



Baština Akademije nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine

Materijal bosanskohercegovačkih punktova za općeslavenski lingvistički atlas (OLA): OLA

Halilović, Senahid

2010

Akademija nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine

<https://bastina.anubih.ba/handle/123456789/828>

Preuzeto s Baštine Akademije nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine

<https://bastina.anubih.ba/>



**AKADEMIJA NAUKA I UMJETNOSTI
BOSNE I HERCEGOVINE**

Centar za leksikologiju i leksikografiju

**MATERIJAL BOSANSKOHERCEGOVAČKIH
PUNKTOVA ZA OPĆESLAVENSKI
LINGVISTIČKI ATLAS (OLA)**

GRAĐA, KNJIGA XXIX

Centar za leksikologiju i leksikografiju

Knjiga 1

(I-V)

Urednik
Senahid Halilović

SARAJEVO, 2010.



**AKADEMIJA NAUKA I UMJETNOSTI
BOSNE I HERCEGOVINE**

Centar za leksikologiju i leksikografiju

**MATERIJAL BOSANSKOHERCEGOVAČKIH
PUNKTOVA ZA OPĆESLAVENSKI
LINGVISTIČKI ATLAS (OLA)**

GRAĐA, KNJIGA XXIX

Centar za leksikologiju i leksikografiju
Knjiga 1

TREĆI DIO

Urednik
Senahid Halilović

SARAJEVO, 2010.



**ACADEMY OF SCIENCES AND ARTS
OF BOSNIA AND HERZEGOVINA**

Center for lexicology and lexicography

**MATERIALS FROM
THE BOSNIAN-HERZEGOVINIAN
POINTS FOR THE SLAVIC
LINGUISTIC ATLAS (SLA)**

MATERIALS, vol. XXIX

Center for lexicology and lexicography
Vol. 1

PART THREE

Editor
Senahid Halilović

SARAJEVO 2010



Sadržaj III dio

Tramošnica 51	1137
Grude 57.....	1325
Lug 58	1509



Трамошница 51

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1	L	‘дикое животное’ /о. н./ зверь – zver – zwierzę	zvijer
2	FM	<i>Nsg</i> звѣрь /genus/ зверь – zver – zwierz	zvijer (f)
3	M	<i>Gsg</i>	zvijeri
4	F (Sm)	дивъ(-жь) дивъ(-жь) дикъ(-жь) дикий – divlji – dziwy, dziki	dívi:
5	F	сьгна серна – srna – sarna	sřna
6	FPM	<i>Nsg</i> (j)elenь олень – jelen – jelen	jélen
7	PM	<i>GAsg</i>	jélena
8	PM	<i>Npl</i>	jèleni
9	P	<i>Gpl</i>	jèle:na:
10	FP	<i>Nsg</i> вѣлкъ волк – vuk – wilk	vù:k kùrja:k
11°	P	<i>Gsg</i>	vù:ka kùrja:ka
12	M	<i>Lsg</i>	vù:ku kùrja:ku
13°	P	<i>Gpl</i>	vukó:va: kurjakó:va:
14°	P	<i>Ipl</i>	kurjakóvima
15	Sl	‘лиса’ / <i>Vulpes vulpes</i> , о. н./ лиса – lisica – lis	lísica
16	Sl	‘самец лисицы’ лис – lisac – lis	lí:sac
17	Sl	‘лисица-самка’ лисица – lisica – lisica	lísica
18	F	lísz /u произв/ лис, лиса, лисица – lisica – lis	lísica
19	Sl	‘медведь’ / <i>Ursus o. н.</i> / медведь – medved – niedźwiedź	médjed
20	Sl	‘медведь-самец’ медведь – medved – niedźwiedź	médjed

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
21	SI	‘самка медведя’ медведица – medvedica, mečka – niedźwiedzica	médjedica
22	F	medvěď медведь – medved – niedźwiedź	médjed
23	LSI	‘белка’ / <i>Sciurus vulgaris</i> / белка – veverica – wiewiórka	vjèverica
24	F	ďъхогъ хорь, хорек – tvor – tchórz	tvóric
25	LSI	‘ласка’ / <i>Mustela nivalis</i> / ласка – lasica, nevestica – łasica	làsica
26	F	laszka -ica ласка – lasica – łasica	làsica
27	F	(j)ežь еж – jež – jež	jè:ž
28	FP	<i>Nsg</i> zajęcъ заяц – zec – zając	zè:c
29	PM	<i>Gsg</i>	zè:ca
30	M	<i>Dsg</i>	zè:cu
31	M	<i>Lsg</i>	(o) zè:cu
32	PM	<i>Npl</i>	zè:covi
33°	P	<i>Gpl</i>	zè:có:va:
34	M	<i>Apl</i>	zè:cove
35	F	<i>Nsg</i> крътъ -ica крот – krtica – kret	křtica
36	F	<i>Gsg</i>	křtice:
37	SI	‘кучка земли, вырытая кротом’ кротовина – krtičnjak – kretowisko	křtičńa:k
38	L	‘крыца’ / <i>Rattus domesticus</i> / крыца – štakor, racov – szczur	šťaor, párcov
39	FPM	<i>Nsg</i> мушь / <i>genus</i> / мышь – miš – mysz	miš
40	PM	<i>Gsg</i>	miša
41	M	<i>Npl</i>	miševi
42	PM	<i>Gpl</i>	mišo:va:
43	L	‘летучая мышь’ летучая мышь – šišmiš, slepi miš – nietoperz	slijepi: miš



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
44	F	рѣтахъ рѣтакъ рѣtica птица – ptica – ptak	tica
45	Sl	<i>dem</i>	tičica
46	FP	<i>Nsg</i> gnězdo гнездо – gnezdo – gniazdo	gnijézdo
47	M	<i>Lsg</i>	gnijézdú
48	PM	<i>Npl</i>	gnijézda
49	PM	<i>Gpl</i>	gnijézda:
50	L	‘клов птицы’ /напр, курицы/ клов – kljun – dziób	kłù:n
51	FP	<i>Nsg</i> kridlo крыло – krilo – skrzydło	kri:lo
52	PM	<i>Npl</i>	kri:la
53	PM	<i>Gpl</i>	kri:la:
54	Sl	<i>dem</i> крылышко – krilce – skrzydełko	kri:lce
55	F	letitъ летит – leti – leci	létit
56	F	drozdъ droznъ дрозд – drozd – drozd	ø
57	SIF	ščęglъ шегол – štiglic, češljugar – szczygieł	ø
58	F	dětъljъ dętelъ dętъlъ дятел – detao, диал djeteo – dziecioł	djétlic
59	LSI	‘кукушка’ / <i>Cuculus canorus</i> / кукушка – kukavica – kukułka	kùkavica
60	F	kukajetъ kukujetъ кукует – kuka – kuka	kùka:
61	F	(j)astrębъ -bъ ястреб – jastreb – jastrząb	jàstrijeb
62	F	<i>Nsg</i> оръlъ орел – orao – orzeł	ó:rlo
63	F	<i>Npl</i>	ó:rle
64	L	‘жаворонок’ / <i>Alauda arvensis</i> / жаворонок – ševa – skowronek	ø ¹

¹ šé:va (st.)

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
65	F	skovornъкъ gajvornъкъ žavornъкъ жаворонок – <i>сли</i> sktjanec – skowronek	ø
66	LSI	‘перепелка’ / <i>Coturnix coturnix</i> / перепелка – prepelica – przepiórka	prèpelica
67	F	perpelъka перепелка – prepelica – przepiórka	prèpelica
68	LSI	‘куропатка’ / <i>Perdix perdix</i> / куропатка – jarebica – kuropatwa	jarébica
69	SIF	jaskol- lastav- lastov- (-ica -ъka) ласточка – lasta, lastavica – jaskółka	lá:sta
70	SIF	vorbъlj vorbъсь vorbъjъ воробей – vrabac – wróbel	vré:bac
71	F	sorka svorka сорока – s(v)raka – sroka	svràka
72	F	vornъ vorna ворон, ворона – vrana – wrona	vràna
73	L	‘синица’ / <i>Parus</i> / синица – senica – sikorka	ø ²
74	L	‘скворец’ / <i>Sturnus vulgaris</i> / скворец – čvorak – szpak	vj:ľak
75	SIF	solvъjъ / <i>u proizv</i> / соловей – slavuj, slavić, slavlja – słowik	slávu:ľ
76	L	‘аист’ / <i>Ciconia</i> / аист – roda – bocian	ró:da
77	F	elbedъ olbqndъ лебедь – labud – łabędź	ø ³
78	F	gadъ / <i>u proizv</i> / гад, гадина – gad – gad	ø
79	F	qžъ gqžъ уж – <i>dual</i> guž – wąż	ø
80	FM(Sm)	<i>Nsg</i> змъja змъjъ змея – zmiya, zmaj – źmija	gú:ja zmíja
81	FM	<i>Gsg</i>	gú:je:
82	L	‘ползает’ /уж, змея/ Ползает – gmiže, puže – pełza	plá:zi gmí:ze:
83	L	‘ящерица’ / <i>Lacerta</i> / ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka	gùšter

² *sjénica (st.)*

³ *lábud (st.)*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
84	SIF	(j)aščerъ(-ica) guščerъ(-ica) ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka	gùšćerica
85	L	‘лягушка’ / <i>Rana</i> / лягушка – žaba – žaba	žàba
86	L	‘жаба’ / <i>Bufo</i> / жаба – krastava žaba, krastača – ropucha	krástača
87	L	‘головастик, то, что развивается из икри лягушки, жаби’ головастик – punoglavac – kijanka	pùloglavac
88°	P	<i>Nsg</i> ракъ рак – rak – rak	ø ⁴
89	PM	<i>GAsg</i>	ráka
90	M	<i>Npl</i>	rákovi
91°	P	<i>Gpl</i>	ràko:va:
92	M	<i>Dpl</i>	rakóvima
93	L	‘улитка с раковиной’ улитка – puž – šlimak	pù:ž
94	L	‘улитка без раковиной’ улитка – golać – šlimak	ø
95	L	‘дождевой червь’ / <i>Lumbricus terrestris</i> / (дождевой) червяк – glista (kišna) – dżdżownica	gújavica
96	FP	<i>Nsg</i> ryba рыба – riba – ryba	riba
97	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	ribe:
98	F	sъ + <i>Isg</i>	ribo:m
99	F	<i>Nsg</i> rybnaja рыбная – ribna – rybna	riblá:
100	F	ščuka / <i>u podcmv</i> / щука – štuka – szczupak, <i>дуал</i> szczuka	štùka
101	L	‘плавники рыбы’ / <i>Npl</i> / плавники – peraжа – pletwy	perá:ja
102	L	‘чешуя рыбы’ / <i>Nsg</i> / чешуя – krljušt, kraljušt – łuska	łúska
103	L	‘жабры рыбы’ / <i>Npl</i> / жабры – škrge – skrzele	škřge
104	F	јьkra икра – ikra – ikra	ikra

⁴ *rak* (st.)

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
105	Sl	‘удочка’ (для рыбной ловли) удочка – udica – wędka	ùdica
106	F(Sm)	meřža /вид сети/ мережа – mreža – ч mříž	mrèža
107	F(Sm)	obadъ ovaďъ овод – obad – owad	(-)
108	LSl	‘муравей’ / <i>Formica</i> / муравей – mrav – mrówka	mrà:v
109	F	morъ /u произв/ муравей – mrav – mrówka	mrà:v
110	Sl	‘муравейник’ муравейник – mravinjak – mrowisko	mráviňa:k
111	L	‘кузнечик’ / <i>Tettigonia viridissima</i> / кузнечик – skakavac – konik polny	skàkavac
112	L	‘божья коровка’ / <i>Coccinella</i> / божья коровка – bubamara – biedronka	bùba má:ra bá:ga má:nda
113	L	‘бабочка’ бабочка – leptir – motyl	lèpti:r
114	SIF	qšenica qšënica gqšenica gqšënica гусеница – gusenica – gąšenica	gúsjena
115	F	čъgvъ червь – čgv – czerw	č:ъ
116	L	‘стрекоза, насекомое с прозрачными крыльями, летающее над водой’ стрекоза – vilin konjic – wařka	ø
117	L	‘насекомое, которое светится в летние ночи’ / <i>Lampyris noctiluca</i> / светляк – svitac, kresnica – świetlik	sjà:jna: bá:ga
118	F(Sm)	<i>Nsg</i> муха муха – muha, muva – mucha	mùšica
119	FM	<i>DLsg</i>	mùi mùšici
120	FM	<i>Npl</i>	mùe mùšice
121	F	paqкъ паук – pauk – pajak	pàuk rá:do
122	L	‘клоп, насекомое-паразит с неприятным запахом’ / <i>Cimex lectularius</i> / клоп – stenica – pluskwa	stjénica
123	F	<i>Nsg</i> блъха блоха – buha, buva – pchła	búa



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
124	F	<i>Npl</i>	búe
125	F	<i>Gpl</i>	bú:a:
126	FM	<i>Nsg</i> vъšъ вошь – vaš, uš – wesz	ù:š
127	F	<i>Gsg</i>	ù:ši
128	M	<i>Nsg</i> moljъ моль – moljac – mól	mólac
129	M	<i>Gsg</i>	mólca
130	F	svъгчъ -ькъ сверчок – cvrčak – świerszcz	cvřčak
131	L	‘общее название скота’ скотина – stoka, marva – bydło	mà:rva stòka
132	F	<i>Nsg m</i> tudjъ(-jъ) tjudjъ(-jъ) чужой – tuđ – cudzy	túži:
133	Sl	‘неогороженное место, на котором пасется скот’ пастбище – pašnjak, pasište, ispaša – pastwisko	třvna:k
134	F	<i>Isg praes</i> gonjо гоню – gonim – gonię	gòni:m
135	F	<i>l-ptc sg m</i>	gónijo
136	F	<i>ptc pass sg m</i>	gònen
137	M	<i>3sg praes</i> ženеть ук жене – <i>дual</i> žene – <i>дual</i> ženie	ø
138	M	<i>Isg praes</i>	ø
139	M	<i>inf</i> gъnati гнать – gnati – gnać	ízgnat
140	L	‘ухаживает за скотом’ /дает корм, поит, чистит на ночь/ ухаживает, ходит – sprema – obrządza	ø ⁵
141	F	кърмитъ кормит – krmi – karmi	ø
142	F	želbъ жёлоб – žleb – żłób	žléba
143	F(Sm)	(j)ěsli ясли – jasje – <i>дual</i> jasło, jaśle	jasle

⁵ brinit se

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
144	FP(Sm)	<i>Nsg</i> koryto корыто – korito – koryto	kórito
145	P	<i>Npl</i>	kórita
146	P	<i>Gpl</i>	kòri:ta:
147	FP	<i>Nsg</i> konjъ конь – konj – koń	kòń
148	PM	<i>GAsg</i>	kóńa
149	F	<i>Lsg</i>	kóńu
150	P	<i>Gpl</i>	kó:ńa:
151	F	<i>Apl</i>	kóńe
152	PM	<i>Ipl</i>	kòńima
153	PM	<i>Lpl</i>	kòńima
154°	Sl	<i>pejor</i> лошаденка, коняга – konjina – konisko	mřcina rąga
155	F	конјъскъјъ конский – konjski – koński	kòński:
156	L	‘некастрированный самец лошади’ жеребец – pastuh, pastuv – ogier	ždrijébac
157	L	‘кастрированный самец лошади’ мерин – konj – wałach	kòń
158	F	kobyła кобыла – kobila – kobyła	kóbila
159	L	‘жеребая’ /кобыла/ жеребая – źdrebna, suźdrebna – źrebna	źdrébna
160	FPMSl	<i>Nsg</i> źerbę жеребенок – źdrebe – źrebie	źdrijebe
161	PM	<i>Gsg</i>	źdrébeta
162	M	<i>Dsg</i>	źdrébetu
163	FPM	<i>Npl</i>	źdréba:d
164	PM	<i>Gpl</i>	źdréba:di
165	M	<i>Dpl</i>	źdrébadima
166	M	<i>Apl</i>	źdréba:d
167	M	<i>Ipl</i>	źdrébadima
168	F	griva грива – griva – grzywa	griva
169	L	‘скребница, инструмент, которым чистят лошадь’ скребница – řeřagija – zgrzebło	řeřagija



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
170	L	‘ржет’ /лошадь/ ржет – rže, njišti – rży	vrišći:
171	F	<i>l-ptc sg m</i> ржалъ ржал – rzaο – rzał	vrišćo:
172°	F	želza žьlza железа – žlezda – <i>дуал</i> zołza	žljé:zda
173	L	‘падаль, дохлое животное’ падаль – crkotina, strvina, mrcina – padlina	mřvina
174	F	střvna -vo -vъ стерва – strv, strvina – ścierwo	střvina ⁶
175	FP	<i>Nsg</i> korva корова – krava – krowa	kràva
176	PM	<i>Isg</i>	kràvo:m
177	PM	<i>Npl</i>	kràve
178	PM	<i>Gpl</i>	krà:va:
179	PM	<i>Dpl</i>	kràvama
180	M	<i>Apl</i>	(-)
181	PM	<i>Ipl</i>	kràvama
182	M	<i>Lpl</i>	kràvama
183°	SI	<i>pejor</i> коровенка – kravetina – krówsko	kravétina
184	SI	<i>det</i> коровка – kravica – krówka	kràvica
185	F	jalovъ(-jъ) / <i>u произв</i> / яловый – jalov – jałowy	jàlov
186	L	‘находится в состоянии течки’ /о корове/ <i>дуал</i> бьется – vodi – latuje się	vòdi:
187	L	‘некастрированный самец коровы’ бык – bik – byk	bàk bì:k
188	FP	букъ бык – bik – byk	bì:k
189	SI	<i>det</i> бычок – bičić – byczek	báčić
190	FP	<i>Nsg</i> volъ вол – vo, vol – wół	vò:

⁶ nezakopano

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
191	PM	<i>Dsg</i>	vólu
192	M	<i>Lsg</i>	vólu
193	M	<i>Npl</i>	vólovi
194	M	<i>Apl</i>	vólove
195°	P	<i>Ipl</i>	vólovīma
196	L	‘жуеџ жвачку’ /о корове и овце/ жуеџ жвачку – <i>preživa</i> – <i>przeżuwa</i>	príži:va:
197	FP	<i>Nsg</i> rogъ рог – <i>rog</i> – <i>róg</i>	rò:g
198	PM	<i>Gsg</i>	ròga
199	PM	<i>Lsg</i>	rógu
200	PM	<i>Npl</i>	rògovi
201	P	<i>Gpl</i>	rógo:va:
202	M	<i>Apl</i>	rògove
203	P	<i>Ipl</i>	rogóvīma
204	P	<i>Lpl</i>	rogóvīma
205	SI	‘имеюџий рога’ /о животном/ рогатый – <i>rogat</i> – <i>rogaty</i>	rógat
206	L	‘бодает’ /корова/ бодает – <i>bode</i> – <i>bodzie</i>	bóde:
207	L	‘волосы, которыми покрыва шкура коровы’ шерсть – <i>dlaka</i> – <i>sierść</i>	dlàka
208	L	‘копыто коровы’ копыто – <i>parak</i> – <i>racica</i>	pá:pak
209	F	<i>kopyto</i> копыто – <i>korito</i> – <i>kopyto</i>	kópita
210	L	‘хвост коровы’ хвост – <i>rep</i> – <i>ogon</i>	rè:p
211	FPM	<i>Nsg</i> <i>wymę</i> вымя – <i>vime</i> – <i>wymię</i>	vīme
212	M	<i>Gsg</i>	vīmena
213	P	<i>Npl</i>	vīmēna
214	P	<i>Gpl</i>	vimé:na:
215	FPMSI	<i>Nsg</i> <i>tele</i> теленок – <i>tele</i> – <i>cielę</i>	téle
216	M	<i>Gsg</i>	téleta



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
217	M	<i>Dsg</i>	téletu
218	FPM	<i>Npl</i>	tèla:d
219	PM	<i>Gpl</i>	telá:di:
220	M	<i>Dpl</i>	telá:dima
221	M	<i>Apl</i>	tèla:d
222	M	<i>Ipl</i>	telá:dima
223	M	<i>Lpl</i>	telá:dima
224	SI	<i>dem</i> теленочек – telence, telešce – cielątko	teléšce
225	L	‘некастрированный самец овцы’ баран – ovan – baran	óvan
226	L	‘кастрированный самец овцы’ баран – ovan – skor	óvan
227	FPM	<i>Nsg</i> овьса овца – ovca – owca	óvca
228	PM	<i>DLsg</i>	óvci
229	PM	<i>Asg</i>	óvcu
230	M	<i>Isg</i>	óvco:m
231	PM	<i>Npl</i>	óvce
232	PM	<i>Gpl</i>	ová:ca:
233	PM	<i>Dpl</i>	óvcama
234	SI	<i>dem</i> овечка – ovčica – owieczka	óvčica
235	L	‘находится в состоянии течки’ /об овце/ <i>dual</i> бегається – mrka se, mrče se – buka się	mř:ka:
236	L	‘суягная, котная’ суягная, котная – sjanja, sjagnja – kotna	sjańna
237	L	‘родила детенышей’ /овца/ оягнилась – ojagnjila se – okociła się	ojá:ńila
238	FPSI	<i>Nsg</i> (j)agneę ягненок – jagnje, janje – jagnię	jąńe
239	FP	<i>Npl</i>	jąńa:d jąńi:ci
240°	P	<i>Gpl</i>	jąńa:di jąńi:ća:
241	L	‘блеет’ /овца/ блеет – bleji – beczy	blé:či:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
242	L	‘некастрированный самец козы’ козел – grč – kozioł	ø ⁷
243	F	kozyľ козел – kozlac – kozioł	ø
244	F	kozyjь козий – kozji – kozi	kòzi:
245	LSI	‘детеныш козы’ козленок – jare – koźlę	jàre
246	L	‘некастрированный самец свиньи’ кабан – nerast – knur	mjà:ra:st
247	L	‘кастрирует’ /кабана/ кастрирует – stroji, škopi – kastruje	štróji:
248°	FP	(j)ędro ядро – <i>сли</i> jedro – jądro	ø
249	L	‘кастрированный самец свиньи’ боров – vepar (uštrogen) – wieprz	brà:v
250	F	vergь вепрь – vepar – wieprz	vèpar
251	FPM	<i>Nsg</i> svinьja свинья – svinja – świnia	svi:ńa
252	PM	<i>DLsg</i>	svi:ńi
253	PM	<i>Asg</i>	svi:ńu
254	M	<i>Isg</i>	svi:ńo:m
255	PM	<i>Npl</i>	svi:ńe
256	PM	<i>Gpl</i>	svi:ńa:
257	PM	<i>Dpl</i>	svi:ńama
258	M	<i>Apl</i>	svi:ńe
259	M	<i>Ipl</i>	svi:ńama
260	L	‘находится в состоянии течки’ /о свинье/ <i>диал</i> бьется – bukari se – locha się, kiernozuje	gà:ńa: se
261	FPSI	<i>Nsg</i> porseę поросенок – prase – prosię	prà:se
262°	P	<i>Npl</i>	pràsci
263°	F	kvičítь <i>бр диал</i> квiчыць – kviči, ciči – kwiczy	skí:či:

⁷ jàrac

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
264	F	гъjetъ роет – riје – ryje	ø ⁸
265	L	‘то, чем свињья роет землю, рыло’ рыло – njuška, čuša, rilo – ryj	ńú:ška
266	L	‘собака’ собака, пес – pas – pies	kè:r
267	F	ръсь пес – pas – pies	pàs
268	F	ръсьь песий – pasji – psi	pàsi:
269	L	‘собака-самка’ сука – kučka, kuja – suka	kùja
270	L	‘детеныш собаки’ /о. н./ щенок – kuče, štene – szczenię	šténe
271	FSI	<i>Nsg</i> ščeneę щенок – štene – szczenię	šténe
272	M	<i>Npl</i>	štènići
273	L	‘чувство обоняния у собаки’ чутье – njuh – węch	ńù: ^h
274 ^o	F	въгчѣтъ ворчит – vrči – warczy	ré:ži:
275	L	‘лает’ лает – laje – szczeka	làje:
276	F	<i>l-ptc sg m</i> lajaľ лаял – lajao – <i>dual</i> lajaľ	làjo:
277	F	<i>l-ptc sg m</i> lizaľ лизал – lizaao – lizaľ	lí:zo:
278	L	‘бешеный’ /о собаке/ бешеный – besan – wściekły	bjé:san
279	LSI	‘кошка’ /о. н./ кошка – mačka – kot	mačka
280	LSI	‘самец кошки’ кот – mačak, mačor – kot	má:čak
281	LSI	‘кошка-самка’ кошка – mačka – kotka	mačka
282	LSI	‘детеныш кошки’ /о. н./ котенок – mače – kocieę	mače

⁸ róvi:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
283	M	<i>Npl</i> [kote] [mače]	măčići
284	Sl	<i>dem</i> котеночек – mačence – kociąko	(-)
285	L	‘мяукает’ /кошка/ мяукает – maúče, mijauče – miauczy	máúče:
286	L	‘петух’ петух – petao, kokot, oroz – kogut	òro:z
287	F	kokotъ kogutъ <i>диал</i> кочет – kokot – kogut	ø
288	Sl	<i>dem</i> петушок – petlić – kogucik	oróšćić
289	L	‘поет’ /о петухе/ поет – kukuriče – pieje	kukúriče:
290	L	‘курица’ курица – kokoš, kokoška – kura	kòko:š
291	L	‘клюет’ /о курице/ клюет – kljuje, zoblje, kljuca – dziobie	kíluca:
292	L	‘курица, которая высиживает яйца’ наседка – kvočka – nasiadka	kòčka
293	L	‘курица, которая водит цыплят’ наседка, клуша – kvočka, <i>диал</i> koka – kwoka	kòčka
294	F	kloka kvoка <i>диал</i> квочка – kvočka, <i>диал</i> koka – kwoka	kvòčka
295	LSI	‘птенец курицы’ цыпленок – pile – kurczę	pile
296	Sl	<i>dem</i> цыпленочек – pilence – kurczątko	pilénce
297	L	‘как подзывают кур’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pile, pile; pili, pili – cip, cip	ko-ko-ko-ko pi- pi-pi
298	L	‘как подзывают цыплят’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pila, pila; pici, pici – tiu, tiu; dziu, dziu	pìri-pìri
299	FMSI	<i>Nsg</i> gqсь /о. н., <i>genus</i> / гусь – guska – geś	gùska
300	M	<i>Gsg</i>	gùske:
301	Sl	‘самка гуся’ гусыня – guska – geś	gùska



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
302	SI	‘гус-самец’ гусак – gusak, gusan – gęsior	gú:sak
303	SI	‘птенец гуся’ гусенок – gušče – gąsie	gušče
304	SI	<i>dem</i> гусеночек – gušče – gąsiątko	gušče
305	L	‘гогочет’ /гусь/ гогочет – gače – gęga	gá:či:
306	L	‘как подзывают гусей’ тега- тега- тега – žuga, žuga; pat, pat – pilu, pilu	ø
307	F	<i>Nsg</i> pero перо – pero – pióro	péro péruška
308	MSI	<i>Npl</i>	péra péruške
309	SI	<i>coll</i> перо – perje – pierze	pè:rje
310	F	регъе перья – perje – pierze	pè:rje
311	SI	<i>dem</i> перышко – perce – piórko	pé:rce
312	FP	регъко -ые <i>br</i> перка, пёрца – perce – piórko	péruška
313	L	‘утка’ /о. н. / утка – patka, plovka, raca – kaczka	pátka
314	LSI	‘самец утки’ селезень – patak, plovan – kaczor	pá:tak
315	LSI	‘птенец утки’ утенок – rače, plovče, rače – kacze	pàče
316	SI	‘название молодых животных и птиц’ <i>/coll/</i> ø – ždrebad, telad, jagnjad, prasad, jarad, štenad, mačad, pilad, guščad, pačad – ø	pàča:d, pila:d, tèla:d
317	L	‘крякает’ /утка/ крякает – gače, grače, grakće – kwacze	gá:či:
318	L	‘как подзывают уток’ уть-уть-уть – pata, pata; liga, liga; lika, lika – taś, taś	pàta-pàta
319	FPM	<i>Nsg</i> golqбь голубь – golub – gołąb	gòlu:b



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
320	PM	<i>Gsg</i>	gòlu:ba
321	M	<i>Lsg</i>	gòlu:bu
322	M	<i>Npl</i>	gòlubovi
323	PM	<i>Gpl</i>	golubó:va:
324	PM	<i>Dpl</i>	golubóvima
325	M	<i>Apl</i>	gòlubove
326	SIF	‘самка голубя’ голубка – golubica – gołębica	golúbica
327	F	бъчела пчела – pčela – pszczoła	čéla
328	F	žedlo жало – žaoka, žalac – żądło	živac
329	FP	<i>Nsg</i> rojъ рой – roj – rój	rò:j
330°	P	<i>Gsg</i>	ròja
331	L	‘место, где стоят ульи’ пчелник, пасека – pčelinjak, pčelarnik, ulište – pasieka	čéliña:k
332	F	vosкъ воск – vosak – wosk	vòsak
333	L	‘растущее дерево’ дерево – drvo – drzewo	dřvo
334	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> dervo дерево – dual drevo – drzewo	dřvo
335	M	<i>Gsg</i>	dřveta
336	M	<i>Npl</i>	dřva
337	M	<i>Gpl</i>	dř:va
338	F	<i>3sg praes</i> orstetъ растет – raste – dual roście	rá:ste
339	PM	<i>1sg praes</i>	rá:stem
340°	P	<i>3pl praes</i>	rá:stu:
341	PM	<i>inf</i>	rà:st
342°	P	<i>2sg imperat</i>	rá:sti
343	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	rà:sto:
344°	P	<i>l-ptc sg f</i>	rá:sla
345	L	‘ствол, часть дерева от земли до кроны’ ствол – stablo, deblo – pień	stá:blo



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
346	L	‘ствол срубленного дерева’ ствол, колода – deblo, klada – kloc	déblo
347	F (Sm)	рыпъ пень – ranj – pień	pà:ń
348	F (Sm)	<i>Nsg</i> mēzga мезга – mezga – miazga	ø
349	F	<i>Lsg</i>	ø
350	L	‘смола, липкий сок хвойного дерева’ смола – smola – żywica	smóla
351	F	lyko лыко – liko – łyko	liko
352	FP	<i>Nsg</i> kora кора – kora – kora	kòra
353°	P	<i>Isg</i>	kòro:m
354	P	<i>Npl</i>	kòre
355°	P	<i>Gpl</i>	kò:ra:
356	F	korenjъ корень – koren – korzeń	kòrijen
357	L	‘ветвь хвойного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąż	grá:na
358	L	‘ветвь лиственного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąż	grá:na
359	L	‘место под деревом, куда не проникает солнце’ тень, холодок – hladovina, hlad – cień	ladóvina
360	L	‘тень человека’ тень – sena, senka – cień	sjèn
361	M	<i>Nsg</i> тень /genus/ тень – сли tenja – cień	ø
362	M	<i>Gsg</i>	ø
363	F	krivъ(-jъ) кривой – kriv – krzyvy	ø ⁹
364	F	lomjǫ ломлю – lomim – łamie	lómi:m
365	F	<i>ptc pass sg m praef</i>	slòmłen
366	MSI	<i>Npl</i> [listъ] листья – lišće – liście	listovi

⁹ gǫbav, kri:v = viny

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
367	Sl	<i>coll</i> листва – lišće – liście	li:šće
368	F	lišťje листья – lišće – liście	li:šće
369	F	sǫkъ сук – suk – sęk	čvò:r
370	F	(j)emela jъmela омела – imela – jemioła	iméla
371	L	‘куст’ /о. н./ куст – žbun, džbun, grm – krzew, krzak	gъ:m
372	Sl	<i>Npl</i>	gъmovi
373	Sl	<i>coll</i> дual кустьѣ – žbunje – krzewie	žbù:ńe
374	L	‘густые заросли в лесу’ чаща – čestar, guštara, gušta – gąszcz, gęstwina	šikara
375	L	‘лес’ /о. н./ лес – šuma – las	šuma
376	F	<i>Nsg</i> lěsъ лес – les – las	šuma
377	M	о въ + <i>Lsg</i>	u šumi
378	M	<i>Npl</i>	šume
379	M	<i>Lpl</i>	šumama
380	F (Sm)	gajъ гай – gaj – gaj	gà:j ¹⁰
381	L	‘сосна’ / <i>Pinus silvestris</i> / сосна – bor – sosna	bò:r
382	Sl	‘сосновый лес’ сосняк – borovina – las sosnowy	bórik
383	Sl	‘древесина сосны’ сосна – borovina – sośnina	bórovina
384	F (Sm)	хвоја хвојъ /и произв/ хвоя – hvoja – dual choja, choina	ø
385	FSl	šišъka шишка – šišarka – szyszka	šiška
386	L	‘ель’ / <i>Picea excelsa</i> / ель, елка – smrča, smreka – świerk	smřča

¹⁰ šumica gdje su se ptice sak.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
387	Sl	‘еловый лес’ ельник – smrčevina – świerczyna	ø
388	Sl	‘древесина ели’ ель – smrčevina – świerczyna	jélovina
389	L	‘пихта’ / <i>Abies</i> / пихта – jelka, jela – jodła	ø ¹¹
390	F	(j)edla (j)edlja ель – jelka, jela – jodła	ø
391	Sl	‘пихтовый лес’ пихтовый лес – jelovina – jedlina	ø
392	Sl	‘древесина пихты’ пихта – jelovina – jedlina	jélovina
393	L	‘лиственница’ / <i>Larix</i> / лиственница – ariš – modrzew	ø
394	L	‘можжевельник’ / <i>Juniperus communis</i> / можжевельник – smreka, venja, kleka – jałowiec	smré:ka
395	L	‘дуб’ / <i>Quercus</i> / дуб – hrast, dub – dąb	rà:st
396	FP	dqbъ дуб – dub – dąb	ø
397	Sl	‘дубовый лес’ дубняк, дубрава – hrastik – dębina	rásti:k
398	Sl	‘древесина дуба’ дуб – hrastovina, dubovina – dębina	rástovina
399	F	dqbrova dqbrava дубрава – dubrava – dąbrowa	ø
400	F	želqđъ жолудь – želud – żołądź	ø
401	FM	buku буква – bukva – buk	bùkva
402	Sl	‘буковый лес’ буковый лес – bukvik – buczyna	ø
403	Sl	‘древесина бука’ бук – bukovina – buczyna	bùkovina
404	F	grabъ граб – grab, диал gabar – grab	gràb

¹¹ jé:la

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
405	F	(j)asenъ -пъ ясень – jasen – jesion	jàse:n
406	F	клепъ клен – klen – klon	màkfen
407	FP	<i>Nsg</i> lipa липа – lipa – lipa	lipa
408	P	<i>Isg</i>	lipo:m
409	P	<i>Npl</i>	lipe
410	P	<i>Gpl</i>	li:pa:
411	F	berza береза – breza – brzoza	ø ¹²
412	SI	‘березовая роща’ березняк, березник – brezik – brzeźniak	brézi:k (st.)
413	SI	‘древесина береза’ береза – brezovina – brzezina	brèzovina (st.)
414	LSI	‘осина’ / <i>Populus tremula</i> / осина – jasika, trepetljika – osika	ø
415	PM	<i>Nsg</i> topol(j)a -ль / <i>genus</i> / тополь – topola – topola	topóla
416	PM	<i>Gsg</i>	topóle:
417 ^o	P	<i>Npl</i>	topóle
418	F	ольха ольša (j)elъxa (j)elъša ольха – joha – olcha, olsza	(-)
419	F	<i>Nsg</i> бѣзь бузина, <i>дual</i> боз – zova, bazga – bez	zóbika zó:ba
420	F	<i>Gsg</i>	zóbike:
421	FP	<i>Nsg</i> вѣрба верба – vrba – wierzba	vǐ:ba
422 ^o	P	<i>Npl</i>	vǐ:be
423	F	loza лоза – loza – loza	lóza
424	F	orkyta ракита – rakita – rokita	rákita
425	FP	prtǒǔje прутя – pruce – pracie	prù:éce
426	F	trǔstina тростина – trst, trska, trstika – trczina	ø

¹² brèza (st.)

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
427	F	<i>Nsg</i> търнь -нъ терн – trn – cierń, tarn	tř:n
428	F	<i>Npl</i>	třnovi
429	SI	‘один плод терна’ терн – trnjina – tarka	třńina
430	L	‘шип, колючка’ /напр., у розы/ шип – trn – kolec	tř:n
431	L	‘лесной орех’ / <i>Corylus avellana</i> / орешник, лещина – lešnik, leska – leszczyna	łé:łak
432 ^o	P	łeska бр ляска – leska – laska	łé:ska
433	L	‘малина’ / <i>Rubus idaeus</i> / малина – malina – malina	ø ¹³
434	SI	‘один плод малины’ малина – malina – malina	málina
435	LSI	‘ежевика’ / <i>Rubus caesius</i> / ежевика – kupina – jeźyna	ø ¹⁴
436	SI	‘один плод ежевики’ ежевика – kupina – jeźyna	ø
437	LSI	‘черника’ / <i>Vaccinium myrtillus</i> / черника – ø – czarne jagody	boróvnica ¹⁵
438	SI	‘один плод черники’ черника – ø – czarne jagody	ø
439	LSI	‘земляника’ / <i>Fragaria</i> / земляника – jagoda – poziomka	jàgoda
440	SI	‘один плод земляники’ земляника – jagoda – poziomka	jàgoda
441	LSI	‘брусника’ / <i>Vaccinium vitis idaea</i> / брусника – borovnica, brusnica – borówka	boróvnica
442	SI	‘один плод брусники’ брусника – borovnica, brusnica – borówka	boróvnica
443	P (Sm)	<i>Nsg</i> jagoda ягода – jagoda – jagoda	jàgoda

¹³ óstruga¹⁴ kúpina¹⁵ plod smreke

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
444	P	<i>Isg</i>	jàgodo:m
445	P	<i>Npl</i>	jàgode
446	P	<i>Gpl</i>	jàgo:da:
447	L	‘съедобный гриб’ /о. н./ гриб – pečurka, gljiva – grzyb	pečúrica
448	L	‘ядовитый, несъедобный гриб’ /о. н./ ядовитый гриб – otrovna gljiva – truјасу, psi grzyb	ótrovnica
449	L	‘гриб-паразит, растущий на дердвях’ трутовик – guba, trud – huba	trù:d
450	L	‘белый гриб’ / <i>Boletus edulis</i> / боровик – vrganj – borowik	ø ¹⁶
451	L	‘тимьян’ / <i>Thymus</i> / тимьян – majčina dušica – macierzanka	mà:jčina dúšica
452	F	<i>Nsg</i> мъхъ мох – mah, mahovina – mech	maóvina
453	F	<i>Gsg</i>	maóvine:
454	F	рапортъ папортник – paprat – paproć	pàpra:d
455	F	версъ вереск – vres – wrzos	ø ¹⁷
456	L	‘цветок’ цветок – cvet – kwiat	cvijet cvà:t ¹⁸
457	FP (Sm)	<i>Nsg</i> kvěť цвет – cvet – kwiat	cvijet
458	Sl	<i>Npl</i>	cvjětovi
459	Sl	<i>coll</i> цвет – sveće – kwiecie	cvjè:će
460°	P	kvěťje ук цвИТТЯ – sveće – kwiecie	cvjè:će
461	F	квѣтѣ цвел – cvetao, cvaο – kwitł	cvàvo
462	F	vędnetъ вянет – vene – więdnie	vène
463	L	‘нюхает’ /человек/ нюхает – njuši, miriše – wącha	míriše:

¹⁶ *vjgań (st.)*

¹⁷ *vrijesak*

¹⁸ *na voću*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
464	L	‘пахнет, издает приятный запах’ /цветок/ пахнет – miriše – pachnie	míriše: mí:ri:
465	L	‘незабудка’ / <i>Myosotis</i> / незабудка – spomenak – niezapominajka	ø
466	L	‘одуванчик’ / <i>Taraxacum</i> / одуванчик – maslačak – mniszek lekarski, mlec	maslá:čak
467	L	‘подорожник’ / <i>Plantago</i> / подорожник – bokvica, žilovlak – babka	bùkica
468	F	релунъ релунъ ролунъ полынь – relin, pelen – piołun	pélim
469	F (Sm)	лорѣнь лорѣнь -но лорихъ ларихъ лопух – łopuh – łopian, łopuch	ø
470	L	‘сад, участок земли, засаженный плодовыми деревьями, кустами и цветами’ сад – woćnjak – ogród	vòćna:k
471	F	sadъ сад – sad – sad	ø
472	F	овотъје ovotji овощи – voće – owoce	vóće
473	F	(сь)biralъ (со)бирал – (sa)birao – (z)bierał	sábjero:
474	P	<i>Nsg</i> košъ бр кош – koš – kosz	kòš
475	P	<i>Gsg</i>	kóša
476	FSI	<i>Nsg</i> (j)ablъko -ka яблоко – jabuka – jablko	jàbuka
477	M	<i>Npl</i>	jàbuke
478	FM	<i>Gpl</i>	jàbu:ka:
479	SI	‘яблоня’ /дерево, <i>Malus</i> / яблоня – jabuka – jabłoń	jàbuka
480	SI	‘груша’ /один плод/ груша – kruška – gruszka	kruška
481	SI	‘груша’ /дерево, <i>Pyrus</i> / груша – kruška – grusza	kruška
482	F	gruša kruša груша – kruška – grusza	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
483	F (Sm)	ščěpiti scěpiti (при)щепить – serpiti – szczepić	kálemit
484	FM	<i>Nsg</i> čeršnja черешня – trešnja – czereśnia	trěšňa
485	Sl	‘слива’ /один плод/ слива – šljiva – śliwa	śliwa
486	Sl	‘слива’ /дерево, <i>Prunus</i> / слива – šljiva – śliwa	śliwa
487	F	sljiva слива – šljiva – śliwa	śliwa
488	FP	<i>Nsg</i> orěxъ орех – orah – orzech	óra
489	PM	<i>Gsg</i>	óraa
490	M	<i>Dsg</i>	órau
491	PM	<i>Lsg</i>	órau
492	FM	<i>Npl</i>	órai
493°	P	<i>Gpl</i>	óra:a:
494	M	<i>Appl</i>	órae
495	L	‘виноград’ / <i>Vitis</i> / виноград – vinova loza – winorośl	lóza
496	L	‘гроздь, одна кисть плодов винограда’ гроздь – grozd – kiść, winogrono	grò:zd
497	F	‘хъmeljъ’ хмель – hmelj – chmiel	ø
498	L	‘огороженное место, где растут овощи’ огород – gradina, vrt, bašta – ogród	vřto:
499	LSl	‘чучело, которое ставят в огороде или в поле для отпугивания птиц’ пугало – strašilo – starch na wróble	stràšilo
500	L	‘пугает, внушает страх’ пугает – plaši – straszу	plàši:
501	F	<i>pte pass sg m</i> (-)sadjenъ (пере)сажен – (pre)sađen – (prze) sadzony	prisa:di:t
502	L	‘капуста’ / <i>Brassica oleracea, capitata</i> / капуста – kupus, zelje – kapusta	kúpus



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
503	L	‘свекла’ / <i>Beta vulgaris</i> / свекла – repa – burak	rèpa
504	FP (Sm)	гогхь горох – grah – groch	grà
505	FP	<i>Nsg</i> bobъ боб – bob – bób	ø
506	PM	<i>Gsg</i>	ø
507°	P	<i>Gpl</i>	ø
508	L	‘стручок’ /напр., гороха, фасоли/ стручок – mahuna, čahura – strak	máuna
509	F (Sm)	лупиць лупит – lupi – łupi	gù:li:
510	L	‘огурец’ / <i>Cucumis sativus</i> / огурец – krastavac – ogórek	kràstavac kràstavica
511	L	‘тыква’ / <i>Cucurbita pepo</i> / тыква – bundeva – dynia	búndava
512	M	<i>Nsg</i> тыку тыква – tikva – tykva	tikva
513	F (Sm)	дынја дыня – dinja – dynia	diña ¹⁹
514	L	‘помидор’ / <i>Solanum lycopersicum</i> / помидор – paradajz, patlidžan, rajčica – pomidor	paradáiz
515	FM	<i>Nsg</i> мърку морковь – mrkva – marchew	mřkva
516	M	<i>Gsg</i>	mřkve:
517	M	<i>Isg</i>	mřkvo:m
518	L	‘лук’ / <i>Allium cepa</i> / лук – crni luk – cebula	cřveni: lùk
519	L	‘чеснок’ / <i>Allium sativum</i> / чеснок – češnjak, česan, beli luk – czosnek	bjè:li: lùk
520	F	хрѣнь хрен – hren – chrzan	rèn
521	Sl	‘подсолнечник’ / <i>Helianthus annuus</i> / подсолнечник, подсолнух – suncokret – słonecznik	sùncokret

¹⁹ bostan

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
522	F	<i>l-ptc sg m</i> pellъ полол – plevio, plio – pełł	plijévio
523	F	loboda lebeda лебеда – loboda – lebioda, łoboda	ø
524	F	kopriva kropiva крапива – kopriva – pokrzywa	žá:ra
525	FPM	<i>Nsg</i> polje поле – polje – pole	póle
526	M	<i>Dsg</i>	pólu
527	F	vъ + <i>Asg</i>	ù poé
528	PM	<i>Isg</i>	pólem
529	FM	vъ + <i>Lsg</i>	ù połu
530	PM	<i>Npl</i>	póla
531	PM	<i>Gpl</i>	pó:la:
532	M	<i>Dpl</i>	pólima
533	M	<i>Ipl</i>	pólima
534	PM	<i>Lpl</i>	pólima
535	FM	<i>Nsg</i> medja межа – međa – miedza	mé:ža
536	F (Sm)	děľъ (на)дел – deo – dział	dio tá:l
537	F	<i>l-ptc sg m</i> děľilъ делил – delio – dzielił	podjé:lio
538	F	njiva нива – njiva – niwa	ńiva
539	F	orlja бр ралля – ø – rola	ø
540	L	‘пар, земля, которую не пахали в течение года’ пар – ugar – ugór	ùgara
541	L	‘земля, которую не пахали много лет’ залежь – ledina – odłóg	lédina
542	F (Sm)	lědo /и произв/ диал лядина – ledina – диал lędzina	lédina
543	L	‘корчует’ /корни деревьев/ корчует – krčì – karczuje	kř:či:
544	Sl	‘поле, вспаханное и засеянное впервые’ новъ – novena – nowina	(òre: na novíni)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
545	F	<i>3sg praes</i> отjetъ дiал орег – ore – orze	òre:
546	P	<i>1sg praes</i>	òre:m
547	P	<i>1pl praes</i>	òre:mo
548	P	<i>inf</i>	órat
549 ^o	P	<i>3sg aor praef</i>	uzòra
550 ^o	P	<i>3sg aor impraef</i>	(-)
551	P	<i>l-ptc sg m impraef</i>	òro:
552	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	ùzoro:
553	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	órala
554	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	ùzorala
555	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	òrali
556	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	(-)
557	P	<i>ptc pass sg n impraef</i>	òra:no
558	Sl	‘человек, который пашет’ пахарь – orač – oracz	óra:č
559	L	‘навоз, натуральное удобрение’ навоз – gnoj, đubre – gnój	žùbre
560	F (Sm)	ordlo рало – ralo – radlo	rà:lo
561	L	‘ручки плуга’ /Npl/ ручки – ručice – rączki	rúčice
562	F	lemešъ лемех – lemeš – lemiesz	lémeš
563	L	‘железная часть плуга, которая подрезает землю снизу’ лемех – lemeš, raonik – lemiesz	lémeš
564	L	‘часть плуга, которая откладывает землю на бок’ отвал – daska, odbojnik, štica – odkładnia	dáska
565	L	‘длинная часть плуга с крючком на конце’ дышло – gredelj, ruda – grządziel	gré:deł
566	L	‘валик земли, откладываемый плугом’ пласт – razor, slog, brazda – skiba	brá:zda
567	FP	<i>Nsg</i> borzda борозда – brazda – brózda	brá:zda



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
568	P	<i>Asg</i>	brá:zdu
569	P	<i>Npl</i>	brá:zde
570	P	<i>Gpl</i>	brá:zda:
571	F	borna борона – brana – brona	dǎlča
572	PM	<i>1sg praes sějǫ</i> сею – sejem – sieje	sije:m
573	PM	<i>1-ptc sg m praef</i>	sijo: pósijo:
574	PM	<i>1-ptc sg f praef</i>	pósijala
575	PM	<i>ptc pass sg m praef</i>	pósija:t
576°	Sl	‘время сеяния хлебов’ сев – setva – siewu	sjetva
577	Sl	‘человек, который сеет’ сеятель – sejač – siewca	sǐja:č
578	FM (Sm)	<i>Nsg sěmę</i> семя – seme – siemię	sjěme
579	M	<i>Gsg</i>	sjěmena
580	M	<i>Npl</i>	sjeména
581	M	<i>Gpl</i>	sjemé:na:
582	L	‘рожь’ / <i>Secale</i> / рожь – raž, rž – żyto	rà:ž
583	F	<i>Nsg rǫžь</i> рожь – raž, rž – rež	rà:ž
584	F	<i>Gsg</i>	rà:ži
585	Sl	‘поле, с которого убраны хлеба’ / <i>o. n.</i> / стерня, жнивье – strnjǐšte, strnjik, strnjika – ściernisko	stǐni:k stǐni:k
586	Sl	‘поле, с которого убрана рожь’ <i>диал</i> ржанище, ржище – ražište – ržysko	ø
587	Sl	‘ржаная’ /напр., солома/ ржаная – ražana, ražena, ržana – żytnia	rážova
588	Sl	‘ржаная солома’ / <i>substant</i> / ржаная солома – ražana slama – żytnianka	rážova: slàma
589	L	‘пшеница’ / <i>Triticum</i> / пшеница – pšenica – pszenica	šénica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
590	F	<i>Nsg</i> р̄шеніца пшеница – p̄šenica – pszenica	šénica
591	M	<i>Gsg</i>	šénice:
592	Sl	‘поле, с которого убрана пшеница’ <i>диал</i> пшенице – p̄šeničište – pszeniczysko	st̄ŋni:k
593	Sl	‘пшеничная’ /напр., солома/ пшеничная – p̄šenična – pszenna	šénična: slàma
594	Sl	‘пшеничная солома’ / <i>substant</i> / пшеничная солома – p̄šenična slama – pszeniczanka	šénična: slàma
595	L	‘ячмень’ / <i>Hordeum</i> / ячмень – jéčam, ječmen – jęczmień	jéčam
596	FM	<i>Nsg</i> (j)éчьту ячмень – jéčam – jęczmień	jéčam
597	M	<i>Gsg</i>	jéčma
598	Sl	‘поле, с которого убран ячмень’ <i>диал</i> ячменце – ječmenište – jęczmienisko	jéčmi:šte
599	Sl	‘ячменная’ /напр., солома/ ячменная – ječmena – jęczmienna	jéčmena: slàma
600	Sl	‘ячменная солома’ ячменная солома – ječmena slama – jęczmionka	jéčmena: slàma
601	L	‘овес’ / <i>Avena</i> / овес – ovas, zob – owies	zò:b
602	F	<i>Nsg</i> овьсь овес – ovas – owies	ø ²⁰
603	F	<i>Gsg</i>	zòbi
604	Sl	‘поле, с которого убран овес’ <i>диал</i> овсище – ovsište, zobište – owsisko	zòbi:šte
605	Sl	‘овсяная’ /напр., солома/ овсяная – ovsena – owsiana	zóbena
606	Sl	‘овсяная солома’ / <i>substant</i> / <i>диал</i> овсяница – ovsena slama – owsianka	zóbna: slàma
607	L	‘кукуруза’ / <i>Zea</i> / кукуруза – kukuruz – kukurydza	žito, kukúruz

²⁰ zò:b

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
608	Sl	‘поле, с которого убрана кукуруза’ ø – kukuruzište – ø	kukúruzi:šte
609	L	‘гречиха’ / <i>Fagopyrum</i> / гречиха – heljda, hajdina – gryka	(-)
610	L	‘рожь, пшеница, ячмень, овес и другие злаковые культуры, вместе взятые’ хлеб, хлеба – žito – zbože	žito rá:na
611	Sl	‘хлеба, которые сеют весной’ яровое – jaro žito – jarzyna	jà:ra:
612	Sl	‘хлеба, которые сеют осенью’ озимое – ozimo žito – ozimina	òzi:ma:
613	L	‘василек’ / <i>Centaurea cyanus</i> / василек – različak, modrica – chaber	ø
614	F	кqқолjь куколь – kukolj – қақол	kú:kolj
615	F	<i>Nsg</i> stьblo стебель – stablo – źdźbło	stá:blo
616	F	<i>Gpl</i>	stà:ba:la:
617	F	<i>Nsg</i> kolsъ колос – klas – kłos	klà:s
618	Sl	<i>Npl</i>	klàsovi
619	Sl	<i>coll</i> <i>диал</i> колосьë – klasje – kłosie	klà:sje
620	F	кольsje колосья, <i>диал</i> колосьë – klasje – kłosie	klà:sje
621	L	‘цветет’ /о хлебах/ цветет – cveta – kwitnie	klása:
622	L	‘зреет, спеет’ /о хлебах/ зреет, спеет – sazreva – dojrzewa	zřije:
623	F	<i>l-ptc sg m</i> зрѣлъ зрел – zreo – dojrzal	zrèo
624	L	‘урожай’ урожай – letina – urodzaj	rò:d létina
625°	LSl	‘время, когда жнут и убирают хлеба’ <i>/genus/</i> жатва – žetva, žnjetva – žniwa	žètva
626	F	сьгрь серп – srp – sierp	sř:p



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
627	M	3sg praes <i>žьnetь</i> жнет – žnje, žanje – žnie	žène: žàne:
628	M	<i>inf</i>	žèt
629	FM	<i>l-ptc sg m</i>	žèo
630	F	<i>сь + l-ptc sg m</i>	póžeo
631	M	<i>l-ptc pl m</i>	žèli
632	Sl	‘палка, на которую насажена коса’ косовище – kosište – kosisko	kósište
633	L	‘косит’ /траву косой/ косит – kosi – kosi	kòsi:
634°	P	1sg praes <i>košq</i> кошу – kosim – kosę	kòsi:m
635°	P	3pl praes	kòse:
636°	P	2pl imperat	kósite
637	F	<i>l-ptc sg m</i>	kósijo
638	PM	<i>ptc pass sg m subst</i>	pókošen
639	F (Sm)	1sg praes <i>sěq</i> секу – sečem – sieę	sjé:čem
640°	P	2pl praes	sjé:čete
641°	P	3pl praes	sjé:ku
642	PM	<i>inf</i>	sjéc
643	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	pósjeko:
644	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	sjèkla
645°	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	pósjekla
646°	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	sjèkli
647	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	pósjekli
648	PM	<i>ptc pass sg m</i>	pósjèčen
649	SIL	‘мужчина, который жнет серпом’ жнец – žetelac, žnjetvar – žniwiarz	žetelac
650	Sl	‘женщина, которая жнет серпом’ жница – žetelica – žnjetvarica – žniwiarka	žetelica
651	Sl	‘мужчина, который косит косой’ косарь – kosač, kosac – kosiarz	kósač
652	F	спорь сноп – snop – snop	snòp



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
653	L	‘соломенный жгут, которым перевязывают сноп’ перевясло – povreslo – powróšlo	ú:že
654	L	‘крепкий’ /напр., о перевясле/ крепкий – jak – moczny	já:ki:
655	L	‘молотит цепом’ молотит – mlati – młóci	mlà:ti: ²¹
656	FPM	<i>1sg praes</i> moltjǫ молочу – mlatim – młóce	mlà:ti:m
657	M	<i>2sg praes</i>	mlà:ti:š
658	P	<i>1pl praes</i>	mlà:ti:mo
659	P	<i>3pl praes</i>	mlà:te:
660	L	‘цеп, орудие для ручной молотьбы’ цеп – ser, mlat, šibak – ser, serу	ø
661	F	сѣръ цеп – ser – ser, serу	ø
662	LSI	‘част цепа, которую молотильщик держит в руке’ ручка – stojak, stojalo, držalje, držak, ručka – dzierzak	ø
663	LSI	‘част цепа, которой бьют по колосьям’ било – mlat, ser, šibak – bijak	ø
664	SI	‘мужчина, который молотит цепом’ молотильщик – mlatac, mlatač, mlatilac – młócek	ø
665	F	solma солома – slama – słoma	slàma
666	SI	‘один стебель соломы’ соломина – slamka – słomka	slàmka
667	F (Sm)	mъva ук <i>dual</i> мерва – mrvа – mierzwa	mъva
668	F	zъno зерно – zrno – ziarno	zъno
669	SI	‘одно зерно хлеба’ зерно, зернышко – zrnce, zrno – ziarnko	zъnce
670	FP	<i>Nsg rešeto</i> решето – rešeto – rzeszoto	rašéto

²¹ ‘tući’

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
671 ^o	P	<i>Npl</i>	rašéta
672 ^o	P	<i>Gpl</i>	rašé:ta:
673	F	sito сито – sito – sito	sito
674	F	pelva полова – pleva – plewa	p'leva
675	F (Sm)	pelvънь -ъnja /u proizv/ диал половень, половня – plevnja – plewniak	(-)
676	F	3sg praes syrjetъ сыплет – siplje, sipa – sypie	sipa:
677	L	'клевер' / <i>Trifolium</i> / клевер – detelina – koniczyna	djetel'na
678	L	'луг, ровное, покрытое травой пространство' луг – lug – łąka	ø ²²
679	F	lŏngъ lugъ луг – lug – łęg	lù:g
680	FP	trava trěva трава – trava – trawa	trá:va
681	Sl	'один стебель травы' травинка – travka – trawka	trávka
682 ^o	P	travъka травка – travka – trawka	trávka
683 ^o	Sl	'время, когда косят траву на сено' сенокос – senokoša – sianokosy	ø
684	F	sěno сено – seno – siano	sijeno
685	F	otava отава – otava – otawa	òtava
686	F	grabje грабли – grablje – grabie	gràbl'e
687	Sl	'палка грабель' грабелище – grabljište, grabuljište – grabisko	ø ²³
688	F	vidla -ly вилы – vile – widły	vile

²² lù:g = 'pèpeo'

²³ dŕža:le od...

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
689	L	‘картофель’ / <i>Solanum tuberosum</i> ; <i>Nsg</i> / картофель – krompir, krumpir – ziemniak	kròmpir
690	L	‘картофельная ботва’ ботва – cima, cimina – nać	cima
691	FP	<i>Nsg</i> motyka мотыга – motika – motyka	mótika
692°	P	<i>Isg</i>	mótiko:m
693	PM	<i>Npl</i>	mótike
694°	P	<i>Gpl</i>	mòti:ka:
695	F	lorata лопата – lorata – łopata	lópata
696	M	<i>3sg praes</i> kopajetъ копает – kopa – kopie	kópa:
697	PM	<i>1pl praes</i>	kòpa:m
698	PM	<i>3pl praes</i>	kòpaju:
699°	P	<i>l-ptc sg m</i>	kòpo:
700°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kópala
701°	P	<i>l-ptc pl m</i>	kópali
702	M	<i>ptc pass sg m praef</i>	kòpa:n
703	SI	‘мужчина, который копает землю’ /лопатой, мотигой/ землекоп – korač – koracz	kópa:č
704	SI	‘женщина, которая копает землю’ /лопатой, мотигой/ ук копальница – koračica – koraczka	ø ²⁴
705	SI	‘поле, с которого убран картофель’ ук картоплище – krompitište, krumpitište – kartofflisko	kompírište
706	L	‘дорога’ / <i>o. n.</i> / дорога – put, cesta – droga	pù:t tésta
707	FPM	<i>Nsg pqtъ</i> / <i>genus</i> / путь – put – ч pout’	pù:t
708	PM	<i>Gsg</i>	pú:ta
709	P	<i>Lsg</i>	pú:tu
710	P	<i>Gpl</i>	pú:te:va:

²⁴ kópa:č

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
711	L	‘место, где перекрещиваются две дороги’ перекресток – raskršće, raskrsnica – skrzyżowanie	krí:ža:ńe
712	L	‘место, где дорога раздваивается’ распутье – raspuće – rozstaje	rá:skřsnica
713	FP	storna сторона – strana – strona	strá:na
714	L	/идти/ ‘прямо, напрямик’ прямо – pravo – prosto	právo
715	F	(s)кързь (s)krozь skrazě skrezь сквозь, <i>дual</i> скрозь – kroz – skroź	kroz
716	L	/идти/ ‘направо’ направо – pravo – na prawo	děsno
717°	P (Sm)	pravo /adv/ направо – pravo – prawo	právo
718°	P	pravo /substant/ право – pravo – prawo	prá:vo
719	LSI	‘грязный’ /о дороге/ грязный – blatnjav – błotnisty	blátńa:v
720	F	daleko далеко – daleko – daleko	daléko
721	L	‘узкая пешеходная дорожка, протоптанная в поле или в лесу’ тропинка – staza, putanja – ścieżka	stáza
722	F	stьza <i>dual</i> стега, стежка – staza – ścieżka	stáza
723	L	/идет/ ‘медленно, не топясь’ медленно – lagano, polako – powoli	pòla:ko
724°	P	3sg praes jьdetь идет – ide – idzie	ìže:
725	FPM	1sg praes	ìže:m
726°	F	1pl praes	ìže:mo
727	F	2pl praes	ø ²⁵
728°	P	2sg imperat	ídi
729	M	2pl imperat	ídite
730	FPM	inf	ić

²⁵ ájte

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
731	M	<i>1sg aor</i>	ø ²⁶
732	M	<i>3sg aor</i>	ø ²⁷
733	M	<i>1pl (du) aor</i>	ø
734	M	<i>2pl (du) aor</i>	ø
735	M	<i>3pl (du) aor</i>	ø
736°	P	<i>ptc praes</i>	ĩžu:ć
737	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	išo:
738	FPM	<i>l-ptc sg f</i>	išla
739°	P	<i>ptc praet sg m praef</i>	iša:v
740	M	<i>1sg aor [priįdetŭ]</i> [приде] – [pride, pride] – [przyjdzie]	prĩ:žo
741	M	<i>3sg aor</i>	prĩ:že
742	M	<i>1du aor</i>	ø
743	M	<i>2du aor</i>	ø
744	M	<i>3du aor</i>	ø
745	M	<i>1pl aor</i>	prĩ:žošmo
746	M	<i>2pl aor</i>	prĩ:žošte
747	M	<i>3pl aor</i>	prĩ:žoše
748	L	‘выйдет’ /из дома/ выйдет – izade, izide – wyjdzie	izi:že:
749	F	<i>3sg praes</i> ходитъ ходит – hodi – chodzi	óda:
750	F	<i>1sg praes</i>	óda:m
751	FP	<i>1sg praes</i> вѣлкѣ veľkŏ волоку – vičem – wlokę	vú:čem
752°	P	<i>3pl praes</i>	vú:ku:
753°	P	<i>2sg imperat</i>	vú:ci
754	FP	<i>inf</i>	vù:ć
755°	P	<i>l-ptc sg m</i>	vù:ko:
756	L	‘спешит, торопится’ спешит, торопится – žuri se, hita – śpieszy się	žú:rit
757	L	/идет/ ‘быстро’ быстро – brzo – prędko	bį:zo

²⁶ óžo

²⁷ óže

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
758	F	<i>Nsg m</i> бѣзъ(-ѣ) борзый – brz, brzi – ø	bǐz, bǐzi:
759	L	‘бежит’ бежит – beži, trči – biegnie	bježat
760	F	<i>l-ptc sg m</i> бѣгалъ бегал – begao – biegał	bježo:
761	F	<i>l-ptc sg m</i> стигалъ настигал – stigao – ścigał	stigo:
762	F	<i>3sg praes</i> vedetъ ведет – (do)vede – wiedzie	dovéde
763	F	<i>l-ptc sg m</i>	dóveo
764	L	‘устанет’ /о человеке/ устанет, утомится – umori se, posustane – zmęczy się	úmori: se
765	L	‘отдыхает’ /о человеке/ отдыхает – odmara se otročiva – odproczywa	ódma:ra: se
766	L	‘ждет’ ждет – čeka – czeka	čeka:
767	F	čekajetъ čakajetъ бр чакае – čeka – czeka	čeka:
768	F	<i>l-ptc sg m</i> вортчалъ <i>dual</i> ворочал – vračao – wracał	vračo:
769	FP	<i>1sg praes impraef</i> несю несу – (do)nesem – niose	ø ²⁸
770	P	<i>1sg praes praef</i>	dónesem
771	P	<i>2pl praes impraef</i>	ø ²⁹
772	P	<i>2pl praes praef</i>	donèsete
773	PM	<i>inf impraef</i>	nósit
774	FP	<i>l-ptc sg m impraef</i>	nósijo
775	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	dónijo
776	P	<i>l-ptc sff impraef</i>	ø ³⁰
777	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	dónijela
778	PM	<i>2sg praes</i> носитъ носит – nosi – nosi	nòsi:

²⁸ *nésem* (jaja)

²⁹ *nésete* (jaja)

³⁰ *nijela* (jaja)

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
779	PM	<i>1sg praes</i>	nòsi:m
780	M	<i>3pl praes</i>	nòse:
781	M	<i>2sg imperat</i>	nòsi
782°	P	<i>ptc praes sg m</i>	nòse:ć
783	M	<i>3pl imperf</i>	ø
784	F	<i>l-ptc sg m</i>	nòsijo
785	P	<i>l-ptc sg f</i>	nòsila
786	FPM	<i>Nsg berme</i> бремя – breme – brzemie	brème
787	M	<i>Gsg</i>	brèmena
788	PM	<i>Npl</i>	breména
789	PM	<i>Gpl</i>	bremé:na:
790	L	‘едет’ /на телеге/ едет – vozi se – jedzie	vòzi: se
791	L	‘едет верхом’ едет верхом – jaše – jedzie konno	jàše:
792	F	<i>l-ptc sg m (j)ěxalъ</i> ехал – jahao – jechał	jàsijo:
793	F	<i>l-ptc sg m praef (j)ězdjaлъ</i> уезжал – dual ježd̄ao – wyježd̄zał	ø
794	S (Sm)	sedъlo седло – sedlo – siodło	sédlo
795	FP	<i>Nsg mostъ</i> мост – most – most	mò:st
796	P	<i>Gsg</i>	mòsta
797	L	‘телега’ /о. н./ телега – kola – wóz	kòla
798	F (Sm)	vozъ воз – voz – wóz	vò:z (sijena)
799	F	<i>l-ptc sg m vezлъ</i> вез – (do)vezao – wiózł	dóvezo:
800	PM	<i>3sg praes praef tęnetъ</i> потянет – protegne – wyciągnie	próte:gne:
801	PM	<i>1sg praes</i>	próte:gne:m
802	PM	<i>2sg imperat</i>	proté:gni se
803	PM	<i>2pl imperat</i>	proté:gnite se
804	PM	<i>l-ptc sg m</i>	próté:go:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
805	M	<i>l-ptc sg f</i>	próte: gla
806 ^o	P	<i>inf</i>	próte:ć (se)
807	F	<i>l-ptc sg m teǵalʹ teǵalʹ</i> <i>бр цягаў – (is)tezao – ciągał</i>	isté:zo:
808	F	<i>perďnjь(-jь) perďnjь(-jь)</i> <i>передний – prednji – przedni</i>	prèdńi:
809	F	<i>Nsg f</i>	prèdńa:
810	F	<i>zadńjь(-jь) zadńjь(-jь)</i> <i>задний – zadnji – zadni</i>	zàdńi:
811	F	<i>lsg praes lqčq</i> <i>разлучу – lučim – łączę</i>	ø ³¹
812	L	‘колесо телеги’ <i>колесо – točak, kolo – koło</i>	tóčak kòlo
813	FPM (Sm)	<i>Nsg kolo</i> <i>колесо – kolo – koło</i>	kòlo ³²
814	M	<i>Gsg</i>	(-)
815	PM	<i>Npl</i>	(-)
816	PM	<i>Gpl</i>	(-)
817	PM	<i>Lpl</i>	(-)
818	FM	<i>Nsg osь</i> <i>ось – osovina, os – oś</i>	sóvina
819	L	‘средняя часть колеса, в которой укреплены концы спиц’ <i>ступица – glavčina – piasta</i>	trúpina
820	L	‘спицы колеса’ <i>спицы – paoci – szprychy</i>	pà:lci
821	F (Sm)	<i>zvono zvěno zveno</i> <i>звено – ѿ звено – dzwono</i>	zvòno ³³
822	L	‘железный обруч, которым обтянут обод колеса’ <i>шина – obruč, šina – obręcz</i>	šina
823	F (Sm)	<i>obručь</i> <i>обруч – obruč – obręcz</i>	òbru:č ³⁴

³¹ *ódlu:či:m téle*³² = tóčak³³ crkveno³⁴ na buretu

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
824	L	‘жердь, которой скрепляют укладку снопов или сено на возу’ слега – motka, pritisak, lemež – paweż	ø ³⁵
825	F	хомо́тъ -то хомут – homut – chomaṭo	ø
826	F	(j)агьмо -мь ярмо – jaram – jarzmo	já:ram
827	F	jьго иго – igo – dual jogo	ø
828	LSI	‘деревянная часть кнута’ кнотовище – bičalje – biczysko	džža:íe
829	SI	‘сделанный из кожи’ кожаный – kožan(i) – skórzany	kòžni:
830°	P	<i>Nsg remy</i> ремень – remen – rzemień	kòžni: rëmen
831°	P	<i>Gsg</i>	rëmena
832	LSI	‘мастерская, в которой обрабатывают металл ковкой’ кузница – kovačnica – kuźnia	kóvačnica
833	PM	<i>1sg praes kujō</i> кую – kujem – kuje	kùje:m
834°	P	<i>2pl praes</i>	kùje:te
835°	P	<i>2pl imperat</i>	kù:jte
836	PM	<i>inf</i>	kóvat
837°	P	<i>1sg aor</i>	kóva
838°	P	<i>3sg aor</i>	kóva
839	PM	<i>l-ptc sg m</i>	kòvo:
840°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kóvala
841°	P	<i>l-ptc pl m</i>	kóvali
842	PM	<i>ptc pass sg m</i>	kòva:n
843°	P	<i>ptc pass sg n</i>	kòva:no
844	SI	‘железная подставка, на которой куют железо’ наковальня – nakovanj – kowadło	nà:kova:ń
845	L	‘большой кузнечный молот’ молот – malj – posekiel	macó:la màl ³⁶

³⁵ motka

³⁶ drven

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
846	L	‘орудие, которым забивают гвозди’ молоток – čakanac, čekić – młotek	čekić
847	L	‘железный гвоздь’ /о. н./ гвоздь – klin(ас), ekser, čavao – gwóźdz	ékser múlija
848	F (Sm)	<i>Nsg</i> gvozdъ гвоздь – gvozd – gwóźdz	ø
849	F	<i>Npl</i>	ø
850	F	klinъ клин – kloin – klin	klin
851	L	‘камень, на котором точат ножи’ /укажите, какую он имеет форму/ брус, точило – brus, točilo – brus, toczak	tòcijev
852	L	‘напильник для железа’ напильник – turpija – pilnik	túrpija ³⁷
853	F	želězo zelězo железо – železo – želazo	gòžže žélezo
854	F	гъджа ржавчина – rđa – rdza	ǰza
855	L	‘медь’ / <i>Cuprum</i> / медь – bakar, med – miedz	bàkar
856	F	měďь медь – med – miedz	ø
857	L	‘серый металл, употребляемый для изготовления мисок или лужения посуды’ / <i>Stannum</i> / олово – kalaj, kositer – syna	kálaj
858	L	‘мягкий металл темносерого цвета, из которого изготавливаются пули и дробь’ / <i>Plumbum</i> / свинец – olovo – ołow	òlovo
859	F	olovo -въ олово – olovo – ołow	òlovo
860	F	serbъro sьrěbъro серебро – srebro – srebro	srébro
861	F	zolto золото – zlato – złoto	zlà:to

³⁷ visóka

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
862	L	‘хозяйственное орудие для рубки дров дома’ топор – sekira – siekiera	síkira
863	F	sekyra sěkyra бр сякера – sekira – siekiera	síkira
864	F	топоръ топор – topor – topór	ø
865	F	ostrъ(-jъ) острый – oštar, oštri – ostrы	òštar
866	F	tъpъ(-jъ) тупой – tup – tery	tù:p
867	LSI	‘рукоятка топора’ топорище – držalje, držalo – toporzysko	držá:le
868	L	‘рубит’ /дерево в лесу/ рубит – seče – ścina	sijé:če ³⁸
869	L	‘пилит’ /дерево на дрова/ пилит – testerі, pili – piłuje	rèže:
870	L	‘колет’ /распиленное дерево/ колет – cera, seče – rąbie	cjè:pa:
871	F	дръво -va дрова – drvo – drwa	dřvo
872	FP	dolto delto долото – dleto – dłuto	lijéto
873	F	дълбеть дълбить долбит – dube – dłubie	dú:bi: ³⁹
874 ^o	P	3sg praes въртитъ вертит – vrti – wierci	vřti:
875	FP	1sg praes	vř:ti:m
876	PM	l-ptc sg m	vřtijo
877	L	‘большая деревянная посуда из клепок для квашеной капусты’ бочка – kača, bačva, bure – beczka	kàca
878	F	бъчи бьчьва бьчька бочка – bačka, bačva – beczka	báčva
879	F	съсудъ сосуд – sud – вл sud	sù:d

³⁸ sjèc inf

³⁹ dú:bit inf

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
880	L	‘одна из дощечек, из которых сделана бочка’ клепка – duga – kleпка	dùga
881	F	дно дно – dno – dno	dnò
882	F	вълна диал волна – vuna – weľna	vùna
883	F	конорје -ја конопля – konoplja – konopie	kónoplja
884	F	Nsg льнъ лен – lan – len	ćéten làn (st.)
885	F	Gsg	làna
886	F	льнѣнь(-жь) льняной – lanen, laneni – lniany	lânen lâneni:
887	L	‘выдергивает, убирает созревший лен’ теребит – čura, vadi – rwie	čûra:
888	F	l-ptc sg m рвалъ рвал – rvao se – rwał	(-)
889	F	търгаетъ трогает – trga, trza – targa	tÿga se ⁴⁰
890	L	‘отходы при первичной обработке льна’ костра – pozder, puzder – paździory	pòzder
891	F	кудѣль кудѣлја кудель – kudelja – kądziel	kúdjelja
892	F	вертено веретено – vreteno – wrzeciono	vreténo
893	F	3sg praes прѣдетъ прядет – prede – przędzie	préde pré:de
894	F	l-ptc sg m	prèo:
895	Sl	‘женщина, которая занимается прядением’ пряха – pralja – prządka	prédiĭa
896	F	прѣдја пряжа – pređa – przędza	prèža
897	P	1pl praes мотажемъ мотаем – motamo – motamy	mótamo

⁴⁰ kukúruz

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
898	P	<i>3pl praes</i>	mótaju:
899	L	‘ткацкий станок’ кросно, стан – razboj, tkacki stan – warsztat tkacki	stà:n
900	L	‘гребен в ткацком станке для прибивания утка’ бердо – brdo – płocha	břdo
901	L	‘деревянная рама, в которой находится бердо’ набилки, набердые – brdila, ogloblje – bidła	(-)
902	L	‘колодочка, в которую вставляется цевка с утком’ челнок – čun, čunak, čunjak – czólenko	čunak
903	F	сѣва сѣвь цевка – sev – sewa, sewka	cjè:v
904	L	‘нитка, идущая поперек основы’ уток – potka – wątek	pòtka
905	Sl	‘женщина, занимающаяся тканьем’ ткачиха – tkalja – tkaczka	tkáľa
906	Sl	‘мужчина, работающий на ткацком станке’ ткач – tkalac, ткач – tkacz	ø
907	F	полътно полотно – platno – płótno	plá:tno
908	L	/надеть что-нибудь/ ‘наизнанку’ наизнанку – naličje – na nice	ná:ličje
909	L	/надеть что-нибудь/ ‘на лицо’ на лицо – lice – na lice	lí:ce
910	FP	<i>Nsg m běľъ(-жь)</i> белый, бел – beo, beli – biały	bijel, bijeli:
911	P	<i>Nsg f subst</i>	bijela:
912	P	<i>Nsg n subst</i>	bijelo:
913	PM	<i>Npl m pers pron</i>	bjǰéli
914	P	<i>Npl f pron</i>	bjé:la
915	P	<i>Npl n pron</i>	bjé:lo
916	F	бѣлиль белил – belio – bielił	bjé:ljo



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
917	F	ѡрнпъ(-ѣ) черный – crn, crni – czarny	çŕ:n, çŕ:ni:
918	L	‘седой’ /о волосах/ седой – sed, siv – siwy	sje:da kósa
919	L	‘серый’ /напр., о ткани/ серый – siv – szary	sì:v
920	F	šěгъ(-ѣ) серый – ser, seri – szary	ø
921	F	šěďъ(-ѣ) седой – sed, sedi – szady	sje:d, sje:di:
922	F (Sm)	sivъ(-ѣ) сивый – siv, sivi – siwy	sì:v, sì:vi:
923	L	‘светлосиний, голубой’ голубой – plav – jasnoniebieski	plà:v
924	L	‘синий’ синий – modar – ciemnoniebieski	mòdar
925	L	‘красный’ красный – crven – czerwony	çŕven
926	F	ѡрвенпъ(-ѣ) бр чырвоны – crven, crveni – czerwony	çŕven, çŕveni:
927	FP	<i>Nsg m subst pron</i> zelenъ(-ѣ) зеленый – zelen, zeleni – zielony	zélen, zéleni:
928°	P	<i>Nsg f subst</i>	zélena:
929°	P	<i>Nsg n subst</i>	zéleno:
930	F	žьltъ(-ѣ) желтый – žut, žuti – żółty	žù:t, žù:ti:
931	L	‘коричневый’ коричневый – smeď, mrk, braon – brązowy	mřk
932	F	orзпъ(-ѣ) разный – razni – różny	rà:zni: bó:ja:
933	L	‘красит’ /ткань/ красит – boji – farbujе	bóji:
934	F (Sm)	xlěvъ хлев – <i>dual</i> hlev – chlew	ø ⁴¹
935	Sl	‘помещение для кур’ курятник – kokošarnik, kokošinjac – kurnik	kokóšínak

⁴¹ stàja

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
936	L	‘место, где молотят цепами или с помощью лошадей’ ток, гумно – gumno – klepisko	gú:mno
937	F	<i>ptc pass sg m praef</i> gordjень огорожен – ograđen – ogrodzony	ógra:žєn
938	F	plotъ плетень – plot – plot	plò:t
939	F	stълръ столб – stup, stub – słup	stù:p
940	F	žьrdь жердь – <i>дual</i> žrd – żerdź	ø ⁴²
941	FPM	<i>Npl</i> vорта ворота – vrata – wrota	kárijа
942	PM	<i>Gpl</i>	kárijа:
943	PM	<i>Ipl</i>	kárijama
944	PM	<i>Lpl</i>	kárijama
945	FM	<i>Nsg</i> domъ дом – dom – dom	dòm
946	PM	jъz(ъ) + <i>Gsg</i>	iz dóma
947	M	<i>Dsg</i>	dómu
948	PM	<i>Lsg</i>	dómu
949	PM	<i>Gpl</i>	dómo:va:
950	L	‘строение, в котором живут люди в деревне’ /о. н./ изба – kuća, dom – dom	kùća
951	F	хузь хуža хижина – <i>дual</i> hiža – <i>дual</i> chyža	ø
952	Sl	‘сделанный из дерева’ деревянный – drven – drewniany	dřvena:
953	L	‘живет постоянно’ живет – stanuje – mieszka	ží:vi:
954	L	‘угол дома’ /внешний/ угол – ugaо, ćošак, rogałj – róg	ćošак
955	F	qгъль угол – ugaо – węgieł	ùgaо (samo dio namještaja)
956	L	‘угол’ /внутри дома/ угол, <i>дual</i> кут – kut – kąt	ø (búža:k)

⁴² *mòtka*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
957°	P	<i>Nsg</i> кoтъ дуал кут – kut – kať	kù:t
958	PM	<i>Gsg</i>	kú:ta
959°	P	<i>Gpl</i>	kú:tovi
960	PM	<i>Lpl</i>	kú:tovima
961	L	‘окно’ /o. н./ окно – prozor, okno, pendžer – okno	pènže:r
962	L	‘дверь дома’ дверь – vrata – drzwi	vrá:ta
963	FP	<i>Nsg</i> порогъ порог – prag – próg	pràg
964	PM	<i>Gsg</i>	pràga
965	P	<i>Dsg</i>	pràgu
966	PM	<i>Lsg</i>	prágu
967	P	<i>Npl</i>	pràgovi
968	P	<i>Gpl</i>	prágo:va:
969	L	‘лестница, ведущая в дом’ лестница – stepenice, basamací, skaline, slake – schody	skalí:ne
970	L	‘ступенька лестницы’ ступенька – stepenik, stepenica, basamak – stopień	priječka
971	L	‘лестница-стремьянка’ стремьянка – lestve – drabina	lèstve
972	L	‘перекладина стремьянки’ ступенька – prečka, prečaga – szczebel	priječka
973	L	‘деревянный пол’ пол – pod, patos – podłoga	pòd pàtos ⁴³
974	L	‘доска, из которых состоит пол’ половица – podnica – deska	pòdnica
975	FM	<i>DLsg</i> [dъska] [доска] – [daska] – [deska]	dáski
976	M	<i>Gpl</i>	dasá:ka:
977	L	‘деревянный потолок’ потолок – tavanica – sufit	távan
978	L	‘оштукатуренный потолок’ потолок – strop, plafon – sufit	šákato:r pláfo:n (st.)

⁴³ = beton

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
979	L	‘крыша’ крыша – krov – dach	króv
980	FM (Sm)	<i>DLsg</i> [strěxa] [диал стреха] – [streha] – [strzecha]	strèvi
981	F	<i>Npl</i>	strève
982	F	<i>3sg praes</i> крѣjetъ кроет – krijе – kryje	krije:
983	F	<i>2sg imperat</i>	kri:j
984	M	<i>ptc pass sg m praef</i>	pókrijo
985	Sl	‘сделанный из соломы’ соломенный – slamni – słomiany	nà:vjes slámni: šéšir
986	L	‘нежилое пространство пол крыши дома’ чердак – tavan – strych	távan
987	L	‘часть крыши, выступающая над стеной’ навес крыши, стреха – streha – okap	strèva
988	L	‘труба’ /на крыше дома/ труба – dimnjak, odžak – komin	óža:k
989	P	дымъ дым – dim – dym	dim
990	F	sadja сажа – sađe – sadza	čáže
991	L	‘откроет’ /дверь без ключа/ откроет – otvori – otworzy	ótvori:
992	L	‘отопрет’ /дверь ключом/ отопрет – otvori – otworzy	otklúča:
993	L	‘закроет’ /дверь без ключа/ закроет – zatvori – zamknie	zátvori
994	L	‘запрет’ /дверь на ключ/ запрет – zaključa, zamandali – zamknie	zaklúča:
995	F	замѣкъ замок – zamak – zamek	ø
996	FP	<i>Nsg</i> ključъ ключ – ključ – klucz	klú:č
997	PM	<i>Gsg</i>	klú:ča
998	M	<i>Isg</i>	klú:čom
999	PM	<i>Npl</i>	klú:čevi



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1000	PM	<i>Gpl</i>	klú:če:va:
1001	M	<i>Apl</i>	klú:čeve
1002	PM	<i>Ipl</i>	klú:čevima
1003	FP	<i>Nsg</i> stolъ стол – sto, stol – stól	ásta:l stò:l
1004°	P	<i>Gsg</i>	stóla astá:la
1005	L	‘лавка’ /без спинки/ лавка – klupa – ławka	klú:pa
1006	F	(s)krinja бр скрыня – škrinja – skrzynia	škríña
1007	L	‘кровать для укачивания маленьких детей, стоящая на полу’ колыбель – kolevka, bešika, zipka – kołuska	béšika
1008	L	‘висячая кровать, в которой укачивают маленьких детей’ зыбка – kolevka, bešika, zipka – kołuska	ø
1009	L	‘качает’ /ребенка/ качает – ljułja, šika – kołysze	ńú:ła:
1010	L	‘зажжет’ /свечу или лампу/ зажжет – zapali – zaświeci	zápa:li:
1011	F	světja свеча – sveća – świeca	svjé:ća
1012	M (Sm)	<i>Nsg</i> kuhnja кухня – kuhinja – kuchnia	kùina
1013	L	‘разведет, разожжет огонь’ разожжет – zapali, založi, potpali – rozpali	nálo:ži: zapá:lijo kùcu
1014	L	‘спички’ спички – šibice, žigice, žižice, palidrvca – zapałki	kré:sa šibica (st.)
1015	F	<i>Nsg</i> jьskra искра – iskra – iskra	iskra
1016	M	<i>Gpl</i>	ískri:
1017	F	<i>Nsg</i> огонь огонь – oganj – ogień	ògań ⁴⁴
1018	M	<i>Isg</i>	ògńom

⁴⁴ = bolest

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1019	L	‘костер, горящая куча дров, сучьев’ костер – ognjište – ognisko	ógni:šte
1020	Sl	‘место, где горит или горел огонь, костер’ огнище – ognjište – ognisko	ógni:šte
1021	L	‘горит’ /огонь/ горит – gori – pali się	góri:
1022	FM	<i>Nsg</i> polme -my пламя – plamen – płomień	plàme:n
1023	M	<i>Gsg</i>	plàmena
1024	Sl	‘место, где стоял сгоревший дом’ пожарище – zgariste – pogorzelisko	zgàri:šće
1025	F	qǫǫ уголь – ugalj – węgiel	ùǫǫ
1026	F	pepeľ porpeľ пепел – pepeo, <i>диал</i> popel – popiół	pèpeo: lù:g
1027	L	‘вырытая в земле яма для добывания воды’ колодец – bunar, zdenac, kladenac – studnia	bùna:r
1028	F	čьреть черпает – срре – czerpie	ø ⁴⁵
1029	L	‘деревянная дуга для ношения ведер на плече’ коромысло – čabrenjak, čabrenik, obramnica – nosidla	breménača
1030	L	‘пустой, ненаполненный’ /напр., о горшке/ пустой, порожний – prazan – pusty	prá:zan
1031	F (Sm)	porzdьпъ(-jь) порожний – prazan – próżny	prá:zan, prà:zni:
1032	F	<i>Nsg m</i> рьпъ(-jь) полный – pun – pełny	pù:n
1033	PM	<i>inf</i> (pro)liti (про)лить – (pro)liti – (prze)lać	prólit
1034	L	‘воронка для переливания жидкости в сосуд с узким горлышком’ воронка – levak – lejek	lijevak

⁴⁵ gràbi:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1035	FM	<i>inf tьlkti</i> толочь – tući – tłuc	ø ⁴⁶
1036	L	‘стакан’ стакан – čaša – szklanka	čàša
1037	F (Sm)	čàša чаша – čaša – czasza	čàša
1038	F (Sm)	stьklo стекло – staklo, <i>дual</i> sklo, cklo – szkło	stáklo žàm
1039	L	‘желание, потребность пить’ жажда – žed̄(a) – pragnienie	žè:žà
1040	FP (Sm)	<i>Nsg</i> žed̄ja жажда – žed̄(a) – żądza	žè:žà
1041°	P	<i>1sg</i>	žè:žù
1042	F	<i>3sg praes</i> pьjetь пьет – pije – pije	pije:
1043°	P	<i>1sg praes</i>	pije:m
1044°	P	<i>2pl praes impraef</i>	pije:te
1045°	P	<i>2pl praes praef</i>	pópije:te
1046	PM	<i>2sg imperat</i>	pì:
1047	F	<i>l-ptc sg m impraef</i>	pijo
1048	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	pópijo
1049	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	pila
1050	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	pópila
1051	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	pili
1052	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	pópili
1053	PM	<i>ptc pass sg m</i>	pópit
1054°	P	<i>ptc pass sg f</i>	pòpi:ta
1055°	M	<i>ptc pass pl m</i>	pópiti
1056	F	pítьje питье – píce – picie	pí:će
1057	F (Sm)	xlěbь хлеб – hleb – chleb	lěb ⁴⁷
1058	L	‘мука, из которой пекут хлеб’ мука – brašno – mąka	brášno

⁴⁶ *tùcati*⁴⁷ *kažu za kriv*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1059	FP	mąka мука – muka – мака	ø ⁴⁸
1060	L	‘деревянное корыто, выдолбленное из одного куска дерева’ ночвы – naćve – niecka	naćve
1061	F	нѣтји -ьву -ьку ночвы – naćve – niecka	naćve
1062	F	drozdjъ дрожжи – drożdza, drożdże – drożdże	kvà:s
1063	FP	těsto тесто – testo – ciasto	tjè:sto
1064	L	‘поставит, замесит тесто’ замесит – zamesi – rozczyńi	ø ⁴⁹
1065	L	‘подходит, растет’ /о тесте/ подходит – raste – rośnie	(na)rà:ste
1066	F	3sg praes impraef pečеть печет – peče – piecze	pěče
1067	P	1sg praes impraef	pěčem
1068°	P	1sg praes praef	ispěčem
1069°	P	2pl praes impraef	pěčete
1070°	P	2pl praes praef	ispěčete
1071°	P	3pl praes impraef	pěku:
1072	PM	2pl imperat	pěcite
1073	FM	inf	pè
1074	PM	3pl imperf	ø
1075°	P	2sg aor praef	ispeče
1076	F	l-ptc sg m impraef	pěko:
1077	PM	ptc pass sg m	pěčen
1078	PM	ptc pass sg f	pěčéna
1079	PM	ptc pass sg n	pěčéno
1080	Sl	3sg praes asp perf «pečet» испечет – ispeče – upiecze	ispěče
1081	FM (Sm)	pečěньe печенье – pečenje – pieczenie	pečé:ńe

⁴⁸ mąka = ‘mučenje’

⁴⁹ skúva:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1082	FP	<i>Nsg</i> peкть / <i>genus</i> / печь – peć – piec	pè:ć
1083	PM	<i>Gsg</i>	pèći
1084°	P	<i>Lsg</i>	pèći
1085°	P	<i>Gpl</i>	(-)
1086	F	čepъ черен(ок) – <i>диал</i> cren, čren, čeren – trzon	ø ⁵⁰
1087	L	‘режет’ /хлеб/ режет – seće, reže – kroi	rèže:
1088	F	kqъ кус(ок) – kus – keş	ø ⁵¹
1089	L	‘первый кусок хлеба, отрезанный от буханки’ горбушка – okrajak – przylepka	okrájak
1090	L	‘крошки’ /хлеба/ крошки – mrvе – okruchy	mřve
1091	F	tvъгдъ(-jъ) твердый – tvrd – twardy	tvř:d
1092	F	męкъкъ(-jъ) мягкий – mek, meki – miękki	mèk, mèki:
1093	F	cělъ(-jъ) целый – ceo, celi – cały	cijel, cijeli: čitav (krùv pójede)
1094	FP	<i>Nsg</i> nožъ нож – nož – nóž	nò:ž
1095	PM	<i>Gsg</i>	nò:ža
1096	M	<i>Dsg</i>	nò:žu
1097	M	<i>Isg</i>	nò:žom
1098	PM	<i>Npl</i>	nò:ževi
1099	PM	<i>Gpl</i>	nò:že:va:
1100	M	<i>Ipl</i>	nò:ževjma
1101	SL	<i>dem</i> ножик, ножичек – nožić – nożyk	nóžić
1102	FP	<i>Nsg</i> męso мясо – meso – mięso	mè:so
1103	M	<i>Isg</i>	mè:som

⁵⁰ cř:n⁵¹ křsav pās

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1104	M	<i>Lsg</i>	mé:su
1105	F	орџињъ -пъ рожон – ražanj – rožen	rá:žañ
1106	P	<i>Nsg skovorda</i> сковорода – ø – ø	ø
1107	P	<i>Dsg</i>	ø
1108	P	<i>Asg</i>	ø
1109	P	<i>Npl</i>	ø
1110	P	<i>Gpl</i>	ø
1111	SI	‘мясо свињи’ / <i>substant</i> / свинина – svinjetina – wieprzowina	svínjetina
1112	LSI	‘мясо коровы или вола’ / <i>substant</i> / говядина – govedina, govedina – wołowina	góvedina
1113	SI	‘мясо теленка’ / <i>substant</i> / телятина – teletina – cielęcina	téletina
1114	LSI	‘мясо барана’ / <i>substant</i> / баранина – ovčetina – baranina	óvčetina
1115	SI	‘мясо гуся’ / <i>substant</i> / гусятина – guščetina – gęsina	gúščetina
1116	L	‘содержащий много жира’ /о мясе/ жирный – mastan – tłusty	má:stan
1117	L	‘подкожный слой жира в свинине’ сало, шпиг – slanina – słonina	slánina
1118	F (Sm)	sadlo сало – salo – sadło	sàlo
1119	F	лојъ бр лой – loj – łój	lò:j
1120	L	‘топленое свиное масло’ сало, смалец – mast – smalec	mà:st
1121	L	‘пережаренные кусочки сала’ шкварки – čvarci, žmire – skwarki	čvá:rci
1122	F	кълбаса колбаса – kobasica – kiełbasa	kobásica
1123	FP	<i>Nsg melko</i> молоко – mleko – mleko	mljé:ko
1124	M	<i>Dsg</i>	mljé:ku
1125	M	<i>Isg</i>	mljé:kom



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1126	M	<i>Lsg</i>	mljé:ku
1127	F	meľčъпъ(-jъ) молочный – mlečan – mleczny	mljéčan
1128	L	‘пенка на молоке’ пенка – pavlaka, skorup – kožuch	kajmak
1129	L	‘молоко коровы сразу же после отела’ молозиво – sera, sira – siara	grùša
1130	F (Sm)	šera -ъka сера – sera, mlezivo – siara	siritka
1131	Sl	‘женщина, которая доит коров’ доярка – muzilja – dójka	ø ⁵²
1132	F	cědit цедит – cedi – cedzi	cijedi:
1133	L	‘сырое кислое молоко’ простокваша – kiselо mleko – zsiadłe mleko	kíselo: mljé:ko
1134	F	gqstъ(-jъ) густой – gust, gusti – gęsty	gù:st, gù:sti:
1135	L	‘густой жирный верхний слой свежего отстоявшегося молока’ сливки – smetana, kajmak – słodka śmietana	ø ⁵³
1136	L	‘густой жирный верхний слой кислого молока’ сметана – smetana, vrhnje – śmietana	kájmak
1137	F	съmetana съmětana съmețana сметана – smetana – śmietana	ø
1138	F (Sm)	сыгъ -еньje сыр – sir – ser	sir
1139	FM	<i>Nsg</i> (j)aje яйцо – jaje – jaje	já:je já:jce
1140	M	<i>Dsg</i>	já:jetu já:jcetу
1141	M	<i>lsg</i>	já:jetom já:jcetom
1142	M	<i>Lsg</i>	já:jetu
1143	M	<i>Npl</i>	já:ja já:jca
1144	M	<i>Gpl</i>	já:ja: já:jca:

⁵² *múzlica* = posuda⁵³ *slátki*: kájmak

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1145	SI	<i>det</i> яичко – jajašce, jaješce, jajce – jajeczko	jajášce
1146	L	‘скорлупа’ /яйца/ скорлупа lupina, ljuska – skorupka	lúška
1147	SI	‘белая часть яйца’ белок – belance, belanjak, bioce – białko	bjelá:ňak
1148	SI	‘желтая часть яйца’ желток – žumance, žumanac, žumanjak – żółtko	žumá:ňak
1149	F	осьть <i>бр</i> воцат – ocat – ocet	ø ⁵⁴
1150	L	‘кислый, квашеный’ /о капусте/ кислый, квашеный – kiseo – kwaśny	kíseli:
1151	F	kyseľ(-jъ) кислый – kiseo – kisły	kiseo
1152	F	kysnetъ киснет – kisne – kiśnie	kisne:
1153	F	medъ мед – med – miód	mè:d
1154	FP	<i>Nsg m subst pron</i> soldъкъ(-jъ) сладкий – sladak, slatki – słodki	sládak, slátki:
1155	P	<i>Nsg f subst</i>	slátka:
1156	P	<i>Nsg n subst</i>	slátko:
1157	P	<i>Npl m subst</i>	slátki:
1158	P	<i>Npl f subst</i>	slátke:
1159	P	<i>Npl n subst</i>	slátka:
1160	FP	<i>Nsg</i> soľъ соль – so(l) – sól	sò:
1161	PM	<i>Gsg</i>	sòli
1162	F	solnъ(-jъ) солёный – slan – słony	slà:n
1163	F	pъръгъ перец – papar – pieprz	pápar ⁵⁵
1164	L	‘варит, готовит’ /обед/ варит kuha, kuva – gotuje	kùva: (se krùv)

⁵⁴ sírcé

⁵⁵ vrsta trave, biber paprika

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1165	SI	<i>3sg praes asp perf</i> «варит» сварит – svari – ugotuje	svà:ri: (se čó:rba)
1166	L	‘кипит’ /вода/ кипит – kipi, vri, ključa – wrze	kľúča:
1167	FP (Sm)	<i>3sg praes</i> курить кипит – kipi – kipi	kí:pi:
1168°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kí:pila
1169	L	‘горячий’ /о воде/ горячий – vreo, vruć – gorący	vrù:ć
1170	L	‘кипящая или вскипевшая вода’ кипяток – vrela, proključala voda – wrzątek	vrèla (káva)
1171	F (Sm)	гъгъ -ъсь -ъкъ горн – grnac, grne – garnek, garniec	ø ⁵⁶
1172	SI	‘сделанный из глины’ глиняный – glinen – gliniany	ø ⁵⁷
1173	F	котль котел – kotao – kocioł	kóto:
1174	L	‘кожура, святая со старой картошки’ очистки – kora – obierki	kòra
1175	FPM	<i>1sg praes</i> (j)ѣть ем – jem, jedem – jem	jède:m
1176	M	<i>2sg praes</i>	jède:š
1177	PM	<i>2pl praes</i>	jède:te
1178	PM	<i>3pl praes</i>	jèdu:
1179	M	<i>2sg imperat</i>	ø
1180	F	<i>l-ptc sg m</i>	jèo
1181	F	<i>l-ptc sg f</i>	jèla
1182	F	<i>l-ptc pl m pers</i>	jèli
1183	M	<i>inf</i>	jèst
1184	SIF	л̑зѣца -ька lyžica -ька ложка – žlica – łyżka, ч lžice	kašika žlica (st.)
1185	SI	<i>dem</i> ложечка – lažičica, žličica – łyżeczka	žličica
1186	L	‘все, что употребляется в пищу людьми’ еда – hrana, jelo – jedzenie	rá:na

⁵⁶ zemljani lonac za kuhanje⁵⁷ zèmlani: lónac

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1187	F	(j)ědlo еда – jelo – jadło	jèlo
1188	F (Sm)	хорна охрана, похороны – hrana – charna	rá:na
1189	M	<i>Nsg m subst</i> готовъ готов – gotov – gotów	gótov
1190	M	<i>Nsg f subst</i>	gótova
1191	F (Sm)	bjudo блюдо – <i>дуал</i> bljudo – <i>вл</i> blido	ø
1192	F	<i>Nsg f</i> goldьna(ja) голодная – gladna – głodna	glá:dna
1193	F	goldь голод – glad – głód	glà:d (m)
1194	F	syть(-жь) сытый – sit – syty	sit, siti:
1195	L	‘проглотит’ /еду/ проглотит – proguta – połknie	próguta:
1196	F	<i>l-ptc sg m</i> glьtalь глотал – gutao – ч hltal	gùto: próguto:
1197	L	‘завтрак, утренняя еда’ завтрак – doručak, zajutrak – śniadanie	dóručak fúštruk
1198	L	‘обед, еда в дневное время’ обед – ručak, obed – obiad	rú:čak
1199	L	‘ест обед’ обедает – ruča, objeduje – je obiad	rù:ča:
1200	L	‘еда между обедом и ужином’ полдник – užina – podwieczorek	ùžina
1201	L	‘ужин, вечерняя еда’ ужин – večera – kolacja	véčera
1202	F (Sm)	večerja <i>бр</i> вячера – večera – wieczerza	véčera
1203	L	‘ест ужин’ ужинает – večera – je kolację	véčerat
1204	L	‘вкусный’ /о еде/ вкусный – ukusan, prijatan – smaczny	úkusno (st.)
1205	L	‘верхняя одежда’ /о. н./ одежда – odelo – ubranie	odijé:lo
1206	L	‘одевается, надевает верхнюю одежду’ одевается – odeva se – ubiera się	óbla:či: se



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1207	L	‘застегнет’ /пуговицу/ застегнет – zakorčā – zarpnie	zakovčat
1208	L	‘раздевается, снимает верхнюю одежду’ раздевается – svlači se – rozbiera się	svú:če se svlà:či: se
1209°	P	3sg praes věšajetъ вешает – veša – wiesza	vjěša:
1210°	P	1sg praes	vjěša:m
1211°	P	3pl praes	vjěšaju:
1212	F	l-ptc sg f	vjěšala
1213	L	‘голый, неодетый’ /человек/ голый – go, nag – nagī	gò:
1214	FP	Nsg m subst pron голъ(-жь) голый – go, gol(i) – goły	gò:
1215°	P	Nsg f subst	gòla:
1216°	P	Nsg n subst	gòlo:
1217	F	košulja бр кашуля – košulja – koszula	kóšuľa vèš
1218	PM	1sg praes impraef šьjю шью – šijem – szyję	šije:m
1219	PM	1sg praes praef	sášijem
1220	F	2sg imperat impraef	ø
1221	FPM	сь + l-ptc sg m	sášio
1222°	P	l-ptc sg f praef	sášila
1223°	P	l-ptc pl m praef	sášili
1224	Sl	3sg praes asp perj «шьет» сошьет – sašije – uszyje	sášije:
1225	L	‘игла, инструмент для шитья’ игла – igla – igła	ígla
1226	FPM	Nsg jьgъla игла – igla – igła	ígla
1227	PM	DLsg	ígli
1228°	P	Asg	íglu
1229	PM	Npl	ígle
1230	PM	Gpl	ígá:la:
1231	L	‘нить, нитка’ нить, нитка – konac, nit – nitka, nić	nì:t ⁵⁸

⁵⁸ = konac u osnovi za tkanje, ali češće i tu: žica

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1232	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> нить	∅
1233	P	<i>Gsg</i>	∅
1234	FP	<i>Isg</i>	∅
1235	P	<i>Lsg</i>	∅
1236	PM	<i>Gpl</i>	∅
1237	F	тъпкъ(-јъ) тъпкъ(-јъ) тонкий – tanak – cienki	tànak, tà:nki:
1238	L	‘вдевает’ /нитку в иголку/ вдевает – udeva – nawleka	úvu:ć
1239	F	<i>3sg praes</i> ве́зетъ вяжет – veže – wiąże	vè:že:
1240	F	<i>l-ptc sg m</i>	vé:zo:
1241 ^o	P	<i>Nsg</i> узъль узел – uzao – węzel	∅ ⁵⁹
1242	PM	<i>Gsg</i>	∅ ⁶⁰
1243	PM	<i>ptc pass sg m</i> стегнѡтъ стянут – stegnut – ściagnięty	stè:gnu:t
1244	Sl	‘клубок, нити, намотанные в виде шарика’ клубок – klupko, klube, klupče – kłębek	klùvko
1245	Sl	<i>dem</i> клубочек – klupče, klupčić – kłębuszek	klùvče
1246	F	на̀ръгстѡкъ наперсток – naprstak – nparstek	ná:prśna:k
1247	F	<i>Isg praes</i> мѣрю мерю – merim – mierzę	mjèri:m
1248	F	<i>l-ptc sg m</i>	mjèrijo
1249	F	мѣра мера – mera – miara	mjèra
1250	L	‘отрежет’ /ножницами/ отрежет – otseče – utnie	ódreže:
1251	L	‘ножницы, которыми режут ткань’ ножницы – makaze, škare, požice – nożyczki	nò:žice
1252	F	узѡкъ(-јъ) узкий – uzak, uski – wąski	úzak, úski:

⁵⁹ čvò:r

⁶⁰ čvó:ra

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1253	F	širokъ(-jъ) широкий – širok, široki – szeroki	šírok, šíroki:
1254	F	<i>l-ptc sg m</i> orzširilъ расширил – raširio – rozszerzył	raši:rijo
1255	L	‘карман’ /о. н./ карман – džep, špag – kieszeń	žèp
1256	F	дыра dura dëra дыра – dira – dziura	ø
1257	F	<i>ptc act sg m praef</i> gubilъ погубил – izgubio – zgubił	izgúbijo
1258	L	‘потеряет’ /напр., ключ/ потеряет – izgubi – zgubi	ízgubi:
1259	L	‘ищет’ /напр., ключ/ ищет – traži, ište – szuka	trà:ži:
1260	L	‘спрячет’ /напр., ключ/ спрячет – saktije – schowa	sàkrije:
1261	F	кожихъ кожух – kožuh – kozuch	kožú:šak
1262	L	‘обувь’ /о. н., genus/ обувь – obuća – obuwie	óbuća
1263	L	‘обувается’ обувается – obuva se – obuwa się	óbu:va:
1264	L	‘разувается, снимает обувь’ разувается – izuva se – zdejmuje buty	ízu:va:
1265	L	‘подошва обуви’ подошва – đon, pendže – podeszwa	žòn
1266	F	kortъkjъ короткий – kratak, kratki – krótki	kràtak, krátki:
1267	L	‘длинный’ /напр., об улице/ длинный – dug, dugačak – długi	dùg, dugáčak
1268	FP	<i>Nsg m subst pron</i> дългъ(-jъ) долгий – dug, dugi – długi	dùg, dùgi:
1269°	P	<i>Nsg f subst</i>	dúgačka:
1270°	P	<i>Nsg n subst</i>	dúgačko:
1271	FP	<i>Nsg m subst pron</i> новъ(-jъ) новый – nov, novi – nowy	nòv, nòvi:
1272	P	<i>Nsg f subst</i>	nóva, nòva:
1273	P	<i>Nsg n subst</i>	nóvo, nòvo:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1274	P	<i>Npl m</i>	nóvi, nòvi:
1275	P	<i>Npl f</i>	nóve, nòve:
1276	P	<i>Npl n</i>	nóva, nòva:
1277	FP	<i>Nsg</i> чьловѣкъ čelovĕkъ человек – čovek – człowiek	čòjk čóek čójek
1278	PM	<i>Gsg</i>	čóeka
1279	FPM	<i>Npl</i> ljudьje	lù:di
1280	FPM	<i>Gpl</i>	lù:di:
1281	PM	<i>Dpl</i>	lù:dima
1282°	P	<i>Apl</i>	lù:de
1283°	PM	<i>Ipl</i>	lù:dima
1284	F	ljudьскъjъ людовой – ljudski – ludzki	(-)
1285	FPM	<i>Nsg</i> tělo тело – telo – ciało	tijelo
1286	M	<i>Gsg</i>	tijè:la
1287	PM	<i>Npl</i>	tijé:la
1288	FP	<i>Nsg</i> golva голова – glava – głowa	glá:va
1289	P	<i>DLsg</i>	glá:vi
1290	P	<i>Asg</i>	glá:vu
1291	P	<i>Npl</i>	glà:ve
1292	P	<i>Gpl</i>	glá:va:
1293	P	<i>Lpl</i>	glá:vama
1294	P	<i>Ipl</i>	glá:vama
1295	SI	<i>dem</i> головка – glavica – głowka	glá:vica
1296	L	‘волосы на голове человека’ / <i>Npl</i> / волосы – kosa, vlasi – włosy	kike kóse
1297	F	volсъ волос – vlas – włos	vlà:s
1298	L	‘коса, заплетенные волосы у женщины’ коса – pletenica, vitica – warkocz	pleténica
1299	F	<i>l-ptc sg m</i> pletъ плел – pleo – plótl	plèo
1300	F	<i>l-ptc pl m</i>	plèli



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1301	F	<i>Nsg</i> mozgъ мозг – mozak – mózг	mòzak
1302	F	<i>Lsg</i>	mózgu
1303	L	‘лоб човека’ лоб – čelo – czoło	čélo
1304	F (Sm)	čelo чело – čelo – czoło	čélo ⁶¹
1305	L	‘морщины’ / <i>Npl</i> / морщины – bore – zmarszczki	bó:re
1306	L	‘думает’ думает – misli – myśli	misli:
1307	F	<i>Isg praes</i> mysljо мыслю – mislim – myślę	misli:m
1308°	P	<i>Isg imperf</i>	∅
1309	F (Sm)	<i>Isg praes</i> dumajо думаю – dumam – dumam	∅
1310	F	мысль мысль – misao – myśl	mì:sao
1311	L	‘помнит’ помнит – pamti, seća se – pamięta	pà:nti:
1312	F	<i>Isg praes</i> помънq помънjо помню – pomnim – zapomnę	pà:nti:m
1313	L	‘забывает’ забывает – zaboravlja – zapomina	zabóravla
1314	L	‘забудет’ забудет – zaboravi – zapomni	zabóravi:
1315	L	‘знает’ знает – zna – wie	znà:
1316	PM (Sm)	<i>Isg praes</i> věть бр ведаю – <i>dual</i> vem – wiem	∅ ⁶²
1317°	P	<i>2sg praes</i>	∅ ⁶³
1318°	P	<i>2pl praes</i>	∅ ⁶⁴
1319°	P	<i>3pl praes</i>	∅ ⁶⁵

⁶¹ = i čélo stóla, kreveta

⁶² znà:m

⁶³ znà:š

⁶⁴ znà:te

⁶⁵ znáju:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1320	F (Sm)	<i>3sg praes</i> znajetъ знает – zna – zna	ø ⁶⁶
1321	M	umějetъ умеет – уме – umie	úmije ⁶⁷
1322	N	<i>3pl praes</i>	úmiju:
1323	L	‘понимает’ понимает – razume – rozumie	razúmije:
1324	PM	<i>3sg praes</i> хотjetъ хьтjetъ хочет – hoće, ée – chce	òce
1325	PM	<i>1sg praes</i>	ócu
1326	PM	<i>2pl praes</i>	òcete
1327	PM	<i>3pl praes</i>	óce:
1328	FM	<i>inf</i>	ćet
1329	M	<i>3pl imperf</i>	ø
1330°	P	<i>ptc praes sg m</i>	ø
1331°	P	<i>l-ptc sg m</i>	ćevo
1332	L	‘ошибется’ ошибется – pogreši – pomyli się	grjè:ši:
1333	L	‘висок, боковая часть черепа од уха до кости лба’ висок – slepoočnica, slepo oko – skrón	slijepo: òko
1334	L	‘лицо’ лицо – lice – twarz	lí:ce
1335	L	‘щека’ щека – obraz – policzek	óbraz
1336	L	‘глаза человека’ глаза – oči – oczy	òči
1337	FPM (Sm)	<i>Nsg oko</i> око – oko – oko	òko
1338	M	<i>Gsg</i>	òka
1339	FPM	<i>Npl</i>	óči
1340	PM	<i>Gpl</i>	óčiju
1341	M	<i>Ipl</i>	óčima
1342	M	<i>Lpl</i>	óčima
1343°	P	<i>Gdu</i>	ø

⁶⁶ znà:

⁶⁷ úmjet

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1344	Sl	<i>dem hypocor /Nsg/</i> глазок – okce – oczko	óka:nce
1345	L	‘зрачок’ зрачок – zenica, gledeće – žrenica	zènjca
1346	F	<i>zorkъ /u proizv/</i> зрачок – zrak(a) – wzrok	zràka
1347	L	‘смотрит на что-то, на кого-то’ смотрит – gleda – patrzy	glèdat
1348	F	<i>3sg praes</i> viditъ видит – vidi – widzi	vìdi:
1349	FPM	<i>1sg praes</i>	vìdi:m
1350	PM	<i>2pl praes</i>	vìdi:te
1351	FP	<i>3pl praes</i>	vìde:
1352°	P	<i>1sg aor</i>	vìžo
1353	FP	<i>l-ptc sg m</i>	vidio
1354	P	<i>l-ptc sg f</i>	vidjela
1355	P	<i>inf</i>	vidit
1356°	P	<i>ptc pass sg f</i>	vìžena
1357	F	divitъ sę дивится – divi se – dziwi się	dì:vi:
1358	F	divънь(-jъ) дивный – divan, divni – dziwny	dí:van, dì:vni:
1359	L	‘брови’ /Npl/ брови – obrva, veđa – brew	òbrve
1360	F	<i>Nsg</i> брѣвь бровь – obrva – brew	òbrva
1361	F	<i>Npl</i>	òbrve
1362	L	‘ресницы’ /Npl/ ресницы – trepavice – rzęsy	trèpavice
1363	L	‘глазное веко’ веко – očni kapak – powiecka	ká:pak
1364	F	<i>Nsg</i> ухо ухо – uvo, uho – ucho	ùvo ùo
1365	F	jъz(ъ) + <i>Gsg</i>	íz ua
1366	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	béz ua
1367°	P	<i>Gdu</i>	ø
1368	FM	<i>Npl</i>	ùši
1369	M	<i>Gpl</i>	ùšiju

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1370	M	<i>Ipl</i>	úšima
1371	M	<i>Lpl</i>	úšima
1372 ^o	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ушице – ušeso – uszysko	ø
1373	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ушко – uvse, uvance – uszko	úve:nce
1374	L	‘слышит что-нибудь’ слышит – čuje – słyszy	čùje:
1375	L	‘слушает, старается услышать’ слушает – sluša – słucha	slùša:
1376	FP	<i>Nsg</i> носъ нос – nos – nos	nò:s
1377	P	<i>Gsg</i>	nòsa
1378 ^o	P	na + <i>Asg</i>	nà no:s
1379 ^o	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> носице – nosina – nosisko, nochal	nòsina
1380	Sl	<i>dem /Nsg/</i> носик – nosić – nosek	nósić
1381	L	‘усы’ <i>/Npl/</i> усы – brkovi, brci, mustaći – wąsy	břkovi
1382	F	<i>Nsg</i> усъ ус – <i>dual</i> usove – wąs	ø
1383	FP	borda борода – brada – broda	brá:da
1384	L	‘рот’ рот – usta – usta	ú:sta
1385	F (Sm)	usta уста – usta – usta	ú:sta ⁶⁸
1386	F (Sm)	<i>Nsg</i> гътъ рот – rt, rat – ч ret	ø
1387	F	na + <i>Lsg</i>	ø
1388	L	‘губы’ <i>/Npl/</i> губы – usne, usnice – wargi	gùbice úsne ⁶⁹
1389	L	‘челюсти’ челюсти – vilice, čeljusti – szczęki	vilica čělu:st ⁷⁰

⁶⁸ = organ čovjeka

⁶⁹ nov.

⁷⁰ = kod konja

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1390°	P	горънь(-жь) горънь(-жь) горный – gornji – górny	gó:rńi:
1391°	P	dolnъ(-жь) dolńjъ(-жь) ук диал дольний – donji – dolny	dólńi:
1392	L	‘нѣбо’ нѣбо – персе, nebo – podniebienie	něbo
1393	F	deşlo dešno dqşlo десна – desni – dзиаşlo	dè:sne
1394	FP	Nsg зѡбъ зуб – zub – zaб	zù:b
1395	PM	Gsg	zù:ba
1396	PM	Lsg	zù:bu
1397	PM	Npl	zù:bi
1398	PM	Gpl	zù:ba:
1399	PM	Ipl	zù:bima
1400	PM	Lpl	zù:bima
1401	SI	Nsg dem зубик, зубок – zubić – zaбек	zúbić
1402	F	јѣзыкъ язык – jezik – język	jézik
1403	L	‘слюна’ слюна – pljuvačka, slina – ślina	plúvačka
1404	F	slina sljuna слюна – slina – ślina	bàle
1405	PM	Isg praes pljujѡ плюю – pljujem – pluje	plúje:m
1406°	P	3pl praes	plúju:
1407	M	inf	plúvat
1408	FP	golsъ голос – glas – głos	glà:s
1409°	P	na + Asg	nà gla:s
1410	L	‘говорит’ /правду, по-русски, громко/ говорит – govori – mówi	govórit
1411°	P	3sg praes govoritъ говорит – govori – gaworzy	góvori:
1412°	P	l-ptc sg m	govórijo
1413	L	‘скажет’ /слово/ скажет – kaže, reče – powie	kà:že:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1414	L	‘слово’ слово – reč – słowo	riječ
1415	FM (Sm)	<i>Nsg</i> slovo слово – slovo – słowo	slòvo ⁷¹
1416	M	<i>Gsg</i>	slòva
1417	M	<i>Npl</i>	slòva
1418	M	<i>Gpl</i>	sló:va:
1419	L	‘рассказывает’, сказку/ рассказывает – priča – opowiada	pri:ča:
1420	L	‘сказка’ сказка – bajka – bajka	bà:jka
1421	L	‘загадка’ загадка – zagonetka – zagadka	zàgonetka
1422	PM	<i>3sg praes</i> možetъ может – može – może	mòre
1423	PM	<i>1sg praes</i>	mógu
1424 ^o	P	<i>2sg praes</i>	mòreš
1425	PM	<i>3pl praes</i>	mógu:
1426	PM	<i>2sg imperat</i>	ø
1427	FPM	<i>inf</i> mogti pomogti мочь, помочь – moći, pomoći – móc, pomóc	mòc pómoć
1428	M	<i>3pl imperf</i>	ø
1429	PM	<i>l-ptc sg m</i>	pómogo:
1430	PM	<i>l-ptc sg f</i>	pómogla
1431 ^o	P	<i>l-ptc pl m</i>	pómogli
1432	L	‘зовет кого-нибудь’ зовет – zove – woła	zóve:
1433	M	<i>1sg praes</i> zovq зову – zovem – zwę się	zóve:m
1434	F	<i>3sg praes</i> poščitъ пищит – pišti – piszczy	píšci:
1435	F (Sm)	kvililъ бр цвяліў – cvilio – kwilił	cvì:li: ⁷²
1436	L	‘спрашивает’ спрашивает – pita – pyta	pí:tat pì:ta:

⁷¹ = grafem

⁷² = plače za pokojnikom

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1437	FP	<i>lsg praes</i> пытаемъ питаем – pitamo – pytamy	pì:ta:m
1438°	P	<i>3pl praes</i>	pì:taju:
1439	L	‘просит’ просит – moli – prosi	mòli:
1440	M	<i>sup</i> prositъ ø – <i>dual</i> prosit – ч prosit	prósit
1441	FP	<i>3sg praes</i> мылчйтъ молчит – <i>dual</i> мучи – milczy	ø
1442°	P	<i>ptc praes sg m</i>	ø
1443	L	‘шея, часть тела, соединяющая голову с туловищем’ шея – vrat, šija – szyja	vrà:t
1444	F	šъja шея – šija – szyja	ø ⁷³
1445	F (Sm)	gъrdlo горло – grlo – gardło	gъrlo
1446	L	‘плечо, часть туловища от шеи до руки’ плечо – rame – ramię	ràme
1447	L	‘подмышка, внутренняя часть плечевого сгиба’ подмышка – pazuhø – pacha	pòtrpouz
1448	FP	<i>Nsg</i> potъ пот – <i>dual</i> pot – pot	ø ⁷⁴
1449°	P	<i>Gsg</i>	(-)
1450	FP	<i>Nsg</i> røka рука – ruka – ręka	rù:ka
1451	FPM	<i>DLsg</i>	<i>Dsg</i> rù:ki; <i>Lsg</i> po rù:ki
1452	PM	na + <i>Asg</i>	nà ru:ku
1453°	P	<i>Isg</i>	rù:ko:m
1454	FPM	<i>Npl</i>	rù:ke
1455	PM	<i>Gpl</i>	rùku:
1456	M	<i>Ipl</i>	rùkama
1457	M	<i>Lpl</i>	rùkama

⁷³ šija = kod volova dio vrata gdje jaram pada

⁷⁴ znò:j

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1458°	P	<i>Gdu</i>	ø
1459°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ручища – ručeta – rączysko	ručetina
1460	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ручка – ručica, ručka – rączka	rúkica
1461	FP	рѹчька ручка – ručka – rączka	rúčica
1462	F	лѣвъ(-жь) левый – levi – lewy	ljè:va:
1463	FPM	<i>3sg praes</i> беретъ берет – bere – bierze	bére
1464	PM	<i>1sg praes</i>	bérem
1465	P	<i>l-ptc sg m</i>	brào
1466	P	<i>l-ptc sg f</i>	brá:la
1467	P	<i>l-ptc pl m</i>	brá:li
1468	FM	<i>1sg praes</i> възьмѹ возьму – uzmem – wezmę	ùzme:m
1469	PM	<i>inf</i>	úze:t
1470°	P	<i>1sg aor</i>	úze
1471°	P	<i>3sg aor</i>	ùze
1472°	P	<i>2pl aor</i>	uzé:šte
1473°	P	<i>3pl aor</i>	uzé:še
1474	PM	<i>2sg imperat</i>	úzmi
1475	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	ùzeo
1476	PM	<i>l-ptc sg f</i>	ùze:la
1477	PM	<i>1sg praes</i> даю davajo даю – dajem – daje	dà:jem
1478°	P	<i>2pl praes</i>	dà:jete
1479	M	<i>l-ptc sg m</i>	dá:vo:
1480	PM	<i>1sg praes</i> дамъ дам – dam – dam	dàdne:m
1481	PM	<i>2sg praes</i>	dàdne:š
1482	PM	<i>2pl praes</i>	dàdne:te
1483	PM	<i>3pl praes</i>	dàdnu:
1484	M	<i>2sg imperat</i>	(-)
1485	P	<i>l-ptc sg m</i>	dào



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1486	P	<i>l-ptc sg f</i>	dá:la
1487	P	<i>l-ptc pl m</i>	dá:li
1488	PM	<i>ptc pass sg m</i>	dà:n
1489 ^o	P	<i>ptc pass sg f</i>	dá:na
1490 ^o	P	<i>ptc pass sg n</i>	dá:no
1491	PM	<i>1sg praes</i> я́мать имею – imam – mam	ima:m
1492	PM	<i>1pl praes</i>	ima:mo
1493	PM	<i>3pl praes</i>	ímaju
1494	M	<i>inf</i>	ímat
1495	F	<i>3sg praes</i> хытајетъ ук хитае – hita – ø	íta: se ⁷⁵
1496	F	<i>3sg praes</i> хватајетъ хватает – hvata – chwyta	fàta:
1497	L	‘держит’ держит – drži – trzyma	dǫži:
1498	F	ды́житъ держит – drži – dzierży	dǫži:
1499	M	<i>1sg praes</i> пушту пушу – pustim – puszcze	pùsti:m
1500	L	‘бросит, кинет’ /камень/ бросит, кинет – bacì – rzuci	bá:cit
1501	F	tis(k)netъ (с)тиснет – tisne – ciśnie	ótisne:
1502	PM	<i>inf padti</i> пасть – pastì – paść	pà:st
1503	PM	<i>l-ptc sg m</i>	pà: pà ^{yo}
1504	PM	<i>l-ptc sg f</i>	pàla
1505	L	‘поднимет’ /что-нибудь с земли/ поднимет – (po)digne – podniesie	pódigne:
1506	F	<i>3sg praes</i> трѣсетъ трясет – trese – trzęsie	tré:se
1507 ^o	P	<i>1sg praes</i>	tré:sem
1508	PM	<i>1pl praes</i>	tré:semo
1509	PM	<i>inf</i>	tré:st
1510 ^o	P	<i>ptc praes sg m</i>	tré:su:ć

⁷⁵ = baca se

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1511	PM	<i>l-ptc sg m</i>	trè:so:
1512	PM	<i>l-ptc sg f</i>	tré:sla
1513 ^o	P	<i>ptc pass sf f prae f</i>	trešéna
1514	F	<i>Isg praes xyljə</i> ук хилю – <i>сли dual hilam se – chyle</i>	ø
1515	F	dolnъ ладонь – dlan – dłoń	dlàn
1516	FPM (Sm)	<i>Nsg gъrstъ /u proizв/</i> горсть – pregršć – garśc	prègr:šće
1517	M	<i>Gsg</i>	prègr:šća
1518 ^o	P	<i>Isg</i>	prègr:ščem
1519	M	<i>Npl</i>	prègr:šća
1520	L	‘кулак’ кулак – pesnica – pięść	šàka
1521	F	рѣсть запястье – pest, pesnica – pięść	ø ⁷⁶
1522	FPM	<i>Nsg paľсь</i> палец – palac – palec	pàlac
1523	PM	<i>Gsg</i>	pàlca
1524	M	<i>Isg</i>	pàlcom
1525	M	<i>Lsg</i>	(-)
1526	FM	<i>Npl</i>	pà:lci
1527	PM	<i>Gpl</i>	pàla:ca:
1528	L	‘палец руки’ палец – prst – palec	pjst
1529	L	‘большой палец’ большой палец – palac – kciuk	pàlac
1530	L	‘указательный палец’ указательный палец – kažiprst – wskazujący palec	kàžiprst
1531	L	‘средний палец’ средний палец – srednjak, veliki prst – środkowy palec	sredni: véliki: pjst
1532	L	‘безымянный палец’ безымянный палец – prstenjak – serdeczny palec	prsténa:k

⁷⁶ šàka

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1533	L	‘мизинец’ мизинец – mali prst – mały palec	mà:li: pŕst
1534	P	<i>Nsg n subst</i> malo мало – malo – małe	mà:lo:
1535	FP	malo /adv/ мало – malo – małe	màlo
1536	FP	<i>Nsg</i> ногъть ноготъ – nokat – paznokieć	nòkat
1537	M	<i>Gsg</i>	nòkta
1538	M	<i>Lsg</i>	nòktu
1539	FM	<i>Npl</i>	nòkti
1540	M	<i>Gpl</i>	nòka:ta:
1541	L	‘суставы пальцев’ / <i>Npl</i> / суставы – zglobovi, članci – stawy	žglàb žglàvci
1542	F (Sm)	челнъ -ъкъ член – član, članak – człon, członek	člá:nak
1543	F	рѣдь пядь – ped – piędz	pé:dał
1544	L	‘запястье, часть руки между предплечьем и кистью’ запястье – članak, zglob – przegub	člá:nak
1545	FPM	<i>Nsg</i> олкъть / <i>genus</i> / локоть – lakat – łokieć	là:kat
1546	PM	<i>Gsg</i>	là:kta
1547	PM	<i>Lsg</i>	lá:ktu
1548	FM	<i>Npl</i>	làktovi
1549	PM	<i>Gpl</i>	làkto:va:
1550	FP	<i>Nsg</i> noga нога – noga – noga	nóga
1551	FPM	<i>DLsg</i>	nózi
1552°	P	<i>Asg</i>	nogu
1553	FPM	<i>Npl</i>	nòge
1554	PM	<i>Gpl</i>	nògu:a:
1555	M	<i>Ipl</i>	nógama
1556	M	<i>Lpl</i>	nógama
1557°	P	<i>Gdu</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1558°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ножища – nožetina, nožina, nožurda – nožysko	nožúrina
1559	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ножка – nožica, nogica – nóžka	nógica
1560	FP	nožьka ножка – ø – nóžka	nóžica ⁷⁷
1561	L	‘верхняя часть ноги человека’ ляжка – but, butina, stegno, bedro – udo	bédra
1562	F	bedro бедро – bedro – biodro	bédra
1563	FP	<i>Nsg kolěno</i> колeно – koleno – kolano	kóleno
1564	PM	<i>Npl</i>	kólena
1565	PM	<i>Gpl</i>	kóle:na:
1566	M	<i>Dpl</i>	kófenima
1567	M	<i>Ipl</i>	kófenima
1568	M	<i>Lpl</i>	kófenima
1569	L	‘стоит на коленях’ стоит на коленях – kleči – kłeczy	klé:čat
1570	FP	<i>3sg praes kłečítъ</i> ø – kleči – kłeczy	klé:či:
1571°	P	<i>ptc praes sg m</i>	klé:čo:
1572°	P	<i>l-ptc sg f</i>	klé:čala
1573	L	‘икра, мышца ноги ниже голени’ икра – list – łydka	li:st
1574	L	‘стопа, часть ноги ниже щиколотки’ стопа – stopalo, stopa – stopa	stòpalo
1575	L	‘след стопы’ след – trag, sled, stopa – stopa	trà:g
1576	L	‘подошва, нижняя часть стопы’ подошва, ступня – taban – podeszwa	tában
1577	F	pęta пятя – peta – pięta	pé:ta
1578	F	boсь(-jъ) босой – bos, bosì – bosy	bò:s

⁷⁷ stola

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1579	L	‘шаг’ шаг – korak, koračaj – krok	kòra:k
1580	F	<i>1sg praes</i> stoję стою – stojim – stoję	stóji:m stáji:m
1581°	P	<i>3pl praes</i>	stáje:
1582	PM	<i>2sg imperat</i>	(-)
1583°	P	<i>ptc praes sg m</i>	stáje:ć
1584°	P	<i>l-ptc sg m</i>	stájo:
1585	PM	<i>1sg aor</i> stanęхъ ø – stanuh – ø	stádo
1586	PM	<i>3sg praes</i> sęditъ сидит – sedi – siedzi	sjédi:
1587	PM	<i>1sg praes</i>	sjédi:m
1588	PM	<i>2sg imperat</i>	sjèdi
1589	PM	<i>3pl imperf</i>	ø
1590°	P	<i>ptc sg m</i>	(-)
1591	PM	<i>l-ptc sg m</i>	sjédio
1592	F	<i>1sg praes</i> sędę сяду – sed(n)em – siądę	sjède:m
1593	M	<i>inf</i>	sjèst
1594	F	<i>3sg praes</i> ležitъ лежит – leži – leży	lèzi:
1595	M	<i>1sg praes</i>	lèzi:m
1596°	P	<i>1sg praes</i> lęgę лягу – legnem – lęgnę	lègne:m
1597	PM	<i>2sg imperat</i>	lèzi
1598	PM	<i>inf</i>	lèžat
1599°	P	<i>l-ptc sg m</i>	lèžo:
1600°	P	<i>l-ptc sg f</i>	lèžala
1601°	P	<i>l-ptc pl m</i>	lèžali
1602	PM	<i>sup</i> съратъ ø – dual spat – ч spat	spá:vat
1603	FPM	сърапње спанье – spanje, spavanje – spanie	spá:vanje
1604	F (Sm)	<i>Nsg</i> съпъ сон – san – sen	sàn
1605	F	<i>Gsg</i>	snà



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1606	M	<i>3sg praes</i> дрѣмајеть дремлет – drema, dremlje – drzemie	drjè:ma:
1607	M	<i>1sg praes</i>	(-)
1608	L	‘спина, часть тела от крестца до шеи’ спина – leđa, pleći, grbina, grbača – plecy	lé:ža
1609	FM (Sm)	<i>Npl</i> pletji плечи – pleće, pleća, pleći – plecy	pléća
1610	M	<i>Gpl</i>	plé:ća:
1611	M	<i>Dpl</i>	plécima
1612	M	<i>Ipl</i>	plécima
1613	M	<i>Lpl</i>	plécima
1614	FPM	<i>Nsg</i> kostь кость – kost – kość	kò:st
1615	PM	<i>Gsg</i>	kòsti
1616	M	<i>Dsg</i>	kòsti
1617	FPM	<i>Isg</i>	kòšču
1618	PM	<i>Lsg</i>	kósti
1619	M	<i>Npl</i>	kòsti
1620	FPM	<i>Gpl</i>	kóstiju
1621	M	<i>Dpl</i>	kóstima
1622	M	<i>Ipl</i>	kóstima
1623	PM	<i>Lpl</i>	kóstima
1624	F	<i>Nsg</i> хръбѣтъ хребет – hrbat – grzbiet, <i>диал</i> chrzbiet	ø
1625	F	<i>Lsg</i>	ø
1626	P (Sm)	ројасъ пояс – rojas, pas – pas	pòjas
1627	M	<i>Npl</i> [бокъ] [бок] – [bok] – [bok]	bòk ⁷⁸
1628	F	<i>Npl</i> рърси <i>ук диал</i> перса – prsi, prsa – piersi	přse
1629	FM	<i>Nsg</i> сърдѣсе сердце – srce – serce	sřce
1630	M	<i>Dsg</i>	sřcu

⁷⁸ = slabine

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1631	M	<i>Lsg</i>	ṣɛcu
1632	F	žila жила – žila – żyła	žila
1633	PM	<i>Nsg kry</i> кровь – krv – krew	ḳɛ:v
1634	PM	<i>Gsg</i>	ḳɛvi
1635	F	<i>Asg</i>	ḳɛ:v
1636	M	<i>Isg</i>	ḳɛvim
1637	PM	<i>Lsg</i>	ḳɛvi
1638	L	‘легкие человека’ легкие – pluća, bela džigerica – pluća	plú:ća bijela: žígara ⁷⁹
1639	F	<i>Npl</i> pljutja plutja ø – pluća – pluća	plú:ća
1640	F	ṿɸdixaɫ̣ вдыхал – udisao – wduchał	údiso:
1641	F	oṭɸdixaɫ̣ отдыхал – odisao – oddychał	ø ⁸⁰
1642	F	ḍɸxnɔɫ̣ дохнул – dahnuo – tchnął	dáhnuo
1643	F	oṭɸḍɸxnɔɫ̣ отдохнул – odahnuo – odetchnął	odánuo
1644	FP	<i>Nsg rebro</i> ребро – rebro – żebro	rébro
1645	PM	<i>Npl</i>	rébra
1646	PM	<i>Gpl</i>	rebá:ra
1647	L	‘живот человека’ живот – trbuh, kulja – brzuch	ṭɛbu
1648	L	‘брюхо животного’ брюхо – trbuh – brzuch	ṭɛbu
1649	F	tṛɸvix̣ требуха – trbuh – ø	ṭɛbu
1650	F	p̣ɔp̣ɛḳ пупок – pupak – pepek	p̣ɔpak
1651	Sl	‘желудок человека’ желудок – želudac, stomak – żołądek	stòma:k

⁷⁹ živ.⁸⁰ izdiso:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1652	F	želǫdǫkъ желудок – želudac – żołądek	žéludac stòma:k
1653	F	červo чрево – crevo – trzewo	crjè:vo
1654	FP	<i>Nsg</i> (j)elito olito ø – jelito, <i>dual</i> olito – jelito	ø
1655°	P	<i>Npl</i>	ø
1656°	P	<i>Gpl</i>	ø
1657	L	‘печень человека’ печень – jetra, crna džigerica – wątroba	jètra cǝ:na: žígara
1658	F	ǫtroba утроба – utroba – wątroba	útroba
1659	F	žьlčъ зьlčъ желчь – žuč – żółć	žù:č
1660	F	selzena solzena селезенка – slezina, slezena – śledziona	sklizèna
1661	L	‘почки человека’ / <i>Npl</i> / почки – bubrezi – nerki	búbrezi
1662	L	‘кожа человека’ кожа – koža – skóra	kòža
1663	FPM	<i>Nsg</i> koža кожа – koža – ч kùže	kòža
1664	P	<i>Isg</i>	kòžo:m
1665	L	‘мыло’ мыло – sapun – mydło	sápun
1666	F	mydlo мыло – <i>сли</i> milo – mydło	ø
1667	F	pěna пена – pena – piana	pjèna
1668	L	‘грязь’ /напр., на руках/ грязь – prljavština – brud	prlávština
1669	L	‘грязный’ /напр., о руках/ грязный – prljav – brudny	prǝlav
1670	FPM	<i>3sg praes praef</i> mъjetъ умоет – umije – umyje	úmije:
1671	P	<i>Isg praes impraef</i>	(-)
1672	P	<i>Isg praes praef</i>	úmije:m
1673	FPM	<i>2sg imperat</i>	úmij



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1674	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	úmijo se
1675 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	úmila se
1676 ^o	P	<i>l-ptc pl m</i>	úmili
1677	PM	<i>ptc pass sg f praef</i>	umivéna
1678 ^o	P	<i>ptc pass sg n praef</i>	umivéno
1679	F	кoрпѣль купель – kupelj – kapiel	ø ⁸¹
1680	FP	<i>Nsg m subst pron čistъ(-jъ)</i> чист, чистый – čist, čisti – czysty	číst, čísti:
1681 ^o	P	<i>Nsg f subst</i>	čísta
1682 ^o	P	<i>Nsg n subst</i>	čísto
1683 ^o	P	čisto /adv/ чисто – čisto – czysto	čisto
1684 ^o	Sl	‘чистота’ чистота – čistoća – czystość	čístoća
1685	L	‘полотенце, узкая и длинная полоса ткани для вытирания тела или посуды’ полотенце – ručnik, peškir, ubrus – ręcznik	pěški:r
1686	L	‘вытирается’ вытирается – briše se – wyciera się	briše: se
1687	L	‘гребень для волос’ гребень – češalj – grzebień	čěšál
1688	F	grebeń гребен – češalj – grzebień	grèbe:n
1689	F	čěšetъ чешет – čěše – czesze	čěše:
1690	F	ščeta -ъка щетка – četka – szczotka	čětka
1691	L	‘зеркало’ зеркало – ogleđalo, zrcalo – lustro	ogłédalo
1692	L	‘бреется’ бреется – brije se, britvi se – goli się	bri:či brije: se
1693	L	‘стирает белье’ стирает – pere – pierze	pére
1694	F (Sm)	peretъ бр перыць – pere – pierze	pére

⁸¹ kupátilo?

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1695	Sl	‘прачка, женщина, которая стирает’ прачка – pralja – praczka	prà:ła
1696	L	‘валек, которым бьют белье, стирая его в пруду или в реке’ валек – prakljača – kijanka	práklača
1697	L	‘полощет белье’ полощет – isplače – płucze	ispjere
1698	L	‘пятно, грязный след на одежде’ пятно – mrlja, pega – plama	mřła flèka
1699	L	‘мусор, который сметают с пола’ мусор – smeće, đubre – śmieci	smèće bùni:šće
1700	F	<i>Isg praes meto</i> мету – metem – miote	métem
1701	F	<i>l-ptc sg m praef</i>	mèo
1702	F	метъла метла – metla – miotła	métła
1703	F	ometlo pometlo помело – omelo – pomiotło	ø
1704	L	‘пыль’ /на мебели/ пыль – prašina – kurz	prášina
1705	PM	<i>Nsg m subst pron sьdorvь(-jь)</i> здоров, здоровый – zdrav, zdravi – zdrów	zdrà:v
1706	PM	<i>Nsg f subst</i>	zdráva
1707	P	<i>Nsg n subst</i>	zdrávo
1708	FP	sьdorvьje здоровье – zdravlje – zdrowie	zdrà:víe
1709	L	‘нездоровый, больной’ /в данное время/ больной – bolestan – chory	bòlestan
1710	F	хвогь(-jь) хворый – ø – chory	ø
1711	L	‘болезнь’ /o. n./ болезнь – bolestan – choroba	bòle:st
1712	M	<i>Nsg боль /genus/</i> боль – bol – ból	bò:l
1713	M	<i>Gsg</i>	bò:la
1714	F	<i>3sg praes tьpitiь</i> терпит – trpi – cierpi	třpi:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1715	M	<i>1sg praes</i>	tǫpi:m
1716	M	<i>3pl praes</i>	tǫpe:
1717	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «лечит» вылечит – izleči – wyleczy	izlje:či:
1718	L	‘простудился’ простудился – nazebao, prehladio se – zaziębił	náze:bo:
1719	M2	<i>1sg praes</i> kašljaję кашляю – kašljem – kaszję	kašše:m
1720	F	kašljь кашель – kašalj – kaszel	kašalʹ
1721	L	‘насморк’ насморк – kijavica, kihavica – katar	kijavica
1722	F	кухажеть чихает – kiha, kiše, kija – kicha	ki:še:
1723	F	<i>l-ptc sg m</i> ščipalʹ щипал – štipao – stczyupał	štípo:
1724	F	korsta xorsta короста – krasta – krosta	kràsta
1725	L	‘отвердевшее место на ноге, натертое тесной обувью’ мозоль – źulj, kurje oko – odcisk	kù:rje: òko
1726	FP	<i>Nsg m subst pron</i> крѡванѡ(-јѡ) крававый – krvav, krvavi – krwawy	kǫva:v
1727°	P	<i>Nsg f subst</i>	kǫvava
1728°	P	<i>Nsg n subst</i>	kǫvavo
1729	L	‘муж, супруг’ муж – muž, čovek – maź	čójk mù:ž ⁸²
1730	L	‘мужчина’ мужчина – muškarac, muško – mężczyzna	mušká:rac
1731	F (Sm)	<i>Nsg m</i> mužь муж – muž – maź	mù:ž
1732	M	<i>Dsg</i>	mù:žu
1733	M	<i>Lsg</i>	mù:žu
1734	M	<i>Npl</i>	mù:ževi
1735	M	<i>Gpl</i>	mù:že:va:

⁸² novije

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1736	M	<i>Dpl</i>	mú:ževima
1737	F	mǫžʹbʹskǫjʹ мужской – muški – męski	múški: sà:t
1738	L	‘женщина’ женщина – žena, ženska – kobieta	žéna ⁸³
1739	FP (Sm)	<i>Nsg</i> žena жена – žena, ženska – žena	žéna
1740	M	<i>Gsg</i>	žéne:
1741	P	<i>Asg</i>	žénu
1742	P	<i>Vsg</i>	žèno
1743	P	<i>Npl</i>	žéne
1744	P	<i>Gpl</i>	žé:na:
1745°	P	<i>Vpl</i>	žène
1746	F	žènsk(a)-ja / <i>substant, adi</i> / женская – ženska, žensko – ч ženská	žènska: òsoba (ona je) žènsko
1747	L	‘отец’ отец – otac – ojciec	ótac ⁸⁴
1748	FPM	<i>Nsg</i> отьсь отец – otac – ojciec	ótac
1749	FP	obokъ + <i>Gsg</i>	(-)
1750	F	ot(ъ) + <i>Gsg</i>	od óca
1751	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	bez óca
1752	M	<i>GAsg</i>	óca
1753	FM	kъ + <i>Dsg</i>	(-)
1754	F	perďъ + <i>Isg</i>	ócom
1756°	P	<i>Gpl</i>	otá:ca
1757°	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> папа, тятя – tata, ćaća – tatulek	dá:do
1758	PM	<i>Nsg</i> mati мать – mati – mać	màte:r
1759	PM	<i>Gsg</i>	màtere:
1760	M	<i>Dsg</i>	màteri
1761	M	<i>Asg</i>	màter
1762	M	<i>Vsg</i>	(-)

⁸³ = udano žensko

⁸⁴ = tata

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1763	M	<i>Isg</i>	màtero:m
1764	M	<i>Npl</i>	màtere
1765	PM	<i>Gpl</i>	màte:ra:
1766	PM	<i>Dpl</i>	màterama
1767	M	<i>Ipl</i>	màterama
1768°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> матушка – majčica, mamica – mateczka	má:ma
1769°	P	<i>3sg praes</i> родитъ(се) родит(ся) – rodi (se) – rodzi (się)	rò:di: se
1770°	P	<i>inf</i>	róditĭ
1771°	P	<i>l-ptc sg f</i>	ródila
1772°	P	<i>ptc pass sg m praef</i>	ròžen
1773°	P	<i>ptc pass sg f praef</i>	ròžena
1774°	P	<i>ptc pass sg n praef</i>	ròženo ròdi:to
1775	L	‘ребенок’ ребенок – dete – dziecko	dijéte
1776	SIFPM	<i>Nsg</i> дѣтѣ /u проузв/ дитя – dete – dziecię	dijéte djé:te
1777	PM	<i>Gsg</i>	dijeta
1778	M	<i>Dsg</i>	dijetu
1779	PM	<i>Npl</i>	djéca
1780	PM	<i>Gpl</i>	djéce:
1781	PM	<i>Dpl</i>	djèci
1782	M	<i>Ipl</i>	djéco:m
1783	FP	<i>Nsg</i> сынъ сын – sin – syn	sì:n
1784	PM	<i>GAsg</i>	sì:na
1785	M	<i>Dsg</i>	sì:nu
1786	M	<i>Isg</i>	sì:nom
1787	M	<i>Lsg</i>	sì:nu
1788	PM	<i>Npl</i>	sinovi
1789	PM	<i>Gpl</i>	sinó:va:
1790	PM	<i>Dpl</i>	(-)
1791	PM	<i>Apl</i>	sinove
1792	PM	<i>Ipl</i>	sinóvma



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1793 ^o	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> сыночек – sinčić – synulek	sinčić
1794	LSI	‘дочь’ дочь – kći – córka	ćè:r
1795	FPM	<i>Nsg dьkti /u proizv/</i> дочь – kći – córka	ćè:r
1796	PM	<i>Gsg</i>	ćèri
1797	M	<i>Dsg</i>	ćèri
1798	M	<i>Asg</i>	ćè:r
1799	M	<i>Vsg</i>	ćèri
1800	M	<i>Isg</i>	ćérim
1801	M	<i>Npl</i>	ćèri
1802	PM	<i>Gpl</i>	ćériju:
1803	P	<i>Dpl</i>	ćérima
1804	M	<i>Ipl</i>	ćérima
1805 ^o	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> доченька – kćer, ćerka, ćerčica – córeczka	ø ⁸⁵
1806	L	‘двое детей, одновременно родившихся у одной матери’ <i>/Npl/</i> близнецы, двойня – bliznaci, blizanci, dvojci – bliźnięta	blizanci
1807	L	‘ровестник, сверстник’ ровесник – vršnjak – rówieśnik	paróśni:k
1808	F	<i>Nsg</i> братъ брат – brat – brat	bràt
1809	PM	къ + <i>Dsg</i>	bràtu
1810	M	съ + <i>Isg</i>	bràtom
1811	M	<i>Lsg</i>	bràtu
1812	M	<i>Npl</i>	bràća
1813	M	<i>Gpl</i>	bràće:
1814	M	<i>Apl</i>	bràću
1815 ^o	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> братишка – braca, braco – braciszek	bá:co
1816	F	братъскъжъ братский – bratski – braterski	bràski



⁸⁵ si:ne

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1817	FPM	<i>Nsg</i> sestra сестра – sestra – siostra	séstra
1818	M	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	séstre:
1819	M	<i>DLsg</i>	séstri
1820	M	<i>Asg</i>	séstru
1821	M	<i>Vsg</i>	séstro
1822	FM	съ + <i>Isg</i>	séstro:m
1823	PM	<i>Npl</i>	séstre
1824	PM	<i>Gpl</i>	sestá:ra:
1825	M	<i>Dpl</i>	séstrama
1826	M	<i>Apl</i>	séstre
1827	M	<i>Ipl</i>	séstrama
1828	M	<i>Lpl</i>	séstrama
1829°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> сестричка, сестренка – sestrica – siostrzyczka	sé:ka
1830	F	въдовъсь вдовец – udovac – wdowiec	udóvac
1831	L	‘отчим, неродной отец’ отчим – očuh – ojczym	òču:
1832	F	matjexa мачеха – mačeha – macocha	máčia
1833	F	sirota сирота – sirota – sierota	sjeróta
1834	L	‘сын от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ пасынок – pastorak – pasierb	pàstora
1835	L	‘дочь от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ падчерица – pastorka – pasierbica	pàstorka
1836	L	‘семья, родители и их шети вместе’ семья – porodica, familija, obitelj – rodzina	fáme:lija
1837	Sl	‘отец матери или отца’ дед, дедушка – ded – dziadek	djèd
1838°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> дедушка, дедуся – deda – dziadziuś, dziadzio	djé:ko



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1839°	Sl	<i>pejor /Nsg/</i> дедка – dedurina – dziadyga	ø
1840	F (Sm)	дѣдъ дед – ded – dziad	djèd
1841°	Sl	‘старый мужчина’ старик – starac – starzec	stàrac
1842	Sl	‘мать отца или матери’ бабка, бабушка – baba – babka	bàba
1843°	Sl	<i>hyrocòr /NVsg/</i> бабуся – babica, барка, baka, bakica – babcia, babunia	<i>Nsg</i> bá:ka; <i>Vsg</i> bà:ko
1844°	Sl	‘старая женщина’ старуха, старушка – starica – starucha, staruszka	bàba bá:ka
1845	F (Sm)	baba баба – baba – baba	bàba ⁸⁶
1846°	Sl	<i>pejor /Nsg/</i> бабища – babetina – babsko	babùrina
1847	F	внукъ внук – unuk – wnuk	únuk
1848	L	‘отец мужа’ свекор – svekar – teść	svèkar
1849	F	svegrъ свекор – svekar – śwekier	svèkar
1850	L	‘мать мужа’ свекровь – svekrva – teściowa	(-)
1851	M	<i>Nsg</i> svekry свекровь – svekrva – świekra	svèkrva
1852	L	‘отец жены’ тесть – tast, punac – teść	pù:nac
1853	F	tъstъ тесть – tast – teść	tà:st ⁸⁷
1854	L	‘мать жены’ теща – tašta, punica – teściowa	pùnica
1855	L	‘зять’ зять – zet – zięć	zèt ⁸⁸

⁸⁶ = svaka starija žena

⁸⁷ rjeđe

⁸⁸ muž kćeri ili sestre

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1856	F	zětъ зять – zet – zięć	zèt
1857	L	‘жена сына’ сноха, невестка – snaha, nevesta – synowa	snà: névjesta
1858	L	‘муж сестры’ свояк – šurjak, svak – szwagier	svak ⁸⁹
1859	L	‘жена брата’ невестка – nevesta – snaha, bratowa	snà:
1860	L	‘брат мужа’ деверь – dever – stwagier	djève:r
1861°	P	<i>Nsg</i> děverъ деверь – dever – dziewierz	djève:r
1862°	P	<i>GAsg</i>	djèvera
1863°	P	<i>Npl</i>	djèverovi
1864°	P	<i>Gpl</i>	djeveró:va:
1865	L	‘сестра мужа’ золовка – zaova – szwagierka	zàova
1866	L	‘брат жены’ шурин – šurak, šurjak, šura, šogor – szwagier	šù:ra
1867	L	‘сестра жены’ свояченица – svast, svastika – szwagierka	svà:st
1868	L	‘брат отца’ дядя – stric – stryj	àmiža
1869	F	stryjъ бр стрый – stric – stryj	stri:c ⁹⁰
1870	L	‘жена брата отца’ тетя, тетка – strina – stryjenka	stri:na
1871	LSI	‘брат матери’ дядя – ujak, ujac – wuj	ùja:k
1872°	SI	<i>hupocor /NVsg/</i> дядюшка, дядечка – ujka, uja, uj(k)o – wujaszek	ù:jko újkara
1873	F	ујъ /и произв/ бр вуй – ujak, ujac – wuj	ùja:k

⁸⁹ za ženinu sestru⁹⁰ novije

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1874	LSI	‘жена брата матери’ тетя, тетка – ujna – wujwnka	(-)
1875	F (Sm)	teta -ъка тетка – teta – ciotka	tètka
1876 ^o	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> тетушка, тетечка – tetkica – cioteczka	té:ta
1877	L	‘муж сестры матери’ дядя – tetak, teča – wuj	té:tak
1878	L	‘сын брата’ племянник – sinovac, bratić, bratanić, nećak – bratanek	bràtić
1879	L	‘дочь брата’ племянница – sinovica, bratičina, nećakinja – bratanica	bràtička
1880	L	‘сын сестры’ племянник – sestrić, nećak – siostrzeniec	sèstrić
1881	L	‘дочь сестры’ племянница – sestričina, sestrična, nećaka – siostrzenica	sèstrička
1882	L	‘сын дяди со стороны матери’ двоюродный брат – brat od ujaka, bratić – cioteczny brat	ròža:k
1883	L	‘дочь дяди со стороны матери’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična – cioteczna sestra	(-)
1884	L	‘сын дяди со стороны отца’ двоюродный брат – bratućed, bratić, stričević – stryjeczny brat	ámižić
1885	L	‘дочь дяди со стороны отца’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična, bratućeda – stryjeczna sestra	ámižička
1886	L	‘родня, совокупность родственников’ родня – rodbina, rod, rođaci – krewni	ródbina
1887	F	čeljadь /genus/ челядь – čeljad – czeladź	čéla:d
1888	F	děva /u произв/ девка, девушка, девочка – devojka, devojče, <i>диал</i> devka, divica – dziew(k)a, dziewczyn(k)a	djévo:jka cùra



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1889	FPM	<i>Nsg m subst pron</i> старъ(-жь) стар, старый – star, stari – stary	stâr, stâ:ri:
1890	PM	<i>Nsg f subst pron</i>	stâra, stâ:ra:
1891	PM	<i>Nsg n subst pron</i>	stâro, stâ:ro:
1892	M	<i>Gsg m subst</i>	stâra
1893	M	<i>Dsg m subst</i>	stâru
1894	M	<i>Lsg m subst</i>	stâru
1895	PM	<i>Npl m pers subst pron</i>	stâ:ri:
1896	PM	<i>Npl f subst pron</i>	stâ:re:
1897	PM	<i>Npl n subst pron</i>	stâ:ra:
1898	L	‘лысый’ /о человеке/ лысый – ćelav – łysy	ćelav
1899 ^o	Sl	‘лысый человек’ / <i>substant pejor</i> / лысый – ćelavko – łysoń	ćé:lo
1900	L	‘лысина на голове человека’ лысина – ćela – łysina	ćela
1901	L	‘кудрявый, с вьющимися волосами’ /о человеке/ кудрявый – kudrav – kędzierzawy	kùdrav
1902	L	‘рыжий’ /о волосах человека/ рыжий – riđokos – rudy	ø ⁹¹
1903	L	‘веснушки, мелкие коричневые пятнышки на лице’ / <i>Npl</i> / веснушки – pege – piegi	pjège
1904	Sl	‘имеющий веснушки’ веснущатый – pegav – piegowaty	pjègav
1905	F	нѣтъ(-жь) немой – nem, nemi – niemy	nijem, nijemi:
1906	F	слѣръ(-жь) слепой – slep – ślepy	ćòrav sljè:p ⁹²
1907 ^o	Sl	‘слепой человек’ / <i>NVsg pejor</i> / слепой – slepac – ślepiec	ćó:ro ⁹³
1908	L	‘косоглазый, с косыми глазами’ /о человеке/ косой, косоглазый – razrok, zrikav – zezowaty	râ:zdiok

⁹¹ *crvénkast*⁹² nov.⁹³ pogrdno

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1909	F	<i>Nsg m</i> глух(-жь) глухой – gluh(i), gluv(i) – gŕuchy	glù:v, glù:vi:
1910	M	<i>Npl m pers</i>	glù:vi
1911 ^o	Sl	‘глухой человек’ / <i>NVsg pejor!</i> глухой – gluvać, gluhać, gluvara, gluhonja – gŕuch	glùvćin
1912	L	‘человек, который работает левой рукой’ левша – levak, šuvak, šuvaklija – mańkut	léva:k
1913	F	гърба гърбъ горб – grba – garb	ø ⁹⁴
1914	Sl	‘горбатый, имеющий горб’/о человеке/ горбатый – grbav – garbaty	(-)
1915 ^o	Sl	‘горбатый человек’ горбун, горбач – grbavac, grbavko – garbus	ø ⁹⁵
1916	L	‘хромой’ /о человеке/ хромой – ćorav, hrom – kulawy	šěpav
1917	F	хромъ(-жь) хромой – hrom – chromy	ø ⁹⁶
1918	L	‘большой’ /по размеру, по объему/ большой – velik, veliki – wielki	vélik
1919 ^o	Sl	‘человек с большим животом’ пузан, брюхан – trbonja – brzuchacz	tj:blońa
1920	L	‘толстый’ /о человеке/ толстый – debeo – gruby	débeo
1921 ^o	Sl	‘толстый человек’ толстяк – debeljko – grubas	ø ⁹⁷
1922	F	тълстъ(-жь) толстый – tust – tŕusty	ø
1923	L	‘худой’ /о человеке/ худой – mršav – chudy	mřšav
1924 ^o	Sl	‘худой человек’ худой – mršavko – chudzielec	ø ⁹⁸

⁹⁴ gùtav

⁹⁵ gùtavac

⁹⁶ rijetko: ròma:, naćin hoda, šěpa:

⁹⁷ tj:blońa

⁹⁸ žgó:lo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1925	Sl	‘жилистый’ /о руке, мясе/ жилистый – žilav – žylasty	žilav
1926 ^o	Sl	‘человек с большой головой’ голован, головач – glavonja – głowacz	glá:voña
1927	Sl	‘бородатый, с большой бородой’ бородатый – bradat – brodaty	brádat
1928 ^o	Sl	‘человек с большой бородой’ бородач – bradonja – brodacz	brá:doña
1929	Sl	‘усатый, с большими усами’ усатый – brkat – wśaty	břkat
1930 ^o	Sl	‘человек с большими усами’ усач – brko, brkonja, brkajlija – wśal	bř:ko
1931	L	‘красивый’ /о человеке/ красивый – lep, krasan – ładny	lijep
1932	L	‘хороший’ /о погоде/ хороший – lep, krasan – ładny	lijep
1933	L	‘сильный, обладающий физической силой’ /о человеке/ сильный – snažan, jak – silny	já:ki:
1934	F	sila / <i>substant</i> ili <i>adv</i> / сила – sila – siła	sila
1935	LSI	‘глупый человек, дурак’ глупец, дурак – glupan – głupiec	glúpan
1936 ^o	LSI	‘глупость’ глупость – glupost – głupota	glú:post
1937	F	гърдъ(-жь) гордый – grdan – <i>дуал</i> gardy	gřdan
1938	L	‘скупой, чрезмерно бережливый’ скупой – tvrđi – skąpy	řkřt
1939	F	<i>Nsg m subst</i> добръ добр – dobar – dobry	dóbar
1940	SIL	‘хорошо’ /напр., работает/ хорошо – dobro – dobrze	dóbro
1941	F	protivъnъ(-жь) protivъnъ(-жь) противный – protivan – przeciwny	pròti:van ⁹⁹
1942 ^o	P	klętva klętba клятва – kletva – klątwa	klè:tva

⁹⁹ = zá:vidan

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1943	FP	<i>3sg praes</i> кльнетъ клянѣт – kune – klnie	kúne
1944	PM	<i>1sg praes</i>	kúnem
1945	PM	<i>inf</i>	klè:t
1946	M	<i>l-ptc sg m</i>	klèo
1947 ^o	P	ne + <i>3sg praes</i>	ne kúne
1948 ^o	P	pro + <i>3sg praes</i>	prokúne
1949	PM	pro + <i>ptc pass sg m subst pron</i>	pròkle:t
1950 ^o	P	pro + <i>ptc pass sg f subst pron</i>	pròkle:ta
1951 ^o	P	pro + <i>ptc pass pl m subst pron</i>	pròkle:ti
1952	PM	<i>1sg praes</i> плачу плачу – плачем – плацзе	pláče:m
1953	PM	<i>2sg imperat</i>	pláči
1954 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	plákala
1955	SI	‘плаксивый, часто плачущий’ /о ребенке/ плаксивый – plačljiv – płaczliwy	pláčliv
1956	F	<i>Nsg</i> слеза слеза – suza – łza	súza
1957	F	<i>Gpl</i>	sú:za:
1958	P	<i>3sg praes</i> боить сѣ боится – boji se – boi się	bóji: se
1959	M	<i>1sg praes</i>	bóji:m se
1960	PM	<i>3pl praes</i>	bóje: se
1961	M	<i>inf</i>	bójat se
1962	PM	<i>l-ptc sg m</i>	bójo: se
1963 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	bójala se
1964 ^o	P	<i>l-ptc pl m</i>	bójali se
1965	SI	‘пугливый’ пугливый – plašljiv – płochliwy	plášliv
1966	M	<i>3sg praes</i> смѣjetь сѣ смеется – smeje se – śmieje się	smí:je se
1967	PM	<i>1sg praes</i>	smíje:m se
1968	M	<i>2sg praes</i>	smí:ješ se
1969	PM	<i>2pl praes</i>	smí:jete se
1970	PM	<i>2sg imperat</i>	smì:j



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1971	PM	<i>inf</i>	smjȃt se
1972	PM	<i>l-ptc sg m</i>	smiȃo: se
1973	PM	<i>l-ptc sg f</i>	smiȃala se
1974	L	‘заикается’ заикается – muca – jȃka się	mũca:
1975	F	xvaljȃ хвалю – hvalim – chwaleę	fȃ:li:m
1976 ^o	SI	‘человек, который любит хвалиться’ хвастун – hvaldȃija, hvalisavac – samochwał	fȃ:lȃija
1977	F	čȃstȃ честь – čast – cześć	čȃ:st
1978	F	sormȃ срам – sram – srom	srȃ:m
1979	L	‘лжет, говорит неправду’ лжет, врет – laȃze – kłamię	laȃze:
1980	M	<i>lsg praes</i> lȃȃȃ лгу – laȃzem – lȃę	laȃze:m
1981	F	<i>l-ptc sg m</i>	laȃgo:
1982	F	lȃȃȃ ложь – laȃž – lȃȃ	laȃ:ȃ
1983	F	pravȃda правда – pravda – prawda	prȃ:vda
1984	LSI	‘человек, который лжет’ лгун, врун – laȃȃljivac, laȃȃov – kłamca	laȃȃlivac
1985 ^o	SI	‘женщина, которая лжет’ лгунья, врунья – laȃȃljivica – kłamczucha	laȃȃlivica
1986 ^o	SI	‘женщина, которая любит сплетничать’ сплетница – spletkarica, spletkaȃica – plotkarka	trȃčara
1987	SI	‘охотно и хорошо работающий’ /о человеке/ работящий – radan – pracowity	ø ¹⁰⁰
1988	L	‘ленивый, не любящий работать’ ленивый – lenj, lenji, lijen(i) – leniwy	lijen

¹⁰⁰ *vrijé:dan*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1989 ^o	SI	‘ленивый человек’ лентяй – lenjivac, lenština, lijenčina – leń	Íenčuga
1990 ^o	SI	‘человек, который много спит’ соня – spravalica – śpioch	ø ¹⁰¹
1991 ^o	SI	‘человек, который очень много ест’ <i>/NVsg/</i> обжора – proždrljivac – źarłok	próždrlica
1992 ^o	SI	‘человек, который любит вкусно поесть’ <i>/NVsg/</i> лакомка – proždrljivac, łakomac – łakomczuch	gúziča:r
1993 ^o	SI	‘человек, который любит пить водку, пьяница’ пьяница – pijanica – pijak	pjá:nac
1994	L	‘небольшой селский населенный пункт’ деревня, село – selo – wieś	sélo
1995	F	<i>Nsg</i> вьсь бр вёска – dual vas, ves – wieś	ø
1996	F	<i>Lsg</i>	ø
1997	FP	<i>Nsg</i> sedlo село – selo – sióło	sélo
1998 ^o	P	<i>Npl</i>	séla
1999 ^o	P	<i>Gpl</i>	sé:la:
2000 ^o	P	<i>Lpl</i>	sélima
2001	L	‘сосед, человек, живущий в соседнем доме’ сосед – sused – sąsiad	ø ¹⁰²
2002	FPM	<i>Nsg</i> sqsěďь сосед – sused – sąsiad	ø
2003	PM	<i>GAsg</i>	ø
2004	M	<i>Npl</i>	ø
2005	PM	<i>Gpl</i>	ø
2006	SI	‘женщина, живущая в соседнем доме’ соседка – suseda, susetka – sąsiadka	ø ¹⁰³

¹⁰¹ Íenčuga

¹⁰² kómšija

¹⁰³ kómši:nica

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2007	LSI	‘человек, который строит деревянный дом или деревянную часть дома’ плотник – drvodeljja, tesar, tesač – ciešla	tèsa:r
2008	SI	‘человек, который рубит лес’ дрвосек – drvoseča – drwal	dřvsječa (st.)
2009	LSI	‘человек, который строит каменные дома’ каменщик – zidar – murarz	zidar
2010	LSI	‘человек, который делает печи’ печник – pečar – zdun	ø
2011	LSI	‘человек, который делает деревянные бочки и кадки’ бондарь – bačvar, kačar – bednarz	(-)
2012	SI	‘человек, который делает колеса для телег’ колесник – kolar – kołodziej	kòla:r
2013	SI	‘человек, который работает в кузнице’ кузнец – kovač – kowal	kóvač
2014 ^o	SI	‘жена кузнеца’ кузнечиха – kovačeva žena – kowalowa	kóvačuša
2015 ^o	SI	‘сын кузнеца’ сын кузнеца – kovačev sin – kowalak	kovačev sin
2016	F	гъпъџаргъ гончар – grnčar – garncarz	ø ¹⁰⁴
2017	LSI	‘человек, который шьет и чинит обувь’ сапожник – obučar, postolar – szewc	ø ¹⁰⁵
2018 ^o	SI	‘жена сапожника’ жена сапожника – obučareva žena – szewcowa	šusterova žena
2019 ^o	SI	‘сын сапожника’ сын сапожника – obučarev sin – szewczak	šusterov sin
2020	F	šidlo шило – šilo – szydło	šilo
2021	LSI	‘человек, который шьет одежду’ портной – krojač – krawiec	ø ¹⁰⁶

¹⁰⁴ lónčar¹⁰⁵ šúster¹⁰⁶ šnàjder

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2022 ^o	SI	‘жена портного’ жена портного – krojačeva žena – žona krawca	šnájderova žena
2023	SI	‘женщина, которая шьет одежду’ портниха – krojačica, švalja – szwaczka	ø ¹⁰⁷
2024	SI	‘человек, который мелет зерно на мельнице’ мельник – mlinar, vodeničar – młynarz	mlina:r
2025 ^o	SI	‘жена мельника’ мельничиха – mlinarica, mlinarka – młynarka	ø
2026 ^o	SI	‘сын мельника’ сын мельника – mlinarov sin – młynarzak	(-)
2027	FP	<i>Isg praes</i> meljɔ мелю – meljem – mieleę	měle:m
2028	FP	<i>Ipl praes</i>	měle:mo
2029	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	młéo
2030	PM	<i>l-ptc sg f</i>	młéla
2031	PM	<i>ptc pass sg m</i>	młéven
2032 ^o	P	<i>ptc pass sg f</i>	młévéna
2033 ^o	P	<i>ptc pass sg n</i>	młévéno
2034	F	žьгьпу -на -повъ жернова – žrvanj – žarna	žù:vaň
2035	SI	‘женщина, которая готовит еду’ кухарка, повариха, стряпуха – kuharica, kuvarica – kucharka	stópanica
2036	SI	‘пастух, человек, пасущий скот’ пастух – pastir – pasterz	ø ¹⁰⁸
2037	F	pastyrъ пастырь – pastir – pasterz	ø
2038	SI	‘женщина, которая пасет скот’ ук пастушка – pastirica, čobanica – pasterka	čóbanica
2039	SI	‘человек, пасущий определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ овчар, свинопас... – ovčar... – owczarz, świniarz...	svíña:r

¹⁰⁷ šnájderica

¹⁰⁸ čóban

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2040	SI	‘женщина, пасущая определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ гусятница – ovčarka, ovčarica, guščarica... – owczarka, gęsiarka...	ø
2041	LSI	‘человек, который разводит пчел’ пчеловод – pčelar – pszczelarz	čela:r
2042	SI	‘человек, который лечит’ врач – lekar, liječnik, doktor – lekarz	dòktur
2043	F	<i>Nsg</i> doktor доктор – doktor – doktor	dòktur
2044	SI	‘женщина-врач’ врачиха, <i>диал</i> докторица – lekarka, liječnica, doktorica, doktorka – lekarka	dòkturica
2045	SI	‘человек, который судит в суде’ судья – sudija, sudac – sędzia	súdiya
2046	F	<i>sqđbji</i> -ja судья – sudija – sędzia	súdiya
2047	LSI	‘человек, который учит в школе’ учитель – učitelj – nauczyciel	úćitel’
2048	M	<i>Isg</i> [učiteljъ] [учитель] – [učitelj] – [nauczyciel]	úćitel’om
2049	M	<i>Npl</i>	úćitel’i
2050	M	<i>Dpl</i>	úćitel’ma
2051	SI	‘женщина, которая учит в школе’ учительница – učiteljica – nauczycielka	ućitel’ica
2052°	P	<i>3sg praes</i> učítъ учит – učí – uczу	úći:
2053°	P	<i>Isg praes</i>	úći:m
2054	FP	<i>inf</i>	úćít
2055°	P	<i>Isg aor praef</i>	ø ¹⁰⁹
2056°	P	<i>3sg aor praef</i>	ø
2057°	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	ø ¹¹⁰
2058	LSI	‘мальчик, который учится в школе’ школьник, ученик – učenik, đak – uczeń	žà:k škùla:r
2059	SI	‘девочка, которая учится в школе’ школьница, ученица – učenica – uczennica	škùlarica

¹⁰⁹ naućio¹¹⁰ naućili

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2060	PM	<i>3sg praes</i> čítajetъ čьtetъ читает – číta – czyta	číta:
2061	PM	<i>1sg praes</i>	číta:m
2062°	P	<i>2pl praes</i>	číta:te
2063°	P	<i>3pl praes</i>	čítaju:
2064	PM	<i>inf</i>	čítat
2065	PM	<i>2pl imperat</i>	číta:jte
2066°	P	<i>1sg aor</i>	pròčíta
2067°	P	<i>3sg aor</i>	pròčíta
2068	FP	<i>l-ptc sg m</i>	čító:
2069	F	<i>l-ptc sg m</i> čьtlъ прочел – бг̃ čel – ч̃ četl	pròčító:
2070	F	<i>l-ptc pl m</i>	čítali
2071	FPM	<i>1sg praes</i> pišq пишу – pišem – piszę	pì:še:m
2072	P	<i>3pl praes</i>	pì:šu:
2073	PM	<i>2pl imperat</i>	pì:šite
2074°	P	<i>3sg aor impraef</i>	ø
2075°	P	<i>3sg aor praef</i>	nàpi:sa
2076°	P	<i>ptc praes sg m</i>	pì:šu:ć
2077°	P	<i>l-ptc sg m</i>	pì:so:
2078	FPM	<i>Nsg</i> jьme имя – ime – imię	ime
2079	M	<i>Gsg</i>	imena
2080	PM	<i>Npl</i>	iména
2081	PM	<i>Gpl</i>	imé:na:
2082	L	‘тетрадь’ тетрадь – sveska – zeszyt	ø ¹¹¹
2083	L	‘карандаш’ карандаш – olovka – ołówek	òlo:vka
2084	L	‘чернила’ чернила – mastilo, tinta, crnilo – atrament	tì:nta
2085	L	‘письмо, сообщение, написанное на бумаге и отправленное по почте в конверте’ письмо – pismo – list	pì:smo

¹¹¹ t̃:ka

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2086	F	рiсьмо письмо – pismo – pismo	pí:smo
2087	L	‘бумага’ бумага – papir, hartija – papier	pápi:r
2088	F	<i>Nsg</i> књjига книга – knjiga – książka	kńiga
2089	FM	<i>DLsg</i>	kńigi
2090	Sl	‘человек, который работает на заводе или на фабрике’ рабочий – radnik – robotnik	rà:dni:k
2091	Sl	‘женщина, которая работает на заводе или на фабрике’ работница – radnica – robotnica	rà:dnica
2092	L	‘работает, имеет работу на фабрике или в поле’ работает, делает – radi, čini – pracuje, robi	rà:di:
2093	PM	<i>1sg praes</i> dĕlajō делаю – delam – działam	rà:di:m
2094	M	<i>1pl praes</i>	rà:di:mo
2095	PM	<i>2sg imperat</i>	rà:di:
2096	PM	<i>sup</i>	rà:dit
2097	F	orbítъ <i>дуал</i> робит – <i>дуал</i> robi – robi	ø
2098	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «делает» сделает – uradi – zrobi	úra:di
2099	L	‘работа’ работа – rad – praca	póso:
2100	F (Sm)	dĕlo дело – delo – dzieło	djèlo ¹¹²
2101	F	ščьglъ scĕglъ ø – cigli – szczegół	ø
2102	F	reďъ ряд – red – rząd	rè:d
2103	F	cĕsarjъ cĕsarjъ царь – car – cesarz	càr
2104	FP	<i>Nsg</i> korljъ король – kralj – król	krà:í

¹¹² ono što je uradio

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2105	P	<i>Gsg</i>	krá:ía
2106	P	<i>Vsg</i>	krà:íu
2107	P	<i>Gpl</i>	krá:íe:va:
2108	L	‘город, крупный населенный пункт, административный, промышленный и торговый центр’ город – grad, varoš – miasto	grà:d
2109	L	‘место’ место – mesto – miejsce	mjàsto ¹¹³
2110	F (Sm)	<i>Nsg</i> město место – mesto – miasto	mjàsto
2111	F	vъ + <i>Asg</i>	ú mjesto
2112	F	vъ + <i>Lsg</i>	ú mjestu
2113°	P	<i>Napl</i>	mjàsta
2114	F	vъ + <i>Asg</i> [gordъ] [город] – [grad] – [gród]	ù gra:d
2115	F	vъ + <i>Lsg</i>	u grá:du
2116	L	‘рынок, место где производится торговля’ рынок – trg, pijasa, pazar – rynek	píjasa
2117	L	‘периодическая широкая торговля’ раз в месяц или несколько раз в год/ ярмарка – vašar, sajam, panađur – jarmark	vá:šer
2118	F	cěna цена – cena – cena	cjé:na
2119	L	‘деньги’ деньги – novac – pieniądze	páre nóvac ¹¹⁴
2120	FP	<i>Nsg</i> pñežъ ø – <i>dual</i> penez – pieniądze	ø
2121	F	<i>Npl</i>	ø
2122	L	‘считает’ /деньги/ считает – broji – liczy	bróji:
2123	L	‘стоит’ стоит – stoji, košta – kosztuje	kòšta:
2124	F	kurjç куплю – kupim – kupić	kù:pi:m

¹¹³ = naseljeni dio

¹¹⁴ novije

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2125°	P	<i>3sg praes</i> kupujetъ ук купуе – kupuje – kupuje	kúpuje:
2126°	P	<i>1sg praes</i>	kúpuje:m
2127°	P	<i>inf</i>	kupóvat
2128°	P	<i>l-ptc sg m</i>	kùpovo:
2129°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kùpovala
2130°	P	<i>inf</i> prodajati prodavati продавать – prodavati – sprzedawać	prodá:vat
2131°	P	<i>l-ptc sg m</i> prodaъ продал – prodao – sprzedał	pròdo:
2132°	P	<i>l-ptc sg f</i>	pródala
2133°	P	<i>l-ptc pl m</i>	pródali
2134	L	‘сколько’ сколько – koliko – ile	kóliko
2135°	P	<i>3sg praes</i> platitъ платит – plati – płaci	plà:ti:
2136	FPM	<i>1sg praes</i>	plà:ti:m
2137°	P	<i>3pl praes</i>	plà:te:
2138	PM	<i>2sg imperat</i>	plá:ti
2139	PM	<i>2pl imperat</i>	plá:tite
2140	FPM	<i>ptc pass sg m</i>	(-)
2141	F	<i>l-ptc sg m</i> platjaъ ø – plăcao – wpłacał	plá:čo:
2142	L	‘дорогой, недешевый’ дорогой – skur – drogi	skù:p
2143	FP (Sm)	<i>Nsg m subst pron</i> dorgъ(-jъ) дорогой – drag, dragi – drogi	drà:g, drà:gi:
2144	P	<i>Nsg f subst</i>	drá:ga
2145	P	<i>Nsg n subst</i>	drá:go
2146	M	<i>Npl m pers</i>	drá:gi
2147	P	dorgo /adv/ дорого – drago – drogo	drà:go
2148	L	‘дешевый, недорогой’ дешевый – jeftin – tani	jèfti:n
2149	F	дылгъ долг – dug – dług	dù:g



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2150	M	<i>Nsg m subst</i> дълънъ должен – dužan – dlužny	dú:žan
2151	M	<i>Nsg f subst</i>	dú:žna
2152	M	<i>1sg praes</i> kradŏ краду – kradem – kradę	krá:dem
2153	L	‘человек, который крадет’ вор – kradljivac, lupež, lopov, tat – złodziej	krádlivac ló:pov
2154	L	‘человек, который охотится’ охотник – lovac – myśliwy	lóvac
2155	L	‘охота на диких зверей и птиц’ охота – lov – polowanie	lò:v
2156	FPM	<i>3sg praes</i> strĕljajetŭ стреляет – strelja – strzela	strjè:ła:
2157	PM	<i>3pl praes</i>	strjè:laju:
2158°	P	<i>3sg praes praef</i> lovitŭ выловит – ulovi – złowi	úlovi:
2159	FPM	<i>1sg praes impraef</i>	lóvi:m
2160°	P	<i>ptc pass sg m subst</i>	lòvĕn
2161°	P	<i>sup</i>	lóvit
2162	F	ловъ лов – lov – łow	lò:v
2163	Sl	‘человек, который ловит рыбу’ рыбак – ribar, ribič – rybak	riba:r
2164	L	‘человек, который просит милостыню’ нищий – prošnjak – żebrak	pròsja:k
2165	Sl	‘женщина, которая просит милостыню’ нищенка – prosjakinja – żebraczka	pròsjakiña
2166	L	‘просит милостыню’ просит милостыню – prosi – żebrze	pròsi:
2167	L	‘бедность, нужда’ бедность – beda, siromaštvo – bieda	bjé:da
2168	L	‘бедный, нищий’ бедный – siromašan – bedny	sjerómašan
2169°	Sl	‘бедный человек’ бедняк – bednik, jadnik – biedak	sjeróma:k
2170°	Sl	‘бедная женщина’ беднячка – sirota, sirotica – biedaczka	sjérotica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2171	FP	<i>Nsg m subst pron</i> богатъ(-јъ) богат, богатый – bogat, bogati – bogaty	bógat
2172	P	<i>Nsg f subst</i>	bógata
2173	P	<i>Nsg n subst</i>	bógato
2174 ^o	Sl	‘богатый человек’ богач – bogataš – bogacz	bogáta:š
2175	F	inače /adv/ иначе – inace – inaczej	ina:če
2176	L	‘война’ война – rat – wojna	ràt
2177	FP (Sm)	војъна война – vojna – wojna	ø
2178	F	<i>Lsg</i> [војъско] [воиско] – [vojska] – [wojsko]	vó:jski
2179	F	<i>1sg praes</i> борню борню – branim – bronie	brà:ni:m
2180	F	<i>3sg praes</i> бѣjetъ бѣт – bje – bje	bije:
2181	F	<i>2sg imperat</i>	ø ¹¹⁵
2182	F	<i>l-ptc sg m</i>	bijo
2183	FP	<i>Nsg</i> sloboda svoboda sleboda sveboda свобода, слобода – sloboda – <i>dual</i> sloboda, swoboda	slobóda
2184 ^o	P	<i>Asg</i>	slobódu
2185	FP (Sm)	<i>Nsg</i> volja воля – volja – wola	vóla
2186	P	<i>Lsg</i>	vólo:m
2187	F	storža -žъ сторож – straža – stróż	strà:ža
2188	FM	<i>Npl</i> [vorgъ] [враг] – [vrag] – [wróg]	vrà:g ¹¹⁶
2189	L	‘встретит’ встретит – sretne – spotka	srètne: skòbi: ¹¹⁷
2190	L	‘нравится’ нравится – svidi se, sviđa se – podoba się	svi:ža:

¹¹⁵ *istú:ci ga*¹¹⁶ = *žavo*¹¹⁷ *starije*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2191	L	‘любит’ /мать/ любит – voli – kocha	vòli:
2192	M	<i>Nsg m subst</i> радъ рад – rad – rad	ràd
2193	M	<i>Nsg f subst</i>	(-)
2194	L	‘целует’ целует – ljubi – całuje	ľù:bi:
2195	F (Sm)	<i>Isg praes</i> ljubjǫ люблю – ljubim – lubię	ľù:bi: póľu:bi:m
2196	L	‘желаєт’ /здоровья/ желаєт – želi – życzy	žéli:
2197	L	‘счастье’ счастье – sreća – szczęście	sreća
2198	F	съчєстьє счастье – saučęšće – szczęście	sùcu:t
2199	L	‘жених, мужчина имеющий невесту, будущий муж’ жених – zaručnik, verenik – narzeczony	zá:ručni:k
2200	L	‘мужчина в день свадьбы’ молодой – mladoženja – pan młody	mladóžęna
2201	L	‘невеста, женщина имеющая жениха, будущая жена’ невеста – zaručnica, verenica – narzeczona	zá:ručnica
2202	L	‘женщина в день свадьбы’ молодая – nevesta – panna młoda	mlà:da:
2203	L	‘выходит замуж’ выходит замуж – udaje se – wychodzi za małż	úda:je: se
2204°	Sl	‘молодая женщина; женщина, недавно вышедшая замуж’ молодка, молодуха – mlada – młódka	mlà:da:
2205	FP	<i>3sg praes</i> ženitъ (se) женится – ženi (se) – żeni (się)	žëni: se
2206°	P	<i>Isg praes</i>	žëni:m
2207°	P	<i>inf praef</i>	žënit
2208°	P	<i>l-ptc sg m</i>	žënijo se
2209	FP	<i>Nsg věnъсь</i> венец – venac – wieniec	vijénac



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2210°	P	<i>Npl</i>	vijēnci
2211°	P	<i>Gpl</i>	vijena:ca:
2212	L	‘кольцо с камнем, перстень’ перстень – prsten – pierścionek	pj̄ste:n
2213	F	pr̄stēnʹ перстень – prsten – pierścień	pj̄ste:n
2214	L	‘обручальное кольцо’ кольцо – burma, prsten – obrączka	búrma
2215	F	‘свадьба, торжество по случаю бракосочетания’ свадьба – svadba, pir – wesele	píla:v
2216	F	svatʹba свадьба – svadba – dual swadźba	svádba
2217	FP	veseljje веселье – veselje – wesele	vesé:íe
2218	P	<i>Nsg m subst pron</i> veselʹ(-jʹ) весел, веселый – veseo, veseli – wesoły	vèseo
2219	P	<i>Nsg f subst</i>	vèsela
2220	P	<i>Nsg m subst</i>	vèselo
2221	P	<i>Npl m subst</i>	vèseli, vèseli:
2222	P	<i>Npl f subst</i>	vèsele, vèsele:
2223	P	<i>Npl n subst</i>	vèsela, vèsela:
2224	P	veselo /adv/ весело – veselo – wesoło	vèselo
2225	FP	<i>Nsg m subst pron</i> moldʹ(-jʹ) молод, молодой – mlad, mladi – młody	mlà:d, mlà:di:
2226	P	<i>Nsg f subst pron</i>	mlá:da, mlà:da:
2227	P	<i>Nsg n subst pron</i>	mlá:do, mlà:do:
2228	P	<i>Npl m subst pron</i>	mlá:di, mlà:di:
2229	P	<i>Npl f subst pron</i>	mlá:de, mlà:de:
2230	P	<i>Npl n subst pron</i>	mlá:da, mlà:da:
2231	FM	<i>Npl</i> [drugʹ] [друг] – [drug] – [druh]	ø (drugi)
2232	L	‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’ приданое – miraz – posag	míra:z
2233	FP	<i>Nsg</i> kʹrčʹma корчма – krčma – karczma	kj̄čma

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2234 ^o	P	<i>Npl</i>	křčme
2235	FP	<i>Nsg vino</i> вино – vino – wino	ví:no
2236	M	<i>l-ptc sg m praef(j)elъ</i> принял – <i>сли</i> prijel – przyjął	ø ¹¹⁸
2237	FM	<i>l-ptc sg f</i>	ø ¹¹⁹
2238	FPM	<i>Nsg gostъ</i> гость – gost – gość	gò:st
2239	PM	<i>GAsg</i>	gòsta
2240	M	<i>Dsg</i>	gòstu
2241	FPM	<i>Npl</i>	gòsti
2242	FP	<i>Gpl</i>	(-)
2243	PM	<i>Dpl</i>	gòstima
2244	M	<i>Apl</i>	gòste
2245	M	<i>Ipl</i>	gòstima
2246	FP	<i>Nsg ргъјателъ</i> приятель – prijatelj – przyjaciel	prijatelj
2247	PM	<i>GAsg</i>	prijateľa
2248	PM	<i>Gpl</i>	prijate:la:
2249	L	‘прощается’ прощается – oprasta se – żegna się	ópra:šta se
2250	L	‘курит’ /папиросу/ курит – puši – pali	pùši:
2251 ^o	F	kurjǫ курю – <i>дual</i> kurim – kurzę	pùši:m
2252	SI	‘человек, который курит папироси’ курильщик – pušač – palacz	pùša:č
2253	L	‘женщина, которая занимается колдовством’ колдунья – veštica – czarownica	gátara (kaka je ko) vjěštica
2254	FP	trǫba труба – tuba – trąba	trú:ba
2255	SI	‘человек, играющий на каком-нибудь музыкальном инструменте’ музыкант – svirač – muzykant, grajek	svíra:č

¹¹⁸ *prí:miti*

¹¹⁹ *prí:mila*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2256	FPM	<i>1sg praes</i> јьграјѡ играю – igrām – gram	ígra:m
2257	PM	<i>2sg praes</i>	ígra:š
2258	PM	<i>3pl praes</i>	ígraju:
2259	PM	<i>2sg imperat</i>	ígra:j
2260	PM	<i>inf</i>	ígrat
2261	PM	<i>l-ptc sg m</i>	ígro:
2262	P	<i>l-ptc sg f</i>	(-)
2263	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	naígrala
2264	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	ígrali
2265	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	izigrali
2266°	P	<i>1pl imperf</i>	∅
2267	PM	<i>3sg aor impraef</i>	∅
2268	PM	<i>3sg aor preaf</i>	∅
2269	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «играет» сыграет – nadigra – zagra	nádigra
2270	F	јьгра игра – igra – gra	ígra
2271	L	‘барабан’ барабан – bubanj – beben	bù:bań
2272	F	бѡбѡль бубен – bubanj – beben	bù:bań
2273°	P	<i>1sg praes radujѡ</i> (se) радюю(сь) – radujem (se) – raduję (się)	ràdujem se
2274°	P	<i>l-ptc sg f</i>	(-)
2275	PM	<i>Nsg radostъ</i> радость – radost – radość	ràdo:st
2276	PM	<i>Gsg</i>	ràdosti
2277	P	<i>Lsg</i>	radósti
2278	L	‘танцует, пляшет’ танцует, пляшет – pleše, igra – tańczy	ígra:
2279	Sl	‘человек, который хорошо танцует, пляшет’ плясун – igrač, plesač – tancerz	ígra:č
2280	Sl	‘женщина, которая хорошо танцует, пляшет’ плясунья – igračica, plesačica – tancerka	igráčica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2281	Sl	‘человек, который хорошо поет’ певец – pevač – śpiewak	pjéva:č
2282	Sl	‘женщина, которая хорошо поет’ певица – pevačica – śpiewaczka	pjeváčica
2283	FM	<i>Nsg</i> pěsnь песня – pesma – pieśń	pjèsma
2284	M	<i>Gpl</i>	pjèsa:ma:
2285	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «поет» споет – zapeva – zaśpiewa	zápjeva:
2286	F	<i>l-ptc sg m</i> pělъ пел – ø – piał	ø
2287	L	‘свистит’ /человек/ свистит – zviždi, fućka – gwizdže	zví:žži: fićúka:
2288	F	<i>1sg praes</i> gvizdjò свищу – zviždim – gwizdžę	zví:žži:m
2289	F	krъstъ крест – krst – chrzest	ø ¹²⁰
2290	F	<i>ptc pass sg m</i> krъstjenъ крещеный – kršten – chrzczony	křšten
2291	L	‘кукла’ кукла – lutka – lalka	lùtka
2292	L	‘мяч’ мяч – lopta – piłka	lòpta
2293	L	‘круглый’ /о мяче/ круглый – okrugao – okrągły	okrú:gal
2294°	P	<i>Nsg m subst pron</i> okrúglъ(-jъ) (о)круглый – okrugao, okrugli – okrągły	ókrú:gli:
2295°	P	<i>Nsg f subst</i>	okrú:gla
2296°	P	<i>Nsg n subst</i>	okrú:glo
2297	L	‘катится’ (о мяче) катится – kotrlja se – toczy się	koťfía: se
2298	F	věra вера – vera – wiara	vjèra
2299	FPM	<i>Nsg</i> cърку церковь – crkva – cerkiew	cj:kva
2300	PM	<i>Gsg</i>	cj:kve:

¹²⁰ kri:ž – křst kažu Srbi

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2301	M	<i>Isg</i>	čȳ:kvo:m
2302	PM	<i>Gpl</i>	čȳ:ka:va:
2303	F	<i>Nsg</i> кѣнезь князь – knez – ksiądz	knè:z
2304	F	<i>Npl</i>	knèzovi
2305	F	<i>3sg praes</i> modlity (se) молится – moli (se) – modli się	mòli: se
2306	F	modlityba modlitva молитва – molitva – modlitwa	mólitva
2307	FP	<i>Nsg</i> grěxъ грех – greh – grzech	gri:
2308	F	<i>Npl</i>	grjé:si
2309	F	<i>Nsg m</i> виньпъѣ невинный – (ne)vin – winny	nèvi:n
2310	F	<i>Nsg f subst</i>	nèvi:na
2311	L	‘праздник’ праздник – praznik, blagdan, svetac – święto	své:tac
2312	FP	<i>Nsg</i> bogъ бог – bog – Bóg	bò:g
2313	P	<i>Gsg</i>	bòga
2314	FP	žitъje жетье – žiče – życie	ø
2315	LSI	‘жизнь’ жизнь – život – życie	život
2316	FPM	<i>Nsg m subst pron</i> živъ(-jъ) жив, живой – živ, živi – żywy	živ
2317	PM	<i>Nsg f subst</i>	ží:va
2318°	P	<i>Nsg n subst</i>	ží:vo
2319	M	<i>Isg praes</i> živŭ живу – živim – żyję	ží:vi:m
2320	M	<i>inf</i>	ží:vijo
2321	F	<i>l-ptc sg m</i>	ží:vijo
2322	F	сѣмгьтъ смерть – smrt – śmierć	smřt
2323	PM	<i>3sg praes</i> мьреть мрет – mre – mrze	(-)
2324	M	<i>3pl praes</i>	(mladi) pómriju:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2325 ^o	P	<i>3sg aor praef</i>	ùmrije
2326 ^o	P	<i>3pl aor</i>	pomrijéše:
2327	PM	<i>inf</i>	(ú)mrijet
2328	PM	<i>l-ptc sg m</i>	ùmro:
2329 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	ùmř:la
2330	F	umiralъ умирал – umirao – umierał	úmiro:
2331	F	mъrtvъ(-jъ) мертвѣй – mrtav, mrtvi – martwy	mřtav
2332	P	<i>3pl praes gybnotъ</i> гибнут – ginu – gina	ginu:
2333	F	<i>l-ptc sg m</i>	(pó)ginijo
2334	P	<i>inf praef</i>	ginut
2335	FP	<i>Nsg</i> копьсь конец – konac – koniec	kónac krà:j živóta
2336	PM	<i>Gsg</i>	kónca
2337	M	<i>Isg</i>	kóncom
2338	PM	<i>Npl</i>	kónci
2339	PM	<i>Gpl</i>	kóna:ca:
2340	L	‘похоронит’ (покойника) похоронит – sahrani, покора, pogrebe – pochowa	valjda: sará:niće
2341	L	‘похороны, погребение умершего’ похороны – pogreb, sahrana – pogrzeb	sàrana
2342	L	‘гроб, в котором хоронят покойника’ гроб – mrtvački kovčeg, sanduk – trumna	sánduk skrińa ¹²¹
2343	L	‘могила, яма, в которой хоронят покойника’ могила – grob – grób	gròb
2344	L	‘кладбище, место, где хоронят покойников’ кладбище – groblje – cmentarz	grò:blé
2345	L	‘колокол’ /церковный/ колокол – zvono – dzwon	zvòno
2346	F (Sm)	звонъ -но звон – zvono – dzwon	zvòno ¹²²

¹²¹ nov.

¹²² na crkvi

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2347°	P	<i>3sg praes</i> звонитъ звонит – звони – dzwoni	zvóni:
2348°	P	<i>1sg praes</i>	zvóni:m
2349	FP	<i>Nsg</i> duša душа – duša – dusza	dú:ša
2350	PM	<i>DLsg</i>	<i>Dsg</i> dù:ši, <i>Lsg</i> dú:ši
2351°	P	<i>Asg</i>	(-)
2352	F	рогъ порох – prah – proch	rò:g
2353	L	‘тает’ /о снеге/ тает – topi se – taje	tópi: se
2354	L	‘оттепель, теплая погода зимой или при наступлении весны с таянием снега и льда’ оттепель – jugovina – odwilż	jùgovina
2355	F	теплъ(-жь) топль(-жь) теплый – torao – ciepły	tòpal
2356	FP	<i>Nsg m subst pron</i> холоднь(-жь) холодный – hladan, hladni – chłodny	lá:dan
2357°	P	<i>Nsg f subst</i>	lá:dna, là:dna:
2358°	P	<i>Nsg n subst</i>	lá:dno
2359	F	зимьль(-жь) зимьль(-жь) зимний – zimnji – zimny	zi:mški: dà:n
2360	FP	зима зима – zima – zima	zí:ma
2361	L	‘зимой’ зимой – zimi, u zimu – w zimie	zi:mi
2362°	P	<i>3sg praes</i> зимуєть зимует – zimuje – zimuje	zímuje:
2363°	P	<i>1sg praes</i>	zímue:m
2364	L	‘весна’ весна – proleće – wiosna	próleće
2365	FP	<i>Nsg</i> lěto лето – leto – lato	lěto
2366	P	<i>Npl</i>	lěta
2367	P	<i>Gpl</i>	lě:ta:
2368	L	‘летом’ летом – leti, u leto – w lecie	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2369	L	‘осень’ осень – jesen – jesień	jèse:n
2370	F (Sm)	(j)esень осень – jesen – jesień	jèse:n
2371	FPM	<i>l-ptc sg m</i> minoľ минул – minuo – minął	ø ¹²³
2372	L	‘время, длительность’ время – vreme – czas	vrijé:me
2373	L	‘60 минут, 1 час’ час – sat, čas, ura – godzina	sà:t
2374	L	‘часы’ часы – sat, časovnik – zegar	sà:t rùčni: sà:t
2375	L	‘24 часа, сутки’ сутки – dan – doba	dà:n
2376	FP (Sm)	<i>Nsg</i> mēsečъ месяц – mesec – miesiąc	mjèse:c
2377	PM	<i>Gsg</i>	mjèse:ca
2378°	P	<i>Lsg</i>	mjesé:cu
2379	PM	<i>Gpl</i>	mjesé:ci:
2380	L	‘год, 12 месяцев’ год – godina – rok	gòdina
2381	L	‘январь’ /народное название/ январь – januar, siječanj – styczeń	jànuva:r
2382	L	‘февраль’ /народное название/ февраль – februar, veljača – luty	fèbruva:r
2383	L	‘март’ /народное название/ март – mart, ožujak – marzec	màrt
2384	L	‘апрель’ /народное название/ апрель – april, travanj – kwiecień	ápri:l
2385	L	‘май’ /народное название/ май – maj, svibanj – maj	màj
2386	L	‘июнь’ /народное название/ июнь – jun, juni, lipanj – czerwiec	jù:ni:
2387	L	‘июль’ /народное название/ июль – jul, juli, srpanj – lipiec	jù:li:
2388	L	‘август’ /народное название/ август – avgust, august, kolovoz – sierpień	àvgust

¹²³ *pròšo:*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2389	L	‘сентябрь’ /народное название/ сентябрь – septembar, rujan – wrzesień	septemba:r ¹²⁴
2390	L	‘октябрь’ /народное название/ октябрь – oktobar, listopad – październik	òkto:mbar
2391	L	‘ноябрь’ /народное название/ ноябрь – novembar, studeni – listopad	nòvemba:r
2392	L	‘декабрь’ /народное название/ декабрь – decembar, prosinac – grudzień	dèce:mbar
2393	L	‘последний’ /напр., месяц, день/ последний – poslednji – ostatni	pòslední:
2394	FPM	<i>Nsg</i> днь день – dan – dzień	dà:n
2395	PM	<i>Gsg</i>	dà:na
2396	M	<i>Isg</i>	dà:nom
2397	M	<i>Lsg</i>	dà:nu
2398	PM	<i>Npl</i>	dà:ni
2399	PM	<i>Gpl</i>	dá:na:
2400	L	‘7 дни, неделя’ неделя – nedelja, tjedan, sedmica – tydzień	évta
2401	Sl	‘понедельник’ понедельник – ponedeljak, ponedeljnik, ponedeonik – poniedziałek	ponédiľak
2402	Sl	‘вторник’ вторник – utorak, utornik – wtorek	ú:torak
2403	F	serda среда – sreda – środa	srijéda
2404	F	čtvrťakъ четверг – četvrtak – czwartek	čtvř:tak
2405	F	peťakъ peťnica пятница – petak – piątek	pé:tak
2406	L	‘воскресенье’ воскресенье – nedelja – niedziela	nédiľa
2407	F	nedělja неделя – nedelja – niedziela	nédiľa
2408	FP	<i>Nsg m subst pron</i> svetъ(-jъ) святой – sveti – święty	svè:t, svè:ti:

¹²⁴ ru:jan, rekao za juli

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2409 ^o	P	<i>Nsg f subst</i>	svè:ta, svè:ta:
2410 ^o	P	<i>Nsg n subst</i>	svè:to, svè:to:
2411	L	‘рождество’ рождество – Božić – Boże narodzenie	Bóžić
2412	L	‘пасха’ пасха – Uskrs, Vaskrs – Wielkanoc	Úskrs
2413	F (Sm)	‘утро, время суток после восхода солнца’ утро – jutro – rano	jùtro
2414	F	utro утро – jutro – jutro	jùtro
2415	L	ranьnaja ranьnjaja ранняя – rana – ranna /ot rano/	rà:na: zóra
2416	L	‘всходит’ /солнце/ всходит – izlazi – wschodzi	ízlazi:
2417	F	‘заходит’ /солнце/ заходит – zalazi – zachodzi	zálazi:
2418	F (Sm)	(j)uže уже – слн же – już	vèc
2419	F	zozja zarja заря – zora – zorza	zóra
2420	F	rosa роса – rosa – rosa	rósa
2421	L	въг- /и произв/ дual волглый – слн dual vuhki – wilgotny	ø
2422	F	‘густой белый пар’ /обычно появляется по утрам и вечерам/ туман – magla – mgła	mágla
2423	F (Sm)	тъгла мгла – magla – mgła	mágla
2424	FP	тъма тъма – tama – ćma	tá:ma
2425	SI	sълньсе солнце – sunce – słońce	sù:nce
2426	F	hyrорor солнышко – sunašce – słończko	(-)
2427	F	моркъ мрак – mrak – mrok	mrà:k



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2428	F	тъгкъ /u произв/ сумерки – mrk /adj/ – zmierzch	sumrak (?)
2429	F	večerъ вечер – večer(г) – wieczór	vèče:r
2430	F	тъмль(-жь) темный – taman, tamni – ciemny	tá:man
2431	F	роздъль(-жь) поздний – rozni – późny	pùzni:
2432	FP	Nsg nokтъ ночь – но́ц – noc	nò:ć
2433	PM	Gsg	nòci
2434	FPM	Isg	nòcim
2435°	P	Lsg	nóci
2436	M	Npl	nòci
2437	PM	Gpl	nóciju:
2438°	P	dobrо nokтъ доброй ночи – <i>диал</i> dobra noć – dobranoc	làka nò:ć
2439	L	‘луна’ луна, месяц – mesec – księżyc	mjęse:c
2440	F	gvězda звезда – zvezda – gwiazda	zvijézda
2441	FPM	Nsg nebo небо – nebo – niebo	nèbo
2442	M	Gsg	nèba
2443	PM	Npl	nebésa
2444°	P	Gpl	nebé:sa:
2445	L	‘туча, из которой идет дождь’ туча – oblak – chmura	oblak
2446	FP	Nsg dъžъ дождь – dažd – deszcz	dàžd
2447	FPM	Gsg	dàžda
2448	F	kropja <i>бр</i> кропля – <i>слн диал</i> kropła – kropła	ø
2449	F	karja капля – karlja – kapka	kà:p
2450	L	‘град’ град – grad, tuča – grad	lè:d



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2451	LSx	‘идет дождь’ идет дождь – pada kiša, kiši, daždi – pada	pàda: (kiša)
2452	LSx	‘идет снег’ идет снег – pada sneg – pada śnieg	pàda:
2453	PM	3sg praes padajetъ padetъ падает – pada – pada	pàda:
2454°	P	3pl praes	pàdaju:
2455°	P	l-ptc sg m	pàdo:
2456	PM	1sg praes lъjъ lějъ лью – lijem – leje	nálije:m
2457	FP	2pl praes	nàlije:te
2458	FPM	l-ptc sg m praef	nálijo
2459°	P	l-ptc sg f impraef	lila
2460°	P	l-ptc pl m	lili
2461°	P	3sg praes praef чьнетъ начнет – роčne – zacznie	pòcme:
2462	FM	l-ptc sg m	pòceo
2463	FM	l-ptc sg f	pòče:la
2464°	P	l-ptc pl m	pòče:li
2465°	P	ptc praet sg m	ø
2466	PM	ptc pass sg m	pòče:t
2467°	P	ptc pass sg f	pòče:ta
2468°	P	ptc pass pl m	pòče:ti
2469	L	‘сильный непродолжительный дождь’ ливень – pljusak – ulewa	płù:sak
2470	LSx	‘сверкает молния’ сверкает молния – seva – błuska się	sjè:va:
2471	L	‘молния, которая сверкает на небе во время грозы’ молния – munja – błuskawica	svjetlíca mú:ńa
2472	L	‘молния, которая может убить человека во время грозы’ dual стрела – grom – piorun	grò:m
2473	FP	мыльня -ji молния – munja – ø	mú:ńa
2474	L	‘грохот, сопровождающий молнию’ гром – grmljavina, grmljava – grzmot	gřmlávina



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2475	F	grъmitъ гремит – grmi – grzmi	gъmi:
2476	L	‘гром и молния, обычно с дождем и сильным ветром’ гроза – oluja, bura, nevreme – burza	něvrije:me
2477	F (Sm)	burja буря – bura – burza	ø
2478	F	tixъ(-jъ) тихий – tih, tihī – cichy	tíjan, tíjani:
2479	L	‘разноцветная радуга на небе после дожди’ радуга – duga – tęcza	dú:ga
2480	L	‘хорошая погода’ дiал вѣдро – lepo vreme – pogoda	lǐjě:po vřijě:me
2481	L	‘плохая погода’ непогода, ненастье – nevreme, перогода – nierogoda	nevřijě:me
2482	L	‘вода, остающаяся после дождя’ /напр., на дороге/ лужа – lokva, bara, kaljuža – kałuža	kálu:ga
2483	FP	<i>Nsg m subst pron</i> сухъ(-jъ) сухой – suh, suhī, suv, suvī – suchy	sù:v, sù:vi:
2484	FP	<i>Nsg f subst</i>	sù:va
2485	FP	<i>Nsg n subst</i>	sù:vo
2486 ^o	P	suxo /adv/ сухо – suho, suvo – sucho	nà-su:vo
2487	M	<i>l-ptc sg m praef</i> съхлѣ высох – usahnuo – wysechł	ø ¹²⁵
2488	M	<i>l-ptc sg f</i>	ø ¹²⁶
2489 ^o	F	<i>Nsg</i> suša суша – suša – susza	sù:ša
2490 ^o	P	<i>lsg</i>	sù:šo:m
2491	F	větrъ ветер – vetar – wiatr	vjětár
2492	Sl	<i>dem hypocor</i> ветерок – vetrić, povetarac – wiaterek	vjětři:ć

¹²⁵ uvěniĵo

¹²⁶ uvěnila

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2493°	P	<i>l-ptc sg m</i> vějaľ вѣял – veĵao – wiaľ	vĵjo:
2494	F	sněĝь снег – sneg – śnieg	snĵje:g
2495	L	‘снежная буря, метель’ метель – mećava, veĵavica – zamieć	vĵjavica
2496	L	‘сугроб, снежный холмик, наметенный ветром’ сугроб – smet, sneĵni nanos – zaspa	ná:nos
2497	FP	morźь мороз – mraz – mróz	mràz
2498	F	<i>3sg praes</i> mърznetь мерзнет – (s)mrzne – marznie	mĵzne:
2499	FP	<i>Nsg</i> ledь лед – led – lód	lè:d
2500°	P	<i>Gsg</i>	lèda
2501	L	‘льдина, свисающая с крыши, сосулька’ сосулька – ledenica – sopol	ledénica
2502	F	inьĵь иней – inje – ч jínĵ	ì:ńe
2503	L	‘рано’ /пришел/ рано – rano – wcześnie	ràno
2504	L	‘в полдень’ в полдень – upodne – w południe	u ró:dne
2505	F	poľďьne poľudьne полдень – podne – południe	pó:dne
2506	L	‘днем’ днем – danju – w dzień	dá:ńu
2507	L	‘сегодня’ сегодня – danas – dzisiaj	dánas
2508	F	dьньсь ø – danas – dziś	dánas
2509	L	‘сегодня вечером’ сегодня вечером – večeras – dziś wieczorem	većéras
2510	L	‘вечером’ вечером – uveće – wieczorem	ùveće:r
2511	L	‘поздно’ /пришел/ поздно – kasno, dockan, pozno – późno	kàsno



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2512	L	‘завтра’ завтра – sutra – jutro	sùtra
2513	L	‘послезавтра’ послезавтра – prekosutra – pojutrze	prèkosutra
2514	L	‘вчера’ вчера – juče(r) – wczoraj	júče:r
2515	F	вѣчера вчера – <i>сли</i> včeraј – wczoraj	júče:r
2516	L	‘вчера вечером’ вчера вечером – juče uveče, sinoć – wczoraj wieczorem	sìno:ć
2517	L	‘позавчера’ позавчера – prekjuče – przedwczoraj	prikjuče:r
2518	L	‘ночью’ ночью – noću – w nocy	nóćim u nóći
2519	L	‘сегодня ночью’ <i>dual</i> ночесь – nočas – dziś w nocy	nóćes
2520	L	‘в прошлом году’ в прошлом году, <i>dual</i> лонись – lani, lane – zeszłego roku, <i>dual</i> łoni	là:ni
2521	F	olnji olnjъskъjъ <i>dual</i> лонись – lanjski – łoński	lãński:
2522	F	давьно давно – davno – dawno	dá:vno
2523	PM	<i>3sg praes</i> (j)estъ есть – je, jest(e) – jest	jèst
2524	M	ne + <i>3sg praes</i>	(-)
2525	PM	<i>1sg praes</i>	jésam
2526	M	ne + <i>1sg praes</i>	nijésam
2527	PM	<i>2sg praes</i>	jési
2528	PM	<i>1pl praes</i>	jésmo
2529	PM	<i>2pl praes</i>	jéste
2530	PM	<i>3pl praes</i>	jésu
2531	M	ne + <i>3pl praes</i>	ní:su
2532	F	<i>3sg praes</i> bȳdetъ будет – bude – będzie	bùde:
2533	PM	<i>1sg praes</i>	bùde:m
2534	PM	<i>2sg imperat</i>	bùdi



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2535	PM	<i>2pl imperat</i>	bùdite
2536°	P	<i>ptc praes sg m</i>	ø
2537	M	<i>1sg imperf</i> [byti] [быть] – [biti] – [być]	ø
2538	PM	<i>2/3sg imperf</i>	ø
2539	PM	<i>1pl imperf</i>	ø
2540	PM	<i>2pl imperf</i>	ø
2541	PM	<i>3pl imperf</i>	ø
2542	M	<i>1sg m praet periphr</i>	ø
2543	M	<i>2sg m praet periphr</i>	ø
2544	M	<i>3sg m praet periphr</i>	ø
2545	M	<i>1pl m praet periphr</i>	ø
2546	M	<i>2pl m praet periphr</i>	ø
2547	M	<i>3pl m praet periphr</i>	ø
2548	M	<i>ne + 3pl m pers praet periphr</i>	ø
2549	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	bíjo:
2550	FPM	<i>l-ptc sg f</i>	bí:la
2551°	P	<i>ne + l-ptc sg f</i>	nè bi:la
2552	PM	<i>l-ptc sg n</i>	bí:lo
2553°	P	<i>ne + l-ptc sg n</i>	nè bi:lo
2554	PM	<i>l-ptc pl m pers</i>	bí:li
2555	M	<i>l-ptc pl f</i>	bí:le
2556	M	<i>l-ptc pl n</i>	bí:la
2557	L	'гора, большая возвишенность' /о. н./ гора – planina, gora – góra	góra
2558	Sl	<i>dem</i> горка – gorica – górka	(-)
2559	FP	горъка -ica горка – gorica – górka	(-)
2560	F	<i>Nsg f</i> орвъна(-ja) ровная – ravna – równa	rá:vna
2561	FP	<i>Nsg m subst pron</i> vysokъ(-jъ) высок, высокий – visok, visoki – wysoki	vísoki:
2562	P	<i>Nsg f subst</i>	visóka, vísoka:
2563	P	<i>Nsg n subst</i>	visóko
2564	M	<i>Npl m pers</i>	visóki



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2565	P	<i>Nsg</i> vysina вышина – visina – wyżyna	visína
2566	P	<i>DLsg</i>	visíni
2567	P	<i>Asg</i>	visínu
2568	P	<i>Npl</i>	visine
2569	P	<i>Gpl</i>	visí:na:
2570	FP	<i>Nsg</i> вѣрхъ верх – vrh – wierzch	ná vř břda
2571	PM	<i>Gsg</i>	vřa
2572°	P	<i>Lsg</i>	vřù
2573	M	<i>Npl</i>	vřvovi
2574°	P	<i>Gpl</i>	vřvo:va:
2575	M	<i>Nsg</i> каму камень – kamen, <i>дуал</i> kam(i) – kamień	kàme:n
2576	M	<i>Gsg</i>	kàmena
2577	F	<i>Asg</i>	kàme:n
2578	M	<i>Lsg</i>	kaménu
2579	SI	<i>dem</i> камушек – kamenčić, kamičak – камук	kaménčić
2580°	P	<i>Nsg</i> каменъе <i>дуал</i> каменъе – kamenje – ч kamení	kàme:ńe
2581°	P	<i>Npl</i>	kàmenovi
2582°	P	<i>Gpl</i>	kamenó:va
2583	M	<i>1sg praes</i> dvignŏ (по)дви́ну – dignem – dźwignę	digne:m
2584	P	<i>3pl praes</i>	dignu:
2585	PM	<i>2sg imperat</i>	digni
2586	PM	<i>2pl imperat</i>	dignite
2587	PM	<i>inf praef</i>	pódignitŭ
2588	PM	<i>1-ptc sg m impraef</i>	digo:
2589	PM	<i>ptc pass sg m</i>	digni:t
2590	F	dvigaľ двигал – dizaο – dźwigaľ	dizo:
2591	F	<i>Nsg m subst pron</i> те́жкѣ(-жѣ) тя́жкий – težak, teški – ciężki	té:žak, tè:ški:
2592°	P	<i>Nsg n subst</i>	té:ško



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2593°	P	težьko /adv/ тяжко – teško – ciężko	tè:ško
2594	F	льгькъ(-jь) легкий – lak, laki – lekki	làk
2595°	P	<i>Nsg</i> kremь кремень – kremen – krzemień	krèmen
2596°	P	<i>Gsg</i>	krèmena
2597	F	рěськъ песок – pesak – piasek	pjé:sak
2598	F	<i>Nsg f</i> drebьna(-ja) drobьna(-ja) дробная – drobna – drobna	ø
2599	L	‘мелкий’ (о песке) мелкий – sitan, droban – mialki	sitan
2600	F	јама яма – jama – jama	jàma
2601	F	medji -ju между – među – między	mèžu
2602	F	<i>Nsg</i> voda вода – voda – woda	vóda
2603	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	vóde:
2604	F	jъz(ъ) + <i>Gsg</i>	iz vóde:
2605°	P	po + <i>Asg</i>	pò vodu
2606	F	podъ + <i>Isg</i>	pod vódo:m
2607	F	sъ + <i>Isg</i>	s vódo:m
2608	F	vъ + <i>Lsg</i>	u vódi
2609	L	‘источник, место в земле, откуда бьет вода’ источник – izvog, vrelò, vrutak – źródło	ízvor vrèlo
2610	F (Sm)	žerdlo žьrdlo <i>dual</i> жере(г)ло – źdrelo – źródło	ø
2611	F	<i>3sg praes</i> tečety течет – teče – ciecze	tèče:
2612	F	<i>inf</i>	tèč ⁱ
2613	F	<i>l-ptc sg m</i>	tèko:
2614	F	<i>l-ptc sg f</i>	tékla
2615	F	-těkati вытекать – isticati, istjecati – wyciekać	prótjecat
2616	F	-nikaľ возникал – nicaò – znikał	niko:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2617	L	‘ручей, небольшой поток воды’ ручей – potok – strumyk	pótok
2618 ^o	P	<i>Nsg</i> potokъ поток – potok – potok	pótok
2619 ^o	P	<i>Isg</i>	pótokom
2620	F	мѣнѣѣтъ меняет – menja – zmienia	mjè:ña:
2621	FP	<i>Nsg</i> rěka река – reka – rzeka	rijéka
2622	F	јъз(ъ) + <i>Gsg</i>	iz rijéke:
2623	F	<i>Dsg</i>	(-)
2624	FP	въ + <i>Asg</i>	u rijéku
2625	FP	<i>Npl</i>	rijéke
2626 ^o	P	<i>Gpl</i>	rijé:ka:
2627	Sl	<i>det</i> речка – rečica – rzeczka	ø
2628	L	‘крутой, отвесный, обрывистый’ /о горе или берегу реки/ крутой – strm – stromy	střm
2629	F	grebja grobja гребля – <i>сли</i> groblja – grobla	ø
2630	F	oldъji / <i>u произв</i> / лодка – lađa – łódź, łódka	lâ:ʒa
2631	F (Sm)	чълнь челн – čun – czółno	ø ¹²⁷
2632	L	‘волна на реке, озере или море’ волна – val, talas – fala	vâ:l tàla:s
2633	F	glǫbokъ(-jъ) dlǫbokъ(-jъ) глубокий – dubok, duboki – głęboki	dúbok, dúboki:
2634	Sl	‘глубокое место в реке или озере, глубина’ глубина – dubina – głębina	dubína
2635 ^o	P	<i>3sg praes</i> tonetъ тонет – tone – tonie	tóne
2636 ^o	P	<i>Isg praes</i>	tóni:m
2637 ^o	P	<i>inf</i>	tónit

¹²⁷ čá:mac

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2638	L	‘неглубокий, мелкий’ мелкий – plítak, plitki – płytki	plítak, plítki:
2639	L	‘холодный’ /о воде/ холодный – hladan, hladni – zimny	lá:dan, là:dni:
2640	L	‘льдина, плывущая весной по реке’ льдина – santa – kra	sánte
2641	L	‘пруд, небольшой искусственный водоем’ пруд – ribnik, ribnjak – staw	ribńa:k ¹²⁸
2642	FPM	<i>Nsg</i> (j)ezero озеро – jezero – jezioro	jèzero
2643	M	<i>Lsg</i>	jèzeru
2644	PM	<i>Npl</i>	jezéra
2645	PM	<i>Gpl</i>	jezé:ra:
2646	M	<i>Lpl</i>	jezérima
2647	Sl	<i>dem</i> озерцо – jezerce – jezioro	jezérce
2648	FPM	morje море – more – morze	mò:re
2649	FM	<i>Nsg</i> zemja земля – zemlja – ziemia	zémía
2650	M	<i>DLsg</i>	zémíi
2651	M	<i>Isg</i>	zémío:m
2652	F	světъ свет – svet – świat	svijè:t
2653	FM	<i>N m</i> (j)edinъ (j)edъnъ (j)edъnъ один – jedan – jeden	jédan
2654	M	<i>G m</i>	jédno:g
2655	M	<i>I m</i>	jédni:m
2656	FM	<i>Nf</i>	jédna
2657	M	<i>Gf</i>	jédne:
2658	M	<i>N n</i>	jédno
2659	M	<i>N m</i> dъva (+ moъj synъ) два (моих сына) – dva (moja sina) – dwaj (moi synowie), dwóch (moich synów)	dvà: mòja sì:na

¹²⁸ = umjetno jezero

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2660	M	<i>N m</i> (+ starġjġ poŷġ)	dvà: stà:ra: nó:ža
2661	M	<i>G m</i> (+ synġ)	od dvà: sì:na
2662	M	<i>D m</i> (+ synġ)	dvà: sì:na dvójjici
2663	M	<i>A m</i> (+ moġġ synġ)	dvà: mòja sì:na
2664	M	<i>A m</i> (+ starġjġ poŷġ)	(-)
2665	M	<i>I m</i> (+ synġ)	sà dva: sì:na
2666	M	<i>L m</i> (+ synġ)	ø ¹²⁹
2667	M	<i>N f</i> (+ moja sestra)	dvije:
2668	M	<i>G f</i> (+ sestra)	od dvi: sestre
2669	M	<i>D f</i> (+ sestra)	dvíma séstrama
2670	M	<i>I f</i> (+ sestra)	dvíma séstrama
2671	M	<i>L f</i> (+ sestra)	dvíma séstrama
2672	M	<i>N n</i> (+ maloje polje)	dvà: mà:la: pòla
2673	M	<i>N m</i> oba (+ synġ) оба (сына) – oba (sina) – obaj (synowie), obu (synów)	òba sì:na
2674	M	<i>G m</i> (+ moġġ synġ)	od òba moja sina
2675	M	<i>N f</i> (+ moja sestra)	òbe
2676	M	<i>G f</i>	(-)
2677	M	<i>N m</i> trġje (+ synġ) три (сына) – tri (sina) – trzej (synowie), trzech (synów)	tri: sì:na
2678	M	<i>N m</i> (+ poŷġ)	tri: nó:ža
2679	FM	<i>N f</i> (+ sestra)	tri: séstre
2680	FM	<i>G</i>	od trġju: sestà:ra:
2681	M	<i>D</i>	sve tríma séstrama
2682	M	<i>A</i> (+ synġ)	tri: sina
2683	M	<i>I</i>	s tri: sina ¹³⁰
2684	M	<i>L</i>	(-)
2685	M	<i>N m</i> četyre (+ synġ) четыре (сына) – četiri (sina) – czeterej (synowie), czeterech (synów)	čétiri sì:na
2686	M	<i>N m</i> (+ poŷġ)	čétiri nó:ža
2687	M	<i>N f</i> (+ sestra)	čétiri séstre

¹²⁹ dvójjici sinova

¹³⁰ tríma séstrama

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2688	M	<i>G</i>	(-)
2689	M	<i>D</i>	(-)
2690	M	<i>A</i> (+ synъ)	četiri si:na
2691	M	<i>I</i>	s četiri si:na, s četiri čeri
2692	M	<i>L</i>	(-)
2693	FM	<i>N</i> pětъ пять – pet – pięć	pè:t
2694	M	<i>G</i>	pè:t
2695	M	<i>D</i>	pè:t
2696	M	<i>I</i>	pè:t ¹³¹
2697	FP	<i>N</i> šestъ шесть – šest – sześć	šè:st
2698°	P	<i>G</i>	šè:st
2699	F	sedmъ семь – sedam – siedem	sèdam
2700	F	osmъ восемь – osam – osiem	òsam
2701	F	devetъ девять – devet – dziewięć	dèvet
2702	FPM	<i>Nsg</i> desetъ десять – deset – dziesięć	dèset
2703	PM	<i>Gsg</i>	dèset
2704°	P	<i>Lsg</i>	dèset
2705°	P	<i>Gpl</i>	dèset
2706	M	(j)edinъ (j)edъnъ na desęte одиннадцать – jedanaest – jedenaście	jedáne:st
2707	M	dъva na desęte двенадцать – dvanaest – dwanaście	dvá:ne:st
2708	M	<i>N</i> dъva desęte двадцать – dvadeset – dwadzieścia	dvájest dvá:dese:t
2709	M	<i>G</i>	dvájest dvá:dese:t
2710	M	<i>N</i> dъva desęti (j)edinъ (j)edъnъ (+ korva) двадцать одна корова – dvadeset (i) jedna (krava) – dwadzieścia jedna (krowa)	dvá:dese:t i jedna

¹³¹ sa sví pè:t sinova

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2711	M	tri dešeti тридцать – trideset – trzydzieści	trjjest trí:dese:t
2712	M	<i>N</i> tri dešeti đ̑va (+ zq̑b̑) тридцать два зуба – trideset (i) dva (zuba) – trzydzieści dwa (zęby)	trjjestidva: zù:ba
2713	L	‘сорок’ сорок – četrdeset – czterdzieści	čétere:st
2714	M	četyre dešeti ø – četrdeset – czterdzieści	čétere:st
2715	M	<i>N</i> pęť dešet̑ (+ korva) пятьдесят (коров) – pedeset (krava) – pięćdziesiąt (krów)	pedése:t
2716	M	<i>G</i> (+ korva)	pedése:t krà:va
2717	M	<i>I</i> (+ korva)	s pedése:t krà:va
2718	L	‘девяносто’ девяносто – devedeset – dziewięćdziesiąt	devedése:t
2719	M	devęť dešet̑ ø – devedeset – dziewięćdziesiąt	(-)
2720	FM	<i>Nsg</i> s̑to (+ korva) сто коров – sto (krava) – sto (krów)	stò:
2721	M	<i>Gsg</i> (+ korva)	od stò: krà:va:
2722	M	<i>Isg</i> (+ korva)	sa stò: krà:va:
2723	M	đ̑vę s̑ťe двести – dvesta – dwieście	dvjęsta
2724	M	tri s̑ta триста – trista, tristo – trzysta	trista
2725	M	pęť s̑ťe пятьсот – petsto, pet stotina – pięćset	pè:sto:
2726	L	‘тысяча’ тысяча – hiljada, tisuća – tysiąc	ílada
2727	FM	<i>Nsg</i> tysq̑ťj̑ -ja tysęťj̑ -ja (+ korva) тысяча (коров) – tisuća (krava) – tysiąc (krów)	(-)
2728	M	<i>Gsg</i> (+ korva)	od ílade: krà:va:
2729	M	<i>Isg</i> (+ korva)	s ílado:m krà:va:
2730 ^o	P	<i>Gpl</i>	ńekoliko íla:da: krà:va:

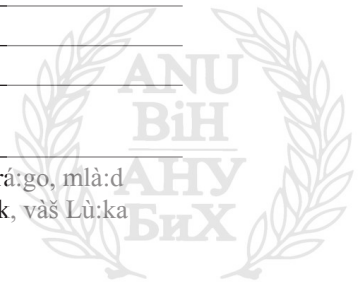


Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2731	FM	рѣвнѣ(-јѣ) рѣвнѣѣѣ первый – prvi – pierwszy	přvi:
2732	F	<i>Nsg m</i> другѣ(-јѣ) другой – drug, drugi – drugi	drùgi:
2733	M	вѣторѣ(-јѣ) второй – utori, utorak – wtóry	drùgi:
2734	FPM	третѣ(-јѣ) третий – treći – trzeci	trèci:
2735	FM	četvѣrtѣ(-јѣ) четвертый – četvrti – czwarty	čétvřti:
2736	F	пѣтѣ(-јѣ) пятый – peti – piąty	pè:ti:
2737	FM	šestѣ(-јѣ) шестой – šesti – szósty	šè:sti:
2738	FM	sedmѣ(-јѣ) седьмой – sedmi – siódmy	sè:dmi:
2739	FM	osmѣ(-јѣ) восьмой – osmi – ósmy	ò:smi:
2740	F	devѣtѣ(-јѣ) девятый – deveti – dziewiąty	déve:ti:
2741	M	дѣва на desѣtѣ(-јѣ) двенадцатый – dvanaesti – dwunasty	dvá:naest
2742	M	дѣва desѣti рѣвнѣ(-јѣ) двадцать первый – dvadeset (i) prvi – dwudziesty pierwszy	dvájespřvi:
2743	M	stѣtnѣ(-јѣ) stѣtѣ(-јѣ) сотый – stoti – setny	stò:ti:
2744	L	‘один раз’ один раз, однажды – jedanput – jeden raz	jedánpu:t jédno:č
2745	L	‘два раза’ два раза, дважды – dvaput – dwakroć	dvá:pu:t
2746	L	‘три раза’ три раза, трижды – triput, tri puta – trz ukroć	trípu:t
2747	L	‘шесть раз’ шесть раз – šest puta – sześćkrot	šè:st put
2748	F	četvѣrtѣ четверть – četvrt – ćwierć	čétvřtina



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2749	Sl	‘половина’ половина – po, pol, pola – połowa	polovica
2750	M	poľ vьtora druga (+litr) полтора литра – podrug, poldrug (litra) – półtora (litra)	ø
2751	M	poľ pęta ø – ø – półpięta	ø
2752	Sl	‘название жены, образованное от имени мужа’ жена Ивана, Иваниха – Jovanovica – Janowa, Jaškowa	Ivinica, Márkovica
2753	Sl	‘название сына, образованное от имени отца’ сын Ивана, Иванов сын – Jovanov sin – Janiak	Má:ti:n si:n
2754	Sl	‘название жены, образованное от фамилии мужа’ Иванова, Соломина – Petrovička – Kowalska, Nowakowa	Pétrovička Bošňákuša
2755	Sl	‘название сына, образованное от фамилии отца’ сын Иванова, Иванов – Petrovičev – Kowalszczak	Pétroviča si:n, Bošňá:kov si:n
2756	Sl	‘название жителя данной деревни и соседних деревень’ Лугово: луговец, луговской – Sibnice: Sibničani – Domaniewek: Domaniewiak	Tramošňanin, Slátinac
2757	Sl	<i>Npl</i> луговяне – Sibničani – Domaniewianie	Gràbovláni, Tramošňani, Óbudovlá:ni, Slátinci (od Slatina)
2758	Sl	‘название жителя близлежащих городов и крупнейшего из известных городов или столицы страны’ Москва: москвич – Beograd: Beograđanin – Warszawa: warszawiak	Beograđanin, Nišlija, Břča:k
2759	Sl	<i>Npl</i> москвичи – Beograđani – warszawianie	Sarájlje, Břča:ci
2760	M	<i>Nsg</i> българ(in)ь болгарин – Bugarin – Bułgar	Bùgarin
2761	M	<i>Npl</i>	Bùga:ri

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2762	M	<i>Gpl</i>	Bùga:ra:
2763	FM	<i>Npl</i> [čexъ] [чех] – [Čeh] – [Czech]	Čèsi
2764	F	němьčьskъjъ немецкий – nemački – niemiecki	ńemački:
2765	F	němьсь немец – Nemas – Niemiec	ńé:mac
2766	F	<i>DLsg</i> [Poljьska] [Польша] – [Poljska] – [Polska]	Pòlsko:j
2767	M	<i>Npl</i> [poljakъ] [поляк] – [Poljak] – [Polak]	Pońá:ci
2768	F	rusьskъjъ русский – ruski – ruski	(-)
2769	M	<i>Nsg</i> sьrbinъ серб – Srbin – Serb	Sřbin
2770	M	<i>Npl</i>	Sřbi
2771	M	<i>Gpl</i>	Sř:ba:
2772	F	<i>Npl</i> [volxъ] [валах] – [Vlah] – [Włoch]	Vlã
2773	F	несонорный согласный + сонорный согласный наш лес, ночь лунная, пять лип, привез лен, принес лампу, кусок льда, месяц май, поставь раму, наш район, наш Юрий, палец лечил, (этот) берег низкий, в город надо (ехать), нож лежит (на столе) – naš Jovan, govoriš nam, brat je, golub je, mlad rak, mlad mačak, vaš Laza, Milorad Lazić, Miloš Lazić – brat matki, koniec nocy, pięć myszy, koniec roku, brat jest, brat ma, powiedz mu, nic mu nie mów, ząb mi wypadł, łód na drodze, ogród matki, wóz jedzie, ч sud vody	naš Drá:go, mlã:d mã:čak, vaš Lù:ka
2774	F	несонорный согласный + гласный сад огорожен, голос отца, брат и сестра, наш огород, (есть) гусь у нас, зуб Ольги, берег озера, брат Ольги – danas ide, naš Ivan, brat odlazi, mesec april, mačak i mačka, mlad i lep, Milorad Antić – brat ojca, łeb ovcy, noc i dzień, sad i ogród, mów o tym, kot idzie	brãt i sęstra, naš Ívan, mlãd i ljè:p



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2775 ^o	F	ø – mogu se vratiti, mogu se prevariti – boję się, widzę go	(-)
2776	FM	<i>N</i> я – ja, ђз аз – ja	jà:
2777	FM	bez(ъ) + <i>G</i> без меня – bez mene – beze mnie	béz mene
2778	FP	ot(ъ) + <i>G</i> от меня – od mene – ode mnie	ód mene
2779	FM	<i>D</i> Мне дай денег. Дай мне денег. – Meni đaj novac. Daj mi novac. – Mnie ðaj pieniądze. Daj mi pieniądze.	mèni, mi
2780	FM	къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> ко мне – k meni – ku mnie obok mnie	k mèni
2781	M	<i>A</i> Меня он видел. Он видел меня. – Мене je (on) video. On me je video. – Mnie on widział. On mnie <i>диал</i> mię widział.	mène, me
2782	FM	съ + <i>I</i> со мной мною – sa mnom – ze mną	sà mno:m
2783	FM	<i>N</i> ты – ti – ty	ti:
2784	M	bez(ъ) + <i>G</i> без тебя – bez tebe – bez ciebie	bés tebe
2785	FM	<i>D</i> Тебе он верит. Он не верит тебе. – Tebi (on) veruje. On ti ne veruje. – Tobie on wierzy. On ci nie wierzy.	tèbi, ti
2786	M	<i>A</i> Тебя он видел. Он видел тебя. – Tebe je (on) video. On te je video. – Ciebie on widział. Widział cię.	tèbe, te
2787	PM	на + <i>A</i> на тебя – na tebe na te – na ciebie na cię	ná tebe ná: te
2788	M	(съ) + <i>I</i> с тобой тобою – (s) tobom – (z) toba	s tòbo:m
2789	FM	<i>N</i> мы – mi – my	mì:
2790	F	ot(ъ) + <i>G</i> от нас – od nas – od nas	ód na:s



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2791	FM	bez(ъ) + G без нас – bez nas – bez nas	béz na:s
2792	M	D Нам здесь нравится. Здесь нам не нравится. – Nama se ovde dopada. Ovde nam se ne dopada. – Nam się tu podoba. Tu się nam nie podoba.	nàma, nam
2793	F	къ + D обокъ + G к нам – k nama – ku nam obok nas	k nàma
2794	M	A Нас он заметил. Он заметил нас. – Nas je (on) primetio. On nas je primetio. – Nas on zauważył. On nas zauważył.	nà:s, nas
2795	F	передъ + I перед нами – pred nama – przed nami	préd nama
2796	FM	(съ) + I с нами – s nama – z nami	s nàma sá nama
2797	FM	N вы – vi – wy	vi:
2798	F	от(ъ) + G от вас – od vas – od was	ód va:s
2799	FM	bez(ъ) + G без вас – bez vas – bez was	béz va:s
2800	FM	D Вам нужны деньги? Деньги вам нужны? – Vama je potreban novac? Da li vam je novac potreban? – Wam są potrzebne pieniądze? Potrzebne są wam pieniądze?	vàma, vam
2801	F	къ + D обокъ + G к вам – k vama – ku vam obok was	k vàma
2802	FM	A Вас он видел. Он видел вас. – Vas je (on) video. On vas je video. – Was on widział. Widział was.	và:s, vas
2803	FM	(съ) + I с вами – s vama – z wami	s vàma sá vama
2804	FM	D Себе купи новое платье, а не дочке. Купи себе новое платье. – Sebi kupi novo odelo, ne kćeri. <i>диал</i> Kupi si novo odelo. – Sobie kup nową suknię, nie córce. Kup sobie <i>диал</i> se nową suknię.	sèbi

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2805	M	<i>I</i> собой собою – sobom – sobą	sòbom
2806	FM	<i>Nsg m</i> он – он, бг той – он	ò:n
2807	FM	<i>Nsg f</i> она – она, бг тя – она	óna
2808	M	<i>Nsg n</i> оно – оно, бг то – оно	óno
2809	M	<i>Npl m pers</i> они (старики) – oni (seljaci), бг те (селяни) – oni (synowie), ч oni (muži)	óni
2810	M	<i>Npl m anim</i> они (волы) – oni (volovi), бг те (волове) – one (woły), ч oni (voli)	óni
2811	M	<i>Npl m inanim</i> они (дубы) – oni (stolovi), бг те (дъбове) – one (dęby), ч ony (duby)	óni
2812	M	<i>Npl f</i> они (женщины) – one (žene), бг те (жени) – one (kobiety)	óne
2813	M	<i>Npl n</i> они (окна) – ona (sels), бг те (села) – one (окна)	óna
2814	M	<i>Gsg m</i> Его я не боюсь. – Njega se ne bojim. – Jego się nie boję.	ńęga
2815	M	къ + <i>Dsg m</i> к нему – k njemu – ku niemu	k ńemu
2816	FM	<i>Dsg m</i> Ему я не верю. Я верю ему. – Njemu (ja) ne verujem. Verujem mu. – Jemu nie wierzę. Wierzę mu.	ńemu, mu
2817	M	<i>Asg</i> Его я видел. Я видел его здесь. – Njega sam video. Video sam ga ovde. – Jego widziałem. Widziałem go tutaj.	ńęga, ga
2818	M	на + <i>Asg</i> Посмотри на него. – Pogledaj na njega на nj. – Popatrz na niego.	ná ńęga
2819	FM	сь + <i>Isg</i> с ним – s njim – z nim	š ní:me



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2820	M	<i>Asg n</i> его – njega, ga, <i>дual</i> nje, je – je	ńèga, ga
2821	M	<i>Gsg f</i> Ее – nje – jej	ńè:
2822	M	<i>Dsg f</i> Ей я это давал. Я дал ей это. – Njoj sam (ja) to dao. Dao sam joj to. – Jej to dałem. Dałem jej to.	ńò:j
2823	M	<i>Asg f</i> Ее я видел вчера. Я видел ее вчера. – Nju sam video juče. Video sam je juče. – Ja widziałem wczoraj. Widziałem ją wczoraj.	ńù:
2824	M	<i>Isg</i> (c) ней нею – (s) njom – (z) nią	š ńó:me
2825	M	<i>Dpl m</i> Им я не верю. Я верю им. – Njima (ja) ne verujem. Verujem im. – Im nie wierzę. Wierzę im.	ńima, im
2826	M	<i>Apl m</i> Их я видел вчера. Я видел их вчера. – Njih sam video juče. Ja sam ih video juče. – Ich widziałem wczoraj. Widziałem ich wczoraj.	ńija
2827	M	<i>Ipl m</i> (c) ними – (s) njima – (z) nimi	š ńima
2828	M	<i>Nsg m</i> мой – moj – mój	mò:j
2829	M	<i>Gsg m</i> моего – mojeg(a) moga – mojego mego	mó:ga mò:g
2830	M	<i>Dsg m</i> моему – mojem(u) моме – mojemu memu	mó:me mò:m
2831	M	<i>Isg m</i> (c) моим – (s) mojim – (z) moim мум	s mó:ji:m
2832	M	<i>Lsg m</i> (o) моем – (o) mojem(u) – (o) moim мум	mó:me mò:m
2833	FM	<i>Nsg f</i> моя – moja – moja ma	mója
2834	M	<i>Gsg f</i> моей – moje – mojej mej	mòje:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2835	M	<i>Dsg f</i> моей – мојој – мојеј меј	mòjo:j
2836	M	<i>Asg f</i> мою – моју – моја ма	mòju
2837	M	<i>Isg f</i> моей моею – мојом – моја ма	mòjo:m
2838	M	<i>Nsg n</i> мое – моје – моје ме	móje
2839	M	<i>Npl n</i> мои – моја – моје ме	mója
2840	M	<i>Npl m pers</i> мои (сыновья) – моји (sinovi) – moi (synowie), ч моји mi (synové)	móji
2841	M	<i>Npl f</i> мои (дочери) – моје (kćeri) – моје córki, ч моје mé (dcery)	móje
2842	M	<i>Gpl</i> моих – мојих – moich mych	móji:
2843	M	<i>Ipl</i> (с) моими – (s) мојим(a) – (z) moimi тymi	s móji:m
2844 ^o	Sx	Моя мать больна Мать у меня больна. – Моја мајка је болесна. бг Майка ми е болна. – слц Matka mi je chorá.	Bràt mi je bòlesta:n.
2845	M	<i>Nsg</i> его <i>диал</i> евонный (брат) – njegov (brat) – jeho (brat)	ńégov brat
2846	M	<i>Gsg</i> его <i>диал</i> евонного (брата) – njegova njegovog (brata) – jeho (brata)	ńégova
2847	M	<i>Nsg</i> ее <i>диал</i> ейный (брата) – njen, njezin <i>диал</i> нје (brat) – jej (brat)	ńé:zi:n
2848	M	<i>Gsg</i> ее <i>диал</i> ейного (брат) – njena, njezina njenog нје (brata) – jej (brata)	ńé:zina
2849	M	<i>Nsg</i> их <i>диал</i> ихний (брат) – njihov (brat) – ich (brat)	ńijo:v

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2850	M	<i>Gsg</i> их диал ихнего (брата) – njihovog(a), njihova (brata) – ich (brata)	ńio:va
2851	M	<i>Nsg m</i> чей (брат) – čiji (brat) – czyj (brat)	čì:
2852	M	<i>Nsg f</i> чья (сестра) – čija (sestra) – czyja (siostra)	čija:
2853	M	<i>Nsg n</i> чье (поле) – čije (dete) – czyje (pole)	čije:
2854	M	<i>Nsg m</i> этот, тот – ovaj, taj, onaj – ten, tamten ów	(-)
2855	FM	<i>Nsg m</i> тътъ тъъъ тънь тот – taj – ten	tà:j
2856	M	<i>Gsg m</i> того – tog(a) – tego	tòga:
2857	M	<i>Isg m</i> тем – tim(e) – tym	s ti:m
2858	M	<i>Lsg m</i> (о) том – (o) tom(e) – (o) tym	ó tom
2859	M	<i>Nsg f</i> та – ta – ta	tà:
2860	M	<i>Gsg f</i> той – te – tej	tè:
2861	M	<i>Dsg f</i> той – toj – tej	tò:j
2862	M	<i>Asg f</i> ту – tu – tę	tù:
2863	M	<i>Isg f</i> той тою – tom – tą	tò:m
2864	M	<i>Npl m pers</i> те (старики) – ti (seljaci) – ci (chłopi), ч ti (muži)	tì:
2865	M	<i>Npl f</i> те (бабы) – te (żene) – te (kobiety)	tè:
2866	M	<i>Ipl</i> теми – tim(a) – tymi	tì:m
2867	FM	<i>N</i> кто – ko, tko – kto	kò



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2868	M	<i>I</i> (с) кем – (s) kim – (z) kim	s ki:m
2869	M	<i>L</i> (o) ком – (o) kom(e) – (o) kim	o kóme
2870	M	<i>N</i> что – šta što, <i>сли</i> kaj – со	šta
2871	M	<i>G</i> чего – čega, <i>сли</i> česa – czego	čéga
2872	FM	<i>N</i> никто – niko, nitko – nikt	niko
2873	M	<i>N</i> ничто – ništa, <i>сли</i> nič – niczego	ništa
2874	M	<i>G</i> ничего – ničeg(a), <i>сли</i> ničesar – niczego	ničega
2875	M	<i>I</i> ни с чем – ni s čim – z niczym	níšči:m
2876	M	<i>L</i> ни о чем – ni o čemu – o niczym	o ničemu
2877°	LSx	Туда не ходил никто (из нас). – Niko (od nas) nije bio тамо. – Nikt (z nas) tam nie chodził Żaden (z nas) tam nie chodził.	Niko nije bio тамо. Niko nije тамо išo.
2878°	Sx	Мальчик, который принес молоко... Мальчик, что принес молоко... – Dečak koji je doneo mleko... – Chłopak, który przyniósł mleko... Chłopak, co przyniósł mleko...	(-)
2879°	Sx	Мальчик, которого я встретил... Мальчик, что я встретил... – Dečak kojega sam sreo... Dečak što sam ga sreo... – Chłopak, ktorego spotkałem... диал Chłopak, со (ja) go spotkałem...	Dječak što sam ga sreo... Dijete što su ga usvojili...
2880	F	который – <i>сли</i> kateri – który	(-)
2881	F	<i>Nsg m</i> весь – sav – wszystkim	vàs
2882	FM	<i>Nsg n</i> всё – sve – wszystko	svè
2883	M	<i>Npl m pers</i> все (старики) – svi (seljaci) – wszyscy (chłopczy)	svì

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2884	M	<i>Npl f</i> все (бабы) – sve (žene) – wszystkie (kobiety)	svè
2885	M	<i>Gpl</i> всех – svih – wszystkich	svì:
2886	M	<i>Nsg</i> староста – starešina – starosta	starjéšina
2887	M	<i>Gsg</i>	starjéšine:
2888	M	<i>Dsg</i>	starjéšini
2889	M	<i>Asg</i>	starjéšinu
2890	M	<i>Isg</i>	starjéšino:m
2891	M	<i>Npl</i>	starjéšine
2892	F	лисица, курица – matica, kravica – lisica, kocica	(-)
2893	M	<i>Nsg</i> бp гаспадыня – Srpkinja – gospodyni	Sřpkíña, Éngeskiña
2894	M	<i>Gsg</i>	(-)
2895	M	<i>Nsg</i> венчанье – venčanje – więzienie	vjenčá:ńe
2896	M	<i>Dsg</i>	vjenčá:ńu
2897	M	<i>Isg</i>	vjenčá:ńem
2898	M	<i>Lsg</i>	vjenčá:ńu
2899	M	<i>Npl</i>	vjenčá:ńa
2900	M	<i>Gpl</i>	vjenčá:ńa:
2901°	M	<i>Vsg</i> Иван! Петр! Павел!... – Ivane! Petre! Pavle!... – Janie! Piotrze! Pawle!...	Pètre, Màrija:ne, Ívane, Jòsipe
2902°	M	<i>Vsg</i> Марусь! Мань! Алень!... – Maro! Manjo! Jelena!... – Marysiu! Maniu! Heleno!...	Mà:ro, Màrice, Kà:to, Jèlena
2903°	M	ложка меду / цвет меда, кусок сахара / цвет сахара – kašika meda / boja meda, kocka šećera / boja šećera – łyżka miodu / smak miodu, kawałek cukru / smak cukru	kašika meda, kocka šećera, daj mu čašu vode
2904°	Sx	Мать купила муки на пироги. – Мајка je kupila brašno brašna za kolače. – Matka kupiła mąki na ciasto.	Kupila je brašna za kolače.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2905 ^o	Sx	Одолжи мне нож, телегу <i>диал</i> ножа, телеги... – Pozajmi mi nož, kola... – Pożycz mi nóż, wóz noża, woza...	Pozajmi mi nož. Dodaj mi nož.
2906 ^o	Sx	У нас украли овцу. У нас пропала собака. – Ukrali su nam ovcu. Izgubio nam se pas. – Skradziono nam owcę. Zginał nam pies.	Ukrali su nam ovcu. Ukrali mu konja. Pobjego nam cuko.
2907	Sx	Петр копает землю лопатой. Петр ударил его камнем. – Petar kopa motikom <i>диал</i> s motikom. Petar ga je udario kamenom s kamenom. <i>бг</i> Петър копае с мотика. Петър го удари с камък. – Piotr kopie ziemię łopatą. Piotr uderzył go kamieniem.	Petar kópa motikom, piše olovkom.
2908	Sx	Он намазал хлеб маслом. – Namazao je hleb puterom. Namazao je kruh maslacem. <i>бг</i> Намаза хляб с масло. – Posmarował chleb masłem.	Namazo kru ^y mastim.
2909 ^o	Sx	Петр поставил сто между окном и дверью. Стол стоит между окном и дверью. – Petar je postavio orman među prozor i vrata između prozora i vrata. Sto stoji između prozora i vrata. – Piotr postawił stół między okno a drzwiami. Stół stoi między oknem a drzwiami.	Sto stoji između penžera i zida.
2910 ^o	Sx	Петр повесил картину над кроватью. Картина висит над кроватью. – Petar je obesio sliku iznad kreveta nad krevet. Slika visi nad krevetom iznad kreveta. – Piotr powiesił obraz nad łóżkiem. Obraz wisi nad łóżkiem.	Petar je objesio sliku iznad poviš kreveta.
2911 ^o	Sx	Петр поставил сапоги под стол. Сапоги стоят под столом. – Petar je metnuo cipele pod sto ispod stola. Cipele su pod stolom ispod stola. – Piotr postawił buty pod stół pod stołem. Buty stoją pod stołem.	Cipele su pod stolom. Pod stolom i drži. Stavi pod krevet.
2912 ^o	Sx	Он ходит по улицам, по горам... – On se šeta po gradu, on hoda po polju... – Chodzi po ulicach po górach...	On se šeta po gradu, on hoda po polju. ^h oda po gradu. ^H oda po polu.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2913 ^o	Sx	Петр вошел в дом. – Petar je ušao u kuću. – Piotr wszedł do domu.	Petar je ušao u kuću.
2914 ^o	Sx	Он пошел к врачу, к соседу... – Išao je lekaru k lekaru kod lekara do lekara. бг Той отиде на лекар. – Poszedł do lekarza.	Išo: je léká:ru. Juče je išo doktoru. Išo sam kod druga.
2915 ^o	Sx	Она пошла за молоком, за лекарством, за водой... диал по молоко, по лекарство... – Išla je po mleko, po vodu... – Poszła po mleko, po lekarstvo, po wodę...	Išo je pora ^d vode.
2916 ^o	Sx	Петр пошел за врачом диал по врача. – Petar je išao po lekara. бг Петър отиде за лекар. – Piotr poszedł po lekarza.	Pero je ošo pora ^d paroka.
2917 ^o	Sx	Петер пробыл у врача полчаса. – Petar je ostao pola sata kod lekara. бг Петър беше при лекаря половин час. – Piotr był u lekarza pół godziny.	Petar je ósto: pola sata kod doktora. Osto je pola sata ko ^d doktora.
2918 ^o	Sx	Дети бегали вокруг дерева. – Deca su trčala oko drveta. – Dzieci biegały wkoło dokoła drzewa.	Djeca su trčala oko drveta. Trčali smo oko kuće.
2919 ^o	Sx	Это случилось после войны. – To se desilo posle nakon iza rata. – To się zdarzyło po wojnie.	To se desilo pòsle... Pòsle rata je otišo.
2920 ^o	Sx	Он работал без рубашки, без шапки... – On je radio bez košulje, bez kape... – Pracował bez koszuli, bez czapki... диал przez koszuli, przez czapki...	On je radio bez košulje, bez kape. Išo je bez kape. Rà:di: bez lú:tíne. Rà:di to bez nó:ža.
2921	F	bez(ъ) brez(ъ) без – bez – bez, przez	běž
2922 ^o	Sx	Он шел через лес, через поле... – On je išao kroz šumu, preko polja... – Szedł przez las, przez pole... диал bez las, bez pole...	On je išao kroz šumu. Išo sam kroz šumu.
2923 ^o	Sx	мост через реку – most preko reke na reci – most przez rzekę na rzece	most na rijéki, most na Savi
2924 ^o	Sx	Это подарок для матери. – Ovo je poklon za majku. – To jest prezent dla matki.	Ovo je poklon za majku. Ovo je poklon za Marijana.
2925	M	Nsg m pron старый – stari – stary	stà:ri:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2926	M	<i>Gsg m pron</i>	stà:ro:g
2927	M	<i>Dsg m pron</i>	stà:ro:m
2928	M	<i>Isg m pron</i>	stà:ri:m
2929	M	<i>Lsg m pron</i>	stà:ro:m
2930	M	<i>NAsg n pron</i>	stà:ro:
2931	M	<i>Nsg f pron</i>	stà:ra:
2932	M	<i>Gsg f pron</i>	stà:re:
2933	M	<i>DLsg f pron</i>	stà:ro:j
2934	M	<i>Asg f pron</i>	stà:ru:
2935	M	<i>Isg f pron</i>	stà:ro:m
2936	M	<i>Npl m pers</i> старые (друзья) – stari (prijatelji) – starzy (rolnicy)	stà:ri:
2937	M	<i>Npl m anim</i> старые (волы) – stari (volovi) – stare (konie)	stà:ri: vólovi
2938	M	<i>Npl m inanim</i> старые (дома) – stari (običaji) – stare (domy)	stà:ri: rá:stovi
2939	M	<i>Npl f</i> старые (коровы) – stare (žene) – stare (krowy)	stà:re: žéne, stà:re: máčke
2940	M	<i>Npl n</i> старые (села) – stara (sela) – stare (jabłka)	stà:ra: odjé:la, stà:ra: zvòna
2941	M	<i>Apl m pers</i>	stà:re: mómkce
2942	M	<i>Gpl</i>	stà:ri: mòma:ka:
2943	M	<i>Dpl</i>	stà:rim mómcima
2944	M	<i>Lpl</i>	stà:rim mómcima
2945	M	<i>Nsg m pron</i> летний – letnji – letni	lètñi: dà:n
2946	M	<i>Gsg m pron</i>	lètñe:g dà:na
2947	M	<i>Isg m pron</i>	lètñi:m dà:nom
2948	M	<i>Lsg m pron</i>	lètñe:m dá:nu
2949	M	<i>NAsg n pron</i>	lètñe: sù:nce
2950	M	<i>Nsg f pron</i>	lètña: nò:ć
2951	M	<i>Gsg g pron</i>	lètñe: nò:ći
2952	M	<i>Asg g pron</i>	lètñu: nò:ć



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2953	M	<i>Npl m pers</i> дальние (жители) – vrući (junaci) – tani (pracownicy)	dáľni: ròža:ci
2954	M	<i>Npl f</i> летние (ночи) – vruće (želje) – tanie (krowy)	létńe: nòci
2955 ^o	Sl	(этот дом, стол...) новее, дороже... – (ovaj šešir) je noviji, skuplji... – (ten dom, stól) jest nowszy, droższy...	Rà:st je tvřzi:.. Zá:kon je strõzi:..
2956 ^o	Sl	(эта юбка, кофта...) новее, дороже... – (ova kuća) je novija, skuolja... – (ta suknia, spódnica) jest nowsza, droższa...	Ova kuća je nóvija:
2957 ^o	Sl	(это платье, пальто...) новее, дороже... – (ovo platno) je novije, skuplje... – (to ubranie, palto) jest nowsze, droższe	Piće je sad skùpłe:.
2958	Sl	теплый – topao – ciepły теплее – topliji – cieplejszy	tópliji:
2959	Sl	острый – oštar – ostry острее – oštřiji – ostrzejszy	óštřiji:
2960	Sl	высокий – visok – wysoki выше – viši – wyższy	viši:
2961	Sl	короткий – kratak – krótki короче – kraći – krótszy	kraći:
2962	Sl	долгий – dug – długi дольше – duži, dulji – dłuższy	dùłji:
2963	SIP	старый – star – stary старше – stariji – starszy	stáriji:
2964	SIFP	молодой – mlad – młody моложе – mlađi – młodszy	mlàži:
2965	Sl	широкий – širok – szeroki шире – širi – szerszy	širi:
2966	Sl	глубокий – dubok – głęboki глубже – dublji – głębszy	dùbłi:
2967	Sl	сладкий – sładak – słodki слаже – slađi – słodczy	slàži:
2968	Sl	тонкий – tanak – cienki тоньше – tanji – cieńszy	tàńi:
2969	SIP	дорогой – drag – drogi дороже – draži – droższy	dràži:
2970	Sl	богатый – bogat – bogaty богаче – bogatiji – bogatszy	bogátni:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2971	Sl	добрый – dobar – dobry добрее – bolji – lepszy	bòlí:
2972	Sl	хороший – lep – ø лучше – lepši – ø	lépši:
2973	Sl	плохой – loš – zły хуже – lošiji – gorszy	lóšiji:
2974	Sl	большой – velik(i) – wielki больше – veći – większy	vèći:
2975	Sl	малый – mali – mały меньше – manji – mniejszy	màni:
2976°	Sl	самый новый, самый дорогой (дом, стол) – najnoviji, najskuplji (šešir) – najnowszy, najdroższy (dom, stół)	najnoviji, najskuplji
2977°	Sl	(этот дом, стол) самый новый, самый дорогой – (ovaj šešir) je najnoviji, najskuplji – (ten dom, stół) jest najnowszy, najdroższy	(ovaj šešir) je najnoviji, najskuplji
2978°	Sx	Иван старше Петра чем Петр. – On je stariji nego ja od mene. – Jan jest starszy od Piotra niż Piotr.	Mà:rko je stàriji: ód Žà:rka.
2979°	Sx	Иван старше всех детей. – On je od sve dece najstariji On je od svih najstariji. – Jan jest najstarszy z dzieci.	On je od svih najstariji.
2980°	Sl	большой – veliki – wielki болшущий пребольшой – (po)velik – <i>диал</i> wielgachny	pòvelik je vò:z
2981°	Sl	широкий – širok – szeroki широченный – (po)širok – <i>диал</i> szerokachny	pòširok
2982°	Sl	высокий – visok – wysoki высоченный – povisok – <i>диал</i> wysokachny	pòvisok
2983°	Sl	толстый – debeo – gruby толстенный, толстущий – (po)debeo – <i>диал</i> grubašny	pòdebeo
2984°	Sl	тяжелый – težak – ciężki тяжеленный – potežak – ø	(-)
2985°	Sl	глупый – glup – głupi преглупый – priglup – ø	pòglu:p
2986°	Sl	большой – veliki – wielki слишком большой – prevelik – przywielki / za wielki	privelik

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2987 ^o	SI	широкий – širok – szeroki слишком широкий – preširok – za szeroki	priširok
2988 ^o	SI	высокий – visok – wysoki слишком высокий – previsok – za wysoki	privisok
2989 ^o	SI	толстый – debeo – gruby слишком толстый – predebeo – przygruby / za gruby	pridebel
2990 ^o	SI	тяжелый – težak – ciężki слишком тяжелый – pretežak – przyciężki / za ciężki	pritežak
2991 ^o	SI	глупый – glup – głupi слишком глупый – preglup – przyglupi / za głupi	priglu:p
2992 ^o	SI	желтоватый, красноватый – žučkast, crvenkast nažut – żółtawy, czerwony, ч наžloutlý, načervenalý	žučkast, crvėnkast, zelėnkast
2993 ^o	SI	горьковатый, сладковатый – nagorak, sladunjav slatkast – gorzkawy, słodkawy	sladúnava trá:va, sladúnav list
2994	SIF	рыбацкий – junački – rybacki	júna:čki:, prósjacki:, sélački:
2995	F	русские – srpski, zemaljski – polscy	sřpski:, rùski:, pólski:
2996 ^o	SISx	Иванов дом дом Ивана, Петров дом дом Петра – Ivanov nož nož Ivana, Petrov nož nož Petra – dom Jana <i>дуал</i> Janów dom, dom Piotra <i>дуал</i> Piotrów dom	Ivanov dom, Ivanov nož, Petrova kùca
2997 ^o	SISx	Ванин нож нож Вани, Петин нож нож Пети – Perin nož nož Pere, Vasin nož nož Vase – dom Jana <i>дуал</i> Janów dom, dom Piotra <i>дуал</i> Piotrów dom	Perin nož, Jó:sin rà:st (hrast), Má:tina kòla
2998 ^o	SISx	нож отца отцов нож, нож сына сынов нож, нож брата братнин нож – očev nož nož oca, sinov nož nož sina, bratov nož nož brata – nóz ojca ojców nóz, nóz syna <i>дуал</i> synów nóz, nóz brata <i>дуал</i> bratów nóz	očev nož, sinov nož, bratov nož, očeva kàpa

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2999 ^o	SISx	сестрин платок платок сестры, теткин платок платок тетки, соседкин платок платок соседки – sestrin nož nož sestre, tetkin nož nož tetke, susedin nož nož susede – szal siostry, szal ciotki ciotczyn szal, szal sąsiadki, szal Hanki Hanczyn szal	sestrin nož, séstrina šná:la
3000 ^o	Sx	сын моего брата – sin moga brata, бз синът на моя брат синът на брат ми – syn mojego brata, слц syn mojho brata mojho bratov syn	si:n mòje:ga bràta
3001	M	<i>Nsg m</i> теткин (платок) – tetkin (pas) – siostrzyn (szal)	pàs moje tetke
3002	M	<i>Gsg m</i>	Ne diraj tètkinò:g si:na.
3003	M	<i>Nsg f</i> теткина (изба) – tetkina (kuća) – siostrzyzna (córka)	(-)
3004	M	<i>Gsg f</i>	tètkinè: cèri
3005	M	<i>Asg f</i>	tètkinu cè:r
3006	M	<i>NAsg n</i> теткино (окно) – tetkino (sito) – siostrzyne (okno)	(-)
3007	M	<i>Npl m pers</i> теткины (сыновья) – tetkini (sinovi) – siostrzyni (synowie)	tètkini sinovi
3008	M	<i>Npl f</i> теткины (дочери) – tetkine (kćeri) – siostrzyne (córki)	tètkinè cèri
3009	M	<i>Npl n</i> теткины (окна) – tetkina (vretena) – siostrzyne (okna)	tètkinò pàčici
3010 ^o	Sl	кошкин/кошачий – mačkin/mačji mačiji – ø/koci	mačiji:
3011 ^o	Sl	коровин/коровий – kravin/kravlji – ø/krowi	kràviji:
3012 ^o	Sl	ø/воловий – volov volovski/volujski – ø/woli	vólu:jski:
3013 ^o	Sl	ø/петушиный – petlov/ø – ø/koguci	orózi:ji:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3014 ^o	Sl	ø/гусиный – guskin/gušć(i)ji – ø/gęsi	güşćiji:
3015 ^o	Sl	ø/телячий – ø/teleći – ø/cielęcy	teléciji:
3016 ^o	Sl	ø/мышиный – ø/mišji – ø/mysi	mišiji:
3017 ^o	Sx	Петр уже здоров. – Petar je već zdrav. – Piotr już (jest) zdrów Piotr już (jest) zdrowy.	Petar je već zdrav.
3018 ^o	Sx	Левый ботинок мне мал. – Leva cipela mi je malena mala. – Lewy but (jest) dla mnie za mały.	Lijeva cipela mi je malena. Cipela mi má:la.
3019 ^o	Sx	Петр был веселый, больной, здоровый Петр был веселым, больным, здоровым. – Petar je bio veseo, bolestan, zdrav. – Piotr był wesoły, chory, zdrowy. Piotr był wesół, zdrów.	Petar je bio zdrav. On je bio zdrav ko dren.
3020 ^o	Sx	Петр вернулся здоровым Петр вернулся здоровый. – Petar se vratio zdrav. – Piotr wrócił zdrowy Piotr wrócił zdrów.	Petar se vratio zdrav. Vratijo se živ i zdrav kući.
3021 ^o	Sx	Петр застал сына здоровым. – Petar je našao sina zdravog zdrava. – Piotr zastał syna zdrowym zdrowego.	Petar je našao sina zdrava. Zateko je sina živa i zdrava.
3022 ^o	Sx	Петр – кузнец, рыбак. – Petar je kovač, ribar. – Piotr jest kowalem, rybakiem.	Petar je kovač. On je seljak.
3023 ^o	Sx	Петр – хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je dobar kovač, dobar ribar. – Piotr jest dobry kowal, dobry rybak добрым kowalem, добрым rybakiem.	Petar je dobar kovač. Ivo je dobar mà:jstor.
3024 ^o	Sx	Петр был будет кузнецом, рыбаком. – Petar je bio će biti kovač, ribar. – Piotr był będzie kowalem, rybakiem.	Petar je bio će biti kovač. Bio je učitel u boku. Biće učitel u selu.
3025 ^o	Sx	Петр был хорошим кузнецом, хорошим рыбаком. Петр был хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je bio dobar kovač, dobar ribar. – Piotr był добрым kowalem, добрым rybakiem добрым kowal, добрым rybak.	Petar je bio dobar kovač. Bijo je dobar žak.
3026 ^o	Sx	Он учится на портного, на врача. – On uči za krojača, za lekara. – Uszy się na krawca, na lekarza.	On uči za doktora. Sad uči za doktora.

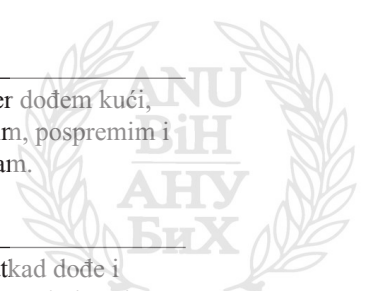
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3027 ^o	Sx	Его выбрали председателем. – Izabrali su ga za predsednika. – Wybrano go na przewodniczącego.	Izabrali su ga za predsednika. Izabrali ga mi za presjednika.
3028 ^o	Sx	Я знал ее девочкой. – Znao sam je još kao devojku <i>dual</i> devojkom. – Znałem ją jako dziewczynę.	Znao sam je još djevojkom. Znao sam je i curom.
3029	M	<i>1sg praes</i> торгую – kupujem – kupuję	kúpuje:m
3030	M	<i>3sg praes</i> торгует – kupuje – kupuje	kúpuje:
3031	M	<i>3pl praes</i> торгуют – kupuju – kupują	kúpuju:
3032	M	<i>inf</i> торговать – kupovati – kupować	kupóvat
3033	M	<i>1sg fut</i> (я) буду работать – radiću ja ću raditi – będę robić robił	ja ću kupóvat
3034	M	<i>3sg fut</i> (он) будет работать – radiće on će raditi – będzie robić robił	on će rá:dit
3035	M	<i>3pl fut</i> (они) будут работать – radiće oni će raditi – będą robić robili	rá:diće kad óstare
3036	M	<i>ne + 1sg fut</i> (я) не буду работать – neću raditi – nie będę robić robił	né:ću rá:dit
3037	M	возьму – uzeću ja ću uzeti – wezmę	úze:ću mu áuto
3038	M	буду иметь – imaću ja ću imati – będę mieć miał	ímaću í ja: prí:liku
3039	M	буду – biću ja ću biti – będę	biću bógat, misli:m...
3040 ^o	M	Петр будет идти долго, будет бежать долго, будет лететь долго, будет нести долго. – Petar će dugo ići, bežati, leteti, nositi. – Piotr będzie iść szedł długo, będzie biec biegł długo, będzie lecieć leciał długo, będzie nieść niósł długo. ч Petr půjde dlouho, poběží dlouho, poletí dlouho, ponese bude nest dlouho.	Petar će dugo ići. Ivan će dugo putóvat.
3041	M	<i>l-ptc sg m</i> крикнул – viknuo – krzyknął	ví:kno:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3042	M	<i>l-ptc sg f</i>	ví:knila
3043	M	<i>l-ptc pl m</i>	ví:knili
3044°	M	<i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была. – Umrла mi bejaše je bila majka u zimu. – Moja matka umarła w zimie. <i>slу</i> Matka mi bola zomrela v zime.	Majka mi je bila umrla pa oživila.
3045°	M	<i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была, когда я приехал в деревню. – Majka mi bejaše je bila umrla pre nego što sam došao u selo. <i>бг</i> Майка ми беше умряла, когато пристигнах в село. – Matka umarła (była), zanim przyjechałem na wieś.	Majka mi je bila umrla prije nego što sam došo u selo. Majka mi je već bí:la umrla kad sam došo kući.
3046°	M	<i>uk</i> буду читав, буду читала – <i>dual</i> budem došao, budem došla – będę czytał, będę czytała	ø
3047°	M	ø – kad budem došao kući, naložiću – ø	Ako bude došo, pribiću mu noge!
3048	M	<i>1sg cond praes</i> я бы пришел – došao bih – przyszedłbym	dòšo:-bi-tí
3049	M	<i>2sg cond praes</i>	dòšo:-bi ti: mèni
3050	M	<i>3sg cond praes</i>	dòšo:-bi ò:n
3051	M	<i>1pl cond praes</i>	dòšli-bi mi: vama
3052	M	<i>2pl cond praes</i>	došli-bi vi da smijete
3053	M	<i>3pl cond praes</i>	dòšli-bi óni sùtra
3054	M	<i>ne + 1sg cond praes</i> я бы пришел – ne bih došao – nie przyszedłbym	né bi ti dòšo: za páre
3055	M	<i>ne + 2sg cond praes</i>	(-)
3056°	MSx	будем писать давайте писать! – pišimo! (hajde) da pišemo! – pišmy!	ø
3057°	MSx	напишем! давайте напишем! – napišimo! (hajde) da napišemo! – napiszmy!	ø
3058°	MSx	идем! – hajdemo! idimo! – idźmy! chodźmy!	ájmo
3059°	PMSx	пойдем! давайте пойдём! пошли! – hajdemo! pođimo! – pójdźmy!	ájdemo
3060°	MSx	Пусть он напишет! – Neka napiše! – Niech napisze!	nek rà:di:, nek úći:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3061 ^o	MSx	Пусть они напишут! – Neka napišu! – Niech(aj) napiszą!	nek šú:te:, nek dò:žu:
3062 ^o	Sl	(при)несет : (при)носит – (do)nese : (do)nosi – (przy)niesie : (przy)nosi, ч (při)nese : (při)náší	nòsi:
3063 ^o	Sl	(вы)течет : (вы)текает – (is)teče : (is) tiče istječe – (wy)ciecze : (wy)cieka	téče:
3064 ^o	Sl	(у)бьет : (у)бивает – (u)bije : (u)bija – (za)bije : (za)bije	bije:
3065 ^o	Sl	(вы)льет : (вы)ливает – (u)lije : (u)liva (u)lijeva – (wy)leje : (wy)lewa	lije:
3066 ^o	Sl	(до)горит : (до)горает – (do)gori : (do) goreva – ø : dogorywa	góri:
3067 ^o	Sl	(при)летит : (при)летает – (do)leti : (do) leta – (przy)leci : (przy)latuje	léti:
3068 ^o	Sl	(за)болеет : (за)болевает – (raz)boli se : (raz)boleva se, болит : побаливает – boli : (za)boleva – boli : pobolewa	bóluje:
3069 ^o	Sl	(вы)полнит : (вы)полняет – (is)puni : (is)punja – (wy)pełni : (wy)pełnia	pùni:
3070 ^o	Sl	купит : покупает – kupi : kupuje – kupi : kupuje	kúpuje:
3071 ^o	Sl	(на)поит : (на)паивает – napoji : napaja – (na)poi : (na)rawa	nápa:ja:
3072 ^o	Sl	пустит : пускает – pusti : pušta – puści : puszcza	pù:šta:
3073 ^o	Sl	(вы)точит : (вы)тачивает – (is)toči : (is) tače – (wy)toczy : (wy)tacza	tò:či:
3074 ^o	Sl	(вы)играет : (вы)игрывает – (pro)igra : (pro)igrava – (wy)gra : (wy)grywa	ìgra:
3075 ^o	Sl	(с)пишет : (с)писывает – (is)piše : (is) pisuje – (wy)pisze : (wy)pisuje	pì:še:
3076 ^o	Sl	(вы)смеет : (вы)смеивает – (iz)smeje : (iz)smejawa – (wy)śmeje się : (wy) śmiewa się	smíje: se
3077 ^o	Sl	станет : становится – stane : staje – stanie (się) : staje (się)	stàje:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3078°	Sl	<i>3sg praes</i> заколдуєт : заколдовуєт – даєує : dariva – wymaluje : wymalowuje	dári:va:, pótki:va:
3079°	Sl	<i>3sg praes</i> крикнет : (вс)крикуєт, (вы)сохнет : (вы)сыхает – (do)vikne : (do)vikuje, (iz)makne : (iz)miče – wyciągnie : wyciąga, uschnie : usycha, wykrzyknie : wykrzykuje	kri:či:, vi:če:, miče
3080°	M	Курица несет 5 яиц неделю. Отец выкуривает пачку папирос в день. – Kokoš snese nosi nedeljno na tjedan po 5 jaja. Otac (po)puši po jednu kutiju cigareta dnevno na dan. – Kura znosi 5 jajek na tydzień. Ojciec pali wypala paczkę papierosów dziennie. ч Slepice snese nese snáší 5 vajec týdně. Otec vykouří kouří krabičku cigaret denně.	Kokoš snese nosi nedeljno po 5 jaja.
3081°	M	Вечерами я приду домой, затоплю печь, уберусь и сяду ужинать. – Uveče dođem kući, naložim, pospremim i večeram. – Wieczorami przydję do domu, zapalę w piecu, posprzątam i siądę do kolacji.	Uvečer dođem kući, naložim, pospremim i večeram.
3082°	M	Он иногда забежит, расскажет новости. – On katkad dođe dolazi k nama i ispriča po koju priču. – Czasem wpadnie, opowie nowiny.	On katkad dođe i ispriča po koju priču. Dò:že: ponekad i on...
3083°	M	Курица несла 5 яиц в неделю. Отец выкуривал пачку папирос в день. – Kokoš je nosila bi snela nedeljno po 5 jaja. Otac je pušio bi popušio po jednu kutiju cigareta dnevno. – Kura znosila 5 jaj na tydzień. Ojciec palił wypalał paczkę papierosów dziennie. ч Slepice snesla nesla snášela 5 vajec týdně. Otec vykouřil kouřil krabičku cigaret denně.	Kokoš bi snijela nedeljno po 5 jaja. Otac bi popušio po jednu kutiju cigareta dnevno.
3084°	M	Вечерами я приходил домой, затапливал печ, убирался и садился ужинать. – Uveče bih došao sam dolazio kući, naložio, pospremim i večerao. – Wieczorami przychodziłem do domu, paliłem w piecu, sprzątałem i siadałem do kolacji.	Uvečer bi dòšo: sam dolazio kući. Dòšo: bi kàsno Dolázijo je z-drú:štvom.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3085 ^o	M	Он иногда забегал, рассказывал новости. – On bi katkad došao je dolazio k nama i ispričao po koju priču. – Czasem wpadł, opowiedział nowiny Czasem wpadał, opowiadał nowiny.	(-)
3086 ^o	Sl	Мать обычно варит на ужин картошку. Мать часто ходит к соседке. По вечерам соседи играют в карты. – Majka za večeru obično kuva krompir. Majka često ide susetki u posetu. Uveče susedi igraju karata. – Matka zwykle gotuje na kolację ziemniaki. Matka często chodzi chadza do sąsiadki. Wieczorem sąsiedzi grywają w karty. ч Matka vařivá k večeri brambory. Matka chodivá často k sousedce. Večer hrávaji susedi karty.	Majka često ide komšinici u posjetu. Uvečer komšije igraju karata. Za večeru obično bude pura.
3087 ^o	Sl	<i>диал</i> Мать варивала бывало варила на ужин картошку. <i>диал</i> Мать часто хаживала бывало ходила к соседке. <i>диал</i> По вечерам соседи игрывали в карты. – Majka je za večeru obično kuvala krompir. Majka je često išla susetki u posetu. Uveče su susjedi igrali karata. – Matka zwykle gotowała na kolację ziemniaki. Matka często chadzała do sąsiadki. Wieczorami sąsiedzi grywali w karty.	Majka je za večeru obično kuvala krompir. Majka je često išla susetki u posetu. Uvečer su komšije igrale karata. Uvečer smo igrali domina.
3088 ^o	Sl	Петр застрелил ворону. Петр перестрелял всех ворон. Мать выстирала рубашку. Мать перестирала все рубашки. А также: пораздать : пораздавать, повыносить : повынашивать, позакрить : позакрывать... – Petar je ubio vranu. Petar je poubijao vrane. Majka je oprala košulju. Majka je (po)oprала sve košulje. А также: porazdavati, porazdeliti, pozatvarati... – Piotr zastrzelił wroneę. Piotr (po)wystrzelał wszystkie wroneę. Matka uprała koszulę. Matka uprała poprała wszystkie koszule. А также: porozdawać, powynosić...	Petar je ubio vranu. Petar je poubijao vrane. Majka je oprala košulju. Majka je oprala sve košulje. Ivan je ubio kúrjaka.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3089 ^o	Sl	Все поуселись. Все родные у него поумирали. Все дети побегали. – Svi su seli posedali. Svi rođaci su mu umrli pomrli. Sva deca su pobegla. – Wszyscy posiadali. Poumierali pomarli mu wszyscy krewni. Wszystkie dzieci pouciekały.	Svi su posjedali. Svi rođaci su mu umrli pomrli. Djèca su im se razišla po svjè:tu. Čeri su mu se poudale.
3090 ^o	Sl	Мать наварила наваривала каши, напекла напекала пирогов. Они понастроили понастраивали домов. – Majka je nakuvala jela i napekla kolača. Ala su nakosili sena! бг навари наварява, насоли насолява, накопиае накопиава... – Matka nagotowała nawarzyła kaszy, napiekła ciasta. Ale ponastawiali domów!	Majka je napekla kolača. Napekla je rà:zni: kolá:ča:.
3091 ^o	Sl	Мальчик прыгнул в воду и поплыл. Петр взял мешок и понес. – Dečak je skočio i pobegao. Petar je uzeo vreću i poneo je kući. – Chłopiec skoczył do wody i popłynął. Piotr wziął worek i poniósł.	Dječak je skočio i pobjego. Iskóčio je kroz prozor i póbjego:.. Dječak je skočio i pobjego.
3092 ^o	Sl	Ребенок вбежал в дом и запрыгал от радости. Девушки вышли на улицу и запели. – Dečak je dotrčao u kuću i počeo da skače počeo skakati. Devojke su izašle na ulicu i počele da pevaju počele pevati zapevale. Dete je bilo gladno pa je zaplakalo. – Dziecko wbiegło do domu i zaczęło skakać z radości. Dziewczęta wyszły na ulicę i zaczęły śpiewać.	Dječak je dotrčo u kuću i počeo skakati. Ŭšo: je ũ kući i počeo ví:kat.
3093	Sl	идти : ходить – іći : hodati hoditi – іść : chodzić Мальчик идет в лес. Мальчик ходит вокруг дома. – Dečak ide u šumu. Dečak hoda oko kuće. – Chłopiec idzie do lasu. Chłopiec chodzi dokoła domu.	Dječak ide u šumu. Īde: ũ-šumu pora dǔ:va:.
3094	Sl	нести : носить – nositi : nosati – nieść : nosić Мать несет ребенка к врачу. Мать носит ребенка по комнате. – Majka nosi dete lekaru. Majka nosa dete po sobi. – Matka niesie dziecko do lekarza. Matka nosi dziecko po pokoju.	Nòsi ga na lé:žima. Nò:sa: ga pó cje:li: dà:n.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3095	Sl	<p>плыть : плавать – ø : plivati – pływac : pływać</p> <p>Лодка плывет к берегу. Лодка плавает по озеру. Мальчик плывет к берегу. Мальчик плавает по реке. – Laða plovi k obali. Laða plovi po jezeru. Dečak pliva k obali. Dečak pliva po jezeru. – Łódka płynie do brzegu. Łódka pływa po jeziorze. Chłopiec płynie do brzegu. Chłopiec pływa po jeziorze.</p>	<p>Laða plovi po jezeru. Dječak pliva po jezeru. Là:ža plovi prama obali.</p>
3096	Sl	<p>гнать : гонять – goniti : ganjati – gnać : gonić</p> <p>Пастух гонит стадо к лесу. Мальчик гоняет лошадь по кругу. – Pastir goni stado kući. Mačka ganja miša po sobi. – Pastuch goni stado na łąkę. Pies gania po dworze.</p>	<p>Pastir goni stado kući. Mačka ganja miša po sobi.</p>
3097	Sl	<p>лететь : летать – leteti : letati – lecieć : latać</p> <p>Птица летит к гнезду. Птица летает над домом. – Ptica leti (ka) gnezdzu. Lasta leta oko svoga gnezda. – Jaskółka leci do gniazda. Jaskółka lata nisko.</p>	<p>Tica leti ka gn'jezdu. Léti préma jǔgu.</p>
3098	Sl	<p>бежать : бегать – ø : beżati – bieć : biegać</p> <p>Девочка бежит к матери. Девочка бегаёт по комнате. – Dečak beţi (ka) kući. Dečak beţi po sobi. – Dziecko biegnie do domu. Dziecko biega po podwórzu.</p>	<p>Dječak bjeţi kući. Bjěţi: ò:n ócu.</p>
3099	MSx	<p><i>диал</i> У меня варено сварено. У нас вымолочено. – Imam spremljen ručak. <i>бг диал</i> Имам сварена манджата. Имам овършано житото. Имам дойдено. – Mam ugotowane. Mamu wymłócone.</p>	<p>Imam spremljen ručak. Īma:m gótoV rú:čak.</p>
3100	MSx	<p><i>диал</i> Петр ушодши ушовши /‘его нет, он отсутствует’/. Петр умерши /‘его нет в живих’/ – Petar je došao. Petar je umro. – <i>диал</i> Piotr przyszedłszy /‘Piotr przyszedł, Piotr jest’/. Piotr umarłszy /‘Piotr umarł, Piotr nie żyje’/. <i>ч диал</i> Petr je odejítý, je umřítý.</p>	<p>ø</p>

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3101	Sl	гнилое (яблоко) – trula (jabuka) – zgnite диал zgnite (jabłko)	trùla: krùška
3102	Sl	спелая, зрелая (груша) – zreła (kruška) – dojrzàła (gruszka)	ùmřla: osoba, žrèla šřliva
3103	Sl	прошлая (неделя) – prošla, minula (nedelja) – ubiegły (tydzień)	pròšla: gòdina
3104	Sl	растегнутое (пальто) – raskopčan (kaput) – rozpięte (palto)	ràskopča:n šlic, ùsra:ne: gàče:, pròda:na: dú:ša
3105	Sl	замерзшая (река) – zamrznuta zamrzla (reka) – zamarznięta (rzeka)	zamrznuta riba
3106	Sl	распухшая (рука) – otečena otekla (ruka) – opuchnięta (reka)	péčeno: pile, kóva:na: kósa, úcřva:no: mè:so
3107°	Sx	Ты должен это сделать. – Moraš to da uradiš Moraš to uraditi Treba to da uradiš. – Musisz to zrobić. Masz to zrobić.	Mò:ra:š ić. Mò:ra:š tò: rèć ¹ .
3108°	Sx	Это надо нужно сделать. – Mora se to uraditi Treba to da se uradi Treba to uraditi. – Trzeba to zrobić Musi się to zrobić.	Mò:ra: se tò: plá:tit. Trèba: tò: naućit.
3109°	Sx	Тебе нельзя туда ходить. Не смей туда ходить. – Ne smeš ići tamo Nije slobodno da ideš ići tamo. – Tobie nie wolno tam iść Nie śmiej tam iść.	Né smije:š tamo ić.
3110°	Sx	Ты купил новое пальто? Купил ли ты новое пальто? – Jesi li kupio odelo? Da li si kupio odelo? – Czy kupiłeś konia? Kupiłeś konia?	Jesi l kupio odijelo? Jesi l' išo:?
3111°	Sx	Да, купил. – Da. Jesam. – Tak. Kupiłem.	Jesam. Nisam.
3112°	Sx	Нет, не купил. – Ne. Nisam. – Nie. Nie kupiłem.	Ne. Nisam. Ali je običnije samo: n'jesam né:sam, pa i: ní:sam
3113°	Sx	Отец спросил, готов ли обед. – Otac je pitao je li ručak gotov. Otac je pitao da li je ručak gotov. – Ojciec spytał, czy obiad gotowy.	Otac je pito je l ručak gotov. Pi:ta: ò:n je l gótova véčera.
3114°	Sx	Почему отчего чего что ты плачешь? – Zašto što plačeš? – Dlaczego czemu czego co płaczesz?	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3115 ^o	Sx	Зачем тебе было туда ходить? – Zašto što si tamo išao? – Po coś tam chodził?	Što si tamo išao?
3116 ^o	Sx	Волки здесь есть. <i>dual</i> Волков здесь есть. – Tu ima vukova. – Wilki tu są. <i>dual</i> Tu jest wilków.	Tu ima vukova.
3117 ^o	Sx	Волков здесь нет. – Tu nema vukova. – Nie ma tu wilków.	Tu nema vukova. Tù: nema gù:ja.
3118 ^o	Sx	Волки здесь были. – Ovde je (nekada) bilo vukova. Bili su ovde (nekada) vuci. – Wilki tu były.	Ovde je (nekada) bilo vukova.
3119 ^o	Sx	Волков здесь (никогда) не было. – Ovde (nikada) nije bilo vukova. Nije bilo tu (nikada) vukova. – Wilków tu (nigdy) nie było.	Ovde (nikada) nije bilo vukova.
3120 ^o	Sx	У них есть собака. – Imaju psa. – Mają psa.	(-)
3121 ^o	Sx	У них нет собаки. – Nemaju psa. – Nie mają psa.	Nemaju psa. Oni né:mađu: ćú:ke.
3122 ^o	Sx	Отсюда видно школу. Отсюда видна школа. Отсюда видать школу. <i>бр</i> Отсюда відац школа. – Odavde se vidi škola. Odavde je videti školu. – Stąd widać szkołę. <i>ч</i> Odtud je vidět školu. Odtud je vidět škola.	Odá:vdje se vidi škola.
3123	Sx	В воскресенье у нас не работают. – U nedelju se kod nas ne radi. U nedelju u nas ne rade. – W niedzielę się u nas nie pracuje. W niedzielę u nas nie pracują.	Nédiłom se u nas ne radi.
3124	Sx	В трубе завывает. Щиплет глаза. – U dimnjaku hući. Dim štípa za oči. – W kominie huczy. Szczypie w oczy. <i>ч</i> Štípe to do oči.	Dim štípa za oči.
3125	Sx	Его убило в лесу. – Ubilo ga je u šumi. – Zabiło go w lesie.	ø ¹³²
3126	Sx	Дом занесло снегом. – Kuća je zametena snegom. – Dom zasypało śniegiem.	Kuća je zametena snjè:gom. Pútevi su zaméteni snjè:gom.
3127	Sx	<i>dual</i> Овцу съедено. Его убито на войне. – ø – Zjedzono owcę. Zabito go na wojnie.	ø

¹³² *Ubilo ga drvo u šumi.*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3128	Sx	Говорено, что... – Govorilo se da... – Mówiono że... Mówiło się że...	Govorilo se da... Pričalo se da je pógino:.
3129 ^o	Sx	Жена, дочь и сестра стирают. – Žena, kći i sestra peru. – Zona, córka i siostra piora. ч Žena, dcera a sestra perou.	Žena, kći i sestra peru. Mà:ra i Lú:la idu u školu.
3130 ^o	Sx	И отец, и мать у него умерли. – I otac i majka su mu umrli. – I ojciec i matka mu umarli. ч Otec i matka zemřeli I otec i matka zemřeli.	I otac i majka su mu umrli. I ótac i mäter su mu pili.
3131 ^o	Sx	Ни отец, ни мать не вернулись. – Ni otac ni majka se još nisu vratili. – Ani ojciec ani matka jesze nie wrócili. ч Otec ani matka se ještě nevrátili.	Ni otac ni majka se još nisu vratili. Ni si:n ni ótac ne rade ništa.
3132 ^o	Sx	Солнце уже зашло, но еще не стемнело. – Sunce je već zašlo, ali se još nije smrklo. – Słońce już zaszło, ale jeszcze widno.	Sunce je već zašlo, ali se još nije smrklo. Grá:dijo je al' nije dobro.
3133 ^o	Sx	Это было не зимой, а летом. – To nije bilo u zimu, nego u leto. – To było nie w zimie, tylko w lecie.	To nije bilo u zimu, već u leto.
3134 ^o	Sx	Вы себе лежите, а мы работаем. – Vi ležite, a mi radimo. – Wy sobie leżycie, a my pracujemy.	Vi ležite, a mi radimo. Mi radimo, a vi ladujete.
3135 ^o	Sx	Твой отец сейчас дома или на работе? – Je li tvoj otac kod kuće ili na poslu? – Czy twój ojciec jest teraz w domu czy w pracy?	Je l' ti otac rèko: il mâte:r?
3136 ^o	Sx	Возьми яблоко или грушу. – Uzmi jabuku ili krušku. – Weź jabłko albo gruszkę.	Uzmi jabuku ili krušku. Šta voliš – jabuku il' krušku?
3137 ^o	Sx	Возьми или яблоко или грушу. – Uzmi ili jabuku ili krušku. – Weź albo jabłko albo gruszkę. ч Vezmi si bud jablko nebo hrušku.	Uzmi ili jabuku ili krušku. Úzmi il' Gólfa il' Òpela.
3138 ^o	Sx	Он знал, что отец работает в поле. – Znao je da otac radi u polju. – Wiedział, że ojciec pracuje w polu.	Znao je da otac radi u polju. Znaò je da ga ótac vòli:.

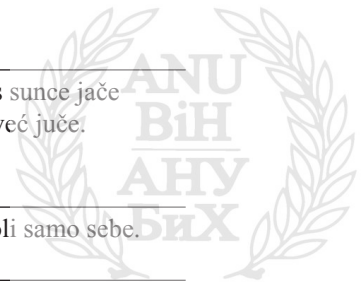
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3139 ^o	Sx	Соседка мне сказала, что мол дескаты муку привезли. – Rekla mi je da su doneli dovezli brašno. Rekla mi je da su tobož(e) doneli brašno. бг Кошмията ми казваше, че щели да донесат брашно. – Mówiła mi, że podobno mąkę przywieźli. ч Říkala, že prý přivezli mouku.	Rekla mi je da stigla pemzija.
3140 ^o	Sx	Он видел, как мальчик влезал на дерево. Я видел его сидящим. – Video je dečaka kako se penje na drvo. слн Videl je dečka lesti na drevo. Videl je dečka, kako je lezel na drevo. Videl je, kako je deček lezel na drevo. – On widział, jak chłopiec włąził na drzewo. dual Widział chłopca włązić na drzewo. ч Viděl chlapce, jak leze lezl na strom. Viděl, jak chlapec leze lezl na strom. Viděl chlapce lézt na strom.	Vidijo je dječaka kako se penje na drvo. Vidio je ló:pova ži se peñe: ná drvo.
3141 ^o	Sx	Когда дождь кончился, дети пошли в лес. – Kad je prestala kiša, deca su otišla u šumu. – Kiedy przestało padać, dzieci poszły do lasu.	Kad je prestala kiša, djeca su otišla u šumu. Kad je kiša stala, pošli smo kući.
3142 ^o	Sx	Мы ждали, пока отец (не) вернется когда отец вернется. – Čekali smo dok se otac nije vratio. – Czekaliśmu, aż ojciec wróci zanim ojciec wróci.	Čekali smo dok se otac nije vratio. Čeko: sam do brat nije došo po mene.
3143 ^o	Sx	Пока он был в деревне, он не болел. – Dok dokle je bio na selu, nije bolovao. – Póki był na wsi, nie chorował.	Dok je bio u selu, nije bolovao. Kad je bijo u partiji, nije tako govorijo.
3144 ^o	Sx	Он лег в больницу, потому что все время болел. – Işao je u bolnicu jer pošto je bio stalno bolestan. – Poszedł do szpitala dlatego, że wciąż chorował bo wciąż chorował.	Işo je u bolnicu jer je bijo stalno bolestan. Işo je često doktoru jer ga je bólela glá:va.
3145 ^o	Sx	Если мы откроем окно, ребенку будет холодно. Если открыть окно, ребенку будет холодно. – Ako se otvori prozor, biće mu hladno. – Jeżeli otworzymy okno, będzie mu zimno. Jeżeli się otworzy okno, będzie mu zimno.	Ako se otvori prozor, biće mu hladno. Ako oni póbje:de:, teško nama.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3146 ^o	Sx	Если бы мать знала об этом раньше, она бы туда не поехала. Знай мать об этом раньше, она бы туда не поехала. – Da je majka to na vreme saznala, ne bi tamo išla. – Žeby jakby gdyby matka wiedziała o tym wcześniej, nie pojechałaby tam. ч Vědět o tom matka dříve...	Da je majka to na vrjé:me znala, ne bi tamo išla. Dà sam jà: to čùo, ne bi ni kré:nuo...
3147 ^o	Sx	Мы пошли в лес, хотя шел дождь. – Išli smo u šumu, mada premda iako je padala kiša. – Poslişmy do lasu, choć chociaź padało.	Išli smo u šumu, iako je padala kiša. Rá:dio sam iako sam bijo bolestan.
3148	L	Где ты живешь? – Gde stanuješ? – Gdzie mieszkasz?	(-)
3149	L	Куда ты идешь? – Kamo kuda ideš? – Gdzie dokąd idziesz?	Kuda ideš?
3150	F	кѣде кѣдѣ где – gde – gdzie	źije źi
3151	F	kȋda kȋdy kȋdu куда – kuda – kędy	kúd(a)
3152	L	Он сидит здесь тут. – On tu ovde sedi. – On siedzi tutaj tu.	(-)
3153	L	Иди сюда! – Dođi ovamo ovde! – Chodź tutaj tu.	(-)
3154	F	tu тут – tu – tu, tutaj	tú:de
3155	L	Я там еще не был. – Tamo još nisam bio. – Ja tam jeszcze nie byłem.	tàmo
3156	L	Сходи туда! – Idi tamo! – Idź tam!	Idi tamo! Tàmo se né iže:.
3157	F	tȋda tȋdy туда – tuda – tędy	tú:de(ka)
3158	L	Учитель живет наверху. – Učitelj stanuje gore. – Nauczyciel mieszka na górze.	Učitelj stanuje gòre.
3159	L	Поднимись наверх вверх! – Popni se gore! – Idź na górę!	Popni se gòre!
3160	L	Он живет внизу. – On stanuje dole. – On mieszka na dole.	On stanuje dòle.
3161	L	Сойди вниз! – Siđi dole! – Zejđź na dól!	Siđi dole!



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3162	L	Отец уже дома. – Otac je već kod kuće. – Ojciec jest już w domu.	Otac je već kod kuće.
3163	L	Иди домой! – Idi kući! – Chodź do domu!	Idi kući!
3164	L	На улице сегодня холодно. – Vani napolju je danas hladno. – Na dworze jest dziś zimno.	(-)
3165	L	Иди играть на улицу! – Idi van napolje! – Idź na dwór!	Idi napolje!
3166	L	Откуда он приехал? – Odakle otkuda je došao? – Skąd on przyjechał?	Otkuda je došao?
3167	L	Оттуда он уже не вернулся. – Odande odonud se nije vratio. – Stamtąd już nie powrócił.	Odande se nije vratio.
3168	L	Везде всюду уже тепло. – Svuda svagda je već toplo. – Wszędzie jest już ciepło.	Svuda je već toplo. Svùd je bijo.
3169	L	Когда это случилось? – Kad si se vratio? – Kiedy wróciłeś?	Kad si se vratio? Kad si došo:?
3170	F	къды kog(ъ)da къг(ъ)da когда – kad(a) – kiedy	kàd
3171	L	Тогда он жил в городе. – Tada onda je živeo u gradu. – Wtedy mieszkał w mieście.	Onda je živijo u gradu. Onda je bijo u vó:jsci.
3172	F	tog(ъ)da тг(ъ)da тогда – tada – wtedy	Tad je bila mlà:da misa.
3173	L	Сейчас он в деревне. – Sada živi u selu. – On jest teraz na wsi.	Sad je sve skù:po.
3174	L	Мать всегда доит корову вечером. – Majka uvek muze kravu uveče. – Matka zawsze doi krowę wieczorem.	Úvje:k je tako bí:lo.
3175	F	seg(ъ)da сг(ъ)da всегда – ø – ø	ø
3176	L	Что ты все плачеш? – Zašto stalno uvek plačeš? – Czemu wciąż płaczesz?	Zašto ùvje:k plačeš? Štò si ùvje:k lù:t?
3177°	L	Снег уже растаял. – Sneg se već otopio. – Śnieg już się roztopił stajał.	Snijeg se već otopio.
3178°	L	Снег еще не растаял. – Sneg se još nije otopio. – Śnieg się jeszcze nie roztopił stajał.	Snijeg se još nije otopio.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3179	F	ešče ošče еще – još – jeszcze	jòš; Náspi još!
3180°	L	У него много работы. – (On) ima mnogo posla. – On ma dužo prasy.	Ò:n ima: pùno pòsla.
3181°	L	У него много друзей. – (On) ima mnogo prijatelja. – Ма wielu przyjaciół.	Ìma:m pùno drùgo:va:.
3182°	L	У меня больше дела, чем у него. – Imam više posla nego on. – Мама więcej prasy, niż on.	(-)
3183°	L	Он очень любит петь. – On vrlo rado peva. – On bardzo lubi śpiewać.	On će to ràdo urá:dit.
3184°	L	Сегодня очень греет солнце. – Danas sunce jako veoma greje. – Dziś słońce bardzo mocno grzeje.	Danas sunce veoma grije.
3185°	L	Он больше любит петь, чем танцевать. – On više voli da peva nego da igra. – On bardziej lubi śpiewać, niż tańcuć.	Ja sam brži već on.
3186°	L	Сегодня солнце больше греет, чем вчера. – Danas sunce jače više greje nego juče. – Dziś słońce grzeje bardziej mocniej, niż wczoraj.	Danas sunce jače grije već juče.
3187°	L	Он любит только молоко. – On voli samo mleko. – On lubi tylko mleko.	On voli samo sebe.
3188°	L	Он любит только танцевать. – On voli samo da igra. – On lubi tylko tańczyć.	On voli samo kartat se.
3189°	L	Дай мне не этот хлеб, а тот. – Daj mi onaj hleb. – Daj mi ten drugi chleb.	(-)
3190°	L	Угости их чем-нибудь другим, не молоком. – Daj im nešto drugo, a ne mleko. – Poczęstuj ich czymś innym, nie mlekiem.	(-)
3191°	L	Моя мать готовит это иначе, чем тетка. – Majka kuva to drukčije drugačije nego tetka. – Matka gotuje to inaczej, niż ciotka.	Majka kuva drukčije nego tetka.
3192°	L	Каждый ребенок у нас видел трактор. – Svako dete je kod nas videlo traktor. – Każde dziecko u nas widziało traktor.	Svàki: ćójek tràba rá:dit.
3193°	Sl	Это трудно сделать. – To se teško može uraditi. – To trudno zrobić.	To je tè:ško pòstić.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3194 ^o	Sl	Это легко сделать. – To se može lako uraditi. – To łatwo zrobić.	To je lako reći.
3195 ^o	Sl	Мать весело пела. – Dete veselo gleda. – Matka wesoło śpiewała.	Djete veselo gleda.
3196 ^o	Sl	Мать грустно пела. – Dete žalosno gleda. – Matka smutno śpiewała.	Krava tužno gleda.
3197 ^o	Sl	Пальто стоило дешево. – Jeftino si kupio kaput. – Palto kosztowało tanio.	Jeftino si prošo.
3198 ^o	Sl	Пальто стоило дорого. – Skupo si platio ovaj kaput. – Palto kosztowało drogo.	Skupo je platijo.
3199	Sl	тепло : теплее – toplo : toplije – ciepło : cieplej	tóplije
3200	Sl	высоко : выше – visoko : više – wysoko : wyżej	više:
3201	Sl	дорого : дороже – drago : draže – drogo : drożej	dráže:
3202	Sl	глубоко : глубже – duboko : dublje – głęboko : głębiej	dùbłe:
3203	Sl	плохо : хуже – zlo : gore – źle : gorzej	gòre:
3204	Sl	мало : меньше – malo : manje – mało : mniej	màńe:
3205 ^o	Sl	(говорить) по-русски – (govoriti) srpski hrvatski – (mówić) po-polsku	govori rùski, ñémački, éngle:ski
3206 ^o	Sl	идя, <i>диал</i> идучи – idući – idąc	(-)
3207 ^o	Sl	стоя – stojeći – stojąc na stojąco, <i>ч</i> vstoje	stóje:ć
3208 ^o	Sl	сидя – sedeći – siedząc, <i>ч</i> vsedě	sjéde:ć
3209 ^o	Sl	молча – ćuteći – milcząc, <i>ч</i> mlčky	šť:te:ć
3210 ^o	Sl	Он пошел в город пешком. – Išao je u grad peške pešice. – Poszedł do miasta pieszo.	pjěške
3211	F	решь(-яъ) /и произв/ пеший, пешком – peške, pešice – pieszo	pjěške
3212 ^o	Sl	Летом дети бегают босиком. – Deca leti idu bosa. – W lecie dzieci biegają boso na bosaka.	Deca leti idu bosa. Ĺëti smo išli bósi.
3213 ^o	Sl	близенько – бг близичко – bliziutko	ø
3214 ^o	Sl	тепленько – бг топличко – cieplutko	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3215°	Sl	<i>диал</i> маленько – malečko – malutko	ø
3216°	Sx	Пора уходить. – Vreme je da se ide. – Czas iść. Pora iść.	Vrjé:me je da se ide. Vrijeme je da požemo.
3217°	Sx	На дворе уже темно. – Na ulici je već mrak tamno. – Na dworze już ciemno <i>диал</i> ёма ёмок ciemnica.	Na ulici je već mrak. Napólu je već mrak.
3218°	Sx	На дворе холодно. – Vani napolju je hladno. – Na dworze zimno.	Napolju je hladno. Napólu je ladno.
3219°	Sx	На дворе жарко жара. – Vani napolju je toplo. – Na dworze jest gorąco <i>диал</i> gorączka.	Napolju je toplo. Napólu je nilo toplije već u kući.
3220°	Sx	Жаль, что ты не пришел. – Šteta što nisi došao. – Szkoda, żeś nie przyszedł.	(-)
3221°	Sm	banja баня – banja – bania 'различные выпуклые предметы /шарик, пузырь, медицинская банка, куполообразная крыша'; 'осиное гнездо'; 'растение <i>Cucurbita pepo</i> , тыква'; 'различные сосуды для хранения жидкостей'; 'место для купания: натуральное /минеральный источник, курорт/ или искусственное /ванна, баня/'; 'шахта вообще, соляная шахта'...	bàna = 'место для купания: натуральное / минеральный источник, курорт'
3222°	Sm	<i>3sg praes</i> baviť se бавытся – bavi se – bawi się 'задерживается, останавливается, пребывает'; 'занимается чем-то, упражняется в чем-то'; 'развлекается, приятно проводит время'; 'играет' /о ребенке/; 'теряет время'	bàvi: se = 'задерживается, останавливается'; najčešće: 'занимается чем-то'
3223	F	<i>1sg praes</i>	bàvi:m
3224	F	<i>ptc pass sg m</i>	bàvijo
3225	SmFP	<i>Nsg</i> bergъ берег – breg – brzeg 'возвышенность, гора, холм'; 'полоса суши, граничащая с водой, берег'; 'близкая к краю часть поверхности /предмета, плоскости/ ...	brjè:g = 'возвышенность, холм'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3226	M	<i>Gsg</i>	br̂jè:ga
3227	PM	o na, vь + <i>Lsg</i>	br̂jé:gu
3228	PM	<i>Npl</i>	brègovi
3229	PM	<i>Gpl</i>	brègo:va:
3230	PM	<i>Lpl</i>	bregóvima
3231°	Sm	besèda беседа – beseda – biesiada 'разговор'; 'речь'; 'проповедь'; 'слово'; 'вечернее праздничное собрание, пир'...	bèsjeda = 'разговор'
3232°	Sm	bèlica ук билиця – belica – bielice	bjélica = 'vrsta zemlje, pšenice'
3233°	Sm	běłka белка – belka – białka 'женщина, особенно замужняя'; 'животное <i>Sciurus vulgaris</i> , белка'; 'различные белые животные /конь, собака, сова, рыба/'; 'различные растения'; 'белые фрукты /черешня, яблоки, сливы/'; 'сорт пшеницы, проса'; 'белая мука'; 'белый хлеб'; 'разновидность почвы'; 'известь для побелки'...	bjèłka = 'различные белые животные'
3234°	Sm	bidlo било – bilo – bidła 'рама, прибывающая уток к основе в ткацком станке'; 'короткая, бьющая часть цепа'; 'пульс'; 'поперечная балка в граблях, бороне'; 'гребень гор'...	bilo = 'пульс'
3235	SmFP	<i>Nsg bolto</i> болото – blato – błoto 'мелкое озеро'; 'топкое место, болото, трясина'; 'размякшая земля, грязь, слякоть'...	blàto = 'размякшая земля, грязь, слякоть'
3236	M	<i>Lsg</i>	blàtu
3237°	SmF	bor̂ бор – bor – bór 'хвойное дерево вообще'; 'дерево <i>Pinus silvestris</i> , сосна'; 'различные растения и ягоды /вереск, черника/'; 'сосновый, хвойный или вообще густой лес'; 'мокрый луг, болотистая местность'...	bò:r = 'дерево сосна'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3238°	Sm	bridъкъ(-jъ) диал бридкой – bridak – brzydki 'отточенный, острый, резкий' /нож, ветер/; 'нехороший, неприятный' /о внешнем виде, характере человека, о погоде/; 'горкий, противоположный сладкому'; 'хороший, красивый'...	bridak = 'отточенный, острый, резкий'; 'характере человека'
3239°	SmF	brdo бердо – brdo – bardo 'холм, возвышеност'; 'вершина горый'; 'гребень, прибывающий уток к основе в ткацком стане'...	břdo = 'холм, возвышеност'; 'прибывающий уток к основе в ткацком стане'
3240°	SmF	brloga brlogъ берлога – brlog – barłóg 'логовище медведя и других животных'; 'убогое жилище человека'; 'подстилка'; 'сор, нечистоты'...	břlog = 'логовище медведя и других животных'; 'сор, нечистоты'
3241°	SmF	brzo бр бордза – brzo – bardzo 'скоро, вскоре, рано'; 'быстро, скоро'; 'очень'...	břzo = 'скоро, вскоре, рано'; 'быстро, скоро'
3242°	SmF	bystrъ(-jъ) быстрый – bistar – bystry 'быстро перемещающийся в пространстве'; 'чистый, прозрачный'; 'сообразительный, понятливый, проницательный'; 'хорошо видящий'...	břtar = 'прозрачный'; 'проницательный'
3243	SmF	časъ час – čas – czas 'время, длительность бытия'; 'определенный отрезок времени, 60 минут'; 'кратчайший отрезок времени, мгновение'; 'погода, состояние атмосферы'; 'прибор для измерения времени, часи'...	čas = 'определенный отрезок времени, 60 минут'; 'кратчайший отрезок времени, мгновение'
3244°	SmF	čeljъstъ челюсть – čeljъst – czeluć 'одна из двух лицевых костей, челюсть'; 'пространство между челюстями, рот'; 'отверстие печи'; 'поперечная дощечка у грабель'...	čělu:st = 'челюсть'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3245 ^o	SmF	čerda čerďъ чередa, черед – <i>дual</i> čreda – trzoda, czereda 'стадо крупного рогатого скота'; 'порядок, очередность'; 'некоторые сорта растений и хлебных культур'...	ø
3246 ^o	SmF	čerъ череп – cпер – trzop, czerep 'череп, кости головы'; 'глиняный сосуд'; 'осколок, обломок разбитой посуды'; 'черепица, которой кроют крышу'...	cr'jè:p = 'черепица, которой кроют крышу'
3247 ^o	Sm	činitъ чинит – čini – czyni 'делает, работает'; 'выполняет определенную работу /дубит кожу, просеивает зерно, месит тесто, заостряет что-либо/'; 'чинит, исправляет, ремонтирует'; 'стоит, имеет цену'...	čini: = 'делает, работает'; 'выполняет определенную работу'
3248	SmF	<i>3sg praes</i> čujetъ чует – čuje – czuje 'чувствует, воспринимает чувствами'; 'слышит, воспринимает звуки'; 'воспринимается занием'...	čuje: = 'чувствует, воспринимает чувствами'; 'воспринимает звуки'
3249	F	<i>1sg praes</i>	čuje:m
3250	Sm	<i>3sg praes</i> čuvajetъ бp чувае – čuva – czuwa 'слышит, воспринимает звуки'; 'старается воспринять звуки, прислушивается'; 'бодрствует'; 'охраняет, сторожит'; 'вскармливает, выращивает'...	čù:va: = 'охраняет, сторожит'
3251 ^o	SmF	čъrstvъ(-jъ) черствый – čvrst – czerstwy 'засохший, черствый, старый'; 'свежий, молодой, недавно возникший'; 'крепкий, здоровый, энергичный, веселый'...	čvř:st = 'крепкий'
3252 ^o	Sm	doba ук доба – doba – doba 'определенный отрезок времени; эпоха, время года, 24 часа'; 'человеческая жизнь, возраст'; 'пора, срок'...	dò:ba = 'определенный отрезок времени'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3253	Sm	dobytъkъ ук добиток – dobitak – dobytek 'имущество, собственность, богатство'; 'скот вообще или домашнее животное'; 'выигрыш, доход, нажива, грабеж'...	dobí:tak = 'выигрыш, доход'
3254	Sm	3sg praes dojítъ доит – doji – doi 'сосет молоко' /о ребенке, молодых животных/; 'кормит грудью' /о женщине/; 'дает молоко' /о корове, козе и т. д./; 'доит корову, козу'...	dóji: = 'сосет молоко' /о ребенке, молодых животных/; 'кормит грудью' /о женщине/
3255	F	1sg praes	(-)
3256°	SmFP	Nsg dorga дорога – draga – droga 'полоса земли, предназначенная для передвижения /в том числе железная дорога дорога, выгон для скота/'; 'долина, высохшее русло реки'; 'путешествие, поездка'; 'след вообще'; 'след сплетенных нитей в полотне'...	∅
3257°	F	Npl	∅
3258°	SmF	dúga дуга – duga – dega 'часть упряжи из круто изогнутого ствола тонкого дерева'; 'клепка бочки, кадки'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'...	dú:ga = 'радуга'; dùga = 'часть упряжи из круто изогнутого ствола тонкого дерева'
3259°	SmF	dròbъ дробь – drob – drób 'внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./'; 'потроха, употребляемые в пищу'; 'измельченные частички, мелочь'; 'маленькие животные, например, овцы, домашняя птица'; 'мелкие свинцовые шарики для стрельбы из ружья'...	drò:b = 'внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./'
3260°	Sm	gadajetъ гадает – gata – gada 'говорит, рассказывает'; 'предполагает, догадывается, отгадывает'; 'гадает, ворожит'; 'лечит заговором'...	gà:ta = 'гадает, ворожит'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3261 ^o	SmF	gnojъ гной – gnoj – gnój 'навоз, удобрения, в том числе искусственные'; 'гной в ране, язве, в глазах'; 'ушная сера'; 'нечто гнилое, испортившееся'; 'грязь, нечистоты'...	gnò:j = 'навоз, удобрения, в том числе искусственные'; 'грязь, нечистоты'
3262	SmF	godina година – godina – godzina 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; '60 минут'; 'состояние атмосферы, погода' /вообще, хорошая, плохая/, 'дождь'; 'годовщина, именины'; 'часы, прибор для измерения времени'...	gòdina = '12 месяцев'
3263 ^o	Sm	goditъ годит – godi – godzi 'метит, бросает в цель, кидает'; 'угождает, делает добро'; 'нравится, подходит, соответствует'...	gòdi: = 'угождает, делает добро'; 'подходит, соответствует'
3264 ^o	Sm	goditъ se годится – godi se – godzi się 'подходит, соответствует, является приятным, полезным'; 'соглашается на что-то, договаривается'; 'нанимается на работу'; 'обручится, помолвится'; 'созревает'; 'кажется, представляется'; 'происходит, случается'...	ø
3265	SmF	godъ год – god – gody 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; 'годовщина, юбилей' /напр., свадьбы, рождения/; 'праздник вообще'; 'определенный праздник: рождество, Новый год'; 'пир, званый обед, свадебный пир'...	gò:d = 'годовщина, юбилей'
3266 ^o	Sm	gojitъ гоит – goji – goi 'лечит, заживляет рану'; 'ухаживает, растит, разводит'; 'чистит, моет'...	gòji: = 'debljati'
3267	SmFP	Nsg gora гора – gora – góra 'значительная возвышенность, гора'; 'высокий берег реки'; 'лес, роща'; 'чердак, часть дома между потолком и крышей'...	góra = 'brdo sa šùmo:m'; 'лес'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3268	P	<i>DLsg</i>	góri
3269	PM	<i>Asg</i>	gòru
3270	P	<i>Npl</i>	gòre
3271	P	<i>Gpl</i>	gó:ra:
3272°	Sm	gostinica гостиница – gostinica – ø	ø
3273°	Sm	gostinʹсь гостинец – ø – gościniec ‘гостиница, дом для приезжих’; ‘место перед этим домом’; ‘гостиница, дом для приезжих’; ‘место перед этим домом’; ‘больница’; ‘дорога, путь передвижения’; ‘подарок’...	ø
3274	SmF	gǫba губá, гýба – guba – gęba ‘губа’; ‘морда животного’; ‘грубое название лица человека’; ‘разборчивость, придирчивость’; ‘залив’...	gùba = ‘губа’
3275	SmF	gǫba губа – guba – ч houba ‘гриб, растущий на земле или на дереве’; ‘губка для мытья’; ‘болезнь Лерга, проказа’; ‘дыра, дупло’...	gùba = ‘гриб, растущий на земле или на дереве’; ‘болезнь Лерга, проказа’
3276	SmF	gręda grędʹ гряда – greda – grzędá ‘узкая полоса вскопанной земли в огороде или в цветнике’; ‘перекладина, на которую вешают одежду’; ‘насест для кур’; ‘жердь в заборе’; ‘главная балка в избе’; ‘ряд снопов, положенных для обмолта’; ‘ступенька лестницы’; ‘горный хребет, гряда гор’; ‘отмель на реке’...	gré:da = ‘uzvišena zemlja’; ‘главная балка в избе’
3277	Sm	grobʹ гроб – grob – grób ‘место погребения умершего, могила’; ‘гроб, ящик; в котором хоронят умершего’; ‘ров, яма для хранения картофеля’...	gròb = ‘место погребения умершего, могила’



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3278 ^o	Sm	gromada громада – gromada – gromada 'большое количество чего-либо, куча, копна'; 'толпа, масса людей'; 'деревенская община, деревенский совет'; 'большой, огромный предмет'...	gromá:da = 'огромный предмет'
3279 ^o	Sm	grq̄bъ(-jъ) grubъ(-jъ) грубый – grub – grubby, <i>диал</i> grąby 'большой по размерам'; 'толстый'; 'глубокий'; 'суровый, сырой, необработанный'; 'красивый, приятный, чистый'; 'грубый, невоспитанный, невежливый'...	grù:b = 'суровый, сырой, необработанный'; 'невежливый'
3280	SmF	gumно гумно – gumno – gumno 'площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепями'; 'сарай'; 'овин, место, где лежат снопы, солома или зерно'; 'хозяйственные постройки и место между ними'...	gúvno = 'площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей'
3281	SmF	хорнитъ хоронит, хранит – hrani – chroni 'охраняет, стережет, защищает'; 'кормит, питает'; 'скрывает, прячет'; 'хоронит покойника, погребает'...	ø
3282	SmF	худъ(-jъ) худой – hud – chudy 'тощий, щуплый' /о человеке/; 'нежирный' /о мясе, молоке/; 'бедный, нищий'; 'нехороший, злой, неприятный' /физически и морально/; 'дырявый'...	ø
3283 ^o	Sm	хвоја хвојъ хвоя – hvoja – choja 'различные хвойные деревья: сосна (<i>Pinus silvestris</i>), ель (<i>Picea excelsa</i>), пихта (<i>Abies alba</i>), можжевельник (<i>Juniperus communis</i>); 'хвоя, иглы и ветки хвойных деревьев'; 'хвойный лес'...	ø



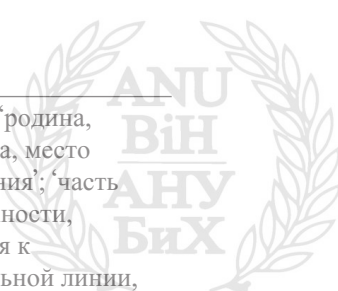
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3284°	SmF	xvorstь хворост – hrast – chróst 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'; 'кусты, заросли'; 'сухие ветки и сучья, хворост'; 'сырые тонкие жерди и прутья для плетней'; 'ботва свеклы, моркови'; 'вид печенья'...	rà:st = 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'
3285	SmF	хутръ(-жь) хитрый – hitar – chytry 'умный, способный'; 'ловкий, искусный'; 'быстрый, скорый'; 'хитрый, лукавый, коварный'; 'скупой, жадный'; 'замисловатый, затейливый, сложный'; 'правдивый, честный'...	íta:r = 'быстрый, скорый'
3286	Sm	хутро хутрэ хитро – hitro – chytrze 'умно'; 'ловко, искусно'; 'быстро, скоро'; 'хитро, коварно'; 'замысловато, затейливо, сложно'; 'правдиво, честно'...	itro = 'быстро'
3287°	SmF	3sg praes iskajety iščety ищет – ište – iska 'хочет, желает'; 'просит, требует'; 'пытается найти, ищет'; 'ищет вшей'; 'чувствует половое влечение /о самках животных/ ...	išče: = 'просит'
3288°	P	1sg praes	išče:m
3289°	P	3pl praes	išču:
3290°	FP	inf	ískat
3291°	P	l-ptc sg m	isko:
3292°	SmF	жьстьба изба – izba – izba 'крестьянский дом, изба'; 'жилая часть дома'; 'отдельное помещение в доме, комната'; 'кухня'; 'хозяйственные помещения в доме /кладовая, чердак, погреб/ ...	ø
3293°	SmF	(j)ěдъ яд – jad – jad 'вещество, вызывающее отравление'; 'гнев, возмущение, злость'; 'грусть, печаль, горе'...	jà:d = 'горе'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3294 ^o	SmF	(j)ězva -ina язва – jazbina – jazwa 'дыра в земле или в дереве, нора, дупло'; 'животное <i>Meles meles</i> , барсук'; 'нарыв, язва, воспаленная рана на коже'...	jàzbina = 'дыра в земле'
3295 ^o	SmF	(j)уха уха, <i>dual</i> юха – juha – jucha 'кровь человека или животного'; 'разновидность супа, соуса, подливки'; 'навозная жижа'...	ø ¹³³
3296	SmP	<i>Nsg</i> klěť клеть – klet – kleć 'хозяйственные помещения в доме или вне его для хранения имущества /кладовая, чердак, погреб/'; 'клетка для птиц и зверей'; 'решетка, ограда'...	ø
3297 ^o	P	<i>Gsg</i>	ø
3298 ^o	P	<i>Lsg</i>	ø
3299 ^o	P	<i>Gpl</i>	ø
3300	SmP	klěťka клетка – kletka – klatka	ø
3301 ^o	Sm	klǫbъ клуб – klube – kłab	ø
3302 ^o	Sm	klǫbъкъ клубок – klupko – kłebek 'что-либо смотанное в виде шарика'; 'летающая масса шаровидной формы'; 'сустав, соединение костей'; 'бедренная часть у человека или лошади'...	klúrko = 'что-либо смотанное в виде шарика'
3303	Sm	kolda колода – klada – kłoda 'ствол срубленного дерева'; 'толстое бревно'; 'пень срубленного дерева, обрубок, чурбан'; 'предметы сделанные из ствола дерева: улей, часть воза, корыто, часть ткацкого станка, ступа'; 'груда дров'; 'тюрьма'...	klàda = 'ствол срубленного дерева'

¹³³ *júka* = 'sitni rezanci'; *súpa* = 'разновидность супа, соуса, подливки'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3304	Sm	<i>Nsg</i> kosa kosa – kosa – kosa 'волосы на голове человека, коса'; 'конская грива'; 'коса, орудие для кошения травы'; 'вырубленная полоса леса'; 'откос, косогор, склон'; 'гребень горы'; 'отмель в реке'; 'селезенка некоторых животных'...	kósa = 'коса, орудие для кошения травы'
3305	M	<i>Gsg</i>	kóse:
3306	M	<i>DLsg</i>	kósi
3307	M	<i>Npl</i>	kòse
3308°	Sm	kq̄tja куча – kuća – ч диал kuća 'дом вообще'; 'горный дом'; 'старый разваливающийся дом'; 'комната, жилое помещение в доме'; 'хлев для свиней'; 'клеть для птиц'; 'постель, кровать'; 'груда, куча чего-либо'...	kùca = kùhiña 'дом вообще'
3309	SmFP	<i>Nsg</i> krajъ край – kraj – kraj 'обширная территория, административная единица, государство'; 'родина, отчизна, место рождения'; 'граница, разделяющая линии, предельная линия, грань'; 'часть поверхности, близкая к предельной линии, край'; 'конец, окончание'...	krà:j = 'родина, отчизна, место рождения'; 'часть поверхности, близкая к предельной линии, край'
3310	PM	<i>Gsg</i>	kràja
3311	M	<i>Dsg</i>	kràju
3312	M	<i>Isg</i>	kràjom
3313	PM	o vъ, na + <i>Lsg</i>	o kràju
3314	M	<i>Npl</i>	kràjevi
3315	PM	<i>Gpl</i>	kràje:va:
3316	Sm	krajina бр країна – krajina – kraina	ø
3317°	Sm	krasъpъ(-jъ) красный – krasan – krasny 'красный, один из цветов радуги'; 'прекрасный, красивый'; 'разноцветный'...	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3318	SmF	krosna krosno кросно, кросна – krosna – krosna 'ткацкий станок или часть ткацкого станка'; 'кусок полотна'; 'рамка для вышивания'; 'оконная рама'; 'козлы для распилки дров'...	ø
3319°	Sm	krq̄t̄(-j̄) крутой – krut – krety 'твердый, плотный, густой'; 'большой, сильный, мощный'; 'суровый, жестокий, крутой'; 'отвесный, обрывистый'; 'витой, извилистый, сильно скрученный'...	krù:t = 'суровый, жестокий, крутой'; 'сильно скрученный'
3320°	SmF	kvas̄ квас – kvas – kwas 'вид напитка'; 'закваска для теста, дрожжи'; 'кислое тесто'; 'кислый вкус, кислота'; 'уксус'; 'свадьба, свадебный пир'...	kvà:s = 'кислое тесто'
3321°	Sm	kyta <i>бр</i> кита – kita – kita	kita = 'muški polni organ'; 'svežanj cvijet'
3322°	Sm	kytica -ька <i>бр</i> китка – kitica – kitka 'цветок вообще'; 'некоторые разновидности цветов'; 'метелка овца'; 'гроздь винограда'; 'что-либо связанное /букет, пучок перьев, связка льна, табака/'; 'совокупность чего-либо'; 'хвост животного'; 'коса, локоны, прядь волос у женщины'; 'ляжка у животных'; 'вершина горы'...	kitica = 'mali buket'
3323°	Sm	laz̄ лаз – laz – laz 'поляна, пустошь в лесу, в поле, в винограднике'; 'целива, непаханная земля'; 'звериная тропа'; 'узкий проход, лазейка'...	ø
3324°	Sm	lěsa <i>бр</i> леса – lesa – lasy /pl t/ 'часть ограды для овец'; 'отверстие в ограде, через которое проходят овцы'; 'жерди для ограды'; 'ограда'; 'решетка в печи'; 'часть воза'...	lěsa = 'drvena rešetka u peći za sušenje voća'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3325	Sm	lètosъ летось – letos – latoś 'в этом году'; 'этим летом'; 'в прошлом году'; 'прошлым летом'...	l'eto:s = 'прошлым летом' (<i>samo s perfektom</i>)
3326	SmFP	lice лицо – lice – lice 'лицо человека'; 'щека'; 'наружная часть предмета, материи, противоположность изнанки'; 'фасад строения'...	li:ce = 'щека'; 'наружная часть предмета, материи'; 'фасад строения'
3327°	SmF	listъ лист – list – list 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 'письмо, послание, отправленное по почте'; 'документ, официальная бумага'; 'тонкий и плоский кусок, пласт какого-либо материала'...	li:st = 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 'письмо'; 'пласт какого-либо материала'
3328°	SmF	lqka лука – luka – ląka 'луг, поляна, покрытая травой, пастбище'; 'изгиб, кривизна, поворот реки'; 'мыс, огибаемый рекой'; 'порт, пристань'...	lu:ka = 'порт, пристань'
3329°	Sm	luna луна – luna – luna 'луна, месяц'; 'зарев, заря, отблеск'; 'эхо, отзвук'...	ø
3330°	SmF	Nsg lъbъ лоб – lobaŋja, lubaŋja – lъb 'голова человека или животного'; 'череп, кости головы'; 'лоб, верхняя часть лица человека'; 'ступица в колесе'; 'холм, возвышенность'...	lubaŋa = 'кости головы'
3331°	F	Gsg	(-)
3332°	Sm	matica матица – matica – macica 'пчелиная матка'; 'сука, кормящая щенят'; 'дикая свинья'; 'матка, женский половой орган'; 'главная балка в избе'; 'главное течение реки'; 'корни деревьев, глубоко вросшие в землю'...	matica = 'пчелиная матка'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3333 ^o	Sm	matka матка – matka – matka 'мать'; 'пчелиная матка, самка вообще'; 'женский половой орган, матка'; 'главное течение реки'...	ø
3334 ^o	SmF	měch мех – meh – miech 'шкурка пушного животного'; 'мешок'; 'прибор для нагнетания воздуха, например, в кузнице'; 'музыкальный инструмент'; 'живот, часть тела человека или животного'...	mjè: = 'шкурка пушного животного'; 'мешок' mjěšina = 'прибор для нагнетания воздуха, например, в кузнице'
3335	SmF	nevěsta невеста – nevesta – niewiasta 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'жена'; 'молодая жена, женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'женщина вообще'...	něvjesta = 'жена сына или брата'
3336	Sm	nevěstka невестка – бг невестка – niewiastka 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'сестра мужа'; 'женщина легкого поведения'...	(-)
3337 ^o	Sm	novina новина – novina – nowina 'новость, новое известие'; 'новь, целина, земля, еще не паханная или вспаханная впервые'; 'первый урожай, первые плоды в году'...	novína = 'новь, целина, земля, еще не паханная или вспаханная впервые'; 'первый урожай, первые плоды в году'
3338	Sm	obilje обилье, изобилье – obilje – ч obilí 'большое количество чего-либо, достаток, богатство'; 'хлеб, зерновые культуры'...	bi:le = 'большое количество чего- либо, достаток, богатство'
3339 ^o	Sm	obora obogъ обора – obor – obora 'забор, загородка'; 'ограниченное пространство, отгороженное место /например, для скота/'; 'хлев, помещение для скота'...	óbor = 'хлев, помещение для скота'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3340°	Sm	obrazь образ – obraz – obraz 'лицо человека'; 'щека'; 'картина, портрет'; 'икона'...	óbraz = 'лицо человека'; 'щека'
3341°	Sm	olkomь(-jь) лакомый – lakom – lakomu 'вкусный, доставляющий приятное вкусовое ощущение'; 'любящий полакомится'; 'падкий на что-то, пристрастный к чему-либо'; 'жадный, скупой'...	lâkom = 'падкий на что-то, пристрастный к чему-либо'
3342°	Sm	пахажеть паšetь пашет, пахает – паše, паха – ч рáchá 'дует, веет'; 'обмахивает, метет, чистит'; 'дымит, курит'; 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный/'; 'нюхает, обоняет'; 'режет\ /хлеб, ткань/'; 'пашет землю'...	ø
3343°	Sm	пахнеть пахнет – паhne – паchnie 'подует, повеет'; 'выметет, вычистит'; 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный/'; 'обдает жаром, пламенем'...	ø
3344°	Sm	пасеть пасет – pase – pasie 'пасет, присматривает за скотом, птицей'; 'пасется, съедает, пасясь'; 'откармливает'; 'припасает, делает запасы'; 'покрывает кобылу /о жеребце/; 'наблюдает, следит глазами'...	pà:se = 'пасется, съедает, пасясь'
3345°	Sm	пасёка пасека – pasik(a), paseka – pasieka 'прогалина, просека, вырубленное место в лесу'; 'пчельник, место где стоят ульи'; 'пастбище'...	pròsjeka = 'вырубленное место в лесу'
3346°	Sm	пастухъ пастух – pastuh, pastuv – pastuch 'человек, пасущий стадо скота или только овец'; 'жеребец или мерин'...	pástu:v = 'жеребец или мерин'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3347 ^o	Sm	<p>podā podъ под – pod, podā – spód ‘земля, почва’; ‘пол, нижний настил помещения’; ‘чердак, верхняя часть помещения’; ‘верхний этаж’; ‘ряд помещений на одной высоте’; ‘низ, основание, дно’; ‘ток, гумно, место, где молотят хлеб’...</p>	<p>pòd = ‘пол, нижний настил помещения’</p>
3348 ^o	Sm	<p>rogrebъ погреб – rogreb – rogrzeb ‘подвал, яма для хранения съестных припасов в доме или вне его’; ‘могила, яма для погребения покойника’; ‘похоронный обряд’...</p>	<p>pógreb = ‘похоронный обряд’</p>
3349 ^o	Sm	<p>poru ук промінь – pramen – promień ‘источник, родник’; ‘ручей, вытекающий из источника’; ‘луч, полоса света от светящегося предмета’; ‘прясть, пучок /волос, шерсти, травы’/...</p>	<p>pràme:n = ‘прясть, пучок /волос, шерсти, травы’</p>
3350 ^o	Sm	<p>pravo pravě право – pravo – prawie ‘прямо’; ‘правильно’; ‘направо’; ‘именно, как раз, сейчас’; ‘почти’; ‘довольно’...</p>	<p>pràvo = ‘прямо’; ‘правильно’</p>
3351 ^o	Sm	<p>prěsъpъ(-jъ) пресный – presan – prześny ‘пресный, лишенный определенного вкуса из-за отсутствия или недостатка соли’; ‘незаквашенный, некислый /о тесте, хлебе’/; ‘свежий, молодой, сырой, неприготовленный’; ‘несъедобный, непитьевой’; ‘настоящий, истинный, точный’...</p>	<p>¹³⁴prjé:san = ‘пересечен’; ‘свежий’</p>
3352 ^o	Sm	<p>prqđъ пруд – prud – prąd ‘течение реки’; ‘пруд, искусственный водоем или запруженное место в реке’; ‘отмель, галька’; ‘электрический ток’...</p>	<p>ø</p>
3353 ^o	SmF	<p>rapo рано – rapo – rapo ‘рано, утром, раньше’ /adv/; ‘скоро, вскоре’ /adv/; ‘утро’ /substant/...</p>	<p>ràno = ‘рано, утром, раньше’</p>

¹³⁴ obično:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3354 ^o	SmFP	<i>Nsg</i> rěčъ речь – rěč – rzecz 'вещь, предмет'; 'слово'; 'реч, разговор'...	rjè:č = 'слово'; 'реч, разговор'
3355 ^o	P	<i>Gsg</i>	rjè:či
3356	M	<i>Dsg</i>	rjè:či
3357	PM	<i>Isg</i>	rjè:či
3358	PM	<i>Lsg</i>	rjé:či
3359	PM	<i>Gpl</i>	rjé:či:
3360 ^o	Sm	rěpa репа – rēpa – rzēpa 'репа / <i>Brassica rapa</i> '; 'свекла / <i>Beta vulgaris</i> '; 'кормовая, столовая или сахарная'; 'картофель / <i>Solanum tuberosum</i> l'; 'редис / <i>Raphanus sativus radiculat</i> l' ...	rēpa = 'репа'; 'кормовая, столовая или сахарная'
3361 ^o	Sm	rědītъ рядит – rēdi – rządzi 'устанавливает в ряд'; 'руководит, управляет, ведет, указывает дорогу'; 'приводит в порядок, производит уборку'; 'украшает, делает красивым, нарядным'; 'одевает, наряжает'; 'обрастает перьями'; 'запасает, делает запасы'; 'нанимает на работу'; 'говорит'...	ø ¹³⁵
3362 ^o	Sm	rěsa rěšnica ряса, ресница – rēsa – rzēsa 'ресница, волосок, растущий на краю глазного века'; 'усики хлебных растений'; 'метелка овса, проса'; 'сережки на деревьях вербы, орешника, березы'; 'растение на озере, пруду, ряска'; 'фалды, складки, бахрома'; 'женское украшение, например, серьги'...	rē:sa = 'сережки на деревьях'; 'женское украшение, например, серьги'
3363 ^o	Sm	rodina родина – rodina – rodzina 'страна и место рождения'; 'семья, совокупность родственников'; 'родственник, член семьи'; 'обильный урожай, например, винограда'...	ø

¹³⁵ *urězjuje*: = 'устанавливает в ряд'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3364 ^o	Sm	rodъ род – rod – ród 'совокупность родственников, семья, род'; 'рождение, роды'; 'урожай'; 'разновидность, сорт'...	rò:d = 'совокупность родственников, семья, род'; 'урожай'
3365 ^o	SmF	rokъ рок – rok – rok 'срок, время'; 'год, 12 месяцев'; 'годовые кольца деревьев'; 'предназначение, судьба, предзнаменование'...	ròk = 'срок, время'
3366 ^o	Sm	rqbъ руб – rub – rąb	rù:b
3367 ^o	Sm	rqbъсь rqbъкъ рубец – rubac – rąbek 'край, кайма, кромка полотна, одежды'; 'льняное полотно и изделия из него /скатерть, белье/'; 'платок головной или носовой'; 'левая сторона'; 'изнанка'; 'шрам, след от раны, язвы'; 'зарубка на дереве'...	rú:bac = péški:r
3368 ^o	Sm	ruda руда – ruda – ruda 'минеральное вещество, горная порода, содержащая металл'; 'дышло у воза'; 'торфяное, ржавое болото'; 'кровь животного или человека'; 'грязное пятно'...	rú:da = 'минеральное вещество'; 'дышло у воза'
3369 ^o	Sm	skala скала – skala – skała 'каменный утес, скалистая гора или гора вообще'; 'камень как вещество'; 'щель в горе, в доске, в полу'; 'каменоломня'; 'кусок, обломок, камень'; 'щепка, заноза'; 'клепка бочки, кадки'; 'валек для теста'...	ø
3370 ^o	Sm	skoro скоро – skoro – skoro 'быстро'; 'вскоре, скоро'; 'рано, раньше, утром'; 'почти, приблизительно'; 'скорее' /уточнение/; 'если, когда'...	skóro = 'вскоре'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3371	Sm	skopъ(-jъ) скупой – skup – skapy 'чрезмерно бережливый, жадный'; 'дорогостоящий, ценный'; 'недостаточный, незначительный, скудный'...	ø
3372	SmF	Nsg soxa соха – soha – socha 'ветка, жердь с развилкой'; 'опорный столб, подпора'; 'соха, старое орудие пахоты'; 'ручка плуга'; 'статуя, скульптура'...	só ^h a = 'опорный столб, подпора'
3373	F	DLsg	só ^h i
3374	F	Npl	só ^h e
3375 ^o	Sm	staja стая – staja – staja 'стадо птиц, скота или зверей'; 'помещение для скота, стойло в хлеву'; 'сарай для сена'; 'жилое помещение в доме, комната'...	stàja = 'помещение для скота'
3376 ^o	Sm	stanъ стан – stan – stan 'временное местоположение, стоянка, лагерь'; 'временная жилая постройка, палатка, шалаш, землянка'; 'жилое помещение в доме, комната'; 'помещение для домашнего скота или конюшня'; 'ткацкий станок'; 'талия, стан'; 'верхняя или нижняя часть рубашки'...	stà:n = 'временное местоположение'; 'жилое помещение в доме'; 'ткацкий станок'
3377 ^o	Sm	stavъ диал став – stav – staw 'пруд, искусственный водоем'; 'состояние, положение'; 'сустав, соединение костей'; 'ткацкий станок'; 'шкаф, ящик, полка для посуды или продуктов'...	ø
3378 ^o	Sm	strojítъ строит – stroji – stroi 'строит, сооружает, возводит постройку'; 'приготавливает, совершает приготовления'; 'ставит в ряд, в шеренгу'; 'одевает, наряжает'; 'дубит кожу'; 'кастрирует'...	póstroji: = 'ставит в ряд, в шеренгу' štróji: = 'кастрирует'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3379 ^o	Sm	strǫkъ струк – struk – strąk	strù:k = ‘pas’
3380 ^o	Sm	strǫčъкъ стручок – stručak – strączek ‘стручок фасоли, гороха’; ‘початок кукурузы’; ‘стебель растения, ветка дерева’; ‘шелуха, кожица’; ‘долька чеснока’; ‘сосок вымени коровы, козы’...	strú:čak = ‘стручок фасоли, гороха’; ‘стебель растения, cvjè:ta’
3381 ^o	Sm	sъbožъje <i>бр</i> збожжа – ø – zbože ‘имущество, богатство’; ‘товар, предметы, предназначенные для продажи’; ‘хлеб, зерновые культуры’; ‘скот’...	ø
3382 ^o	Sm	sъkladъ склад – sklad – skląd ‘сложение вместе чего-либо, объединение’; ‘место, где что-либо сложено на хранение, склад’; ‘магазин, место продажи товаров’; ‘борозда’; ‘вид пахоты’; ‘порядок, строй, лад, гармония’...	ø ¹³⁶
3383 ^o	Sm	terbitъ теребит – trebi – trzebi ‘корчует лес’; ‘очищает от шелухи, сорняков’; ‘кастрирует’; ‘тормошит, беспокоит’...	trjè:bi = ‘очищает от шелухи’
3384	Sm	tokъ ток – tok – tok ‘ток, место где молотят хлеб’; ‘корыто для поения скота’; ‘течение, русло реки’; ‘электрический ток’...	tò:k = ‘течение’
3385 ^o	Sm	topitъ топит – topi – topi ‘топит печь, греет, обогревает’; ‘размягчает, расплавляет’; ‘погружает в воду, затопляет’...	tópi = ‘размягчает, расплавляет’
3386 ^o	Sm	tovarъ товар – tovar – towar ‘товар, предмет прдажи’; ‘скот, преимущественно рогатый’; ‘груз, тяжесть, ноша’...	tóvar = ‘груз, тяжесть, ноша’

¹³⁶ úskladit

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3387 ^o	Sm	tqča ту́ча – tuča – tęcza 'ту́ча, грозовое облако'; 'гро́за, дождь с громом и молнией, град'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'...	tùča = 'ту́ча'; 'град'
3388 ^o	Sm	trupъ тру́п – trup – trup 'те́ло, корпус, туловище'; 'мертвое тело, труп'; 'колода, пень, чурбан'...	trù:p = 'те́ло' (Káki: je u trù:pu?)
3389 ^o	Sm	varъ ва́р – var – war 'кипяток, кипящая вода'; 'кипение'; 'сильный жар, накал'; 'пот'; 'вар'; 'известь'...	và:r = 'ва́р'
3390 ^o	Sm	vedro ве́дро – vedrina – ø 'погода, состояние атмосферы'; 'ясное небо, хорошая погода'; 'жара'; 'хорошее настроение'...	vedrina = 'ясное небо'; 'хорошее настроение'
3391	SmPM	Nsg vreme вре́мя – vreme – ø 'вре́мя вообще или определенный отрезок времени'; 'состояние атмосферы, погода /хорошая или плохая'...	vrjé:me = 'вре́мя вообще'; 'состояние атмосферы, погода'
3392	M	Gsg	vrèmena
3393	P	Lsg	vrèmenu
3394	P	Npl	vrèmena
3395 ^o	SmF	volčítъ воло́чит – vlači – włóczy 'тащит, тянет по земле'; 'боронует землю'; 'чесет лен, шерсть, коноплю'; 'идет с трудом'...	vlà:či = 'чесет лен, шерсть, коноплю'
3396 ^o	Sm	volka volкъ воло́ка, волок – vlaka, vlak – włóka 'участок земли, пашня'; 'вид бороны'; 'различные приспособления для перевозки, перетаскивания тяжестей'...	vláčuga = 'приспособления для перевозки, перетаскивания тяжестей'
3397 ^o	Sm	vonjajetъ vonějetъ во́няет – vonja – wonie 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный'; 'нюхает, вдыхает запах'...	vòna: = 'издает запах'; 'вдыхает запах'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3398°	Sm	vъrst(v)a vъrst(v)a vъrstvъ верста – vrsta – warstwa 'слой, прослойка, ряд, шеренга'; 'возраст'; 'люди одного возраста, ровесники'; 'верста, старая путевая мера'...	vъsta = 'pri izboru predmeta, diferenciranje'
3399°	Sm	zagorda zagordъ загорода, загородъ – zagrada – zagroda 'всякое огражденное место'; 'огороженное место для скота'; 'двор с хозяйственными постройками'; 'изгородь, забор, перегородка в хлеве, в овине'; 'фруктовый сад, огород'...	zà:grada = 'всякое огражденное место'; 'огороженное место'
3400	SmF	zельje зелье – zelje – ziele 'трава, растение с тонким стеблем'; 'сорняки'; 'лекарственные травы, настой из трав'; 'овощи, огородные культуры: щавель / <i>Rumex acetosa</i> /, капуста / <i>Brassica capitata</i> '...	zè:le = 'трава, растение с тонким стеблем'
3401	Sm	zobъ zobъ зобъ, зоб – zob – zob 'овес / <i>Avena</i> '; 'зерновой корм для домашней птицы и лошадей'; 'клюв у птиц'; 'зоб у человека'...	zò:b = 'зерновой корм для домашней птицы и лошадей'
3402	SmF	<i>Nsg m subst pron</i> žędъnъ(-jъ) жадный – žedan – žadny, žadny 'голодный, чувствующий голод'; 'испытывающий жажду'; 'алчный, жадный, скупой'; 'милый, приятный'; 'каждый'; 'ни один, никто'; 'какой- нибудь'...	žé:dan = 'испытывающий жажду'
3403	F	<i>Nsg f pron</i>	žé:dna
3404	F	<i>Nsg n pron</i>	žé:dno
3405°	Sm	žigъ жир – žir – žyr, žer 'маслянистое вещество, жир, сало'; 'еда, пища, корм для животных'; 'жолудь дуба, бука'...	zjè:r = 'жолудь дуба, бука'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3406	SmF	žito жито – žito – żyto 'хлебные культуры вообще, в зерне или на копню'; 'определенные сорта хлебных культур: рожь, пшеница, ячмень, кукуруза'...	žito = 'хлебные культуры вообще, в зерне или на копню'; 'кукуруз'
3407	Sm	životь живот – život – żywot 'жизнь'; 'тело, туловище'; 'живот, часть тела у человека и животных'; 'имущество, имение, богатство'; 'домашний скот'...	život = 'жизнь'
3408 ^x	L	'пастбище в горах, на котором пасут овец' пастівник – pašnjak – hala	trà:vña:k
3409 ^x	Sm	поляна – poljana – polana 'место, где пасут овец'; 'открытая площадка'...	ø
3410 ^x	L	'коллективный выгон овец на пастбище весной' ø – (su)paša – redyk	(-)
3411 ^x	L	'стадо овец' ботей, салаш – stado – kierdel	stàdo
3412 ^x	L	'старший пастух, заведующий пастушеским шалашом' ватаг, старшух – ø – basa	ø
3413 ^x	L	'пастух овец' вівчар, югас – ovčar – juhas	óvča:r
3414 ^x	L	'помощник пастуха' /обычно мальчик/ гонільник, струнгарь – rogonič, paganjač – powara, goniec, holanik, bojtar	ø
3415 ^o	Sm	валах – vlah – wałach 'кастратор'; 'кастрированный конь'...	ø
3416 ^x	L	'загон для овец на пастбище' кошар – tor – koszar	kócaña
3417 ^x	L	'узкий проход в загоне, через которой проходят овцы во время доения' струнга – struga – straga	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3418 ^x	Sm	ліса, ліска – lesa – lesa 'выплетенная из прутьев циновка, которой закрывают проход загона'; 'ворота из хвоста; циновка из прутьев для сушки фруктов'...	ø
3419 ^x	Sm	обора – obog – obor(a) 'закрытое помещеніе для овец'; 'загон'; 'двор'; 'пространство около дома'...	(-)
3420 ^x	L	'деревянная или каменная постройка, в которой живут пастухи' колиба – stan – szałas	kóliba
3421 ^o	Sm	шалаш, салаш – salaš – szałas 'шалаш, временное жилище'; 'жилище пастухов'; 'хутор, хозяйство, расположенное отдельно от других хозяйств в деревне'; 'стадо овец'...	ø
3422 ^o	Sm	колиба – koliba – koliba 'жилище пастухов', 'старый дом'...	kóliba
3423 ^o	Sm	ватра – vatra – watra 'костер в поле'; 'очаг в жилище или возле жилища пастухов'; 'огон, под в печи'...	vàtra
3424 ^x	L	'изогнутое дерево, на котором вешается котел над очагом в шалаше' кужба, берфела – kotlenica – jadviga	ø
3425 ^x	L	'посуда, в которую доят молоко' гелета, доільне відро – muzlica – geleta	múzilica
3426 ^x	L	'полотно, через которое проеживают молоко' цідило, цидка – cedilo – siata	cjédiłka
3427 ^x	L	'садится' (о молоке, когда его заправили закваской) стинаєся, ловится, клягаєся – siri se – klaga się	siri: se
3428 ^x	L	'высушенный желудок молодого теленка, ягненка или козленка, используемый для закваски молока' риндзя – ø – runcka	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3429 ^x	L	‘то, что добавляют в молоко для закваски’ кляг, гляг – sirište – klag	ø
3430 ^x	Sm	путера – putir – putira	ø
3431 ^x	L	‘полотно, в которое кладется створоженное молоко, чтобы с него стекала жидкость’ буздов’яз, будзівник – cedilo – siatka	cjédiíka
3432 ^x	L	‘жидкость, которая стекает через полотно с створоженного молока’ нідбудзення, дзер, жентиця, кваснина – sirutka, surutka – serwatka	sirutka
3433 ^o	Sm	жентиця – ø – žętyca, <i>слц</i> zinčica ‘жидкость, остающаяся после отделения первого сыра’; ‘молочный напиток, который варят из жидкости, отделеающейся при изготовлении сыра’; ‘сыворотка вообще’...	ø
3434 ^o	Sm	вурда, урда – urda – urda ‘второй сорт сыра, получающийся п ри проваривании жентицы’; ‘слой творага на молоке’; ‘самый лучший молочный напиток, приготовленный из жидкости, стекающей при сыроварении’...	ø
3435 ^o	Sm	бриндзя – <i>дуал</i> brindza – bryndza ‘овечий сыр, специально подготовленный для длительного хранения’...	ø
3436 ^o	Sm	ø – kačkavalj – ø ‘копченый овечий сыр’...	kačkáva:í
3437 ^x	L	‘медный колокольчик на шее овцы’ дзвінок, чургів, чингів – klepetuša – spížowiec	zvòno
3438 ^x	L	‘деревянный колокольчик на шее овцы’ ø – lučas – kołatka	klèpka
3439 ^x	L	‘пастушеский топорик, служащий одновременно палкой’ топорець, балтажина, балта, балтя – sekira – ciupaga	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3440 ^x	L	‘толстая обожженная палка, которой погоняют овец’ бук, бота – močuga, štap – obok, palica	tółaga
3441 ^x	L	‘молодая овца’ ярка, ягница, ягня – jagnje – jagnię	jáňe
3442 ^x	L	‘молодая овца, еще не ягнившаяся’ ярка – dviska, dvizica – owca, <i>слу</i> járka	ø
3443 ^x	L	‘самец овцы’ баран – ovan – baran	óvan
3444 ^x	L	‘некастрированный самец овцы’ баран, орида – ovan, <i>слу</i> jarec – baran	óvan
3445 ^x	L	‘находится в состоянии течки’ /об овце/ гониться – mrka se – parka się	mř:ka:
3446 ^x	L	‘овца, у которой в первый раз были детеныши’ первістка – prvojagnjica – pierwiastka	(-)
3447 ^x	L	‘яловая овца’ яловега – jalovica – belenka	jálovica
3448 ^x	L	‘суягная, котная овца’ /adj/ кітна – sjagnja – kotna	(-)
3449 ^x	L	‘овца со сломанным рогом’ шута, шутя – šuta – siuta	ćúlava (<i>adj</i>)
3450 ^x	L	‘жует жвачку’ (об овце) мериндже, румидже – preživa – przeżywa	prěži:va:
3451 ^x	L	‘влеет’ (овца) бляе, бліе – bleji – beczy	blé:ji:
3452 ^x	L	‘копыто овцы’ папирок, папирка – papak – kopyto	pá:pak
3453 ^x	L	‘вымя овцы’ вимня, мериндя – vime – wymię	vime
3454 ^x	L	‘навоз овцы’ каракадзи, бобальки – brabonjci – bobki	bràbońci



Grude 57

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1	L	‘дикое животное’ /о. н./ зверь – zver – zwierzę	zvì:r
2	FM	<i>Nsg</i> звѣрь /genus/ зверь – zver – zwierz	zvì:r
3	M	<i>Gsg</i>	zvì:ri
4	F (Sm)	дивъ(-жь) дивъ(-жь) дикъ(-жь) дикий – divlji – dziwy, dziki	dívji:
5	F	сьгна серна – srna – sarna	sǫna
6	FPM	<i>Nsg</i> (j)elenь олень – jelen – jelen	jéle:n
7	PM	<i>GAsg</i>	jélena
8	PM	<i>Npl</i>	jéleni
9	P	<i>Gpl</i>	jéle:na:
10	FP	<i>Nsg</i> вѣлкъ волк – vuk – wilk	vù:k
11°	P	<i>Gsg</i>	vù:ka
12	M	<i>Lsg</i>	vù:ku
13°	P	<i>Gpl</i>	vùko:va:
14°	P	<i>Ipl</i>	vùkovim
15	Sl	‘лиса’ / <i>Vulpes vulpes</i> , о. н./ лиса – lisica – lis	lí:sica šètka
16	Sl	‘самец лисицы’ лис – lisac – lis	lí:sac
17	Sl	‘лисица-самка’ лисица – lisica – lisica	lí:sica
18	F	líсь /u проузв/ лис, лиса, лисица – lisica – lis	lí:sica šètka liska
19	Sl	‘медведь’ / <i>Ursus o. н.</i> / медведь – medved – niedźwiedz	médvid ^t
20	Sl	‘медведь-самец’ медведь – medved – niedźwiedz	médvid ^t



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
21	SI	‘самка медведя’ медведица – medvedica, mečka – niedźwiedzica	médvidica
22	F	medvěď медведь – medved – niedźwiedź	médvid ^l
23	LSI	‘белка’ / <i>Sciurus vulgaris</i> / белка – veverica – wiewiórka	viverica
24	F	ďъхоѣъ хорь, хорек – tvor – tchórz	tvòr žúžan
25	LSI	‘ласка’ / <i>Mustela nivalis</i> / ласка – lasica, nevestica – łasica	làsica
26	F	laszka -ica ласка – lasica – łasica	làsica
27	F	(j)ežъ еж – jež – jež	jè:ž ^š
28	FP	<i>Nsg</i> zajęcъ заяц – zec – zając	zè:c
29	PM	<i>Gsg</i>	zè:ca
30	M	<i>Dsg</i>	zè:cu
31	M	<i>Lsg</i>	zè:cu
32	PM	<i>Npl</i>	zè:covi
33°	P	<i>Gpl</i>	zè:co:va:
34	M	<i>Apl</i>	zè:cove
35	F	<i>Nsg</i> крътъ -ica крот – krtica – kret	křtica
36	F	<i>Gsg</i>	křtice:
37	SI	‘кучка земли, вырытая кротом’ котовина – krtičnjak – kretowisko	křtičńa:k
38	L	‘крыца’ / <i>Rattus domesticus</i> / крыца – štakor, racov – szczur	stàkor
39	FPM	<i>Nsg</i> мушь / <i>genus</i> / мышь – miš – mysz	miš
40	PM	<i>Gsg</i>	miša
41	M	<i>Npl</i>	miši
42	PM	<i>Gpl</i>	mi:ša:
43	L	‘летучая мышь’ летучая мышь – šišmiš, slepi miš – nietoperz	sli:pi: miš



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
44	F	рѣтахъ рѣтакъ рѣtica птица – ptica – ptak	tica
45	Sl	<i>dem</i>	tić tičica
46	FP	<i>Nsg</i> gnězdo гнездо – gnezdo – gniazdo	gńi:zdo
47	M	<i>Lsg</i>	gńi:zdu
48	PM	<i>Npl</i>	gńi:zda
49	PM	<i>Gpl</i>	gńi:zda:
50	L	‘кљов птицы’ /напр, курицы/ кљов – kljun – dziób	kłù:n
51	FP	<i>Nsg</i> kridlo крыло – krilo – skrzydło	kri:lo
52	PM	<i>Npl</i>	kri:la
53	PM	<i>Gpl</i>	kri:la:
54	Sl	<i>dem</i> крылышко – krilce – skrzydełko	kri:lce
55	F	letitъ летит – leti – leci	létit
56	F	drozdъ droznъ дрозд – drozd – drozd	ø
57	SIF	šćęgłъ шегол – štiglic, češljugar – szczygieł	štígłi:ć
58	F	děťljъ dęteljъ dęťljъ дятел – detao, диал djeteo – dzięcioł	ditlić
59	LSI	‘кукушка’ / <i>Cuculus canorus</i> / кукушка – kukavica – kukułka	kùkavica
60	F	kukajetъ kukujetъ кукует – kuka – kuka	kùka:
61	F	(j)astrębъ -bъ ястреб – jastreb – jastrząb	jàstre:b
62	F	<i>Nsg</i> oręłъ орел – orao – orzeł	ó:ro:
63	F	<i>Npl</i>	ó:rli
64	L	‘жаворонок’ / <i>Alauda arvensis</i> / жаворонок – ševa – skowronek	šé:va
65	F	skovornъkъ gajvornъkъ žavornъkъ жаворонок – сли skjanec – skowronek	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
66	LSI	‘перепелка’ / <i>Coturnix coturnix</i> / перепелка – prepelica – przepiórka	prèpel'ca
67	F	perpel'ka перепелка – prepelica – przepiórka	prèpel'ca
68	LSI	‘куропатка’ / <i>Perdix perdix</i> / куропатка – jarebica – kuropatwa	jèrebica
69	SIF	jaskol- lastav- lastov- (-ica -ьka) ласточка – lasta, lastavica – jaskółka	làstav'ca lá:sta
70	SIF	vorbъlj vorbъсь vorbъjъ воробей – vrabac – wróbel	vré:bac
71	F	sorka svorka сорока – s(v)raka – sroka	švràka
72	F	vorпъ vorna ворон, ворона – vrana – wrona	vràna
73	L	‘синица’ / <i>Parus</i> / синица – senica – sikorka	sínica
74	L	‘скворец’ / <i>Sturnus vulgaris</i> / скворец – čvorak – szpak	čvó:rak
75	SIF	solvъjъ /u произв/ соловей – slavuj, slavić, slavlja – słowik	slávu:j
76	L	‘аист’ / <i>Ciconia</i> / аист – roda – bocian	ró:da
77	F	elbedъ olbqndъ лебедь – labud – łabędź	lābu:d
78	F	gadъ /u произв/ гад, гадина – gad – gad	ø
79	F	qžъ gqžъ уж – диал guž – wąż	ø
80	FM(Sm)	Nsg змъja змъjъ змея – zmija, zmaj – źmija	zmija
81	FM	Gsg	zmije:
82	L	‘ползает’ /уж, змея/ Ползает – gmiže, puže – pełza	puže:
83	L	‘ящерица’ / <i>Lacerta</i> / ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka	gušće:r gušćerica
84	SIF	(j)aščerъ(-ica) guščerъ(-ica) ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka	gušće:r gušćerica
85	L	‘лягушка’ / <i>Rana</i> / лягушка – žaba – żaba	žàba



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
86	L	‘жаба’ / <i>Bufo</i> / жаба – krastava žaba, krastača – ropucha	žàba kràstača
87	L	‘головастик, то, что развивается из икри лягушки, жаби’ головастик – punoglavac – kijanka	punoglá:vac
88°	P	<i>Nsg</i> ракъ рак – rak – rak	ràk
89	PM	<i>GAsg</i>	ráka
90	M	<i>Npl</i>	rákovi
91°	P	<i>Gpl</i>	ráko:va:
92	M	<i>Dpl</i>	rákovim
93	L	‘улитка с раковиной’ улитка – puž – šlimak	spù:ž
94	L	‘улитка без раковиной’ улитка – golać – šlimak	góla:ć
95	L	‘дождевой червь’ / <i>Lumbricus terrestris</i> / (дождевой) червяк – glista (kišna) – dżdżownica	głí:sta
96	FP	<i>Nsg</i> ryba рыба – riba – ryba	riba
97	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	béz-ribe:
98	F	sъ + <i>Isg</i>	s ribo:m
99	F	<i>Nsg f</i> rybnaja рыбная – ribna – rybna	ribá:~
100	F	ščuka / <i>u podctв</i> / щука – štuka – szczupak, <i>диал</i> szczuka	štùka
101	L	‘плавники рыбы’ / <i>Npl</i> / плавники – peraja – pletwy	perá:ja
102	L	‘чешуя рыбы’ / <i>Nsg</i> / чешуя – krljušt, kraljušt – łuska	kří:šć
103	L	‘жабры рыбы’ / <i>Npl</i> / жабры – škрге – skrzele	škřge
104	F	jьkra икра – ikra – ikra	ikra
105	Sl	‘удочка’ (для рыбной ловли) удочка – udica – wędka	ùdica
106	F(Sm)	merža /вид сети/ мережа – mreža – ч mříž	mriža



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
107	F(Sm)	obaдъ ovaдъ овод – obad – owad	òba:d
108	LSI	‘муравей’ / <i>Formica</i> / муравей – mrav – mrówka	mrà:v
109	F	могвъ / <i>u произв</i> / муравей – mrav – mrówka	mrà:v
110	SI	‘муравейник’ муравейник – mravinjak – mrowisko	mráviña:k
111	L	‘кузнечик’ / <i>Tettigonia viridissima</i> / кузнечик – skakavac – konik polny	skàkavac
112	L	‘божья коровка’ / <i>Coccinella</i> / божья коровка – bubamara – biedronka	bubamá:ra
113	L	‘бабочка’ бабочка – leptir – motyl	lèpi:r lepírica
114	SIF	qsenica qšènica gqsenica gqšènica гусеница – gusenica – gąsienica	gùsina gùsin'ca
115	F	čьгвь червь – cgv – czerw	cǔ:v
116	L	‘стрекоза, насекомое с прозрачными крыльями, летающее над водой’ стрекоза – vilin konjic – ważka	vódeni: kòni:c
117	L	‘насекомое, которое светится в летние ночи’ / <i>Lampyris noctiluca</i> / светляк – svitac, kresnica – świetlik	sví:tac
118	F(Sm)	<i>Nsg</i> муха муха – muha, muva – mucha	mùva
119	FM	<i>DLsg</i>	mùvi
120	FM	<i>Npl</i>	mùve
121	F	paқкъ паук – pauk – pajak	pàu:k
122	L	‘клоп, насекомое-паразит с неприятным запахом’ / <i>Cimex lectularius</i> / клоп – stenica – pluskwa	stínica
123	F	<i>Nsg</i> бѣха блоха – buha, buva – pchła	bùva
124	F	<i>Npl</i>	bùve
125	F	<i>Gpl</i>	bú:va:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
126	FM	<i>Nsg</i> вѣшь вошь – vaš, uš – wesz	ù:š
127	F	<i>Gsg</i>	ù:ši
128	M	<i>Nsg</i> мољь моль – moljac – mól	mó:ľac
129	M	<i>Gsg</i>	mó:ľca
130	F	svьгць -ькъ сверчок – cvrčak – świerszcz	cvřčak
131	L	‘общее название скота’ скотина – stoka, marva – bydło	stòka ájva:n
132	F	<i>Nsg m</i> tudь(-jь) tjudь(-jь) чужой – tuđ – cudzy	tùžì:
133	Sl	‘неогороженное место, на котором пасется скот’ пастбище – pašnjak, pasište, ispaša – pastwisko	pàšña:k ispaša
134	F	<i>1sg praes</i> gonjò гоню – gonim – gonię	gòni:m
135	F	<i>l-ptc sg m</i>	gónijo
136	F	<i>ptc pass sg m</i>	gònen
137	M	<i>3sg praes</i> ženеть ук жене – <i>дual</i> žene – <i>дual</i> ženie	ø
138	M	<i>1sg praes</i>	gò:ňat
139	M	<i>inf</i> gьnati гнать – gnati – gnać	ø ¹
140	L	‘ухаживает за скотом’ /дает корм, поит, чистит на ночь/ ухаживает, ходит – sprema – obrządza	ràni:
141	F	кьрмить кормит – krmi – karmi	ràni:
142	F	želbь жёлоб – žleb – źlób	žli:b
143	F(Sm)	(j)ěsli ясли – jasle – <i>дual</i> jasło, jaśle	jàsle
144	FP(Sm)	<i>Nsg</i> koryto корыто – korito – koryto	kórito
145	P	<i>Npl</i>	kórita
146	P	<i>Gpl</i>	kòri:ta:

¹ *istirat*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
147	FP	<i>Nsg</i> konjъ конь – konj – koń	kòń
148	PM	<i>GAsg</i>	kòna
149	F	<i>Lsg</i>	kònu
150	P	<i>Gpl</i>	kó:ńa:
151	F	<i>Apl</i>	kóne
152	PM	<i>Ipl</i>	kónimam
153	PM	<i>Lpl</i>	kónimam
154 ^o	SI	<i>pejor</i> лошаденка, коняга – konjina – konisko	kónina klù:se
155	F	konjъskъjъ конский – konjski – koński	kònski:
156	L	‘некастрированный самец лошади’ жеребец – pastuh, pastuv – ogier	pástu:v
157	L	‘кастрированный самец лошади’ мерин – konj – wałach	ø ²
158	F	kobyła кобыла – kobila – kobyła	kóbila
159	L	‘жеребая’ /кобыла/ жеребая – źdrebna, suźdrebna – źrebna	źdribna
160	FPMSI	<i>Nsg</i> źerbę жеребенок – źdrebe – źrebie	źdri:be
161	PM	<i>Gsg</i>	źdribeta
162	M	<i>Dsg</i>	źdribetu
163	FPM	<i>Npl</i>	źdriba:d
164	PM	<i>Gpl</i>	źdriba:di
165	M	<i>Dpl</i>	źdriba:dim
166	M	<i>Apl</i>	źdriba:d
167	M	<i>Ipl</i>	źdriba:dim
168	F	griva грива – griva – grzywa	griva
169	L	‘скребница, инструмент, которым чистят лошадь’ скребница – češagija – zgrzebło	češagija
170	L	‘ржет’ /лошадь/ ржет – rže, njišti – rzy	řže:

² kòń

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
171	F	<i>l-ptc sg m</i> гъžалъ ржал – ržao – rżał	řžo:
172°	F	želza žьlza железа – žlezda – <i>дual</i> zołza	žlí:zda
173	L	‘падаль, дохлое животное’ падаль – crkotina, strvina, mrcina – padlina	střvina
174	F	střvna -vo -vъ стерва – strv, strvina – ścierwo	střvina
175	FP	<i>Nsg</i> korva корова – krava – krowa	kràva
176	PM	<i>Isg</i>	kràvo:m
177	PM	<i>Npl</i>	kràve
178	PM	<i>Gpl</i>	krà:va:
179	PM	<i>Dpl</i>	kràvam
180	M	<i>Apl</i>	kràve
181	PM	<i>Ipl</i>	kràvami
182	M	<i>Lpl</i>	kràvam
183°	Sl	<i>pejor</i> коровенка – kravetina – krówsko	kravétina
184	Sl	<i>dem</i> коровка – kravica – krówka	kràvica
185	F	jalovъ(-jъ) / <i>u произв/</i> яловый – jalov – jałowu	jàlov
186	L	‘находится в состоянии течки’ /о корове/ <i>dual</i> бьется – vodi – latuje się	vòdi: se
187	L	‘некастрированный самец коровы’ бык – bik – byk	bik
188	FP	byкъ бык – bik – byk	bik
189	Sl	<i>dem</i> бычок – bičić – byczek	bíkić
190	FP	<i>Nsg</i> volъ вол – vo, vol – wól	vò:
191	PM	<i>Dsg</i>	vólu
192	M	<i>Lsg</i>	vólu
193	M	<i>Npl</i>	vólovi
194	M	<i>Apl</i>	vólove

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
195 ^o	P	<i>Ipl</i>	vólovim
196	L	‘жуеџ жвачку’ /о корове и овце/ жуеџ жвачку – <i>preživa</i> – <i>przeżuwa</i>	príživá:
197	FP	<i>Nsg</i> rogъ рог – <i>rog</i> – <i>róg</i>	rò:g
198	PM	<i>Gsg</i>	ròga
199	PM	<i>Lsg</i>	rògu
200	PM	<i>Npl</i>	rògovi ròzi
201	P	<i>Gpl</i>	rògo:va: ró:ga:
202	M	<i>Apl</i>	rògove ròge
203	P	<i>Ipl</i>	rògovim
204	P	<i>Lpl</i>	rògovim
205	Sl	‘имеујућ рога’ /о животном/ рогаты – <i>rogat</i> – <i>rogaty</i>	rógat
206	L	‘бодает’ /корова/ бодает – <i>bode</i> – <i>bodzie</i>	bóde:
207	L	‘волосы, которыми покрыта шкура коровы’ шерсть – <i>dlaka</i> – <i>sierść</i>	dlàka
208	L	‘копыто коровы’ копыто – <i>parak</i> – <i>rascia</i>	pà:pak
209	F	коруто копыто – <i>kopito</i> – <i>kopyto</i>	kópito
210	L	‘хвост коровы’ хвост – <i>rep</i> – <i>ogon</i>	rè:p
211	FPM	<i>Nsg</i> vymeъ вымя – <i>vime</i> – <i>wymieъ</i>	vime
212	M	<i>Gsg</i>	vimena
213	P	<i>Npl</i>	viména
214	P	<i>Gpl</i>	vimé:na:
215	FPMSl	<i>Nsg</i> teleъ теленок – <i>tele</i> – <i>cieleъ</i>	téle
216	M	<i>Gsg</i>	téleta
217	M	<i>Dsg</i>	téletu
218	FPM	<i>Npl</i>	tèla:d tèoci
219	PM	<i>Gpl</i>	tèla:di: tèoca:
220	M	<i>Dpl</i>	tèla:dim tèocim



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
221	M	<i>Apl</i>	tèla:d tèoce
222	M	<i>Ipl</i>	tèla:dim tèocim
223	M	<i>Lpl</i>	tèla:dim tèocim
224	Sl	<i>dem</i> теленочек – telence, telešce – cielątko	telé:nce
225	L	‘некастрированный самец овцы’ баран – ovan – baran	óvan
226	L	‘кастрированный самец овцы’ баран – ovan – skor	brà:v
227	FPM	<i>Nsg</i> овьса овца – ovca – owca	ó:vca
228	PM	<i>DLsg</i>	ó:vci
229	PM	<i>Asg</i>	ó:vcu
230	M	<i>Isg</i>	ó:vco:m
231	PM	<i>Npl</i>	ò:vce
232	PM	<i>Gpl</i>	ová:ca:
233	PM	<i>Dpl</i>	ó:vcam
234	Sl	<i>dem</i> овечка – ovčica – owieczka	óvčica
235	L	‘находится в состоянии течки’ /об овце/ <i>dual</i> бегається – mrka se, mrče se – buka się	mř:či: se
236	L	‘суягная, котная’ суягная, котная – sjanja, sjagnja – kotna	sjà:jna
237	L	‘родила детенышей’ /овца/ оягнилась – ojagnjila se – okociła się	ójañila
238	FPSl	<i>Nsg</i> (j)agneç ягненок – jagnje, janje – jagnię	jàñe
239	FP	<i>Npl</i>	jà:ñci jáña:d
240 ^o	P	<i>Gpl</i>	jàña:ca: jáña:di:
241	L	‘блеет’ /овца/ блеет – bleji – beczy	blé:ji
242	L	‘некастрированный самец козы’ козел – grč – kozioł	jàrac
243	F	козьль козел – kozlac – kozioł	ø ³

³ jàrac

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
244	F	kozьjь козий – kozji – kozi	kòzji:
245	LSI	‘детеныш козы’ козленок – jare – koźlę	jàre
246	L	‘некастрированный самец свиньи’ кабан – nerast – knur	prá:sac
247	L	‘кастрирует’ /кабана/ кастрирует – stroji, škopi – kastruje	škópi:
248°	FP	(j)ędro ядро – <i>сли</i> jedro – jądro	ø
249	L	‘кастрированный самец свиньи’ боров – verar (uštroyen) – wieprz	úškopľen nera:st
250	F	вергь вепрь – verar – wieprz	vèpar
251	FPM	<i>Nsg</i> svinьja свинья – svinja – świnia	sví:ńa
252	PM	<i>DLsg</i>	sví:ńi
253	PM	<i>Asg</i>	sví:ńu
254	M	<i>Isg</i>	sví:ńo:m
255	PM	<i>Npl</i>	sví:ńe
256	PM	<i>Gpl</i>	sví:ńa:
257	PM	<i>Dpl</i>	sví:ńam
258	M	<i>Apl</i>	sví:ńe
259	M	<i>Ipl</i>	sví:ńam
260	L	‘находится в состоянии течки’ /о свинье/ <i>диал</i> бьется – bukari se – locha się, kięnozuje	mř:či: se
261	FPSI	<i>Nsg</i> porseę поросенок – prase – prosię	prà:se
262°	P	<i>Npl</i>	prá:sci prása:d
263°	F	kvičitь <i>бр диал</i> квічыць – kviči, ciči – kwiczy	cvíči:
264	F	гьjetь роет – riје – ryje	róvi: riје:
265	L	‘то, чем свинья роет землю, рыло’ рыло – njuška, ćuša, rilo – guj	ńú:ška rilo
266	L	‘собака’ собака, пес – pas – pies	pàs ćú:ko



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
267	F	рѣсъ пес – pas – pies	pàs ćú:ko
268	F	рѣсьѣ песий – pasji – psi	pàsji: sèci:
269	L	‘собака-самка’ сука – kučka, kuja – suka	kùja
270	L	‘детеныш собаки’ /о. н./ щенок – kuće, štene – szczenię	kùće śćéne
271	FSI	<i>Nsg</i> śćeņę щенок – štene – szczenię	kùće śćéne
272	M	<i>Npl</i>	(-)
273	L	‘чувство обоняния у собаки’ чутье – njuh – węch	ńù:v
274 ^o	F	врѣчѣтъ ворчит – vrči – warczy	ø ⁴
275	L	‘лает’ лает – laje – szczeka	làje:
276	F	<i>l-ptc sg m</i> lajaľ лаял – lajao – <i>дуал</i> łajaľ	làjo:
277	F	<i>l-ptc sg m</i> lizaľ лизал – lizao – lizaľ	lí:zo:
278	L	‘бешеный’ /о собаке/ бешеный – besan – wściekły	bí:san
279	LSI	‘кошка’ /о. н./ кошка – mačka – kot	màčka
280	LSI	‘самец кошки’ кот – mačak, mačor – kot	má:čak
281	LSI	‘кошка-самка’ кошка – mačka – kotka	màčka
282	LSI	‘детеныш кошки’ /о. н./ котенок – mače – kocie	màče
283	M	<i>Npl</i> [kote] [mače]	màćici
284	SI	<i>det</i> котеночек – mačence – kociąko	màče
285	L	‘мяукает’ /кошка/ мяукает – mauče, mijauče – miauczy	mjáu:če:

⁴ vríši:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
286	L	‘петух’ петух – petao, kokot, oroz – kogut	pí:vac
287	F	kokotъ kogutъ <i>dual</i> кочет – kokot – kogut	pí:vac
288	SI	<i>dem</i> петушок – petlić – kogucik	mà:li: pí:vac pívčič
289	L	‘поет’ /о петухе/ поет – kukuriče – pieje	kukúri:če:
290	L	‘курица’ курица – kokoš, kokoška – kura	kòko:š
291	L	‘клюет’ /о курице/ клюет – kljuje, zoblje, kljusa – dziobie	kľúca:
292	L	‘курица, которая высиживает яйца’ наседка – kvočka – nasiadka	kvòčka
293	L	‘курица, которая водит цыплят’ наседка, клуша – kvočka, <i>dual</i> кока – kwoka	kvòčka
294	F	kloka kvoka <i>dual</i> квочка – kvočka, <i>dual</i> кока – kwoka	kvòčka
295	LSI	‘птенец курицы’ цыпленок – pile – kurczę	pile
296	SI	<i>dem</i> цыпленочек – pilence – kurczątko	pilé:nce
297	L	‘как подзывают кур’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pile, pile; pili, pili – cip, cip	pi-pi-pi
298	L	‘как подзывают цыплят’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pila, pila; picí, picí – tiu, tiu; dziu, dziu	pi-pi-pi
299	FMSI	<i>Nsg</i> гoсь /o. n., <i>genus</i> / гусь – guska – geś	gùska
300	M	<i>Gsg</i>	gùske:
301	SI	‘самка гуся’ гусыня – guska – geś	gùska
302	SI	‘гус-самец’ гусак – gusak, gusan – gešior	gú:sak
303	SI	‘птенец гуся’ гусенок – gušče – gašię	gùšče



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
304	SI	<i>dem</i> гусеночек – gušče – gąsiątko	gùšče
305	L	‘гогочет’ /гусь/ гогочет – gače – gęga	gà:če:
306	L	‘как подзывают гусей’ тега- тега- тега – žuga, žuga; pat, pat – pilu, pilu	pilu, pilu
307	F	<i>Nsg</i> pero перо – pero – pióro	péro
308	MSI	<i>Npl</i>	péra
309	SI	<i>coll</i> перо – perje – pierze	pè:rje
310	F	регъе перья – perje – pierze	pè:rje
311	SI	<i>dem</i> перышко – perce – piórko	pé:rce
312	FP	регъко -ьсе бр перка, пёрца – perce – piórko	pé:rce
313	L	‘утка’ /о. н. / утка – patka, plovka, raca – kaczkа	pàtka
314	LSI	‘самец утки’ селезень – patak, plován – kaczor	pá:tak
315	LSI	‘птенец утки’ утенок – rače, plovče, rače – kacze	pàče
316	SI	‘название молодых животных и птиц’ <i>/coll/</i> ø – ždrebad, telad, jagnjad, prasad, jarad, štenad, mačad, pilad, guščad, pačad – ø	ždrèba:d, tèla:d, jàgña:d, pràsa:d, jàra:d, štèna:d, màča:d, pila:d, gùšča:d, pàča:d
317	L	‘крякает’ /утка/ крякает – gače, grače, grakće – kwacze	gà:če:
318	L	‘как подзывают уток’ уть-уть-уть – pata, pata; liga, liga; lika, lika – taś, taś	pàta, pàta
319	FPM	<i>Nsg</i> golqбъ голубь – golub – gołąb	gòlu:b ^p
320	PM	<i>GAsg</i>	gòlu:ba
321	M	<i>Lsg</i>	gòlu:bu
322	M	<i>Npl</i>	gòlubovi



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
323	PM	<i>Gpl</i>	gòlubo:va:
324	PM	<i>Dpl</i>	gòlubovim
325	M	<i>Apl</i>	gòlubove
326	SIF	‘самка голубя’ голубка – golubica – gołębica	golúbica
327	F	бъчела пчела – pčela – pszczoła	čéla
328	F	žędło жало – žaoka, žalac – żądło	žálac
329	FP	<i>Nsg</i> rojъ рой – roj – rój	rò:j
330°	P	<i>Gsg</i>	ròja
331	L	‘место, где стоят ульи’ пчелник, пасека – pčelinjak, pčelarnik, ulište – pasieka	čéliša:k
332	F	voskъ воск – vosak – wosk	vòsak
333	L	‘растущее дерево’ дерево – drvo – drzewo	dřvo
334	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> dervo дерево – dual drevo – drzewo	dřvo
335	M	<i>Gsg</i>	dřveta
336	M	<i>Npl</i>	dřveta
337	M	<i>Gpl</i>	dř:vía
338	F	<i>3sg praes</i> orstetъ растет – raste – dual roście	ré:ste
339	PM	<i>1sg praes</i>	ré:stem
340°	P	<i>3pl praes</i>	ré:stu
341	PM	<i>inf</i>	rè:st(i)
342°	P	<i>2sg imperat</i>	ré:sti
343	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	rè:sto
344°	P	<i>l-ptc sg f</i>	rè:sla
345	L	‘ствол, часть дерева от земли до кроны’ ствол – stablo, deblo – pień	stá:blo
346	L	‘ствол срубленного дерева’ ствол, колода – deblo, klada – kloc	kláda



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
347	F (Sm)	рѣнѣ пень – paŋj – pień	pà:n
348	F (Sm)	<i>Nsg</i> mězga мезга – mezga – miazga	ø
349	F	<i>Lsg</i>	ø
350	L	‘смола, липкий сок хвойного дерева’ смола – smola – żywica	smóla
351	F	łyko лыко – liko – łyko	lika
352	FP	<i>Nsg</i> kora кора – kora – kora	kòra
353°	P	<i>Lsg</i>	kòro:m
354	P	<i>Npl</i>	kòre
355°	P	<i>Gpl</i>	kò:ra:
356	F	koreńj корень – koren – korzeń	kòri:n
357	L	‘ветвь хвойного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź	grá:na
358	L	‘ветвь лиственного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź	grá:na
359	L	‘место под деревом, куда не проникает солнце’ тень, холодок – hladovina, hlad – cień	ladóvina là:d
360	L	‘тень человека’ тень – sena, senka – cień	sìna sì:nka
361	M	<i>Nsg</i> теѣь /genus/ теѣь – сли tenja – cień	ø
362	M	<i>Gsg</i>	ø
363	F	krivъ(-jъ) кривой – kriv – krzyvy	kri:v
364	F	lomjò ломлю – lomim – łamie	lómi:m
365	F	<i>ptc pass sg m praef</i>	lòmĭen
366	MSI	<i>Npl</i> [lišťj] листья – lišće – liście	listovi li:šće
367	SI	<i>coll</i> листва – lišće – liście	li:šće
368	F	lišťje листья – lišće – liście	li:šće



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
369	F	sɔkъ сук – suk – sęk	čvò:r
370	F	(j)emela jьmela омела – imela – jemioła	ímela
371	L	‘куст’ /о. н./ куст – žbun, džbun, grm – krzew, krzak	žbù:n gř:m
372	Sl	<i>Npl</i>	žbù:ni
373	Sl	<i>coll</i> <i>дуал</i> кустьє – žbunje – krzewie	žbù:ńe gř:młe
374	L	‘густые заросли в лесу’ чаща – čestar, guštara, gušta – gąszcz, gęstwina	gúščara
375	L	‘лес’ /о. н./ лес – šuma – las	šùma
376	F	<i>Nsg</i> lěsъ лес – les – las	šùma
377	M	о въ + <i>Lsg</i>	(-)
378	M	<i>Npl</i>	šùme
379	M	<i>Lpl</i>	šùmam
380	F (Sm)	gajъ гай – gaj – gaj	gà:j
381	L	‘сосна’ / <i>Pinus silvestris</i> / сосна – bor – sosna	bò:r
382	Sl	‘сосновый лес’ сосняк – borovina – las sosnowy	bórovina
383	Sl	‘древесина сосны’ сосна – borovina – sośnina	bórovina
384	F (Sm)	хвоја хвојъ /и произв/ хвоя – hvoja – <i>дуал</i> choja, choina	ø
385	FSl	šišьka шишка – šišarka – szyszka	šiška
386	L	‘ель’ / <i>Picea excelsa</i> / ель, елка – smrča, smreka – świerk	smrí:ka
387	Sl	‘еловый лес’ ельник – smrčevina – świerczyna	smríkovina
388	Sl	‘древесина ели’ ель – smrčevina – świerczyna	smríkovina
389	L	‘пихта’ / <i>Abies</i> / пихта – jelka, jela – jodła	jé:la



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
390	F	(j)edla (j)edlja ель – jelka, jela – jodła	jé:la
391	Sl	‘пихтовый лес’ пихтовый лес – jelovina – jedlina	jèlovina
392	Sl	‘древесина пихты’ пихта – jelovina – jedlina	jèlovina
393	L	‘лиственница’ / <i>Larix</i> / лиственница – ariš – modrzew	áriš
394	L	‘можжевельник’ / <i>Juniperus communis</i> / можжевельник – smreka, venja, kleka – jałowiec	smrí:ka
395	L	‘дуб’ / <i>Quercus</i> / дуб – hrast, dub – dąb	rà:st
396	FP	dqbъ дуб – dub – dąb	rà:st
397	Sl	‘дубовый лес’ дубняк, дубрава – hrastik – dębina	rásti:k
398	Sl	‘древесина дуба’ дуб – hrastovina, dubovina – dębina	rástovina
399	F	dqbrova dqbrava дубрава – dubrava – dąbrowa	dúbrava
400	F	želqđь жолудь – želud – żołądz	žèlù:d ži:r
401	FM	buku буква – bukva – buk	bùkva
402	Sl	‘буковый лес’ буковый лес – bukvik – buczyna	bùkvi:k
403	Sl	‘древесина бука’ бук – bukovina – buczyna	bùkovina
404	F	grabъ граб – grab, <i>диал</i> gabar – grab	gràb
405	F	(j)asень -пъ ясень – jasen – jesion	jàse:n
406	F	klenъ клен – klen – klon	kĺèn
407	FP	<i>Nsg</i> lipa липа – lipa – lipa	lipa
408	P	<i>Isg</i>	lipo:m
409	P	<i>Npl</i>	lipe



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
410	P	<i>Gpl</i>	li:pa:
411	F	berza береза – breza – brzoza	brèza
412	Sl	‘березовая ро́ща’ березняк, березник – brezik – brzeźniak	brézi:k
413	Sl	‘древесина береза’ береза – brezovina – brzezina	brèzovina
414	LSl	‘осина’ / <i>Populus tremula</i> / осина – jasika, trepetljika – osika	jásika
415	PM	<i>Nsg</i> topol(j)a -ль / <i>genus</i> / тополь – topola – topola	topóla
416	PM	<i>Gsg</i>	topóle:
417°	P	<i>Npl</i>	topóle
418	F	о́льха ольša (j)е́льха (j)е́льša ольха – joħa – olcha, olsza	jó:va
419	F	<i>Nsg</i> бѣзь бузина, диал боз – zova, bazga – bez	zòvina
420	F	<i>Gsg</i>	zòvine:
421	FP	<i>Nsg</i> вѣрба верба – vrba – wierzba	vǐba
422°	P	<i>Npl</i>	vǐbe
423	F	loza лоза – loza – loza	lóza
424	F	orkyta ракита – rakita – rokita	rákita
425	FP	prtǒǔje прутя – pruce – pracie	prù:će
426	F	trǔstina тростина – trst, trska, trstika – trczina	tǔska
427	F	<i>Nsg</i> тѣрънь -нѣ терн – trn – cierń, tarn	tǔ:n
428	F	<i>Npl</i>	tǔ:ńe
429	Sl	‘один плод терна’ терн – trnjina – tarka	tǔńina
430	L	‘шип, колючка’ /напр., у розы/ шип – trn – kolec	(-)
431	L	‘лесной орех’ / <i>Corylus avellana</i> / орешник, лещина – lešnik, leska – leszczyna	lišńa:k



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
432 ^o	P	lěska <i>бр</i> ляска – leska – laska	lí:ska
433	L	‘малина’ / <i>Rubus idaeus</i> / малина – malina – malina	málina
434	SI	‘один плод малины’ малина – malina – malina	málina
435	LSI	‘ежевика’ / <i>Rubus caesius</i> / ежевика – kupina – ježyna	kúpina
436	SI	‘один плод ежевики’ ежевика – kupina – ježyna	kúpina
437	LSI	‘черника’ / <i>Vaccinium myrtillus</i> / черника – ø – czarne jagody	ø
438	SI	‘один плод черники’ черника – ø – czarne jagody	ø
439	LSI	‘земляника’ / <i>Fragaria</i> / земляника – jagoda – poziomka	jàgoda
440	SI	‘один плод земляники’ земляника – jagoda – poziomka	jàgoda
441	LSI	‘брусника’ / <i>Vaccinium vitis idaea</i> / брусника – borovnica, brusnica – borówka	boróvnica
442	SI	‘один плод брусники’ брусника – borovnica, brusnica – borówka	boróvnica
443	P (Sm)	<i>Nsg</i> jagoda ягода – jagoda – jagoda	jàgoda
444	P	<i>Isg</i>	jàgodo:m
445	P	<i>Npl</i>	jàgode
446	P	<i>Gpl</i>	jàgo:da:
447	L	‘съедобный гриб’ / <i>о. н.</i> / гриб – pečurka, gljiva – grzyb	gùbina
448	L	‘ядовитый, несъедобный гриб’ / <i>о. н.</i> / ядовитый гриб – otrovna gljiva – trujaçu, psi grzyb	ótro:vna: gùbina
449	L	‘гриб-паразит, растущий на дердвях’ трутовик – guba, trud – huba	(-)
450	L	‘белый гриб’ / <i>Boletus edulis</i> / боровик – vrganj – borowik	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
451	L	‘тимьян’ / <i>Thymus</i> / тимьян – majčina dušica – macierzanka	mà:jčina dúšica
452	F	<i>Nsg</i> мъхъ мох – mah, mahovina – mech	máovina
453	F	<i>Gsg</i>	máovine:
454	F	рапортъ папортник – paprat – paproć	pàprat
455	F	версъ вереск – vres – wrzos	vri:s vri:sak
456	L	‘цветок’ цветок – cvet – kwiat	cvì:t
457	FP (Sm)	<i>Nsg</i> kvěťъ цвет – cvet – kwiat	cvì:t
458	Sl	<i>Npl</i>	cvìtovi
459	Sl	<i>coll</i> цвет – sveće – kwiecie	cvì:će
460°	P	kvěťje ук цвितтя – sveće – kwiecie	cvì:će
461	F	квѣтъ цвел – cvetao, cvaо – kwitł	cvito:
462	F	вѣднетъ вянет – vene – więdnie	véne
463	L	‘нюхает’ /человек/ нюхает – njuši, miriše – wącha	míruši:
464	L	‘пахнет, издает приятный запах’ /цветок/ пахнет – miriše – pachnie	míruši:
465	L	‘незабудка’ / <i>Myosotis</i> / незабудка – spomenak – niezapominajka	spoméňak
466	L	‘одуванчик’ / <i>Taraxacum</i> / одуванчик – maslačak – mniszek lekarski, mlecз	maslá:ćak
467	L	‘подорожник’ / <i>Plantago</i> / подорожник – bokvica, žilovlak – babka	bòkvica
468	F	рѣлупъ релупъ ролюпъ польнь – relin, pelen – piołun	pélin
469	F (Sm)	лорѣнь лорѣньъ -но лорухъ ларухъ лопух – łopuh – łopian, łopuch	lèpu:v



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
470	L	‘сад, участок земли, засаженный плодовыми деревьями, кустами и цветами’ сад – voćnjak – ogród	vòćna:k
471	F	sadъ сад – sad – sad	ø
472	F	ovotъje ovotji овоци – voće – owoce	vóće
473	F	(съ)biralъ (со)бирал – (sa)birao – (z)bierał	sábiro: úbiro:
474	P	<i>Nsg</i> košъ бр кош – koš – kosz	kòš
475	P	<i>Gsg</i>	kóša
476	FSI	<i>Nsg</i> (j)ablъko -ka яблоко – jabuka – jabłko	jàbuka
477	M	<i>Npl</i>	jàbuke
478	FM	<i>Gpl</i>	jàbu:ka:
479	SI	‘яблоня’ /дерево, <i>Malus</i> / яблоня – jabuka – jabłoń	jàbuka
480	SI	‘груша’ /один плод/ груша – kruška – gruszka	kruška
481	SI	‘груша’ /дерево, <i>Pyrus</i> / груша – kruška – grusza	kruška
482	F	gruša kruša груша – kruška – grusza	kruška
483	F (Sm)	ščèpiti scèpiti (при)щепить – serpiti – szczepić	kálemit cí:pit
484	FM	<i>Nsg</i> čeršъnja черешня – trešnja – czereśnia	trišna
485	SI	‘слива’ /один плод/ слива – šljiva – šliwa	šlíva
486	SI	‘слива’ /дерево, <i>Prunus</i> / слива – šljiva – šliwa	šlíva
487	F	sljiva слива – šljiva – šliwa	šlíva
488	FP	<i>Nsg</i> orěхъ орех – orah – orzech	óras óra
489	PM	<i>Gsg</i>	órasa



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
490	M	<i>Dsg</i>	órasu
491	PM	<i>Lsg</i>	órasu
492	FM	<i>Npl</i>	óراسى
493°	P	<i>Gpl</i>	óra:sa
494	M	<i>Apl</i>	órase
495	L	‘виноград’ / <i>Vitis</i> / виноград – <i>vinova loza</i> – <i>winorośl</i>	lóza
496	L	‘гроздь, одна кисть плодов винограда’ гроздь – <i>grozd</i> – <i>kiść</i> , <i>winogrono</i>	gròzd
497	F	‘хмель’ хмель – <i>hmelj</i> – <i>chmiel</i>	mèł
498	L	‘огороженное место, где растут овощи’ огород – <i>gradina</i> , <i>vrt</i> , <i>bašta</i> – <i>ogród</i>	bá:šča
499	LSI	‘чучело, которое ставят в огороде или в поле для отпугивания птиц’ пугало – <i>strašilo</i> – <i>starch na wróble</i>	strášilo
500	L	‘пугает, внушает страх’ пугает – <i>plaši</i> – <i>straszy</i>	stráši:
501	F	<i>pte pass sg m (-)sadjeň</i> (пере)сажен – <i>(pre)saden</i> – <i>(prze)sadzony</i>	prisa:žen
502	L	‘капуста’ / <i>Brassica oleracea, capitata</i> / капуста – <i>kupus</i> , <i>zelje</i> – <i>kapusta</i>	kúpus
503	L	‘свекла’ / <i>Beta vulgaris</i> / свекла – <i>gera</i> – <i>burak</i>	ripa
504	FP (Sm)	горхъ горох – <i>grah</i> – <i>groch</i>	grà:
505	FP	<i>Nsg bobъ</i> боб – <i>bob</i> – <i>bób</i>	bòb
506	PM	<i>Gsg</i>	bóba
507°	P	<i>Gpl</i>	bóba:
508	L	‘стручок’ /напр., гороха, фасоли/ стручок – <i>mahuna</i> , <i>čahura</i> – <i>strąk</i>	máuna
509	F (Sm)	лупитъ лупит – <i>lupi</i> – <i>łupi</i>	ø ⁵
510	L	‘огурец’ / <i>Cucumis sativus</i> / огурец – <i>krastavac</i> – <i>ogórek</i>	kràstavac

⁵ *gù:li:*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
511	L	‘тыква’ / <i>Cucurbita pepo</i> / тыква – bundeva – dynia	tikva
512	M	<i>Nsg</i> тыку тыква – tikva – tykva	tikva
513	F (Sm)	дынја дыня – dinja – dynia	diña pìpu:n
514	L	‘помидор’ / <i>Solanum lycopersicum</i> / помидор – paradajz, patlidžan, raǰčica – pomidor	kàvada
515	FM	<i>Nsg</i> мърку морковь – mrkva – marchew	mǰkva
516	M	<i>Gsg</i>	mǰkve:
517	M	<i>Isg</i>	mǰkvo:m
518	L	‘лук’ / <i>Allium cepa</i> / лук – crni luk – cebula	lùk kàpula
519	L	‘чеснок’ / <i>Allium sativum</i> / чеснок – češnjak, česan, beli luk – czosnek	bì:li: lùk sarànsak
520	F	хрѣпъ хрен – hren – chrzan	rèn
521	Sl	‘подсолнечник’ / <i>Helianthus annuus</i> / подсолнечник, подсолнух – suncokret – słońecznik	súncokrè:t
522	F	<i>l-ptc sg m</i> pellъ полол – plevio, plio – pełł	plívio
523	F	loboda lebeda лебеда – loboda – lebioda, łoboda	lobóda
524	F	korpriva kropiva крапива – kopriva – pokrzywa	kópriva žá:ra
525	FPM	<i>Nsg</i> polje поле – polje – pole	póle
526	M	<i>Dsg</i>	pólu
527	F	vъ + <i>Asg</i>	ù póle
528	PM	<i>Isg</i>	pólom
529	FM	vъ + <i>Lsg</i>	ù pólu
530	PM	<i>Npl</i>	póla
531	PM	<i>Gpl</i>	pò:ía:
532	M	<i>Dpl</i>	pólim



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
533	M	<i>lpl</i>	pòlim
534	PM	<i>Lpl</i>	pòlim
535	FM	<i>Nsg medja</i> межа – međa – miedza	méja méža
536	F (Sm)	děľ (на)дел – deo – dział	đio
537	F	<i>l-ptc sg m děľilь</i> делил – delio – dzielił	dí:lijo
538	F	ņjiva нива – ņjiva – niwa	ňiva
539	F	orľja <i>бр</i> ралля – ø – rola	ø
540	L	‘пар, земля, которую не пахали в течение года’ пар – ugar – ugór	ø ⁶
541	L	‘земля, которую не пахали много лет’ залежь – ledina – odłóg	lédina
542	F (Sm)	ľędo /и произв/ <i>диал</i> лядина – ledina – <i>диал</i> ľędzina	lédina
543	L	‘корчует’ /корни деревьев/ корчует – krčì – karczuje	křči:
544	Sl	‘поле, вспаханное и засеянное впервые’ новь – novena – nowina	ø ⁷
545	F	<i>3sg praes orjetь</i> <i>диал</i> орет – ore – orze	òre:
546	P	<i>1sg praes</i>	òre:m
547	P	<i>1pl praes</i>	òre:mo
548	P	<i>inf</i>	órat
549 ^o	P	<i>3sg aor praef</i>	pòoro:
550 ^o	P	<i>3sg aor impraef</i>	ø
551	P	<i>l-ptc sg m impraef</i>	òro:
552	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	pòoro:
553	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	órala
554	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	pòora:la
555	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	órali

⁶ ùgor

⁷ křčevina

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
556	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	pòora:li
557	P	<i>ptc pass sg n impraef</i>	(-)
558	Sl	‘человек, который пашет’ пахарь – orač – oracz	óra:č
559	L	‘навоз, натуральное удобрение’ навоз – gnoj, đubre – gnój	gńò:j źùbar
560	F (Sm)	ordlo рало – ralo – radło	ràlo
561	L	‘ручки плуга’ /Npl/ ручки – ručice – rączki	rùčke
562	F	lemeš лемех – lemeš – lemiesz	lémiš
563	L	‘железная часть плуга, которая подрезает землю снизу’ лемех – lemeš, raonik – lemiesz	lémiš
564	L	‘часть плуга, которая откладывает землю на бок’ отвал – daska, odbojnik, štica – odkładnia	dáska
565	L	‘длинная часть плуга с крючком на конце’ дышло – gredelj, ruda – grządziel	gré:deł
566	L	‘валик земли, откладываемый плугом’ пласт – razor, slog, brazda – skiba	brá:zda
567	FP	<i>Nsg borzda</i> борозда – brazda – brózda	brá:zda
568	P	<i>Asg</i>	brá:zdu
569	P	<i>Npl</i>	brá:zde
570	P	<i>Gpl</i>	brá:zda:
571	F	borna борона – brana – brona	dǫfłača
572	PM	<i>lsg praes sějō</i> сею – sejem – sieje	sije:m
573	PM	<i>l-ptc sg m praef</i>	pósijo:
574	PM	<i>l-ptc sg f praef</i>	pósijala
575	PM	<i>ptc pass sg m praef</i>	pósija:n
576°	Sl	‘время сеяния хлебов’ сев – setva – siewy	sítva



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
577	Sl	‘человек, который сеет’ сеятель – sejač – siewca	sija:č
578	FM (Sm)	<i>Nsg</i> sěmę семя – seme – siemię	sime
579	M	<i>Gsg</i>	simena
580	M	<i>Npl</i>	siména
581	M	<i>Gpl</i>	simé:na:
582	L	‘рожь’ / <i>Secale</i> / рожь – raž, rž – żyto	rà:ž
583	F	<i>Nsg</i> ржь рожь – raž, rž – rež	rà:ž
584	F	<i>Gsg</i>	ráži
585	Sl	‘поле, с которого убраны хлеба’ / <i>o. n.</i> / стерня, жнивье – strnjište, strnjik, strnjika – ściernisko	stǫni:šće
586	Sl	‘поле, с которого убрана рожь’ <i>dual</i> ржанище, ржище – ražište – ržysko	ráži:šće
587	Sl	‘ржаная’ /напр., солома/ ржаная – ražana, ražena, ržana – żytnia	rážena
588	Sl	‘ржаная солома’ / <i>substant</i> / ржаная солома – ražana slama – żytnianka	rážena:
589	L	‘пшеница’ / <i>Triticum</i> / пшеница – pšenica – pszenica	šénica
590	F	<i>Nsg</i> рьšеница пшеница – pšenica – pszenica	šénica
591	M	<i>Gsg</i>	šénice
592	Sl	‘поле, с которого убрана пшеница’ <i>dual</i> пшенище – pšeničište – pszeniczysko	šéniči:šće
593	Sl	‘пшеничная’ /напр., солома/ пшеничная – pšenična – pszenna	šénična
594	Sl	‘пшеничная солома’ / <i>substant</i> / пшеничная солома – pšenična slama – pszeniczanka	šénična: slàma
595	L	‘ячмень’ / <i>Hordeum</i> / ячмень – ječam, ječmen – jęczmień	jéčam
596	FM	<i>Nsg</i> (j)ецьму ячмень – ječam – jęczmień	jéčam



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
597	M	<i>Gsg</i>	jéčma
598	Sl	‘поле, с которого убран ячмень’ <i>диал</i> ячменще – ječmenište – ječmienisko	ječmeni:šće
599	Sl	‘ячменная’ /напр., солома/ ячменная – ječmena – ječzmienna	ječmena:
600	Sl	‘ячменная солома’ ячменная солома – ječmena slama – ječzmionka	ječmena: slàma
601	L	‘овес’ / <i>Avena</i> / овес – ovas, zob – owies	zò:b
602	F	<i>Nsg</i> овьсь овес – ovas – owies	ø
603	F	<i>Gsg</i>	ø
604	Sl	‘поле, с которого убран овес’ <i>диал</i> овсище – ovsište, zobište – owsisko	zòbi:šće
605	Sl	‘овсяная’ /напр., солома/ овсяная – ovsena – owsiana	zóbena:
606	Sl	‘овсяная солома’ / <i>substant</i> / <i>диал</i> овсяница – ovsena slama – owsianka	zóbena: slàma
607	L	‘кукуруза’ / <i>Zea</i> / кукуруза – kukuruz – kukurydza	kúruz kukúruz
608	Sl	‘поле, с которого убрана кукуруза’ ø – kukuružište – ø	kúruzi:šće
609	L	‘гречиха’ / <i>Fagopyrum</i> / гречиха – heljda, hajdina – gryka	élda
610	L	‘рожь, пшеница, ячмень, овес и другие злаковые культуры, вместе взятые’ хлеб, хлеба – žito – zbože	žito
611	Sl	‘хлеба, которые сеют весной’ яровое – jaro žito – jarzyna	jà:ra: (šénica)
612	Sl	‘хлеба, которые сеют осенью’ озимое – ozimo žito – ozimina	ózima: (šénica)
613	L	‘василек’ / <i>Centaurea cyanus</i> / василек – različak, modrica – chaber	razlí:čak
614	F	kqkoljъ куколь – kukolj – kaqkol	kú:kol
615	F	<i>Nsg</i> stьblo стебель – stablo – ždźbło	stá:blo
616	F	<i>Gpl</i>	stà:ba:la:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
617	F	<i>Nsg</i> kolsъ колос – klas – kłos	klà:s
618	Sl	<i>Npl</i>	klà:sovi
619	Sl	<i>coll</i> <i>дуал</i> колосъѣ – klasje – kłosie	klà:sje
620	F	koľsje колосья, <i>дуал</i> колосъѣ – klasje – kłosie	klà:sje
621	L	‘цветет’ /о хлебах/ цветет – cveta – kwitnie	cvìta:
622	L	‘зреет, спеет’ /о хлебах/ зреет, спеет – sazreva – dojrzewa	sázri:va: dózri:va:
623	F	<i>l-ptc sg m</i> зърѣлъ зрел – zreo – dojrzał	zrio
624	L	‘урожай’ урожай – letina – urodzaj	litina
625°	LSl	‘время, когда жнут и убирают хлеба’ <i>/genus/</i> жатва – žetva , žnjetva – žniwa	žètva
626	F	сьгръ серп – srp – sierp	sìp
627	M	<i>3sg praes</i> жьнетъ жнет – žnje, žanje – žnie	žène:
628	M	<i>inf</i>	žèt
629	FM	<i>l-ptc sg m</i>	žèo
630	F	съ + <i>l-ptc sg m</i>	póžńeo
631	M	<i>l-ptc pl m</i>	žèli
632	Sl	‘палка, на которую насажена коса’ косовище – kosište – kosisko	kòsi:šće
633	L	‘косит’ /траву косой/ косит – kosi – kosi	kòsi:
634°	P	<i>1sg praes</i> кошѣ кошу – kosim – koszę	kòsi:m
635°	P	<i>3pl praes</i>	kòse:
636°	P	<i>2pl imperat</i>	kòsite
637	F	<i>l-ptc sg m</i>	kòsijo:
638	PM	<i>ptc pass sg m subst</i>	(-)
639	F (Sm)	<i>1sg praes</i> сѣкѣ секу – sečem – siekę	sí:čem



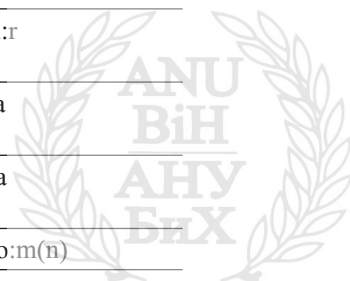
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
640°	P	<i>2pl praes</i>	sí:čete
641°	P	<i>3pl praes</i>	sí:ku:
642	PM	<i>inf</i>	síć
643	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	pósiko:
644	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	sì:kla
645°	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	pósikla
646°	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	sì:kli
647	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	pósikli
648	PM	<i>ptc pass sg m</i>	posičen
649	SIL	‘мужчина, который жнет серпом’ жнец – žetelac, žnjetvar – žniwiarz	žètaoc
650	Sl	‘женщина, которая жнет серпом’ жница – žetelica – žnjetvarica – žniwiarka	žètalica
651	Sl	‘мужчина, который косит косой’ косарь – kosač, kosac – kosiarz	kósac
652	F	снорь сноп – snop – snop	snòp
653	L	‘соломенный жгут, которым перевязывают сноп’ перевясло – povreslo – powróślo	ø
654	L	‘крепкий’ /напр., о перевясле/ крепкий – jak – moczny	jà:k
655	L	‘молотит цепом’ молотит – mlati – młóci	mlà:ti
656	FPM	<i>lsg praes moltjō</i> молочу – mlatim – młóce	mlà:ti:m
657	M	<i>2sg praes</i>	mlà:ti:š
658	P	<i>1pl praes</i>	mlà:ti:mo
659	P	<i>3pl praes</i>	mlà:te:
660	L	‘цеп, орудие для ручной молотьбы’ цеп – ser, mlat, šibak – ser, серу	mlátילו šcà:p
661	F	сёръ цеп – ser – ser, серу	ø
662	LSI	‘часть цеха, которую молотильщик держит в руке’ ручка – stojak, stojalo, držalje, držak, ručka – dzierzak	rùčka



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
663	LSI	‘част цепа, которой бьют по колосьям’ било – mlat, сер, šibak – bijak	mlátilo mlà:t
664	SI	‘мужчина, который молотит цепом’ молотильщик – mlatac, mlatač, mlatilac – mlocek	mláta:č
665	F	solma солома – slama – słoma	slàma
666	SI	‘один стебель соломы’ соломина – slamka – słomka	slàmka
667	F (Sm)	mъrva ук <i>дуал</i> мерва – mrva – mierzwa	mъrva
668	F	zъno зерно – zрно – ziarno	zъno
669	SI	‘одно зерно хлеба’ зерно, зернышко – zrnce, zrno – ziarnko	mà:lo: zъno zъ:nce
670	FP	Nsg rešeto решето – rešeto – rzeszoto	rešéto
671°	P	Npl	rešéta
672°	P	Gpl	rešé:ta:
673	F	sito сито – sito – sito	sito
674	F	pelva полова – pleva – plewa	pliva
675	F (Sm)	pelvънь -ъnja /и произв/ <i>дуал</i> половень, половня – plevnja – plewniak	ø
676	F	3sg praes syrjetъ сыплет – siplje, sira – sypie	siplé:
677	L	‘клевер’ / <i>Trifolium</i> / клевер – detelina – koniczyna	ditel'na
678	L	‘луг, ровное, покрытое травой пространство’ луг – lug – łąka	lívada
679	F	lŏngъ lugъ луг – lug – łąg	lù:g
680	FP	trava trěva трава – trava – trawa	trá:va
681	SI	‘один стебель травы’ травинка – travka – trawka	trávka



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
682°	P	travъka травка – travka – trawka	trāvka
683°	Sl	‘время, когда косят траву на сено’ сенокос – senokoša – sianokosy	sinókoša
684	F	sěno сено – seno – siano	sì:no
685	F	otava отава – otava – otawa	ótava
686	F	grabje грабли – grablje – grabie	gràblje
687	Sl	‘палка грабель’ грабелище – grabljište, grabuljište – grabisko	gràblji:šće
688	F	vidla -ly вилы – vile – widły	vile
689	L	‘картофель’ / <i>Solanum tuberosum</i> ; /Nsg/ картофель – krompir, krumpir – ziemniak	kómpi:r
690	L	‘картофельная ботва’ ботва – cima, cimina – nać	címina
691	FP	Nsg motyka мотыга – motika – motyka	mótika
692°	P	<i>Isg</i>	mótiko:m(n)
693	PM	<i>Npl</i>	mótike
694°	P	<i>Gpl</i>	móti:ka:
695	F	lorata лопата – lorata – łopata	lópata
696	M	<i>3sg praes</i> коpаjetъ копает – кора – kopie	kópa:
697	PM	<i>1pl praes</i>	kópa:mo
698	PM	<i>3pl praes</i>	kópaju:
699°	P	<i>l-ptc sg m</i>	kòpo:
700°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kópala
701°	P	<i>l-ptc pl m</i>	kópali
702	M	<i>ptc pass sg m praef</i>	iskopa:n
703	Sl	‘мужчина, который копает землю’ /лопатой, мотигой/ землекоп – коpаč – kopacz	kópa:č



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
704	Sl	‘женщина, которая копает землю’ /лопатой, мотигой/ ук копальница – кораџа – корaczka	koráџа
705	Sl	‘поле, с которого убран картофель’ ук картоплище – krompitište, krumpitište – kartoflisko	kómpiri:šće
706	L	‘дорога’ /о. н./ дорога – put, cesta – droga	tésta
707	FPM	<i>Nsg</i> рoтъ /genus/ путь – put – ч рout’	pù:t
708	PM	<i>Gsg</i>	pú:ta
709	P	<i>Lsg</i>	pú:tu
710	P	<i>Gpl</i>	pú:to:va:
711	L	‘место, где перекрещиваются две дороги’ перекресток – raskršće, raskrsnica – skrzyżowanie	rá:skršće
712	L	‘место, где дорога раздваивается’ распутье – raspuće – rozstaje	rá:skršće
713	FP	storna сторона – strana – strona	strá:na
714	L	/идти/ ‘прямо, напрямик’ прямо – pravo – prosto	pràvo
715	F	(s)къръзь (s)krozъ skrazě skrezъ сквозь, <i>дual</i> скрозъ – kroz – skroź	kròz
716	L	/идти/ ‘направо’ направо – pravo – na pravo	désno
717°	P (Sm)	pravo /adv/ направо – pravo – pravo	pràvo
718°	P	pravo /substant/ право – pravo – pravo	prá:vo
719	LSl	‘грязный’ /о дороге/ грязный – blatnjav – błotnisty	blátňav
720	F	daleko далеко – daleko – daleko	daléko
721	L	‘узкая пешеходная дорожка, протоптанная в поле или в лесу’ тропинка – staza, putanja – ścieżka	stàza pù:t
722	F	stъza <i>дual</i> стега, стежка – staza – ścieżka	stàza



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
723	L	/идет/ ‘медленно, не топясь’ медленно – lagano, polako – powoli	polá:ko
724°	P	3sg praes jьdetъ идет – ide – idzie	íže:
725	FPM	1sg praes	íže:m
726°	F	1pl praes	íže:mo
727	F	2pl praes	íže:te
728°	P	2sg imperat	íži ájde
729	M	2pl imperat	ížite ájte
730	FPM	inf	ić
731	M	1sg aor	ížo
732	M	3 sg aor	íže
733	M	1pl (du) aor	ížosmo
734	M	2pl (du) aor	ížoste
735	M	3pl (du) aor	ížoše
736°	P	ptc praes	(-)
737	FPM	1-ptc sg m	íšo:
738	FPM	1-ptc sg f	íšla
739°	P	ptc praet sg m praef	nàišo:
740	M	1sg aor [priydetъ] [приде] – [pride, pride] – [przyjdzie]	prí:žo
741	M	3sg aor	prí:že
742	M	1du aor	ø
743	M	2du aor	ø
744	M	3du aor	ø
745	M	1pl aor	prí:žosmo
746	M	2pl aor	prí:žoste
747	M	3pl aor	prí:žoše
748	L	‘выйдет’ /из дома/ выйдет – izađe, iziđe – wyjdzie	ízi:že:
749	F	3sg praes ходить ходит – hodi – chodzi	ø ⁸
750	F	1sg praes	ò:da:m
751	FP	1sg praes вьлкѡ velkѡ волоку – vučem – wlokę	vú:čem

⁸ òdi: || ò:da:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
752°	P	<i>3pl praes</i>	vù:ku:
753°	P	<i>2sg imperat</i>	vù:ci
754	FP	<i>inf</i>	vù:ć
755°	P	<i>l-ptc sg m</i>	vù:ko:
756	L	‘спешит, торопится’ спешит, торопится – žuri se, hita – śpieszy się	žù:ri:
757	L	/идет/ ‘быстро’ быстро – brzo – prędko	bǫ:zo
758	F	<i>Nsg m</i> бързъ(-жъ) борзый – brz, brzi – ø	bǫ:z
759	L	‘бежит’ бежит – beži, trći – biegnie	bǫ:zi:
760	F	<i>l-ptc sg m</i> бѣгалъ бегал – begao – biegał	bǫ:žo:
761	F	<i>l-ptc sg m</i> стигаъ настигал – stigao – ścigał	stigo:
762	F	<i>3sg praes</i> vedetъ ведет – (do)vede – wiedzie	dòvede
763	F	<i>l-ptc sg m</i>	dóveo
764	L	‘устанет’ /о человеке/ устанет, утомится – umori se, posustane – zmęczy się	úmori: se (po) sústane:
765	L	‘отдыхает’ /о человеке/ отдыхает – odmara se otpočiva – odpoczywa	ódma:ra: otpóči:va:
766	L	‘ждет’ ждет – čeka – czeka	čèka:
767	F	čekajetъ čakajetъ бр чакае – čeka – czeka	čèka:
768	F	<i>l-ptc sg m</i> вортчалъ <i>дуал</i> ворочал – vraćao – wracał	vračo:
769	FP	<i>1sg praes impraef</i> nesq несу – (do)nesem – niosę	donésen
770	P	<i>1sg praes praef</i>	donésen
771	P	<i>2pl praes impraef</i>	nòsi:te
772	P	<i>2pl praes praef</i>	donése:te
773	PM	<i>inf impraef</i>	nósit



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
774	FP	<i>l-ptc sg m impraef</i>	nòsija:
775	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	dònija:
776	P	<i>l-ptc sff impraef</i>	nòsila
777	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	dòni:la
778	PM	<i>2sg praes nositъ</i> носит – nosi – nosi	nòsi:
779	PM	<i>1sg praes</i>	nòsi:m
780	M	<i>3pl praes</i>	nòse:
781	M	<i>2sg imperat</i>	nòsi
782°	P	<i>ptc praes sg m</i>	nòse:ć
783	M	<i>3pl imperf</i>	ø
784	F	<i>l-ptc sg m</i>	nòsijo
785	P	<i>l-ptc sg f</i>	nòsila
786	FPM	<i>Nsg bermeę</i> бремя – breme – brzemieę	brime
787	M	<i>Gsg</i>	brimena
788	PM	<i>Npl</i>	briména
789	PM	<i>Gpl</i>	brimé:na:
790	L	‘едет’ /на телеге/ едет – vozi se – jedzie	vòzi: se
791	L	‘едет верхом’ едет верхом – jaše – jedzie konno	jaši:
792	F	<i>l-ptc sg m (j)ěxalъ</i> ехал – jahao – jechał	jašijo:
793	F	<i>l-ptc sg m praef (j)ězdjaлъ</i> уезжал – dual ježdъao – wyježdzał	ø
794	S (Sm)	седъло седло – sedlo – siodło	sédlo
795	FP	<i>Nsg mostъ</i> мост – most – most	mò:st ćúprija
796	P	<i>Gsg</i>	mòsta ćúprije:
797	L	‘телега’ /o. n./ телега – kola – wóz	kòla
798	F (Sm)	воzъ воз – voz – wóz	vòz
799	F	<i>l-ptc sg m vezлъ</i> вез – (do)vezao – wiózł	(dó)vezo:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
800	PM	<i>3sg praes praef</i> tęgnetъ потянет – protegne – wyciągnie	próte:gne:
801	PM	<i>1sg praes</i>	próte:gne:m
802	PM	<i>2sg imperat</i>	proté:gni se
803	PM	<i>2pl imperat</i>	proté:gnite se
804	PM	<i>l-ptc sg m</i>	pròte:go:
805	M	<i>l-ptc sg f</i>	pròte:gla
806°	P	<i>inf</i>	prótegnit se
807	F	<i>l-ptc sg m</i> tęgalъ tęzalъ бр цягаѣ – (is)tezao – ciągał	isté:zo: proté:zo:
808	F	perďnjъ(-jъ) perďnъ(-jъ) передний – prednji – przedni	pridni:
809	F	<i>Nsg f</i>	pridna:
810	F	zadъnjъ(-jъ) zadъnъ(-jъ) задний – zadnji – zadni	zadni:
811	F	<i>1sg praes</i> lqčq разлучу – lučim – łączę	(-)
812	L	‘колесо телеги’ колесо – točak, kolo – koło	tóčak
813	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> kolo колесо – kolo – koło	kòlo
814	M	<i>Gsg</i>	kòla
815	PM	<i>Npl</i>	kòla
816	PM	<i>Gpl</i>	kó:la:
817	PM	<i>Lpl</i>	kólim
818	FM	<i>Nsg</i> ось ось – osovina, os – oś	osóvina
819	L	‘средняя часть колеса, в которой укреплены концы спиц’ ступица – glavčina – piasta	ø
820	L	‘спицы колеса’ спицы – paoci – szprychy	pà:lci
821	F (Sm)	zvono zvěno zveno звено – бз звено – dzwono	zvòno
822	L	‘железный обруч, которым обтянут обод колеса’ шина – obruč, šina – obręcz	šína



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
823	F (Sm)	obrǫčъ обруч – obruč – obręcz	òbru:č
824	L	‘жердь, которой скрепляют укладку снопов или сено на возу’ слега – motka, pritisak, lemež – pawęż	mòtka
825	F	хомǫтъ -to хомут – homut – chomaęo	ø
826	F	(j)агьмо -мь ярмо – jaram – jarzmo	já:ram
827	F	јьго иго – igo – <i>диал</i> jogo	ø
828	LSI	‘деревянная часть кнута’ кнutowище – bičalje – biczysko	biča:í
829	SI	‘сделанный из кожи’ кожаный – kožan(i) – skórzany	kòžni: od kòže:
830°	P	<i>Nsg</i> remy ремень – remen – rzemień	pà:s
831°	P	<i>Gsg</i>	pà:sa
832	LSI	‘мастерская, в которой обрабатывают металл ковкой’ кузница – kovačnica – kuźnia	kóva:čnica
833	PM	<i>1sg praes</i> kujǫ кую – kujem – kuję	kùje:m
834°	P	<i>2pl praes</i>	kùje:te:
835°	P	<i>2pl imperat</i>	kù:jte
836	PM	<i>inf</i>	kóvat
837°	P	<i>1sg aor</i>	okóva
838°	P	<i>3sg aor</i>	ókova
839	PM	<i>l-ptc sg m</i>	kòvo:
840°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kòva:la
841°	P	<i>l-ptc pl m</i>	kòva:li
842	PM	<i>ptc pass sg m</i>	kòva:n
843°	P	<i>ptc pass sg n</i>	kòva:no
844	SI	‘железная подставка, на которой куют железо’ наковальня – nakovanj – kowadło	nà:kovań
845	L	‘большой кузнечный молот’ молот – malj – poseękiel	mà:í



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
846	L	‘орудие, которым забивают гвозди’ молоток – čakanac, čekić – młotek	čekić
847	L	‘железный гвоздь’ /о. н./ гвоздь – klin(ac), ekser, čavao – gwóźdź	bròkva čívija
848	F (Sm)	<i>Nsg</i> gvozdъ гвоздь – gvozd – gwóźdź	ø
849	F	<i>Npl</i>	ø
850	F	klinъ клин – kloin – klin	klin
851	L	‘камень, на котором точат ножи’ /укажите, какую он имеет форму/ брус, точило – brus, točilo – brus, toczak	brù:s
852	L	‘напильник для железа’ напильник – turpija – pilnik	túrpija
853	F	želězo zelězo железо – železo – żelazo	žélezo gòžže
854	F	гъджа ржавчина – rđa – rdza	ǰza
855	L	‘медь’ / <i>Cuprum</i> / медь – bakar, med – miedz	bákar
856	F	měďь медь – med – miedz	ø
857	L	‘серый металл, употребляемый для изготовления мисок или лужения посуды’ / <i>Stannum</i> / олово – kalaj, kositer – cyna	kálaj
858	L	‘мягкий металл темносерого цвета, из которого изготавливаются пули и дробь’ / <i>Plumbum</i> / свинец – olovo – ołów	òlovo
859	F	olovo -въ олово – olovo – ołów	òlovo
860	F	serbъro sьrěbъro серебро – srebro – srebro	srébro
861	F	zolto золото – zlato – złoto	zlà:to
862	L	‘хозяйственное орудие для рубки дров дома’ топор – sekira – siekiera	síkira



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
863	F	секуга сѣкуга бр сякера – sekira – siekiera	síkira
864	F	топоръ топор – topor – topór	ø
865	F	остръ(-жь) острый – oštar, oštri – ostry	òštar, òštri:
866	F	тупръ(-жь) тупой – tup – teryu	tù:p
867	LSI	‘рукоятка топора’ топорище – držalje, držalo – toporzysko	držá:le
868	L	‘рубит’ /дерево в лесу/ рубит – seče – ścina	sí:če
869	L	‘пилит’ /дерево на дрова/ пилит – testerī, pili – piñuje	pí:li:
870	L	‘колет’ /распиленное дерево/ колет – sera, seče – rañie	ci:pa:
871	F	дръво -va дрова – drvo – drwa	dřvo
872	FP	dolto delto долото – dleto – dñuto	dli:to gli:to
873	F	дълбеть дълбить долбит – dube – dñubie	dú:be
874°	P	3sg praes въртитъ вертит – vrti – wierci	vřti:
875	FP	1sg praes	vřti:m
876	PM	l-ptc sg m	vřtijo
877	L	‘большая деревянная посуда из клепок для квашеной капусты’ бочка – kača, bačva, bure – beczka	báčva
878	F	бъчи бѣчьва бѣчька бочка – bačka, bačva – beczka	báčva
879	F	съсѣдъ сосуд – sud – вл sud	sù:d
880	L	‘одна из дощечек, из которых сделана бочка’ клепка – duga – kleпка	dùga
881	F	дъно дно – dno – dno	dnò



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
882	F	вълна <i>диал</i> волна – vuna – wełna	vùna
883	F	конорје -ја конопля – konoplja – konopie	kónopła
884	F	<i>Nsg</i> льнъ лен – lan – len	là:n
885	F	<i>Gsg</i>	lána
886	F	льнѣнь(-жъ) льняной – lanen, laneni – lniany	lánen, láneni:
887	L	‘выдергивает, убирает созревший лен’ теребит – čura, vadi – rwie	čúra:
888	F	<i>l-ptc sg m</i> гъвалъ рвал – gvao se – rwał	řvo: řvo: se
889	F	търгаетъ трогает – trga, trza – targa	třga: čúra:
890	L	‘отходы при первичной обработке льна’ костра – pozder, puzder – paždziory	ø
891	F	кѡдѣль кѡдѣлја кудель – kudelja – kaźciel	kúdiła
892	F	verteno веретено – vreteno – wrzeciono	vřtENO
893	F	<i>3sg praes</i> прѣдетъ прядет – prede – przędzie	prí:de
894	F	<i>l-ptc sg m</i>	prèo
895	Sl	‘женщина, которая занимается прядением’ пряха – pralja – prząдка	práła
896	F	прѣджа пряжа – pređa – przędza	prèža
897	P	<i>1pl praes</i> мотажемъ мотаем – motamo – motamy	móta:mo
898	P	<i>3pl praes</i>	mótaju:
899	L	‘ткацкий станок’ кросно, стан – razboj, ткаčki stan – warsztat tkacki	stà:n
900	L	‘гребен в ткацком станке для прибивания утка’ бердо – brdo – płocha	břdo



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
901	L	‘деревянная рама, в которой находится бердо’ набилки, набердые – brdila, ogloblje – bidła	břdilo
902	L	‘колодочка, в которую вставляется цевка с утком’ челнок – čun, čunak, čunjak – czótenko	čúnak
903	F	сѣва сѣвь цевка – cev – sewa, sewka	ci:v
904	L	‘нитка, идущая поперек основы’ уток – potka – wątek	pòtka
905	Sl	‘женщина, занимающаяся тканьем’ ткачиха – tkalja – tkaczka	tkáľa
906	Sl	‘мужчина, работающий на ткацком станке’ ткач – tkalac, tkač – tkacz	tkà:č
907	F	полъно полотно – platno – płótno	plá:tno
908	L	/надеть что-нибудь/ ‘наизнанку’ наизнанку – naličje – na nice	kri:va: strá:na
909	L	/надеть что-нибудь/ ‘на лицо’ на лицо – lice – na lice	prà:va: strá:na
910	FP	<i>Nsg m běľ(-jъ)</i> белый, бел – beo, beli – biały	bi:l
911	P	<i>Nsg f subst</i>	bí:la
912	P	<i>Nsg n subst</i>	bí:lo
913	PM	<i>Npl m pers pron</i>	bí:li bi:li:
914	P	<i>Npl f pron</i>	bí:le bi:le:
915	P	<i>Npl n pron</i>	bí:la bi:la:
916	F	bělilь белил – belio – bielił	bí:li’o
917	F	čъrnъ(-jъ) черный – crn, crni – czarny	čъ:n, čъ:ni:
918	L	‘седой’ /о волосах/ седой – sed, siv – siwy	si:d
919	L	‘серый’ /напр., о ткани/ серый – siv – szary	si:v
920	F	šěgъ(-jъ) серый – ser, seri – szary	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
921	F	śěďь(-jъ) седой – sed, sedi – szady	sì:di:
922	F (Sm)	sivъ(-jъ) сивый – siv, sivi – siwy	sì:vi:
923	L	‘светлосиний, голубой’ голубой – plav – jasnoniebieski	plà:v mòdar
924	L	‘синий’ синий – modar – ciemnoniebieski	mòdar
925	L	‘красный’ красный – crven – czerwony	cřven
926	F	čьvєnъ(-jъ) ѣр чьрвоны – crven, crveni – czerwony	cřven, cřveni:
927	FP	<i>Nsg m subst pron</i> zelenъ(-jъ) зеленый – zelen, zeleni – zielony	zélen, zéleni:
928°	P	<i>Nsg f subst</i>	zeléna
929°	P	<i>Nsg n subst</i>	zeléno
930	F	žьltъ(-jъ) желтый – žut, žuti – żółty	žù:t, žù:ti:
931	L	‘коричневый’ коричневый – smeđ, mrk, braon – brązowy	směž mř:k
932	F	orznъ(-jъ) разный – razni – różny	rà:zni:
933	L	‘красит’ /ткань/ красит – boji – farbujе	bóji:
934	F (Sm)	xlěvъ хлев – <i>dual</i> hlev – chlew	ø
935	Sl	‘помещение для кур’ курятник – kokošarnik, kokošinjac – kurnik	kokoši:ńac
936	L	‘место, где молотят цепами или с помощью лошадей’ ток, гумно – gumno – klepisko	gú:mno
937	F	<i>ptc pass sg m praef</i> gordjenъ огорожен – ograđen – ogrodzony	ográ:žen
938	F	plotъ плетень – plot – płot	plò:t
939	F	stълръ столб – stup, stub – słup	stù:p



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
940	F	žьrdь жердь – <i>дual</i> žrd – žerdž	ø
941	FPM	<i>Npl</i> vorta ворота – vrata – wrota	vrá:ta
942	PM	<i>Gpl</i>	vrá:ta:
943	PM	<i>Ipl</i>	vrá:ti:m
944	PM	<i>Lpl</i>	vrá:tim
945	FM	<i>Nsg</i> domъ дом – dom – dom	dòm
946	PM	jьz(ъ) + <i>Gsg</i>	iz dóma
947	M	<i>Dsg</i>	dómu
948	PM	<i>Lsg</i>	dómu
949	PM	<i>Gpl</i>	dómo:va:
950	L	‘строение, в котором живут люди в деревне’ / <i>о. н.</i> / изба – kuća, dom – dom	kùca
951	F	хузь хуža хижина – <i>дual</i> hiža – <i>дual</i> chyža	ø
952	Sl	‘сделанный из дерева’ деревянный – drven – drewniany	dřven
953	L	‘живет постоянно’ живет – stanuje – mieszka	ží:vi: obíta:va:
954	L	‘угол дома’ /внешний/ угол – ugao, ćošak, rogalj – róg	ćó:ša kù:t ⁹
955	F	qгъль угол – ugao – węgieł	ćó:ša kù:t ¹⁰
956	L	‘угол’ /внутри дома/ угол, <i>dual</i> кут – kut – kąt	ćó:ša kù:t ¹¹
957 ^o	P	<i>Nsg</i> кqтъ <i>dual</i> кут – kut – kąt	kù:t
958	PM	<i>Gsg</i>	kú:ta
959 ^o	P	<i>Gpl</i>	kú:to:va:
960	PM	<i>Lpl</i>	kú:tovim
961	L	‘окно’ / <i>о. н.</i> / окно – prozor, okno, pendžer – okno	pró:zor pè:nže:r

⁹ rjeđe¹⁰ rjeđe¹¹ rjeđe

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
962	L	‘дверь дома’ дверь – vrata – drzwi	vrá:ta
963	FP	<i>Nsg</i> порогъ порог – prag – próg	pràg
964	PM	<i>Gsg</i>	prága
965	P	<i>Dsg</i>	prágu
966	PM	<i>Lsg</i>	prágu
967	P	<i>Npl</i>	prágovi
968	P	<i>Gpl</i>	prágo:va:
969	L	‘лестница, ведущая в дом’ лестница – stepenice, basamacı, skaline, slake – schody	skàle bàsa:mcı
970	L	‘ступенька лестницы’ ступенька – stepenik, stepenica, basamak – stopień	skàla bàsamak
971	L	‘лестница-стремянка’ стремянка – lestve – drabina	listve mérdevine
972	L	‘перекладина стремьянки’ ступенька – prečka, prečaga – szczebel	prička
973	L	‘деревянный пол’ пол – pod, patos – podłoga	pòd
974	L	‘доска, из которых состоит пол’ половица – podnica – deska	pòdnica
975	FM	<i>DLsg</i> [dǎska] [доска] – [daska] – [deska]	dáska
976	M	<i>Gpl</i>	dasá:ka:
977	L	‘деревянный потолок’ потолок – tavanica – sufit	távan
978	L	‘оштукатуренный потолок’ потолок – strop, plafon – sufit	távan
979	L	‘крыша’ крыша – krov – dach	kròv
980	FM (Sm)	<i>DLsg</i> [strěxa] [дуал стреха] – [streha] – [strzecha]	strija
981	F	<i>Npl</i>	strije
982	F	<i>3sg praes</i> крѣjetъ кроет – krijе – kryje	krije:
983	F	<i>2sg imperat</i>	kri:j



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
984	M	<i>ptc pass sg m praef</i>	sàkri:t
985	Sl	‘сделанный из соломы’ соломенный – slamni – słomiany	slàmnati:
986	L	‘нежилое пространство пол крыши дома’ чердак – tavan – strych	távan čàrda:k
987	L	‘часть крыши, выступающая над стеной’ навес крыши, стреха – streha – okap	strija
988	L	‘труба’ /на крыше дома/ труба – dimnjak, odžak – komin	dì:mńa:k
989	P	дымъ дым – dim – dym	dım
990	F	sadja сажа – sađe – sadza	ø ¹²
991	L	‘откроет’ /дверь без ключа/ откроет – otvori – otworzy	ótvori:
992	L	‘отопрет’ /дверь ключом/ отопрет – otvori – otworzy	otklúča:
993	L	‘закроет’ /дверь без ключа/ закроет – zatvori – zamknie	zátvori:
994	L	‘запрет’ /дверь на ключ/ запрет – zaključa, zamandali – zamknie	zaklúča:
995	F	замъкъ замок – zamac – zamek	zámak
996	FP	<i>Nsg</i> ključъ ключ – ključ – klucz	klú:č
997	PM	<i>Gsg</i>	klú:ča
998	M	<i>Isg</i>	klú:čom
999	PM	<i>Npl</i>	klú:či
1000	PM	<i>Gpl</i>	klú:ča:
1001	M	<i>Apl</i>	klú:če
1002	PM	<i>Ipl</i>	klú:či:m
1003	FP	<i>Nsg</i> stolъ стол – sto, stol – stół	stò:
1004°	P	<i>Gsg</i>	stóla

¹² gà:r

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1005	L	‘лавка’ /без спинки/ лавка – klupa – ławka	klú:pa
1006	F	(s)krinja бр скрѣня – škrinja – skrzynia	škríňa
1007	L	‘кровать для укачивания маленьких детей, стоящая на полу’ колыбель – kolevka, bešika, zipka – kołuska	kóli:vka béšika
1008	L	‘висячая кровать, в которой укачивают маленьких детей’ зыбка – kolevka, bešika, zipka – kołuska	kóli:vka béšika
1009	L	‘качает’ /ребенка/ качает – ljułja, šika – kołysze	ńù:ía:
1010	L	‘зажжет’ /свечу или лампу/ зажжет – zapali – zašwieci	zápa:li:
1011	F	světja свеча – sveća – świeca	sví:éa
1012	M (Sm)	<i>Nsg</i> kuhinja кухня – kuhinja – kuchnia	kùjina
1013	L	‘разведет, разожжет огонь’ разожжет – zapali, založi, potpali – rozpali	zápa:li:
1014	L	‘спички’ спички – šibice, žigice, žižice, palidrvca – zapalki	šibice
1015	F	<i>Nsg</i> jьskra искра – iskra – iskra	iskra
1016	M	<i>Gpl</i>	iskri:
1017	F	<i>Nsg</i> огонь огонь – oganj – ogień	ògań
1018	M	<i>Isg</i>	ògńem
1019	L	‘костер, горящая куча дров, сучьев’ костер – ognjište – ognisko	ògńi:šće
1020	Sl	‘место, где горит или горел огонь, костер’ огнище – ognjište – ognisko	ògńi:šće
1021	L	‘горит’ /огонь/ горит – gori – pali się	góri:
1022	FM	<i>Nsg</i> polme -му пламя – plamen – płomień	plàme:n vàtra



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1023	M	<i>Gsg</i>	plàmena vàtre:
1024	Sl	‘место, где стоял сгоревший дом’ пожарище – zgarište – pogorzelisko	zgràri:šće
1025	F	qǫǫľ уголь – ugalj – węgiel	ćúmur
1026	F	ререľ рореľ пепел – ререо, <i>диал</i> ropel – ropiół	pèpeo
1027	L	‘вырытая в земле яма для добывания воды’ колодец – bunar, zdenac, kladenac – studnia	bùna:r
1028	F	čьгреть черпает – срре – czerpie	vàdi:
1029	L	‘деревянная дуга для ношения ведер на плече’ коромысло – čabrenjak, čabrenik, obramnica – nosidla	óbramica
1030	L	‘пустой, ненаполненный’ /напр., о горшке/ пустой, порожний – prazan – pusty	prá:zan
1031	F (Sm)	porzďьпъ(-jь) порожний – prazan – próżny	prá:zan
1032	F	<i>Nsg m</i> рьлнь(-jь) полный – pun – pełny	pùn
1033	PM	<i>inf</i> (pro)liti (про)лить – (pro)liti – (prze)lać	prólit
1034	L	‘воронка для переливания жидкости в сосуд с узким горлышком’ воронка – levak – lejek	livak
1035	FM	<i>inf</i> тьłkti толочь – tući – tłuc	(-)
1036	L	‘стакан’ стакан – čaša – szklanka	čàša
1037	F (Sm)	čàša чаша – čaša – czasza	čàša
1038	F (Sm)	stьklo стекло – staklo, <i>диал</i> sklo, cklo – szkło	cáklo
1039	L	‘желание, потребность пить’ жажда – žeď(a) – pragnienie	žè:ž



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1040	FP (Sm)	<i>Nsg</i> žedja жажда – žed(a) – żadza	žè:ž
1041°	P	<i>Isg</i>	žè:ži
1042	F	<i>3sg praes</i> pьjetъ пьет – pije – pije	pije:
1043°	P	<i>Isg praes</i>	pije:m
1044°	P	<i>2pl praes impraef</i>	pije:te
1045°	P	<i>2pl praes praef</i>	ispije:te
1046	PM	<i>2sg imperat</i>	pì:
1047	F	<i>l-ptc sg m impraef</i>	pìjo
1048	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	ispìjo
1049	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	pì:la
1050	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	popì:la
1051	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	pì:li:
1052	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	ispìli
1053	PM	<i>ptc pass sg m</i>	ispìjen
1054°	P	<i>ptc pass sg f</i>	ispìjena
1055°	M	<i>ptc pass pl m</i>	ispìjeni
1056	F	pitъje питье – piće – picie	pì:će
1057	F (Sm)	xlěbъ хлеб – hleb – chleb	krù(v)
1058	L	‘мука, из которой пекут хлеб’ мука – brašno – mąka	brášno
1059	FP	mąka мука – muka – mąka	ø
1060	L	‘деревянное корыто, выдолбленное из одного куска дерева’ ночвы – načve – niecka	nàcve
1061	F	пъtji -ьву -ьку ночвы – načve – niecka	nàcve
1062	F	drozdjъ дрожжи – drożdza, drożdże – drożdże	ø
1063	FP	těsto тесто – testo – ciasto	tì:sto
1064	L	‘поставит, замесит тесто’ замесит – zamesi – rozczyni	zàmi:si:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1065	L	‘подходит, растет’ /о тезде/ подходит – raste – rošnie	diže: se nadólazi:
1066	F	3sg praes impraef pečetъ печат – peče – piecze	pěče:
1067	P	1sg praes impraef	pěče:m
1068°	P	1sg praes praef	ispěčem
1069°	P	2pl praes impraef	pěčete
1070°	P	2pl praes praef	ispěčete
1071°	P	3pl praes impraef	pěku:
1072	PM	2pl imperat	pěcite
1073	FM	inf	pěc
1074	PM	3pl imperf	(-)
1075°	P	2sg aor praef	ispeče
1076	F	l-ptc sg m impraef	pěko:
1077	PM	ptc pass sg m	pěčen
1078	PM	ptc pass sg f	pěčena
1079	PM	ptc pass sg n	pěčeno
1080	Sl	3sg praes asp perf «pečetъ» испечат – ispeče – upieczе	ispeče
1081	FM (Sm)	pečēnje печенье – pečenje – pieczenie	pečē:ńe
1082	FP	Nsg rektъ /genus/ печь – peč – piec	pě:c
1083	PM	Gsg	pěci
1084°	P	Lsg	pěci
1085°	P	Gpl	pěci:
1086	F	čepъ черен(ок) – диал cren, čren, čeren – trzon	ø
1087	L	‘режет’ /хлеб/ режет – seče, reže – kroi	sí:če
1088	F	kqsъ кус(ок) – kus – kęs	ø
1089	L	‘первый кусок хлеба, отрезанный от буханки’ горбушка – okrajak – przylepka	ókrajak
1090	L	‘крошки’ /хлеба/ крошки – mrve – okruchy	mřve



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1091	F	tvъrdъ(-jъ) твердый – tvrd – twardy	tv̩:d
1092	F	mękъkъ(-jъ) мягкий – mek, meki – miękki	męk
1093	F	cělъ(-jъ) цельй – ceo, celi – cały	ci:ɔ, ci:l
1094	FP	<i>Nsg</i> nožъ нож – nož – nóž	n:ž
1095	PM	<i>Gsg</i>	n:ž:a
1096	M	<i>Dsg</i>	n:ž:u
1097	M	<i>Isg</i>	n:ž:om
1098	PM	<i>Npl</i>	n:ž:i
1099	PM	<i>Gpl</i>	n:ž:a:
1100	M	<i>Ipl</i>	n:ž:im
1101	SL	<i>dem</i> ножик, ножичек – nožić – nożyk	n:ž:i:ć
1102	FP	<i>Nsg</i> męso мясо – meso – mięso	mę:so
1103	M	<i>Isg</i>	mę:som
1104	M	<i>Lsg</i>	mę:su
1105	F	ořъnjъ -nъ рожон – ražanj – rožen	rá:ž:añ
1106	P	<i>Nsg</i> skovorda сковорода – ø – ø	ø
1107	P	<i>Dsg</i>	ø
1108	P	<i>Asg</i>	ø
1109	P	<i>Npl</i>	ø
1110	P	<i>Gpl</i>	ø
1111	SI	‘мясо свињи’ / <i>substant</i> / свинина – svinjetina – wieprzowina	sví:netina
1112	LSI	‘мясо коровы или вола’ / <i>substant</i> / говядина – govedina, govedina – wołowina	góvedina
1113	SI	‘мясо теленка’ / <i>substant</i> / телятина – teletina – cielęcina	téletina
1114	LSI	‘мясо барана’ / <i>substant</i> / баранина – ovčeta – baranina	brávetina



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1115	Sl	‘мясо гуся’ / <i>substant</i> / гусятина – guščetina – ęęsina	gúščetina
1116	L	‘содержащий много жира’ /о мясе/ жирный – mastan – tłusty	má:san
1117	L	‘подкожный слой жира в свинине’ сало, шпиг – slanina – słonina	slánina
1118	F (Sm)	sadlo сало – salo – sadło	sàlo
1119	F	лoжь бр лой – loj – łój	lò:j
1120	L	‘топленое свиное масло’ сало, смалец – mast – smalec	mà:st
1121	L	‘пережаренные кусочки сала’ шкварки – čvarci, žmire – skwarki	čvá:rci
1122	F	кълbаса колбаса – kobasica – kielbasa	kobásica
1123	FP	<i>Nsg</i> melko молоко – mleko – mleko	mlí:ko
1124	M	<i>Dsg</i>	mlí:ku
1125	M	<i>Isg</i>	mlí:kom
1126	M	<i>Lsg</i>	mlí:ku
1127	F	meлцьнь(-жь) молочный – mlečan – mleczny	mlí:čan
1128	L	‘пенка на молоке’ пенка – pavlaka, skorup – kozuch	skórup
1129	L	‘молоко коровы сразу же после отела’ молозиво – sera, sira – siara	jàmúža
1130	F (Sm)	šęra -ъка сера – sera, mlezivo – siara	sírutka
1131	Sl	‘женщина, которая доит коров’ доярка – muzilja – dójka	múziła
1132	F	cędit цедит – cedi – cedzi	cì:di:
1133	L	‘сырое кислое молоко’ простокваша – kiselo mleko – zsiadłe mleko	kíselo: mlí:ko
1134	F	gęstь(-жь) густой – gust, gusti – ęęsty	gù:st, gù:sti:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1135	L	‘густой жирный верхний слой свежего отстоявшегося молока’ сливки – smetana, kajmak – słodka śmietana	skórup
1136	L	‘густой жирный верхний слой кислого молока’ сметана – smetana, vrhnje – śmietana	ø
1137	F	съметана съмѣтана съмеѣтана сметана – smetana – śmietana	ø
1138	F (Sm)	сыр -еньје сыр – sir – ser	sir
1139	FM	<i>Nsg</i> (j)aje яйцо – jaje – jaje	já:je
1140	M	<i>Dsg</i>	já:jetu
1141	M	<i>Isg</i>	já:jetom
1142	M	<i>Lsg</i>	já:jetu
1143	M	<i>Npl</i>	já:ja
1144	M	<i>Gpl</i>	já:ja:
1145	Sl	<i>dem</i> яичко – jajašce, jaješce, jajce – jajeczko	mà:lo: já:je já:jce
1146	L	‘скорлупа’ /яйца/ скорлупа lupina, ljuska – skorupka	lúpina
1147	Sl	‘белая часть яйца’ белок – belance, belanjak, bioce – białko	bilá:nce
1148	Sl	‘желтая часть яйца’ желток – žumance, žumanac, žumanjak – żółtko	žumá:ńce
1149	F	осьть ѡр воцат – ocat – ocet	sírke
1150	L	‘кислый, квашеный’ /о капусте/ кислый, квашеный – kiseo – kwaśny	kiseli: (kúpus)
1151	F	kyselъ(-жь) кислый – kiseo – skisły	kiso:
1152	F	kysnetъ киснет – kisne – kiśnie	kisne:
1153	F	медъ мед – med – miód	mè:d
1154	FP	<i>Nsg m subst pron</i> soldъкъ(-жь) сладкий – sladak, slatki – słodki	slàdak, slátki:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1155	P	<i>Nsg f subst</i>	slátka
1156	P	<i>Nsg n subst</i>	slátko
1157	P	<i>Npl m subst</i>	slátki
1158	P	<i>Npl f subst</i>	slátke
1159	P	<i>Npl n subst</i>	slátka
1160	FP	<i>Nsg soľ</i> соль – so(l) – sól	sò:
1161	PM	<i>Gsg</i>	sóli
1162	F	солнь(-жь) солёный – slan – słony	slà:n
1163	F	рърьгъ перец – papar – pieprz	bíber
1164	L	‘варит, готовит’ /обед/ варит kuha, kuva – gotuje	kùva: vâ:ri:
1165	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «варит» сварит – svari – ugotuje	svâ:ri:
1166	L	‘кипит’ /вода/ кипит – kipi, vri, ključa – wrze	vri:
1167	FP (Sm)	<i>3sg praes</i> купить кипит – kipi – kipi	kí:pi:
1168°	P	<i>l-ptc sg f</i>	(-)
1169	L	‘горячий’ /о воде/ горячий – vreo, vruć – gorący	vri'o
1170	L	‘кипящая или вскипевшая вода’ кипяток – vrela, proključala voda – wrzątek	vri(a) (vóda)
1171	F (Sm)	гъгпъ -ьсь -ъкъ горн – grnac, grne – garnek, garniec	ø
1172	Sl	‘сделанный из глины’ глиняный – glinen – gliniany	glínen
1173	F	котълъ котел – kotoa – kocioł	kóto:
1174	L	‘кожура, святая со старой картошки’ очистки – kora – obierki	ółupina kòra
1175	FPM	<i>1sg praes</i> (j)ѣтъ ем – jem, jedem – jem	(j)ide:m
1176	M	<i>2sg praes</i>	(j)ide:š



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1177	PM	<i>2pl praes</i>	(j)ide:te
1178	PM	<i>3pl praes</i>	(j)idu:
1179	M	<i>2sg imperat</i>	(j)idi
1180	F	<i>l-ptc sg m</i>	(j)io
1181	F	<i>l-ptc sg f</i>	(j)ila
1182	F	<i>l-ptc pl m pers</i>	(j)ili
1183	M	<i>inf</i>	(j)ist
1184	SIF	lžica -ька lyžica -ька ложка – žlica – łyżka, ч лžice	kášika
1185	Sl	<i>dem</i> ложечка – lažičica, žličica – łyżeczka	mà:la: kášika kášičica
1186	L	‘все, что употребляется в пищу людьми’ еда – hrana, jelo – jedzenie	rà:na
1187	F	(j)ědlo еда – jelo – jadło	jilo
1188	F (Sm)	xorna охрана, похороны – hrana – charna	rà:na
1189	M	<i>Nsg m subst gotovъ</i> готов – gotov – gotów	gótov
1190	M	<i>Nsg f subst</i>	gótova
1191	F (Sm)	bljudo блюдо – <i>дуал</i> bljudo – <i>вл</i> blido	ø
1192	F	<i>Nsg f goldъna(ja)</i> голодная – gladna – głodna	glá:dna
1193	F	goldъ голод – glad – głód	glá:d
1194	F	syть(-жь) сытый – sit – syty	sit
1195	L	‘проглотит’ /еду/ проглотит – proguta – połknie	próguta:
1196	F	<i>l-ptc sg m gлътaлъ</i> глотал – gutao – ч hltał	gùto:
1197	L	‘завтрак, утренняя еда’ завтрак – doručak, zajuttrak – śniadanie	dóručak
1198	L	‘обед, еда в дневное время’ обед – ručak, obed – obiad	rú:čak
1199	L	‘ест обед’ обедает – ruča, objeduje – je obiad	rù:ča:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1200	L	‘еда между обедом и ужином’ полдник – užina – podwieczorek	ùžina
1201	L	‘ужин, вечерняя еда’ ужин – večera – kolacja	věčera
1202	F (Sm)	večerja бр вчєра – večera – wieszera	ø
1203	L	‘ест ужин’ ужинает – večera – je kolację	věčera:
1204	L	‘вкусный’ /о еде/ вкусный – ukusan, prijatan – smaczny	úkusan dóbro šmèka:
1205	L	‘верхняя одежда’ /о. н./ одежда – odelo – ubranie	odí:lo
1206	L	‘одевается, надевает верхнюю одежду’ одевается – odeva se – ubiera się	ódi:va: se
1207	L	‘застегнет’ /пуговицу/ застегнет – zakopča – zapnie	zakópča:
1208	L	‘раздевается, снимает верхнюю одежду’ раздевается – svlači se – rozbiera się	svlá:či: se
1209°	P	3sg praes věšajety вешает – veša – wieszca	viša:
1210°	P	1sg praes	viša:m
1211°	P	3pl praes	višaju:
1212	F	l-ptc sg f	višala
1213	L	‘голый, неодетый’ /человек/ голый – go, nag – nagi	gò:
1214	FP	Nsg m subst pron golъ(-jъ) голый – go, gol(i) – goły	gò:, gòli:
1215°	P	Nsg f subst	góla
1216°	P	Nsg n subst	gólo
1217	F	košulja бр кашуля – košulja – koszula	kóšuła
1218	PM	1sg praes impraef šьjQ шью – šijem – szyję	šije:m
1219	PM	1sg praes praef	sàši:je:m
1220	F	2sg imperat impraef	ši:ǰ
1221	FPM	сь + l-ptc sg m	sàšijo:
1222°	P	l-ptc sg f praef	sàšila



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1223°	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	sášili
1224	Sl	<i>3sg praes asp perj</i> «шьет» сошьет – sašije – uszyje	sàšije:
1225	L	‘игла, инструмент для шьитя’ игла – igła – igła	igła
1226	FPM	<i>Nsg</i> jьgъла игла – igła – igła	igła
1227	PM	<i>DLsg</i>	igli
1228°	P	<i>Asg</i>	iglu
1229	PM	<i>Npl</i>	igle
1230	PM	<i>Gpl</i>	igá:la:
1231	L	‘нить, нитка’ нить, нитка – конас, nit – nitka, nić	kónac ni:t
1232	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> niť	ni:t
1233	P	<i>Gsg</i>	ni:ti
1234	FP	<i>Isg</i>	ni:ti
1235	P	<i>Lsg</i>	ni:ti
1236	PM	<i>Gpl</i>	ni:ti:
1237	F	тъпкъ(-jъ) тъпкъ(-jъ) тонкий – tanak – cienki	tànak
1238	L	‘вдевает’ /нитку в иголку/ вдевает – udeva – nawleka	údi:va:
1239	F	<i>3sg praes</i> vežetъ вяжет – veže – wiąże	vè:že:
1240	F	<i>l-ptc sg m</i>	vé:zo:
1241°	P	<i>Nsg</i> oъzълъ узел – uzao – węzel	ù:zo:
1242	PM	<i>Gsg</i>	ù:zla
1243	PM	<i>ptc pass sg m</i> stęgnqтъ стянут – stegnut – ściągnięty	stè:gni:t
1244	Sl	‘клубок, нити, намотанные в виде шарика’ клубок – klupko, klube, klupče – kłębek	klùpko
1245	Sl	<i>dem</i> клубочек – klupče, klupčić – kłębuszek	klùpče
1246	F	парьгстъкъ наперсток – naprstak – nparstek	ná:prśńa:k



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1247	F	<i>lsg praes</i> měřjo мерю – merim – mierzę	miri:m
1248	F	<i>l-ptc sg m</i>	mirijo
1249	F	měra мера – mera – miara	mira
1250	L	‘отрежет’ /ножницами/ отрежет – otseče – utnie	osiče
1251	L	‘ножницы, которыми режут ткань’ ножницы – makaze, škare, nožice – nożyczki	mákaze
1252	F	qzъkъ(-jъ) узкий – uzak, uski – wąski	ùzak, ùski:
1253	F	širokъ(-jъ) широкий – širok, široki – szeroki	širok, široki:
1254	F	<i>l-ptc sg m orzširilъ</i> расширил – raširio – rozszerzył	raši:ri'o
1255	L	‘карман’ /o. n./ карман – džep, špag – kieszeń	žep
1256	F	дыра dura děra дыра – dira – dziura	ø
1257	F	<i>ptc act sg m praef</i> gubilъ погубил – izgubio – zgubił	izgúbija:
1258	L	‘потеряет’ /напр., ключ/ потеряет – izgubi – zgubi	ízgubi:
1259	L	‘ищет’ /напр., ключ/ ищет – traži, ište – szuka	trà:ži: išće:
1260	L	‘спрячет’ /напр., ключ/ спрячет – sakrije – schowa	sàkrije:
1261	F	кожихъ кожух – kožuh – kożuch	kòžuv
1262	L	‘обувь’ /o. n., genus/ обувь – obuća – obuwie	óbuća
1263	L	‘обувается’ обувается – obuva se – obuwa się	óbu:va: se
1264	L	‘разувается, снимает обувь’ разувается – izuva se – zdejmuje buty	ízu:va: se
1265	L	‘подошва обуви’ подошва – đon, pendže – podeszwa	žòn



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1266	F	кортъкъѣ короткий – kratak, kratki – krótki	krátak, krátki:
1267	L	‘длинный’ /напр., об улице/ длинный – dug, dugačak – długi	dùg
1268	FP	<i>Nsg m subst pron</i> дълъгъ(-ѣ) долгий – dug, dugi – długi	dùg, dùgi:
1269°	P	<i>Nsg f subst</i>	dùga:
1270°	P	<i>Nsg n subst</i>	dùgo:
1271	FP	<i>Nsg m subst pron</i> новъ(-ѣ) новый – nov, novi – nowy	nòv, nòvi:
1272	P	<i>Nsg f subst</i>	nóva, nòva:
1273	P	<i>Nsg n subst</i>	nóvo, nòvo:
1274	P	<i>Npl m</i>	nóvi, nòvi:
1275	P	<i>Npl f</i>	nóve, nòve:
1276	P	<i>Npl n</i>	nóva, nòva:
1277	FP	<i>Nsg</i> чьловѣкъ člověkъ человек – čovek – człowiek	čóvik
1278	PM	<i>Gasg</i>	čóvika
1279	FPM	<i>Npl</i> људъѣ	ľù:di
1280	FPM	<i>Gpl</i>	ľù:di:
1281	PM	<i>Dpl</i>	ľù:dimam
1282°	P	<i>Apl</i>	ľù:de
1283°	PM	<i>Ipl</i>	ľù:dimam
1284	F	људьскъѣ людовой – ljudski – ludzki	ľúcki
1285	FPM	<i>Nsg tělo</i> тело – telo – ciało	tì:lo
1286	M	<i>Gsg</i>	tì:la
1287	PM	<i>Npl</i>	(-)
1288	FP	<i>Nsg golva</i> голова – glava – głowa	glá:va
1289	P	<i>DLsg</i>	glá:vi
1290	P	<i>Asg</i>	glà:vu
1291	P	<i>Npl</i>	glà:ve
1292	P	<i>Gpl</i>	glá:va:
1293	P	<i>Lpl</i>	glá:vam
1294	P	<i>Ipl</i>	glá:vam



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1295	Sl	<i>dem</i> головка – glavica – głowka	glávica
1296	L	‘волосы на голове человека’ /Npl/ волосы – kosa, vlasi – włosy	kósa
1297	F	volсъ волос – vlas – włos	dlàka
1298	L	‘коса, заплетенные волосы у женщины’ коса – pletenica, vitica – warkocz	pleténica
1299	F	<i>l-ptc sg m</i> pletъ плел – pleo – plótl	plèo
1300	F	<i>l-ptc pl m</i>	plèli
1301	F	<i>Nsg</i> mozgъ мозг – mozak – mózgu	mòzak
1302	F	<i>Lsg</i>	mózgu
1303	L	‘лоб человека’ лоб – čelo – czoło	čélo
1304	F (Sm)	čelo чело – čelo – czoło	čélo
1305	L	‘морщины’ /Npl/ морщины – bore – zmarszczki	bó:re
1306	L	‘думает’ думает – misli – myśli	misli:
1307	F	<i>Isg praes</i> mysljо мыслю – mislim – myślę	misli:m ⁽ⁿ⁾
1308°	P	<i>Isg imperf</i>	ø
1309	F (Sm)	<i>Isg praes</i> dumajо думаю – dumam – dumam	dùma:m
1310	F	mysъ мысль – misao – myśl	mì:so:
1311	L	‘помнит’ помнит – pamti, seća se – pamięta	pà:nti:
1312	F	<i>Isg praes</i> помънo помънjо помню – pomnim – zapomnę	(-)
1313	L	‘забывает’ забывает – zaboravlja – zapomina	zabóravía:
1314	L	‘забудет’ забудет – zaboravi – zapomni	zabóravi:
1315	L	‘знает’ знает – zna – wie	znà:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1316	PM (Sm)	<i>1sg praes věтъ</i> бр ведаю – диал vem – wiem	znà:m
1317°	P	<i>2sg praes</i>	znà:š
1318°	P	<i>2pl praes</i>	zná:te
1319°	P	<i>3pl praes</i>	znàju:
1320	F (Sm)	<i>3sg praes znajetъ</i> знает – zna – zna	znà:
1321	M	умѣjetъ умеет – уме – umie	úmi:
1322	N	<i>3pl praes</i>	úmiju:
1323	L	‘понимает’ понимает – razume – rozumie	razúmi:
1324	PM	<i>3sg praes хотjetъ хѣtjetъ</i> хочет – hoće, će – chce	òće
1325	PM	<i>1sg praes</i>	ócu
1326	PM	<i>2pl praes</i>	òcete
1327	PM	<i>3pl praes</i>	òće:
1328	FM	<i>inf</i>	tít
1329	M	<i>3pl imperf</i>	(-)
1330°	P	<i>ptc praes sg m</i>	(-)
1331°	P	<i>l-ptc sg m</i>	tíjo
1332	L	‘ошибется’ ошибется – pogreši – pomyli się	pógrri:ši:
1333	L	‘висок, боковая часть черепа од уха до кости лба’ висок – slepoočnica, slepo oko – skrón	sli:po òko
1334	L	‘лицо’ лицо – lice – twarz	lí:ce
1335	L	‘щека’ щека – obraz – policzek	óbraz
1336	L	‘глаза человека’ глаза – oči – oczy	òči
1337	FPM (Sm)	<i>Nsg oko</i> око – oko – oko	òko
1338	M	<i>Gsg</i>	óka
1339	FPM	<i>Npl</i>	òči
1340	PM	<i>Gpl</i>	òčiju:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1341	M	<i>Ipl</i>	óčimam
1342	M	<i>Lpl</i>	óčimam
1343°	P	<i>Gdu</i>	(-)
1344	Sl	<i>dem hypocor /Nsg/</i> глазок – okce – oczko	(-)
1345	L	‘зрачок’ зрачок – zenica, gledeće – źrenica	zén'ca
1346	F	<i>zorkъ /u proizv/</i> зрачок – zrak(a) – wzrok	zrà:k
1347	L	‘смотрит на что-то, на кого-то’ смотрит – gleda – patrzy	glèda:
1348	F	<i>3sg praes viditъ</i> видит – vidi – widzi	vidi:
1349	FPM	<i>1sg praes</i>	vidi:m
1350	PM	<i>2pl praes</i>	vidi:te
1351	FP	<i>3pl praes</i>	vide:
1352°	P	<i>1sg aor</i>	vid'žo:
1353	FP	<i>l-ptc sg m</i>	vidijo
1354	P	<i>l-ptc sg f</i>	vidila
1355	P	<i>inf</i>	vidit
1356°	P	<i>ptc pass sg f</i>	(-)
1357	F	<i>divitъ se</i> дивится – divi se – dziwi się	dì:vi se
1358	F	<i>divnъ(-jъ)</i> дивный – divan, divni – dziwny	dì:van, dì:vni:
1359	L	‘брови’ <i>/Npl/</i> брови – obrva, veđa – brew	òbrve
1360	F	<i>Nsg брѣвь</i> бровь – obrva – brew	òbrva
1361	F	<i>Npl</i>	òbrve
1362	L	‘ресницы’ <i>/Npl/</i> ресницы – trepavice – rzęsy	trèpavice
1363	L	‘глазное веко’ веко – očni kapak – powieka	òčni: kápak
1364	F	<i>Nsg ухо</i> ухо – uvo, uho – ucho	ùvo
1365	F	<i>jъz(ъ) + Gsg</i>	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1366	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brèz uva
1367°	P	<i>Gdu</i>	(-)
1368	FM	<i>Npl</i>	ùši
1369	M	<i>Gpl</i>	úšiju:
1370	M	<i>Ipl</i>	úšim
1371	M	<i>Lpl</i>	úšim
1372°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ушице – ušeso – uszysko	uvéto vèlko: ùvo
1373	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ушко – uvce, uvance – uszko	uvá:nce
1374	L	‘слышит что-нибудь’ слышит – čuje – słyszy	čùje:
1375	L	‘слушает, старается услышать’ слушает – sluša – słucha	slùša:
1376	FP	<i>Nsg</i> носъ нос – nos – nos	nò:s
1377	P	<i>Gsg</i>	nòsa
1378°	P	na + <i>Asg</i>	nà no:s
1379°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> носице – nosina – nosisko, nochal	nòsina
1380	Sl	<i>dem /Nsg/</i> носик – nosić – nosek	nòsi:ć
1381	L	‘усы’ <i>/Npl/</i> усы – brkovi, brci, mustaći – wąsy	bỳ:ci
1382	F	<i>Nsg</i> усъ ус – <i>дуал</i> usove – wąs	ø
1383	FP	borda борода – brada – broda	brá:da
1384	L	‘рот’ рот – usta – usta	ú:sta
1385	F (Sm)	usta уста – usta – usta	ú:sta
1386	F (Sm)	<i>Nsg</i> рѣтъ рот – rt, rat – ч ret	ø
1387	F	na + <i>Lsg</i>	ø
1388	L	‘губы’ <i>/Npl/</i> губы – usne, usnice – wargi	gùbice ¹³

¹³ gó:ría: i dó:ńa

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1389	L	‘челюсти’ челюсти – vilice, čeljusti – szczęki	vilice
1390°	P	гогънь(-жь) гогънь(-жь) горный – gornji – górny	gó:rni:
1391°	P	dolnъ(-жь) dolnъ(-жь) ук диал дольний – donji – dolny	dò:ni:
1392	L	‘нёбо’ нёбо – персе, nebo – podniebienie	népce
1393	F	dęsło dęsno dęsło десна – desni – dziąsło	vilice
1394	FP	Nsg ząbъ зуб – zub – ząb	zù:b
1395	PM	Gsg	zù:ba
1396	PM	Lsg	zù:bu
1397	PM	Npl	zù:bi
1398	PM	Gpl	zù:ba: zùbiju:
1399	PM	Ipl	zúbim
1400	PM	Lpl	zúbim
1401	Sl	Nsg dem зубик, зубок – zubić – ząbek	zúbi:ć
1402	F	jęзыкъ язык – jezik – język	jézik
1403	L	‘слюна’ слюна – pljuvačka, slina – ślina	płúvačka
1404	F	slina sljuna слюна – slina – ślina	slina
1405	PM	Isg praes pljujо плюю – pljujem – pluje	płúje:m
1406°	P	3pl praes	płúju:
1407	M	inf	płúvat
1408	FP	golsъ голос – glas – głos	glà:s
1409°	P	na + Asg	nàgla:s
1410	L	‘говорит’ /правду, по-русски, громко/ говорит – govori – mówi	góvo:ri:
1411°	P	3sg praes govoritъ говорит – govori – gaworzy	góvo:ri:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1412 ^o	P	<i>l-ptc sg m</i>	govórija:
1413	L	‘скажет’ /слово/ скажет – kaže, reče – powie	kà:že:
1414	L	‘слово’ слово – reč – słowo	ri:č
1415	FM (Sm)	<i>Nsg slovo</i> слово – slovo – słowo	slòvo
1416	M	<i>Gsg</i>	slòva
1417	M	<i>Npl</i>	slòva
1418	M	<i>Gpl</i>	sló:va:
1419	L	‘рассказывает’ ,сказку/ рассказывает – priča – opowiada	pri:ča: pripóvi:da:
1420	L	‘сказка’ сказка – bajka – bajka	ø ¹⁴
1421	L	‘загадка’ загадка – zagonetka – zagadka	zàgone:tka
1422	PM	<i>3sg praes možetъ</i> может – može – może	mòre
1423	PM	<i>1sg praes</i>	mòrem
1424 ^o	P	<i>2sg praes</i>	mòreš
1425	PM	<i>3pl praes</i>	mògu:
1426	PM	<i>2sg imperat</i>	(-)
1427	FPM	<i>inf mogti pomogti</i> мочь, помочь – moći, pomoći – móc, pomóc	mòc pómoć
1428	M	<i>3pl imperf</i>	ø
1429	PM	<i>l-ptc sg m</i>	mògo:
1430	PM	<i>l-ptc sg f</i>	mògla
1431 ^o	P	<i>l-ptc pl m</i>	mògli
1432	L	‘зовет кого-нибудь’ зовет – zove – woła	zòve:
1433	M	<i>1sg praes zovq</i> зову – zovem – zwię się	zòve:m
1434	F	<i>3sg praes počítъ</i> пищит – pišti – piszczy	pišci:

¹⁴ pri:ča

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1435	F (Sm)	kvililĩ <i>br</i> цвяліў – cvilio – kwiliĩ	cví:lĩa:
1436	L	‘спрашивает’ спрашивает – pita – pyta	pì:ta:
1437	FP	<i>1sg praes</i> pytajemь пытаем – pitamo – pytamy	pì:ta:mo
1438°	P	<i>3pl praes</i>	pí:taju:
1439	L	‘просит’ просит – moli – prosi	mòli:
1440	M	<i>sup</i> prositь <i>ø</i> – <i>dual</i> prosit – <i>ч</i> prosit	pròsi:
1441	FP	<i>3sg praes</i> mьlčitь молчит – <i>dual</i> muči – milczy	múči: ¹⁵
1442°	P	<i>ptc praes sg m</i>	(-)
1443	L	‘шея, часть тела, соединяющая голову с туловищем’ шея – vrat, šija – szyja	vrà:t
1444	F	šья шея – šija – szyja	šija
1445	F (Sm)	gьrdlo горло – grlo – gardło	gĩlo
1446	L	‘плечо, часть туловища от шеи до руки’ плечо – rame – ramię	ràme
1447	L	‘подмышка, внутренняя часть плечевого сгиба’ подмышка – pazuho – pacha	pàzuv pòuzo
1448	FP	<i>Nsg</i> potь пот – <i>dual</i> pot – pot	ø
1449°	P	<i>Gsg</i>	ø
1450	FP	<i>Nsg</i> rьka рука – ruka – ręka	rú:ka
1451	FPM	<i>DLsg</i>	rú:ci
1452	PM	na + <i>Asg</i>	nà ru:ku
1453°	P	<i>Isg</i>	rú:ko:m
1454	FPM	<i>Npl</i>	rù:ke
1455	PM	<i>Gpl</i>	rùku:

¹⁵ = *ćú:ti*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1456	M	<i>lpl</i>	rúkam
1457	M	<i>Lpl</i>	rúkam
1458°	P	<i>Gdu</i>	(-)
1459°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ручища – ručētina – rączysko	rùču:rda
1460	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ручка – ručica, ručka – rączka	rúčica
1461	FP	rǫčьka ручка – ručka – rączka	rùčka
1462	F	лѣвъ(-jъ) левый – levi – lewy	li:vi:
1463	FPM	<i>3sg praes</i> беретъ берет – bere – bierze	bère:
1464	PM	<i>1sg praes</i>	bère:m
1465	P	<i>l-ptc sg m</i>	brà:
1466	P	<i>l-ptc sg f</i>	brá:la
1467	P	<i>l-ptc pl m</i>	brá:li
1468	FM	<i>1sg praes</i> възьмѣ возьму – uzmem – wezmę	ùzme:m
1469	PM	<i>inf</i>	úze:st úze:t
1470°	P	<i>1sg aor</i>	úze:
1471°	P	<i>3sg aor</i>	ùze:
1472°	P	<i>2pl aor</i>	úzeste
1473°	P	<i>3pl aor</i>	úze:še
1474	PM	<i>2sg imperat</i>	úzmi
1475	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	ùzo:
1476	PM	<i>l-ptc sg f</i>	uzé:la
1477	PM	<i>1sg praes</i> даю davaję даю – dajem – daje	dà:je:m
1478°	P	<i>2pl praes</i>	dà:je:te
1479	M	<i>l-ptc sg m</i>	dào davo:
1480	PM	<i>1sg praes</i> дамъ дам – dam – dam	dà:m
1481	PM	<i>2sg praes</i>	dà:š
1482	PM	<i>2pl praes</i>	dà:te
1483	PM	<i>3pl praes</i>	dá:du:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1484	M	<i>2sg imperat</i>	dà:j póda:j
1485	P	<i>l-ptc sg m</i>	dào dò:
1486	P	<i>l-ptc sg f</i>	dá:la
1487	P	<i>l-ptc pl m</i>	dá:li
1488	PM	<i>ptc pass sg m</i>	dà:t
1489°	P	<i>ptc pass sg f</i>	dà:ta
1490°	P	<i>ptc pass sg n</i>	dà:to
1491	PM	<i>1sg praes</i> я́мать имею – imam – mam	íma:m
1492	PM	<i>1pl praes</i>	íma:mo
1493	PM	<i>3pl praes</i>	ímadu:
1494	M	<i>inf</i>	ímat
1495	F	<i>3sg praes</i> хытајеть ук хитае – hita – ø	íta:
1496	F	<i>3sg praes</i> хватајеть хватает – hvata – chwyta	vàta:
1497	L	‘держит’ держит – drži – trzyma	dřzi:
1498	F	ды́жить держит – drži – dzierży	dřzi:
1499	M	<i>1sg praes</i> пу́щю пущу – pustim – puszczyć	pùšca:m
1500	L	‘бросит, кинет’ /камень/ бросит, кинет – bacì – rzuci	bà:ci:
1501	F	tis(k)не́ть (с)тиснет – tisne – ciśnie	gù:rne:
1502	PM	<i>inf padti</i> пасть – pasti – paść	pàst
1503	PM	<i>l-ptc sg m</i>	pò:
1504	PM	<i>l-ptc sg f</i>	pàla
1505	L	‘поднимет’ /что-нибудь с земли/ поднимет – (po)digne – podniesie	digne:
1506	F	<i>3sg praes</i> трéсетъ трясет – trese – trzęsie	tré:se:
1507°	P	<i>1sg praes</i>	tré:sem
1508	PM	<i>1pl praes</i>	tré:semo
1509	PM	<i>inf</i>	trè:st



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1510°	P	<i>ptc praes sg m</i>	(-)
1511	PM	<i>l-ptc sg m</i>	trè:so:
1512	PM	<i>l-ptc sg f</i>	trè:sla
1513°	P	<i>ptc pass sf f praef</i>	isrešéna
1514	F	<i>Isg praes xyljQ</i> ук хилю – слн дуал hilam se – chyle	ø
1515	F	dolnъ ладонь – dlan – dłoń	dlàn
1516	FPM (Sm)	<i>Nsg gъrstъ /u произв/</i> горсть – pregršć – garść	prègršće
1517	M	<i>Gsg</i>	prègršća
1518°	P	<i>Isg</i>	prègršćem
1519	M	<i>Npl</i>	prègršća
1520	L	‘кулак’ кулак – pesnica – pięść	šàka
1521	F	рѣсть запястье – pest, pesnica – pięść	šàka
1522	FPM	<i>Nsg paľъсь</i> палец – palac – palec	pàlac
1523	PM	<i>Gsg</i>	pà:lca
1524	M	<i>Isg</i>	pà:lcom
1525	M	<i>Lsg</i>	pà:lcu
1526	FM	<i>Npl</i>	pà:lci
1527	PM	<i>Gpl</i>	pàla:ca:
1528	L	‘палец руки’ палец – prst – palec	přst
1529	L	‘большой палец’ большой палец – palac – kciuk	pàlac
1530	L	‘указательный палец’ указательный палец – kažiprst – wskazujący palec	káziprst
1531	L	‘средний палец’ средний палец – srednjak, veliki prst – środkowy palec	sridni: přst sridna:k
1532	L	‘безымянный палец’ безымянный палец – prstenjak – serdeczny palec	dóma:li: přst



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1533	L	‘мизинец’ мизинец – mali prst – mały palec	mà:li: pŕst
1534	P	<i>Nsg n subst</i> malo мало – malo – małe	mà:lo:
1535	FP	malo /adv/ мало – malo – małe	màlo
1536	FP	<i>Nsg</i> ногътъ ноготъ – nokat – paznokieć	nòkat
1537	M	<i>Gsg</i>	nòkta
1538	M	<i>Lsg</i>	nòktu
1539	FM	<i>Npl</i>	nòkti
1540	M	<i>Gpl</i>	nòka:ta:
1541	L	‘суставы пальцев’ / <i>Npl</i> / суставы – zglobovi, članci – stawy	žglòbovi
1542	F (Sm)	членъ -ъкъ член – član, članak – człón, człónek	žglòb
1543	F	ръдъ пядь – ped – piędz	(-)
1544	L	‘запястье, часть руки между предплечьем и кистью’ запястье – članak, zglob – przegub	žglòb
1545	FPM	<i>Nsg</i> олкътъ / <i>genus</i> / локоть – lakat – łokieć	là:kat
1546	PM	<i>Gsg</i>	là:kta
1547	PM	<i>Lsg</i>	lá:ktu
1548	FM	<i>Npl</i>	là:kta
1549	PM	<i>Gpl</i>	laká:ta:
1550	FP	<i>Nsg</i> noga нога – noga – noga	nóga
1551	FPM	<i>DLsg</i>	nógi
1552 ^o	P	<i>Asg</i>	nògu
1553	FPM	<i>Npl</i>	nòge
1554	PM	<i>Gpl</i>	nògu:
1555	M	<i>Ipl</i>	nógam
1556	M	<i>Lpl</i>	nógam
1557 ^o	P	<i>Gdu</i>	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1558°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ножища – nožetina, nožina, nožurda – nožysko	nóžu:rda
1559	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ножка – nožica, nogica – nóžka	nógica
1560	FP	ножька ножка – ø – nóžka	ø
1561	L	‘верхняя часть ноги человека’ ляжка – but, butina, stegno, bedro – udo	bédro
1562	F	bedro бедро – bedro – biodro	bédro
1563	FP	<i>Nsg kolěno</i> колено – koleno – kolano	kólino
1564	PM	<i>Npl</i>	kólina
1565	PM	<i>Gpl</i>	kòli:na:
1566	M	<i>Dpl</i>	kólini:m
1567	M	<i>Ipl</i>	kólinim
1568	M	<i>Lpl</i>	kólinim
1569	L	‘стоит на коленях’ стоит на коленях – kleči – kłeczy	klé:čat
1570	FP	<i>3sg praes kłečiti</i> ø – kleči – kłeczy	klé:či:
1571°	P	<i>ptc praes sg m</i>	(-)
1572°	P	<i>l-ptc sg f</i>	klé:čala
1573	L	‘икра, мышца ноги ниже голени’ икра – list – łydka	li:st
1574	L	‘стопа, часть ноги ниже щиколотки’ стопа – stopalo, stopa – stopa	stòpalo
1575	L	‘след стопы’ след – trag, sled, stopa – stopa	trà:g
1576	L	‘подошва, нижняя часть стопы’ подошва, ступня – taban – podeszwa	tában
1577	F	pęta пятя – peta – pięta	pé:ta
1578	F	бось(-яь) босой – bos, bosì – bosy	bò:s, bòsi:
1579	L	‘шаг’ шаг – korak, koračaj – krok	kòra:k



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1580	F	<i>1sg praes stojq</i> стою – stojim – stoje	stóji:m
1581°	P	<i>3pl praes</i>	stóje:
1582	PM	<i>2sg imperat</i>	stò:j
1583°	P	<i>ptc praes sg m</i>	stòje:ć
1584°	P	<i>l-ptc sg m</i>	stòjo:
1585	PM	<i>1sg aor stanqxъ</i> ø – stanuh – ø	stàdo
1586	PM	<i>3sg praes sèditъ</i> сидит – sedi – siedzi	sídi:
1587	PM	<i>1sg praes</i>	sídi:m
1588	PM	<i>2sg imperat</i>	sidi
1589	PM	<i>3pl imperf</i>	(-)
1590°	P	<i>ptc sg m</i>	sídija:
1591	PM	<i>l-ptc sg m</i>	(-)
1592	F	<i>1sg praes sèdq</i> сяду – sed(n)em – سیاده	sidne:m
1593	M	<i>inf</i>	sist
1594	F	<i>3sg praes ležitъ</i> лежит – leži – lezy	lèzi:
1595	M	<i>1sg praes</i>	lèzi:m
1596°	P	<i>1sg praes legq</i> лягу – legnem – legne	lègne:m
1597	PM	<i>2sg imperat</i>	lèzi
1598	PM	<i>inf</i>	lèć
1599°	P	<i>l-ptc sg m</i>	lègo:
1600°	P	<i>l-ptc sg f</i>	lègla
1601°	P	<i>l-ptc pl m</i>	lègli
1602	PM	<i>sup съратъ</i> ø – диал spat – ч spat	(-)
1603	FPM	сърапъе спанье – sranje, spavanje – spanie	spá:vañe
1604	F (Sm)	<i>Nsg съпъ</i> сон – san – sen	sàn
1605	F	<i>Gsg</i>	snà
1606	M	<i>3sg praes drēmajetъ</i> дремлет – drema, dremlje – drzemie	dri:ma:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1607	M	<i>lsg praes</i>	dri:ma:m
1608	L	‘спина, часть тела от крестца до шеи’ спина – leđa, pleći, grbina, grbača – plecy	kìčma
1609	FM (Sm)	<i>Npl</i> pletji плечи – pleće, pleća, pleći – plecy	pléca
1610	M	<i>Gpl</i>	plé:ca:
1611	M	<i>Dpl</i>	pléćim
1612	M	<i>Ipl</i>	pléćim
1613	M	<i>Lpl</i>	pléćim
1614	FPM	<i>Nsg</i> kostъ кость – kost – kość	kò:st
1615	PM	<i>Gsg</i>	kòsti
1616	M	<i>Dsg</i>	kòsti
1617	FPM	<i>Isg</i>	kòsti
1618	PM	<i>Lsg</i>	kòsti
1619	M	<i>Npl</i>	kòsti
1620	FPM	<i>Gpl</i>	kóstiju:
1621	M	<i>Dpl</i>	kóstim
1622	M	<i>Ipl</i>	kóstim
1623	PM	<i>Lpl</i>	kóstim
1624	F	<i>Nsg</i> хръбътъ хребет – hrbat – grzbiet, <i>дual</i> chrzbiet	řba:t
1625	F	<i>Lsg</i>	(-)
1626	P (Sm)	ројасъ пояс – rojas, pas – pas	pà:s
1627	M	<i>Npl</i> [бокъ] [бок] – [bok] – [bok]	bókovi
1628	F	<i>Npl</i> рърси <i>ук dual</i> перса – prsi, prsa – piersi	přsa
1629	FM	<i>Nsg</i> сърдѣсе сердце – srce – serce	sřce
1630	M	<i>Dsg</i>	sřcu
1631	M	<i>Lsg</i>	sřcu
1632	F	žila жила – žila – żyła	žila
1633	PM	<i>Nsg</i> kry кровь – krv – krew	kř:v



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1634	PM	<i>Gsg</i>	kǐvi
1635	F	<i>Asg</i>	kǐ:v
1636	M	<i>Isg</i>	kǐvi
1637	PM	<i>Lsg</i>	kǐvi
1638	L	‘легкие человека’ легкие – pluća, bela džigerica – pluća	plú:ća
1639	F	<i>Npl</i> pljuťja plutja ø – pluća – pluća	plú:ća
1640	F	вѣдихалъ вдыхал – udisao – wduchał	údiso:
1641	F	отѣдихалъ отдыхал – odisao – oddychał	ódiso:
1642	F	дѣхнулъ дохнул – dahnuo – tchnął	dàno:
1643	F	отѣдѣхнулъ отдохнул – odahnuo – odetchnął	odáno: otróćino:
1644	FP	<i>Nsg</i> rebro ребро – rebro – żebro	rébro
1645	PM	<i>Npl</i>	rébra
1646	PM	<i>Gpl</i>	rebá:ra:
1647	L	‘живот человека’ живот – trbuh, kulja – brzuch	tǐbu ^v
1648	L	‘брюхо животного’ брюхо – trbuh – brzuch	tǐbu ^v
1649	F	тѣбухъ требуха – trbuh – ø	tǐbu ^v
1650	F	рѣрѣкъ пупок – pupak – perepek	pùpak
1651	Sl	‘желудок человека’ желудок – želudac, stomak – żołądek	žéludac
1652	F	želǫdǫkъ желудок – želudac – żołądek	žéludac
1653	F	červo чрево – crevo – trzewo	crí:vo
1654	FP	<i>Nsg</i> (j)elito olito ø – jelito, <i>duai</i> olito – jelito	ø
1655°	P	<i>Npl</i>	ø
1656°	P	<i>Gpl</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1657	L	‘печень человека’ печень – jetra, crna džigerica – wątroba	(cř:na:) žígara
1658	F	qtroba утроба – utroba – wątroba	ùtroba drò:b
1659	F	žьlčь зьlчь желчь – žuč – żółć	žù:ć
1660	F	selzena solzena селезенка – slezina, slezena – śledziona	slezéna
1661	L	‘почки человека’ /Npl/ почки – bubrezi – nerki	búbrezi
1662	L	‘кожа человека’ кожа – koža – skóra	kòža
1663	FPM	Nsg koža кожа – koža – ч kùže	kòža
1664	P	Isg	kòžo:m
1665	L	‘мыло’ мыло – sapun – mydło	sáfu:n
1666	F	mydło мыло – сли milo – mydło	ø
1667	F	pěna пена – pena – piana	pina
1668	L	‘грязь’ /напр., на руках/ грязь – prljavština – brud	prlá:vščina
1669	L	‘грязный’ /напр., о руках/ грязный – prljav – brudny	plisnav
1670	FPM	3sg praes praef тьjetь умоет – umije – umyje	úmi:va:
1671	P	Isg praes impraef	úmi:va:m
1672	P	Isg praes praef	úmije:m
1673	FPM	2sg imperat	úmi:j
1674	FPM	l-ptc sg m	úmijo
1675°	P	l-ptc sg f	ùmi:la
1676°	P	l-ptc pl m	úmili
1677	PM	ptc pass sg f praef	umivéna
1678°	P	ptc pass sg n praef	umivéno
1679	F	kqrěль купель – kupelj – kapiel	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1680	FP	<i>Nsg m subst pron</i> čistь(-жь) чист, чистый – čist, čisti – czysty	čist, čisti:
1681°	P	<i>Nsg f subst</i>	čista
1682°	P	<i>Nsg n subst</i>	čisto
1683°	P	čisto /adv/ чисто – čisto – czysto	čisto
1684°	Sl	‘чистота’ чистота – čistoća – czystość	čistóća
1685	L	‘полотенце, узкая и длинная полоса ткани для вытирания тела или посуды’ полотенце – ručnik, peškir, ubrus – ręcznik	pěški:r
1686	L	‘вытирается’ вытирается – briše se – wyciera się	briše: se
1687	L	‘гребень для волос’ гребень – češalj – grzebień	čěša:í
1688	F	grebень гребен – češalj – grzebień	ø
1689	F	češetъ чешет – čěše – czesze	čěše:
1690	F	ščeta -ъка щетка – četka – szczotka	čětka
1691	L	‘зеркало’ зеркало – ogledalo, zrcalo – lustro	ogłédalo
1692	L	‘бреется’ бреется – brije se, britvi se – goli się	brije: se
1693	L	‘стирает белье’ стирает – pere – pierze	père:
1694	F (Sm)	perеть бр перыць – pere – pierze	père:
1695	Sl	‘прачка, женщина, которая стирает’ прачка – pralja – praczka	práľa
1696	L	‘валек, которым бьют белье, стирая его в пруду или в реке’ валек – prakljača – kijanka	prátľača
1697	L	‘полощет белье’ полощет – isplače – płucze	íspire:
1698	L	‘пятно, грязный след на одежде’ пятно – mrlja, pega – plama	flěka



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1699	L	‘мусор, который сметают с пола’ мусор – smeće, đubre – śmieci	smèće źùbar
1700	F	<i>1sg praes metq</i> мету – metem – miotę	mète:n
1701	F	<i>l-ptc sg m praef</i>	mèo
1702	F	метъла метла – metla – miotła	métla
1703	F	ometlo pometlo помело – omelo – pomiotło	pómelo
1704	L	‘пыль’ /на мебели/ пыль – prašina – kurz	prášina
1705	PM	<i>Nsg m subst pron</i> съдорвъ(-жь) здоров, здоровый – zdrav, zdravi – zdrów	zdràv zdràvi:
1706	PM	<i>Nsg f subst</i>	zdráva
1707	P	<i>Nsg n subst</i>	zdràvo
1708	FP	съдорвъје здоровье – zdravlje – zdrowie	zdrà:víe
1709	L	‘нездоровый, больной’ /в данное время/ больной – bolestan – chory	bòlestan
1710	F	хвогъ(-жь) хворый – ø – chory	ø
1711	L	‘болезнь’ /o. n./ болезнь – bolest – choroba	bòle:st
1712	M	<i>Nsg boľ /genus/</i> боль – bol – ból	bò:l
1713	M	<i>Gsg</i>	bò:la
1714	F	<i>3sg praes</i> търпитъ терпит – trpi – cierpi	tǫpi:
1715	M	<i>1sg praes</i>	tǫpi:m
1716	M	<i>3pl praes</i>	tǫpe:
1717	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «лечит» вылечит – izleči – wyleczy	ízli:či:
1718	L	‘простудился’ простудился – nazebao, prehladio se – zaziębił	prila:dijo se
1719	M2	<i>1sg praes</i> kašljajq кашляю – kašljem – kaszłę	kašłe:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1720	F	kašljъ кашель – kašalj – kaszel	kàšaí
1721	L	‘насморк’ насморк – kijavica, kihavica – katar	kijavica
1722	F	кухажетъ чихает – kiha, kiše, kija – kicha	kija:
1723	F	<i>l-ptc sg m</i> ščipaľъ щипал – štípaо – stczupaľ	šči:po:
1724	F	korsta xorsta короста – krasta – krosta	kràsta
1725	L	‘отвердевшее место на ноге, натертое тесной обувью’ мозоль – žulj, kurje oko – odcisk	žù:í
1726	FP	<i>Nsg m subst pron</i> kŕvnavъ(-jъ) крававый – krvav, krvavi – krwawy	kŕva:v, kŕvavi:
1727°	P	<i>Nsg f subst</i>	kŕva:va
1728°	P	<i>Nsg n subst</i>	kŕva:vo
1729	L	‘муж, супруг’ муж – muž, čovek – maž	mù:ž čóvik
1730	L	‘мужчина’ мужчина – muškarac, muško – mężczyzna	mùško
1731	F (Sm)	<i>Nsg m</i> mužъ муж – muž – maž	mù:ž
1732	M	<i>Dsg</i>	mù:žu
1733	M	<i>Lsg</i>	mù:žu
1734	M	<i>Npl</i>	mù:ževi
1735	M	<i>Gpl</i>	mù:ževa:
1736	M	<i>Dpl</i>	mù:ževim
1737	F	mūžъskъjъ мужской – muški – meški	mùški:
1738	L	‘женщина’ женщина – žena, ženska – kobieta	žéna žénsko
1739	FP (Sm)	<i>Nsg</i> žena жена – žena, ženska – žena	žéna
1740	M	<i>Gsg</i>	žéne:
1741	P	<i>Asg</i>	žénu
1742	P	<i>Vsg</i>	žèno

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1743	P	<i>Npl</i>	žéne
1744	P	<i>Gpl</i>	žé:na:
1745°	P	<i>Vpl</i>	žène
1746	F	žèньска(-ja) / <i>substant, adi</i> / женская – ženska, žensko – ч ženská	žènsko
1747	L	‘отец’ отец – otac – ojciec	ćàca
1748	FPM	<i>Nsg</i> отъсь отец – otac – ojciec	ćàca
1749	FP	обокъ + <i>Gsg</i>	(-)
1750	F	от(ъ) + <i>Gsg</i>	od ćàće:
1751	F	без(ъ) + <i>Gsg</i>	bréz ćàće:
1752	M	<i>GAsg</i>	(-)
1753	FM	къ + <i>Dsg</i>	ćàći
1754	F	пердъ + <i>Isg</i>	príd ćàćo:m
1756°	P	<i>Gpl</i>	ćà:ća:
1757°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> папа, тятя – tata, ćàća – tatulek	ćàća
1758	PM	<i>Nsg</i> мати мать – matì – mac	màte:r
1759	PM	<i>Gsg</i>	màtere:
1760	M	<i>Dsg</i>	màteri
1761	M	<i>Asg</i>	màteru
1762	M	<i>Vsg</i>	màte:r
1763	M	<i>Isg</i>	(-)
1764	M	<i>Npl</i>	màtere
1765	PM	<i>Gpl</i>	màte:ra:
1766	PM	<i>Dpl</i>	màterim
1767	M	<i>Ipl</i>	màterim
1768°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> матушка – majćica, mamica – mateczka	májćica
1769°	P	<i>3sg praes</i> родитъ(се) родит(ся) – rodi (se) – rodzi (się)	rò:di: se
1770°	P	<i>inf</i>	ródit
1771°	P	<i>l-ptc sg f</i>	ródila
1772°	P	<i>ptc pass sg m praef</i>	ròžen



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1773 ^o	P	<i>ptc pass sg f praef</i>	ròžena
1774 ^o	P	<i>ptc pass sg n praef</i>	ròženo
1775	L	‘ребенок’ ребенок – dete – dziecko	dí:te
1776	SIFPM	<i>Nsg dětę /u produz/</i> дитя – dete – dziecko	dí:te
1777	PM	<i>Gsg</i>	díteta
1778	M	<i>Dsg</i>	dítetu
1779	PM	<i>Npl</i>	díca
1780	PM	<i>Gpl</i>	díce:
1781	PM	<i>Dpl</i>	(-)
1782	M	<i>Ipl</i>	díco:n
1783	FP	<i>Nsg сынъ</i> сын – sin – syn	sì:n
1784	PM	<i>GAsg</i>	sì:na
1785	M	<i>Dsg</i>	sì:nu
1786	M	<i>Isg</i>	sì:nom
1787	M	<i>Lsg</i>	sì:nu
1788	PM	<i>Npl</i>	sìnovi
1789	PM	<i>Gpl</i>	sìno:va:
1790	PM	<i>Dpl</i>	sìnovim
1791	PM	<i>Apl</i>	sìnove
1792	PM	<i>Ipl</i>	sìnovim
1793 ^o	SI	<i>hyrocor /NVsg/</i> сыночек – sìnčíc – synulek	sìnčíc
1794	LSI	‘дочь’ дочь – kčí – córka	ćè:r ćé:rka
1795	FPM	<i>Nsg дѣкти /u produz/</i> дочь – kčí – córka	ćè:r ćé:rka
1796	PM	<i>Gsg</i>	ćèri ćé:rke:
1797	M	<i>Dsg</i>	ćèri ćé:rki
1798	M	<i>Asg</i>	ćè:r ćé:rku
1799	M	<i>Vsg</i>	ćèri
1800	M	<i>Isg</i>	ćèro:m ćé:rko:m
1801	M	<i>Npl</i>	ćèri
1802	PM	<i>Gpl</i>	ćèri:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1803	P	<i>Dpl</i>	ćéríma(n)
1804	M	<i>Ipl</i>	ćéríma(n)
1805°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> доченька – kćer, ćerka, ćerčica – córeczka	ćérkica
1806	L	‘двое детей, одновременно родившихся у одной матери’ <i>/Npl/</i> близнецы, двойня – bliźnaci, blizanci, dvojci – bliźnięta	bliznáci
1807	L	‘ровестник, сверстник’ ровесник – vršnjak – rówieśnik	vřsni:k
1808	F	<i>Nsg</i> братъ брат – brat – brat	bràt
1809	PM	къ + <i>Dsg</i>	bràtu
1810	M	съ + <i>Isg</i>	z bràtom
1811	M	<i>Lsg</i>	bràtu
1812	M	<i>Npl</i>	bràca
1813	M	<i>Gpl</i>	bràce:
1814	M	<i>Apl</i>	bràcu
1815°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> братишка – braca, braco – braciszek	brá:co
1816	F	bratrъskъjъ братский – bratski – braterski	brácki:
1817	FPM	<i>Nsg</i> sestra сестра – sestra – siostra	séstra
1818	M	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brez séstre:
1819	M	<i>DLsg</i>	séstri
1820	M	<i>Asg</i>	séstru
1821	M	<i>Vsg</i>	séstro
1822	FM	съ + <i>Isg</i>	sa séstro:m
1823	PM	<i>Npl</i>	séstre
1824	PM	<i>Gpl</i>	sestá:ra:
1825	M	<i>Dpl</i>	séstrama
1826	M	<i>Apl</i>	séstre
1827	M	<i>Ipl</i>	séstrama
1828	M	<i>Lpl</i>	séstrama



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1829°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> сестричка, сестренка – sestrica – siostrzyczka	séstrica
1830	F	вѣдовѣсь вдовец – udovac – wdowiec	udóvac
1831	L	‘отчим, неродной отец’ отчим – očuh – ojczym	òču:v
1832	F	матѣха мачеха – ма́чеха – macocha	màćija
1833	F	сирота сирота – sirota – sierota	siróta
1834	L	‘сын от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ пасынок – pastorak – pasierb	pàstorak
1835	L	‘дочь от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ падчерица – pastorka – pasierbica	pàsto:rka
1836	L	‘семья, родители и их шети вместе’ семья – porodica, familija, obitelj – rodzina	vámilija obíteł
1837	Sl	‘отец матери или отца’ дед, дедушка – ded – dziadek	did'
1838°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> дедушка, дедуся – deda – dziadziuś, dziadzio	dida
1839°	Sl	<i>pejor /Nsg/</i> дедка – dedurina – dziadyga	ø
1840	F (Sm)	děď дед – ded – dziad	did
1841°	Sl	‘старый мужчина’ старик – starac – starzec	stàrac
1842	Sl	‘мать отца или матери’ бабка, бабушка – baba – babka	bàba
1843°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> бабуся – babica, бапка, baka, bakica – babcia, babunia	bàbica
1844°	Sl	‘старая женщина’ старуха, старушка – starica – starucha, staruszka	stàrica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1845	F (Sm)	baba баба – baba – baba	bàba
1846°	Sl	<i>pejor /Nsg/</i> бабища – babetina – babsko	babétina
1847	F	внукъ внук – unuk – wnuk	únuk
1848	L	‘отец мужа’ свекор – svekar – teść	svèkar
1849	F	svegrъ свекор – svekar – świekier	svèkar
1850	L	‘мать мужа’ свекровь – svekrva – teściowa	svékrva
1851	M	<i>Nsg</i> svekry свекровь – svekrva – świekra	svékrva
1852	L	‘отец жены’ тесть – tast, punac – teść	pù:nac did
1853	F	tъstъ тесть – tast – teść	(-)
1854	L	‘мать жены’ теща – tašta, punica – teściowa	pùnica bàba
1855	L	‘зять’ зять – zet – zięć	zèt
1856	F	zęť зять – zet – zięć	zèt
1857	L	‘жена сына’ сноха, невестка – snaha, nevesta – synowa	névista
1858	L	‘муж сестры’ свояк – šurjak, svak – szwagier	šù:ra
1859	L	‘жена брата’ невестка – nevesta – snaha, bratowa	névista
1860	L	‘брат мужа’ деверь – dever – stwagier	dìve:r
1861°	P	<i>Nsg</i> dëverъ деверь – dever – dziewierz	dìve:r
1862°	P	<i>GAsg</i>	dìvera
1863°	P	<i>Npl</i>	dìverovi
1864°	P	<i>Gpl</i>	dìveró:va:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1865	L	‘сестра мужа’ золовка – zaova – szwagierka	záova
1866	L	‘брат жены’ шурин – šurak, šurjak, šura, šogor – szwagier	šù:ra
1867	L	‘сестра жены’ свояченица – svast, svastika – szwagierka	svástika
1868	L	‘брат отца’ дядя – stric – stryj	stri:c
1869	F	stryjъ бр стрый – stric – stryj	stri:c
1870	L	‘жена брата отца’ тетя, тетка – strina – stryjenka	stri:na
1871	LSI	‘брат матери’ дядя – ujak, ujac – wuj	ú:jac dàiz̩a
1872°	SI	<i>hurocor /NVsg/</i> дядюшка, дягечка – ujka, uja, uj(k)o – wujaszek	ú:jko
1873	F	ујъ /и произв/ бр вуй – ujak, ujac – wuj	ú:jac
1874	LSI	‘жена брата матери’ тетя, тетка – ujna – wujwnka	ù:jna
1875	F (Sm)	teta -ъка тетка – teta – ciotka	téta
1876°	SI	<i>hurocor /NVsg/</i> тетушка, тетечка – tetkica – cioteczka	tètkica
1877	L	‘муж сестры матери’ дядя – tetak, teča – wuj	té:tak
1878	L	‘сын брата’ племянник – sinovac, bratić, bratanić, nećak – bratanek	bràtić
1879	L	‘дочь брата’ племянница – sinovica, bratičina, nećakinja – bratanica	bràtična
1880	L	‘сын сестры’ племянник – sestrić, nećak – siostrzeniec	sèstrić
1881	L	‘дочь сестры’ племянница – sestričina, sestrična, nećaka – siostrzenica	sèstrična



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1882	L	‘сын дяди со стороны матери’ двоюродный брат – brat od ujaka, bratić – cioteczny brat	roža:k
1883	L	‘дочь дяди со стороны матери’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična – cioteczna sestra	ròdica
1884	L	‘сын дяди со стороны отца’ двоюродный брат – bratućed, bratić, stričević – stryjeczny brat	ròd ja:k
1885	L	‘дочь дяди со стороны отца’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična, bratućeda – stryjeczna sestra	ròdica
1886	L	‘родня, совокупность родственников’ родня – rodbina, rod, rođaci – krewni	ròdbina vámilija
1887	F	čeljadь /genus/ челядь – čeljad – czeladź	čěla:d
1888	F	děva /u произв/ девка, девушка, девочка – devojka, devojče, dual devka, divica – dziew(k)a, dziewczyn(k)a	dívo:jka
1889	FPM	<i>Nsg m subst pron</i> старъ(-жь) стар, старь – star, stari – stary	stàr, stà:ri:
1890	PM	<i>Nsg f subst pron</i>	stàra, stà:ra:
1891	PM	<i>Nsg n subst pron</i>	stàro, stà:ro:
1892	M	<i>Gsg m subst</i>	stàra
1893	M	<i>Dsg m subst</i>	stàru
1894	M	<i>Lsg m subst</i>	stàru
1895	PM	<i>Npl m pers subst pron</i>	stàri, stà:ri:
1896	PM	<i>Npl f subst pron</i>	stàre, stà:re:
1897	PM	<i>Npl n subst pron</i>	stàra, stà:ra:
1898	L	‘лысый’ /о человеке/ лысый – čelav – łysy	čélav
1899 ^o	Sl	‘лысый человек’ /substant pejor/ лысый – čelavko – łysoń	čèlavac
1900	L	‘лысина на голове человека’ лысина – čela – łysina	čéla
1901	L	‘кудрявый, с вьющимися волосами’ /о человеке/ кудрявый – kudrav – kędzierzawy	valóvite: kóse:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1902	L	‘рыжий’ /о волосах человека/ рыжий – rīdokos – rudy	rī:đ
1903	L	‘веснушки, мелкие коричневые пятнышки на лице’ /Npl/ веснушки – pege – piegi	pi:ge
1904	Sl	‘имеющий веснушки’ веснущатый – pegav – piegowaty	pi:gav
1905	F	нѣмь(-жь) немой – nem, nemi – niemy	ni:m
1906	F	слѣръ(-жь) слепой – slep – ślepy	sli:p
1907°	Sl	‘слепой человек’ /NVsg pejor/ слепой – slepac – ślepiec	sli:pac
1908	L	‘косоглазый, с косыми глазами’ /о человеке/ косой, косоглазый – razrok, zrikav – zezowaty	vr’lav
1909	F	Nsg m glux(-жь) глухой – gluh(i), gluv(i) – għuchy	glù:v
1910	M	Npl m pers	glù:vi:
1911°	Sl	‘глухой человек’ /NVsg pejor/ глухой – gluvać, gluhać, gluvara, gluhonja – għuch	glúva:ć
1912	L	‘человек, который работает левой рукой’ левша – levak, šuvak, šuvaklija – mańkut	liva:k
1913	F	гърба гъръбъ горб – grba – garb	gřba
1914	Sl	‘горбатый, имеющий горб’/о человеке/ горбатый – grbav – garbaty	gřbav
1915°	Sl	‘горбатый человек’ горбун, горбач – grbavac, grbavko – garbus	gřbavac
1916	L	‘хромой’ /о человеке/ хромой – ćorav, hrom – kulawy	šëpav
1917	F	хромъ(-жь) хромой – hrom – chromy	ø
1918	L	‘большой’ /по размеру, по объему/ большой – velik, veliki – wielki	vélik, vèlki:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1919°	Sl	‘человек с большим животом’ пузан, брюхан – trbonja – brzuchacz	tř:bońa
1920	L	‘толстый’ /о человеке/ толстый – debeo – gruby	débo:
1921°	Sl	‘толстый человек’ толстяк – debeljko – grubas	debé:łko:
1922	F	тълстъ(-жь) толстый – tust – tłusty	ø
1923	L	‘худой’ /о человеке/ худой – mršav – chudy	mřšav
1924°	Sl	‘худой человек’ худой – mršavko – chudzielec	mřšá:vko
1925	Sl	‘жилистый’ /о руке, мясе/ жилистый – žilav – žylasty	žilav
1926°	Sl	‘человек с большой головой’ голован, головач – glavonja – głowacz	glá:vońa
1927	Sl	‘бородатый, с большой бородой’ бородатый – bradat – brodaty	brádat
1928°	Sl	‘человек с большой бородой’ бородач – bradonja – brodacz	brá:dońa
1929	Sl	‘усатый, с большими усами’ усатый – brkat – wąsaty	břkat
1930°	Sl	‘человек с большими усами’ усач – brko, brkonja, brkajlija – wąsal	bř:ko
1931	L	‘красивый’ /о человеке/ красивый – lep, krasan – ładny	li:p
1932	L	‘хороший’ /о погоде/ хороший – lep, krasan – ładny	li:p
1933	L	‘сильный, обладающий физической силой’ /о человеке/ сильный – snažan, jak – silny	jà:k
1934	F	sila / <i>substant</i> ili <i>adv</i> / сила – sila – siła	sila
1935	LSl	‘глупый человек, дурак’ глупец, дурак – glupan – głupiec	glúpan
1936°	LSl	‘глупость’ глупость – glupost – głupota	glú:pos ^t
1937	F	гърдъ(-жь) гордый – grdan – <i>дуал</i> gardy	gřdan rú:žan



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1938	L	‘скупой, чрезмерно бережливый’ скупой – tvrđi – skapy	tv̞:̞d šk̞t̞
1939	F	<i>Nsg m subst</i> добръ добр – dobar – dobry	dòbar
1940	SIL	‘хорошо’ /напр., работает/ хорошо – dobro – dobrze	dóbro
1941	F	pretiv̞n̞b̞(-j̞) protiv̞n̞b̞(-j̞) противный – protivan – przeciwny	prótv
1942 ^o	P	k̞l̞tva k̞l̞t̞ba клятва – kletva – kł̞twa	kl̞:tva
1943	FP	<i>3sg praes</i> к̞л̞нет̞ь клянет – kune – klnie	kúne:
1944	PM	<i>1sg praes</i>	kúne:m
1945	PM	<i>inf</i>	kl̞:t
1946	M	<i>l-ptc sg m</i>	kl̞:o
1947 ^o	P	ne + <i>3sg praes</i>	ne kúne:
1948 ^o	P	pro + <i>3sg praes</i>	prókline:
1949	PM	pro + <i>ptc pass sg m subst pron</i>	pròkle:t
1950 ^o	P	pro + <i>ptc pass sg f subst pron</i>	pròkle:ta
1951 ^o	P	pro + <i>ptc pass pl m subst pron</i>	pròkle:to
1952	PM	<i>1sg praes</i> plač̞q плачу – plač̞em – pł̞acz̞ę	pl̞̞če:m
1953	PM	<i>2sg imperat</i>	pl̞̞či
1954 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	(-)
1955	SI	‘плаксивый, часто плачущий’ /о ребенке/ плаксивый – plač̞ljiv – pł̞aczliwy	pl̞̞č̞l̞iv
1956	F	<i>Nsg</i> sl̞za слеза – suza – ł̞za	súza
1957	F	<i>Gpl</i>	súza:
1958	P	<i>3sg praes</i> boj̞it̞ь se боится – boji se – boi się	bóji: se pl̞̞ši: se
1959	M	<i>1sg praes</i>	bóji:m se
1960	PM	<i>3pl praes</i>	bóje: se
1961	M	<i>inf</i>	bójat
1962	PM	<i>l-ptc sg m</i>	bòjo:
1963 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	bójala

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1964 ⁰	P	<i>l-ptc pl m</i>	bójali
1965	Sl	‘пугливый’ пугливый – plašljiv – płochliwy	plášliv
1966	M	<i>3sg praes</i> smějety se смеется – смеje se – śmieje się	smí:je se
1967	PM	<i>1sg praes</i>	smí:je:m se
1968	M	<i>2sg praes</i>	smí:ješ se
1969	PM	<i>2pl praes</i>	smí:jete se
1970	PM	<i>2sg imperat</i>	(-)
1971	PM	<i>inf</i>	smíjat se
1972	PM	<i>l-ptc sg m</i>	smíjo:
1973	PM	<i>l-ptc sg f</i>	smíjala:
1974	L	‘заикается’ заикается – mуса – jąka się	múca:
1975	F	хвалјо хвалю – hvalim – chwale	fà:li:m
1976 ⁰	Sl	‘человек, который любит хвалиться’ хвастун – hvaldžija, hvalisavac – samochwał	fáliša
1977	F	čъstъ честь – čast – cześć	čà:st
1978	F	сромъ срам – sram – srom	srà:m
1979	L	‘лжет, говорит неправду’ лжет, врет – laže – kłamię	làže:
1980	M	<i>1sg praes</i> lъžo лгу – lažem – lże	làže:m
1981	F	<i>l-ptc sg m</i>	làgo:
1982	F	lъжь ложь – laž – lże	là:ž
1983	F	правъда правда – pravda – prawda	prà:vda
1984	LSl	‘человек, который лжет’ лгун, врун – lažljivac, lažov – kłamca	láživac
1985 ⁰	Sl	‘женщина, которая лжет’ лгунья, врунья – lažljivica – kłamczucha	láživ’ca
1986 ⁰	Sl	‘женщина, которая любит сплетничать’ сплетница – spletkarica, spletkašica – plotkarka	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1987	SI	‘охотно и хорошо работающий’ /о человеке/ работящий – radan – pracowity	rádin
1988	L	‘ленивый, не любящий работать’ ленивый – lenj, lenji, lijen(i) – leniwy	li:n
1989 ^o	SI	‘ленивый человек’ лентяй – lenjivac, lenština, lijenčina – leń	lí:nčina
1990 ^o	SI	‘человек, который много спит’ соня – spavalica – śpioch	spá:val'ca
1991 ^o	SI	‘человек, который очень много ест’ /NVsg/ обжора – proždrljivac – źarłok	ízilica
1992 ^o	SI	‘человек, который любит вкусно поесть’ /NVsg/ лакомка – proždrljivac, lakomac – łakomczuch	prožďřliv
1993 ^o	SI	‘человек, который любит пить водку, пьяница’ пьяница – pijanica – pijak	pijánica piá:no
1994	L	‘небольшой селский населенный пункт’ деревня, село – selo – wieś	sélo
1995	F	<i>Nsg</i> вѣсъ бр вѣска – dual vas, ves – wieś	ø
1996	F	<i>Lsg</i>	ø
1997	FP	<i>Nsg</i> sedlo село – selo – sioło	sélo
1998 ^o	P	<i>Npl</i>	sèla
1999 ^o	P	<i>Gpl</i>	sè:la:
2000 ^o	P	<i>Lpl</i>	sèli:m
2001	L	‘сосед, человек, живущий в соседнем доме’ сосед – sused – sąsiad	sú:sid kómšija
2002	FPM	<i>Nsg</i> sqsěďъ сосед – sused – sąsiad	sú:sid
2003	PM	<i>GAsg</i>	sú:sida
2004	M	<i>Npl</i>	sú:sidi
2005	PM	<i>Gpl</i>	sú:si:da:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2006	SI	‘женщина, живущая в соседнем доме’ соседка – suseda, susetka – sąsiadka	sú:sida
2007	LSI	‘человек, который строит деревянный дом или деревянную часть дома’ плотник – drvodeljа, tesar, tesač – cieśla	tèsa:r
2008	SI	‘человек, который рубит лес’ дрвосек – drvoseča – drwal	dr̥vósiča
2009	LSI	‘человек, который строит каменные дома’ каменщик – zidar – murarz	zida:r
2010	LSI	‘человек, который делает печи’ печник – pečar – zdun	ø
2011	LSI	‘человек, который делает деревянные бочки и кадки’ бондарь – bačvar, kačar – bednarz	bàčva:r
2012	SI	‘человек, который делает колеса для телег’ колесник – kolar – kołodziej	kòla:r
2013	SI	‘человек, который работает в кузнице’ кузнец – kovač – kowal	kóva:č
2014 ^o	SI	‘жена кузнеца’ кузнечиха – kovačeva žena – kowalowa	ková:čeva žena
2015 ^o	SI	‘сын кузнеца’ сын кузнеца – kovačev sin – kowalak	ková:čev sì:n
2016	F	гъгъѣгъ гончар – gr̥nčar – garncarz	ø ¹⁶
2017	LSI	‘человек, который шьет и чинит обувь’ сапожник – obučar, postolar – szewc	óbuča:r šùster
2018 ^o	SI	‘жена сапожника’ жена сапожника – obučareva žena – szewcowa	óbuča:rova žena
2019 ^o	SI	‘сын сапожника’ сын сапожника – obučarev sin – szewczak	óbuča:rov sì:n
2020	F	šidlo шило – šilo – szydło	šilo
2021	LSI	‘человек, который шьет одежду’ портной – krojač – krawiec	šnàjder

¹⁶ lònča:r

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2022 ^o	SI	‘жена портного’ жена портного – krojačeva žena – žena krawca	šnàjderova žéna
2023	SI	‘женщина, которая шьет одежду’ портниха – krojačica, švalja – szwaczka	šnàjderica
2024	SI	‘человек, который мелет зерно на мельнице’ мельник – mlinar, vodeničar – młynarz	mlina:r
2025 ^o	SI	‘жена мельника’ мельничиха – mlinarica, mlinarka – młynarka	mlina:rka
2026 ^o	SI	‘сын мельника’ сын мельника – mlinarov sin – młynarzak	mlina:rov sì:n
2027	FP	<i>Isg praes</i> meljō мелю – meljem – mieleę	mèle:m
2028	FP	<i>Ipl praes</i>	mèle:mo
2029	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	mljō
2030	PM	<i>l-ptc sg f</i>	mlì:la
2031	PM	<i>ptc pass sg m</i>	samlíven
2032 ^o	P	<i>ptc pass sg f</i>	samlivéna
2033 ^o	P	<i>ptc pass sg n</i>	samlivéno
2034	F	žьпу -на -повъ жернова – žrvanj – žarna	žj:vañ
2035	SI	‘женщина, которая готовит еду’ кухарка, повариха, стряпуха – kuharica, kuvarica – kucharka	kùvarica
2036	SI	‘пастух, человек, пасущий скот’ пастух – pastir – pasterz	čóban
2037	F	pastyrjъ пастырь – pastir – pasterz	čóban pásti:r
2038	SI	‘женщина, которая пасет скот’ ук пастушка – pastirica, čobanica – pasterka	čóban'ca
2039	SI	‘человек, пасущий определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ овчар, свинопас... – ovčar... – owczarz, świniarz...	svína:r, òvča:r

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2040	SI	‘женщина, пасущая определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ гусятница – ovčarka, ovčarica, guščarica... – owczarka, gęsiarka...	sviña:rka, óvčar'ca
2041	LSI	‘человек, который разводит пчел’ пчеловод – pčelar – pszczelarz	čèla:r
2042	SI	‘человек, который лечит’ врач – lekar, liječnik, doktor – lekarz	lí:čni:k
2043	F	<i>Nsg</i> doktor доктор – doktor – doktor	dòktu:r
2044	SI	‘женщина-врач’ врачиха, <i>диал</i> докторица – lekarka, liječnica, doktorica, doktorka – lekarka	lí:čnica
2045	SI	‘человек, который судит в суде’ судья – sudija, sudac – sędzia	sú:dac
2046	F	<i>sqđbji</i> -ja судья – sudija – sędzia	sú:dac
2047	LSI	‘человек, который учит в школе’ учитель – učitelj – nauczyciel	účitel'
2048	M	<i>Isg</i> [učitelj'] [учитель] – [učitelj] – [nauczyciel]	účitel'om
2049	M	<i>Npl</i>	účitel'i
2050	M	<i>Dpl</i>	účitel'im
2051	SI	‘женщина, которая учит в школе’ учительница – učiteljica – nauczycielka	učtél'ica
2052°	P	<i>3sg praes</i> učítъ учит – učí – uczу	úči:
2053°	P	<i>Isg praes</i>	úči:n
2054	FP	<i>inf</i>	účit
2055°	P	<i>Isg aor praef</i>	naúči
2056°	P	<i>3sg aor praef</i>	nàučí:
2057°	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	účili
2058	LSI	‘мальчик, который учится в школе’ школьник, ученик – učenik, đak – uczeń	žà:k
2059	SI	‘девочка, которая учится в школе’ школьница, ученица – učenica – uczennica	ùčenica
2060	PM	<i>3sg praes</i> čítajetъ čьtetъ читает – číta – czyta	číta:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2061	PM	<i>1sg praes</i>	číta:m
2062°	P	<i>2pl praes</i>	číta:te
2063°	P	<i>3pl praes</i>	čítaju:
2064	PM	<i>inf</i>	čítat
2065	PM	<i>2pl imperat</i>	číta:jte
2066°	P	<i>1sg aor</i>	(pro)číta
2067°	P	<i>3sg aor</i>	(pro)číta
2068	FP	<i>l-ptc sg m</i>	čító:
2069	F	<i>l-ptc sg m</i> чѣтъ прочел – бѣ чел – ч četl	čító:
2070	F	<i>l-ptc pl m</i>	čítali
2071	FPM	<i>1sg praes</i> пишѣ пишу – pišem – piszę	pí:še:m
2072	P	<i>3pl praes</i>	pí:šu:
2073	PM	<i>2pl imperat</i>	pí:šite
2074°	P	<i>3sg aor impraef</i>	pí:sa
2075°	P	<i>3sg aor praef</i>	nàpí:sa
2076°	P	<i>ptc praes sg m</i>	pí:šu:ć
2077°	P	<i>l-ptc sg m</i>	pí:so:
2078	FPM	<i>Nsg</i> ѣмѣ имѣ – ime – imię	ime
2079	M	<i>Gsg</i>	ìmena
2080	PM	<i>Npl</i>	iména
2081	PM	<i>Gpl</i>	imé:na:
2082	L	‘тетрадь’ тетрадь – sveska – zeszyt	té:ka
2083	L	‘карандаш’ карандаш – olovka – ołówek	ólo:vka
2084	L	‘чернила’ чернила – mastilo, tinta, crnilo – atrament	tì:nta
2085	L	‘письмо, сообщение, написанное на бумаге и отправленное по почте в конверте’ письмо – pismo – list	pí:smo
2086	F	письмо письмо – pismo – pismo	pí:smo



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2087	L	‘бумага’ бумага – papir, hartija – papier	pápi:r
2088	F	<i>Nsg</i> књига книга – knjiga – książka	kńiga
2089	FM	<i>DLsg</i>	kńigi
2090	SI	‘человек, который работает на заводе или на фабрике’ рабочий – radnik – robotnik	rà:dni:k
2091	SI	‘женщина, которая работает на заводе или на фабрике’ работница – radnica – robotnica	rà:dnicá
2092	L	‘работает, имеет работу на фабрике или в поле’ работает, делает – radi, čini – prascuje, robi	rà:di:
2093	PM	<i>1sg praes</i> dělaję делаю – delam – działam	ø
2094	M	<i>1pl praes</i>	ø
2095	PM	<i>2sg imperat</i>	ø
2096	PM	<i>sup</i>	ø
2097	F	orbitъ <i>dual</i> робит – <i>dual</i> robi – robi	ø
2098	SI	<i>3sg praes asp perf</i> «делает» сделает – uradi – zrobi	úra:di:
2099	L	‘работа’ работа – rad – praca	rà:d
2100	F (Sm)	dělo дело – delo – dzieło	dilo
2101	F	ščьglъ scęglъ ø – cigli – szczegół	ø
2102	F	rędъ ряд – red – rząd	rè:d
2103	F	cěsarjъ cъsarjъ царь – car – cesarz	càr
2104	FP	<i>Nsg</i> korljъ король – kralj – król	krà:í
2105	P	<i>Gsg</i>	krá:ía
2106	P	<i>Vsg</i>	krà:íu



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2107	P	<i>Gpl</i>	krá:Íe:va:
2108	L	‘город, крупный населенный пункт, административный, промышленный и торговый центр’ город – grad, varoš – miasto	grà:d
2109	L	‘место’ место – mesto – miejsce	misto
2110	F (Sm)	<i>Nsg město</i> место – mesto – miasto	misto
2111	F	вь + <i>Asg</i>	u mistu
2112	F	вь + <i>Lsg</i>	ú mistu
2113°	P	<i>NApl</i>	mista
2114	F	вь + <i>Asg</i> [gordъ] [город] – [grad] – [gród]	grà:d
2115	F	вь + <i>Lsg</i>	u grá:du
2116	L	‘рынок, место где производится торговля’ рынок – trg, pijasa, pazar – rynek	pijasa
2117	L	‘периодическая широкая торговля’ раз в месяц или несколько раз в год/ ярмарка – vašar, sajam, panađur – jarmark	páza:r
2118	F	сѣна цена – cena – cena	cí:na
2119	L	‘деньги’ деньги – novac – pieniądze	nóvac pàre
2120	FP	<i>Nsg pĕneзь</i> ø – <i>дуал</i> penez – pieniądze	ø
2121	F	<i>Npl</i>	ø
2122	L	‘считает’ /деньги/ считает – broji – liczy	bró:i:
2123	L	‘стоит’ стоит – stoji, košta – kosztuje	kòšta:
2124	F	kurjȝ куплю – kupim – kupię	kù:pi:m ⁿ
2125°	P	<i>3sg praes</i> kupujetъ ук купус – kupuje – kupuje	kúpuje:
2126°	P	<i>Isg praes</i>	kúpuje:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2127°	P	<i>inf</i>	kupóvat
2128°	P	<i>l-ptc sg m</i>	kúpovo:
2129°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kupóvala
2130°	P	<i>inf</i> prodajati prodavati продавать – prodavati – sprzedawać	prodá:vat
2131°	P	<i>l-ptc sg m</i> prodaľ продал – prodao – sprzedał	pròdo:
2132°	P	<i>l-ptc sg f</i>	pròda:la
2133°	P	<i>l-ptc pl m</i>	pròda:li
2134	L	‘сколько’ сколько – koliko – ile	kòl'ko:
2135°	P	<i>3sg praes</i> platitъ платит – plati – płaci	plà:ti:
2136	FPM	<i>1sg praes</i>	plà:ti:m
2137°	P	<i>3pl praes</i>	plà:te:
2138	PM	<i>2sg imperat</i>	plá:ti
2139	PM	<i>2pl imperat</i>	plá:tite
2140	FPM	<i>ptc pass sg m</i>	plà:ćen
2141	F	<i>l-ptc sg m</i> platjaľ ø – plăcao – wpłacał	plà:čo:
2142	L	‘дорогой, недешевый’ дорогой – skup – drogi	skù:p
2143	FP (Sm)	<i>Nsg m subst pron</i> dorgъ(-jъ) дорогой – drag, dragi – drogi	drà:g, drà:gi:
2144	P	<i>Nsg f subst</i>	drá:ga
2145	P	<i>Nsg n subst</i>	drá:go
2146	M	<i>Npl m pers</i>	drá:gi:
2147	P	<i>dorgo /adv/</i> дорого – drago – drogo	drà:go
2148	L	‘дешевый, недорогой’ дешевый – jeftin – tani	jèvti:n
2149	F	дѣлгъ долг – dug – dług	dù:g
2150	M	<i>Nsg m subst</i> дълънъ должен – dužan – dłużny	dú:žan
2151	M	<i>Nsg f subst</i>	dú:žna
2152	M	<i>1sg praes</i> kradъ краду – kradem – kradę	krá:dem



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2153	L	‘человек, который крадет’ вор – kradljivac, lupež, lopov, tat – złodziej	krádivac ló:pov
2154	L	‘человек, который охотится’ охотник – lovac – myśliwy	lóvac
2155	L	‘охота на диких зверей и птиц’ охота – lov – polowanie	lò:v
2156	FPM	<i>3sg praes</i> strěljajetъ стреляет – strelja – strzela	stré:ła:
2157	PM	<i>3pl praes</i>	stré:łaju:
2158°	P	<i>3sg praes praef</i> lovitъ выловит – ulovi – złowi	úlovi:
2159	FPM	<i>1sg praes impraef</i>	úlovi:m
2160°	P	<i>ptc pass sg m subst</i>	úlovi:t
2161°	P	<i>sup</i>	(-)
2162	F	ловъ лов – lov – łow	lò:v
2163	Sl	‘человек, который ловит рыбу’ рыбак – ribar, ribič – rybak	riba:r
2164	L	‘человек, который просит милостыню’ нищий – prosjak – żebrak	pròs:ja:k
2165	Sl	‘женщина, которая просит милостыню’ нищенка – prosjakinja – żebraczka	pròsjakińa
2166	L	‘просит милостыню’ просит милостыню – prosi – żebrze	pròsi:
2167	L	‘бедность, нужда’ бедность – beda, siromaštvo – bieda	bí:da sirótińa
2168	L	‘бедный, нищий’ бедный – siromašan – bedny	bì:dan sirómašan
2169°	Sl	‘бедный человек’ бедняк – bednik, jadnik – biedak	bì:dni:k
2170°	Sl	‘бедная женщина’ беднячка – sirota, sirotica – biedaczka	bì:dnica
2171	FP	<i>Nsg m subst pron</i> bogatъ(-жь) богат, богатый – bogat, bogati – bogaty	bógat, bógati:
2172	P	<i>Nsg f subst</i>	bógata
2173	P	<i>Nsg n subst</i>	bógato



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2174 ^o	SI	‘богатый человек’ богач – bogataš – bogacz	bogáta:š
2175	F	inače /adv/ иначе – inače – inaczej	ina:če
2176	L	‘война’ война – rat – wojna	ràt
2177	FP (Sm)	војна война – vojna – wojna	ø
2178	F	Lsg [војсько] [воиско] – [vojska] – [wojsko]	ø
2179	F	Lsg praes bornjò бороню – branim – bronie	brà:ni:m
2180	F	3sg praes бѣjetь бѣт – bje – bije	bije:
2181	F	2sg imperat	bì:j
2182	F	l-ptc sg m	bì'o
2183	FP	Nsg sloboda svoboda sleboda sveboda свобода, слобода – sloboda – диал sloboda, swoboda	slobóda
2184 ^o	P	Asg	slobódu
2185	FP (Sm)	Nsg volja воля – volja – wola	vòja
2186	P	Lsg	vòjo:m
2187	F	storža -žь сторож – straža – stróž	strà:ža
2188	FM	Npl [vorgъ] [враг] – [vrag] – [wróg]	vrà:zi
2189	L	‘встретит’ встретит – sretne – spotka	sritne:
2190	L	‘нравится’ нравится – svidi se, sviđa se – podoba sie	svidi: se svi:ža: se
2191	L	‘любит’ /мать/ любит – voli – kocha	vòli:
2192	M	Nsg m subst radъ рад – rad – rad	ràd
2193	M	Nsg f subst	ráda



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2194	L	‘целует’ целует – ljubi – całuje	ǎu:bi: jù:bi:
2195	F (Sm)	<i>Isg praes</i> ljubjò люблю – ljubim – lubię	ǎu:bi:m ⁿ jù:bi:m ⁿ
2196	L	‘желаєт’ /здоровья/ желаєт – želi – życzy	žéli:
2197	L	‘счастье’ счастье – sreća – szczęście	srića
2198	F	съчєстьє счастье – saučęšće – szczęście	sùcu:t
2199	L	‘жєнєх, мужчєна имєющєй нєвєсту, будущєй муж’ жєнєх – zaručnik, verenik – narzeczony	vìreni:k zá:ručni:k
2200	L	‘мужчєна в дєнь свадьбы’ молодой – mladoženja – pan młody	mladóžęna
2201	L	‘нєвєста, жєнщєна имєющєя жєнєх, будущєя жєна’ нєвєста – zaručnica, verenica – narzeczona	vìren’ca zá:ručnica
2202	L	‘жєнщєна в дєнь свадьбы’ молодая – nevesta – panna młoda	mlà:da:
2203	L	‘выходит замуж’ выходит замуж – udaje se – wychodzi za małż	úda:je: se
2204 ^o	Sl	‘молодая жєнщєна; жєнщєна, нєдавнò вышєдшєя замуж’ молодка, молòдуха – mlada – młódka	nèvista
2205	FP	<i>3sg praes</i> ženit’ (se) жєнитєя – ženi (se) – ženi (się)	žèni: se
2206 ^o	P	<i>Isg praes</i>	žèni:m se
2207 ^o	P	<i>inf praef</i>	žènit se
2208 ^o	P	<i>l-ptc sg m</i>	žènijo
2209	FP	<i>Nsg</i> věньсь вєнєц – venac – wieniec	ví:nac
2210 ^o	P	<i>Npl</i>	ví:nci
2211 ^o	P	<i>Gpl</i>	ví:na:ca:
2212	L	‘кольцò с камнєм, пєрстєнь’ пєрстєнь – prsten – pierścionek	pṛ̌stє:n



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2213	F	ръстень перстень – prsten – pierścień	přste:n
2214	L	‘обручальное кольцо’ кольцо – burma, prsten – obrączka	přste:n
2215	F	‘свадьба, торжество по случаю бракосочетания’ свадьба – svadba, pir – wesele	svàdba pì:r
2216	F	svatъba свадьба – svadba – <i>дуал</i> swadźba	svàdba
2217	FP	veseljje веселье – veselje – wesele	vesé:íe
2218	P	<i>Nsg m subst pron</i> veselъ(-jъ) весел, веселый – veseo, veseli – wesoły	vèseo, vèseli:
2219	P	<i>Nsg f subst</i>	vèsela
2220	P	<i>Nsg m subst</i>	vèselo
2221	P	<i>Npl m subst</i>	vèseli
2222	P	<i>Npl f subst</i>	vèsele
2223	P	<i>Npl n subst</i>	vèsela
2224	P	veselo /adv/ весело – veselo – wesoło	vèselo
2225	FP	<i>Nsg m subst pron</i> moldъ(-jъ) молод, молодой – mlad, mladi – młody	mlà:d, mlà:di:
2226	P	<i>Nsg f subst pron</i>	mlá:da, mlà:da:
2227	P	<i>Nsg n subst pron</i>	mlá:do, mlà:do:
2228	P	<i>Npl m subst pron</i>	mlá:di, mlà:di:
2229	P	<i>Npl f subst pron</i>	mlá:de, mlà:de:
2230	P	<i>Npl n subst pron</i>	mlá:da, mlà:da:
2231	FM	<i>Npl</i> [drugъ] [друг] – [drug] – [druh]	drùgovi
2232	L	‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’ приданое – miraz – posag	míra:z
2233	FP	<i>Nsg</i> кърѣма корчма – krĕma – karczma	křĕma kavána
2234°	P	<i>Npl</i>	křĕme kaváne
2235	FP	<i>Nsg</i> vino вино – vino – wino	ví:no



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2236	M	<i>l-ptc sg m praef(j)elʹ</i> принял – <i>сли</i> prijel – przyjął	ø
2237	FM	<i>l-ptc sg f</i>	ø
2238	FPM	<i>Nsg gostʹ</i> гость – gost – gość	gò:st
2239	PM	<i>GAsg</i>	gòsta
2240	M	<i>Dsg</i>	gòstu
2241	FPM	<i>Npl</i>	gòsti
2242	FP	<i>Gpl</i>	gòsti:
2243	PM	<i>Dpl</i>	gòstim gòstima
2244	M	<i>Apl</i>	gòste
2245	M	<i>Ipl</i>	gòstim gòstima
2246	FP	<i>Nsg pʹrʹjatelʹj</i> приятель – prijatelj – przyjaciel	prijateľ
2247	PM	<i>GAsg</i>	prijateľa
2248	PM	<i>Gpl</i>	prijate:ła:
2249	L	‘прощается’ прощается – oprasha se – żegna się	ópra:šta: se
2250	L	‘курит’ /папиросу/ курит – puši – pali	puši:
2251°	F	kurjɔ курю – <i>двал</i> kurim – kurzę	ø
2252	Sl	‘человек, который курит папиросы’ курильщик – pušač – palacz	puša:č
2253	L	‘женщина, которая занимается колдовством’ колдунья – veštica – czarownica	vištica
2254	FP	trɔba труба – truba – trąba	trú:ba
2255	Sl	‘человек, играющий на каком-нибудь музыкальном инструменте’ музыкант – svirač – muzykant, grajek	sví:rac
2256	FPM	<i>Isg praes jʹgrajɔ</i> играю – igram – gram	igra:m
2257	PM	<i>2sg praes</i>	igra:š
2258	PM	<i>3pl praes</i>	igraju:
2259	PM	<i>2sg imperat</i>	igra:j



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2260	PM	<i>inf</i>	ígrat
2261	PM	<i>l-ptc sg m</i>	ígro:
2262	P	<i>l-ptc sg f</i>	ígrala
2263	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	póigrala
2264	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	ígrali
2265	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	póigrali
2266°	P	<i>lpl imperf</i>	ø
2267	PM	<i>3sg aor impraef</i>	ø
2268	PM	<i>3sg aor praef</i>	zàigra
2269	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «играет» сыграет – nadigra – zagra	nádigra
2270	F	jъgra игра – igra – gra	ígra
2271	L	‘барабан’ барабан – bubanj – bęben	bù:bań
2272	F	bоbъль бубен – bubanj – bęben	bù:bań
2273°	P	<i>lsg praes radujc (se)</i> радную(сь) – radujem (se) – raduję (się)	ràduje:m se
2274°	P	<i>l-ptc sg f</i>	ràdova:la
2275	PM	<i>Nsg radostъ</i> радость – radost – radość	ràdo:st
2276	PM	<i>Gsg</i>	ràdosti
2277	P	<i>Lsg</i>	ràdosti
2278	L	‘танцует, пляшет’ танцует, пляшет – pleše, igra – tańczy	ígra:
2279	Sl	‘человек, который хорошо танцует, пляшет’ плясун – igrač, plesač – tancerz	ígra:č
2280	Sl	‘женщина, которая хорошо танцует, пляшет’ плясунья – igračica, plesačica – tancerka	igráčica
2281	Sl	‘человек, который хорошо поет’ певец – pevač – śpiewak	píva:č
2282	Sl	‘женщина, которая хорошо поет’ певица – pevačica – śpiewaczka	píváčica
2283	FM	<i>Nsg pęsnъ</i> песня – pesma – pieśń	pisma



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2284	M	<i>Gpl</i>	pìsa:ma:
2285	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «поет» споет – zapeva – zaśpiewa	zápiva:
2286	F	<i>l-ptc sg m pělъ</i> пел – ø – piał	pìvo:
2287	L	‘свистит’ /человек/ свистит – zviždi, fućka – gwizdže	zví:žđi:
2288	F	<i>1sg praes gvizdjǫ</i> свищу – zviždim – gwizdžę	zví:žđi:m
2289	F	крѣстъ крест – krst – chrzest	kri:ž
2290	F	<i>ptc pass sg m</i> крѣстjenъ крещеный – kršten – chrzczony	křšćen
2291	L	‘кукла’ кукла – lutka – lalka	lùtka
2292	L	‘мяч’ мяч – lopta – piłka	lòpta
2293	L	‘круглый’ /о мяче/ круглый – okrugao – okragły	ókru:go:
2294°	P	<i>Nsg m subst pron</i> okrogľъ(-jъ) (о)круглый – okrugao, okrugli – okragły	ókru:go:, ókru:gli:
2295°	P	<i>Nsg f subst</i>	okrú:glá
2296°	P	<i>Nsg n subst</i>	okrú:glo
2297	L	‘катится’ (о мяче) катится – kotrlja se – toczy się	koťfá: se
2298	F	věra вера – vera – wiara	vira
2299	FPM	<i>Nsg</i> сърку церковь – crkva – cerkiew	cř:kva
2300	PM	<i>Gsg</i>	cř:kve:
2301	M	<i>1sg</i>	cř:kvom
2302	PM	<i>Gpl</i>	cř:ka:va:
2303	F	<i>Nsg</i> кнѣзь князь – knez – ksiądz	knè:z
2304	F	<i>Npl</i>	kné:zovi
2305	F	<i>3sg praes</i> modlitiъ (se) молится – moli (se) – modli się	mòli: se

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2306	F	modlit̃ba modlitva молитва – molitva – modlitwa	mólitva
2307	FP	<i>Nsg</i> grěxъ грех – greh – grzech	gri:j
2308	F	<i>Npl</i>	grí:si
2309	F	<i>Nsg m</i> vínъпъjъ невинный – (ne)vin – winny	nèvi:n
2310	F	<i>Nsg f subst</i>	nèvi:na
2311	L	‘праздник’ праздник – praznik, blagdan, svetac – święto	své:tac
2312	FP	<i>Nsg</i> bogъ бог – bog – Bóg	bò:g
2313	P	<i>Gsg</i>	bòga
2314	FP	žitъje жительство – žiče – życie	ø
2315	LSI	‘жизнь’ жизнь – život – życie	život
2316	FPM	<i>Nsg m subst pron</i> živъ(-jъ) жив, живой – živ, živi – żywy	živ, ži:vi:
2317	PM	<i>Nsg f subst</i>	ží:va
2318°	P	<i>Nsg n subst</i>	ží:vo
2319	M	<i>1sg praes</i> živъ живу – živim – żyję	ží:vem
2320	M	<i>inf</i>	ží:vit
2321	F	<i>l-ptc sg m</i>	ží:vija
2322	F	сѣмртъ смерть – smrt – śmierć	smřt
2323	PM	<i>3sg praes</i> мѣреть мрет – mre – mrze	mri:
2324	M	<i>3pl praes</i>	mriju:
2325°	P	<i>3sg aor praef</i>	úmri
2326°	P	<i>3pl aor</i>	úmriše
2327	PM	<i>inf</i>	úmrit
2328	PM	<i>l-ptc sg m</i>	úmrija:
2329°	P	<i>l-ptc sg f</i>	úmri:la
2330	F	умираѡ умирал – umirao – umierał	úmiro:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2331	F	мѣртвъ(-жѣ) мертвый – mrtav, mrtvi – martwy	mĭtav, mĭtvi:
2332	P	3pl praes gybnoutъ гибнут – ginu – gina	ginu:
2333	F	<i>l-ptc sg m</i>	gino:
2334	P	<i>inf praef</i>	úgino:
2335	FP	Nsg копьѣ конец – konac – koniec	kónac krà:j (živóta)
2336	PM	<i>Gsg</i>	kó:nca
2337	M	<i>Isg</i>	kó:ncem
2338	PM	<i>Npl</i>	kò:nci
2339	PM	<i>Gpl</i>	kòna:ca:
2340	L	‘похоронит’ (покойника) похоронит – sahrani, покора, pogrebe – pochowa	pokópa sàra:ni
2341	L	‘похороны, погребение умершего’ похороны – pogreb, sahrana – pogrzeb	pókop
2342	L	‘гроб, в котором хоронят покойника’ гроб – mrtvački kovčeg, sanduk – trumna	mĭtvački: sánduk
2343	L	‘могила, яма, в которой хоронят покойника’ могила – grob – grób	grèb
2344	L	‘кладбище, место, где хоронят покойников’ кладбище – groblje – cmentarz	grè:blè
2345	L	‘колокол’ /церковный/ колокол – zvono – dzwon	zvòno
2346	F (Sm)	zvopъ -но звон – zvono – dzwon	zvòno
2347°	P	3sg praes zvonitъ звонит – zvonì – dzwoni	zvóni:
2348°	P	<i>Isg praes</i>	zvóni:m
2349	FP	Nsg duša душа – duša – dusza	dú:ša
2350	PM	<i>DLsg</i>	dú:ši
2351°	P	<i>Asg</i>	dù:šu
2352	F	погхъ порох – prah – proch	prà:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2353	L	‘тает’ /о снеге/ тает – topi se – taje	tópi: se
2354	L	‘оттепель, теплая погода зимой или при наступлении весны с таянием снега и льда’ оттепель – jugovina – odwilż	jùžina
2355	F	теплъ(-жь) торлъ(-жь) теплый – torao – ciepły	tòrao, tòpli:
2356	FP	<i>Nsg m subst pron</i> холоднь(-жь) холодный – hladan, hladni – chłodny	lá:dan, là:dni:
2357°	P	<i>Nsg f subst</i>	lá:dna
2358°	P	<i>Nsg n subst</i>	lá:dno
2359	F	зимънь(-жь) зимънь(-жь) зимний – zimnji – zimny	ø ¹⁷
2360	FP	zima зима – zima – zima	zí:ma
2361	L	‘зимой’ зимой – zimi, u zimu – w zimie	zì:mi
2362°	P	<i>3sg praes</i> zimujetъ зимует – zimuje – zimuje	zímuje:
2363°	P	<i>1sg praes</i>	zímuje:m
2364	L	‘весна’ весна – proleće – wiosna	prólicé
2365	FP	<i>Nsg lěto</i> лето – leto – lato	lito
2366	P	<i>Npl</i>	lita
2367	P	<i>Gpl</i>	li:ta:
2368	L	‘летом’ летом – leti, u leto – w lecie	liti
2369	L	‘осень’ осень – jesen – jesień	jèse:n
2370	F (Sm)	(j)esepъ осень – jesen – jesień	jèse:n
2371	FPM	<i>l-ptc sg m minqlъ</i> минул – minuo – miął	ø
2372	L	‘время, длительность’ время – vreme – czas	vří:me

¹⁷ zì:mski:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2373	L	'60 минут, 1 час' час – sat, čas, ura – godzina	sà:t
2374	L	'часы' часы – sat, časovnik – zegar	sà:t
2375	L	'24 часа, сутки' сутки – dan – doba	dà:n
2376	FP (Sm)	<i>Nsg</i> měsěcъ месяц – mesec – miesiąc	mìse:c
2377	PM	<i>Gsg</i>	mìse:ca
2378°	P	<i>Lsg</i>	mìse:cu
2379	PM	<i>Gpl</i>	mìsé:ci:
2380	L	'год, 12 месяцев' год – godina – rok	gòdina
2381	L	'январь' /народное название/ январь – januar, siječanj – styczeń	jànuar sì:čań
2382	L	'февраль' /народное название/ февраль – februar, veljača – luty	fèbrua:r vélača
2383	L	'март' /народное название/ март – mart, ožujak – marzec	màrt óžulak
2384	L	'апрель' /народное название/ апрель – april, travanj – kwiecień	ápri:l trà:vań
2385	L	'май' /народное название/ май – maj, svibanj – maj	màj svi:bań
2386	L	'июнь' /народное название/ июнь – jun, juni, lipanj – czerwiec	jù:ni li:pań
2387	L	'июль' /народное название/ июль – jul, juli, srpanj – lipiec	jù:li: sř:pań
2388	L	'август' /народное название/ август – avgust, august, kolovoz – sierpień	ávgu:st kòlovo:z
2389	L	'сентябрь' /народное название/ сентябрь – septembar, rujan – wrzesień	sépte:nbar rù:jan
2390	L	'октябрь' /народное название/ октябрь – oktobar, listopad – październik	óкто:bar lista:pad
2391	L	'ноябрь' /народное название/ ноябрь – novembar, studeni – listopad	nóve:mbar stúdeni:
2392	L	'декабрь' /народное название/ декабрь – decembar, prosinac – grudzień	déce:mbar prósinac

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2393	L	‘последний’ /напр., месецъ, день/ последний – poslednji – ostatni	póslidni:
2394	FPM	<i>Nsg</i> днь день – dan – dzień	dà:n
2395	PM	<i>Gsg</i>	dà:na
2396	M	<i>Isg</i>	dà:nom
2397	M	<i>Lsg</i>	dá:nu
2398	PM	<i>Npl</i>	dà:ni
2399	PM	<i>Gpl</i>	dá:na:
2400	L	‘7 дни, неделя’ неделя – nedelja, tjedan, sedmica – tydzień	sédmica
2401	Sl	‘понедельник’ понедельник – ponedeljak, ponedeljnik, ponedeonik – poniedziałek	ponédifak
2402	Sl	‘вторник’ вторник – utorak, utornik – wtorek	útorak
2403	F	serda среда – sreda – środa	srí:da
2404	F	četvѣrtъkъ четверг – četvrtak – czwartek	četvѣ:tak
2405	F	peťъkъ peťъnica пятница – petak – piątek	pé:tak
2406	L	‘воскресенье’ воскресенье – nedelja – niedziela	nédifa
2407	F	nedělja неделя – nedelja – niedziela	nédifa
2408	FP	<i>Nsg m subst pron</i> svęť(-jъ) святой – sveti – święty	svè:ti:
2409°	P	<i>Nsg f subst</i>	svè:ta:
2410°	P	<i>Nsg n subst</i>	svè:to:
2411	L	‘рождество’ рождество – Božić – Boże narodzenie	Bóžić
2412	L	‘пасха’ пасха – Uskrs, Vaskrs – Wielkanoc	Úskrs
2413	F (Sm)	‘утро, время суток после восхода солнца’ утро – jutro – rano	jùtro



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2414	F	utro утро – jutro – jutro	jùtro
2415	L	rańnaja rańnjaja ранняя – rana – ranna /ot rano/	rà:na:
2416	L	‘всходит’ /солнце/ всходит – izlazi – wschodzi	ízlazi:
2417	F	‘заходит’ /солнце/ заходит – zalazi – zachodzi	záłazi:
2418	F (Sm)	(j)uže уже – <i>слн</i> že – już	ø
2419	F	zorja zařja заря – zora – zorza	zóra
2420	F	rosa роса – rosa – rosa	rósa
2421	L	вълг- /и произв/ <i>диал</i> волглый – <i>слн диал</i> vuhki – wilgotny	ø
2422	F	‘густой белый пар’ /обычно появляется по утрам и вечерам/ туман – magla – mgła	mágla
2423	F (Sm)	mgła мгла – magla – mgła	mágla
2424	FP	тъма тъма – tama – ćma	tá:ma
2425	Sl	sълньсе солнце – sunce – słońce	sù:nce
2426	F	<i>hyrōcor</i> солнышко – sunašce – słońeczko	suná:šce
2427	F	morkъ мрак – mrak – mrok	mrà:k
2428	F	тъгкъ /и произв/ сумерки – mrk /adj/ – zmierzch	mřk
2429	F	večerъ вечер – veče(r) – wieczór	vèče:
2430	F	тъмъпъ(-jъ) темный – taman, tamni – ciemny	tá:man, tà:mni:
2431	F	роздъпъ(-jъ) поздний – rozni – późny	kà:sni: sà:ti
2432	FP	<i>Nsg</i> noktъ ночь – noć – noc	nò:ć



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2433	PM	<i>Gsg</i>	nòci
2434	FPM	<i>Isg</i>	nòci
2435°	P	<i>Lsg</i>	nòci (u nòci)
2436	M	<i>Npl</i>	nòci
2437	PM	<i>Gpl</i>	nóci:
2438°	P	dobro nokt' добрый ночи – <i>диал</i> dobra noć – dobranoc	lâka nò:c
2439	L	'луна' луна, месец – mesec – księżyc	mìse:c
2440	F	gvězda звезда – zvezda – gwiazda	zví:zda
2441	FPM	<i>Nsg</i> nebo небо – nebo – niebo	nèbo
2442	M	<i>Gsg</i>	nèba
2443	PM	<i>Npl</i>	nebésa
2444°	P	<i>Gpl</i>	nebé:sa:
2445	L	'туча, из которой идет дождь' туча – oblak – chmura	òbla:k
2446	FP	<i>Nsg</i> dъžď дождь – dažď – deszcz	ø
2447	FPM	<i>Gsg</i>	ø
2448	F	kropja <i>бр</i> кропля – <i>сли диал</i> kropła – kropła	ø
2449	F	kapja капля – kaplja – kapka	kà:p
2450	L	'град' град – grad, tuča – grad	krú:pa
2451	LSx	'идет дождь' идет дождь – pada kiša, kiši, daždi – pada	pàda: kiša
2452	LSx	'идет снег' идет снег – pada sneg – pada śnieg	pàda: snì:g
2453	PM	<i>3sg praes</i> padajet' padet' падает – pada – pada	pàda:
2454°	P	<i>3pl praes</i>	pàdaju:
2455°	P	<i>l-ptc sg m</i>	pàdo:
2456	PM	<i>Isg praes</i> lъjǫ lějǫ лю – lǫjem – leje	lije:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2457	FP	<i>2pl praes</i>	lije:te
2458	FPM	<i>l-ptc sg m praef</i>	izli'io
2459°	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	lí:la
2460°	P	<i>l-ptc pl m</i>	lí:li
2461°	P	<i>3sg praes praef</i> чьнетъ начнет – роčne – zacznie	pòčme:
2462	FM	<i>l-ptc sg m</i>	pòčeo
2463	FM	<i>l-ptc sg f</i>	počé:la
2464°	P	<i>l-ptc pl m</i>	počé:li
2465°	P	<i>ptc praet sg m</i>	počé:vši
2466	PM	<i>ptc pass sg m</i>	pòče:t
2467°	P	<i>ptc pass sg f</i>	pòče:ta
2468°	P	<i>ptc pass pl m</i>	pòče:ti
2469	L	‘сильный непродолжительный дождь’ ливень – pljusak – ulewa	płù:sak
2470	LSx	‘сверкает молния’ сверкает молния – seva – błuska się	sì:va:
2471	L	‘молния, которая сверкает на небе во время грозы’ молния – munja – błuskawica	mú:ña
2472	L	‘молния, которая может убить человека во время грозы’ <i>dual</i> стрела – grom – piorun	grò:m
2473	FP	мьльня -ji молния – munja – ø	mú:ña
2474	L	‘грохот, сопровождающий молнию’ гром – grmljavina, grmljava – grzmot	gǫmǫavina
2475	F	грьмитъ гремит – grmi – grzmi	gǫmi:
2476	L	‘гром и молния, обычно с дождем и сильным ветром’ гроза – oluja, bura, nevreme – burza	nèvri:me
2477	F (Sm)	burja буря – bura – burza	bùra
2478	F	тихъ(-жь) тихий – tih, tihī – cichy	tì
2479	L	‘разноцветная радуга на небе после дожди’ радуга – duga – tęcza	dú:ga



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2480	L	‘хорошая погода’ <i>диал</i> вѣдро – lero vreme – pogoda	lí:po vrí:me
2481	L	‘плохая погода’ непогода, ненастье – nevreme, perogoda – nierogoda	nèvri:me
2482	L	‘вода, остающаяся после дождя’ /напр., на дороге/ лужа – lokva, bara, kaljuža – kaļuža	lòkva bàra
2483	FP	<i>Nsg m subst pron</i> сухъ(-жь) сухой – suh, suhi, suv, suvi – suchy	sù:v, sù:vi:
2484	FP	<i>Nsg f subst</i>	sù:va, sù:va:
2485	FP	<i>Nsg n subst</i>	sù:vo, sù:o:
2486°	P	сухо /adv/ сухо – suho, suvo – sucho	sù:vo
2487	M	<i>l-ptc sg m praef</i> съхлѣ высох – usahnuo – wysechł	ø ¹⁸
2488	M	<i>l-ptc sg f</i>	ø ¹⁹
2489°	F	<i>Nsg</i> суша суша – suša – susza	sù:ša
2490°	P	<i>Isg</i>	sù:šo:m
2491	F	вѣтръ ветер – vetar – wiatr	vítar
2492	Sl	<i>dem hypocor</i> ветерок – vetrić, povetarac – wiaterek	víttri:ć
2493°	P	<i>l-ptc sg m</i> вѣялѣ вѣял – vejao – wiał	vijo: (snì:g)
2494	F	снѣгъ снег – sneg – śnieg	snì:g
2495	L	‘снежная буря, метель’ метель – mećava, vejavica – zamieć	vìjav'ica
2496	L	‘сугроб, снежный холмик, наметенный ветром’ сугроб – smet, snežni nanos – zaspa	smèt
2497	FP	морзь мороз – mraz – mróz	mràz
2498	F	<i>3sg praes</i> мързнетъ мерзнет – (s)mrzne – marznie	(s)mřzne:

¹⁸ úveo

¹⁹ úvela

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2499	FP	<i>Nsg</i> ledъ лед – led – lód	lè:d
2500 ^o	P	<i>Gsg</i>	lèda
2501	L	‘льдина, свисающая с крыши, сосулька’ сосулька – ledenica – sopel	ledén'ca
2502	F	иньъ иней – inje – ч jíní	i:ńe
2503	L	‘рано’ /пришел/ рано – rano – wcześniej	ràno
2504	L	‘в полдень’ в полдень – upodne – w południe	u pó:dne:
2505	F	роľдьне poludъne полдень – podne – południe	pó:dne:
2506	L	‘днем’ днем – danju – w dzień	dà:nom dǎńu
2507	L	‘сегодня’ сегодня – danas – dzisiaj	dánas
2508	F	дъньсь ø – danas – dziś	dánas
2509	L	‘сегодня вечером’ сегодня вечером – večeras – dziś wieczorem	večeras
2510	L	‘вечером’ вечером – uveče – wieczorem	úveče:r
2511	L	‘поздно’ /пришел/ поздно – kasno, dockan, pozno – późno	kàsno
2512	L	‘завтра’ завтра – sutra – jutro	sùtra
2513	L	‘послезавтра’ послезавтра – prekosutra – pojutrze	prikósutra
2514	L	‘вчера’ вчера – juče(r) – wczoraj	júče(r)
2515	F	въčєга вчера – <i>сли</i> včєraj – wczoraj	ø
2516	L	‘вчера вечером’ вчера вечером – juče uveče, sinoć – wczoraj wieczorem	sino:ć



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2517	L	‘позавчера’ позавчера – prekjuče – przedwczoraj	príkluče:
2518	L	‘ночью’ ночью – но́цу – w nosy	noćom
2519	L	‘сегодня ночью’ <i>дуал</i> ночесь – nočas – dziś w nosy	noćes
2520	L	‘в прошлом году’ в прошлом году, <i>дуал</i> лонись – lani, lane – zeszłego roku, <i>дуал</i> łoni	lã:ni
2521	F	olnji olnjъskъjъ <i>дуал</i> лонись – lanjski – łoński	lãński:
2522	F	давньо давно – davno – dawno	dã:vno
2523	PM	3sg praes (j)estъ есть – je, jest(e) – jest	jè:
2524	M	ne + 3sg praes	ní:je
2525	PM	1sg praes	jésan
2526	M	ne + 1sg praes	ní:san
2527	PM	2sg praes	jési
2528	PM	1pl praes	jésmo
2529	PM	2pl praes	jéste
2530	PM	3pl praes	jésu
2531	M	ne + 3pl praes	ní:su
2532	F	3sg praes bȳdetъ будет – bude – będzie	bùde:
2533	PM	1sg praes	bùde:m
2534	PM	2sg imperat	bùdi
2535	PM	2pl imperat	bùdite
2536 ^o	P	ptc praes sg m	ø
2537	M	1sg imperf [byti] [быть] – [biti] – [być]	ø
2538	PM	2/3sg imperf	ø
2539	PM	1pl imperf	ø
2540	PM	2pl imperf	ø
2541	PM	3pl imperf	ø
2542	M	1sg m praet periphr	ø
2543	M	2sg m praet periphr	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2544	M	<i>3sg m praet periphr</i>	ø
2545	M	<i>1pl m praet periphr</i>	ø
2546	M	<i>2pl m praet periphr</i>	ø
2547	M	<i>3pl m praet periphr</i>	ø
2548	M	<i>ne + 3pl m pers praet periphr</i>	ø
2549	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	bijo
2550	FPM	<i>l-ptc sg f</i>	bí:la
2551°	P	<i>ne + l-ptc sg f</i>	nè bi:la
2552	PM	<i>l-ptc sg n</i>	(-)
2553°	P	<i>ne + l-ptc sg n</i>	nè bi:lo
2554	PM	<i>l-ptc pl m pers</i>	bí:li
2555	M	<i>l-ptc pl f</i>	bí:le
2556	M	<i>l-ptc pl n</i>	bí:la
2557	L	‘гора, большая возвишенность’ /о. н./ гора – planina, gora – góra	planína
2558	SI	<i>dem</i> горка – gorica – górka	ø
2559	FP	горька -ica горка – gorica – górka	ø
2560	F	<i>Nsg f</i> горьна(-ja) ровная – ravna – równa	rá:vna
2561	FP	<i>Nsg m subst pron</i> vysokъ(-jъ) высок, высокий – visok, visoki – wysoki	vísok, vísoki:
2562	P	<i>Nsg f subst</i>	visóka, vísoka:
2563	P	<i>Nsg n subst</i>	visóko, vísoko:
2564	M	<i>Npl m pers</i>	visóki, vísoki:
2565	P	<i>Nsg</i> vysina вышина – visina – wyżyna	visína
2566	P	<i>DLsg</i>	visíni
2567	P	<i>Asg</i>	visínu
2568	P	<i>Npl</i>	visíne
2569	P	<i>Gpl</i>	visí:na:
2570	FP	<i>Nsg</i> врѣхъ верх – vrh – wierzch	vṛ̌
2571	PM	<i>Gsg</i>	vṛ̌a
2572°	P	<i>Lsg</i>	vṛ̌u



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2573	M	<i>Npl</i>	vřovi
2574°	P	<i>Gpl</i>	vřo:va:
2575	M	<i>Nsg</i> каму камень – kamen, диал kam(i) – kamień	kàme:n
2576	M	<i>Gsg</i>	kàmena
2577	F	<i>Asg</i>	kàme:n
2578	M	<i>Lsg</i>	kàmenu
2579	Sl	<i>dem</i> камушек – kamenčić, kamičak – kamyk	kaménčić
2580°	P	<i>Nsg</i> каменъе диал каменъе – kamenje – ч kamení	kàme:ńe
2581°	P	<i>Npl</i>	kaménice kàme:ńe
2582°	P	<i>Gpl</i>	kaméni:ca: kàme:ńa
2583	M	<i>1sg praes</i> dvignō (по)дви́ну – dignem – dźwignę	digne:m
2584	P	<i>3pl praes</i>	dignu:
2585	PM	<i>2sg imperat</i>	digni
2586	PM	<i>2pl imperat</i>	dignite
2587	PM	<i>inf praef</i>	dignit
2588	PM	<i>l-ptc sg m impraef</i>	dizo:
2589	PM	<i>ptc pass sg m</i>	dignu:t
2590	F	dvigalъ двигал – dizao – dźwigał	dizo:
2591	F	<i>Nsg m subst pron</i> те́зькъ(-яъ) тяжкий – težak, teški – ciężki	té:žak, tè:ški:
2592°	P	<i>Nsg n subst</i>	té:ško
2593°	P	те́зько /adv/ тяжко – teško – ciężko	tè:ško
2594	F	льгъкъ(-яъ) легкий – lak, laki – lekki	lāk lāgan
2595°	P	<i>Nsg</i> крему кремень – kremen – krzemień	krème:n
2596°	P	<i>Gsg</i>	pí:sak
2597	F	рѣськъ песок – pesak – piasek	ø
2598	F	<i>Nsg f</i> дробна(-ја) drobna(-ја) дробная – drobna – drobna	sítan



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2599	L	‘мелкий’ (о песке) мелкий – sitan, droban – mialki	jàma
2600	F	jama яма – jama – jama	jàma
2601	F	medji -ju между – među – między	mèžu
2602	F	<i>Nsg voda</i> вода – voda – woda	vóda
2603	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brez vóde:
2604	F	jъz(ъ) + <i>Gsg</i>	iz vóde:
2605°	P	po + <i>Asg</i>	pò vodu
2606	F	podъ + <i>Isg</i>	pod vódo:m
2607	F	sъ + <i>Isg</i>	s vódo:m
2608	F	vъ + <i>Lsg</i>	u vódi
2609	L	‘источник, место в земле, откуда бьет вода’ источник – izvor, vrelo, vrutak – źródło	vrilo
2610	F (Sm)	žerdlo žyrdlo дуал жере(р)ло – źdrelo – źródło	ždrí:lo
2611	F	<i>3sg praes tečety</i> течет – teče – ciecze	téče:
2612	F	<i>inf</i>	tèć
2613	F	<i>l-ptc sg m</i>	tèka:
2614	F	<i>l-ptc sg f</i>	tèkla
2615	F	-tèkati вытекать – isticati, istjecati – wyciekać	ísticat
2616	F	-níkaľ возникал – nicaó – zniakaľ	nico:
2617	L	‘ручей, небольшой поток воды’ ручей – potok – strumyk	pótok
2618°	P	<i>Nsg potokъ</i> поток – potok – potok	pótok
2619°	P	<i>Isg</i>	pótokom
2620	F	měnjajety меняет – menja – zmienia	mi:ňa:
2621	FP	<i>Nsg rěka</i> река – reka – rzeka	rí:ka
2622	F	jъz(ъ) + <i>Gsg</i>	iz rí:ke:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2623	F	<i>Dsg</i>	rí:ci
2624	FP	въ + <i>Asg</i>	u rí:ku
2625	FP	<i>Npl</i>	rí:ke
2626°	P	<i>Gpl</i>	rí:ka:
2627	Sl	<i>dem</i> речка – rečica – rzeczka	ričica
2628	L	‘крутой, отвесный, обрывистый’ /о горе или берегу реки/ крутой – strm – stromy	střm
2629	F	grebja grobja гребля – <i>сли</i> groblja – grobla	ø
2630	F	oldъji /u произв/ лодка – lađa – łódź, łódka	lâ:đa čá:mac
2631	F (Sm)	чълнь челн – čun – czólno	ø
2632	L	‘волна на реке, озере или море’ волна – val, talas – fala	vâ:l
2633	F	glqbokъ(-jъ) dlъbokъ(-jъ) глубокий – dubok, duboki – gļęboki	dúbok, dúboki:
2634	Sl	‘глубокое место в реке или озере, глубина’ глубина – dubina – gļębina	dubina
2635°	P	<i>3sg praes tonetъ</i> тонет – tone – tonie	tóne:
2636°	P	<i>1sg praes</i>	tóne:m
2637°	P	<i>inf</i>	(po)tónit
2638	L	‘неглубокий, мелкий’ мелкий – plitak, plitki – pļytki	plitak, plítki:
2639	L	‘холодный’ /о воде/ холодный – hladan, hladni – zimny	lá:dan, lâ:dni:
2640	L	‘льдина, плывущая весной по реке’ льдина – santa – kra	ø
2641	L	‘пруд, небольшой искусственный водоем’ пруд – ribnik, ribnjak – staw	ribńa:k
2642	FPM	<i>Nsg (j)ezero</i> озеро – jezero – jezioro	jèzero
2643	M	<i>Lsg</i>	jèzeru
2644	PM	<i>Npl</i>	jezéra
2645	PM	<i>Gpl</i>	jezé:ra:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2646	M	<i>Lpl</i>	jezé:ri:m
2647	Sl	<i>dem</i> озерцо – jezerce – jeziorko	jezé:rce
2648	FPM	moṛje more – more – morze	mò:re
2649	FM	<i>Nsg</i> zemja земля – zemlja – ziemia	zémłá
2650	M	<i>DLsg</i>	zémłi
2651	M	<i>Isg</i>	zémło:m
2652	F	světъ свет – svet – świat	svi:t
2653	FM	<i>N m</i> (j)edínъ (j)edъnъ (j)edъnъ один – jedan – jeden	jédan
2654	M	<i>G m</i>	jédno:ga
2655	M	<i>I m</i>	jédni:m
2656	FM	<i>Nf</i>	jédna
2657	M	<i>Gf</i>	jédne:
2658	M	<i>N n</i>	jédno
2659	M	<i>N m</i> dъva (+ mojъ synъ) два (моих сына) – dva (moja sina) – dwaj (moi synowie), dwóch (moich synów)	dvà: (mòja si:na)
2660	M	<i>N m</i> (+ starъjъ požъ)	dvà: (stà:ra: nó:ža)
2661	M	<i>G m</i> (+ synъ)	dvájju: (sinó:va)
2662	M	<i>D m</i> (+ synъ)	dváma
2663	M	<i>A m</i> (+ mojъ synъ)	dvà: (mòja si:na)
2664	M	<i>A m</i> (+ starъjъ požъ)	dvà: (stà:ra: nó:ža)
2665	M	<i>I m</i> (+ synъ)	dvà: (si:na)
2666	M	<i>L m</i> (+ synъ)	dvà: (si:na)
2667	M	<i>Nf</i> (+ moja sestra)	dvì: (mòje séstre)
2668	M	<i>Gf</i> (+ sestra)	dviju: (sestá:ra:)
2669	M	<i>Df</i> (+ sestra)	dvìma (séstram)
2670	M	<i>If</i> (+ sestra)	dvìma (séstram)
2671	M	<i>Lf</i> (+ sestra)	dvìma (séstram)
2672	M	<i>N n</i> (+ maloje polje)	dvà: (mà:la: pòłá)
2673	M	<i>N m</i> oba (+ synъ) оба (сына) – oba (sina) – obaj (synowie), obu (synów)	òba (si:na)

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2674	M	<i>G m</i> (+ мојъ сынъ)	obáju: (sinó:va:)
2675	M	<i>Nf</i> (+ moja sestra)	òbe (móje séstre)
2676	M	<i>Gf</i>	obíju: (mói: sestá:ra)
2677	M	<i>N m</i> тръје (+ сынъ) три (сына) – tri (sina) – trzej (synowie), trzech (synów)	trì: (sì:na)
2678	M	<i>N m</i> (+ ножь)	trì: (nó:ža)
2679	FM	<i>Nf</i> (+ sestra)	trì: (séstre)
2680	FM	<i>G</i>	tríju: (sestá:ra)
2681	M	<i>D</i>	tríma (séstram)
2682	M	<i>A</i> (+ сынъ)	trì: (sì:na)
2683	M	<i>I</i>	tríma (sinóv'ima)
2684	M	<i>L</i>	tríma
2685	M	<i>N m</i> чetyре (+ сынъ) четыре (сына) – četiri (sina) – czeterej (synowie), czterech (synów)	čétrì (sì:na)
2686	M	<i>N m</i> (+ ножь)	čétrì (nó:ža)
2687	M	<i>Nf</i> (+ sestra)	čétrì (séstre)
2688	M	<i>G</i>	četríju: (sestá:ra)
2689	M	<i>D</i>	četríma
2690	M	<i>A</i> (+ сынъ)	čétrì (sì:na)
2691	M	<i>I</i>	čétrì
2692	M	<i>L</i>	čétrì
2693	FM	<i>N</i> рѣтъ пять – pet – pięć	pè:t
2694	M	<i>G</i>	pè:t
2695	M	<i>D</i>	pè:t
2696	M	<i>I</i>	pè:t
2697	FP	<i>N</i> šestъ шесть – šest – sześć	šè:st
2698°	P	<i>G</i>	šè:st
2699	F	sedmъ семь – sedam – siedem	sèdam
2700	F	osmъ восемь – osam – osiem	òsam
2701	F	devęť девять – devet – dziewięć	dèvet

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2702	FPM	<i>Nsg</i> desetъ десять – deset – dziesięć	dèset
2703	PM	<i>Gsg</i>	dèset
2704°	P	<i>Lsg</i>	dèset
2705°	P	<i>Gpl</i>	dèset
2706	M	(j)edinъ (j)edъnъ na desetе одиннадцать – jedanaest – jedenaście	jedáne:s ^t
2707	M	dъva na desetе двенадцать – dvanaest – dwanaście	dváne:s ^t
2708	M	<i>N</i> dъva desetе двадцать – dvadeset – dwadzieścia	dvàes ^t
2709	M	<i>G</i>	dvàes ^t
2710	M	<i>N</i> dъva desetі (j)edinъ (j)edъnъ (+ korva) двадцать одна корова – dvadeset (i) jedna (krava) – dwadzieścia jedna (krowa)	dvàes jedna
2711	M	tri desetі тридцать – trideset – trzydzieści	tries ^t
2712	M	<i>N</i> tri desetі dъva (+ zъbъ) тридцать два зуба – trideset (i) dva (zuba) – trzydzieści dwa (zęby)	tries dvà:
2713	L	‘сорок’ сорок – četrdeset – czterdzieści	četéres
2714	M	četyre desetі ø – četrdeset – czterdzieści	četéres
2715	M	<i>N</i> pęť desetъ (+ korva) пятьдесят (коров) – pedeset (krava) – pięćdziesiąt (krów)	pedése:t
2716	M	<i>G</i> (+ korva)	pedése:t (krà:va:)
2717	M	<i>I</i> (+ korva)	pedése:t (krà:va:)
2718	L	‘девяносто’ девяносто – devedeset – dziewięćdziesiąt	devedése:t
2719	M	devęť desetъ ø – devedeset – dziewięćdziesiąt	devedése:t
2720	FM	<i>Nsg</i> sъto (+ korva) сто коров – sto (krava) – sto (krów)	stò:
2721	M	<i>Gsg</i> (+ korva)	stò: (krà:va:)
2722	M	<i>Lsg</i> (+ korva)	stò: (krà:va:)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2723	M	дѣвъ сѣтъ двести – dvesta – dwieście	dvisto
2724	M	три сѣта триста – trista, tristo – trzysta	tristo
2725	M	рѣтъ сѣтъ пятьсот – petsto, pet stotina – pięćset	pè:sto
2726	L	‘тысяча’ тысяча – hiljada, tisuća – tysiąc	ílada
2727	FM	<i>Nsg</i> tysotǝǝ -ja tysetǝǝ -ja (+ korva) тысяча (коров) – tisuća (krava) – tysiąc (krów)	íladu (krà:va:)
2728	M	<i>Gsg</i> (+ korva)	íladu
2729	M	<i>Isg</i> (+ korva)	íladu
2730°	P	<i>Gpl</i>	íla:da:
2731	FM	рѣвъ(-ѣъ) рѣвъѣъ первый – prvi – pierwszy	přvi:
2732	F	<i>Nsg m</i> drugъ(-ѣъ) другой – drug, drugi – drugi	drùgi:
2733	M	вѣторъ(-ѣъ) второй – utori, utarak – wtóry	ø
2734	FPM	третъ(-ѣъ) третий – treći – trzeci	trèci:
2735	FM	četrvrtъ(-ѣъ) четвертый – četvrti – czwarty	čétvrti:
2736	F	рѣтъ(-ѣъ) пятый – peti – piąty	pè:ti:
2737	FM	šestъ(-ѣъ) шестой – šesti – szósty	šè:sti:
2738	FM	sedmъ(-ѣъ) седьмой – sedmi – siódmy	sè:dmi:
2739	FM	osmъ(-ѣъ) восьмой – osmi – ósmy	ò:smi:
2740	F	devetъ(-ѣъ) девятый – deveti – dziewiąty	déve:ti:
2741	M	дѣва na desetъ(-ѣъ) двенадцатый – dvanaesti – dwunasty	dváne:sti:
2742	M	дѣва desetǝǝ рѣвъ(-ѣъ) двадцать первый – dvadeset (i) prvi – dwudziesty pierwszy	dvaes přvi:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2743	M	сѣтънѣ(-јѣ) сѣтъ(-јѣ) сотый – stoti – setny	stò:ti:
2744	L	‘один раз’ один раз, однажды – jedanput – jeden raz	jedánpu:t jedáre:d
2745	L	‘два раза’ два раза, дважды – dvaпут – dwakroć	dvá:pu:t
2746	L	‘три раза’ три раза, трижды – triput, tri puta – trzykroć	trí:pu:t
2747	L	‘шесть раз’ шесть раз – šest puta – sześćkrot	šè:spu:t
2748	F	čtvrtь четверть – četvrt – ćwierć	čtvrtina
2749	Sl	‘половина’ половина – po, pol, pola – połowa	polóvina
2750	M	роль вѣтора druga (+litr) полтора литра – podrug, poldrug (litra) – półtora (litra)	ø
2751	M	роль рѣта ø – ø – półpięta	ø
2752	Sl	‘название жены, образованное от имени мужа’ жена Ивана, Иваниха – Jovanovica – Janowa, Jaškowa	Ivín'ca, Á:ntin'ca...
2753	Sl	‘название сына, образованное от имени отца’ сын Ивана, Иванов сын – Jovanov sin – Janiak	Ívanov, Á:nti:n si:n
2754	Sl	‘название жены, образованное от фамилии мужа’ Иванова, Соломина – Petrovićka – Kowalska, Nowakowa	Lé:kin'ca ²⁰
2755	Sl	‘название сына, образованное от фамилии отца’ сын Иванова, Иванов – Petrovićev – Kowalszczak	Lé:ki:n ²¹

²⁰ prezime: Lé:ko

²¹ Lé:ko

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2756	Sl	‘название жителя данной деревни и соседних деревень’ Лугово: луговец, луговской – Sibnice: Sibničanin – Domaniewek: Domaniewiak	Ledí:nčanin ²² , lédinački:; Lùžičanin ²³ , lùžički:
2757	Sl	<i>Npl</i> луговяне – Sibničani – Domaniewianie	Ledí:nčani, Lùžiča:ni
2758	Sl	‘название жителя близлежащих городов и крупнейшего из известных городов или столицы страны’ Москва: москвич – Beograd: Beograđanin – Warszawa: warszawiak	Grùžanin, Ĺubúša:k, Lívna:k, Mostá:rac
2759	Sl	<i>Npl</i> москвичи – Beograđani – warszawianie	Grùžani, Ĺubuša:ci, Mostá:rci
2760	M	<i>Nsg</i> българ(in)ъ болгарин – Bugarin – Bułgar	Bùgar
2761	M	<i>Npl</i>	Bùgari
2762	M	<i>Gpl</i>	Bùga:ra:
2763	FM	<i>Npl</i> [čexъ] [чех] – [Čeh] – [Czech]	Čě ^h
2764	F	пѣтьцьскъѣ немецкий – nemački – niemiecki	nímački:
2765	F	пѣтьсь немец – Nemas – Niemiec	Ní:mac
2766	F	<i>DLsg</i> [Poljьska] [Польша] – [Poljska] – [Polska]	Półsko:j
2767	M	<i>Npl</i> [poljakъ] [поляк] – [Poljak] – [Polak]	Poła:ci
2768	F	русьскъѣ русский – ruski – ruski	rùski:
2769	M	<i>Nsg</i> сѣрбинъ серб – Srbin – Serb	Sřbin
2770	M	<i>Npl</i>	Sřbi
2771	M	<i>Gpl</i>	Sř:ba:
2772	F	<i>Npl</i> [volxъ] [валах] – [Vlah] – [Włoch]	Vlâ

²² s *Lédí:nca* : *Lédinac*

²³ *Lùžice*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2773	F	несонорный согласный + сонорный согласный наш лес, ночь лунная, пять лип, привез лен, принес лампу, кусок льда, месяц май, поставь раму, наш район, наш Юрий, палец лечил, (этот) берег низкий, в город надо (ехать), нож лежит (на столе) – naš Jovan, govoriš nam, brat je, golub je, mlad rak, mlad mačak, vaš Laza, Milorad Lazić, Miloš Lazić – brat matki, koniec nosy, pięć myszy, koniec roku, brat jest, brat ma, powiedz mi, nic mu nie mów, ząb mi wypadł, łód na drodze, ogród matki, wóz jedzie, ч sud vody	naš Ívan, mlà:di: má:čak
2774	F	несонорный согласный + гласный сад огорожен, голос отца, брат и сестра, наш огород, (есть) гусь у нас, зуб Ольги, берег озера, брат Ольги – danas ide, naš Ivan, brat odlazi, mesec april, mačak i mačka, mlad i lep, Milorad Antić – brat ojca, łeb ovcy, noc i dzień, sad i ogród, mów o tym, kot idzie	naš Ívan, mise:c ápri:l, má:čak i mačka
2775 ^o	F	ø – mogu se vratiti, mogu se prevariti – boję się, widzę go	mògu se vrà:tit, mògu se prívarit
2776	FM	<i>N</i> я – ja, бз аз – ja	jà:
2777	FM	bez(ь) + <i>G</i> без меня – bez mene – beze mnie	bréz mene
2778	FP	ot(ь) + <i>G</i> от меня – od mene – ode mnie	ód mene
2779	FM	<i>D</i> Мне дай денег. Дай мне денег. – Meni daj novac. Daj mi novac. – Mnie daj piniądze. Daj mi piniądze.	Dà:j mi!
2780	FM	къ + <i>D</i> obokъ + <i>G</i> ко мне – k meni – ku mnie obok mnie	k mèni ód-mene
2781	M	<i>A</i> Меня он видел. Он видел меня. – Mene je (on) video. On me je video. – Mnie on widział. On mnie дуал mię widział.	Vidi'ja me.

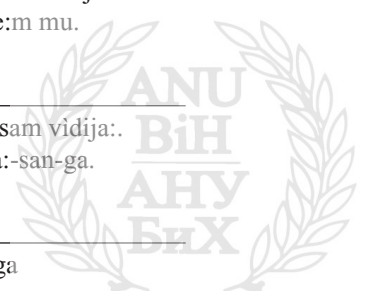
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2782	FM	съ + <i>I</i> со мной мною – sa mnom – ze mna	s mènno:m
2783	FM	<i>N</i> ты – ti – ty	ti:
2784	M	bez(ъ) + <i>G</i> без тебя – bez tebe – bez ciebie	bréz-te:be
2785	FM	<i>D</i> Тебе он верит. Он не верит тебе. – Tebi (on) veruje. On ti ne veruje. – Tobie on wierzy. On ci nie wierzy.	Né viruje: ti tèbi.
2786	M	<i>A</i> Тебя он видел. Он видел тебя. – Tebe je (on) video. On te je video. – Ciebie on widział. Widział cię.	Vidi'a: te. Tèbe je vidi'a.
2787	PM	на + <i>A</i> на тебя – na tebe na te – na ciebie на cię	ná te:be ná: te
2788	M	(съ) + <i>I</i> с тобой тобою – (s) tobom – (z) toba	s tèbo:m
2789	FM	<i>N</i> мы – mi – my	mi:
2790	F	от(ъ) + <i>G</i> от нас – od nas – od nas	ód na:s ód naske
2791	FM	bez(ъ) + <i>G</i> без нас – bez nas – bez nas	bréz na:s bréz naske
2792	M	<i>D</i> Нам здесь нравится. Здесь нам не нравится. – Nama se ovde dopada. Ovde nam se ne dopada. – Nam się tu podoba. Tu się nam nie podoba.	nàmi
2793	F	къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> к нам – k nama – ku nam obok nas	k nàmi
2794	M	<i>A</i> Нас он заметил. Он заметил нас. – Nas je (on) primetio. On nas je primetio. – Nas on zauważył. On nas zauważył.	Primí:ti'a: nas je.
2795	F	передъ + <i>I</i> перед нами – pred nama – przed nami	préd-nami
2796	FM	(съ) + <i>I</i> с нами – s nama – z nami	s nàmi



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2797	FM	<i>N</i> вы – vi – wy	vi:
2798	F	от(ъ) + <i>G</i> от вас – od vas – od was	ód va:s ód vaske
2799	FM	без(ъ) + <i>G</i> без вас – bez vas – bez was	bréz va:s bréz vaske
2800	FM	<i>D</i> Вам нужны деньги? Деньги вам нужны? – Vama je potreban novac? Da li vam je novac potreban? – Wam są potrzebne pieniądze? Potrzebne są wam pieniądze?	Vàmi triba:?. Né triba:-vam.
2801	F	къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> к вам – k vama – ku wam obok was	k vami
2802	FM	<i>A</i> Вас он видел. Он видел вас. – Vas je (on) video. On vas je video. – Was on widział. Widział was.	Vidiša: vas je.
2803	FM	(съ) + <i>I</i> с вами – s vama – z wami	s vami
2804	FM	<i>D</i> Себе купи новое платье, а не дочке. Купи себе новое платье. – Sebi kupi novo odelo, ne kćeri. <i>диал</i> Kupi si novo odelo. – Sobie kup nową suknię, nie córce. Kup sobie <i>диал</i> se nową suknię.	sěbi kú:pi
2805	M	<i>I</i> собой собою – sobom – soba	sòbo:m
2806	FM	<i>Nsg m</i> он – on, бг той – on	ò:n
2807	FM	<i>Nsg f</i> она – ona, бг тя – ona	óna
2808	M	<i>Nsg n</i> оно – ono, бг то – ono	óno
2809	M	<i>Npl m pers</i> они (старики) – oni (seljaci), бг те (селяни) – oni (synowie), ч oni (muži)	òni: (težá:ci)
2810	M	<i>Npl m anim</i> они (волы) – oni (volovi), бг те (волове) – one (woły), ч oni (voli)	òni: (vólovi)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2811	M	<i>Npl m inanim</i> они (дубы) – oni (stolovi), бг те (дъбове) – one (dęby), ч ony (duby)	òni: (stólovi)
2812	M	<i>Npl f</i> они (женщины) – one (žene), бг те (жени) – one (kobiety)	òne: (žéne)
2813	M	<i>Npl n</i> они (окна) – ona (sels), бг те (села) – one (окна)	òna: (séla)
2814	M	<i>Gsg m</i> Его я не боюсь. – Njega se ne bojim. – Jego się nie boję.	Ńèga se ne bóji:m. Ne bóji:n-ga se.
2815	M	къ + <i>Dsg m</i> к нему – k njemu – ku niemu	k ñèmu
2816	FM	<i>Dsg m</i> Ему я не верю. Я верю ему. – Njemu (ja) ne verujem. Verujem mu. – Jemu nie wierzę. Wierzę mu.	Ńèmu ne-víruje:n. Viruje:m mu.
2817	M	<i>Asg</i> Его я видел. Я видел его здесь. – Njega sam video. Video sam ga ovde. – Jego widziałem. Widziałem go tutaj.	Ńèga sam vidija:. Vidija:-san-ga.
2818	M	на + <i>Asg</i> Посмотри на него. – Pogledaj na njega на nj. – Popatrz na niego.	ná ñèga
2819	FM	съ + <i>Isg</i> с ним – s njim – z nim	š-ńí:me
2820	M	<i>Asg n</i> его – njega, ga, <i>dual</i> nje, je – je	ñèga ga
2821	M	<i>Gsg f</i> Ее – nje – jej	ñè:
2822	M	<i>Dsg f</i> Ей я это давал. Я дал ей это. – Njoj sam (ja) to dao. Dao sam joj to. – Jej to dałem. Dałem jej to.	Ńò:jzi sam dao. Đào-sam-joj.
2823	M	<i>Asg f</i> Ее я видел вчера. Я видел ее вчера. – Nju sam video juče. Video sam je juče. – Ja widziałem wczoraj. Widziałem ją wczoraj.	Ńù: sam vidija:. Vidija:-san-ju.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2824	M	<i>Isg</i> (с) ней нею – (s) njom – (z) nią	š nó:me
2825	M	<i>Dpl m</i> Им я не верю. Я верю им. – Njima (ja) ne verujem. Verujem im. – Im nie wierzę. Wierzę im.	Ńima né viruje:n. Né viruje:n jim.
2826	M	<i>Apl m</i> Их я видел вчера. Я видел их вчера. – Njih sam video juče. Ja sam ih video juče. – Ich widziałem wczoraj. Widziałem ich wczoraj.	Ńi: sam vidija: júče:. Vidija:-san i.
2827	M	<i>Ipl m</i> (с) ними – (s) njima – (z) nimi	š ñima
2828	M	<i>Nsg m</i> мой – moj – mój	mò:j
2829	M	<i>Gsg m</i> моего – mojeg(a) moga – mojego mego	mò:ga mò:g
2830	M	<i>Dsg m</i> моему – mojem(u) mome – mojemu memu	mò:me mò:m
2831	M	<i>Isg m</i> (с) моим – (s) mojim – (z) moim мум	s mó:i:m
2832	M	<i>Lsg m</i> (о) моем – (о) mojem(u) – (о) moim мум	o mò:me o mò:m
2833	FM	<i>Nsg f</i> моя – moja – moja ма	mója
2834	M	<i>Gsg f</i> моей – moje – mojej mej	móje:
2835	M	<i>Dsg f</i> моей – mojoj – mojej mej	mójo:j
2836	M	<i>Asg f</i> мою – moju – moja ма	móju
2837	M	<i>Isg f</i> моей моею – mojom – moja ма	mójo:m
2838	M	<i>Nsg n</i> мое – moje – moje me	móje
2839	M	<i>Npl n</i> мои – moja – moje me	mója

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2840	M	<i>Npl m pers</i> мои (сыновья) – moji (sinovi) – moi (synowie), ч moji mi (synové)	móji
2841	M	<i>Npl f</i> мои (дочери) – moje (kćeri) – moje córki, ч moje mé (dcery)	móje
2842	M	<i>Gpl</i> моих – mojih – moich mych	móji:
2843	M	<i>Ipl</i> (с) моими – (s) mojim(a) – (z) moimi mymi	mói:m
2844°	Sx	Моя мать больна Мать у меня больна. – Моја мајка је болесна. <i>бг</i> Майка ми е болна. – <i>слц</i> Matka mi je chorá.	Mója má:jka je bòlesna. Má:jka mi je bòlesna.
2845	M	<i>Nsg</i> его <i>диал</i> евонный (брат) – njegov (brat) – jego (brat)	ńégov (bràt)
2846	M	<i>Gsg</i> его <i>диал</i> евонного (брата) – njegova njegovog (brata) – jego (brata)	ńégova (bràta)
2847	M	<i>Nsg</i> ее <i>диал</i> ейный (брата) – njen, njezin <i>диал</i> нје (brat) – jej (brat)	ńè:zi:n
2848	M	<i>Gsg</i> ее <i>диал</i> ейного (брат) – njena, njezina njenog nje (brata) – jej (brata)	ńé:zi:na
2849	M	<i>Nsg</i> их <i>диал</i> ихний (брат) – njihov (brat) – ich (brat)	ńì'ov
2850	M	<i>Gsg</i> их <i>диал</i> ихнего (брата) – njihovog(a), njihova (brata) – ich (brata)	ńì'ova
2851	M	<i>Nsg m</i> чей (брат) – čiji (brat) – czyj (brat)	čji:
2852	M	<i>Nsg f</i> чья (сестра) – čija (sestra) – czyja (siostra)	čija:
2853	M	<i>Nsg n</i> чье (поле) – čije (dete) – czyje (pole)	čije:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2854	M	<i>Nsg m</i> этот, тот – ovaj, taj, onaj – ten, tamten ów	òvi:, tà:j, òni:
2855	FM	<i>Nsg m</i> тътъ тъъъ тълъ тот – taj – ten	tà:j
2856	M	<i>Gsg m</i> того – tog(a) – tego	tò:g
2857	M	<i>Isg m</i> тем – tim(e) – тым	tì:m
2858	M	<i>Lsg m</i> (о) том – (о) tom(e) – (о) тым	o-tò:m
2859	M	<i>Nsg f</i> та – ta – ta	tà:
2860	M	<i>Gsg f</i> той – te – tej	tè:
2861	M	<i>Dsg f</i> той – toj – tej	tò:j
2862	M	<i>Asg f</i> ту – tu – те	tù:
2863	M	<i>Isg f</i> той тою – tom – та	tò:m
2864	M	<i>Npl m pers</i> те (старики) – ti (seljaci) – ci (chłopi), ч ti (muži)	tì:
2865	M	<i>Npl f</i> те (бабы) – te (žene) – te (kobiety)	tè:
2866	M	<i>Ipl</i> теми – tim(a) – тymi	tì:m
2867	FM	<i>N</i> кто – ko, tko – kto	kò
2868	M	<i>I</i> (с) кем – (s) kim – (z) kim	s kì:m kí:me
2869	M	<i>L</i> (о) ком – (о) kom(e) – (о) kim	ó kom o kóme:
2870	M	<i>N</i> что – šta što, сли kaj – со	štà
2871	M	<i>G</i> чего – čega, сли česa – czego	čéga:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2872	FM	<i>N</i> никто – niko, nitko – nikt	niko
2873	M	<i>N</i> ничто – ništa, <i>сли</i> nič – niczego	ništa
2874	M	<i>G</i> ничего – ničeg(a), <i>сли</i> ničesar – niczego	ničega:
2875	M	<i>I</i> ни с чем – ni s čim – z niczym	s ničī:m
2876	M	<i>L</i> ни о чем – ni о čему – o niczym	o ničēm
2877 ^o	LSx	Туда не ходил никто (из нас). – Niko (od nas) nije bio тамо. – Nikt (z nas) tam nie chodził Žaden (z nas) tam nie chodził.	Niko nije vidija:.
2878 ^o	Sx	Мальчик, который принес молоко... Мальчик, что принес молоко... – Dečak koji je doneo mleko... – Chłopak, który przyniósł mleko... Chłopak, со przyniósł mleko...	Dí:te što je dōni:lo...
2879 ^o	Sx	Мальчик, которого я встретил... Мальчик, что я встретил... – Dečak kojega sam sreo... Dečak što sam ga sreo... – Chłopak, korego spotkałem... <i>диал</i> Chłopak, со (ja) go spotkałem...	Dí:te što sam ga vidija:...
2880	F	который – <i>сли</i> kateri – który	ø ²⁴
2881	F	<i>Nsg m</i> весь – sav – wszystek	vàs
2882	FM	<i>Nsg n</i> всѐ – sve – wszystko	svè
2883	M	<i>Npl m pers</i> все (старики) – svi (seljaci) – wszyscy (chłocy)	svì
2884	M	<i>Npl f</i> все (бабы) – sve (žene) – wszystkie (kobiety)	svè
2885	M	<i>Gpl</i> всех – svih – wszystkich	svì: svì:u:
2886	M	<i>Nsg</i> староста – starešina – starosta	starišina



²⁴ *kōji*:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2887	M	<i>Gsg</i>	starišine:
2888	M	<i>Dsg</i>	starišini
2889	M	<i>Asg</i>	starišinu
2890	M	<i>Isg</i>	starišino:m
2891	M	<i>Npl</i>	starišine
2892	F	лисица, курица – matica, kravica – lisica, kocica	kràvica, díčica
2893	M	<i>Nsg</i> бр гаспадыня – Srpkinja – gospodyni	gòspodní:
2894	M	<i>Gsg</i>	gòspodńe:g
2895	M	<i>Nsg</i> венчанье – venčanje – więzienie	vinčá:ńe
2896	M	<i>Dsg</i>	vinčá:ńu
2897	M	<i>Isg</i>	vinčá:ńem
2898	M	<i>Lsg</i>	vinčá:ńu
2899	M	<i>Npl</i>	vinčá:ńa
2900	M	<i>Gpl</i>	vinčá:ńa:
2901°	M	<i>Vsg</i> Иван! Петр! Павел!... – Ivane! Petre! Pavle!... – Janie! Piotrze! Pawle!...	Ívane, Pètre
2902°	M	<i>Vsg</i> Марусь! Мань! Ален!... – Maro! Manjo! Jelena!... – Marysiu! Maniu! Heleno!...	Pè:žo, Mà:ro
2903°	M	ложка меду / цвет меда, кусок сахара / цвет сахара – kašika meda / boja meda, kocka šećera / boja šećera – łyżka miodu / smak miodu, kawałek cukru / smak cukru	kášika mèda, kri:ška krùva
2904°	Sx	Матъ купила муки на пироги. – Majka je kupila brašno brašna za kolače. – Matka kupiła mąki na ciasto.	Má:jka je uzé:la brašno.
2905°	Sx	Одолжи мне нож, телегу диал ножа, телеги... – Pozajmi mi noż, kola... – Pożycz mi nóż, wóz noża, woza...	Uzá:jmio sam nò:ž.
2906°	Sx	У нас украли овцу. У нас пропала собака. – Ukrali su nam ovcu. Izgubio nam se pas. – Skradziono nam owcę. Zginał nam pies.	Úkrali su nàmi.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2907	Sx	Петр копаеt земљу лопатой. Петр ударил его камнем. – Petar kopa motikom <i>диал</i> s motikom. Petar ga je udario kamenom s kamenom. бг Петър копае с мотика. Петър го удари с камък. – Piotr kopie ziemię łopatą. Piotr uderzył go kamieniem.	Petar kopa s motikom. Petar ga je udario kamenom.
2908	Sx	Он намазал хлеб маслом. – Namazao je hleb puterom. Namazao je kruh maslacem. бг Намаза хляб с масло. – Posmarował chleb masłem.	Namazao je kruh maslacem.
2909°	Sx	Петр поставил сто между окном и дверью. Стол стоит между окном и дверью. – Petar je postavio orman među prozor i vrata između prozora i vrata. Сто стоји између прозора и врата. – Piotr postawił stół między okno a drzwi. Stół stoi między oknem a drzwiami.	Sto stoji između prozora i vrata.
2910°	Sx	Петр повесил картину над кроватью. Картина висит над кроватью. – Petar je obesio sliku iznad kreveta nad krevet. Slika visi nad krevetom iznad kreveta. – Piotr powiesił obraz nad łóżkiem. Obraz wisi nad łóżkiem.	Petar je obesio sliku iznad kreveta.
2911°	Sx	Петр поставил сапоги под стол. Сапоги стоят под столом. – Petar je metnuo cipele pod sto ispod stola. Cipele su pod stolom ispod stola. – Piotr postawił buty pod stół pod stołem. Buty stoją pod stołem.	Petar je metnuo cipele pod sto. Cipele su pod stolom.
2912°	Sx	Он ходит по улицам, по горам... – On se šeta po gradu, on hoda po polju... – Chodzi po ulicach po górach...	On se šeta po gradu, on hoda po polju...
2913°	Sx	Петр вошел в дом. – Petar je ušao u kuću. – Piotr wszedł do domu.	Petar je ušao u kuću.
2914°	Sx	Он пошел к врачу, к соседу... – Išao je lekaru k lekaru kod lekara do lekara. бг Той отиде на лекар. – Poszedł do lekarza.	kod lekara
2915°	Sx	Она пошла за молоком, за лекарством, за водой... <i>диал</i> по молоко, по лекарство... – Išla je po mleko, po vodu... – Poszła po mleko, po lekarstwo, po wodę...	po mleko, po vodu...



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2916 ^o	Sx	Петр пошел за врачом <i>диал</i> по врача. – Petar je išao po lekara. бг Петър отиде за лекар. – Piotr poszedł po lekarza.	po lékara
2917 ^o	Sx	Петер пробыл у врача полчаса. – Petar je ostao pola sata kod lekara. бг Петър беше при лекаря половин час. – Piotr był u lekarza pół godziny.	Petar je ostao pola sata kod lékara.
2918 ^o	Sx	Дети бегали вокруг дерева. – Deca su trčala oko drveta. – Dzieci biegały wkoło dokoła drzewa.	Dica su trčala oko drveta.
2919 ^o	Sx	Это случилось после войны. – To se desilo posle nakon iza rata. – To się zdarzyło po wojnie.	To se desilo posle rata.
2920 ^o	Sx	Он работал без рубашки, без шапки... – On je radio bez košulje, bez kape... – Pracował bez koszuli, bez czapki... <i>диал</i> przez koszuli, przez czapki...	brèz košulje, brèz kape
2921	F	bez(ъ) brez(ъ) без – bez – bez, przez	brèz
2922 ^o	Sx	Он шел через лес, через поле... – On je išao kroz šumu, preko polja... – Szedł przez las, przez pole... <i>диал</i> bez las, bez pole...	krozá šumu, priko-polja
2923 ^o	Sx	мост через реку – most preko reke na reci – most przez rzekę na rzece	mò:st priko rí:ke
2924 ^o	Sx	Это подарок для матери. – Ovo je poklon za majku. – To jest prezent dla matki.	póklon má:jki
2925	M	<i>Nsg m pron</i> старый – stari – stary	stà:ri:
2926	M	<i>Gsg m pron</i>	stà:ro:g
2927	M	<i>Dsg m pron</i>	stà:ro:m
2928	M	<i>Isg m pron</i>	sa stà:ri:m
2929	M	<i>Lsg m pron</i>	o stà:ro:m
2930	M	<i>NAsg n pron</i>	stà:ro:
2931	M	<i>Nsg f pron</i>	stà:ra:
2932	M	<i>Gsg f pron</i>	stà:re:
2933	M	<i>DLsg f pron</i>	stà:ro:j
2934	M	<i>Asg f pron</i>	stà:ru:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2935	M	<i>Isg f pron</i>	sa stà:ro:m
2936	M	<i>Npl m pers</i> старые (друзья) – stari (prijatelji) – starzy (rolnicy)	stà:ri: (prijateji)
2937	M	<i>Npl m anim</i> старые (волы) – stari (volovi) – stare (konie)	stà:ri: (kóni)
2938	M	<i>Npl m inanim</i> старые (дома) – stari (običaji) – stare (domy)	stà:ri (òbičà:ji)
2939	M	<i>Npl f</i> старые (коровы) – stare (žene) – stare (krowy)	stà:re: (žéne)
2940	M	<i>Npl n</i> старые (села) – stara (sela) – stare (jabłka)	stà:ra: (séla)
2941	M	<i>Apl m pers</i>	dòbre: jù:de
2942	M	<i>Gpl</i>	dòbri: jú:di:
2943	M	<i>Dpl</i>	dòbri:m jú:dima
2944	M	<i>Lpl</i>	dòbri:m jú:dima
2945	M	<i>Nsg m pron</i> летний – letnji – letni	litní: (dà:n)
2946	M	<i>Gsg m pron</i>	litńe:g
2947	M	<i>Isg m pron</i>	litńi:m
2948	M	<i>Lsg m pron</i>	litńo:m
2949	M	<i>NAsg n pron</i>	litńe: vrí:me
2950	M	<i>Nsg f pron</i>	litńa: nò:ć
2951	M	<i>Gsg g pron</i>	litńe: nò:ći
2952	M	<i>Asg g pron</i>	litńu: nò:ć
2953	M	<i>Npl m pers</i> дальние (жители) – vrući (junaci) – tani (pracownicy)	vrù:ći: úšćipei
2954	M	<i>Npl f</i> летние (ночи) – vruće (želje) – tanie (krowy)	vrù:će: pèći
2955°	Sl	(этот дом, стол...) новее, дороже... – (ovaj šešir) je noviji, skuplji... – (ten dom, stól) jest nowszy, drozszy...	Óvi: čòvik je vrí:dniji: ód mene. Óva: jábuka je sláža:... Óvo: dí:te je lipše: od....

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2956 ^o	Sl	(эта юбка, кофта...) новее, дороже... – (ova kuća) je novija, skuolja... – (ta suknia, spódnica) jest nowsza, droższa...	Óva: kùća je nówija:.
2957 ^o	Sl	(это платье, пальто...) новее, дороже... – (ovo platno) je novije, skuplje... – (to ubranie, palto) jest nowsze, droższe	Óvo: odí:lo je skùplé:.
2958	Sl	теплый – topao – ciepły теплее – topliji – ciepleszy	vrù:ć, vrùći: ²⁵
2959	Sl	острый – oštar – ostry острее – oštiji – ostrzejszy	òštar, óštiji:
2960	Sl	высокий – visok – wysoki выше – viši – wyższy	vísok, viši: viší:
2961	Sl	короткий – kratak – krótki короче – kraći – krótszy	kràtak, kràći:
2962	Sl	долгий – dug – długi дольше – duži, dulji – dłuższy	dùg, dùli:
2963	SIP	старый – star – stary старше – stariji – starszy	stàr, stàriji:
2964	SIFP	молодой – mlad – młody моложе – mlađi – młodszy	mlà:d, mlàži:
2965	Sl	широкий – širok – szeroki шире – širi – szerszy	šírok, širi:
2966	Sl	глубокий – dubok – głęboki глубже – dublji – głębszy	dúbok, dùbli:
2967	Sl	сладкий – sladak – słodki слаже – slađi – słodczy	slàdak, slàži:
2968	Sl	тонкий – tanak – cienki тоньше – tanji – cieńszy	tànak, tàni:
2969	SIP	дорогой – drag – drogi дороже – draži – droższy	drà:g, dràži:
2970	Sl	богатый – bogat – bogaty богаче – bogatiji – bogatszy	bógat, bogátiji:
2971	Sl	добрый – dobar – dobry добрее – bolji – lepszy	dòbar, bòli:
2972	Sl	хороший – lep – ø лучше – lepši – ø	li:p, lipši:
2973	Sl	плохой – loš – zły хуже – lošiji – gorszy	lòš, lòšiji:

²⁵ rjeđe: tòpal, tòpliji:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2974	Sl	большой – velik(i) – wielki больше – veći – większy	vélik, vèci:
2975	Sl	малый – mali – mały меньше – manji – mniejszy	málen, màni:
2976°	Sl	самый новый, самый дорогой (дом, стол) – najnoviji, najskuplji (šešir) – najnowszy, najdroższy (dom, stół)	nà:jskuplí:, nà:jlipši:
2977°	Sl	(этот дом, стол) самый новый, самый дорогой – (ovaj šešir) je najnoviji, najskuplji – (ten dom, stół) jest najnowszy, najdroższy	Óvi: šeši:r je nà:jskuplí:.
2978°	Sx	Иван старше Петра чем Петр. – On je stariji nego ja od mene. – Jan jest starszy od Piotra niż Piotr.	stári:i: ód mene
2979°	Sx	Иван старше всех детей. – On je od sve dece najstariji On je od svih najstariji. – Jan jest najstarszy z dzieci.	Ívan je nà:jstariji: ód na:s.
2980°	Sl	большой – veliki – wielki болшущий пребольшой – (po)velik – <i>диал</i> wielgachny	pòvelik
2981°	Sl	широкий – širok – szeroki широченный – (po)širok – <i>диал</i> szerokachny	širok, pòširok
2982°	Sl	высокий – visok – wysoki высоченный – pòvisok – <i>диал</i> wysokachny	pòvisok
2983°	Sl	толстый – debeo – gruby толстенный, толстущий – (po)debeo – <i>диал</i> grubašny	pòdebo:
2984°	Sl	тяжелый – težak – ciężki тяжеленный – potežak – ø	té:žak, pòte:žak
2985°	Sl	глупый – glup – głupi преглупый – priglup – ø	glù:p, pòglu:p.
2986°	Sl	большой – veliki – wielki слишком большой – prevelik – przywielki / za wielki	prèvelik
2987°	Sl	широкий – širok – szeroki слишком широкий – preširok – za szeroki	šírok, prèširok
2988°	Sl	высокий – visok – wysoki слишком высокий – previsok – za wysoki	vísok, prèvisok

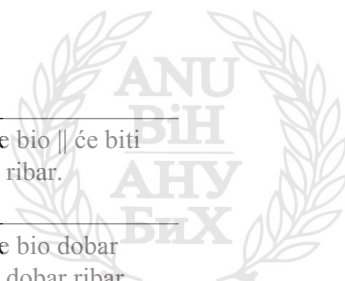


Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2989 ^o	Sl	толстый – debeo – gruby слишком толстый – predebeo – przygruby / za gruby	débel, prèdebel
2990 ^o	Sl	тяжелый – težak – ciężki слишком тяжелый – pretežak – przyciężki / za ciężki	té:žak, prète:žak
2991 ^o	Sl	глупый – glup – głupi слишком глупый – preglup – przyglupi / za głupi	glù:p, prèglu:p
2992 ^o	Sl	желтоватый, красноватый – žučkast, crvenkast nažut – żółtawy, czerwonawy, ч nažloutlý, načervenalý	žùtkast, crvénkast
2993 ^o	Sl	горьковатый, сладковатый – nagorak, sladunjav slatkast – gorzkawy, słodkawy	sladúnjav
2994	SIF	рыбацкий – junački – rybacki	júna:čki:, stàrački:
2995	F	русские – srpski, zemaljski – polscy	řva:cki:, bósanski:
2996 ^o	SISx	Иванов дом дом Ивана, Петров дом дом Петра – Ivanov nož nož Ivana, Petrov nož nož Petra – dom Jana дуал Janów dom, dom Piotra дуал Piotrów dom	Ivanov nož, Petrov nož
2997 ^o	SISx	Ванин нож нож Вани, Петин нож нож Пети – Perin nož nož Pere, Vasin nož nož Vase – dom Jana дуал Janów dom, dom Piotra дуал Piotrów dom	Perin nož, Vasin nož
2998 ^o	SISx	нож отца отцов нож, нож сына сынов нож, нож брата братнин нож – očev nož nož oca, sinov nož nož sina, bratov nož nož brata – nóz ojca ojców nóz, nóz syna дуал synón nóz, nóz brata дуал bratóv nóz	očev nož
2999 ^o	SISx	сестрин платок платок сестры, теткин платок платок тетки, соседкин платок платок соседки – sestrin nož nož sestre, tetkin nož nož tetke, susedin nož nož susede – szal siostry, szal ciotki ciotczyn szal, szal sąsiadki, szal Hanki Hanczyn szal	sestrin nož, tetkin nož, susidin nož
3000 ^o	Sx	сын моего брата – sin moga brata, бг синът на моя брат синът на брат ми – syn mojego brata, слц syn mojho brata mojho bratov syn	brátov sì:n, sì:n móje:g bràta

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3001	M	<i>Nsg m</i> теткин (платок) – tetkin (pas) – siostrzyn (szal)	tètki:n sì:n
3002	M	<i>Gsg m</i>	tètkino:g sì:na
3003	M	<i>Nsg f</i> теткина (изба) – tetkina (kuća) – siostrzyna (córka)	tètkina kùća
3004	M	<i>Gsg f</i>	tètkine: kùće:
3005	M	<i>Asg f</i>	tètkinu kùću
3006	M	<i>NAsg n</i> теткино (окно) – tetkino (sito) – siostrzyne (okno)	tètkino dí:te
3007	M	<i>Npl m pers</i> теткины (сыновя) – tetkini (sinovi) – siostrzyni (synowie)	tètkini sinovi
3008	M	<i>Npl f</i> теткины (дочери) – tetkine (kćeri) – siostrzyne (córki)	tètkine ćeri
3009	M	<i>Npl n</i> теткины (окна) – tetkina (vretena) – siostrzyne (okna)	tètkina díca
3010°	Sl	кошкин/кошачий – mačkin/mačji mačiji – ø/koci	mačji:
3011°	Sl	коровин/коровий – kravin/kravlji – ø/ krowi	kràvji:
3012°	Sl	ø/воловий – volov volovski/volujski – ø/woli	vólovski:
3013°	Sl	ø/петушиный – petlov/ø – ø/koguci	pí:čev
3014°	Sl	ø/гусиный – guskin/gušč(i)ji – ø/gęsi	güşčiji:
3015°	Sl	ø/телячий – ø/teleći – ø/cielęcy	téleći:
3016°	Sl	ø/мышинный – ø/mišji – ø/mysi	mišji:
3017°	Sx	Петр уже здоров. – Petar je već zdrav. – Piotr już (jest) zdrów Piotr już (jest) zdrowy.	Petar je već zdrav.
3018°	Sx	Левый ботинок мне мал. – Leva cipela mi je malena mala. – Lewy but (jest) dla mnie za mały.	Liva cipela mi je mala.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3019 ^o	Sx	Петр был веселый, больной, здоровый Петр был веселым, больным, здоровым. – Petar je bio veseo, bolestan, zdrav. – Piotr był wesoły, chory, zdrowy. Piotr był wesół, zdrów.	Petar je bio veseo, bolestan, zdrav.
3020 ^o	Sx	Петр вернулся здоровым Петр вернулся здоровый. – Petar se vratio zdrav. – Piotr wrócił zdrowy Piotr wrócił zdrów.	Petar se vratio zdrav.
3021 ^o	Sx	Петр застал сына здоровым. – Petar je našao sina zdravog zdrava. – Piotr zastał syna zdrowym zdrowego.	Petar je našao sina zdravog zdrava.
3022 ^o	Sx	Петр – кузнец, рыбак. – Petar je kovač, ribar. – Piotr jest kowalem, rybakiem.	Petar je kovač, ribar.
3023 ^o	Sx	Петр – хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je dobar kovač, dobar ribar. – Piotr jest dobry kowal, dobry rybak добрым kowalem, добрым rybakiem.	(-)
3024 ^o	Sx	Петр был будет кузнецом, рыбаком. – Petar je bio će biti kovač, ribar. – Piotr był będzie kowalem, rybakiem.	Petar je bio će biti kovač, ribar.
3025 ^o	Sx	Петр был хорошим кузнецом, хорошим рыбаком. Петр был хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je bio dobar kovač, dobar ribar. – Piotr był добрым kowalem, добрым rybakiem добры kowal, добры rybak.	Petar je bio dobar kovač, dobar ribar.
3026 ^o	Sx	Он учится на портного, на врача. – On uči za krojača, za lekara. – Uszy się na krawca, na lekarza.	On uči za krojača, za lekara.
3027 ^o	Sx	Его выбрали председателем. – Izabrali su ga za predsednika. – Wybrano go na przewodniczącego.	Izabrali su ga za presidnika.
3028 ^o	Sx	Я знал ее девочкой. – Znao sam je još kao devojkę dual devojkom. – Znałem ją jako dziewczynę.	Znao sam je još kao divojku.
3029	M	<i>1sg praes</i> торгую – kupujem – kupuje	kúpuje:m
3030	M	<i>3sg praes</i> торгует – kupuje – kupuje	kúpuje:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3031	M	<i>3pl praes</i> торгуют – kupuju – kupują	kúpuju:
3032	M	<i>inf</i> торговать – kupovati – kupować	kupóvat
3033	M	<i>1sg fut</i> (я) буду работать – radiću ja ću raditi – będę robić robił	rá:diću jà: ću rá:dit
3034	M	<i>3sg fut</i> (он) будет работать – radiće on će raditi – będzie robić robił	rá:diće ò:n će rá:dit
3035	M	<i>3pl fut</i> (они) будут работать – radiće oni će raditi – będą robić robili	rá:diće óni će rá:dit
3036	M	<i>ne + 1sg fut</i> (я) не буду работать – neću raditi – nie będę robić robił	né:ću rá:dit
3037	M	возьму – uzeću ja ću uzeti – wezmę	úze:ću jà: ću úze:t
3038	M	буду иметь – imaću ja ću imati – będę mieć miał	ímaću jà: ću ímat
3039	M	буду – biću ja ću biti – będę	biću jà: ću bit
3040°	M	Петр будет идти долго, будет бежать долго, будет лететь долго, будет нести долго. – Petar će dugo ići, bežati, leteti, nositi. – Piotr będzie iść szedł długo, będzie biec biegł długo, będzie lecieć leciał długo, będzie nieść niósł długo. ч Petr půjde dlouho, poběží dlouho, poletí dlouho, ponese bude nest dlouho.	(-)
3041	M	<i>l-ptc sg m</i> крикнул – viknuo – krzyknął	(uz)ví:kno:
3042	M	<i>l-ptc sg f</i>	ví:knila
3043	M	<i>l-ptc pl m</i>	ví:knili
3044°	M	<i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была. – Umrla mi bejaše je bila majka u zimu. – Moja matka umarła w zimie. <i>слц</i> Matka mi bola zomrela v zime.	(-)
3045°	M	<i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была, когда я приехал в деревню. – Majka mi bejaše je bila umrla pre nego što sam došao u selo. <i>бг</i> Майка ми беше умряла, когато пристигнах в село. – Matka umarła (była), zanim przyjechałem na wieś.	(-)

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3046 ^o	M	ук буду читав, буду читала – <i>dual</i> budem došao, budem došla – będę czytał, będę czytała	(-)
3047 ^o	M	ø – kad budem došao kući, naložiću – ø	(-)
3048	M	1sg cond praes я бы пришел – došao bih – przyszedłbym	(-)
3049	M	2sg cond praes	(-)
3050	M	3sg cond praes	(-)
3051	M	1pl cond praes	(-)
3052	M	2pl cond praes	(-)
3053	M	3pl cond praes	(-)
3054	M	ne + 1sg cond praes я бы пришел – ne bih došao – nie przyszedłbym	(-)
3055	M	ne + 2sg cond praes	(-)
3056 ^o	MSx	будем писать давайте писать! – pišimo! (hajde) da pišemo! – piszmy!	(-)
3057 ^o	MSx	напишем! давайте напишем! – napišimo! (hajde) da napiszmy! – napiszmy!	(-)
3058 ^o	MSx	идем! – hajdemo! idimo! – idźmy! chodźmy!	ájmo
3059 ^o	PMSx	пойдем! давайте пойдём! пошли! – hajdemo! pođimo! – pójdźmy!	ájmo
3060 ^o	MSx	Пусть он напишет! – Neka napiše! – Niech napisze!	Nek nápi:še:!
3061 ^o	MSx	Пусть они напишут! – Neka napišu! – Niech(aj) napiszą!	Nek nápi:šu:!
3062 ^o	Sl	(при)несет : (при)носит – (do)nese : (do)nosi – (przy)niesie : (przy)nosi, č (při)nese : (při)náší	dónosi:
3063 ^o	Sl	(вы)течет : (вы)текает – (is)teče : (is) tíče istječe – (wy)ciecze : (wy)cieka	ístiče:
3064 ^o	Sl	(у)бьет : (у)бивает – (u)bije : (u)bija – (za)bije : (za)bije	úbija:
3065 ^o	Sl	(вы)льет : (вы)ливает – (u)ljuje : (u)liva (u)ljujeva – (wy)leje : (wy)lewa	úli:va:
3066 ^o	Sl	(до)горит : (до)горает – (do)gori : (do) goreva – ø : dogorywa	dogóri:va:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3067°	Sl	(при)летит : (при)лeтает – (do)leti : (do)leta – (przy)leci : (przy)latuje	dóli:će:
3068°	Sl	(за)болеет : (за)болевает – (raz)boli se : (raz)boleva se, болит : побаливает – boli : (za)boleva – boli : poboлева	razbóli:va:
3069°	Sl	(вы)полнит : (вы)полняет – (is)puni : (is)punja – (wy)pełni : (wy)pełnia	ispúña:va:
3070°	Sl	купит : покупает – kupi : kupuje – kupi : kupuje	kúpuje:
3071°	Sl	(на)поит : (на)паивает – napoji : napaja – (na)poi : (na)paва	ísta:će:
3072°	Sl	пустит : пускает – pusti : pušta – puści : puszcza	(-)
3073°	Sl	(вы)точит : (вы)тачивает – (is)toći : (is)taće – (wy)toczy : (wy)tacza	ísta:će:
3074°	Sl	(вы)играет : (вы)игрывает – (pro)igra : (pro)igrava – (wy)gra : (wy)grywa	poígra:va:
3075°	Sl	(с)пишет : (с)писывает – (is)piše : (is)pisuje – (wy)pisze : (wy)pisuje	ispísuje:
3076°	Sl	(вы)смеет : (вы)смеивает – (iz)smeje : (iz)smejawa – (wy)śmeje się : (wy)śmiewa się	ismíja:va:
3077°	Sl	станет : становится – stane : staje – stanie (się) : staje (się)	stàje:
3078°	Sl	<i>3sg praes</i> заколдует : заколдовывает – daruje : dariva – wymaluje : wymalowyje	dári:va:
3079°	Sl	<i>3sg praes</i> крикнет : (вс)крикивает, (вы)сохнет : (вы)сыхает – (do)vikne : (do)vikuje, (iz)makne : (iz)miće – wyciągnie : wyciąga, uschnie : usycha, wykrzyknie : wykrzykuje	dovíkujе:, ízmiće:
3080°	M	Курица несет 5 яиц неделю. Отец выкуривает пачку папирос в день. – Kokoš snese nosi nedeljno na tjedan po 5 jaja. Otac (po)puši po jednu kutiju cigareta dnevno na dan. – Kura znosi 5 jajek na tydzień. Ojciec pali wypala paczkę papierosów dziennie. ч Slepice snese nese snáší 5 vajec týdně. Otec vykourí kouří krabičku cigaret denně.	Kokoš snese nediljno po 5 jaja. Otac (po)puši po jednu kutiju cigareta dnevno.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3081 ^o	M	Вечерами я приду домой, затоплю печь, уберусь и сяду ужинать. – Uveče dođem kući, naložim, pospremim i večeram. – Wieczorami przydję do domu, zapalę w piecu, posprzątam i siądę do kolacji.	Uveče dođem kući, naložim, pospremim i večeram.
3082 ^o	M	Он иногда забежит, расскажет новости. – On katkad dođe dolazi k nama i ispriča po koju priču. – Czasem wpadnie, opowie nowiny.	On katkad dođe dolazi k nama i ispriča po koju priču.
3083 ^o	M	Курица несла 5 яиц в неделю. Отец выкуривал пачку папирос в день. – Kokoš je nosila bi snela nedeljno po 5 jaja. Otac je pušio bi popušio po jednu kutiju cigareta dnevno. – Kura zносила 5 jaj na tydzień. Ojciec palił wypalał paczkę papierosów dziennie. ч Slepice snesla nesla snášela 5 vajec týdně. Otec vykouřil kouřil krabičku cigaret denně.	Kokoš je nosila nediljno po 5 jaja. Otac je pušio po jednu kutiju cigareta dnevno.
3084 ^o	M	Вечерами я приходил домой, затопливал печ, убирался и садился ужинать. – Uveče bih došao sam dolazio kući, naložio, pospremio i večerao. – Wieczorami przychodziłem do domu, paliłem w piecu, sprzątałem i siadałem do kolacji.	Dóša: bi uveče.
3085 ^o	M	Он иногда забегал, рассказывал новости. – On bi katkad došao je dolazio k nama i ispričao po koju priču. – Czasem wpadł, opowiedział nowiny Czasem wpadał, opowiadał nowiny.	Pònekad bi dóša:.
3086 ^o	Sl	Мать обычно варит на ужин картошку. Мать часто ходит к соседке. По вечерам соседи играют в карты. – Majka za večeru obično kuva krompir. Majka često ide susedi u posetu. Uveče susedi igraju karata. – Matka zwykle gotuje na kolację ziemniaki. Matka często chodzi chadza do sąsiadki. Wieczorem sąsiedzi grywają w karty. ч Matka vařívá k večeri brambory. Matka chodívá často k sousedce. Večer hrávají susedi karty.	Majka za večeru obično kuva krompir. Majka često ide susedi u posetu. Uveče susedi igraju karata.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3087 ^o	SI	<i>диал</i> Мать варивала бывало варила на ужин картошку. <i>диал</i> Мать часто хаживала бывало ходила к соседке. <i>диал</i> По вечерам соседи играли в карты. – Majka je za večeru obično kuvala krompir. Majka je često išla susedki u posetu. Uveče su susjedi igrali karata. – Matka zwykle gotowała na kolację ziemniaki. Matka często chadzała do sąsiadki. Wieczorami sąsiedzi grywali w karty.	Majka je za večeru obično kuvala krompir.
3088 ^o	SI	Петр застрелил ворону. Петр перестрелял всех ворон. Мать выстирала рубашку. Мать перестирала все рубашки. А также: пораздать : пораздавать, повыносить : повынашивать, позакрить : позакрывать... – Petar je ubio vranu. Petar je poubijao vrane. Majka je oprala košulju. Majka je (po)oprala sve košulje. А также: porazdavati, porazdeliti, pozatvarati... – Piotr zastrzelił wronę. Piotr (po)wystrzelał wszystkie wrony. Matka uprała koszulę. Matka uprała poprała wszystkie koszule. А также: porozdawać, powynosić...	Petar je ubio vranu. Petar je poubijao vrane.
3089 ^o	SI	Все поуселись. Все родные у него поумирили. Все дети поубегали. – Svi su seli posedali. Svi rođaci su mu umrli pomrli. Sva deca su pobegla. – Wszyscy posiadali. Poumierali pomarli mu wszyscy krewni. Wszystkie dzieci pouciekały.	Svi su seli posedali. Svi rođaci su mu umrli pomrli.
3090 ^o	SI	Мать наварила наваривала каши, напекла напекала пирогов. Они понастроили понастраивали домов. – Majka je nakuvala jela i napekla kolača. Ała su nakosili sena! бг навари наварява, насоли насолява, накопае накопава... – Matka nagotowała nawarzyła kaszy, napiekła ciasta. Ale ponastawiali domów!	Majka je nakuvala jela i napekla kolača.

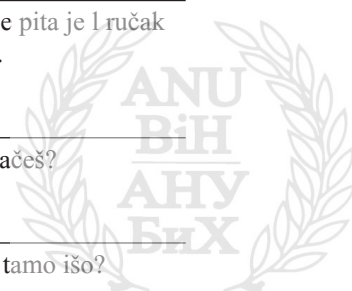


Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3091 ^o	Sl	Мальчик прыгнул в воду и поплыл. Петр взял мешок и понес. – Dečak je skočio i pobegaо. Petar je uzeо vreću i poneо je kući. – Chłоpiec skoczył do wody i popłynął. Piotr wziął worek i poniósł.	Dičak je skočija i pobiga. Petar je uzeо vriću i ponija je kući.
3092 ^o	Sl	Ребенок вбежал в дом и запрыгал от радости. Девушки вышли на улицу и запели. – Dečak je dotrčao u kuću i počeo da skače počeo skakati. Devojke su izašle na ulicu i počele da pevaju počele pevati zapevale. – Dziecko wbiegło do domu i zaczęło skakać z radości. Dziewczęta wyszły na ulicę i zaczęły śpiewać.	Dičak je dotrča u kuću i počeo skakati.
3093	Sl	идти : ходить – іći – hodati hoditi – іść : chodzić Мальчик идет в лес. Мальчик ходит вокруг дома. – Dečak ide u šumu. Dečak hoda oko kuće. – Chłоpiec idzie do lasu. Chłоpiec chodzi dokoła domu.	Dičak ide u šumu. Dičak hoda oko kuće.
3094	Sl	нести : носить – nositi : nosati – nieść : nosić Мать несет ребенка к врачу. Мать носит ребенка по комнате. – Majka носи дете lekaru. Majka nosa дете po sobi. – Matka niesie dziecko do lekarza. Matka носи dziecko po pokoju.	Majka носи дете doktora. Majka nosa дете po sobi.
3095	Sl	плыть : плавать – ø : plivati – płynąć : pływać Лодка плывет к берегу. Лодка плавает по озеру. Мальчик плывет к берегу. Мальчик плавает по реке. – Lađa plovi k obali. Lađa plovi po jezeru. Dečak pliva k obali. Dečak pliva po jezeru. – Łódka płynie do brzegu. Łódka pływa po jeziorze. Chłоpiec płynie do brzegu. Chłоpiec pływa po jeziorze.	Lađa plovi po jezeru. Dičak pliva po jezeru.
3096	Sl	гнать : гонять – goniti : ganjati – gnać : gonić Пастух гонит стадо к лесу. Мальчик гоняет лошадь по кругу. – Pastir goni stado kući. Mačka ganja miša po sobi. – Pastuch goni stado na łąkę. Pies gania po dworze.	Pastir goni stado kući. Mačka ganja miša po sobi.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3097	Sl	лететь : летать – leteti : letati – lecieć : latać Птица летит к гнезду. Птица летает над домом. – Ptica leti (ka) gnezdzu. Lasta leta oko svoga gnezda. – Jaskółka leci do gniazda. Jaskółka lata nisko.	Lasta leta oko svoga gnezda.
3098	Sl	бежать : бегать – ø : beżati – bieć : biegać Девочка бежит к матери. Девочка бегаёт по комнате. – Dečak beţi (ka) kući. Dečak beţi po sobi. – Dziecko biegnie do domu. Dziecko biega po podwórzu.	Dičak biţi kući. Dičak biţi po sobi.
3099	MSx	<i>диал</i> У меня варено сварено. У нас вымолочено. – Imam spremljen ručak. <i>бг диал</i> Имам сварена манджата. Имам овършано житото. Имам дойдено. – Mam ugotowane. Mamu wymłócone.	Imam spremljen ručak.
3100	MSx	<i>диал</i> Петр ушодши ушовши /‘его нет, он отсутствует’/. Петр умерши /‘его нет в живих’/ – Petar je došao. Petar je umro. – <i>диал</i> Piotr przyszedłszy /‘Piotr przyszedł, Piotr jest’/. Piotr umarłszy /‘Piotr umarł, Piotr nie żyje’/. <i>ч диал</i> Petr je odejítý, je umřítý.	Petar je došao. Petar je umro.
3101	Sl	гнилое (яблоко) – trula (jabuka) – zgniłe <i>диал</i> zgnite (jabłko)	trùla: (jábuka)
3102	Sl	спелая, зрелая (груша) – zrela (kruška) – dojrzała (gruszka)	zrila: (krùška)
3103	Sl	прошлая (неделя) – prošla, minula (nedelja) – ubiegły (tydzień)	pròšla: (nédiła)
3104	Sl	расстегнутое (пальто) – raskopčan (kaput) – rozpięte (palto)	ràskopča:n (kápu:t)
3105	Sl	замерзшая (река) – zamrznuta zamrzła (reka) – zamarznięta (rzeka)	zámřznla: (rí:ka)
3106	Sl	распухшая (рука) – otečena otekła (ruka) – opuchnięta (reka)	ótekla: (rú:ka)
3107°	Sx	Ты должен это сделать. – Moraš to da uradiš Moraš to uraditi Treba to da uradiš. – Musisz to zrobić. Masz to zrobić.	Moraš to uraditi.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3108 ^o	Sx	Это надо нужно сделать. – Mora se to uraditi Treba to da se uradi Treba to uraditi. – Trzeba to zrobić Musi się to zrobić.	Mora se to uraditi.
3109 ^o	Sx	Тебе нельзя туда ходить. Не смей туда ходить. – Ne smeš ići tamo Nije slobodno da ideš ići tamo. – Tobie nie wolno tam iść Nie śmiej tam iść.	Ne smiš ići tamo!
3110 ^o	Sx	Ты купил новое пальто? Купил ли ты новое пальто? – Jesi li kupio odelo? Da li si kupio odelo? – Czy kupiłeś konia? Kupiłeś konia?	Jesi li kupija odilo?
3111 ^o	Sx	Да, купил. – Da. Jesam. – Tak. Kupiłem.	Jesam.
3112 ^o	Sx	Нет, не купил. – Ne. Nisam. – Nie. Nie kupiłem.	Nisam.
3113 ^o	Sx	Отец спросил, готов ли обед. – Otac je pitao je li ručak gotov. Otac je pitao da li je ručak gotov. – Ojciec spytał, czy obiad gotowy.	Otac je pita je li ručak gotov.
3114 ^o	Sx	Почему отчего чего что ты плачешь? – Zašto što plačeš? – Dlaczego czemu czego co płaczesz?	Što plačeš?
3115 ^o	Sx	Зачем тебе было туда ходить? – Zašto što si tamo išao? – Po coś tam chodził?	Što si tamo išo?
3116 ^o	Sx	Волки здесь есть. <i>dual</i> Волков здесь есть. – Tu ima vukova. – Wilki tu są. <i>dual</i> Tu jest wilków.	Tu ima vukova.
3117 ^o	Sx	Волков здесь нет. – Tu nema vukova. – Nie ma tu wilków.	Tu nema vukova.
3118 ^o	Sx	Волки здесь были. – Ovde je (nekada) bilo vukova. Bili su ovde (nekada) vuci. – Wilki tu były.	Ovde je bilo vukova.
3119 ^o	Sx	Волков здесь (никогда) не было. – Ovde (nikada) nije bilo vukova. Nije bilo tu (nikada) vukova. – Wilków tu (nigdy) nie było.	Ovde nije bilo vukova.
3120 ^o	Sx	У них есть собака. – Imaju psa. – Mają psa.	Imaju psa.
3121 ^o	Sx	У них нет собаки. – Nemaju psa. – Nie mają psa.	Nemaju psa.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3122 ^o	Sx	Отсюда видно школу. Отсюда видна школа. Отсюда видать школу. <i>бр</i> Отсюда відац школа. – Odavde se vidi škola. Odavde je videti školu. – Stąd widać szkołę. <i>ч</i> Odtud je vidět školu. Odtud je vidět škola.	Odavde se vidi škola.
3123	Sx	В воскресенье у нас не работают. – U nedelju se kod nas ne radi. U nedelju u nas ne rade. – W niedzielę się u nas nie pracuje. W niedzielę u nas nie pracują.	Nedílo:m se ú na:s né ra:di:.
3124	Sx	В трубе завывает. Щиплет глаза. – U dimnjaku hučí. Dim štipa za oči. – W kominie huczy. Szczypie w oczy. <i>ч</i> Štípe to do očí.	Dim ščí:pa: zá očí.
3125	Sx	Его убило в лесу. – Ubilo ga je u šumi. – Zabiło go w lesie.	Ubilo ga je u šumi.
3126	Sx	Дом занесло снегом. – Kuća je zametena snegom. – Dom zasypało śniegiem.	Kuća je zametena snigom. Kùcu zámeo sni:g.
3127	Sx	<i>dual</i> Овцу съедено. Его убито на войне. – ø – Zjedzono owcę. Zabito go na wojnie.	ø
3128	Sx	Говорено, что... – Govorilo se da... – Mówiono że... Mówiło się że...	Govorilo se da...
3129 ^o	Sx	Жена, дочь и сестра стирают. – Žena, kći i sestra peru. – Zona, córka i siostra piorą. <i>ч</i> Žena, dcera a sestra perou.	Žena, kći i sestra peru.
3130 ^o	Sx	И отец, и мать у него умерли. – I otac i majka su mu umrli. – I ojciec i matka mu umarli. <i>ч</i> Otec i matka zemřeli I otec i matka zemřeli.	I otac i majka su mu umrli.
3131 ^o	Sx	Ни отец, ни мать не вернулись. – Ni otac ni majka se još nisu vratili. – Ani ojciec ani matka jeszcze nie wrócili. <i>ч</i> Otec ani matka se ještě nevrátili.	Ni otac ni majka...
3132 ^o	Sx	Солнце уже зашло, но еще не стемнело. – Sunce je već zašlo, ali se još nije smrklo. – Słońce już zaszło, ale jeszcze widno.	Sunce je zašlo, ali se još nije smrklo.
3133 ^o	Sx	Это было не зимой, а летом. – To nije bilo u zimu, nego u leto. – To było nie w zimie, tylko w lecie.	Tò: nije bí:lo ù zi:mu, već ù lito.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3134 ^o	Sx	Вы себе лежите, а мы работаем. – Vi ležite, a mi radimo. – Wy sobie leżycie, a my pracujemy.	Vi ležite, a mi radimo.
3135 ^o	Sx	Твой отец сейчас дома или на работе? – Je li tvoj otac kod kuće ili na poslu? – Czy twój ojciec jest teraz w domu czy w pracy?	Jel tvoj otac kod kuće ili na poslu?
3136 ^o	Sx	Возьми яблоко или грушу. – Uzmi jabuku ili krušku. – Weź jabłko albo gruszkę.	Uzmi jabuku ili krušku.
3137 ^o	Sx	Возьми или яблоко или грушу. – Uzmi ili jabuku ili krušku. – Weź albo jabłko albo gruszkę. <i>ч</i> Vezmi si bud jablko nebo hrušku.	Uzmi ili jabuku ili krušku.
3138 ^o	Sx	Он знал, что отец работает в поле. – Znao je da otac radi u polju. – Wiedział, że ojciec pracuje w polu.	Znao je da otac radi u polju.
3139 ^o	Sx	Соседка мне сказала, что мол дескать муку привезли. – Rekla mi je da su doneli dovezli brašno. Rekla mi je da su tobož(e) doneli brašno. <i>бг</i> Кошмията ми казваше, че щели да донесат брашно. – Mówiła mi, że podobno mąkę przywieźli. <i>ч</i> Říkala, že prý přivezli mouku.	Rekla mi je da su donili brašno.
3140 ^o	Sx	Он видел, как мальчик влезал на дерево. Я видел его сидящим. – Video je dečaka kako se penje na drvo. <i>слн</i> Videl je dečka lesti na drevo. Videl je dečka, kako je lezel na drevo. Videl je, kako je deček lezel na drevo. – On widział, jak chłopiec włąził na drzewo. <i>дуал</i> Widział chłopca włąził na drzewo. <i>ч</i> Viděl chlapce, jak leze lezl na strom. Viděl, jak chlapec leze lezl na strom. Viděl chlapce lézt na strom.	Vidija je dičaka kako se penje na drvo.
3141 ^o	Sx	Когда дождь кончился, дети пошли в лес. – Kad je prestala kiša, deca su otišla u šumu. – Kiedy przestało padać, dzieci poszły do lasu.	Kad je prestala kiša, dica su otišla u šumu.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3142 ^o	Sx	Мы ждали, пока отец (не) вернется когда отец вернется. – Čekali smo dok se otac nije vratio. – Czekaliśmu, aż ojciec wróci zanim ojciec wróci.	Čekali smo dok se otac nije vratio.
3143 ^o	Sx	Пока он был в деревне, он не болел. – Dok dokle je bio na selu, nije bolovao. – Póki był na wsi, nie chorował.	Dóklen je bio na selu, nije bolovao.
3144 ^o	Sx	Он лег в больницу, потому что все время болел. – Işao je u bolnicu jer pošto je bio stalno bolestan. – Poszedł do szpitala dlatego, że wciąż chorował bo wciąż chorował.	Işa je u bolnicu jer je bio stalno bolestan.
3145 ^o	Sx	Если мы откроем окно, ребенку будет холодно. Если открыть окно, ребенку будет холодно. – Ako se otvori prozor, biće mu hladno. – Jeżeli otworzymy okno, będzie mu zimno. Jeżeli się otworzy okno, będzie mu zimno.	Ako se otvori prozor, biće mu hladno.
3146 ^o	Sx	Если бы мать знала об этом раньше, она бы туда не поехала. Знай мать об этом раньше, она бы туда не поехала. – Da je majka to na vreme saznala, ne bi tamo išla. – Żeby jakby gdyby matka wiedziała o tym wcześniej, nie pojechałaby tam. ч Vědět o tom matka dřive...	Da je majka to na vreme saznala, ne bi tamo išla.
3147 ^o	Sx	Мы пошли в лес, хотя шел дождь. – Išli smo u šumu, mada premda iako je padala kiša. – Poslişmy do lasu, choć chociaź padało.	Išli smo u šumu, iako je padala kiša.
3148	L	Где ты живешь? – Gde stanuješ? – Gdzie mieszkasz?	Dì źí:vi:š?
3149	L	Куда ты идешь? – Kamo kuda ideš? – Gdzie dokąd idziesz?	Kùd ide:š?
3150	F	къде къдѣ где – gde – gdzie	dì
3151	F	kqda kqdy kqdu куда – kuda – kędy	kùd
3152	L	Он сидит здесь тут. – On tu ovde sedi. – On siedzi tutaj tu.	Óvdi sídi:.
3153	L	Иди сюда! – Dođi ovamo ovde! – Chodź tutaj tu.	Dó:źi à:mo!

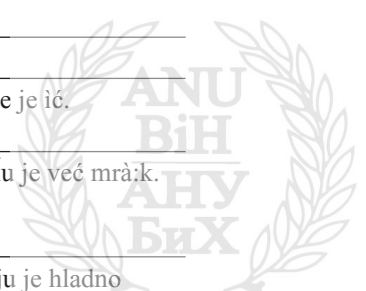


Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3154	F	tu тут – tu – tu, tutaj	tù:de tù:
3155	L	Я там еще не был. – Tamo još nisam bio. – Ja tam jeszcze nie byłem.	Tamo još nisam bio.
3156	L	Сходи туда! – Idi tamo! – Idź tam!	Idi tamo!
3157	F	tqda tqdy туда – tuda – tędy	tú:di
3158	L	Учитель живет наверху. – Učitelj stanuje gore. – Nauczyciel mieszka na górze.	Účitel' ži:vi: gòri.
3159	L	Поднимись наверх вверх! – Popni se gore! – Idź na górę!	Pópni se gòri!
3160	L	Он живет внизу. – On stanuje dole. – On mieszka na dole.	Ò:n ži:vi: dòli.
3161	L	Сойди вниз! – Siđi dole! – Zejđz na dól!	Sí:ži dòli.
3162	L	Отец уже дома. – Otac je već kod kuće. – Ojciec jest już w domu.	Otac je već kod kuće.
3163	L	Иди домой! – Idi kući! – Chodź do domu!	Iži kući.
3164	L	На улице сегодня холодно. – Vani napolju je danas hladno. – Na dworze jest dziś zimno.	(-)
3165	L	Иди играть на улицу! – Idid van napolje! – Idź na dwór!	Iži vâ:nka nápoie!
3166	L	Откуда он приехал? – Odakle otkuda je došao? – Skąd on przyjechał?	Ókle:n si dóša:?
3167	L	Оттуда он уже не вернулся. – Odande odonud se nije vratio. – Stamtąd już nie powrócił.	Ódandi se nije vrá:ti'la.
3168	L	Везде всюду уже тепло. – Svuda svagda je već toplo. – Wszędzie jest już ciepło.	Svùd je vrù:će.
3169	L	Когда это случилось? – Kad si se vratio? – Kiedy wróciłeś?	Kad si se vratio?
3170	F	kъdy kog(ъ)da къг(ъ)da когда – kad(a) – kiedy	kàd
3171	L	Тогда он жил в городе. – Tada onda je živeo u gradu. – Wtedy mieszkał w mieście.	Tàd je ži:vi'a:...

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3172	F	тог(ъ)да тьг(ъ)да тогда – tada – wtedy	tàd
3173	L	Сейчас он в деревне. – Sada živi u selu. – On jest teraz na wsi.	Sàd ži:vi:
3174	L	Мать всегда доит корову вечером. – Majka uvek muze kravu uveče. – Matka zawsze doi krowę wieczorem.	Majka mú:ze kràvu ùvi:k ùveče:.
3175	F	seg(ъ)да сьг(ъ)да всегда – ø – ø	ø
3176	L	Что ты все плачеш? – Zašto stalno uvek plačeš? – Czemu wciąż płaczesz?	Štò ùvi:k plàče:š?
3177°	L	Снег уже растаял. – Sneg se već otopio. – Śnieg już się roztopił stajał.	Snig se već otopio.
3178°	L	Снег еще не растаял. – Sneg se još nije otopio. – Śnieg się jeszcze nie roztopił stajał.	Snig se još nije otopio.
3179	F	ešče ošče еще – još – jeszcze	jòš
3180°	L	У него много работы. – (On) ima mnogo posla. – On ma dużo pracy.	ima mnogo posla
3181°	L	У него много друзей. – (On) ima mnogo prijatelja. – Ma wielu przyjaciół.	ima mnogo prijatelja
3182°	L	У меня больше дела, чем у него. – Imam više posla nego on. – Mama więcej pracy, niż on.	Imam više posla nego on.
3183°	L	Он очень любит петь. – On vrlo rado peva. – On bardzo lubi śpiewać.	(-)
3184°	L	Сегодня очень греет солнце. – Danas sunce jako veoma greje. – Dziś słońce bardzo mocno grzeje.	Danas sunce jako grije.
3185°	L	Он больше любит петь, чем танцевать. – On više voli da peva nego da igra. – On bardziej lubi śpiewać, niż tańcuć.	Više: vòli: pìvat neg igrat.
3186°	L	Сегодня солнце больше греет, чем вчера. – Danas sunce jače više greje nego juče. – Dziś słońce grzeje bardziej mocniej, niż wczoraj.	Danas sunce jače grije nego juče.
3187°	L	Он любит только молоко. – On voli samo mleko. – On lubi tylko mleko.	On voli samo mliko.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3188°	L	Он любит только танцевать. – On voli samo da igra. – On lubi tylko tańczyć.	Ò:n vòli: sàmo ígrat.
3189°	L	Дай мне не этот хлеб, а тот. – Daj mi onaj hleb. – Daj mi ten drugi chleb.	Daj mi onaj hleb.
3190°	L	Угости их чем-нибудь другим, не молоком. – Daj im nešto drugo, a ne mleko. – Poczęstuj ich czymś innym, nie mlekiem.	Daj im nešto drugo, a ne mlíko.
3191°	L	Моя мать готовит это иначе, чем тетка. – Majka kuva to drukčije drugačije nego tetka. – Matka gotuje to inaczej, niż ciotka.	Majka kuva to drukčije nego tetka.
3192°	L	Каждый ребенок у нас видел трактор. – Svako dete je kod nas videlo traktor. – Każde dziecko u nas widziało traktor.	Svako dite je kod nas vidilo traktor.
3193°	Sl	Это трудно сделать. – To se teško može uraditi. – To trudno zrobić.	To se teško može uraditi.
3194°	Sl	Это легко сделать. – To se može lako uraditi. – To łatwo zrobić.	To se može lako uraditi.
3195°	Sl	Мать весело пела. – Dete veselo gleda. – Matka wesoło śpiewała.	Dite veselo gleda.
3196°	Sl	Мать грустно пела. – Dete žalosno gleda. – Matka smutno śpiewała.	Dite žalosno gleda.
3197°	Sl	Пальто стоило дешево. – Jeftino si kupio kaput. – Palto kosztowało tanio.	Jeftino si kupio kaput.
3198°	Sl	Пальто стоило дорого. – Skupo si platio ovaj kaput. – Palto kosztowało drogo.	Skupo si plá:tí'a:, pùno si plá:tí'a:...
3199	Sl	тепло : теплее – toplo : toplije – ciepło : cieplej	tòplo : tóplije:
3200	Sl	высоко : выше – visoko : više – wysoko : wyżej	visóko : više:
3201	Sl	дорого : дороже – drago : draže – drogo : drożej	drá:go : dráže:
3202	Sl	глубоко : глубже – duboko : dublje – głęboko : głębiej	dubóko : dúbłe:
3203	Sl	плохо : хуже – zlo : gore – źle : gorzej	lòše zlò : gòre:
3204	Sl	мало : меньше – malo : manje – mało : mniej	màło : màńe:
3205°	Sl	(говорить) по-русски – (govoriti) srpski hrvatski – (mówić) po-polsku	govórit írvacki:, ñémački:...

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3206°	Sl	идя, <i>диал</i> идучи – idući – idaç	ídu:ć
3207°	Sl	стоя – stojeći – stojac на стојаço, ч vstoje	stóje:ć
3208°	Sl	сидя – sedeći – siedząc, ч vsedě	síde:ć
3209°	Sl	молча – ćuteći – milcząc, ч mlčky	šú:te:ć
3210°	Sl	Он пошел в город пешком. – Išao je u grad peške pešice. – Poszedł do miasta pieszo.	pišice
3211	F	решь(-яъ) /у произв/ пеший, пешком – peške, pešice – pieszo	pišice
3212°	Sl	Летом дети бегают босиком. – Deca leti idu bosa. – W lecie dzieci biegają boso на bosaka.	(-)
3213°	Sl	близенько – бг близичко – bliziutko	ø
3214°	Sl	тепленько – бг топличко – cieplutko	ø
3215°	Sl	<i>диал</i> маленько – malečko – malutko	ø
3216°	Sx	Пора уходить. – Vreme je da se ide. – Czas iść. Pora iść.	Vri:me je ić.
3217°	Sx	На дворе уже темно. – Na ulici je već mrak tamno. – Na dworze już ciemno <i>диал</i> ćma ćmok ciemnica.	Nàpoļu je već mrà:k.
3218°	Sx	На дворе холодно. – Vani napolju je hladno. – Na dworze zimno.	napolju je hladno
3219°	Sx	На дворе жарко жара. – Vani napolju je toplo. – Na dworze jest gorąco <i>диал</i> gorączka.	napolju je toplo
3220°	Sx	Жаль, что ты не пришел. – Šteta što nisi došao. – Szkoda, żeś nie przyszedł.	Šteta što nisi doša.
3221°	Sm	баня баня – banja – bania 'различные выпуклые предметы /шарик, пузырь, медицинская банка, куполообразная крыша'; 'осиное гнездо'; 'растение <i>Cucurbita pepo</i> , тыква'; 'различные сосуды для хранения жидкостей'; 'место для купания: натуральное /минеральный источник, курорт' или искусственное /ванна, баня/; 'шахта вообще, соляная шахта'...	bàña = 'место для купания'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3222 ^o	Sm	<i>3sg praes</i> baviť se бавытсь – bavi se – bawi się 'задерживается, останавливается, пребывает'; 'занимается чем-то, упражняется в чем-то'; 'развлекается, приятно проводит время'; 'играет' /о ребенке/; 'теряет время'	bàvi: se
3223	F	<i>1sg praes</i>	bàvi:m se
3224	F	<i>ptc pass sg m</i>	bàvi'ia: se
3225	SmFP	<i>Nsg</i> бергъ берег – breg – brzeg 'возвышенность, гора, холм'; 'полоса суши, граничащая с водой, берег'; 'близкая к краю часть поверхности /предмета, плоскости/ ...	bri:g
3226	M	<i>Gsg</i>	bri:ga
3227	PM	o na, vь + <i>Lsg</i>	na bri:gu
3228	PM	<i>Npl</i>	brigovi
3229	PM	<i>Gpl</i>	brigo:va:
3230	PM	<i>Lpl</i>	brigovim
3231 ^o	Sm	besěda беседа – beseda – biesiada 'разговор'; 'речь'; 'проповедь'; 'слово'; 'вечернее праздничное собрание, пир' ...	běsida prōpovi:d
3232 ^o	Sm	bělica ук білиця – belica – bielice	bílica
3233 ^o	Sm	běľka белка – belka – biaľka 'женщина, особенно замужняя'; 'животное <i>Sciurus vulgaris</i> , белка'; 'различные белые животные /конь, собака, сова, рыба/'; 'различные растения'; 'белые фрукты /черешня, яблоки, сливы/'; 'сорт пшеницы, проса'; 'белая мука'; 'белый хлеб'; 'разновидность почвы'; 'известь для побелки' ...	bì:lka ²⁶

²⁶ koza

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3234 ^o	Sm	bidlo било – bilo – bidła 'рама, прибывающая уток к основе в ткацком станке'; 'короткая, бьющая част цепа'; 'пульс'; 'поперечная балка в граблях, бороне'; 'гребень гор'...	ø
3235	SmFP	<i>Nsg</i> bolto болото – blato – bloto 'мелкое озеро'; 'топкое место, болото, трясина'; 'размякшая земля, грязь, слякоть'...	blàto = 'размякшая земля'
3236	M	<i>Lsg</i>	blātu
3237 ^o	SmF	богъ бор – bor – bór 'хвойное дерево вообще'; 'дерево <i>Pinus silvestris</i> , сосна'; 'различные растения и ягоды /вереск, черника/'; 'сосновый, хвойный или вообще густой лес'; 'мокрый луг, болотистая местность'...	bò:r = 'дерево <i>Pinus silvestris</i> '
3238 ^o	Sm	бридѣкъ(-ѣ) <i>дуал</i> бридкой – bridak – brzydki 'отточенный, острый, резкий' /нож, ветер/; 'нехороший, неприятный' /о внешнем виде, характере человека, о погоде/; 'горкий, противоположный сладкому'; 'хороший, красивый'...	bridak = 'oštar'
3239 ^o	SmF	бърдо бердо – brdo – bardo 'холм, возвышеност'; 'вершина горый'; 'гребень, прибывающий уток к основе в ткацком стане'...	bŕdo = 'прибывающий уток к основе в ткацком стане'
3240 ^o	SmF	бѣрлога бѣрлогъ берлога – brlog – barłóg 'логовище медведя и других животных'; 'убогое жилище человека'; 'подстилка'; 'сор, нечистоты'...	bŕlog = 'логовище медведя и других животных'; 'убогое жилище человека'
3241 ^o	SmF	бързо бър бордза – brzo – bardzo 'скоро, вскоре, рано'; 'быстро, скоро'; 'очень'...	bŕzo = 'вскоре'; 'быстро'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3242 ^o	SmF	bystrъ(-jъ) быстрый – bistar – bystry 'быстро перемещающийся в пространстве'; 'чистый, прозрачный'; 'сообразительный, понятливый, проницательный'; 'хорошо видящий'...	bistar pògle:d
3243	SmF	časъ час – čas – czas 'время, длительность бытия'; 'определенный отрезок времени, 60 минут'; 'кратчайший отрезок времени, мгновение'; 'погода, состояние атмосферы'; 'прибор для измерения времени, часи'...	čas = 'время, длительность бытия'; 'кратчайший отрезок времени'
3244 ^o	SmF	čeljustъ челюсть – čeljst – czeluść 'одна из двух лицевых костей, челюсть'; 'пространство между челюстями, рот'; 'отверстие печи'; 'поперечная дощечка у грабель'...	čělu:st (gùbice) = 'одна из двух лицевых костей'
3245 ^o	SmF	čerda čerďъ чередa, черед – dual čreda – trzoda, czereda 'стадо крупного рогатого скота'; 'порядок, очередность'; 'некоторые сорта растений и хлебных культур'...	ø
3246 ^o	SmF	čerъ череп – cęp – trzop, czeręp 'череп, кости головы'; 'глиняный сосуд'; 'осколок, обломок разбитой посуды'; 'черепица, которой кроют крышу'...	сгi:p = 'черепица, которой кроют крышу'
3247 ^o	Sm	činiť чинит – čini – czyni 'делает, работает'; 'выполняет определенную работу /дубит кожу, просеивает зерно, месит тесто, заостряет что-либо/'; 'чинит, исправляет, ремонтирует'; 'стоит, имеет цену'...	čini: = 'делает, работает'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3248	SmF	<i>3sg praes</i> čujetъ чуѣт – čujе – czuje 'чувствует, воспринимает чувствами'; 'слышит, воспринимает звуки'; 'воспринимается взаимодействием'...	čùje: = 'слышит, воспринимает звуки'
3249	F	<i>1sg praes</i>	čùje:n
3250	Sm	<i>3sg praes</i> čuvajetъ бр чувае – čuva – czuwa 'слышит, воспринимает звуки'; 'старается воспринять звуки, прислушивается'; 'бодрствует'; 'охраняет, сторожит'; 'вскармливает, выращивает'...	čù:va: = 'охраняет, сторожит'
3251°	SmF	čъrstvъ(-jъ) черствый – čvrst – czerstwy 'засохший, черствый, старый'; 'свежий, молодой, недавно возникший'; 'крепкий, здоровый, энергичный, веселый'...	čv̆rst = 'крепкий'
3252°	Sm	doba ук доба – doba – doba 'определенный отрезок времени; эпоха, время года, 24 часа'; 'человеческая жизнь, возраст'; 'пора, срок'...	dò:ba: = 'определенный отрезок времени'; 'возраст'
3253	Sm	dobutъkъ ук добиток – dobitak – dobytek 'имущество, собственность, богатство'; 'скот вообще или домашнее животное'; 'выигрыш, доход, нажива, грабеж'...	dobí:tak = 'выигрыш'
3254	Sm	<i>3sg praes</i> dojítъ доит – doji – doi 'сосет молоко' /о ребенке, молодых животных/; 'кормит грудью' '/о женщине/; 'дает молоко' /о корове, козе и т. д./; 'доит корову, козу'...	dóji: sisa:, 'сосет молоко'; 'кормит грудью'; 'доит корову, козу'
3255	F	<i>1sg praes</i>	dóji:m sisa:m
3256°	SmFP	<i>Nsg</i> dorga дорога – draga – droga 'полоса земли, предназначенная для передвижения /в том числе железная дорога дорога, выгон для скота/'; 'долина, высохшее русло реки'; 'путешествие, поездка'; 'след вообще'; 'след сплетенных нитей в полотне'...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3257 ^o	F	<i>Npl</i>	ø
3258 ^o	SmF	dqga дуга – duga – dega 'часть упряжи из круто изогнутого ствола тонкого дерева'; 'клепка бочки, кадки'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'...	dú:ga = 'разноцветная дуга на небе после дождя'
3259 ^o	SmF	drobь дробь – drob – drób 'внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./'; 'потроха, употребляемые в пищу'; 'измельченные частички, мелочь'; 'маленькие животные, например, овцы, домашняя птица'; 'мелкие свинцовые шарики для стрельбы из ружья'...	drò:b = 'внутренние органы человека и животных'
3260 ^o	Sm	gadajetъ гадает – gata – gada 'говорит, рассказывает'; 'предполагает, догадывается, отгадывает'; 'гадает, ворожит'; 'лечит заговором'...	gà:ta = 'гадает'
3261 ^o	SmF	gnojъ гной – gnoj – gnój 'навоз, удобрения, в том числе искусственные'; 'гной в ране, язве, в глазах'; 'ушная сера'; 'нечто гнилое, испортившееся'; 'грязь, нечистоты'...	gnò:j = 'удобрения, в том числе искусственные'; 'гной в ране'
3262	SmF	godina година – godina – godzina 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; '60 минут'; 'состояние атмосферы, погода' /вообще, хорошая, плохая/, 'дождь'; 'годовщина, именины'; 'часы, прибор для измерения времени'...	gòdina = '12 месяцев'
3263 ^o	Sm	goditъ годит – godi – godzi 'метит, бросает в цель, кидает'; 'угождает, делает добро'; 'нравится, подходит, соответствует'...	gòdi: = 'угождает'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3264 ^o	Sm	godit̃ se годится – godi se – godzi się 'подходит, соответствует, является приятным, полезным'; 'соглашается на что-то, договаривается'; 'нанимается на работу'; 'обручится, помолвится'; 'созревает'; 'кажется, представляется'; 'происходит, случается'...	ø
3265	SmF	god̃ год – god – gody 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; 'годовщина, юбилей /напр., свадьбы, рождения/'; 'праздник вообще'; 'определенный праздник: рождество, Новый год'; 'пир, званый обед, свадебный пир'...	gò:d ²⁷
3266 ^o	Sm	gojít̃ гоит – goji – goi 'лечит, заживляет рану'; 'ухаживает, растит, разводит'; 'чистит, моет'...	góji: = 'brine: se o dicit̃, stòci...'
3267	SmFP	Nsg gora гора – gora – góra 'значительная возвышенность, гора'; 'высокий берег реки'; 'лес, роца'; 'чердак, часть дома между потолком и крышей'...	góra = 'лес, роца'
3268	P	DLsg	gòri
3269	PM	Asg	góru
3270	P	Npl	gòre
3271	P	Gpl	gó:ra:
3272 ^o	Sm	gostinica гостиница – gostinica – ø	ø
3273 ^o	Sm	gostiñs̃ гостинец – ø – gošciniec 'гостиница, дом для приезжих'; 'место перед этим домом'; 'гостиница, дом для приезжих'; 'место перед этим домом'; 'больница'; 'дорога, путь передвижения'; 'подарок'...	ø

²⁷ na rà:ñu

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3274	SmF	gõba губá, гýба – guba – gęba 'губа'; 'морда животного'; 'грубое название лица человека'; 'разборчивость, придирчивость'; 'залив'...	ø
3275	SmF	gõba губа – guba – ч houba 'гриб, растущий на земле или на дереве'; 'губка для мытья'; 'болезнь Лерга, проказа'; 'дыра, душло'...	gùba = 'гриб'; 'болезнь Лерга'
3276	SmF	gręda grędъ гряда – greda – grzęda 'узкая полоса вскопанной земли в огороде или в цветнике'; 'перекладина, на которую вешают одежду'; 'насест для кур'; 'жердь в заборе'; 'главная балка в избе'; 'ряд снопов, положенных для обмолта'; 'ступенька лестницы'; 'горный хребет, гряда гор'; 'отмель на реке'...	gré:da = 'узкая полоса вскопанной земли в огороде или в цветнике'; 'главная балка в избе'
3277	Sm	gròbъ гроб – grob – grób 'место погребения умершего, могила'; 'гроб, ящик; в котором хоронят умершего'; 'ров, яма для хранения картофеля'...	gròb = 'место погребения умершего'
3278°	Sm	gromada громада – gromada – gromada 'большое количество чего-либо, куча, копна'; 'толпа, масса людей'; 'деревенская община, деревенский совет'; 'большой, огромный предмет'...	gromá:da = 'большой, огромный предмет'
3279°	Sm	grqбъ(-jъ) grubъ(-jъ) грубый – grub – grubby, <i>диал</i> grąby 'большой по размерам'; 'толстый'; 'глубокий'; 'суровый, сырой, необработанный'; 'красивый, приятный, чистый'; 'некрасивый, безобразный, отвратительный'; 'грубый, невоспитанный, невежливый'...	grù:b = 'необработанный'; 'некрасивый'; 'невоспитанный'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3280	SmF	gumno гумно – gumno – gumno 'площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепами'; 'сарай'; 'овин, место, где лежат снопы, солома или зерно'; 'хозяйственные постройки и место между ними'...	gú:vno = 'площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепами'
3281	SmF	hornítъ хоронит, хранит – hrani – chroni 'охраняет, стережет, защищает'; 'кормит, питает'; 'скрывает, прячет'; 'хоронит покойника, погребает'...	rá:nit = 'кормит, питает'; sará:nit róko:jni:ka = 'хоронит покойника, погребает'
3282	SmF	худъ(-jъ) худой – hud – chudy 'тощий, щуплый' /о человеке/; 'нежирный' /о мясе, молоке/; 'бедный, нищий'; 'нехороший, злой, неприятный' /физически и морально/; 'дырявый'...	ø
3283°	Sm	xvoja хвоjъ хвоя – hvoja – choja 'различные хвойные деревья: сосна (<i>Pinus silvestris</i>), ель (<i>Picea excelsa</i>), пихта (<i>Abies alba</i>), можжевельник (<i>Juniperus communis</i>); 'хвоя, иглы и ветки хвойных деревьев'; 'хвойный лес'...	ø
3284°	SmF	xvorstъ хворост – hrast – chróst 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'; 'кусты, заросли'; 'сухие ветки и сучья, хворост'; 'сырые тонкие жерди и прутья для плетней'; 'ботва свеклы, моркови'; 'вид печенья'...	rà:st = 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'
3285	SmF	хутръ(-jъ) хитрый – hitar – chytry 'умный, способный'; 'ловкий, искусный'; 'быстрый, скорый'; 'хитрый, лукавый, коварный'; 'скупой, жадный'; 'замисловатый, затейливый, сложный'; 'правдивый, честный'...	ítar bî:z = 'быстрый'
3286	Sm	хытро хытрě хитро – hitro – chytrze 'умно'; 'ловко, искусно'; 'быстро, скоро'; 'хитро, коварно'; 'замысловато, затейливо, сложно'; 'правдиво, честно'...	ítro bî:zo = 'быстро'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3287 ^o	SmF	<i>3sg praes</i> iskajety iščety ищет – ište – iska 'хочет, желает'; 'просит, требует'; 'пытается найти, ищет'; 'ищет вшей'; 'чувствует половое влечение /о самках животных/ ...	išće: mòli: trà:ži: = 'просит, требует'
3288 ^o	P	<i>1sg praes</i>	išće:m
3289 ^o	P	<i>3pl praes</i>	išču:
3290 ^o	FP	<i>inf</i>	ískat
3291 ^o	P	<i>l-ptc sg m</i>	isko:
3292 ^o	SmF	jъstъba изба – izba – izba 'крестьянский дом, изба'; 'жилая часть дома'; 'отдельное помещение в доме, комната'; 'кухня'; 'хозяйственные помещения в доме /кладовая, чердак, погреб/ ...	ø
3293 ^o	SmF	(j)ěď яд – jad – jad 'вещество, вызывающее отравление'; 'гнев, возмущение, злость'; 'грусть, печаль, горе' ...	jàd = 'гнев'; 'грусть, печаль'
3294 ^o	SmF	(j)ězva -ina язва – jazbina – jazwa 'дыра в земле или в дереве, нора, дупло'; 'животное <i>Meles meles</i> , барсук'; 'нарыв, язва, воспаленная рана на коже' ...	jàzbina = 'дыра в земле или в дереве'
3295 ^o	SmF	(j)уха уха, <i>дуал</i> юха – juha – jucha 'кровь человека или животного'; 'разновидность супа, соуса, подливки'; 'навозная жижа' ...	júva = 'разновидность супа'
3296	SmP	<i>Nsg</i> klěť клеть – klet – kleć 'хозяйственные помещения в доме или вне его для хранения имущества /кладовая, чердак, погреб/'; 'клетка для птиц и зверей'; 'решетка, ограда' ...	ø
3297 ^o	P	<i>Gsg</i>	ø
3298 ^o	P	<i>Lsg</i>	ø
3299 ^o	P	<i>Gpl</i>	ø

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3300	SmP	klěťka клетка – kletka – klatka	ø
3301°	Sm	klǫbь клуб – klube – kłab	ø
3302°	Sm	klǫbькъ клубок – klupko – kłebek 'что-либо смотанное в виде шарика'; 'летающая масса шаровидной формы'; 'сустав, соединение костей'; 'бедренная часть у человека или лошади'...	klùpko = 'что-либо смотанное в виде шарика'
3303	Sm	kolda колода – klada – kłoda 'ствол срубленного дерева'; 'толстое бревно'; 'пень срубленного дерева, обрубок, чурбан'; 'предметы сделанные из ствола дерева: улей, часть воза, корыто, часть ткацкого станка, ступа'; 'груда дров'; 'тюрьма'...	klàda = 'ствол срубленного дерева'
3304	Sm	Nsg kosa коса – kosa – kosa 'волосы на голове человека, коса'; 'конская грива'; 'коса, орудие для кошения травы'; 'вырубленная полоса леса'; 'откос, косогор, склон'; 'гребень горы'; 'отмель в реке'; 'селезенка некоторых животных'...	kósa = 'волосы на голове человека, коса'; 'орудие для кошения травы'
3305	M	Gsg	kóse:
3306	M	DLsg	kósi
3307	M	Npl	kòse
3308°	Sm	kǫtja куча – kuća – ч dual kuťa 'дом вообще'; 'горный дом'; 'старый разваливающийся дом'; 'комната, жилое помещение в доме'; 'хлев для свиней'; 'клеть для птиц'; 'постель, кровать'; 'груда, куча чего-либо'...	kùća = 'дом вообще'
3309	SmFP	Nsg krajъ край – kraj – kraj 'обширная территория, административная единица, государство'; 'родина, отчизна, место рождения'; 'граница, разделяющая линии, предельная линия, грань'; 'часть поверхности, близкая к предельной линии, край'; 'конец, окончание'...	krà:j = 'обширная территория'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3310	PM	<i>Gsg</i>	kráju
3311	M	<i>Dsg</i>	kráju
3312	M	<i>Isg</i>	krájem
3313	PM	o <i>vь, na + Lsg</i>	o kráju
3314	M	<i>Npl</i>	krájevi
3315	PM	<i>Gpl</i>	kráje:va:
3316	Sm	krajina <i>бр краіна – krajina – kraina</i>	ø
3317 ^o	Sm	krasъnъ(-jъ) красный – krasan – krasny 'красный, один из цветов радуги'; 'прекрасный, красивый'; 'разноцветный'...	krà:san = 'красивый'
3318	SmF	krosna krosno кросно, кросна – krosna – krosna 'ткацкий станок или часть ткацкого станка'; 'кусок полотна'; 'рамка для вышивания'; 'оконная рама'; 'козлы для распилки дров'...	ø
3319 ^o	Sm	krutъ(-jъ) крутой – krut – krety 'твердый, плотный, густой'; 'большой, сильный, мощный'; 'суровый, жестокий, крутой'; 'отвесный, обрывистый'; 'витой, извилистый, сильно скрученный'...	krù:t nesavitliv = 'твердый'
3320 ^o	SmF	kvasъ квас – kvas – kwas 'вид напитка'; 'закваска для теста, дрожжи'; 'кислое тесто'; 'кислый вкус, кислота'; 'укус'; 'свадьба, свадебный пир'...	kvà:s = 'закваска для теста'
3321 ^o	Sm	kyta <i>бр кіта – kita – kita</i>	kita (cvi:ća)
3322 ^o	Sm	kytica -ька <i>бр кітка – kitica – kitka</i> 'цветок вообще'; 'некоторые разновидности цветов'; 'метелка овца'; 'гроздь винограда'; 'что-либо связанное /букет, пучок перьев, связка льна, табака/'; 'совокупность чего-либо'; 'хвост животного'; 'коса, локоны, прядь волос у женщины'; 'ляжка у животных'; 'вершина горы'...	kitica = 'mà:la: kita'; 'что-либо связанное, букет'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3323 ^o	Sm	lazъ лаз – laz – łaz 'поляна, пустошь в лесу, в поле, в винограднике'; 'целива, непаханная земля'; 'звериная тропа'; 'узкий проход, лазейка'...	ø
3324 ^o	Sm	lěsa бр леса – lesa – lasy /pl t/ 'часть ограды для овец'; 'отверстие в ограде, через которое проходят овцы'; 'жерди для ограды'; 'ограда'; 'решетка в печи'; 'часть воза'...	ø
3325	Sm	lětosъ летось – letos – latoś 'в этом году'; 'этим летом'; 'в прошлом году'; 'прошлым летом'...	lito:s = 'этим летом'
3326	SmFP	lice лицо – lice – lice 'лицо человека'; 'щека'; 'наружная часть предмета, материи, противоположность изнанки'; 'фасад строения'...	lí:ce = 'лицо человека'; 'наружная часть предмета, материи'; 'фасад'
3327 ^o	SmF	listъ лист – list – list 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 'письмо, послание, отправленное по почте'; 'документ, официальная бумага'; 'тонкий и плоский кусок, пласт какого-либо материала'...	lí:st = 'u kńizi'; 'dio noge'; 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 'официальная бумага'
3328 ^o	SmF	lqka лука – luka – łąka 'луг, поляна, покрытая травой, пастбище'; 'изгиб, кривизна, поворот реки'; 'мыс, огибаемый рекой'; 'порт, пристань'...	lú:ka = 'порт, пристань'
3329 ^o	Sm	luna луна – luna – luna 'луна, месяц'; 'заревое, заря, отблеск'; 'эхо, отзвук'...	ø

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3330°	SmF	<i>Nsg</i> лъбъ лоб – lóbanja, lubanja – łeb 'голова человека или животного'; 'череп, кости головы'; 'лоб, верхняя часть лица человека'; 'ступица в колесе'; 'холм, возвышенность'...	łóbańa = 'голова человека или животного'
3331°	F	<i>Gsg</i>	łóbańe:
3332°	Sm	matica матица – matica – macica 'пчелиная матка'; 'сука, кормящая щенят'; 'дикая свинья'; 'матка, женский половой орган'; 'главная балка в избе'; 'главное течение реки'; 'корни деревьев, глубоко вросшие в землю'...	màtica = 'пчелиная матка'; 'главное течение реки'
3333°	Sm	matka матка – matka – matka 'мать'; 'пчелиная матка, самка вообще'; 'женский половой орган, матка'; 'главное течение реки'...	ø
3334°	SmF	měch мех – meh – miech 'шкурка пушного животного'; 'мешок'; 'прибор для нагнетания воздуха, например, в кузнице'; 'музыкальный инструмент'; 'живот, часть тела человека или животного'...	mì = 'прибор для нагнетания воздуха'
3335	SmF	nevěsta невеста – nevesta – niewiasta 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'жена'; 'молодая жена, женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'женщина вообще'...	névista = 'молодая жена, женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'
3336	Sm	nevěstka невестка – бг невестка – niewiastka 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'сестра мужа'; 'женщина легкого поведения'...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3337 ^o	Sm	novina новина – novina – nowina 'новост, новое известие'; 'новь, целина, земля, еще не паханная или вспаханная впервые'; 'первый урожай, первые плоды в году'...	novína = 'novoròženo: dí:te'; 'первый урожай, первые плоды в году'
3338	Sm	obilje обиле, изобиле – obilje – ч obilí 'большое количество чего-либо, достаток, богатство'; 'хлеб, зерновые культуры'...	óbi:íe izobi:íe = 'достаток, богатство'
3339 ^o	Sm	oboga obogъ обора – obog – oboga 'забор, загородка'; 'ограниченное пространство, отгороженное место /например, для скота/'; 'хлев, помещение для скота'...	óbog = 'помещение для скота'
3340 ^o	Sm	obrazъ образ – obraz – obraz 'лицо человека'; 'щека'; 'картина, портрет'; 'икона'...	óbráz = 'лицо человека'
3341 ^o	Sm	olkomъ(-jъ) лакомый – lakom – lakomu 'вкусный, доставляющий приятное вкусовое ощущение'; 'любящий полакомится'; 'падкий на что-то, пристрастный к чему-либо'; 'жадный, скупой'...	lâkom = 'падкий на что-то'
3342 ^o	Sm	rahajetъ rašetъ пашет, пахает – raše, raha – ч ráchá 'дует, веет'; 'обмахивает, метет, чистит'; 'дымит, курит'; 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный/'; 'нюхает, обоняет'; 'режет\ /хлеб, ткань/'; 'пашет землю'...	raše: = 'pristaje': Òva: alána mi dóbro raše:.
3343 ^o	Sm	raxnеть пахнет – rahne – raxnie 'подует, повеет'; 'выметет, вычистит'; 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный/'; 'обдает жаром, пламенем'...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3344 ^o	Sm	<p>pasetъ пасет – pase – pasie ‘пасет, присматривает за скотом, птицей’; ‘пасется, съедает, пасясь’; ‘откармливает’; ‘припасует, делает запасы’; ‘покрывает кобылу’ /о жеребце/; ‘наблюдает, следит глазами’...</p>	pá:se (trá:vu)
3345 ^o	Sm	<p>pasěka пасека – pasik(a), paseka – pasieka ‘прогалина, просека, вырубленное место в лесу’; ‘пчельник, место где стоят ульи’; ‘пастбище’...</p>	ø
3346 ^o	Sm	<p>pastuxъ пастух – pastuh, pastuv – pastuch ‘человек, пасущий стадо скота или только овец’; ‘жеребец или мерин’...</p>	pástuv = ‘жеребец’
3347 ^o	Sm	<p>roda podъ под – rod, roda – spód ‘земля, почва’; ‘пол, нижний настил помещения’; ‘чердак, верхняя часть помещения’; ‘верхний этаж’; ‘ряд помещений на одной высоте’; ‘низ, основание, дно’; ‘ток, гумно, место, где молотят хлеб’...</p>	pòd = ‘пол’; ‘дно’
3348 ^o	Sm	<p>rogrebъ погреб – rogreb – rogrzeb ‘подвал, яма для хранения съестных припасов в доме или вне его’; ‘могила, яма для погребения покойника’; ‘похоронный обряд’...</p>	pògreb sà:rana = ‘похоронный обряд’
3349 ^o	Sm	<p>romu уж промінь – rramen – promień ‘источник, родник’; ‘ручей, вытекающий из источника’; ‘луч, полоса света от светящегося предмета’; ‘прядь, пучок /волос, шерсти, травы’/...</p>	pràme:n = ‘прядь, пучок /волос, шерсти, травы’



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3350°	Sm	pravo pravě право – pravo – prawie 'прямо'; 'правильно'; 'направо'; 'именно, как раз, сейчас'; 'почти'; 'довольно'...	pràvo = 'прямо'; 'правильно'
3351°	Sm	prěsny(-jъ) пресный – presan – prześny 'пресный, лишенный определенного вкуса из-за отсутствия или недостатка соли'; 'незаквашенный, не кислый /о тесте, хлебе/'; 'свежий, молодой, сырой, неприготовленный'; 'несъедобный, непитьевой'; 'настоящий, истинный, точный'...	prí:san = 'перещен'; 'неприготовленный'
3352°	Sm	prqdъ пруд – prud – prąd 'течение реки'; 'пруд, искусственный водоем или запруженное место в реке'; 'отмель, галька'; 'электрический ток'...	sprù:d = 'запруженное место в реке'
3353°	SmF	rapo рано – rapo – rapo 'рано, утром, раньше' /adv/; 'скоро, вскоре' /adv/; 'утро' /substant/...	ràno = 'утром, раньше'
3354°	SmFP	Nsg rěčъ речь – reč – rzecz 'вещь, предмет'; 'слово'; 'реч, разговор'...	rì:č = 'слово'; 'реч, разговор'
3355°	P	Gsg	rì:či
3356	M	Dsg	rì:či
3357	PM	Isg	rì:či
3358	PM	Lsg	rì:či
3359	PM	Gpl	rì:či:
3360°	Sm	rěpa репа – rera – rzera 'репа /Brassica rapa/'; 'свекла /Beta vulgaris/'; 'кормовая, столовая или сахарная'; 'картофель /Solanum tuberosum/'; 'редис /Raphanus sativus radicula/...	rìpa = 'репа /Brassica rapa/'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3361 ^o	Sm	ređiti рядит – redi – rządzi 'устанавливает в ряд'; 'руководит, управляет, ведет, указывает дорогу'; 'приводит в порядок, производит уборку'; 'украшает, делает красивым, нарядным'; 'одевает, наряжает'; 'обрастает перьями'; 'запасает, делает запасы'; 'нанимает на работу'; 'говорит'...	re:di = 'украшает, делает красивым'; (uré:dit kùću)
3362 ^o	Sm	reša rešnica ряса, ресница – resa – rzeša 'ресница, волосок, растущий на краю глазного века'; 'усики хлебных растений'; 'метелка овса, проса'; 'сережки на деревьях вербы, орешника, березы'; 'растение на озере, пруду, ряска'; 'фалды, складки, бахрома'; 'женское украшение, например, серьги'...	re:sa = 'ré:se na ćilimu, álini'; 'сережки на деревьях вербы'
3363 ^o	Sm	rodina родина – rodina – rodzina 'страна и место рождения'; 'семья, совокупность родственников'; 'родственник, член семьи'; 'обильный урожай, например, винограда'...	ø
3364 ^o	Sm	rodь род – rod – ród 'совокупность родственников, семья, род'; 'рождение, роды'; 'урожай'; 'разновидность, сорт'...	ro:d = 'совокупность родственников'; 'урожай'
3365 ^o	SmF	rokь рок – rok – rók 'срок, время'; 'год, 12 месяцев'; 'годовые кольца деревьев'; 'предназначение, судьба, предзнаменование'...	ro:k = 'срок, время'; Íma: ròk da plá:ti:.
3366 ^o	Sm	rubь руб – rub – rąb	rù:b = 'ivica stola...'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3367 ^o	Sm	гѣвьсь гѣвькъ рубѣц – rubac – rąbek 'край, кайма, кромка полотна, одежды'; 'льняное полотно и изделия из него /скатерть, белье/'; 'платок головной или носовой'; 'левая сторона'; 'изнанка'; 'шрам, след от раны, язвы'; 'зарубка на дереве'...	rú:bac = 'платок головной или носовой'
3368 ^o	Sm	ruda руда – ruda – ruda 'минеральное вещество, горная порода, содержащая металл'; 'дышло у воза'; 'торфяное, ржавое болото'; 'кровь животного или человека'; 'грязное пятно'...	rú:da (na kòlim ^a) = 'минеральное вещество'
3369 ^o	Sm	skala скала – skala – skała 'каменный утес, скалистая гора или гора вообще'; 'камень как вещество'; 'щель в горе, в доске, в полу'; 'каменоломня'; 'кусок, обломок, камень'; 'щепка, заноза'; 'клепка бочки, кадки'; 'валек для теста'...	skàla = 'stèpenica'
3370 ^o	Sm	skoro скоро – skoro – skoro 'быстро'; 'вскоре, скоро'; 'рано, раньше, утром'; 'почти, приблизительно'; 'скорее' /уточнение/; 'если, когда'...	skóro = 'вскоре'
3371	Sm	skopъ(-jъ) скупой – skup – skapy 'чрезмерно бережливый, жадный'; 'дорогостоящий, ценный'; 'недостаточный, незначительный, скудный'...	skù:p = 'дорогостоящий, ценный'
3372	SmF	Nsg soxa соха – soha – socha 'ветка, жердь с развилкой'; 'опорный столб, подпора'; 'соха, старое орудие пахоты'; 'ручка плуга'; 'статуя, скульптура'...	sòa = 'опорный столб, подпора'
3373	F	DLsg	sòi
3374	F	Npl	sòe



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3375 ^o	Sm	staja стая – staja – staja 'стадо птиц, скота или зверей'; 'помещение для скота, стойло в хлеву'; 'сарай для сена'; 'жилое помещение в доме, комната'...	stàja = 'štàla'
3376 ^o	Sm	stanь стан – stan – stan 'временное местоположение, стоянка, лагерь'; 'временная жилая постройка, палатка, шалаш, землянка'; 'жилое помещение в доме, комната'; 'помещение для домашнего скота или конюшня'; 'ткацкий станок'; 'талия, стан'; 'верхняя или нижняя часть рубашки'...	stà:n = 'mjesto stanovańa, kvartira'; 'ткацкий станок'
3377 ^o	Sm	stavь диал став – stav – staw 'пруд, искусственный водоем'; 'состояние, положение'; 'сустав, соединение костей'; 'ткацкий станок'; 'шкаф, ящик, полка для посуды или продуктов'...	ø
3378 ^o	Sm	strojítь строит – stroji – stroi 'строит, сооружает, возводит постройку'; 'приготавливает, совершает приготовления'; 'ставит в ряд, в шеренгу'; 'одевает, наряжает'; 'дубит кожу'; 'кастрирует'...	štróji = 'škópi'; 'кастрирует'
3379 ^o	Sm	stròкъ струк – struk – strąk	strù:k = 1. dio tí:la 2. jedan cvi:t
3380 ^o	Sm	stròčькъ стручок – stručak – strączek 'стручок фасоли, гороха'; 'початок кукурузы'; 'стебель растения, ветка дерева'; 'шелуха, кожица'; 'долька чеснока'; 'сосок вымени коровы, козы'...	strú:čak = 'dem. od strù:k'
3381 ^o	Sm	sьboзьje бр збожжа – ø – zbože 'имущество, богатство'; 'товар, предметы, предназначенные для продажи'; 'хлеб, зерновые культуры'; 'скот'...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3382 ^o	Sm	sъкладъ склад – sklad – skład 'сложение вместе чего-либо, объединение'; 'место, где что-либо сложено на хранение, склад'; 'магазин, место продажи товаров'; 'борозда'; 'вид пахоты'; 'порядок, строй, лад, гармония'...	sklâdi:šće = 'место, где что-либо сложено на хранение'
3383 ^o	Sm	terbitъ теребит – trebi – trzebi 'корчует лес'; 'очищает от шелухи, сорняков'; 'кастрирует'; 'тормозит, беспокоит'...	trì:bi = 'очищает от шелухи'
3384	Sm	токъ ток – tok – tok 'ток, место где молотят хлеб'; 'корыто для поения скота'; 'течение, русло реки'; 'электрический ток'...	tò:k = 'течение, русло реки'
3385 ^o	Sm	topitъ топит – topi – topi 'топит печь, греет, обогревает'; 'размягчает, расплавляет'; 'погружает в воду, затопляет'...	tó:pi = 'размягчает'; 'затопляет'
3386 ^o	Sm	товаръ товар – tovar – towar 'товар, предмет продажи'; 'скот, преимущественно рогатый'; 'груз, тяжесть, ноша'...	tóvar = 'mágaras, kèna'; 'груз, тяжесть'
3387 ^o	Sm	tqça туча – tuča – tęcza 'туча, грозовое облако'; 'гроза, дождь с громом и молнией, град'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'...	ø ²⁸
3388 ^o	Sm	trupъ труп – trup – trup 'тело, корпус, туловище'; 'мертвое тело, труп'; 'колода, пень, чурбан'...	trù:p = 'тело, корпус'; 'колода, пень'

²⁸ *krú:pa* = 'туча, грозовое облако'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3389 ^o	Sm	варъ вар – var – war 'кипяток, кипящая вода'; 'кипение'; 'сильный жар, накал'; 'пот'; 'вар'; 'известь'...	và:r = 'сильный жар'; 'вар'
3390 ^o	Sm	vedro вѣдро – vedrina – ø 'погода, состояние атмосферы'; 'ясное небо, хорошая погода'; 'жара'; 'хорошее настроение'...	vedrina = 'ясное небо'
3391	SmPM	<i>Nsg</i> vreme время – vreme – ø 'время вообще или определенный отрезок времени'; 'состояние атмосферы, погода /хорошая или плохая'...	vri:me = 'погода'
3392	M	<i>Gsg</i>	vrimena
3393	P	<i>Lsg</i>	vrimenu
3394	P	<i>Npl</i>	vriména
3395 ^o	SmF	volčítъ волочит – vlači – włóczy 'тащит, тянет по земле'; 'боронует землю'; 'чесет лен, шерсть, коноплю'; 'идет с трудом'...	vla:či = 'чесет шерсть, коноплю'
3396 ^o	Sm	volka volkъ волока, волок – vlaka, vlak – włóka 'участок земли, пашня'; 'вид бороны'; 'различные приспособления для перевозки, перетаскивания тяжестей'...	vłaka = 'различные приспособления для перевозки, перетаскивания тяжестей'
3397 ^o	Sm	vonjajetъ vonějetъ воняет – vonja – wonie 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный'; 'нюхает, вдыхает запах'...	vóna: = 'издает неприятный запах'
3398 ^o	Sm	vъrst(v)a vъrst(v)a vъrstvъ верста – vrsta – warstwa 'слой, прослойка, ряд, шеренга'; 'возраст'; 'люди одного возраста, ровесники'; 'верста, старая путевая мера'...	vřsta (dřiveta) = 'слой'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3399 ^o	Sm	zagorda zagordь загорода, загородь – zagrada – zagroda 'всякое огражденное место'; 'огороженное место для скота'; 'двор с хозяйственными постройками'; 'изгородь, забор, перегородка в хлеве, в овине'; 'фруктовый сад, огород'...	zà:grada = 'всякое огражденное место'
3400	SmF	zельje зелье – zelje – ziele 'трава, растение с тонким стеблем'; 'сорняки'; 'лекарственные травы, настой из трав'; 'овощи, огородные культуры: щавель / <i>Rumex acetosa</i> /, капуста / <i>Brassica capitata</i> / ...	zè:le = 'spána:k'
3401	Sm	zобь zobь зобь, zob – zob – zob 'овес / <i>Avena</i> /'; 'зерновой корм для домашней птицы и лошадей'; 'клюв у птиц'; 'зоб у человека'...	zò:b = 'овес'
3402	SmF	<i>Nsg m subst pron</i> žedьнь(-jь) жадный – žedan – žadny, žadny 'голодный, чувствующий голод'; 'испытывающий жажду'; 'алчный, жадный, скупой'; 'милый, приятный'; 'каждый'; 'ни один, никто'; 'какой-нибудь'...	žé:dan = 'испытывающий жажду'
3403	F	<i>Nsg f pron</i>	žè:dna
3404	F	<i>Nsg n pron</i>	žè:dno
3405 ^o	Sm	žirь жир – žir – žyr, žer 'маслянистое вещество, жир, сало'; 'еда, пища, корм для животных'; 'жолудь дуба, бука'...	žì:r = 'жолудь'
3406	SmF	žito жито – žito – žyto 'хлебные культуры вообще, в зерне или на копню'; 'определенные сорта хлебных культур: рожь, пшеница, ячмень, кукуруза'...	žito = 'культуры вообще, в зерне или на копню'; 'определенные сорта хлебных культур: рожь, пшеница, ячмень, кукуруза'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3407	Sm	životъ живот – život – żywot 'жизнь'; 'тело, туловище'; 'живот, часть тела у человека и животных'; 'имущество, имение, богатство'; 'домашний скот'...	život = 'жизнь'
3408 ^x	L	'пастбище в горах, на котором пасут овец' пастівник – pašnjak – hala	pašna:k
3409 ^x	Sm	поляна – poljana – polana 'место, где пасут овец'; 'открытая площадка'...	polana = 'lívada sa trá:vo:m'
3410 ^x	L	'коллективный выгон овец на пастбище весной' ø – (su)paša – redyk	ispaša
3411 ^x	L	'стадо овец' ботей, салаш – stado – kierdel	stádo
3412 ^x	L	'старший пастух, заведующий пастушеским шалашом' ватаг, старшух – ø – basa	ø
3413 ^x	L	'пастух овец' вівчар, югас – ovčar – juhas	ø
3414 ^x	L	'помощник пастуха' /обычно мальчик/ гонільник, струнгарь – rogonič, paganjač – powara, goniec, holanik, bojtar	ø
3415 ^o	Sm	валах – vlah – wałach 'кастратор'; 'кастрированный конь'...	ø
3416 ^x	L	'загон для овец на пастбище' кошар – tor – koszar	tòr
3417 ^x	L	'узкий проход в загоне, через которой проходят овцы во время доения' струнга – struga – straga	ø
3418 ^x	Sm	ліса, ліска – lesa – lesa 'выплетенная из прутьев циновка, которой закрывают проход загона'; 'ворота из хвоста; циновка из прутьев для сушки фруктов'...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3419 ^x	Sm	обора – obor – obor(a) 'закрытое помещение для овец'; 'загон'; 'двор'; 'пространство около дома'...	óbor = 'закрытое помещение для овец'
3420 ^x	L	'деревянная или каменная постройка, в которой живут пастухи' колиба – stan – szálas	ø
3421 ^o	Sm	шалаш, салаш – salaš – szálas 'шалаш, временное жилище'; 'жилище пастухов'; 'хутор, хозяйство, расположенное отдельно от других хозяйств в деревне'; 'стадо овец'...	ø
3422 ^o	Sm	колиба – koliba – koliba 'жилище пастухов', 'старый дом'...	kóliba = 'místo di se dží: mlí:ko'; 'старый дом'
3423 ^o	Sm	ватра – vatra – watra 'костер в поле'; 'очаг в жилище или возле жилища пастухов'; 'огон, под в печи'...	vàtra
3424 ^x	L	'изогнутое дерево, на котором вешается котел над очагом в шалаше' кужба, берфела – kotlenica – jadwiga	ø
3425 ^x	L	'посуда, в которую доят молоко' гелета, доільне відро – muzlica – geleta	ø ²⁹
3426 ^x	L	'полотно, через которое проуживают молоко' цідило, цидка – cedilo – siata	ci:tka cídilo
3427 ^x	L	'садится' (о молоке, когда его заправили закваской) стинаеся, ловится, клягаеся – siri se – kлага się	siri: se
3428 ^x	L	'высушенный желудок молодого теленка, ягненка или козленка, используемый для закваски молока' риндзя – ø – гунька	ø ³⁰
3429 ^x	L	'то, что добавляют в молоко для закваски' кляг, гляг – sirište – klag	siri:šće
3430 ^x	Sm	путера – putir – putira	ø

²⁹ sù:d za mùžu

³⁰ siri:šće

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3431 ^x	L	‘полотно, в которое кладется створоженное молоко, чтобы с него стекала жидкость’ буздов’яз, будзівник – cedilo – siatka	ćidilo
3432 ^x	L	‘жидкость, которая стекает через полотно с створоженного молока’ нідбудзення, дзер, жентиця, кваснина – sirutka, surutka – serwatka	śirutka
3433 ^o	Sm	жентиця – ø – žętyca, слц zinčica ‘жидкость, остающаяся после отделения первого сыра’; ‘молочный напиток, который варят из жидкости, отделивающейся при изготовлении сыра’; ‘сыворотка вообще’...	ø
3434 ^o	Sm	вурда, урда – urda – urda ‘второй сорт сыра, получающийся при проваривании жентицы’; ‘слой творога на молоке’; ‘самый лучший молочный напиток, приготовленный из жидкости, стекающей при сыроварении’...	ø
3435 ^o	Sm	бриндзя – диал brindza – bryndza ‘овечий сыр, специально подготовленный для длительного хранения’...	ø
3436 ^o	Sm	ø – kačkavalj – ø ‘копченый овечий сыр’...	ø ³¹
3437 ^x	L	‘медный колокольчик на шее овцы’ дзвінок, чургів, чингів – klepetuša – spizowiec	zvòno
3438 ^x	L	‘деревянный колокольчик на шее овцы’ ø – lučas – kołatka	ø
3439 ^x	L	‘пастушеский топорик, служащий одновременно палкой’ топорець, балтажина, балта, балтя – sekira – ciupaga	ø
3440 ^x	L	‘толстая обожженная палка, которой погоняют овец’ бук, бота – močuga, štap – obok, palica	ščâ:p

³¹ kačkáva:í



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3441 ^x	L	‘молодая овца’ ярка, ягниця, ягня – jagnje – jagnię	jàñe šiléže
3442 ^x	L	‘молодая овца, еще не ягнившаяся’ ярка – dviska, dvizica – owca, <i>слц</i> járka	dvízica
3443 ^x	L	‘самец овцы’ баран – ovan – baran	óvan
3444 ^x	L	‘некастрированный самец овцы’ баран, орида – ovan, <i>слн</i> jares – baran	óvan
3445 ^x	L	‘находится в состоянии течки’ /об овце/ гониться – mrka se – parka się	mřci: se
3446 ^x	L	‘овца, у которой в первый раз были детеныши’ первістка – prvojagnjica – pierwiastka	prvojańica
3447 ^x	L	‘яловая овца’ яловегя – jalovica – belenka	jàlova:
3448 ^x	L	‘суягная, котная овца’ /adj/ кітна – sjagnja – kotna	sjájna
3449 ^x	L	‘овца со сломанным рогом’ шута, шутя – šuta – siuta	ø
3450 ^x	L	‘жует жвачку’ (об овце) мериндже, румидже – preživa – przeżywa	prži:va:
3451 ^x	L	‘влеет’ (овца) бляе, бліе – bleji – beczy	blé:ji:
3452 ^x	L	‘копыто овцы’ папирок, папирка – papak – kopyto	pá:pak
3453 ^x	L	‘вымя овцы’ вимня, мериндя – vime – wymię	vime
3454 ^x	L	‘навоз овцы’ каракадзи, бобальки – brabonjci – bobki	bràbo:ńci



Lug 58

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1	L	‘дикое животное’ /о. н./ зверь – zver – zwierzę	zvijér zvjè:rka
2	FM	<i>Nsg</i> звѣрь /genus/ зверь – zver – zwierz	zvijér
3	M	<i>Gsg</i>	zvijéri zvjè:rke
4	F (Sm)	дивъ(-жь) дивъ(-жь) дикъ(-жь) дикий – divlji – dziwy, dziki	díviji:
5	F	сьна серна – srna – sarna	sńna
6	FPM	<i>Nsg</i> (j)elenь олень – jelen – jelen	jélen
7	PM	<i>GAsg</i>	jélena
8	PM	<i>Npl</i>	jéleni
9	P	<i>Gpl</i>	jèle:na:
10	FP	<i>Nsg</i> вѣлкъ волк – vuk – wilk	vù:k
11°	P	<i>Gsg</i>	vù:ka
12	M	<i>Lsg</i>	vù:ku
13°	P	<i>Gpl</i>	vukó:va:
14°	P	<i>Ipl</i>	vùkovima
15	Sl	‘лиса’ / <i>Vulpes vulpes</i> , о. н./ лиса – lisica – lis	lísica
16	Sl	‘самец лисицы’ лис – lisac – lis	(-)
17	Sl	‘лисица-самка’ лисица – lisica – lisica	lísica
18	F	lísъ /u произв/ лис, лиса, лисица – lisica – lis	lísica
19	Sl	‘медведь’ / <i>Ursus o. n.</i> / медведь – medved – niedźwiedz	méžed
20	Sl	‘медведь-самец’ медведь – medved – niedźwiedz	méžed



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
21	SI	‘самка медведа’ медведица – medvedica, mečka – niedźwiedzica	méžedica
22	F	medvěď медведь – medved – niedźwiedz	méžed
23	LSI	‘белка’ / <i>Sciurus vulgaris</i> / белка – veverica – wiewiórka	vjèverica
24	F	ďъхогъ хорь, хорек – tvor – tchórz	tvóric
25	LSI	‘ласка’ / <i>Mustela nivalis</i> / ласка – lasica, nevestica – łasica	(-)
26	F	laszka -ica ласка – lasica – łasica	(-)
27	F	(j)ežь еж – jež – jež	jè:ž
28	FP	<i>Nsg</i> zajęcъ заяц – zec – zając	zè:c
29	PM	<i>GAsg</i>	zè:ca
30	M	<i>Dsg</i>	zè:cu
31	M	<i>Lsg</i>	(-)
32	PM	<i>Npl</i>	zèčevi zècovi
33°	P	<i>Gpl</i>	zèče:va: zèco:va:
34	M	<i>Apl</i>	zèčeve zècove
35	F	<i>Nsg</i> крътъ -ica крот – krtica – kret	křtica
36	F	<i>Gsg</i>	(-)
37	SI	‘кучка земли, вырытая кротом’ кротовина – krtičnjak – kretowisko	mráviña:k
38	L	‘крыца’ / <i>Rattus domesticus</i> / крыца – štakor, racov – szczur	pá:rcov
39	FPM	<i>Nsg</i> мушь / <i>genus</i> / мышь – miš – mysz	miš
40	PM	<i>Gsg</i>	miša
41	M	<i>Npl</i>	miši
42	PM	<i>Gpl</i>	miša:
43	L	‘летучая мышь’ летучая мышь – šišmiš, slepi miš – nietoperz	slijépi: miš síšmiš



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
44	F	рѣтахъ рѣтакъ рѣtica птица – ptica – ptak	tica
45	Sl	<i>dem</i>	tić
46	FP	<i>Nsg</i> gnězdo гнездо – gnezdo – gniazdo	gnijézdo
47	M	<i>Lsg</i>	gnijézdú
48	PM	<i>Npl</i>	gnijézda
49	PM	<i>Gpl</i>	gnijézda:
50	L	‘клов птицы’ /напр, курицы/ клов – kljun – dziób	kłù:n
51	FP	<i>Nsg</i> kridlo крыло – krilo – skrzydło	krí:lo
52	PM	<i>Npl</i>	krí:la
53	PM	<i>Gpl</i>	krí:la:
54	Sl	<i>dem</i> крылышко – krilce – skrzydełko	répčić
55	F	letítъ летит – leti – leci	léti:
56	F	drozdъ droznъ дрозд – drozd – drozd	(-)
57	SIF	ščęglъ шегол – štiglic, češljugar – szczygieł	(-)
58	F	dětljъ dęteljъ dętlъ дятел – detao, диал djeteo – dzięcioł	(-)
59	LSI	‘кукушка’ / <i>Cuculus canorus</i> / кукушка – kukavica – kukułka	kùkavica
60	F	kukajetъ kukujetъ кукует – kuka – kuka	(-)
61	F	(j)astrębъ -bъ ястреб – jastreb – jastrząb	jàstre:b
62	F	<i>Nsg</i> оръль орел – orao – orzeł	óro:
63	F	<i>Npl</i>	(-)
64	L	‘жаворонок’ / <i>Alauda arvensis</i> / жаворонок – ševa – skowronek	šé:va
65	F	skovornъkъ gajvornъkъ žavornъkъ жаворонок – сли skjanec – skowronek	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
66	LSI	‘перепелка’ / <i>Coturnix coturnix</i> / перепелка – prepelica – przepiórka	prèpelica
67	F	perpelъka перепелка – prepelica – przepiórka	prèpelica
68	LSI	‘куропатка’ / <i>Perdix perdix</i> / куропатка – jarebica – kuropatwa	jarébica
69	SIF	jaskol- lastav- lastov- (-ica -ъka) ласточка – lasta, lastavica – jaskółka	lá:sta
70	SIF	vorbъlj vorbъсь vorbъjъ воробей – vrabac – wróbel	vrá:bac vré:bac
71	F	sorka svorka сорока – s(v)raka – sroka	švràka
72	F	vorпъ vorна ворон, ворона – vrana – wrona	vràna
73	L	‘синица’ / <i>Parus</i> / синица – senica – sikorka	(-)
74	L	‘скворец’ / <i>Sturnus vulgaris</i> / скворец – čvorak – szpak	čvó:rak
75	SIF	solvъjъ /u произв/ соловей – slavuj, slavić, slavlja – słowik	slávu:j
76	L	‘аист’ / <i>Ciconia</i> / аист – roda – bocian	ró:da
77	F	elbedъ olbqndъ лебедь – labud – łabędź	lâbu:d
78	F	gadъ /u произв/ гад, гадина – gad – gad	(-)
79	F	qъž gqъž уж – диал guž – wąż	(-)
80	FM(Sm)	Nsg змъja змъjъ змея – zmija, zmaj – źmija	zmíja
81	FM	Gsg	zmíje:
82	L	‘ползает’ /уж, змея/ Ползает – gmiže, puže – pełza	puže:
83	L	‘ящерица’ / <i>Lacerta</i> / ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka	gušćerica
84	SIF	(j)ашćегъ(-ica) gušćегъ(-ica) ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka	gušćerica
85	L	‘лягушка’ / <i>Rana</i> / лягушка – žaba – žaba	žàba



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
86	L	‘жаба’ / <i>Bufo</i> / жаба – krastava žaba, krastača – ropucha	(-)
87	L	‘головастик, то, что развивается из икри лягушки, жаби’ головастик – punoglavac – kijanka	punoglá:vac
88°	P	<i>Nsg</i> ракъ рак – rak – rak	ràk
89	PM	<i>GAsg</i>	ráka
90	M	<i>Npl</i>	rákovi
91°	P	<i>Gpl</i>	ráko:va:
92	M	<i>Dpl</i>	rákovima
93	L	‘улитка с раковиной’ улитка – puž – šlimak	spù:ž
94	L	‘улитка без раковиной’ улитка – golać – šlimak	(-)
95	L	‘дождевой червь’ / <i>Lumbricus terrestris</i> / (дождевой) червяк – glista (kišna) – dżdżownica	glí:sta
96	FP	<i>Nsg</i> ryba рыба – riba – ryba	riba
97	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	bez ribe:
98	F	съ + <i>Isg</i>	s ribo:m
99	F	<i>Nsg</i> rybnaja рыбная – ribna – rybna	(-)
100	F	ščuka / <i>u</i> <i>podctв</i> / щука – štuka – szczupak, <i>диал</i> szczuka	(-)
101	L	‘плавники рыбы’ / <i>Npl</i> / плавники – peraja – pletwy	(-)
102	L	‘чешуя рыбы’ / <i>Nsg</i> / чешуя – krljušt, kraljušt – łuska	(-)
103	L	‘жабры рыбы’ / <i>Npl</i> / жабры – škrge – skrzele	škŕge
104	F	јькра икра – ikra – ikra	(-)
105	Sl	‘удочка’ (для рыбной ловли) удочка – udica – wędka	(-)
106	F(Sm)	merža /вид сети/ мережа – mreža – ч mříž	mrèža



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
107	F(Sm)	obaдъ ovaдъ овод – obad – owad	òba:d
108	LSI	‘муравей’ / <i>Formica</i> / муравей – mrav – mrówka	mrà:v
109	F	могвъ / <i>u произв</i> / муравей – mrav – mrówka	mrà:v
110	SI	‘муравейник’ муравейник – mravinjak – mrowisko	mráviña:k
111	L	‘кузнечик’ / <i>Tettigonia viridissima</i> / кузнечик – skakavac – konik polny	skákavac
112	L	‘божья коровка’ / <i>Coccinella</i> / божья коровка – bubamara – biedronka	bubamá:ra
113	L	‘бабочка’ бабочка – leptir – motyl	lèpti:r lepírica
114	SIF	qsenica qšénica gqsenica gqšénica гусеница – gusenica – gąsienica	gùsjenica
115	F	čьгвъ червь – cъv – czerw	cъ:v
116	L	‘стрекоза, насекомое с прозрачными крыльями, летающее над водой’ стрекоза – vilin konjic – ważka	ví:li:n kòñi:c
117	L	‘насекомое, которое светится в летние ночи’ / <i>Lampyris noctiluca</i> / светляк – svítac, kresnica – świetlik	svjétlavac sví:ta:c
118	F(Sm)	<i>Nsg</i> муха муха – muha, muva – mucha	múha
119	FM	<i>DLsg</i>	mùhi
120	FM	<i>Npl</i>	mùhe
121	F	paқкъ паук – pauk – pająk	pàu:k
122	L	‘клоп, насекомое-паразит с неприятным запахом’ / <i>Cimex lectularius</i> / клоп – stenica – pluskwa	stjénica
123	F	<i>Nsg</i> бѣха блоха – buha, buva – pchła	búha
124	F	<i>Npl</i>	bùhe
125	F	<i>Gpl</i>	bú:ha:
126	FM	<i>Nsg</i> вѣшь вошь – vaš, uš – wesz	ù:š



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
127	F	<i>Gsg</i>	ù:ši
128	M	<i>Nsg</i> moljъ моль – moljac – mól	mó:fac
129	M	<i>Gsg</i>	mó:Íca
130	F	svъgъ -ъкъ сверчок – cvrčak – świerszcz	cvř:čak
131	L	‘общее название скота’ скотина – stoka, marva – bydło	stòka hájva:n
132	F	<i>Nsg m</i> tudjъ(-jъ) tjudjъ(-jъ) чужой – tuđ – cudzy	tù:ž
133	Sl	‘неогороженное место, на котором пасется скот’ пастбище – pašnjak, pasište, ispaša – pastwisko	pášña:k ispaša lívada
134	F	<i>lsg praes</i> gonjō гоню – gonim – gonię	gòni:m
135	F	<i>l-ptc sg m</i>	gónijo
136	F	<i>ptc pass sg m</i>	gònen
137	M	<i>3sg praes</i> ženеть ук жене – <i>dual</i> žene – <i>dual</i> ženie	žéne:
138	M	<i>lsg praes</i>	žéne:m
139	M	<i>inf</i> gъnati гнать – gnati – gnać	žet
140	L	‘ухаживает за скотом’ /дает корм, поит, чистит на ночь/ ухаживает, ходит – sprema – obrządza	(-)
141	F	kъrmitъ кормит – krmi – karmi	(-)
142	F	želbъ жёлоб – žleb – źlób	žlijeb
143	F(Sm)	(j)ěsli ясли – jasle – <i>dual</i> jasło, jaśle	jásle
144	FP(Sm)	<i>Nsg</i> koryto корыто – korito – koryto	kórito
145	P	<i>Npl</i>	kórita
146	P	<i>Gpl</i>	kòri:ta:
147	FP	<i>Nsg</i> koňjъ конь – koňj – koń	kòń



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
148	PM	<i>GAsg</i>	kóna
149	F	<i>Lsg</i>	kónu
150	P	<i>Gpl</i>	kó:na:
151	F	<i>Apl</i>	kóne
152	PM	<i>Ipl</i>	kòníma kòńma
153	PM	<i>Lpl</i>	kòníma kòńma
154°	Sl	<i>pejor</i> лошаденка, коняга – konjina – konisko	(-)
155	F	конјъскъѣ конский – konjski – koński	kònski:
156	L	‘некастрированный самец лошади’ жеребец – pastuh, pastuv – ogier	ždriébac
157	L	‘кастрированный самец лошади’ мерин – konj – wałach	kòń
158	F	kobyła кобыла – kobila – kobyła	kóbila
159	L	‘жеребая’ /кобыла/ жеребая – ždrebna, suždrebna – žrebna	ždrèbna
160	FPMSl	<i>Nsg</i> žerbe жеребенок – ždrebe – žrebie	ždrijebe
161	PM	<i>Gsg</i>	ždrèbeta
162	M	<i>Dsg</i>	ždrèbetu
163	FPM	<i>Npl</i>	ždrèba:d
164	PM	<i>Gpl</i>	ždrèba:di
165	M	<i>Dpl</i>	ždrèba:dima
166	M	<i>Apl</i>	ždrèba:d
167	M	<i>Ipl</i>	ždrèba:dima
168	F	griva грива – griva – grzywa	griva
169	L	‘скребница, инструмент, которым чистят лошадь’ скребница – češagija – zgrzebło	češagija
170	L	‘ржет’ /лошадь/ ржет – rže, njišti – rzy	řže:
171	F	<i>l-ptc sg m</i> гъѣалъ ржал – rzao – rzał	(-)
172°	F	želza žьza железа – žlezda – диал zolza	(-)

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
173	L	‘падаль, дохлое животное’ падаль – crkotina, strvina, mrcina – padlina	pádina
174	F	stьrva -vo -vъ стерва – strv, strvina – ścierwo	(-)
175	FP	<i>Nsg</i> korva корова – krava – krowa	kràva
176	PM	<i>Isg</i>	kràvo:m
177	PM	<i>Npl</i>	kràve
178	PM	<i>Gpl</i>	krà:va:
179	PM	<i>Dpl</i>	kràvama
180	M	<i>Apl</i>	kràve
181	PM	<i>Ipl</i>	kràvama
182	M	<i>Lpl</i>	kràvama
183°	Sl	<i>pejor</i> коровенка – kravetina – krówsko	kravétina
184	Sl	<i>dem</i> коровка – kravica – krówka	kràvica
185	F	jalovъ(-jъ) /u proizv/ яаловый – jalov – jałowu	jàlov ¹
186	L	‘находится в состоянии течки’ /о корове/ <i>dual</i> бьется – vodi – latuje się	vòdi: (<i>praes</i>)
187	L	‘некастрированный самец коровы’ бык – bik – byk	bik
188	FP	byкъ бык – bik – byk	bik
189	Sl	<i>dem</i> бычок – bičić – byczek	ø ²
190	FP	<i>Nsg</i> volъ вол – vo, vol – wól	vò:
191	PM	<i>Dsg</i>	vólu
192	M	<i>Lsg</i>	vólu
193	M	<i>Npl</i>	vólovi
194	M	<i>Apl</i>	vólove
195°	P	<i>Ipl</i>	vólovima

¹ jàlova² vó:čić

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
196	L	‘жуеу жвачку’ /о корове и овце/ жуеу жвачку – <i>preživa</i> – <i>przeżuwa</i>	<i>préži:va:</i>
197	FP	<i>Nsg roǵь</i> рог – <i>rog</i> – <i>róg</i>	<i>rò:g</i>
198	PM	<i>Gsg</i>	<i>ròga</i>
199	PM	<i>Lsg</i>	<i>rògu</i>
200	PM	<i>Npl</i>	<i>rògovi</i>
201	P	<i>Gpl</i>	(-)
202	M	<i>Apl</i>	<i>rògove</i>
203	P	<i>Ipl</i>	<i>rogóvma</i>
204	P	<i>Lpl</i>	<i>rogóvma</i>
205	Sl	‘имеуууи рога’ /о животном/ рогатуи – <i>rogat</i> – <i>rogaty</i>	<i>rógat</i>
206	L	‘бодает’ /корова/ бодает – <i>bode</i> – <i>bodzie</i>	<i>bóde</i>
207	L	‘волосы, которуи покрута шкура корову’ шерсть – <i>dlaka</i> – <i>sierść</i>	<i>dlàka</i>
208	L	‘копыто корову’ копыто – <i>parak</i> – <i>gascica</i>	<i>pá:pak</i>
209	F	<i>koruто</i> копыто – <i>korito</i> – <i>koryто</i>	<i>kórito</i>
210	L	‘хвост корову’ хвост – <i>ger</i> – <i>ogon</i>	<i>rè:p</i>
211	FPM	<i>Nsg vumę</i> вумя – <i>vime</i> – <i>wumię</i>	<i>vime</i>
212	M	<i>Gsg</i>	<i>vimena</i>
213	P	<i>Npl</i>	<i>viména</i>
214	P	<i>Gpl</i>	<i>vimé:na:</i>
215	FPMSl	<i>Nsg tele</i> теленок – <i>tele</i> – <i>ciele</i>	<i>téle</i>
216	M	<i>Gsg</i>	<i>téleta</i>
217	M	<i>Dsg</i>	<i>téletu</i>
218	FPM	<i>Npl</i>	<i>tèlaci</i> <i>tèleci</i>
219	PM	<i>Gpl</i>	<i>tèla:ca:</i> <i>tèle:ca:</i>
220	M	<i>Dpl</i>	<i>tèlacima</i> <i>tèlecima</i>
221	M	<i>Apl</i>	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
222	M	<i>Ipl</i>	tèlacima tèlecima
223	M	<i>Lpl</i>	tèlacima tèlecima
224	SI	<i>dem</i> теленочек – telence, telešce – cielątko	telé:nce
225	L	‘некастрированный самец овцы’ баран – ovan – baran	óvan
226	L	‘кастрированный самец овцы’ баран – ovan – skor	(-)
227	FPM	<i>Nsg</i> овса овца – owca – owca	ó:vca
228	PM	<i>DLsg</i>	ó:vci
229	PM	<i>Asg</i>	ó:vcu
230	M	<i>Isg</i>	ó:vco:m
231	PM	<i>Npl</i>	ó:vce
232	PM	<i>Gpl</i>	ová:ca:
233	PM	<i>Dpl</i>	ó:vcama
234	SI	<i>dem</i> овечка – ovčica – owieczka	(-)
235	L	‘находится в состоянии течки’ /об овце/ <i>диал</i> бегається – mrka se, mrče se – buka się	(-)
236	L	‘суюгная, котная’ суюгная, котная – sjanja, sjagnja – kotna	sjà:jna
237	L	‘родила детенышей’ /овца/ оягнилась – ojagnjila se – okociła się	óbjanila se
238	FPSI	<i>Nsg</i> (j)agne ягненок – jagnje, janje – jagnię	jàñe
239	FP	<i>Npl</i>	jà:ñci
240°	P	<i>Gpl</i>	jàña:ca:
241	L	‘блеет’ /овца/ блеет – bleji – beczy	blé:ji:
242	L	‘некастрированный самец козы’ козел – grč – kozioł	jàrac
243	F	козьль козел – kozlac – kozioł	(-)
244	F	козьжь козий – kozji – kozi	kóziji:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
245	LSI	‘детеныш козы’ козленок – jare – koźle	jàre kòzle
246	L	‘некастрированный самец свиньи’ кабан – nerast – knur	díviji: kǫ:mak
247	L	‘кастрирует’ /кабана/ кастрирует – stroji, škopi – kastruje	štróji: škópi:
248°	FP	(j)ędro ядро – <i>сли</i> jedro – jądro	(-)
249	L	‘кастрированный самец свиньи’ боров – verar (uštrogen) – wieprz	(-)
250	F	вертѣ вепрь – verar – wieprz	(-)
251	FPM	<i>Nsg</i> svinǫja свинья – svinja – świnia	dívija: sví:ńa
252	PM	<i>DLsg</i>	sví:ńi
253	PM	<i>Asg</i>	sví:ńu
254	M	<i>Isg</i>	sví:ńo:m
255	PM	<i>Npl</i>	kǫma:d sví:ńe
256	PM	<i>Gpl</i>	sví:ńa:
257	PM	<i>Dpl</i>	kǫma:di kǫma:d(i) ma
258	M	<i>Apl</i>	kǫma:d sví:ńe
259	M	<i>Ipl</i>	kǫmádima sví:ńama
260	L	‘находится в состоянии течки’ /о свинье/ <i>диал</i> бьется – bukari se – locha się, kiemozuje	(-)
261	FPSI	<i>Nsg</i> porse поросенок – prase – prosię	kézme kǫme
262°	P	<i>Npl</i>	kézma:d kǫma:d
263°	F	kvičitъ <i>бр диал</i> квiчыць – kviči, ciči – kwiczy	ròkće:
264	F	рѣтѣ роет – riје – ryje	(-)
265	L	‘то, чем свинья роет землю, рыло’ рыло – rjuška, ćuša, rilo – ryj	ńuška
266	L	‘собака’ собака, пес – pas – pies	pàs ćú:ko ³

³ češće

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
267	F	рѣсъ пес – pas – pies	pàs
268	F	рѣсьѣ песий – pasji – psi	pàsji:
269	L	‘собака-самка’ сука – kučka, kuja – suka	kùčka kùja
270	L	‘детеныш собаки’ /о. н./ щенок – kuče, štene – szczenię	šćéne kuče pászce
271	FSI	<i>Nsg</i> šćeneę щенок – štene – szczenię	(-)
272	M	<i>Npl</i>	šćéna:d
273	L	‘чувство обоняния у собаки’ чутье – njuh – węch	nù:h
274°	F	врѣчитъ ворчит – vrči – warczy	(-)
275	L	‘лает’ лает – laje – szczeka	làje:
276	F	<i>l-ptc sg m</i> lajaľ лаял – lajao – <i>дуал</i> łajaľ	làjo:
277	F	<i>l-ptc sg m</i> lizaľ лизал – lizao – lizaľ	lí:zo:
278	L	‘бешеный’ /о собаке/ бешеный – besan – wścickły	bijésan
279	LSI	‘кошка’ /о. н./ кошка – mačka – kot	màčka
280	LSI	‘самец кошки’ кот – mačak, mačor – kot	má:čak
281	LSI	‘кошка-самка’ кошка – mačka – kotka	màčka
282	LSI	‘детеныш кошки’ /о. н./ котенок – mače – kocieę	màče
283	M	<i>Npl</i> [koteę] [mačeę]	(-)
284	SI	<i>det</i> котеночек – mačence – kociąko	(-)
285	L	‘мяукает’ /кошка/ мяукает – mauče, mijauče – miauczy	mijáuče: mauče:
286	L	‘петух’ петух – petao, kokot, oroz – kogut	pijévac hóroz



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
287	F	kokotъ kogutъ <i>диал</i> кочет – kokot – kogut	(-)
288	Sl	<i>dem</i> петушок – petlić – kogucik	pjévnčić horózić
289	L	‘поет’ /о петухе/ поет – kukuriće – pieje	kukúriće:
290	L	‘курица’ курица – kokoš, kokoška – kura	kòko:š kòkoška
291	L	‘клюет’ /о курице/ клюет – kljuje, zoblje, kljuca – dziobie	ćuka:
292	L	‘курица, которая высиживает яйца’ наседка – kvočka – nasiadka	kvòčka
293	L	‘курица, которая водит цыплят’ наседка, клуша – kvočka, <i>диал</i> кока – kwoka	kvòčka
294	F	kloka kvoка <i>диал</i> квочка – kvočka, <i>диал</i> кока – kwoka	kvòčka
295	LSl	‘птенец курицы’ цыпленок – pile – kurczę	pile
296	Sl	<i>dem</i> цыпленочек – pilence – kurczątko	pilé:nce
297	L	‘как подзывают кур’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pile, pile; pili, pili – cip, cip	(-)
298	L	‘как подзывают цыплят’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pila, pila; picí, picí – tiu, tiu; dziu, dziu	(-)
299	FMSl	<i>Nsg gqсь /o. n., genus/</i> гусь – guska – gęś	gùska
300	M	<i>Gsg</i>	gùske:
301	Sl	‘самка гуся’ гусыня – guska – gęś	gùska
302	Sl	‘гус-самец’ гусак – gusak, gusan – gęsior	gú:sak
303	Sl	‘птенец гуся’ гусенок – gušće – gąsię	gùšće
304	Sl	<i>dem</i> гусеночек – gušće – gąsiątko	gùšće



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
305	L	‘гогочет’ /гусь/ гогочет – gače – gęga	gà:če:
306	L	‘как подзывают гусей’ тега- тега- тега – žuga, žuga; pat, pat – pilu, pilu	žùga
307	F	<i>Nsg</i> pero перо – pero – pióro	péro
308	MSI	<i>Npl</i>	péra
309	SI	<i>coll</i> перо – peṛje – pierze	pè:rje
310	F	peṛje перья – peṛje – pierze	pè:rje
311	SI	<i>dem</i> перышко – perce – piórko	pé:rcе
312	FP	peṛko -yse бр перка, пёрца – perce – piórko	(-)
313	L	‘утка’ /о. н. / утка – patka, plovka, raca – kaczka	pátka
314	LSI	‘самец утки’ селезень – patak, plován – kaczor	pá:tak
315	LSI	‘птенец утки’ утенок – pače, plovče, rače – kacze	pače
316	SI	‘название молодых животных и птиц’ <i>/coll/</i> ø – ždrebád, telád, jagnjad, prasád, jarád, štenád, mačád, pilád, guščád, pačád – ø	máča:d, pila:d, já:nci
317	L	‘крякает’ /утка/ крякает – gače, grače, grakće – kwacze	gà:če:
318	L	‘как подзывают уток’ уть-уть-уть – pata, pata; liga, liga; lika, lika – taś, taś	(-)
319	FPM	<i>Nsg</i> gołq̄bь голубь – golub – gołq̄b	gòlu:b
320	PM	<i>GAsg</i>	gòlu:ba
321	M	<i>Lsg</i>	gòlu:bu
322	M	<i>Npl</i>	gòlubovi
323	PM	<i>Gpl</i>	golubó:va:
324	PM	<i>Dpl</i>	golubóvima



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
325	M	<i>Apl</i>	gòlubove
326	SIF	‘самка голубя’ голубка – golubica – gołębica	golúbica
327	F	бъчела пчела – pčela – pszczoła	čéla
328	F	żędło жало – żaoka, żalac – żądło	żàlac
329	FP	<i>Nsg</i> rojъ рой – roj – rój	rò:j
330°	P	<i>Gsg</i>	rò:ja
331	L	‘место, где стоят ульи’ пчелник, пасека – pčelinjak, pčelarnik, ulište – pasieka	čéliňak
332	F	voskъ воск – vosak – wosk	vòsak
333	L	‘растущее дерево’ дерево – drvo – drzewo	dřvo
334	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> dervo дерево – dual drevo – drzewo	dřvo
335	M	<i>Gsg</i>	dřveta
336	M	<i>Npl</i>	dřva
337	M	<i>Gpl</i>	dř:va
338	F	<i>3sg praes</i> orstetъ растет – raste – dual roście	rá:ste ré:ste
339	PM	<i>1sg praes</i>	rá:stem ré:stem
340°	P	<i>3pl praes</i>	rá:stu: ré:stu:
341	PM	<i>inf</i>	rá:st ré:st
342°	P	<i>2sg imperat</i>	rá:sti ré:sti
343	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	rà:sto:
344°	P	<i>l-ptc sg f</i>	rá:sla ré:sla
345	L	‘ствол, часть дерева от земли до кроны’ ствол – stablo, deblo – pień	stá:blo
346	L	‘ствол срубленного дерева’ ствол, колода – deblo, klada – kloc	(-)
347	F (Sm)	ръпъ пень – ranj – pień	pà:ń
348	F (Sm)	<i>Nsg męzga</i> мезга – mezga – miazga	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
349	F	<i>Lsg</i>	(-)
350	L	‘смола, липкий сок хвойного дерева’ смола – smola – żywica	smóla
351	F	лыко лыко – liko – łyko	(-)
352	FP	<i>Nsg kora</i> кора – kora – kora	kòra
353°	P	<i>Lsg</i>	kòro:m
354	P	<i>Npl</i>	kòre
355°	P	<i>Gpl</i>	kò:ra:
356	F	когeнђь корень – koren – korzeń	kòrijen
357	L	‘ветвь хвойного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź	grá:na
358	L	‘ветвь лиственного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź	grá:na
359	L	‘место под деревом, куда не проникает солнце’ тень, холодок – hladovina, hlad – cień	là:d
360	L	‘тень человека’ тень – sena, senka – cień	sjèna
361	M	<i>Nsg тень /genus/</i> тень – сли tenja – cień	(-)
362	M	<i>Gsg</i>	(-)
363	F	кривъ(-јь) кривой – kriv – krzyvy	skri:v
364	F	ломлю ломлю – lomim – łamię	lòmi:mo
365	F	<i>ptc pass sg m praef</i>	(-)
366	MSI	<i>Npl [listъ]</i> листья – lišće – liście	li:šće
367	SI	<i>coll</i> листва – lišće – liście	li:šće
368	F	listъje листья – lišće – liście	li:šće
369	F	сукъ сук – suk – sęk	(-)
370	F	(j)emela јъмела омела – imela – jemioła	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
371	L	‘куст’ /o. n./ куст – žbun, džbun, grm – krzew, krzak	g̃ɪm šéma:r
372	Sl	<i>Npl</i>	g̃ɪmovi
373	Sl	<i>coll</i> дуал кустьѣ – žbunje – krzewie	šéma:r
374	L	‘густые заросли в лесу’ чаща – čestar, guštara, gušta – gąszcz, gęstwina	(-)
375	L	‘лес’ /o. n./ лес – šuma – las	šùma
376	F	<i>Nsg</i> lěsъ лес – les – las	ø
377	M	o въ + <i>Lsg</i>	ø
378	M	<i>Npl</i>	ø
379	M	<i>Lpl</i>	ø
380	F (Sm)	гајъ гај – gaj – gaj	gà:j
381	L	‘сосна’ / <i>Pinus silvestris</i> / сосна – bog – sosna	bò:r
382	Sl	‘сосновый лес’ сосняк – borovina – las sosnowy	bórovina
383	Sl	‘древесина сосны’ сосна – borovina – sośnina	bórovina
384	F (Sm)	хвоја хвојъ /и произв/ хвоя – hvoja – дуал choja, choina	(-)
385	FSl	šišьka шишка – šišarka – szyszka	šišárika šišárica
386	L	‘ель’ / <i>Picea excelsa</i> / ель, елка – smrča, smreka – świerk	smré:ka klé:ka
387	Sl	‘еловый лес’ ельник – smrčevina – świerczyna	smřčevina
388	Sl	‘древесина ели’ ель – smrčevina – świerczyna	(-)
389	L	‘пихта’ / <i>Abies</i> / пихта – jelka, jela – jodła	jé:la
390	F	(j)edla (j)edlja ель – jelka, jela – jodła	jé:la
391	Sl	‘пихтовый лес’ пихтовый лес – jelovina – jedlina	jélovina



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
392	Sl	‘древесина пихты’ пихта – jelovina – jedlina	jélovina
393	L	‘лиственница’ / <i>Larix</i> / лиственница – ariš – modrzew	(-)
394	L	‘можжевельник’ / <i>Juniperus communis</i> / можжевельник – smreka, venja, kleka – jałowiec	smré:ka klé:ka
395	L	‘дуб’ / <i>Quercus</i> / дуб – hrast, dub – dąb	hrà:st
396	FP	dqbъ дуб – dub – dąb	hrà:st
397	Sl	‘дубовый лес’ дубняк, дубрава – hrastik – dębina	(-)
398	Sl	‘древесина дуба’ дуб – hrastovina, dubovina – dębina	hrástovina ‘rástovina
399	F	dqbrova dqbrava дубрава – dubrava – dąbrowa	dúbrava
400	F	želqđь жолудь – żelud – żołądź	žì:r
401	FM	buku буква – bukva – buk	bùkva
402	Sl	‘буковый лес’ буковый лес – bukvik – buczyna	(-)
403	Sl	‘древесина бука’ бук – bukovina – buczyna	búkovina
404	F	grabгъ граб – grab, диал gabar – grab	gràb grà:b
405	F	(j)asень -нь ясень – jasen – jesion	jàse:n
406	F	klenъ клен – klen – klon	klèn kúkrika
407	FP	<i>Nsg</i> lipa липа – lipa – lipa	lípa
408	P	<i>Isg</i>	lípo:m
409	P	<i>Npl</i>	lípe
410	P	<i>Gpl</i>	li:pa:
411	F	berza береза – breza – brzoza	brèza



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
412	Sl	‘березовая ро́ща’ березняк, березник – brezik – brzeźniak	(-)
413	Sl	‘древесина береза’ береза – brezovina – brzezina	brézovina
414	LSl	‘осина’ / <i>Populus tremula</i> / осина – jasika, trepetljika – osika	trepétlíka
415	PM	<i>Nsg</i> топол(ј)а -ль / <i>genus</i> / тополь – topola – topola	topóla
416	PM	<i>Gsg</i>	topóle:
417°	P	<i>Npl</i>	topóle
418	F	ольха ольша (j)ельха (j)ельша ольха – joħa – olcha, olsza	(-)
419	F	<i>Nsg</i> бѣзь бузина, <i>дуал</i> боз – zova, bazga – bez	zó:va
420	F	<i>Gsg</i>	zó:ve:
421	FP	<i>Nsg</i> вѣрба верба – vrba – wierzba	vǐ:ba
422°	P	<i>Npl</i>	vǐbe
423	F	лоза лоза – loza – loza	lóza
424	F	оркута ракита – rakita – rokita	(-)
425	FP	prtǒǔje прутя – pruce – prącie	prù:éce
426	F	трѣстина тростина – trst, trska, trstika – trczina	tǔs’
427	F	<i>Nsg</i> тѣрнь -нѣ терн – trn – cierń, tarn	tǔ:n
428	F	<i>Npl</i>	tǔńe
429	Sl	‘один плод терна’ терн – trnjina – tarka	(-)
430	L	‘шип, колючка’ /напр., у розы/ шип – trn – kolec	(-)
431	L	‘лесной орех’ / <i>Corylus avellana</i> / орешник, лещина – lešnik, leska – leszczyna	rąšni:k rėšni:k
432°	P	lėska <i>бр</i> ляска – leska – laska	ĺe:ska ĺešńik



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
433	L	‘малина’ / <i>Rubus idaeus</i> / малина – malina – malina	málina
434	Sl	‘один плод малины’ малина – malina – malina	(-)
435	LSI	‘ежевика’ / <i>Rubus caesius</i> / ежевика – kupina – ježyna	kúpina
436	Sl	‘один плод ежевики’ ежевика – kupina – ježyna	(-)
437	LSI	‘черника’ / <i>Vaccinium myrtillus</i> / черника – ø – czarne jagody	(-)
438	Sl	‘один плод черники’ черника – ø – czarne jagody	jàgoda
439	LSI	‘земляника’ / <i>Fragaria</i> / земляника – jagoda – poziomka	(-)
440	Sl	‘один плод земляники’ земляника – jagoda – poziomka	(-)
441	LSI	‘брусника’ / <i>Vaccinium vitis idaea</i> / брусника – borovnica, brusnica – borówka	boró:vnica
442	Sl	‘один плод брусники’ брусника – borovnica, brusnica – borówka	(-)
443	P (Sm)	<i>Nsg</i> jagoda ягода – jagoda – jagoda	jàgoda
444	P	<i>Isg</i>	jàgodo:m
445	P	<i>Npl</i>	jàgode
446	P	<i>Gpl</i>	jàgo:da:
447	L	‘съедобный гриб’ / <i>o. n.</i> / гриб – rečurka, gljiva – grzyb	glíva
448	L	‘ядовитый, несъедобный гриб’ / <i>o. n.</i> / ядовитый гриб – otrovna gljiva – trujący, psi grzyb	òtro:vna glíva
449	L	‘гриб-паразит, растущий на дердвьях’ трутовик – guba, trud – huba	(-)
450	L	‘белый гриб’ / <i>Boletus edulis</i> / боровик – vrganj – borowik	(-)
451	L	‘тимьян’ / <i>Thymus</i> / тимьян – majčina dušica – macierzanka	mà:jčina dúšica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
452	F	<i>Nsg</i> мъхъ мох – mah, mahovina – mech	mahóvina
453	F	<i>Gsg</i>	mahóvine:
454	F	рапортъ папортник – raprat – raproć	pàpra:t
455	F	версъ вереск – vres – wrzos	(-)
456	L	‘цветок’ цветок – cvet – kwiat	cvijét
457	FP (Sm)	<i>Nsg</i> kvěťъ цвет – cvet – kwiat	cvijét
458	Sl	<i>Npl</i>	cvjětovi
459	Sl	<i>coll</i> цвет – sveće – kwiecie	cvijeće
460°	P	kvěťje ук ЦВИТЯ – sveće – kwiecie	(-)
461	F	квътлъ цвел – cvetao, cvaο – kwitł	cvào
462	F	вѣднетъ вянет – vene – więdnie	véne:
463	L	‘нюхает’ /человек/ нюхает – njuši, miriše – wacha	miriše:
464	L	‘пахнет, издает приятный запах’ /цветок/ пахнет – miriše – pachnie	miriše: mí:ri: ⁴
465	L	‘незабудка’ / <i>Myosotis</i> / незабудка – spomenak – niezapominajka	(-)
466	L	‘одуванчик’ / <i>Taraxacum</i> / одуванчик – maslačak – mniszek lekarski, mlec	maslá:čak
467	L	‘подорожник’ / <i>Plantago</i> / подорожник – bokvica, žilovlak – babka	bòkvica
468	F	рѣлунъ рѣлунъ полунъ полынь – pelin, pelen – piołun	pélin
469	F (Sm)	лорѣнь лорѣнь -no лорухъ ларухъ лопух – lopus – łopian, łopuch	lerúhovina

⁴ često

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
470	L	‘сад, участок земли, засаженный плодовыми деревьями, кустами и цветами’ сад – voćnjak – ogród	vòćna:k
471	F	sadъ сад – sad – sad	ø
472	F	ovotъje ovotji овоци – voće – owoce	vóće
473	F	(сь)biralъ (со)бирал – (sa)birao – (z)bierał	sabí:ro:
474	P	<i>Nsg</i> koшь бр кош – koš – kosz	kòš
475	P	<i>Gsg</i>	kóša
476	FSI	<i>Nsg</i> (j)ablъko -ka яблоко – jabuka – jabłko	jàbuka
477	M	<i>Npl</i>	jàbuke
478	FM	<i>Gpl</i>	jàbu:ka:
479	SI	‘яблоня’ /дерево, <i>Malus</i> / яблоня – jabuka – jabłoń	jàbuka
480	SI	‘груша’ /один плод/ груша – kruška – gruszka	kruška
481	SI	‘груша’ /дерево, <i>Pyrus</i> / груша – kruška – grusza	kruška
482	F	gruša kruša груша – kruška – grusza	kruška
483	F (Sm)	ščèpiti scèpiti (при)щепить – serpiti – szczepić	(-)
484	FM	<i>Nsg</i> čeršъnja черешня – trešnja – czereśnia	trèšna
485	SI	‘слива’ /один плод/ слива – šljiva – šliwa	šlíva
486	SI	‘слива’ /дерево, <i>Prunus</i> / слива – šljiva – šliwa	šlíva
487	F	sljiva слива – šljiva – šliwa	šlíva
488	FP	<i>Nsg</i> orěхъ орех – orah – orzech	órah
489	PM	<i>Gsg</i>	óraha



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
490	M	<i>Dsg</i>	órahú
491	PM	<i>Lsg</i>	órahú
492	FM	<i>Npl</i>	órahi
493°	P	<i>Gpl</i>	òra:ha:
494	M	<i>Apl</i>	órahe
495	L	‘виноград’ / <i>Vitis</i> / виноград – <i>vinova loza</i> – <i>winorośl</i>	lóza
496	L	‘гроздь, одна кисть плодов винограда’ гроздь – <i>grozd</i> – <i>kiśc</i> , <i>winogrono</i>	gròzd
497	F	‘хмель’ хмель – <i>hmelj</i> – <i>chmiel</i>	ø
498	L	‘огороженное место, где растут овощи’ огород – <i>gradina</i> , <i>vt</i> , <i>bašta</i> – <i>ogród</i>	vřt bá:řca
499	LSI	‘чучело, которое ставят в огороде или в поле для отпугивания птиц’ пугало – <i>strařilo</i> – <i>starch na wróble</i>	plářila
500	L	‘пугает, внушает страх’ пугает – <i>pláři</i> – <i>straszy</i>	pláři:
501	F	<i>ptc pass sg m (-)sadjenř</i> (пере)сажен – <i>(pre)sađen</i> – <i>(prze)sadzony</i>	pré:sa:řen
502	L	‘капуста’ / <i>Brassica oleracea, capitata</i> / капуста – <i>kupus</i> , <i>zelje</i> – <i>kapusta</i>	kúpus zè:le
503	L	‘свекла’ / <i>Beta vulgaris</i> / свекла – <i>gera</i> – <i>burak</i>	rèpa
504	FP (Sm)	горхъ горох – <i>grah</i> – <i>groch</i>	gràh
505	FP	<i>Nsg bobř</i> боб – <i>bob</i> – <i>bób</i>	(-)
506	PM	<i>Gsg</i>	(-)
507°	P	<i>Gpl</i>	(-)
508	L	‘стручок’ /напр., гороха, фасоли/ стручок – <i>mahuna</i> , <i>řahura</i> – <i>stràk</i>	máhuna
509	F (Sm)	лупитъ лупит – <i>lupi</i> – <i>řupi</i>	lùpi
510	L	‘огурец’ / <i>Cucumis sativus</i> / огурец – <i>krastavac</i> – <i>ogórek</i>	kràstavica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
511	L	‘тыква’ / <i>Cucurbita pepo</i> / тыква – bundeva – dynia	búndava
512	M	<i>Nsg</i> тыку тыква – tikva – tykva	búndava
513	F (Sm)	дынја дыня – dinja – dynia	diña
514	L	‘помидор’ / <i>Solanum lycopersicum</i> / помидор – paradajz, patlidžan, rajčica – pomidor	pátližan, kàvada
515	FM	<i>Nsg</i> мърку морковь – mrkva – marchew	mřkva
516	M	<i>Gsg</i>	mřkve:
517	M	<i>Isg</i>	mřkvo:m
518	L	‘лук’ / <i>Allium cepa</i> / лук – crni luk – cebula	cřveni: lùk
519	L	‘чеснок’ / <i>Allium sativum</i> / чеснок – češnjak, česan, beli luk – czosnek	bijeli: lùk
520	F	хрѣпъ хрен – hren – chrzan	(-)
521	Sl	‘подсолнечник’ / <i>Helianthus annuus</i> / подсолнечник, подсолнух – suncokret – słonecznik	súncokre:t
522	F	<i>l-ptc sg m</i> peľъ полол – plevio, plio – peľ	plijéviyo
523	F	loboda lebeda лебеда – loboda – lebioda, łoboda	(-)
524	F	kopriva kropiva крапива – kopriva – pokrzywa	kópriva žá:ra
525	FPM	<i>Nsg</i> polje поле – polje – pole	pòle
526	M	<i>Dsg</i>	pòlu
527	F	vъ + <i>Asg</i>	pòle
528	PM	<i>Isg</i>	pòlem
529	FM	vъ + <i>Lsg</i>	pòlu
530	PM	<i>Npl</i>	póla
531	PM	<i>Gpl</i>	pò:la:
532	M	<i>Dpl</i>	pólima



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
533	M	<i>lpl</i>	pólima
534	PM	<i>Lpl</i>	pólima
535	FM	<i>Nsg medja</i> межа – međa – miedza	méža
536	F (Sm)	dělъ (на)дел – deo – dział	đio
537	F	<i>l-ptc sg m dělilъ</i> делил – delio – dzielił	dijélila
538	F	ñjiva нива – ñjiva – niwa	ñiva
539	F	orlja <i>бр</i> ралля – ø – rola	(-)
540	L	‘пар, земля, которую не пахали в течение года’ пар – ugar – ugór	(-)
541	L	‘земля, которую не пахали много лет’ залежь – ledina – odłóg	lédina
542	F (Sm)	lědo /u произв/ <i>диал</i> лядина – ledina – <i>диал</i> lędzina	lédina
543	L	‘корчует’ /корни деревьев/ корчует – krčì – karczuje	křči:
544	Sl	‘поле, вспаханное и засеянное впервые’ новъ – novena – nowina	(-)
545	F	<i>3sg praes orjetъ</i> <i>диал</i> opet – ore – orze	òre:
546	P	<i>1sg praes</i>	òre:m
547	P	<i>1pl praes</i>	òre:mo
548	P	<i>inf</i>	órat(i)
549°	P	<i>3sg aor praef</i>	ø
550°	P	<i>3sg aor impraef</i>	ø
551	P	<i>l-ptc sg m impraef</i>	ø
552	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	ø
553	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	ø
554	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	ø
555	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	ø
556	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
557	P	<i>ptc pass sg n impraef</i>	ø
558	Sl	‘человек, который пашет’ пахарь – orač – oracz	óra:č
559	L	‘навоз, натуральное удобрение’ навоз – gnoj, đubre – gnój	gnò:j
560	F (Sm)	ordlo рало – ralo – radło	rà:lo
561	L	‘ручки плуга’ /Npl/ ручки – ručice – rączki	(-)
562	F	lemešь лемех – lemeš – lemiesz	lémeš
563	L	‘железная часть плуга, которая подрезает землю снизу’ лемех – lemeš, raonik – lemiesz	lémeš
564	L	‘часть плуга, которая откладывает землю на бок’ отвал – daska, odbojnik, štica – odkładnia	dáska
565	L	‘длинная часть плуга с крючком на конце’ дышло – gredeľj, ruda – grządziel	gré:deľ
566	L	‘валик земли, откладываемый плугом’ пласт – razor, slog, brazda – skiba	brá:zda
567	FP	<i>Nsg borzda</i> борозда – brazda – brózda	brá:zda
568	P	<i>Asg</i>	brá:zdu
569	P	<i>Npl</i>	brá:zde
570	P	<i>Gpl</i>	brá:zda:
571	F	borna борона – brana – brona	brá:na
572	PM	<i>Isg praes sějǝ</i> сею – sejem – sieje	sije:m
573	PM	<i>l-ptc sg m praef</i>	sijo:
574	PM	<i>l-ptc sg f praef</i>	sijala
575	PM	<i>ptc pass sg m praef</i>	(-)
576°	Sl	‘время сеяния хлебов’ сев – setva – siewu	sjětva
577	Sl	‘человек, который сеет’ сеятель – sejač – siewca	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
578	FM (Sm)	<i>Nsg</i> sěmę семя – seme – siemie	sjěme
579	M	<i>Gsg</i>	sjěmena
580	M	<i>Npl</i>	sjeména
581	M	<i>Gpl</i>	sjemé:na:
582	L	‘рожь’ / <i>Secale</i> / рожь – raž, rž – żyto	rà:ž (<i>f</i>)
583	F	<i>Nsg</i> ржь рожь – raž, rž – rež	rà:ž
584	F	<i>Gsg</i>	rà:ži
585	Sl	‘поле, с которого убраны хлеба’ / <i>о. н.</i> / стерня, жнивье – strnjište, strnjik, strnjika – ściernisko	(-)
586	Sl	‘поле, с которого убрана рожь’ <i>dual</i> ржанице, ржице – ražište – ržysko	(-)
587	Sl	‘ржаная’ /напр., солома/ ржаная – ražana, ražena, ržana – żytnia	ráževa:
588	Sl	‘ржаная солома’ / <i>substant</i> / ржаная солома – ražana slama – żytnianka	ráževa:
589	L	‘пшеница’ / <i>Triticum</i> / пшеница – pšenica – pszenica	šénica
590	F	<i>Nsg</i> рьšenica пшеница – pšenica – pszenica	šénica
591	M	<i>Gsg</i>	šénice:
592	Sl	‘поле, с которого убрана пшеница’ <i>dual</i> пшенице – pšeničište – pszeniczysko	(-)
593	Sl	‘пшеничная’ /напр., солома/ пшеничная – pšenična – pszenna	(-)
594	Sl	‘пшеничная солома’ / <i>substant</i> / пшеничная солома – pšenična slama – pszeniczanka	slàma
595	L	‘ячмень’ / <i>Hordeum</i> / ячмень – ječam, ječmen – jęczmień	jéčam, jéčmen
596	FM	<i>Nsg</i> (j)ęцьму ячмень – ječam – jęczmień	jéčam
597	M	<i>Gsg</i>	jéčma



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
598	Sl	‘поле, с которого убран ячмень’ <i>диал</i> ячменще – ječmenište – ječzmienisko	(-)
599	Sl	‘ячменная’ /напр., солома/ ячменная – ječmena – ječzmienna	(-)
600	Sl	‘ячменная солома’ ячменная солома – ječmena slama – ječzmionka	ječmena: slàma
601	L	‘овес’ / <i>Avena</i> / овес – ovas, zob – owies	zò:b
602	F	<i>Nsg</i> овъсь овес – ovas – owies	zò:b
603	F	<i>Gsg</i>	zò:bi
604	Sl	‘поле, с которого убран овес’ <i>диал</i> овсище – ovsište, zobište – owsisko	(-)
605	Sl	‘овсяная’ /напр., солома/ овсяная – ovsena – owsiana	zòbena: zòbova:
606	Sl	‘овсяная солома’ / <i>substant</i> / <i>диал</i> овсяница – ovsena slama – owsianka	zòbena: zòbova:
607	L	‘кукуруза’ / <i>Zea</i> / кукуруза – kukuruz – kukurydza	kokúruz
608	Sl	‘поле, с которого убрана кукуруза’ ø – kukuruzište – ø	(-)
609	L	‘гречиха’ / <i>Fagopyrum</i> / гречиха – heljda, hajdina – gryka	hé:ída
610	L	‘рожь, пшеница, ячмень, овес и другие злаковые культуры, вместе взятые’ хлеб, хлеба – žito – zbože	žito
611	Sl	‘хлеба, которые сеют весной’ яровое – jaro žito – jarzyna	žito
612	Sl	‘хлеба, которые сеют осенью’ озимое – ozimo žito – ozimina	(-)
613	L	‘василек’ / <i>Centaurea cyanus</i> / василек – različak, modrica – chaber	(-)
614	F	кққолъ куколь – kukolj – қақол	kúkoí
615	F	<i>Nsg</i> стьбло стебель – stablo – źdźbło	stá:blo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
616	F	<i>Gpl</i>	sta:bá:la: stá:ba:la:
617	F	<i>Nsg kolsъ</i> колос – klas – kłos	klà:s
618	Sl	<i>Npl</i>	klásovi
619	Sl	<i>coll</i> <i>dual</i> колосѣ – klasje – kłosie	(-)
620	F	koľsje колосья, <i>dual</i> колосѣ – klasje – kłosie	(-)
621	L	‘цветет’ /о хлебах/ цветет – cveta – kwitnie	(-)
622	L	‘зреет, спеет’ /о хлебах/ зреет, спеет – sazreva – dojrzewa	sazrijéva: dozrijéva:
623	F	<i>l-ptc sg m</i> зрѣлѣ зрел – zreo – dojrzał	zrèo
624	L	‘урожай’ урожай – letina – urodzaj	(-)
625°	LSl	‘время, когда жнут и убирают хлеба’ <i>/genus/</i> жатва – žetva , žnjjetva – žniwa	žètva
626	F	сыръ серп – srp – sierp	sȳ:p
627	M	<i>3sg praes</i> жьнетъ жнет – žnje, žanje – žnie	žéne:
628	M	<i>inf</i>	žèt(i)
629	FM	<i>l-ptc sg m</i>	žèo
630	F	<i>sъ + l-ptc sg m</i>	(-)
631	M	<i>l-ptc pl m</i>	žèli
632	Sl	‘палка, на которую насажена коса’ косовище – kosište – kosisko	(-)
633	L	‘косит’ /траву косой/ косит – kosi – kosi	kòsi:
634°	P	<i>1sg praes</i> кошу кошу – kosim – koszę	kòsi:m
635°	P	<i>3pl praes</i>	kòse:
636°	P	<i>2pl imperat</i>	kòsite
637	F	<i>l-ptc sg m</i>	(-)
638	PM	<i>ptc pass sg m subst</i>	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
639	F (Sm)	<i>1sg praes sĕkq</i> секу – сеčem – sieķe	sijĕčem
640°	P	<i>2pl praes</i>	sijĕčete
641°	P	<i>3pl praes</i>	sijĕku:
642	PM	<i>inf</i>	sjĕć
643	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	∅
644	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	∅
645°	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	∅
646°	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	∅
647	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	∅
648	PM	<i>ptc pass sg m</i>	sjĕčen
649	SIL	‘мужчина, который жнет серпом’ жнец – žetelac, žnjetvar – žniwiarz	žetelac
650	SI	‘женщина, которая жнет серпом’ жница – žetelica – žnjetvarica – žniwiarka	žetelica
651	SI	‘мужчина, который косит косой’ косарь – kosač, kosac – kosiarz	kósac
652	F	снорь сноп – snop – snop	snòp ⁵
653	L	‘соломенный жгут, которым перевязывают сноп’ перевясло – povreslo – powróślo	(-)
654	L	‘крепкий’ /напр., о перевясле/ крепкий – jak – moczny	jà:k
655	L	‘молотит цепом’ молотит – mlati – młóci	mlà:ti:
656	FPM	<i>1sg praes moltjq</i> молочу – mlatim – młóce	mlà:ti:m
657	M	<i>2sg praes</i>	mlà:ti:š
658	P	<i>1pl praes</i>	mlà:ti:mo
659	P	<i>3pl praes</i>	mlà:te:
660	L	‘цеп, орудие для ручной молотьбы’ цеп – ser, mlat, šibak – ser, серу	(-)
661	F	сёръ цеп – ser – ser, серу	(-)

⁵ snòpovi

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
662	LSI	‘част цепа, которую молотильщик держит в руке’ ручка – stojak, stojalo, držalje, držak, ručka – dzierzak	(-)
663	LSI	‘част цепа, которой бьют по колосьям’ било – mlat, сер, šibak – bijak	(-)
664	SI	‘мужчина, который молотит цепом’ молотильщик – mlatac, mlatač, mlatilac – młoczek	(-)
665	F	solma солома – slama – słoma	slàma
666	SI	‘один стебель соломы’ соломина – slamka – słomka	slà:mka
667	F (Sm)	mъgva ук <i>диал</i> мерва – mrva – mierzwa	mǫva
668	F	zъno зерно – zrno – ziarno	zǫno
669	SI	‘одно зерно хлеба’ зерно, зернышко – zrnce, zrno – ziarnko	(-)
670	FP	Nsg rešeto решето – rešeto – rzeszoto	rešéto rašéto
671°	P	Npl	rašéta
672°	P	Gpl	rašé:ta:
673	F	sito сито – sito – sito	sito
674	F	pelva полова – pleva – plewa	pǫeva
675	F (Sm)	pelvънь -ъnja /u произв/ <i>диал</i> половень, половня – plevnja – plewniak	(-)
676	F	3sg praes syrjetъ сыплет – siplje, sipa – sypie	sipa: sipǫe:
677	L	‘клевер’ / <i>Trifolium</i> / клевер – detelina – koniczyna	dǫetelina
678	L	‘луг, ровное, покрытое травой пространство’ луг – lug – łąka	lù:g
679	F	lqngъ lugъ луг – lug – łąg	lù:g



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
680	FP	trava trěva трава – trava – trawa	trá:va
681	Sl	‘один стебель травы’ травинка – travka – trawka	trávka
682°	P	travъka травка – travka – trawka	trà:vka
683°	Sl	‘время, когда косят траву на сено’ сенокос – senokoša – sianokosy	(-)
684	F	sěno сено – seno – siano	sijeno
685	F	otava отава – otava – otawa	òtava
686	F	grabje грабли – grablje – grabie	gràblje
687	Sl	‘палка грабель’ грабелище – grabljište, grabuljište – grabisko	(-)
688	F	vidla -ly вилы – vile – widły	vile
689	L	‘картофель’ / <i>Solanum tuberosum</i> ; Nsg/ картофель – krompir, krumpir – ziemniak	kómpir kómpije:r
690	L	‘картофельная ботва’ ботва – cima, cimina – nać	címina
691	FP	Nsg motyka мотыга – motika – motyka	mótika
692°	P	Isg	mótiko:m
693	PM	Npl	mótike
694°	P	Gpl	mòti:ka:
695	F	lorata лопата – lorata – łopata	lópata
696	M	3sg praes kopajetъ копает – kopa – kopie	kòpa:
697	PM	1pl praes	kòpa:mo
698	PM	3pl praes	kópaju:
699°	P	l-ptc sg m	kòpo:
700°	P	l-ptc sg f	kòpa:la
701°	P	l-ptc pl m	kòpa:li



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
702	M	<i>ptc pass sg m praef</i>	iskopa:n iskopa:t
703	Sl	‘мужчина, который копает землю’ /лопатой, мотигой/ землекоп – кораč – корасz	kópa:č
704	Sl	‘женщина, которая копает землю’ /лопатой, мотигой/ ук копальница – кораčica – корасzka	koráčica
705	Sl	‘поле, с которого убран картофель’ ук картоплище – krompitište, krumpitište – kartoflisko	krompí:ri:šće
706	L	‘дорога’ /о. н./ дорога – put, cesta – droga	pù:t
707	FPM	<i>Nsg рqть /genus/</i> путь – put – ч рout’	pù:t
708	PM	<i>Gsg</i>	pú:ta
709	P	<i>Lsg</i>	pú:tu
710	P	<i>Gpl</i>	pú:te:va:
711	L	‘место, где перекрещиваются две дороги’ перекресток – raskršće, raskrsnica – skrzyżowanie	rá:skřšće
712	L	‘место, где дорога раздваивается’ распутье – raspuće – rozstaje	(-)
713	FP	storna сторона – strana – strona	strá:na
714	L	/идти/ ‘прямо, напрямик’ прямо – pravo – prosto	právo
715	F	(s)кързъ (s)krozъ skrazě skrezъ сквозь, <i>дуал</i> скрозъ – kroz – skroź	(-)
716	L	/идти/ ‘направо’ направо – desno – na prawo	děsno
717°	P (Sm)	pravo /adv/ направо – pravo – prawo	právo
718°	P	pravo /substant/ право – pravo – prawo	prá:vo
719	LSl	‘грязный’ /о дороге/ грязный – blatnjav – błotnisty	blátnav
720	F	daleko далеко – daleko – daleko	daléko



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
721	L	‘узкая пешеходная дорожка, протоптанная в поле или в лесу’ тропинка – staza, putanja – ścieżka	(-)
722	F	stъza dual steга, стежка – staza – ścieżka	stáza
723	L	/идет/ ‘медленно, не топясь’ медленно – lagano, polako – powoli	polá:ko
724°	P	3sg praes jъдетъ идет – ide – idzie	iže:
725	FPM	1sg praes	iže:m
726°	F	1pl praes	iže:mo
727	F	2pl praes	iže:te
728°	P	2sg imperat	iži
729	M	2pl imperat	ižite
730	FPM	inf	i:ć íci
731	M	1sg aor	ø
732	M	3 sg aor	ø
733	M	1pl (du) aor	ø
734	M	2pl (du) aor	ø
735	M	3pl (du) aor	ø
736°	P	ptc praes	ø
737	FPM	l-ptc sg m	išo:
738	FPM	l-ptc sg f	išla
739°	P	ptc praet sg m praef	(-)
740	M	1sg aor [priъдетъ] [приде] – [priđe, pride] – [przyjdzie]	(-)
741	M	3sg aor	ø
742	M	1du aor	ø
743	M	2du aor	ø
744	M	3du aor	ø
745	M	1pl aor	ø
746	M	2pl aor	ø
747	M	3pl aor	ø
748	L	‘выйдет’ /из дома/ выйдет – izađe, iziđe – wyjdzie	iža:že: iža:je:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
749	F	<i>3sg praes</i> ходитъ ходит – hodi – chodzi	hódi:
750	F	<i>1sg praes</i>	hódi:m
751	FP	<i>1sg praes</i> вѣлкѡ velkŏ волоку – vučem – wlokę	vú:čem
752°	P	<i>3pl praes</i>	vú:ku:
753°	P	<i>2sg imperat</i>	vú:ci
754	FP	<i>inf</i>	vù:ć vù:ći
755°	P	<i>l-ptc sg m</i>	vù:ko:
756	L	‘спешит, торопится’ спешит, торопится – žuri se, hita – śpieszy się	žú:ri: se
757	L	/идет/ ‘быстро’ быстро – brzo – prędko	bj:zo
758	F	<i>Nsg m</i> бѣръзъ(-жь) борзый – brz, brzi – ø	(-)
759	L	‘бежит’ бежит – beži, trči – biegnie	bjéži: tji:ci:
760	F	<i>l-ptc sg m</i> бѣгаѣ бегал – begao – biegał	bjèžo:
761	F	<i>l-ptc sg m</i> стигаѣ настигал – stigao – ścigał	stigo:
762	F	<i>3sg praes</i> ведеть ведет – (do)vede – wiedzie	dòvede
763	F	<i>l-ptc sg m</i>	dóveo
764	L	‘устанет’ /о человеке/ устанет, утомится – umori se, posustane – zmęczy się	ùmori: se sú:sto
765	L	‘отдыхает’ /о человеке/ отдыхает – odmara se otpočiva – odpoczywa	sú:sto
766	L	‘ждет’ ждет – čeka – czeka	čèka:
767	F	čekajetъ čakajetъ бр чакае – čeka – czeka	(-)
768	F	<i>l-ptc sg m</i> вѡръчалъ <i>dual</i> ворочал – vraćao – wracał	vràćao
769	FP	<i>1sg praes impraef nesŏ</i> несу – (do)nesem – niosę	donése:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
770	P	<i>1sg praes praef</i>	ø
771	P	<i>2pl praes impraef</i>	ø
772	P	<i>2pl praes praef</i>	ø
773	PM	<i>inf impraef</i>	ø
774	FP	<i>l-ptc sg m impraef</i>	ø
775	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	ø
776	P	<i>l-ptc sff impraef</i>	ø
777	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	ø
778	PM	<i>2sg praes nositъ</i> носит – nosi – nosi	nòsi:
779	PM	<i>1sg praes</i>	nòsi:m
780	M	<i>3pl praes</i>	nòse:
781	M	<i>2sg imperat</i>	nòsi
782°	P	<i>ptc praes sg m</i>	ø
783	M	<i>3pl imperf</i>	ø
784	F	<i>l-ptc sg m</i>	nósio
785	P	<i>l-ptc sg f</i>	nósila
786	FPM	<i>Nsg berme</i> брѣмя – breme – brzemie	brème
787	M	<i>Gsg</i>	brèmena
788	PM	<i>Npl</i>	breména
789	PM	<i>Gpl</i>	bréme:na:
790	L	‘едет’ /на телеге/ едет – vozi se – jedzie	(-)
791	L	‘едет верхом’ едет верхом – jaše – jedzie konno	jàši:
792	F	<i>l-ptc sg m (j)ěxalъ</i> ехал – jahao – jechał	jàho: jàšijo
793	F	<i>l-ptc sg m praef (j)ězdjaлъ</i> уезжал – dual ježďao – wyježďzał	(-)
794	S (Sm)	седъло седло – sedlo – siodło	sédlo
795	FP	<i>Nsg mostъ</i> мост – most – most	mò:st
796	P	<i>Gsg</i>	mósta
797	L	‘телега’ /о. н./ телега – kola – wóz	kòla



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
798	F (Sm)	vozъ воз – voz – wóz	vò:z
799	F	<i>l-ptc sg m</i> vezлъ вез – (do)vezao – wiózl	(-)
800	PM	<i>3sg praes praef</i> teġnetъ потянет – proteġne – wyciągnie	ø
801	PM	<i>1sg praes</i>	(-)
802	PM	<i>2sg imperat</i>	(-)
803	PM	<i>2pl imperat</i>	(-)
804	PM	<i>l-ptc sg m</i>	(-)
805	M	<i>l-ptc sg f</i>	(-)
806°	P	<i>inf</i>	(-)
807	F	<i>l-ptc sg m</i> teġalъ tezalъ бр цягаў – (is)tezao – ciagał	(-)
808	F	perďnjъ(-jъ) perďnъ(-jъ) передний – prednji – przedni	prèdńi:
809	F	<i>Nsg f</i>	prèdńa:
810	F	zadъnjъ(-jъ) zadъnъ(-jъ) задний – zadnji – zadni	zadńi:
811	F	<i>1sg praes</i> lqčq разлучу – lučim – łączę	(-)
812	L	‘колесо телеги’ колесо – točak, kolo – koło	kòlo
813	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> kolo колесо – kolo – koło	kòlo
814	M	<i>Gsg</i>	kòla
815	PM	<i>Npl</i>	kòla
816	PM	<i>Gpl</i>	kò:la:
817	PM	<i>Lpl</i>	kòlima
818	FM	<i>Nsg</i> ось ось – osovina, os – oś	osóvina
819	L	‘средная часть колеса, в которой укреплены концы спиц’ ступица – glavčina – piasta	ø
820	L	‘спицы колеса’ спицы – paoci – szprychy	pà:lci
821	F (Sm)	zvono zvěno zveno звено – ѓz звено – dzwono	brò:nza



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
822	L	‘железный обруч, которым обтянут обод колеса’ шина – obruč, šina – obręcz	(-)
823	F (Sm)	obręčъ обруч – obruč – obręcz	òbru:č
824	L	‘жердь, которой скрепляют укладку снопов или сено на возу’ слега – motka, pritisak, lemež – pawęż	(-)
825	F	хомотъ -to хомут – homut – chomaṭo	ø
826	F	(j)аргъмо -тъ ярмо – jaram – jarzmo	ø
827	F	jъgo иго – igo – dual jogo	(-)
828	LSI	‘деревянная часть кнута’ кнотовище – bičalje – biczysko	biča:li
829	SI	‘сделанный из кожи’ кожаный – kožan(i) – skórzany	(-)
830°	P	<i>Nsg remy</i> ремень – remen – rzemień	rème:n
831°	P	<i>Gsg</i>	rèmena
832	LSI	‘мастерская, в которой обрабатывают металл ковкой’ кузница – kovačnica – kuźnia	(-)
833	PM	<i>1sg praes kujō</i> кую – kujem – kuje	kùje:m
834°	P	<i>2pl praes</i>	kùje:te
835°	P	<i>2pl imperat</i>	kù:jte
836	PM	<i>inf</i>	kóvat(i)
837°	P	<i>1sg aor</i>	ø
838°	P	<i>3sg aor</i>	ø
839	PM	<i>l-ptc sg m</i>	kòvo:
840°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kóvala
841°	P	<i>l-ptc pl m</i>	kóvali
842	PM	<i>ptc pass sg m</i>	kòva:n
843°	P	<i>ptc pass sg n</i>	kòva:no
844	SI	‘железная подставка, на которой куют железо’ наковальня – nakovanj – kowadło	ná:kovañ



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
845	L	‘большой кузнечный молот’ молот – malj – posekiel	mà:í
846	L	‘орудие, которым забивают гвозди’ молоток – čakanac, čekić – młotek	ćekić
847	L	‘железный гвоздь’ /о. н./ гвоздь – klin(ас), ekser, čavao – gwóźdz	klinac
848	F (Sm)	<i>Nsg</i> gvozďъ гвоздь – gvozd – gwóźdz	ø
849	F	<i>Npl</i>	(-)
850	F	klinъ клин – kloin – klin	klin
851	L	‘камень, на котором точат ножи’ /укажите, какую он имеет форму/ брус, точило – brus, točilo – brus, toczak	(-)
852	L	‘напильник для железа’ напильник – turpija – pilnik	túrpija
853	F	želězo zelězo железо – železo – żelazo	gvò:žže
854	F	гъджа ржавчина – rđa – rdza	hǐža
855	L	‘медь’ / <i>Cuprum</i> / медь – bakar, med – miedz	bákar
856	F	měďъ медь – med – miedz	(-)
857	L	‘серый металл, употребляемый для изготовления мисок или лужения посуды’ / <i>Stannum</i> / олово – kalaj, kositer – сына	kála:j
858	L	‘мягкий металл темносерого цвета, из которого изготавливаются пули и дробь’ / <i>Plumbum</i> / свинец – olovo – ołów	ólovo
859	F	olovo -въ олово – olovo – ołów	(-)
860	F	serbьro sьrěbьro серебро – srebro – srebro	srěbro
861	F	zolto золото – zlato – złoto	zlà:to



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
862	L	‘хозяйственное орудие для рубки дров дома’ топор – sekira – siekiera	síkira
863	F	sekyra sěkyra бр сякера – sekira – siekiera	síkira
864	F	toporъ топор – topor – topór	ø
865	F	ostrъ(-jъ) острый – oštar, oštri – ostrы	òštar
866	F	tъpъ(-jъ) тупой – tup – tery	tù:p
867	LSI	‘рукоятка топора’ топорище – drъalje, drъalo – toporzysko	ø
868	L	‘рубит’ /дерево в лесу/ рубит – seče – ścina	(-)
869	L	‘пилит’ /дерево на дрова/ пилит – testeri, pili – piъuje	píli:
870	L	‘колет’ /распиленное дерево/ колет – cera, seče – raбие	(-)
871	F	drъvo -va дрова – drvo – drwa	dřvo
872	FP	dolto delto долото – dleto – dъuto	dlijéto
873	F	dъlbetъ dъlbitъ долбит – dube – dъubie	(-)
874°	P	3sg praes vъrtitъ вертит – vrti – wierci	vř:ti:
875	FP	1sg praes	vř:ti:m
876	PM	l-ptc sg m	vř:tijo
877	L	‘большая деревянная посуда из клепок для квашеной капусты’ бочка – kača, bačva, bure – bezzka	bačva bùre
878	F	бъчи бьчьва бьчька бочка – bačka, bačva – bezzka	bačva
879	F	sъsodъ сосуд – sud – вл sud	sù:d
880	L	‘одна из дощечек, из которых сделана бочка’ клепка – duga – kleпка	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
881	F	дно дно – dno – dno	dnò
882	F	вълна <i>dual</i> волна – vuna – wełna	vùna
883	F	конорје -ја конопля – konoplja – konopie	kónopǎa
884	F	<i>Nsg</i> љпъ лен – lan – len	làn
885	F	<i>Gsg</i>	làna
886	F	љпѣпъ(-јъ) лъняной – lanen, laneni – lniany	(-)
887	L	‘выдєргивает, убирает созревший лен’ теребит – čura, vadi – rwie	(-)
888	F	<i>l-ptc sg m</i> гъвалъ рвал – rvaò se – rwał	hǫvo: se
889	F	търгаетъ трогаєт – trga, trza – targa	ø
890	L	‘отходы при первичной обработке льна’ костра – pozder, puzder – paździory	(-)
891	F	кòдѣль кòдѣлја кудель – kudelja – kaźziel	kúdiǎa
892	F	verteno веретено – vreteno – wrzeciono	vreténo
893	F	<i>3sg praes</i> прѣдетъ прядет – prede – przędzie	pré:de:
894	F	<i>l-ptc sg m</i>	(-)
895	Sl	‘женщина, которая занимается прядением’ пряха – pralja – prządka	prǎa
896	F	прѣдја пряжа – pređa – przędza	prěža
897	P	<i>1pl praes</i> мотаетъ мотаем – motamo – motamy	móta:mo
898	P	<i>3pl praes</i>	mótaju:
899	L	‘ткацкий станок’ кросно, стан – razboj, ткаčki stan – warsztat tkacki	stà:n



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
900	L	‘гребен в ткацком станке для прибивания утка’ бердо – brdo – płocha	(-)
901	L	‘деревянная рама, в которой находится набилки, набердые – brdila, ogloblje – bidła	bǫdila
902	L	‘колодочка, в которую вставляется цевка с утком’ челнок – čun, čunak, čunjak – czólenko	čù:ńa:k čù:ńak
903	F	сѣва сѣвъ цевка – sev – sewa, sewka	cijev
904	L	‘нитка, идущая поперек основы’ уток – potka – wątek	pòtka
905	Sl	‘женщина, занимающаяся тканьем’ ткачиха – tkalja – tkaczka	(-)
906	Sl	‘мужчина, работающий на ткацком станке’ ткач – tkalac, ткач – tkacz	ø ⁶
907	F	полъно полотно – platno – płótno	plá:tno
908	L	/надеть что-нибудь/ ‘наизнанку’ наизнанку – naličje – na nice	(-)
909	L	/надеть что-нибудь/ ‘на лицо’ на лицо – lice – na lice	lí:ce
910	FP	<i>Nsg m běľь(-jь)</i> белый, бел – beo, beli – biały	bijel
911	P	<i>Nsg f subst</i>	bijéla
912	P	<i>Nsg n subst</i>	bijélo
913	PM	<i>Npl m pers pron</i>	bijéli
914	P	<i>Npl f pron</i>	bijéla
915	P	<i>Npl n pron</i>	bijéla
916	F	běľilь белил – belio – bielilь	bijélio
917	F	čьпнь(-jь) черный – crn, crni – czarny	cǫ:n
918	L	‘седой’ /о волосах/ седой – sed, siv – siwy	(-)

⁶ samo u ženskom rodu

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
919	L	‘серый’ /напр., о ткани/ серый – siv – szary	si:v
920	F	śěгъ(-jь) серый – ser, seri – szary	(-)
921	F	śěďъ(-jь) седой – sed, sedi – szady	sijed
922	F (Sm)	sivъ(-jь) сивый – siv, sivi – siwy	si:v
923	L	‘светлосиний, голубой’ голубой – plav – jasnoniebieski	plà:v
924	L	‘синий’ синий – modar – ciemnoniebieski	módar
925	L	‘красный’ красный – crven – czerwony	cřven
926	F	čřvєnъ(-jь) бр чырвоны – crven, crveni – czerwony	cřven
927	FP	<i>Nsg m subst pron</i> zelenъ(-jь) зеленый – zelen, zeleni – zielony	zèle:n
928°	P	<i>Nsg f subst</i>	zeléna
929°	P	<i>Nsg n subst</i>	zeléno
930	F	žытъ(-jь) желтый – žut, žuti – żółty	žù:t
931	L	‘коричневый’ коричневый – smeď, mrk, braon – brązowy	(-)
932	F	orznъ(-jь) разный – razni – różny	(-)
933	L	‘красит’ /ткань/ красит – boji – farbuje	fà:rba:
934	F (Sm)	xlěvъ хлев – <i>dual</i> hlev – chlew	ø
935	Sl	‘помещение для кур’ курятник – kokošarnik, kokošinjac – kurnik	kokóšina:k cúmez
936	L	‘место, где молотят цепами или с помощью лошадей’ ток, гумно – gumno – klepisko	gú:vno
937	F	<i>pte pass sg m praef</i> gordjenъ огорожен – ograđen – ogrodzony	ógra:žen



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
938	F	plotъ плетень – plot – p̄lot	tárabe
939	F	stъlpъ столб – stup, stub – s̄lup	stù:b
940	F	žrdъ жердь – <i>диал</i> žrd – žerdž	(-)
941	FPM	<i>Npl</i> vorta ворота – vrata – wrota	vrá:ta
942	PM	<i>Gpl</i>	vrá:tu:
943	PM	<i>Ipl</i>	vrá:tima
944	PM	<i>Lpl</i>	vrá:tima
945	FM	<i>Nsg</i> domъ дом – dom – dom	dòm
946	PM	jъz(ъ) + <i>Gsg</i>	(-)
947	M	<i>Dsg</i>	dómu
948	PM	<i>Lsg</i>	dómu
949	PM	<i>Gpl</i>	dómo:va:
950	L	‘строение, в котором живут люди в деревне’ / <i>о. н.</i> / изба – kuća, dom – dom	kùća
951	F	хузь хуža хижина – <i>диал</i> hiža – <i>диал</i> chyža	ø
952	Sl	‘сделанный из дерева’ деревянный – drven – drewniany	dřveni:
953	L	‘живет постоянно’ живет – stanuje – mieszka	ží:vi:
954	L	‘угол дома’ /внешний/ угол – ugaо, ćošak, rogalj – róg	ćošak
955	F	qgъль угол – ugaо – węgieł	ćošak
956	L	‘угол’ /внутри дома/ угол, <i>диал</i> кут – kut – kaт	kù:t ćošak
957	P	<i>Nsg</i> kqтъ <i>диал</i> кут – kut – kaт	ø
958	PM	<i>Gsg</i>	ø
959	P	<i>Gpl</i>	ø
960	PM	<i>Lpl</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
961	L	‘окно’ /о. н./ окно – prozor, okno, pendžer – okno	pró:zor pè:nže:r
962	L	‘дверь дома’ дверь – vrata – drzwi	vrá:ta
963	FP	<i>Nsg</i> порогъ порог – prag – próg	pràg
964	PM	<i>Gsg</i>	prága
965	P	<i>Dsg</i>	prágu
966	PM	<i>Lsg</i>	prágu
967	P	<i>Npl</i>	prágovi
968	P	<i>Gpl</i>	prágo:va:
969	L	‘лестница, ведущая в дом’ лестница – stepenice, basamací, skaline, slake – schody	stepénice
970	L	‘ступенька лестницы’ ступенька – stepenik, stepenica, basamak – stopień	(-)
971	L	‘лестница-стремянка’ стремянка – lestve – drabina	mèrdevine
972	L	‘перекладина стремьянки’ ступенька – prečka, prečaga – szczebel	(-)
973	L	‘деревянный пол’ пол – pod, patos – podłoga	pátos
974	L	‘доска, из которых состоит пол’ половица – podnica – deska	(-)
975	FM	<i>DLsg</i> [dъska] [доска] – [daska] – [deska]	dáski
976	M	<i>Gpl</i>	dása:ka:
977	L	‘деревянный потолок’ потолок – tavanica – sufit	távan
978	L	‘штукатуренный потолок’ потолок – strop, plafon – sufit	pláfo:n
979	L	‘крыша’ крыша – krov – dach	krò:v
980	FM (Sm)	<i>DLsg</i> [strěxa] [диал стреха] – [streha] – [strzecha]	strèha
981	F	<i>Npl</i>	strèhe:
982	F	<i>3sg praes</i> кръjetъ кроет – krije – kryje	krije:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
983	F	<i>2sg imperat</i>	sàkri:j
984	M	<i>ptc pass sg m praef</i>	ø
985	Sl	‘сделанный из соломы’ соломенный – slamni – słomiany	slámni:
986	L	‘нежилое пространство пол крыши дома’ чердак – tavan – strych	távan šíša
987	L	‘часть крыши, выступающая над стеной’ навес крыши, стреха – streha – okap	strèha
988	L	‘труба’ /на крыше дома/ труба – dimnjak, odžak – komin	óža:k
989	P	дымь дым – dim – dym	dìm
990	F	sadja сажа – sađe – sadza	ø
991	L	‘откроет’ /дверь без ключа/ откроет – otvori – otworzy	òtvori: (3sg)
992	L	‘отопрет’ /дверь ключом/ отопрет – otvori – otworzy	(-)
993	L	‘закроет’ /дверь без ключа/ закроет – zatvori – zamknie	zàtvori: (3sg)
994	L	‘запрет’ /дверь на ключ/ запрет – zaključa, zamandali – zamknie	zaklúča: (3sg)
995	F	замъкъ замок – zamac – zamek	ø
996	FP	<i>Nsg</i> ključь ключ – ključ – klucz	klú:č
997	PM	<i>Gsg</i>	klú:ča
998	M	<i>Isg</i>	klú:čem klú:čom
999	PM	<i>Npl</i>	klú:či
1000	PM	<i>Gpl</i>	klú:če:va:
1001	M	<i>Appl</i>	klú:čeve
1002	PM	<i>Ipl</i>	klú:čevima
1003	FP	<i>Nsg</i> stolъ стол – sto, stol – stół	stò:(l) hásta:l
1004	P	<i>Gsg</i>	stóla
1005	L	‘лавка’ /без спинки/ лавка – klupa – ławka	klú:pa

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1006	F	(s)krinja бр скрыня – škrinja – skrzynia	škríña
1007	L	‘кровать для укачивания маленьких детей, стоящая на полу’ колыбель – kolevka, bešika, zipka – kołuska	béšika
1008	L	‘висячая кровать, в которой укачивают маленьких детей’ зыбка – kolevka, bešika, zipka – kołuska	béšika
1009	L	‘качает’ /ребенка/ качает – ljułja, šika – kołysze	(-)
1010	L	‘зажжет’ /свечу или лампу/ зажжет – zapali – zaświeci	zàpa:li: (3sg)
1011	F	světja свеча – sveća – świeca	svijéca
1012	M (Sm)	Nsg kuhinja кухня – kuhinja – kuchnia	kùhiña
1013	L	‘разведет, разожжет огонь’ разожжет – zapali, založi, potpali – rozpali	nàloži: (vàtru)
1014	L	‘спички’ спички – šibice, žigice, žižice, palidrvca – zapaliki	šibice
1015	F	Nsg jьskra искра – iskra – iskra	vá:rnica
1016	M	Gpl	vá:rnica
1017	F	Nsg ogнь огонь – oganj – ogień	vàtra
1018	M	Isg	vàtro:m
1019	L	‘костер, горящая куча дров, сучьев’ костер – ognjište – ognisko	ø
1020	Sl	‘место, где горит или горел огонь, костер’ огнище – ognjište – ognisko	ø
1021	L	‘горит’ /огонь/ горит – gori – pali się	góri:
1022	FM	Nsg polmę -му пламя – plamen – płomień	plàme:n
1023	M	Gsg	plàmena



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1024	Sl	‘место, где стоял сгоревший дом’ пожарище – <i>zgarishte</i> – <i>pogorzelisko</i>	(-)
1025	F	qǫǫľ уголь – <i>ugalj</i> – <i>węgiel</i>	ùǫaľ ćúmur
1026	F	перель порель пепел – <i>перео</i> , <i>диал</i> <i>popel</i> – <i>poriół</i>	lù:g
1027	L	‘вырытая в земле яма для добывания воды’ колодец – <i>bunar</i> , <i>zdenac</i> , <i>kladenc</i> – <i>studnia</i>	bùna:r
1028	F	čьреть черпает – <i>српе</i> – <i>czerpie</i>	(-)
1029	L	‘деревянная дуга для ношения ведер на плече’ коромысло – <i>čabrenjak</i> , <i>čabrenik</i> , <i>obramnica</i> – <i>nosidla</i>	(-)
1030	L	‘пустой, ненаполненный’ /напр., о горшке/ пустой, порожний – <i>prazan</i> – <i>pusty</i>	prá:zan
1031	F (Sm)	porzdьpъ(-jъ) порожний – <i>prazan</i> – <i>próżny</i>	(-)
1032	F	<i>Nsg m</i> pьлпъ(-jъ) полный – <i>pun</i> – <i>pełny</i>	pùn
1033	PM	<i>inf</i> (pro)liti (про)лить – (pro)liti – (prze)lać	prólit(i)
1034	L	‘воронка для переливания жидкости в сосуд с узким горлышком’ воронка – <i>levak</i> – <i>lejek</i>	lijévak
1035	FM	<i>inf</i> tьłkti толочь – <i>tući</i> – <i>tłuc</i>	tù:ć(i)
1036	L	‘стакан’ стакан – <i>čaša</i> – <i>szklanka</i>	čàša
1037	F (Sm)	čaša чаша – <i>čaša</i> – <i>czasza</i>	čàša
1038	F (Sm)	stьklo стекло – <i>staklo</i> , <i>диал</i> <i>sklo</i> , <i>cklo</i> – <i>szkło</i>	cáklo
1039	L	‘желание, потребность пить’ жажда – <i>žeď(a)</i> – <i>pragnienie</i>	žè:ža (f)
1040	FP (Sm)	<i>Nsg</i> žedja жажда – <i>žeď(a)</i> – <i>żądza</i>	žè:ža (f)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1041	P	<i>Isg</i>	žè:ži
1042	F	<i>3sg praes</i> рѣjetъ пѣт – pije – pije	pije:
1043	P	<i>1sg praes</i>	pije:m
1044	P	<i>2pl praes impraef</i>	ø
1045	P	<i>2pl praes praef</i>	(-)
1046	PM	<i>2sg imperat</i>	pì:j
1047	F	<i>l-ptc sg m impraef</i>	pìo:
1048	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	(-)
1049	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	pila
1050	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	(-)
1051	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	pili:
1052	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	(-)
1053	PM	<i>ptc pass sg m</i>	ø
1054	P	<i>ptc pass sg f</i>	ø
1055	M	<i>ptc pass pl m</i>	ø
1056	F	рiтьje пiтьe – píce – picie	ø
1057	F (Sm)	хlěbъ хлеб – hleb – chleb	hìèb íèb
1058	L	‘мука, из которой пекут хлеб’ мука – brašno – ма̀ка	brašno
1059	FP	м̀ка мука – muka – ма̀ка	(-)
1060	L	‘деревянное корыто, выдолбленное из одного куска дерева’ ночвы – па̀вe – niecka	па̀vе
1061	F	пѣtji -ьvy -ьky ночвы – па̀вe – niecka	па̀vе
1062	F	drozdjъ дрожжи – drožda, drožde – droždze	(-)
1063	FP	těsto тесто – testo – ciasto	tijesto
1064	L	‘поставит, замесит тесто’ замесит – zamesi – rozczyni	zákuha zàgñete
1065	L	‘подходит, растет’ /o teste/ подходит – raste – rošnie	rá:ste: ré:ste: (<i>3sg praes</i>)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1066	F	<i>3sg praes impraef</i> pečety печет – peče – piecze	pěče
1067	P	<i>1sg praes impraef</i>	∅
1068	P	<i>1sg praes praef</i>	∅
1069	P	<i>2pl praes impraef</i>	∅
1070	P	<i>2pl praes praef</i>	∅
1071	P	<i>3pl praes impraef</i>	∅
1072	PM	<i>2pl imperat</i>	ispécite
1073	FM	<i>inf</i>	pěc(i)
1074	PM	<i>3pl imperf</i>	∅
1075	P	<i>2sg aor praef</i>	∅
1076	F	<i>1-ptc sg m impraef</i>	pěko:
1077	PM	<i>ptc pass sg m</i>	pěčen
1078	PM	<i>ptc pass sg f</i>	pečéna
1079	PM	<i>ptc pass sg n</i>	pečéno
1080	SI	<i>3sg praes asp perf</i> «pečet» испечет – ispeče – upiecze	ispěče:
1081	FM (Sm)	pečenyje печенье – pečenje – pieczenie	(-)
1082	FP	<i>Nsg rektъ /genus/</i> печь – peč – piec	pě:c
1083	PM	<i>Gsg</i>	pěci òd peći
1084	P	<i>Lsg</i>	pěci
1085	P	<i>Gpl</i>	pěci:
1086	F	černъ черен(ок) – <i>dual</i> cren, čren, čeren – trzon	(-)
1087	L	‘режет’ /хлеб/ режет – seče, reže – kroi	rèzat(i) (<i>inf</i>)
1088	F	kqsъ кус(ок) – kus – keş	kù:s
1089	L	‘первый кусок хлеба, отрезанный от буханки’ горбушка – okrajak – przylepka	ókrajak
1090	L	‘крошки’ /хлеба/ крошки – mrve – okruchy	mř:ve
1091	F	tvьrdъ(-jъ) твердый – tvrd – twardy	tvř:d



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1092	F	мѣкѣкъ(-јѣ) мягкий – mek, meki – miękki	mèk mèhak
1093	F	сѣль(-јѣ) цельй – seo, celi – cały	(-)
1094	FP	<i>Nsg</i> ножь нож – nož – nóž	nò:ž
1095	PM	<i>Gsg</i>	nó:ža
1096	M	<i>Dsg</i>	nó:žu
1097	M	<i>Isg</i>	nó:žem nó:žom
1098	PM	<i>Npl</i>	nó:ži
1099	PM	<i>Gpl</i>	nó:že:va:
1100	M	<i>Ipl</i>	nó:žima
1101	SL	<i>dem</i> ножик, ножичек – nožić – nożyk	(-)
1102	FP	<i>Nsg</i> мѣсо мясо – meso – mięso	mè:so
1103	M	<i>Isg</i>	mè:som
1104	M	<i>Lsg</i>	mè:su
1105	F	оꝛъѣнъ -нъ рожон – ražanj – rožen	rá:žañ
1106	P	<i>Nsg</i> skovorda сковорода – ø – ø	ø
1107	P	<i>Dsg</i>	ø
1108	P	<i>Asg</i>	ø
1109	P	<i>Npl</i>	ø
1110	P	<i>Gpl</i>	ø
1111	SI	‘мясо свињи’ / <i>substant</i> / свинина – svinjetina – wieprzowina	sviñetina
1112	LSI	‘мясо коровы или вола’ / <i>substant</i> / говядина – govedina, goveđina – wołowina	góvedina
1113	SI	‘мясо теленка’ / <i>substant</i> / телятина – teletina – cielęcina	téletina téleće: mè:so
1114	LSI	‘мясо барана’ / <i>substant</i> / баранина – ovčetina – baranina	óvčetina
1115	SI	‘мясо гуся’ / <i>substant</i> / гусятина – guščetina – gęsina	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1116	L	‘содержащий много жира’ /о мясе/ жирный – mastan – tłusty	má:san
1117	L	‘подкожный слой жира в свинине’ сало, шпиг – slanina – słonina	(-)
1118	F (Sm)	sadlo сало – salo – sadło	sàlo
1119	F	lojъ бр лой – loj – łój	lò:j
1120	L	‘топленое свиное масло’ сало, смалец – mast – smalec	mà:st
1121	L	‘пережаренные кусочки сала’ шкварки – čvarci, žmire – skwarki	čvá:rci
1122	F	кълбаса колбаса – kobasica – kielbasa	súžuk (m) súžuka (f)
1123	FP	Nsg melko молоко – mleko – mleko	mlijéko
1124	M	Dsg	mlijéku
1125	M	Isg	mlijéko:m
1126	M	Lsg	mlijéku
1127	F	melčъпъ(-jъ) молочный – mlečan – mleczny	(-)
1128	L	‘пенка на молоке’ пенка – pavlaka, skorup – kożuch	kájmak
1129	L	‘молоко коровы сразу же после отела’ молозиво – sera, sira – siara	kúnastra
1130	F (Sm)	šěra -ъka сера – sera, mlezivo – siara	(-)
1131	Sl	‘женщина, которая доит коров’ доярка – muzilja – dójka	ø
1132	F	cědit цедит – cedi – cedzi	cijédi:
1133	L	‘сырое кислое молоко’ простокваша – kiselo mleko – zsiadłe mleko	kiselo: mlijéko
1134	F	gqstъ(-jъ) густой – gust, gusti – gęsty	(-)
1135	L	‘густой жирный верхний слой свежего отстоявшегося молока’ сливки – smetana, kajmak – słodka śmietana	kájmak

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1136	L	‘густой жирный верхний слой кислого молока’ сметана – smetana, vrhnje – śmietana	(-)
1137	F	сьметана съмѣтана съметана сметана – smetana – śmietana	(-)
1138	F (Sm)	сыр -енъе сыр – sir – ser	sir
1139	FM	<i>Nsg</i> (j)aje яйцо – jaje – jaje	já:je
1140	M	<i>Dsg</i>	jájetu
1141	M	<i>Isg</i>	jájetom
1142	M	<i>Lsg</i>	já:ju
1143	M	<i>Npl</i>	já:ja
1144	M	<i>Gpl</i>	já:ja:
1145	Sl	<i>det</i> яичко – jajašce, jaješce, jajce – jajeczko	ø
1146	L	‘скорлупа’ /яйца/ скорлупа lupina, ljuska – skorupka	lúska
1147	Sl	‘белая часть яйца’ белок – belance, belanjak, bioce – białko	bjelá:nce bjelá:nci
1148	Sl	‘желтая часть яйца’ желток – žumance, žumanac, žumanjak – żółtko	žumá:nce žumá:nci
1149	F	осьть <i>бр</i> воцат – ocat – ocet	sírce
1150	L	‘кислый, квашеный’ /о капусте/ кислый, квашеный – kiseo – kwaśny	kiseo
1151	F	kyselъ(-жь) кислый – kiseo – skisły	kiseo
1152	F	kysnetъ киснет – kisne – kiśnie	(-)
1153	F	медъ мед – med – miód	mè:d
1154	FP	<i>Nsg m subst pron</i> soldъкъ(-жь) сладкий – sladak, slatki – słodki	sládak
1155	P	<i>Nsg f subst</i>	slátka
1156	P	<i>Nsg n subst</i>	slátko
1157	P	<i>Npl m subst</i>	sládki



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1158	P	<i>Npl f subst</i>	sládke
1159	P	<i>Npl n subst</i>	sládka
1160	FP	<i>Nsg solь</i> соль – so(l) – sól	sò:
1161	PM	<i>Gsg</i>	sòli
1162	F	солнь(-жь) соленый – slan – słony	slà:n
1163	F	рьрьгь перец – papar – pieprz	bíber
1164	L	‘варит, готовит’ /обед/ варит kuha, kuva – gotuje	kùha: se và:ri: se
1165	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «варит» сварит – svari – ugotuje	svà:ri:
1166	L	‘кипит’ /вода/ кипит – kipi, vri, ključa – wrze	vrije:
1167	FP (Sm)	<i>3sg praes</i> купить кипит – kipi – kipi	vrije:
1168	P	<i>l-ptc sg f</i>	vriła
1169	L	‘горячий’ /о воде/ горячий – vreo, vruć – gorący	vrù:ć
1170	L	‘кипящая или вскипевшая вода’ кипяток – vrela, proključala voda – wrzątek	proklúčala vòda
1171	F (Sm)	гърънь -ьсь -ькъ горн – grnac, grne – garnek, garniec	(-)
1172	Sl	‘сделанный из глины’ глиняный – glinen – gliniany	glinen
1173	F	котьль котел – kotoa – kocioł	(-)
1174	L	‘кожура, святая со старой картошки’ очистки – kora – obierki	kòra
1175	FPM	<i>1sg praes</i> (j)ěть ем – jem, jedem – jem	(-)
1176	M	<i>2sg praes</i>	jède:š
1177	PM	<i>2pl praes</i>	jède:te
1178	PM	<i>3pl praes</i>	jèdu:
1179	M	<i>2sg imperat</i>	jèdi
1180	F	<i>l-ptc sg m</i>	jèò



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1181	F	<i>l-ptc sg f</i>	jèla
1182	F	<i>l-ptc pl m pers</i>	jèli
1183	M	<i>inf</i>	jèst(i)
1184	SIF	лъџица -ька lyžica -ька ложка – žlica – łyżka, ч lžice	kášiica
1185	SI	<i>dem</i> ложечка – lažičica, žličica – łyżeczka	kášičica
1186	L	‘все, что употребляется в пищу людьми’ еда – hrana, jelo – jedzenie	hrá:na
1187	F	(j)ědlo еда – jelo – jadło	jèlo
1188	F (Sm)	хорна охрана, похороны – hrana – charna	hrá:na
1189	M	<i>Nsg m subst</i> gotovъ готов – gotov – gotów	gótov
1190	M	<i>Nsg f subst</i>	gótova
1191	F (Sm)	bjudo блюдо – <i>dual</i> bljudo – <i>вл</i> blido	(-)
1192	F	<i>Nsg f</i> goldъna(ja) голодная – gládna – głodna	glá:dna
1193	F	goldъ голод – glad – głód	glá:d (f)
1194	F	syть(-jъ) сытый – sit – syty	sít
1195	L	‘проглотит’ /еду/ проглотит – proguta – połknie	pròguta
1196	F	<i>l-ptc sg m</i> glъtalъ глотал – gutaо – ч hltał	gùto:
1197	L	‘завтрак, утренняя еда’ завтрак – doručak, zajutrak – śniadanie	dóručak
1198	L	‘обед, еда в дневное время’ обед – ručak, obed – obiad	rú:čak
1199	L	‘ест обед’ обедает – ruča, objeduje – je obiad	rù:ča:
1200	L	‘еда между обедом и ужином’ полдник – užina – podwieczorek	ùžina
1201	L	‘ужин, вечерняя еда’ ужин – večera – kolacja	véčera



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1202	F (Sm)	večerja бр вячера – večera – wieczerza	(-)
1203	L	‘ест ужин’ ужинает – večera – je kolację	(-)
1204	L	‘вкусный’ /о еде/ вкусный – ukusan, prijatan – smaczny	úkusan
1205	L	‘верхняя одежда’ /о. н./ одежда – odelo – ubranie	odijélo ódjeća
1206	L	‘одевается, надевает верхнюю одежду’ одевается – odeva se – ubiera się	ódije:va: se
1207	L	‘застегнет’ /пуговицу/ застегнет – zakopča – zapnie	zákovča:
1208	L	‘раздевается, снимает верхнюю одежду’ раздевается – svlači se – rozbiera się	svlà:či: se
1209	P	3sg praes věšajetъ вешает – veša – wiesza	vjěša:
1210	P	1sg praes	vjěša:m
1211	P	3pl praes	vjěšaju:
1212	F	l-ptc sg f	vjěšala
1213	L	‘голый, неодетый’ /человек/ голый – go, nag – nagi	gò:
1214	FP	Nsg m subst pron golъ(-jъ) голый – go, gol(i) – goły	(-)
1215	P	Nsg f subst	góla
1216	P	Nsg n subst	gólo
1217	F	košulja бр кашуля – košulja – koszula	kóšuļa
1218	PM	1sg praes impraef šьjо шью – šijem – szyję	šije:m
1219	PM	1sg praes praef	ø
1220	F	2sg imperat impraef	(-)
1221	FPM	сь + l-ptc sg m	sášijo
1222	P	l-ptc sg f praef	ø
1223	P	l-ptc pl m praef	ø
1224	Sl	3sg praes asp perj «шьет» сошьет – sašije – uszyje	sàšije:
1225	L	‘игла, инструмент для шитья’ игла – igla – igła	ígla

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1226	FPM	<i>Nsg</i> jъгъла игла – igla – igła	ígla
1227	PM	<i>DLsg</i>	igli
1228	P	<i>Asg</i>	iglu
1229	PM	<i>Npl</i>	igle
1230	PM	<i>Gpl</i>	igá:la:
1231	L	‘нить, нитка’ нить, нитка – konac, nit – nitka, nić	kónac ni:t
1232	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> нить	ni:t
1233	P	<i>Gsg</i>	ni:ti
1234	FP	<i>Isg</i>	ni:ti
1235	P	<i>Lsg</i>	ni:ti
1236	PM	<i>Gpl</i>	ni:ti:
1237	F	тъпкъ(-jъ) тъпкъ(-jъ) тонкий – tanak – cienki	tának
1238	L	‘вдевает’ /нитку в иголку/ вдевает – udeva – nawleka	údijeva: (se)
1239	F	<i>3sg praes</i> ве́зеть вяжет – veže – wiąże	vè:že:
1240	F	<i>l-ptc sg m</i>	vé:zo:
1241	P	<i>Nsg</i> узълъ узел – uzao – węzel	ø
1242	PM	<i>Gsg</i>	ø
1243	PM	<i>ptc pass sg m</i> стегно́тъ стянут – stegnut – ściągnięty	stè:gnu:t
1244	Sl	‘клубок, нити, намотанные в виде шарика’ клубок – klupko, klube, klupče – kłębek	klùvko
1245	Sl	<i>dem</i> клубочек – klupče, klupčić – kłębuszek	klùvče
1246	F	паръгстъкъ наперсток – naprstak – napařstek	kàpica
1247	F	<i>Isg praes</i> мѣрю мерю – merim – mierzę	mjëri:m
1248	F	<i>l-ptc sg m</i>	mjërijo
1249	F	мѣра мера – mera – miara	mjëra



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1250	L	‘отрежет’ /ножницами/ отрежет – otseče – utnie	ódreže:
1251	L	‘ножницы, которыми режут ткань’ ножницы – makaze, škare, nožice – nożyczki	mákaze nò:žvice
1252	F	узъкъ(-жъ) узкий – uzak, uski – wąski	ùzak, úski:
1253	F	широкъ(-жъ) широкий – širok, široki – szeroki	šírok
1254	F	<i>l-ptc sg m orzširilъ</i> расширил – raširio – rozszerzył	raší:rio
1255	L	‘карман’ /о. н./ карман – džep, špag – kieszeń	žèp
1256	F	дыра dura děra дыра – dira – dziura	ø ⁷
1257	F	<i>ptc act sg m praef gubilъ</i> погубил – izgubio – zgubił	izgúbio
1258	L	‘потеряет’ /напр., ключ/ потеряет – izgubi – zgubi	ízgubi:
1259	L	‘ищет’ /напр., ключ/ ищет – traži, ište – szuka	trà:ži: išću: (3pl praes)
1260	L	‘спрячет’ /напр., ключ/ спрячет – sakrije – schowa	sàkrije:
1261	F	кожихъ кожух – kožuh – kożuch	kòžu:h
1262	L	‘обувь’ /о. н., genus/ обувь – obuća – obuwie	óbuća
1263	L	‘обувается’ обувается – obuva se – obuwa się	óbu:va: se
1264	L	‘разувается, снимает обувь’ разувается – izuva se – zdejmuje buty	ízu:va: se
1265	L	‘подошва обуви’ подошва – đon, pendže – podeszwa	žòn
1266	F	кортькъжъ короткий – kratak, kratki – krótki	krá:tak
1267	L	‘длинный’ /напр., об улице/ длинный – dug, dugačak – długi	dùg

⁷ *dí:rati (inf)*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1268	FP	<i>Nsg m subst pron</i> дълъг(-ъ) долгий – dug, dugi – długi	dùg
1269	P	<i>Nsg f subst</i>	dúga
1270	P	<i>Nsg n subst</i>	dúgo
1271	FP	<i>Nsg m subst pron</i> новъ(-ъ) новый – nov, novi – nowy	nòv
1272	P	<i>Nsg f subst</i>	nóva
1273	P	<i>Nsg n subst</i>	nóvo
1274	P	<i>Npl m</i>	nóvi
1275	P	<i>Npl f</i>	nóve
1276	P	<i>Npl n</i>	nóva
1277	FP	<i>Nsg</i> чьловѣкъ čelovĕkь человек – čovek – człowiek	čójek
1278	PM	<i>Gasg</i>	čójeka
1279	FPM	<i>Npl</i> ljudьje	lù:di
1280	FPM	<i>Gpl</i>	lù:di:
1281	PM	<i>Dpl</i>	lù:dima lù:dma
1282	P	<i>Apl</i>	lù:de
1283	PM	<i>Ipl</i>	lù:dima
1284	F	ljudьскъь людовой – ljudski – ludzki	lùski:
1285	FPM	<i>Nsg</i> tělo тело – telo – ciało	tijélo
1286	M	<i>Gasg</i>	tijéla
1287	PM	<i>Npl</i>	tijéla
1288	FP	<i>Nsg</i> golva голова – glava – głowa	glá:va
1289	P	<i>DLsg</i>	glà:vi glá:vi
1290	P	<i>Asg</i>	glà:vu
1291	P	<i>Npl</i>	glà:ve
1292	P	<i>Gpl</i>	glà:va:
1293	P	<i>Lpl</i>	glà:vama
1294	P	<i>Ipl</i>	glà:vama
1295	Sl	<i>dem</i> головка – glavica – głowka	glávica
1296	L	‘волосы на голове человека’ / <i>Npl</i> / волосы – kosa, vlasi – włosy	kósa



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1297	F	volśь волос – vlas – włos	ø
1298	L	‘коса, заплетенные волосы у женщины’ коса – pletenica, vitica – warkocz	(-)
1299	F	<i>l-ptc sg m</i> pletьь плел – pleo – plótl	plèo
1300	F	<i>l-ptc pl m</i>	plèli
1301	F	<i>Nsg</i> mozgь мозг – mozak – mózg	mòzak
1302	F	<i>Lsg</i>	mòzgu
1303	L	‘лоб человека’ лоб – čelo – czoło	čélo
1304	F (Sm)	čelo чело – čelo – czoło	čélo
1305	L	‘морщины’ / <i>Npl</i> / морщины – bore – zmarszczki	bó:re
1306	L	‘думает’ думает – misli – myśl	misli:
1307	F	<i>Isg praes</i> mysljò мыслью – mislim – myślę	misli:m
1308	P	<i>Isg imperf</i>	ø
1309	F (Sm)	<i>Isg praes</i> dumajò думаю – dumam – dumam	dùma:m
1310	F	mysьь мысль – misao – myśl	mì:sao
1311	L	‘помнит’ помнит – pamti, seća se – pamięta	pà:mti: sjèća: se
1312	F	<i>Isg praes</i> pomъnjò pomъnjò помню – pomnim – zapomnę	pà:mti:m
1313	L	‘забывает’ забывает – zaboravlja – zapomina	zabóravía:
1314	L	‘забудет’ забудет – zaboravi – zapomni	zabóravi:
1315	L	‘знает’ знает – zna – wie	znà: znà:de
1316	PM (Sm)	<i>Isg praes</i> věтьь бр ведаю – диал vem – wiem	(-)
1317	P	<i>2sg praes</i>	znà:š



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1318	P	<i>2pl praes</i>	zná:te
1319	P	<i>3pl praes</i>	znàju:
1320	F (Sm)	<i>3sg praes</i> znajetъ знает – zna – zna	znà:
1321	M	umějetъ умеет – ume – umie	úmi:m
1322	N	<i>3pl praes</i>	úmiju:
1323	L	‘понимает’ понимает – razume – rozumie	rázumi:
1324	PM	<i>3sg praes</i> хотjetъ хъtjetъ хочет – hoće, će – chce	(-)
1325	PM	<i>1sg praes</i>	hócu
1326	PM	<i>2pl praes</i>	hóće:š
1327	PM	<i>3pl praes</i>	hóće:
1328	FM	<i>inf</i>	htjèti stjèti
1329	M	<i>3pl imperf</i>	ø
1330	P	<i>ptc praes sg m</i>	ø
1331	P	<i>l-ptc sg m</i>	stijo
1332	L	‘ошибется’ ошибется – pogreši – pomyli się	pògrije:ši:
1333	L	‘висок, боковая часть черепа од уха до кости лба’ висок – slepoočnica, slepo oko – skrón	słepóčnica
1334	L	‘лицо’ лицо – lice – twarz	lí:ce
1335	L	‘щека’ щека – obraz – policzek	óbrasz
1336	L	‘глаза человека’ глаза – oči – oczy	òči
1337	FPM (Sm)	<i>Nsg oko</i> око – oko – oko	òko
1338	M	<i>Gsg</i>	óka
1339	FPM	<i>Npl</i>	òči
1340	PM	<i>Gpl</i>	óčiju:
1341	M	<i>Ipl</i>	óčima
1342	M	<i>Lpl</i>	óčima
1343	P	<i>Gdu</i>	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1344	Sl	<i>dem hypocor /Nsg/</i> глазок – okce – oczko	(-)
1345	L	‘зрачок’ зрачок – zenica, gledeće – žrenica	zènica
1346	F	<i>zorkъ /u proizv/</i> зрачок – zrak(a) – wzrok	zrà:k háva
1347	L	‘смотрит на что-то, на кого-то’ смотрит – gleda – patrzy	glèda: (<i>3sg praes</i>)
1348	F	<i>3sg praes viditъ</i> видит – vidi – widzi	vìdi:
1349	FPM	<i>1sg praes</i>	vìdi:m
1350	PM	<i>2pl praes</i>	vìdi:te
1351	FP	<i>3pl praes</i>	vìde:
1352	P	<i>1sg aor</i>	vìdi
1353	FP	<i>l-ptc sg m</i>	vìdijo
1354	P	<i>l-ptc sg f</i>	vìdila
1355	P	<i>inf</i>	vìdit
1356	P	<i>ptc pass sg f</i>	vìžena
1357	F	<i>divitъ se</i> дивится – divi se – dziwi się	dì:vi: se
1358	F	<i>divънь(-jъ)</i> дивный – divan, divni – dziwny	dì:van
1359	L	‘брови’ <i>/Npl/</i> брови – obrva, veđa – brew	òbrva
1360	F	<i>Nsg бръвъ</i> бровь – obrva – brew	òbrva
1361	F	<i>Npl</i>	òbrve
1362	L	‘ресницы’ <i>/Npl/</i> ресницы – trepavice – rzęsy	trèpavica
1363	L	‘глазное веко’ веко – očni kapak – powieka	òčni: kápak
1364	F	<i>Nsg ухо</i> ухо – uvo, uho – ucho	ùho
1365	F	<i>jъz(ъ) + Gsg</i>	íz-uha
1366	F	<i>bez(ъ) + Gsg</i>	béz bréz -u:ha
1367	P	<i>Gdu</i>	(-)
1368	FM	<i>Npl</i>	ùši



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1369	M	<i>Gpl</i>	úšiju:
1370	M	<i>Ipl</i>	úšima
1371	M	<i>Lpl</i>	úšima
1372	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ушище – ušeso – uszysko	ø
1373	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ушко – uvce, uvance – uszko	(-)
1374	L	‘слышит что-нибудь’ слышит – čuje – słyszy	čúje: (3sg)
1375	L	‘слушает, старается услышать’ слушает – sluša – słucha	slúša: (3sg)
1376	FP	<i>Nsg</i> носъ нос – nos – nos	nò:s
1377	P	<i>Gsg</i>	nòsa
1378	P	na + <i>Asg</i>	nà no:s
1379	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> носище – nosina – nosisko, nochal	ø
1380	Sl	<i>dem /Nsg/</i> носик – nosić – nosek	nósić
1381	L	‘усы’ <i>/Npl/</i> усы – brkovi, brci, mustaći – wąsy	bįkovi
1382	F	<i>Nsg</i> усъ ус – <i>дуал</i> usove – wąs	(-)
1383	FP	borda борода – brada – broda	brá:da
1384	L	‘рот’ рот – usta – usta	ú:sta
1385	F (Sm)	usta уста – usta – usta	ú:sta
1386	F (Sm)	<i>Nsg</i> рѣтъ рот – rt, rat – ч ret	ø
1387	F	na + <i>Lsg</i>	ø
1388	L	‘губы’ <i>/Npl/</i> губы – usne, usnice – wargi	gùbice
1389	L	‘челюсти’ челюсти – vilice, čeljusti – szczęki	vilice gùbica
1390	P	горънь(-жь) горънь(-жь) горный – gornji – górny	gó:rńi:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1391	P	dolnъ(-jъ) dolnъjъ(-jъ) ук диал дольний – donji – dolny	dò:ni:
1392	L	‘небо’ небо – персе, nebo – podniebienie	nèbo
1393	F	dęslo dęsno dęslo десна – desni – dзиаsło	dè:sna
1394	FP	Nsg zъbъ зуб – zub – ząb	zù:b
1395	PM	Gsg	zù:ba
1396	PM	Lsg	zú:bu
1397	PM	Npl	zù:bi
1398	PM	Gpl	zú:bi: zú:ba:
1399	PM	Ipl	zúbima
1400	PM	Lpl	zúbima
1401	Sl	Nsg dem зубик, зубок – zubić – ząbek	zúbi:ć
1402	F	језукъ язык – jezik – język	jèzik
1403	L	‘слюна’ слюна – pljuvačka, slina – ślina	płówá:čka
1404	F	slina sljuna слюна – slina – ślina	slíña
1405	PM	Isg praes pljujъ плюю – pljujem – pluję	płówje:m
1406	P	3pl praes	płówju:
1407	M	inf	płówvat
1408	FP	golsъ голос – glas – głos	glà:s
1409	P	na + Asg	nà gla:s
1410	L	‘говорит’ /правду, по-руски, громко/ говорит – govori – mówi	góvori:
1411	P	3sg praes govoritъ говорит – govori – gaworzy	góvori:
1412	P	l-ptc sg m	(-)
1413	L	‘скажет’ /слово/ скажет – kaže, reče – powie	kà:že:
1414	L	‘слово’ слово – reč – słowo	riječ



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1415	FM (Sm)	<i>Nsg slovo</i> слово – slovo – słowo	slòvo
1416	M	<i>Gsg</i>	slòva
1417	M	<i>Npl</i>	slòva
1418	M	<i>Gpl</i>	slò:va:
1419	L	‘расказывает’, сказку/ расказывает – priča – opowiada	pri:ča:
1420	L	‘сказка’ сказка – bajka – bajka	bà:jka
1421	L	‘загадка’ загадка – zagonetka – zagadka	zàgone:tka
1422	PM	<i>3sg praes</i> možetъ может – može – może	mòže: mòre:
1423	PM	<i>1sg praes</i>	mògu mòre:m
1424	P	<i>2sg praes</i>	mòžeš
1425	PM	<i>3pl praes</i>	mògu:
1426	PM	<i>2sg imperat</i>	ø
1427	FPM	<i>inf</i> mogti pomogti мочь, помочь – moći, pomoći – móc, pomóc	pómoći
1428	M	<i>3pl imperf</i>	ø
1429	PM	<i>l-ptc sg m</i>	pómogo:
1430	PM	<i>l-ptc sg f</i>	pómogla
1431	P	<i>l-ptc pl m</i>	pómogli
1432	L	‘зовет кого-нибудь’ зовет – zove – woła	zóve
1433	M	<i>1sg praes</i> zovq зову – zovem – zwę się	zóvem
1434	F	<i>3sg praes</i> ро̀сѣтъ пищит – pišti – piszczy	pí:šći: (<i>3sg praes</i>)
1435	F (Sm)	kvililъ бр цвяліў – cvilio – kwilił	cví:lio
1436	L	‘спрашивает’ спрашивает – pita – pyta	pì:ta:
1437	FP	<i>1sg praes</i> pytajemъ пытаем – pitamo – pytamy	pì:ta:mo
1438	P	<i>3pl praes</i>	pí:taju:
1439	L	‘просит’ просит – moli – prosi	mòli: pròsi:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1440	M	<i>sup</i> prositъ ø – <i>dual</i> prosit – ч prosit	prósit(i)
1441	FP	<i>3sg praes</i> мылѣитъ молчит – <i>dual</i> муѣи – milczy	(-)
1442	P	<i>ptc praes sg m</i>	(-)
1443	L	‘шея, часть тела, соединяющая голову с туловищем’ шея – vrat, šija – szyja	vrà:t ⁸
1444	F	šja шея – šija – szyja	šija ⁹
1445	F (Sm)	gъrdlo горло – grlo – gardło	g̃:lo
1446	L	‘плечо, часть туловища от шеи до руки’ плечо – rame – ramię	ràme
1447	L	‘подмышка, внутренняя часть плечевого сгиба’ подмышка – pazucho – pacha	pàzuh (m) pótpu:z (m)
1448	FP	<i>Nsg potъ</i> пот – <i>dual</i> pot – pot	ø
1449	P	<i>Gsg</i>	(-)
1450	FP	<i>Nsg rōka</i> рука – ruка – ręka	rúka
1451	FPM	<i>DLsg</i>	rú:ci rù:ci
1452	PM	na + <i>Asg</i>	rù:ku
1453	P	<i>Isg</i>	rú:ko:m
1454	FPM	<i>Npl</i>	rù:ke
1455	PM	<i>Gpl</i>	rúku:
1456	M	<i>Ipl</i>	rúkama
1457	M	<i>Lpl</i>	rúkama
1458	P	<i>Gdu</i>	(-)
1459	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ручища – ručetina – rączysko	ø
1460	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ручка – ručica, ručka – rączka	rúčica
1461	FP	rōčьka ручка – ručka – rączka	ø ¹⁰

⁸ u insá:na⁹ u hajvá:na¹⁰ šćé:ka na vrá:tima

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1462	F	лѣвъ(-ѣ) левый – levi – lewy	(-)
1463	FPM	3sg praes береть берет – bere – bierze	bè:re:
1464	PM	1sg praes	bè:re:m
1465	P	l-ptc sg m	brà:ò
1466	P	l-ptc sg f	brá:la
1467	P	l-ptc pl m	brá:li
1468	FM	1sg praes възьмѹ возьму – uzmem – wezmę	ùzme:m
1469	PM	inf	úze:t
1470	P	1sg aor	úze:
1471	P	3sg aor	ùze:
1472	P	2pl aor	úze:šte úze:šte
1473	P	3pl aor	úze:še uzé:še
1474	PM	2sg imperat	úzmi
1475	FPM	l-ptc sg m	ùzeo
1476	PM	l-ptc sg f	uzé:la
1477	PM	1sg praes даю davajo даю – dajem – daje	dá:je:m
1478	P	2pl praes	(-)
1479	M	l-ptc sg m	(-)
1480	PM	1sg praes дамь дам – dam – dam	dà:m
1481	PM	2sg praes	dà:je:š
1482	PM	2pl praes	dà:je:te
1483	PM	3pl praes	dà:ju:
1484	M	2sg imperat	dà:j
1485	P	l-ptc sg m	dà:ò
1486	P	l-ptc sg f	dá:la
1487	P	l-ptc pl m	dá:li
1488	PM	ptc pass sg m	ø
1489	P	ptc pass sg f	ø
1490	P	ptc pass sg n	ø
1491	PM	1sg praes я́мамь имею – imam – mam	íma:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1492	PM	<i>1pl praes</i>	íma:mo
1493	PM	<i>3pl praes</i>	ímaju:
1494	M	<i>inf</i>	ímat(i)
1495	F	<i>3sg praes</i> хытајетъ ук хитае – hita – ø	báca:
1496	F	<i>3sg praes</i> хватајетъ хватает – hvata – chwyta	fáta:
1497	L	‘держит’ держит – drži – trzyma	dźzi:
1498	F	държитъ держит – drži – dzierży	d̥źzi:
1499	M	<i>1sg praes</i> пушту пущу – pustim – puszczyć	pùsti:m pùści:m
1500	L	‘бросит, кинет’ /камень/ бросит, кинет – bacì – rzuci	bàci (bàcijo)
1501	F	tis(k)netъ (с)тиснет – tisne – ciśnie	(-)
1502	PM	<i>inf</i> радти пасть – pasti – paść	pàst
1503	PM	<i>l-ptc sg m</i>	pào
1504	PM	<i>l-ptc sg f</i>	pàla
1505	L	‘поднимет’ /что-нибудь с земли/ поднимет – (po)digne – podniesie	(-)
1506	F	<i>3sg praes</i> трѣсетъ трясет – trese – trzęsie	tré:se
1507	P	<i>1sg praes</i>	tré:se:m
1508	PM	<i>1pl praes</i>	tré:se:mo
1509	PM	<i>inf</i>	trè:st tré:sti
1510	P	<i>ptc praes sg m</i>	(-)
1511	PM	<i>l-ptc sg m</i>	trè:so:
1512	PM	<i>l-ptc sg f</i>	tré:sla
1513	P	<i>ptc pass sf praef</i>	trésena
1514	F	<i>1sg praes</i> хылю ук хилю – слн дуал hilam se – chyle	(-)
1515	F	долнь ладонь – dlan – dłoń	dlàn (m)
1516	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> гърстъ /у произв/ горстъ – pregrśc – garśc	prègršće (n)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1517	M	<i>Gsg</i>	prègršća
1518	P	<i>Isg</i>	prègršćem
1519	M	<i>Npl</i>	prègršća
1520	L	‘кулак’ кулак – pesnica – pięść	pésnica šaka
1521	F	рѣсть запястье – pest, pesnica – pięść	(-)
1522	FPM	<i>Nsg</i> палець палец – palac – palec	pàlac
1523	PM	<i>Gsg</i>	pà:lca
1524	M	<i>Isg</i>	pà:lcom
1525	M	<i>Lsg</i>	pà:lcu
1526	FM	<i>Npl</i>	pà:lčevi
1527	PM	<i>Gpl</i>	pàla:ca:
1528	L	‘палец руки’ палец – prst – palec	přst
1529	L	‘большой палец’ большой палец – palac – kciuk	pàlac
1530	L	‘указательный палец’ указательный палец – kažiprst – wskazujący palec	kážiprst
1531	L	‘средний палец’ средний палец – srednjak, veliki prst – środkowy palec	srédña:k srédni: přst
1532	L	‘безымянный палец’ безымянный палец – prstenjak – serdeczny palec	přsténa:k
1533	L	‘мизинец’ мизинец – mali prst – mały palec	mà:li: přst
1534	P	<i>Nsg n subst</i> malo мало – malo – małe	(-)
1535	FP	malo /adv/ мало – malo – małe	màlo
1536	FP	<i>Nsg</i> ноготь ноготь – nokat – paznokieć	nòkat
1537	M	<i>Gsg</i>	nòkta
1538	M	<i>Lsg</i>	nòktu
1539	FM	<i>Npl</i>	nòkti



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1540	M	<i>Gpl</i>	noká:ta: nòkti: nòktiju:
1541	L	‘суставы пальцев’ / <i>Npl</i> / суставы – zglobovi, članci – stawy	zglòbovi člá:nci
1542	F (Sm)	членъ -ъкъ член – član, članak – człon, członek	(-)
1543	F	рѣдь пядь – ped – piędz	pè:dał
1544	L	‘запястье, часть руки между предплечьем и кистью’ запястье – članak, zglob – przegub	člá:nak zglòb
1545	FPM	<i>Nsg</i> olkътъ / <i>genus</i> / локоть – lakat – łokieć	là:kat
1546	PM	<i>Gsg</i>	là:ka
1547	PM	<i>Lsg</i>	lá:ktu ná la:ktu
1548	FM	<i>Npl</i>	là:tkovi
1549	PM	<i>Gpl</i>	là:ka:ta: làkto:va: làkto:va:
1550	FP	<i>Nsg</i> noga нога – noga – noga	nóga
1551	FPM	<i>DLsg</i>	nógi nózi
1552	P	<i>Asg</i>	nògu
1553	FPM	<i>Npl</i>	nòge
1554	PM	<i>Gpl</i>	nó:ga: nó:gu:
1555	M	<i>Ipl</i>	nógama
1556	M	<i>Lpl</i>	nógama
1557	P	<i>Gdu</i>	(-)
1558	Sl	<i>pejor augm</i> / <i>Nsg</i> / ножища – nožetina, nožina, nožurda – nožysko	nožúrina
1559	Sl	<i>dem</i> / <i>Nsg</i> / ножка – nožica, nogica – nóžka	nógica
1560	FP	ножка ножка – ø – nóžka	(-)
1561	L	‘верхняя часть ноги человека’ ляжка – but, butina, stegno, bedro – udo	bédro ¹¹

¹¹ *Npl* bútine

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1562	F	bedro бедро – bedro – biodro	bèdra
1563	FP	<i>Nsg</i> kolèno колєно – koleno – kolano	kóleno
1564	PM	<i>Npl</i>	kólena
1565	PM	<i>Gpl</i>	kóle:na:
1566	M	<i>Dpl</i>	kólenima
1567	M	<i>Ipl</i>	kólenima
1568	M	<i>Lpl</i>	kólenima
1569	L	‘стоит на колєнях’ стоит на колєнях – kleči – klęczy	klé:éi: éú:éi:
1570	FP	<i>3sg praes</i> klęčiti ø – kleči – klęczy	klé:éi:
1571	P	<i>ptc praes sg m</i>	klé:éó:
1572	P	<i>l-ptc sg f</i>	klé:éila
1573	L	‘икра, мышца ноги ниже голєни’ икра – list – łydka	li:st
1574	L	‘стопа, часть ноги ниже щиколотки’ стопа – stopalo, stopa – stopa	stópalo
1575	L	‘след стопы’ след – trag, sled, stopa – stopa	(-)
1576	L	‘подошва, нижняя часть стопы’ подошва, ступня – taban – podeszwa	tában
1577	F	pęta пята – peta – pięta	pé:ta
1578	F	boś(-jъ) босой – bos, bosí – bosy	bò:s
1579	L	‘шаг’ шаг – korak, koračaj – krok	kóra:k
1580	F	<i>1sg praes</i> stoję стою – stojim – stoje	stóji:m
1581	P	<i>3pl praes</i>	stóje:
1582	PM	<i>2sg imperat</i>	stáni
1583	P	<i>ptc praes sg m</i>	(-)
1584	P	<i>l-ptc sg m</i>	stójió
1585	PM	<i>1sg aor</i> stanęхъ ø – stanuh – ø	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1586	PM	<i>3sg praes</i> сѣдитъ сидит – sedi – siedzi	sjédi:
1587	PM	<i>1sg praes</i>	sjédi:m
1588	PM	<i>2sg imperat</i>	sjèdi
1589	PM	<i>3pl imperf</i>	(-)
1590	P	<i>ptc sg m</i>	sjéde:ć
1591	PM	<i>l-ptc sg m</i>	sjédio
1592	F	<i>1sg praes</i> сѣдѣ сяду – sed(n)em – siądę	(-)
1593	M	<i>inf</i>	(-)
1594	F	<i>3sg praes</i> лежитъ лежит – leži – leży	léži:
1595	M	<i>1sg praes</i>	léži:m
1596	P	<i>1sg praes</i> лѣгѣ лягу – legnem – łęgnę	lègne:m
1597	PM	<i>2sg imperat</i>	lègni
1598	PM	<i>inf</i>	lègnut
1599	P	<i>l-ptc sg m</i>	lègo:
1600	P	<i>l-ptc sg f</i>	légla
1601	P	<i>l-ptc pl m</i>	légli
1602	PM	<i>sup</i> съратъ ø – dual spat – ч spat	(-)
1603	FPM	сърапъе спанье – spanje, spavanje – spanie	spá:va:nje
1604	F (Sm)	<i>Nsg</i> съпъ сон – san – sen	sàn
1605	F	<i>Gsg</i>	snà
1606	M	<i>3sg praes</i> дрѣмаjetъ дремлет – drema, dremlje – drzemie	drijema:
1607	M	<i>1sg praes</i>	drijema:m
1608	L	‘спина, часть тела от крестца до шеи’ спина – leđa, pleći, grbina, grbača – plecy	lé:ʒa
1609	FM (Sm)	<i>Npl</i> плетји плечи – pleće, pleća, pleći – plecy	pléća plècke
1610	M	<i>Gpl</i>	plé:ća: pléća:ka:
1611	M	<i>Dpl</i>	plécima pléckama

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1612	M	<i>Ipl</i>	plécima plèckama
1613	M	<i>Lpl</i>	plécima plèckama
1614	FPM	<i>Nsg</i> kostь кость – kost – kość	kò:st
1615	PM	<i>Gsg</i>	kòsti
1616	M	<i>Dsg</i>	kòsti
1617	FPM	<i>Isg</i>	kòsti
1618	PM	<i>Lsg</i>	kòsti
1619	M	<i>Npl</i>	kòsti
1620	FPM	<i>Gpl</i>	kóstiju:
1621	M	<i>Dpl</i>	kóstima
1622	M	<i>Ipl</i>	kóstima
1623	PM	<i>Lpl</i>	kóstima
1624	F	<i>Nsg</i> хръбътъ хребет – hrbat – grzbiet, <i>дуал</i> chrzbiet	hřba:t
1625	F	<i>Lsg</i>	hřba:tu
1626	P (Sm)	pojasь пояс – rojas, pas – pas	pà:s
1627	M	<i>Npl</i> [бокъ] [бок] – [bok] – [bok]	bókovi
1628	F	<i>Npl</i> пръси ук <i>дуал</i> перса – prsi, prsa – piersi	př:sa
1629	FM	<i>Nsg</i> сърдѣсе сердце – srce – serce	sř:ce
1630	M	<i>Dsg</i>	sř:cu
1631	M	<i>Lsg</i>	sř:cu
1632	F	žila жила – žila – żyła	žila
1633	PM	<i>Nsg</i> кръ кровать – krv – krew	kř:v
1634	PM	<i>Gsg</i>	křvi
1635	F	<i>Asg</i>	kř:v
1636	M	<i>Isg</i>	křvi
1637	PM	<i>Lsg</i>	křvi
1638	L	‘легкие человека’ легкие – pluća, bela džigerica – pluća	žígárica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1639	F	<i>Npl</i> pljutja plutja ø – pluća – pluca	plú:ća
1640	F	vъdyxalъ вдыхал – udisao – wduchał	uzdí:ho: (vázdu:h)
1641	F	otъdychalъ отдыхал – odisao – oddychał	(-)
1642	F	dъxnqlъ дохнул – dahnuo – tchnał	dáhno:
1643	F	otъdъxnqlъ отдохнул – odahnuo – odetchnał	odáhno:
1644	FP	<i>Nsg</i> rebro ребро – rebro – żebro	rébro
1645	PM	<i>Npl</i>	rébra
1646	PM	<i>Gpl</i>	rebá:ra:
1647	L	‘живот человека’ живот – trbuh, kulja – brzuch	třbuh
1648	L	‘брюхо животного’ брюхо – trbuh – brzuch	třbuh
1649	F	trъbuxъ требуха – trbuh – ø	třbuh
1650	F	pъpъkъ пупок – pupak – pepek	púpak
1651	Sl	‘желудок человека’ желудок – želudac, stomak – żołądek	žéludac stóma:k
1652	F	želqđkъ желудок – želudac – żołądek	žéludac
1653	F	červo чрево – crevo – trzewo	crijéva
1654	FP	<i>Nsg</i> (j)elito olito ø – jelito, <i>dual</i> olito – jelito	ø
1655	P	<i>Npl</i>	ø
1656	P	<i>Gpl</i>	ø
1657	L	‘печень человека’ печень – jetra, crna džigerica – wątroba	cř:na: žígárica
1658	F	qtroba утроба – utroba – wątroba	(-)
1659	F	žъlčъ zъlčъ желчь – žuč – zólc	žù:č (f)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1660	F	selzena solzena селезенка – slezina, slezena – śledziona	slezéna
1661	L	‘почки человека’ /Npl/ почки – bubrezi – nerki	búbrezi
1662	L	‘кожа человека’ кожа – koža – skóra	kòža
1663	FPM	<i>Nsg koža</i> кожа – koža – ч кùže	kòža
1664	P	<i>Isg</i>	kòžo:m
1665	L	‘мыло’ мыло – sapun – mydło	sápu:n sáfu:n
1666	F	mydło мыло – <i>сли</i> milo – mydło	(-)
1667	F	pěna пена – pena – piana	(-)
1668	L	‘грязь’ /напр., на руках/ грязь – prljavština – brud	prǎl:vština
1669	L	‘грязный’ /напр., о руках/ грязный – prljav – brudny	prǎlav
1670	FPM	<i>3sg praes praef</i> мъjetь умоет – umije – umyje	ùmije:
1671	P	<i>Isg praes impraef</i>	ùmije:m
1672	P	<i>Isg praes praef</i>	ùmije:m
1673	FPM	<i>2sg imperat</i>	úmi:j se
1674	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	úmio
1675	P	<i>l-ptc sg f</i>	úmila
1676	P	<i>l-ptc pl m</i>	úmili
1677	PM	<i>ptc pass sg f praef</i>	ø
1678	P	<i>ptc pass sg n praef</i>	ø
1679	F	корѣль купель – kupelj – kapiel	(-)
1680	FP	<i>Nsg m subst pron</i> čistь(-jъ) чист, чистый – čist, čisti – czysty	číst
1681	P	<i>Nsg f subst</i>	čísta
1682	P	<i>Nsg n subst</i>	čísto
1683	P	čisto /adv/ чисто – čisto – czysto	čisto



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1684	Sl	‘чистота’ чистота – čistoća – czystość	čistoća
1685	L	‘полотенце, узкая и длинная полоса ткани для вытирания тела или посуды’ полотенце – ručnik, peškir, ubrus – ręcznik	péški:r
1686	L	‘вытирается’ вытирается – briše se – wyciera się	briše: se
1687	L	‘гребень для волос’ гребень – češalj – grzebień	češál
1688	F	grebень гребен – češalj – grzebień	ø ¹²
1689	F	češetъ чешет – čеше – czesze	čěša: (3sg)
1690	F	ščeta -ъка щетка – četka – szczotka	(-)
1691	L	‘зеркало’ зеркало – ogledalo, zrcalo – lustro	ogłédalo
1692	L	‘бреется’ бреется – brije se, britvi se – goli się	brije: se
1693	L	‘стирает белье’ стирает – pere – pierze	pérě
1694	F (Sm)	perеть бр перыць – pere – pierze	père:
1695	Sl	‘прачка, женщина, которая стирает’ прачка – pralja – praczka	práľa
1696	L	‘валек, которым бьют белье, стирая его в пруду или в реке’ валек – prakljača – kijanka	pràtľača
1697	L	‘полощет белье’ полощет – isplače – płucze	ízäpi:ra:
1698	L	‘пятно, грязный след на одежде’ пятно – mrlja, pega – plama	mřľa
1699	L	‘мусор, который сметают с пола’ мусор – smeće, đubre – śmieci	smétle búnišće
1700	F	lsg praes meto мету – metem – miotę	métem
1701	F	l-ptc sg m praef	ø

¹² čěšál

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1702	F	метъла метла – metla – miotła	métla
1703	F	ometlo pometlo помело – omelo – pomiotło	(-)
1704	L	‘пыль’ /на мебели/ пыль – prašina – kurz	prášina
1705	PM	<i>Nsg m subst pron</i> съдорвъ(-жь) здоров, здоровый – zdrav, zdravi – zdrów	zdráv
1706	PM	<i>Nsg f subst</i>	zdráva
1707	P	<i>Nsg n subst</i>	zdrávo
1708	FP	съдорвъје здоровье – zdravlje – zdrowie	zdrà:víe
1709	L	‘нездоровый, больной’ /в данное время/ больной – bolestan – chory	bòlesta:n
1710	F	хвогъ(-жь) хворый – ø – chory	(-)
1711	L	‘болезнь’ /o. n./ болезнь – bolest – choroba	bòle:st
1712	M	<i>Nsg</i> боль /genus/ боль – bol – ból	bò:l
1713	M	<i>Gsg</i>	bò:li
1714	F	<i>3sg praes</i> търпитъ терпит – trpi – cierpi	t̃:pi:
1715	M	<i>1sg praes</i>	t̃:pi:m
1716	M	<i>3pl praes</i>	t̃:pe:
1717	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «лечит» вылечит – izleči – wyleczy	ízliječi:
1718	L	‘простудился’ простудился – nazebao, prehladio se – zaziębił	náze:bo: prehlá:dijo se
1719	M2	<i>1sg praes</i> кашляю кашляю – kašljem – kaszłę	kášle:m
1720	F	кашль кашель – kašalj – kaszel	kášaí
1721	L	‘насморк’ насморк – kijavica, kihavica – katar	kihavica kíhavica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1722	F	кухаетъ чихает – kiha, kiše, kija – kicha	ki:še:
1723	F	<i>l-ptc sg m</i> šćiraľь щипал – štiraο – stczyraľ	ošći:no:
1724	F	korsta xorsta короста – krasta – krosta	kràsta
1725	L	‘отвердевшее место на ноге, натертое тесной обувью’ мозоль – žulj, kurje oko – odcisk	žù:í
1726	FP	<i>Nsg m subst pron</i> крѣванъ(-jь) крававый – krvav, krvavi – krwawy	kř:vav
1727	P	<i>Nsg f subst</i>	křvá:va
1728	P	<i>Nsg n subst</i>	křvá:vo
1729	L	‘муж, супруг’ муж – muž, čovek – maž	mù:ž
1730	L	‘мужчина’ мужчина – muškarac, muško – mężczyzna	mùško
1731	F (Sm)	<i>Nsg</i> mōžь муж – muž – maž	mù:ž
1732	M	<i>Dsg</i>	mù:žu
1733	M	<i>Lsg</i>	mù:žu
1734	M	<i>Npl</i>	mù:ževi
1735	M	<i>Gpl</i>	mù:že:va:
1736	M	<i>Dpl</i>	mù:ževma mù:ževima
1737	F	mōžьскъjь мужской – muški – męski	mùški:
1738	L	‘женщина’ женщина – žena, ženska – kobieta	žéna
1739	FP (Sm)	<i>Nsg</i> žena жена – žena, ženska – zona	žéna
1740	M	<i>Gsg</i>	žéne:
1741	P	<i>Asg</i>	žénu
1742	P	<i>Vsg</i>	žèno
1743	P	<i>Npl</i>	žéne
1744	P	<i>Gpl</i>	žé:na:
1745	P	<i>Vpl</i>	žène



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1746	F	ženska(-ja) / <i>substant, adi</i> / женская – ženska, žensko – ч ženská	ženska: žensko
1747	L	‘отец’ отец – otac – ojciec	ótac
1748	FPM	<i>Nsg</i> отць отец – otac – ojciec	ótac
1749	FP	обокъ + <i>Gsg</i>	(-)
1750	F	от(ъ) + <i>Gsg</i>	(-)
1751	F	без(ъ) + <i>Gsg</i>	bez brez óca
1752	M	<i>GAsg</i>	óca
1753	FM	къ + <i>Dsg</i>	(-)
1754	F	пердъ + <i>Isg</i>	ócem ócom
1756	P	<i>Gpl</i>	óče:va:
1757	Sl	<i>hipocor /NVsg/</i> папа, тятя – tata, ćaća – tatulek	bá:bo ¹³
1758	PM	<i>Nsg</i> мати мать – mati – macé	màti
1759	PM	<i>Gsg</i>	màtere:
1760	M	<i>Dsg</i>	màteri
1761	M	<i>Asg</i>	màte:r
1762	M	<i>Vsg</i>	mà:jko
1763	M	<i>Isg</i>	màtero:m
1764	M	<i>Npl</i>	màtere
1765	PM	<i>Gpl</i>	màte:ra:
1766	PM	<i>Dpl</i>	màterama
1767	M	<i>Ipl</i>	màterama
1768	Sl	<i>hipocor /NVsg/</i> матушка – majčica, mamica – mateczka	(-)
1769	P	<i>3sg praes</i> родитъ(се) родит(ся) – rodi (se) – rodzi (się)	ròdi
1770	P	<i>inf</i>	ròdit
1771	P	<i>l-ptc sg f</i>	ròdila
1772	P	<i>ptc pass sg m praef</i>	ròžen
1773	P	<i>ptc pass sg f praef</i>	ròžena
1774	P	<i>ptc pass sg n praef</i>	ròženo

¹³ bàba *hipocor*, babe *Gjd*:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1775	L	‘ребенок’ ребенок – dete – dziecko	dijéte
1776	SIFPM	<i>Nsg</i> дѣтѣ /у произв/ дитя – dete – dziecko	dijéte
1777	PM	<i>Gsg</i>	djèteta
1778	M	<i>Dsg</i>	dijetu
1779	PM	<i>Npl</i>	djéca
1780	PM	<i>Gpl</i>	djéce:
1781	PM	<i>Dpl</i>	djèci
1782	M	<i>Ipl</i>	djéco:m
1783	FP	<i>Nsg</i> сынъ сын – sin – syn	sì:n
1784	PM	<i>GAsg</i>	sì:na
1785	M	<i>Dsg</i>	sì:nu
1786	M	<i>Isg</i>	sì:nom
1787	M	<i>Lsg</i>	sì:nu
1788	PM	<i>Npl</i>	sìnovi
1789	PM	<i>Gpl</i>	sìno:va:
1790	PM	<i>Dpl</i>	sìno:vma
1791	PM	<i>Apl</i>	sìnove
1792	PM	<i>Ipl</i>	sìno:vima
1793	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> сыночек – sìnčič – synulek	sìnčič
1794	LSI	‘дочь’ дочь – kčí – córka	ćè:r šćè:r
1795	FPM	<i>Nsg</i> дѣкти /у произв/ дочь – kčí – córka	ćè:r šćè:r é:čka
1796	PM	<i>Gsg</i>	ćéri šćéri
1797	M	<i>Dsg</i>	ćèri šćèri
1798	M	<i>Asg</i>	ćè:r šćè:r
1799	M	<i>Vsg</i>	ćèri šćèri
1800	M	<i>Isg</i>	ćèri šćèri
1801	M	<i>Npl</i>	ćèri šćèri
1802	PM	<i>Gpl</i>	ćèri: šćèri:
1803	P	<i>Dpl</i>	ćérima šćérima
1804	M	<i>Ipl</i>	ćérima šćérima



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1805	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> доченька – kćer, ќerka, ќerќica – c6reczka	ќe:rka
1806	L	‘двое детей, одновременно родившихся у одной матери’ <i>/Npl/</i> близнецы, двойня – bliznaci, blizanci, dvojci – bliźnięta	bliznici
1807	L	‘ровестник, сверстник’ ровесник – vršnjak – r6wieśnik	vrśni:ci (<i>pl</i>)
1808	F	<i>Nsg</i> братъ брат – brat – brat	brāt
1809	PM	къ + <i>Dsg</i>	brātu
1810	M	съ + <i>Isg</i>	(-)
1811	M	<i>Lsg</i>	brātu
1812	M	<i>Npl</i>	brāca
1813	M	<i>Gpl</i>	brāce:
1814	M	<i>Apl</i>	brācu
1815	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> братишка – braca, braco – braciszek	brā:co
1816	F	братъскъжъ братский – bratski – braterski	(-)
1817	FPM	<i>Nsg</i> сестра сестра – sestra – siostra	sęstra
1818	M	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	(-)
1819	M	<i>DLsg</i>	sęstri
1820	M	<i>Asg</i>	sęstru
1821	M	<i>Vsg</i>	sęstro
1822	FM	съ + <i>Isg</i>	(-)
1823	PM	<i>Npl</i>	sęstre
1824	PM	<i>Gpl</i>	sestā:ra:
1825	M	<i>Dpl</i>	sęstrama
1826	M	<i>Apl</i>	sęstre
1827	M	<i>Ipl</i>	sęstrama
1828	M	<i>Lpl</i>	sęstrama
1829	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> сестричка, сестренка – sestrica – siostrzyczka	sęstrica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1830	F	вѣдовѣсь вдовец – udovac – wdowiec	udóvac
1831	L	‘отчим, неродной отец’ отчим – očuh – ojczym	óču:h
1832	F	matjexa мачеха – maćeħa – macocha	màćeħa
1833	F	sirota сирота – sirota – sierota	sjeróta
1834	L	‘сын от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ пасынок – pastorak – pasierb	pàsto:rçe
1835	L	‘дочь от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ падчерица – pastorka – pasierbica	pàsto:rka
1836	L	‘семья, родители и их шети вместе’ семья – porodica, familija, obitelj – rodzina	fámilija
1837	Sl	‘отец матери или отца’ дед, дедушка – ded – dziadek	(-)
1838	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> дедушка, дедуся – deda – dziadzius, dziadzio	dé:do
1839	Sl	<i>pejor /Nsg/</i> дедка – dedurina – dziadyga	ø
1840	F (Sm)	děď дед – ded – dziad	(-)
1841	Sl	‘старый мужчина’ старик – starac – starzec	stàrac
1842	Sl	‘мать отца или матери’ бабка, бабушка – baba – babka	(-)
1843	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> бабуся – babica, барка, baka, bakica – babcia, babunia	ná:na ná:ne né:na né:ne
1844	Sl	‘старая женщина’ старуха, старушка – starica – starucha, staruszka	ná:na ná:ne né:na né:ne
1845	F (Sm)	baba баба – baba – baba	ná:na ná:ne né:na né:ne
1846	Sl	<i>pejor /Nsg/</i> бабища – babetina – babsko	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1847	F	внукъ внук – unuk – wnuk	únuk
1848	L	‘отец мужа’ свекор – svekar – teść	svèkar
1849	F	svekrъ свекор – svekar – śwekier	svèkar
1850	L	‘мать мужа’ свекровь – svekrva – teściowa	svèkrva
1851	M	<i>Nsg</i> svekry свекровь – svekrva – świekra	svèkrva
1852	L	‘отец жены’ тесть – tast, punac – teść	pú:nac
1853	F	tъstъ тесть – tast – teść	pú:nac
1854	L	‘мать жены’ теща – tašta, punica – teściowa	pùnica
1855	L	‘зять’ зять – zet – zięć	zèt
1856	F	zęť зять – zet – zięć	zèt
1857	L	‘жена сына’ сноха, невестка – snaha, nevesta – synowa	snàha névjesta mlà:da
1858	L	‘муж сестры’ своjak – šurjak, svak – szwagier	(-)
1859	L	‘жена брата’ невестка – nevesta – snaha, bratowa	snàha névjesta mlà:da
1860	L	‘брат мужа’ деверь – dever – stwagier	djève:r
1861	P	<i>Nsg</i> dèverъ деверь – dever – dziewierz	djève:r
1862	P	<i>GAsg</i>	djèvera
1863	P	<i>Npl</i>	djèveri
1864	P	<i>Gpl</i>	djeveró:va:
1865	L	‘сестра мужа’ золовка – zaova – szwagierka	zàova
1866	L	‘брат жены’ шурин – šurak, šurjak, šura, šogor – szwagier	šù:ra
1867	L	‘сестра жены’ свояченица – svast, svastika – szwagierka	svà:st svástika



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1868	L	‘брат отца’ дядя – stric – stryj	á:že ¹⁴
1869	F	stryjъ бр стрый – stric – stryj	á:že ¹⁵
1870	L	‘жена брата отца’ тетя, тетка – strina – stryjenka	strì:na
1871	LSI	‘брат матери’ дядя – ujak, ujac – wuj	dái:ža
1872	SI	<i>hyrocór /NVsg/</i> дядюшка, дядечка – ujka, uja, uj(k)o – wujaszek	(-)
1873	F	ујъ /u произв/ бр вуй – ujak, ujac – wuj	dái:ža
1874	LSI	‘жена брата матери’ тетя, тетка – ujna – wujwnka	ùjna
1875	F (Sm)	teta -ьka тетка – teta – ciotka	(-)
1876	SI	<i>hyrocór /NVsg/</i> тетушка, тетечка – tetkica – cioteczka	(-)
1877	L	‘муж сестры матери’ дядя – tetak, teča – wuj	té:tak
1878	L	‘сын брата’ племянник – sinovac, bratić, bratanić, nećak – bratanek	bratić
1879	L	‘дочь брата’ племянница – sinovica, bratičina, nećakinja – bratanica	bratična
1880	L	‘сын сестры’ племянник – sestrić, nećak – siostrzeniec	sèstrić
1881	L	‘дочь сестры’ племянница – sestričina, sestrična, nećaka – siostrzenica	sèstrična
1882	L	‘сын дяди со стороны матери’ двоюродный брат – brat od ujaka, bratić – cioteczny brat	(-)
1883	L	‘дочь дяди со стороны матери’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična – cioteczna sestra	(-)

¹⁴ á:že sg, || ámi že pl.

¹⁵ á:že sg, || ámi že pl.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1884	L	‘сын дяди со стороны отца’ двоюродный брат – bratučed, bratić, stričević – stryjeczny brat	(-)
1885	L	‘дочь дяди со стороны отца’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična, bratučeda – stryjeczna sestra	(-)
1886	L	‘родня, совокупность родственников’ родня – rodbina, rod, rođaci – krewni	(-)
1887	F	čeljadь /genus/ челядь – čeljad – czeladź	čěła:d
1888	F	děva /u произв/ девка, девушка, девочка – devojka, devojče, <i>дual</i> devka, divica – dziew(k)a, dziewczyn(k)a	djévo:jka
1889	FPM	<i>Nsg m subst pron</i> старъ(-жь) стар, старый – star, stari – stary	stàr, stà:ri:
1890	PM	<i>Nsg f subst pron</i>	stàra
1891	PM	<i>Nsg n subst pron</i>	stàro
1892	M	<i>Gsg m subst</i>	stàro:g
1893	M	<i>Dsg m subst</i>	stàro:m
1894	M	<i>Lsg m subst</i>	stàro:m
1895	PM	<i>Npl m pers subst pron</i>	stà:ri:m
1896	PM	<i>Npl f subst pron</i>	stà:ri:m
1897	PM	<i>Npl n subst pron</i>	stà:ri:m
1898	L	‘лысый’ /о человеке/ лысый – čelav – łusy	čělav
1899	Sl	‘лысый человек’ / <i>substant pejor</i> / лысый – čelavko – łusoń	čé:lo
1900	L	‘лысина на голове человека’ лысина – čela – łysina	(-)
1901	L	‘кудрявый, с вьющимися волосами’ /о человеке/ кудрявый – kudrav – kędzierzawy	(-)
1902	L	‘рыжий’ /о волосах человека/ рыжий – riđokos – rudy	(-)
1903	L	‘веснушки, мелкие коричневые пятнышки на лице’ / <i>Npl</i> / веснушки – pege – piegi	płège



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1904	Sl	‘имеющий веснушки’ веснучатый – pegav – piegowaty	płégav
1905	F	нѣмъ(-жь) немой – nem, nemi – niemy	nijem
1906	F	слѣръ(-жь) слепой – slep – ślepy	sljjer ¹⁶
1907	Sl	‘слепой человек’ / <i>NVsg pejor</i> / слепой – slepac – ślepiec	(-)
1908	L	‘косоглазый, с косыми глазами’ /о человеке/ косой, косоглазый – razrok, zrikav – zezowaty	rá:zrok
1909	F	<i>Nsg m</i> glux(-жь) глухой – gluh(i), gluv(i) – głuchy	glù:v
1910	M	<i>Npl m pers</i>	(-)
1911	Sl	‘глухой человек’ / <i>NVsg pejor</i> / глухой – gluvać, gluhać, gluvara, gluhonja – głuch	glú:hońa
1912	L	‘человек, который работает левой рукой’ левша – levak, šuvak, šuvaklija – mańkut	ńevóruk
1913	F	гърба гъгбъ горб – grba – garb	gùta
1914	Sl	‘горбатый, имеющий горб’/о человеке/ горбатый – grbav – garbaty	gùtav
1915	Sl	‘горбатый человек’ горбун, горбач – grbavac, grbavko – garbus	(-)
1916	L	‘хромой’ /о человеке/ хромой – ćorav, hrom – kulawy	(-)
1917	F	хромъ(-жь) хромой – hrom – chromy	ròmav
1918	L	‘большой’ /по размеру, по объему/ большой – velik, veliki – wielki	vèlik, vèliki:
1919	Sl	‘человек с большим животом’ пузан, брюхан – trbonja – brzuchacz	(-)
1920	L	‘толстый’ /о человеке/ толстый – debeo – gruby	débeo débo: débel

¹⁶ oćório

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1921	SI	‘толстый человек’ толстяк – debeljko – grubas	(-)
1922	F	тълстъ(-жь) толстый – tust – tľusty	(-)
1923	L	‘худой’ /о человеке/ худой – mršav – chudy	mřšav
1924	SI	‘худой человек’ худой – mršavko – chudzielec	(-)
1925	SI	‘жилистый’ /о руке, мясе/ жилистый – žilav – žylasty	žilav
1926	SI	‘человек с большой головой’ голован, головач – glavonja – głowacz	glá:voña
1927	SI	‘бородатый, с большой бородой’ бородатый – bradat – brodaty	brádat
1928	SI	‘человек с большой бородой’ бородач – bradonja – brodacz	brá:doña
1929	SI	‘усатый, с большими усами’ усатый – brkat – wsaaty	břkat
1930	SI	‘человек с большими усами’ усач – brko, brkonja, brkajlija – wsaal	bř:ko
1931	L	‘красивый’ /о человеке/ красивый – lep, krasan – ładny	lijep
1932	L	‘хороший’ /о погоде/ хороший – lep, krasan – ładny	(-)
1933	L	‘сильный, обладающий физической силой’ /о человеке/ сильный – snažan, jak – silny	já:k
1934	F	sila / <i>substant</i> ili <i>adv</i> / сила – sila – siła	sila
1935	LSI	‘глупый человек, дурак’ глупец, дурак – glupan – głupiec	glúpan
1936	LSI	‘глупость’ глупость – glupost – głupota	glú:po:st
1937	F	гърдъ(-жь) гордый – grdan – <i>дуал</i> gardy	(-)
1938	L	‘скупой, чрезмерно бережливый’ скупой – tvrdi – skapy	tvř:d
1939	F	<i>Nsg m subst</i> добръ добр – dobar – dobry	dòbar



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1940	SIL	‘хорошо’ /напр., работает/ хорошо – dobro – dobrze	dóbro
1941	F	pretivъnъ(-jъ) protivъnъ(-jъ) противный – protivan – przeciwny	(-)
1942	P	kletva klětъba клятва – kletva – kłątwa	klè:tva
1943	FP	3sg praes kъnetъ клянет – kune – klnie	kùne klé:de kúne: se
1944	PM	1sg praes	kúnem
1945	PM	inf	klè:t
1946	M	l-ptc sg m	klèo
1947	P	ne + 3sg praes	ne kúne:
1948	P	pro + 3sg praes	(-)
1949	PM	pro + ptc pass sg m subst pron	pròkle:t
1950	P	pro + ptc pass sg f subst pron	pròkle:ta
1951	P	pro + ptc pass pl m subst pron	pròkle:ti
1952	PM	1sg praes plačq плачу – plačem – płaczę	plàče:m
1953	PM	2sg imperat	plàči
1954	P	l-ptc sg f	plàkala
1955	SI	‘плаксивый, часто плачущий’ /о ребенке/ плаксивый – plačljiv – płaczliwy	(-)
1956	F	Nsg slъza слеза – suza – łza	súza
1957	F	Gpl	sú:za:
1958	P	3sg praes bojítъ se боится – boji se – boi się	bóji: se
1959	M	1sg praes	bóji:m se
1960	PM	3pl praes	bóje: se
1961	M	inf	bójat
1962	PM	l-ptc sg m	bòjo:
1963	P	l-ptc sg f	bójala
1964	P	l-ptc pl m	bójali
1965	SI	‘пугливый’ пугливый – plašljiv – płochliwy	plášliv



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1966	M	3sg praes smějety se смеется – смеje se – śmieje się	(-)
1967	PM	1sg praes	smíje:m se
1968	M	2sg praes	smíješ se
1969	PM	2pl praes	smíje:te se
1970	PM	2sg imperat	smì:j se
1971	PM	inf	smíjat se
1972	PM	l-ptc sg m	smíjo: se
1973	PM	l-ptc sg f	smíjala se
1974	L	‘заикается’ заикается – musa – jąka się	mùca:
1975	F	хвалю хваляю – hvalim – chwale	(-)
1976	Sl	‘человек, который любит хвалиться’ хвастун – hvaldžija, hvalisavac – samochwał	(-)
1977	F	čьсть честь – čast – cześć	čà:st
1978	F	срамъ срам – sram – srom	srà:m
1979	L	‘лжет, говорит неправду’ лжет, врет – laže – kłamię	làže:
1980	M	1sg praes lъžo лгу – lažem – lże	làže:m
1981	F	l-ptc sg m	làgo:
1982	F	lъжь ложь – laž – lęž	là:ž
1983	F	правда правда – pravda – prawda	prà:vda
1984	LSl	‘человек, который лжет’ лгун, врун – lažljivac, lažov – kłamca	lážac
1985	Sl	‘женщина, которая лжет’ лгунья, врунья – lažljivica – kłamczucha	láživica
1986	Sl	‘женщина, которая любит сплетничать’ сплетница – spletkarica, spletkašica – plotkarka	(-)
1987	Sl	‘охотно и хорошо работающий’ /о человеке/ работящий – radan – pracowity	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1988	L	‘ленивый, не любящий работать’ ленивый – lenj, lenji, lijen(i) – leniwy	lijen
1989	Sl	‘ленивый человек’ лентяй – lenjivac, lenština, lijenčina – leń	lé:nčina
1990	Sl	‘человек, который много спит’ соня – spavalica – śpioch	spá:valica
1991	Sl	‘человек, который очень много ест’ /NVsg/ обжора – proždrljivac – żarłok	(-)
1992	Sl	‘человек, который любит вкусно поест’ /NVsg/ лакомка – proždrljivac, lakomac – łakomczuch	(-)
1993	Sl	‘человек, который любит пить водку, пьяница’ пьяница – pijanica – pijak	pijánac pjánžija
1994	L	‘небольшой селский населенный пункт’ деревня, село – selo – wieś	sélo
1995	F	Nsg vьсь бр вёска – dual vas, ves – wieś	vàs
1996	F	Lsg	svèmu
1997	FP	Nsg sedlo село – selo – sioło	sélo
1998	P	Npl	séla
1999	P	Gpl	sé:la:
2000	P	Lpl	sélima
2001	L	‘сосед, человек, живущий в соседнем доме’ сосед – sused – sąsiad	(-)
2002	FPM	Nsg sqsěďь сосед – sused – sąsiad	kómšija
2003	PM	GAsg	kómšiju
2004	M	Npl	kómšije
2005	PM	Gpl	kòmši:ja:
2006	Sl	‘женщина, живущая в соседнем доме’ соседка – suseda, susetka – sąsiadka	kómšinka kómšinica
2007	LSI	‘человек, который строит деревянный дом или деревянную часть дома’ плотник – drvodeljа, tesar, tesač – cieśla	tèsa:r



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2008	SI	‘человек, который рубит лес’ дрвосек – drvoseča – drwal	dr̥vósječa
2009	LSI	‘человек, который строит каменные дома’ каменщик – zidar – murarz	zida:r dúnʒer
2010	LSI	‘человек, который делает печи’ печник – pečar – zdun	(-)
2011	LSI	‘человек, который делает деревянные бочки и кадки’ бондарь – bačvar, kačar – bednarz	(-)
2012	SI	‘человек, который делает колеса для телег’ колесник – kolar – kołodziej	(-)
2013	SI	‘человек, который работает в кузнице’ кузнец – kovač – kowal	kóva:č
2014	SI	‘жена кузнеца’ кузнечиха – kovačeva žena – kowalowa	(-)
2015	SI	‘сын кузнеца’ сын кузнеца – kovačev sin – kowalak	(-)
2016	F	гъпъсаргъ гончар – grnčar – garncarz	(-)
2017	LSI	‘человек, который шьет и чинит обувь’ сапожник – obučar, postolar – szewc	óbuča:r
2018	SI	‘жена сапожника’ жена сапожника – obučareva žena – szewcowa	óbuča:rova žena
2019	SI	‘сын сапожника’ сын сапожника – obučarev sin – szewczak	óbuča:rov sì:n
2020	F	šidlo шило – šilo – szydło	šilo
2021	LSI	‘человек, который шьет одежду’ портной – krojač – krawiec	krója:č
2022	SI	‘жена портного’ жена портного – krojačeva žena – żona krawca	krojá:čeva žena
2023	SI	‘женщина, которая шьет одежду’ портниха – krojačica, švalja – szwaczka	krojáčica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2024	SI	‘человек, который мелет зерно на мельнице’ мельник – mlinar, vodeničar – młynarz	mlina:r
2025	SI	‘жена мельника’ мельничиха – mlinarica, mlinarka – młynarka	mlináruša
2026	SI	‘сын мельника’ сын мельника – mlinarov sin – młynarzak	mlina:rov sì:n
2027	FP	<i>1sg praes meljō</i> мелю – meljem – miele	měle:m
2028	FP	<i>1pl praes</i>	měle:mo
2029	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	mľeo
2030	PM	<i>l-ptc sg f</i>	mľela
2031	PM	<i>ptc pass sg m</i>	mľeven
2032	P	<i>ptc pass sg f</i>	mľévěna
2033	P	<i>ptc pass sg n</i>	mľévěno
2034	F	žьпу -на -повъ жернова – žrvanj – žarna	ẓ̌:vañ
2035	SI	‘женщина, которая готовит еду’ кухарка, повариха, стряпуха – kuharica, kuvarica – kucharka	(-)
2036	SI	‘пастух, человек, пасущий скот’ пастух – pastir – pasterz	čóban
2037	F	pastyṛь пастырь – pastir – pasterz	čóban
2038	SI	‘женщина, которая пасет скот’ ук пастушка – pastirica, čobanica – pasterka	čóbanica
2039	SI	‘человек, пасущий определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ овчар, свинопас... – ovčar... – owczarz, świniarz...	(-)
2040	SI	‘женщина, пасущая определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ гусятница – ovčarka, ovčarica, guščarica... – owczarka, gęsiarka...	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2041	LSI	‘человек, который разводит пчел’ пчеловод – pčelar – pszczelarz	čela:r
2042	SI	‘человек, который лечит’ врач – lekar, liječnik, doktor – lekarz	dòktur
2043	F	<i>Nsg</i> doktor доктор – doktor – doktor	dòktur
2044	SI	‘женщина-врач’ врачиха, <i>диал</i> докторица – lekarka, liječnica, doktorica, doktorka – lekarka	dòkturica
2045	SI	‘человек, который судит в суде’ судья – sudija, sudac – sędzia	súdiya
2046	F	sòđbji -ja судья – sudija – sędzia	súdiya
2047	LSI	‘человек, который учит в школе’ учитель – učitelj – nauczyciel	účiťel
2048	M	<i>Isg</i> [učiteljъ] [учитель] – [učitelj] – [nauczyciel]	účiťelom
2049	M	<i>Npl</i>	účiťeli
2050	M	<i>Dpl</i>	účiťelima
2051	SI	‘женщина, которая учит в школе’ учительница – učiteljica – nauczycielka	učťelca
2052	P	<i>3sg praes</i> učítъ учит – učí – uczy	úči:
2053	P	<i>Isg praes</i>	úči:m
2054	FP	<i>inf</i>	účit
2055	P	<i>Isg aor praef</i>	ø
2056	P	<i>3sg aor praef</i>	ø
2057	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	ø
2058	LSI	‘мальчик, который учится в школе’ школьник, ученик – učenik, đak – uczeń	žà:k účeni:k
2059	SI	‘девочка, которая учится в школе’ школьница, ученица – učenica – uczennica	(-)
2060	PM	<i>3sg praes</i> čitajetъ čьtetъ читает – čita – czyta	číta:
2061	PM	<i>Isg praes</i>	číta:m
2062	P	<i>2pl praes</i>	číta:te
2063	P	<i>3pl praes</i>	čítaju:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2064	PM	<i>inf</i>	čítat
2065	PM	<i>2pl imperat</i>	číta:jte
2066	P	<i>1sg aor</i>	ø
2067	P	<i>3sg aor</i>	ø
2068	FP	<i>l-ptc sg m</i>	čító:
2069	F	<i>l-ptc sg m</i> чѣтъ прочел – бгг čel – ч četl	ø
2070	F	<i>l-ptc pl m</i>	čítali
2071	FPM	<i>1sg praes</i> пишѡ пишу – pišem – piszę	pì:še:m
2072	P	<i>3pl praes</i>	pì:šu:
2073	PM	<i>2pl imperat</i>	pì:šite
2074	P	<i>3sg aor impraef</i>	(-)
2075	P	<i>3sg aor praef</i>	(-)
2076	P	<i>ptc praes sg m</i>	(-)
2077	P	<i>l-ptc sg m</i>	pì:so:
2078	FPM	<i>Nsg</i> ѣмѣ имѣ – ime – imię	ime
2079	M	<i>Gsg</i>	imena
2080	PM	<i>Npl</i>	iména
2081	PM	<i>Gpl</i>	imé:na:
2082	L	‘тетрадь’ тетрадь – sveska – zeszyt	té:ka
2083	L	‘карандаш’ карандаш – olovka – ołówek	òlovka
2084	L	‘чернила’ чернила – mastilo, tinta, crnilo – atrament	mástilo tì:nta
2085	L	‘письмо, сообщение, написанное на бумаге и отправленное по почте в конверте’ письмо – pismo – list	pì:smo
2086	F	письмо письмо – pismo – pismo	pì:smo
2087	L	‘бумага’ бумага – papir, hartija – papier	pápi:r
2088	F	<i>Nsg</i> књѣга книга – knjiga – książka	kńiga



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2089	FM	<i>DLsg</i>	kùigi
2090	SI	‘человек, который работает на заводе или на фабрике’ рабочий – radnik – robotnik	rà:dni:k
2091	SI	‘женщина, которая работает на заводе или на фабрике’ работница – radnica – robotnica	rà:dnica
2092	L	‘работает, имеет работу на фабрике или в поле’ работает, делает – radi, čini – praciuje, robi	rà:di:
2093	PM	<i>1sg praes</i> dělajq делаю – delam – działam	(-)
2094	M	<i>1pl praes</i>	(-)
2095	PM	<i>2sg imperat</i>	(-)
2096	PM	<i>sup</i>	(-)
2097	F	orbitъ <i>duál</i> робит – <i>duál</i> robi – robi	(-)
2098	SI	<i>3sg praes asp perf</i> «делает» сделает – uradi – zrobi	(-)
2099	L	‘работа’ работа – rad – praca	rà:d
2100	F (Sm)	dělo дело – delo – dzieło	djèlo
2101	F	ščьglъ scěglъ ø – cigli – szczegół	(-)
2102	F	rędъ ряд – red – rząd	rè:d
2103	F	cěsarjъ cъsarjъ царь – car – cesarz	càr
2104	FP	<i>Nsg</i> korljъ король – kralj – król	krà:í
2105	P	<i>Gsg</i>	krá:ía
2106	P	<i>Vsg</i>	krà:íu
2107	P	<i>Gpl</i>	krá:íe:va:
2108	L	‘город, крупный населенный пункт, административный, промышленный и торговый центр’ город – grad, varoš – miasto	grà:d



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2109	L	‘место’ место – mesto – miejsce	mjèsto
2110	F (Sm)	<i>Nsg</i> město место – mesto – miasto	mjèsto
2111	F	<i>vъ + Asg</i>	(-)
2112	F	<i>vъ + Lsg</i>	mjèstu
2113	P	<i>NApl</i>	mjèsta
2114	F	<i>vъ + Asg</i> [gordъ] [город] – [grad] – [gród]	(-)
2115	F	<i>vъ + Lsg</i>	(-)
2116	L	‘рынок, место где производится торговля’ рынок – trg, pijaca, pazar – rynek	pjajaca páza:r
2117	L	‘периодическая широкая торговля’ раз в месяц или несколько раз в год/ ярмарка – vašar, sajam, panađur – jarmark	vá:šar vá:šer téferič
2118	F	сѣна цена – cena – sena	(-)
2119	L	‘деньги’ деньги – novac – pieniądze	nóvac
2120	FP	<i>Nsg</i> pënezъ ø – <i>дual</i> penez – pieniądze	(-)
2121	F	<i>Npl</i>	(-)
2122	L	‘считает’ /деньги/ считает – broji – liczy	bróji:mo
2123	L	‘стоит’ стоит – stoji, košta – kosztuje	kò:šta:
2124	F	куплю куплю – kupim – kupię	(-)
2125	P	<i>3sg praes</i> kupujetъ ук купує – kupuje – kupuje	kúpuje:
2126	P	<i>1sg praes</i>	kúpuje:m
2127	P	<i>inf</i>	kupóvat(i)
2128	P	<i>l-ptc sg m</i>	kùpovo:
2129	P	<i>l-ptc sg f</i>	kupóvala
2130	P	<i>inf</i> prodajati prodavati продавать – prodavati – sprzedawać	prodá:vat’



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2131	P	<i>l-ptc sg m</i> prodaľ продал – prodao – sprzedał	pròdo:
2132	P	<i>l-ptc sg f</i>	prodá:la pròdala pròda:la
2133	P	<i>l-ptc pl m</i>	pròda:li
2134	L	‘сколько’ сколько – koliko – ile	kòlko
2135	P	<i>3sg praes</i> platitъ платит – plati – płaci	plà:ti:
2136	FPM	<i>1sg praes</i>	plà:ti:m
2137	P	<i>3pl praes</i>	plá:ćaju:
2138	PM	<i>2sg imperat</i>	plá:ti
2139	PM	<i>2pl imperat</i>	plá:tite
2140	FPM	<i>ptc pass sg m</i>	plá:tijo
2141	F	<i>l-ptc sg m</i> platjalъ ø – plaćao – wpłacał	(-)
2142	L	‘дорогой, недешевый’ дорогой – skup – drogi	skù:p
2143	FP (Sm)	<i>Nsg m subst pron</i> dorgъ(-jъ) дорогой – drag, dragi – drogi	drà:g
2144	P	<i>Nsg f subst</i>	drá:ga
2145	P	<i>Nsg n subst</i>	drá:go
2146	M	<i>Npl m pers</i>	drá:gi
2147	P	<i>dorgo /adv/</i> дорого – drago – drogo	drà:go
2148	L	‘дешевый, недорогой’ дешевый – jeftin – tani	jèfti:n
2149	F	дѣлгъ долг – dug – dług	dù:g
2150	M	<i>Nsg m subst</i> дълънъ должен – dužan – dłużny	dú:žan
2151	M	<i>Nsg f subst</i>	dú:žna
2152	M	<i>1sg praes</i> kradō краду – kradem – kradę	krá:dem
2153	L	‘человек, который крадет’ вор – kradljivac, lupež, lopov, tat – złodziej	lópov ř:suz
2154	L	‘человек, который охотится’ охотник – lovac – myśliwy	lówac ló:vac



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2155	L	‘охота на диких зверей и птиц’ охота – lov – polowanie	lò:v
2156	FPM	<i>3sg praes</i> strèljajetъ стреляет – strelja – strzela	strè:ła:
2157	PM	<i>3pl praes</i>	strijéłaju:
2158	P	<i>3sg praes praef</i> lovitъ выловит – ulovi – złowi	ùlovi:
2159	FPM	<i>1sg praes impraef</i>	ø
2160	P	<i>ptc pass sg m subst</i>	ø ¹⁷
2161	P	<i>sup</i>	(-)
2162	F	ловъ лов – lov – łow	lò:v
2163	Sl	‘человек, который ловит рыбу’ рыбак – ribar, ribič – rybak	riba:r
2164	L	‘человек, который просит милостыню’ нищий – prosjak – żebrak	pròsija:k
2165	Sl	‘женщина, которая просит милостыню’ нищенка – prosjakinja – żebraczka	s’iróma
2166	L	‘просит милостыню’ просит милостыню – prosi – żebrze	(-)
2167	L	‘бедность, нужда’ бедность – beda, siromaštvo – bieda	bijéda siromá:štvo
2168	L	‘бедный, нищий’ бедный – siromašan – bedny	sirómašan
2169 ^o	Sl	‘бедный человек’ бедняк – bednik, jadnik – biedak	(-)
2170 ^o	Sl	‘бедная женщина’ беднячка – sirota, sirotica – biedaczka	siróma
2171	FP	<i>Nsg m subst pron</i> bogatъ(-jъ) богат, богатый – bogat, bogati – bogaty	bógat
2172	P	<i>Nsg f subst</i>	bógata
2173	P	<i>Nsg n subst</i>	bógato
2174 ^o	Sl	‘богатый человек’ богач – bogataš – bogacz	bogáta:š
2175	F	<i>inače /adv/</i> иначе – inaçe – inaczej	(-)

¹⁷ ulóvijo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2176	L	‘война’ война – rat – wojna	ràt
2177	FP (Sm)	војна война – vojna – wojna	(-)
2178	F	<i>Lsg</i> [voјъsko] [воиско] – [vojska] – [wojsko]	vó:jski
2179	F	<i>Isg praes</i> bornjо бороню – branim – bronie	brà:ni:m
2180	F	<i>3sg praes</i> бѣjetъ бѣт – bje – bje	bje:
2181	F	<i>2sg imperat</i>	úbi:j
2182	F	<i>l-ptc sg m</i>	(-)
2183	FP	<i>Nsg</i> sloboda svoboda sleboda sveboda свобода, слобода – sloboda – <i>dual</i> sloboda, swoboda	slobóda
2184°	P	<i>Asg</i>	slobódu
2185°	FP (Sm)	<i>Nsg</i> volja воля – volja – wola	vóla
2186	P	<i>Isg</i>	vólo:m
2187	F	storža -žъ сторож – straža – stróž	strà:ža
2188	FM	<i>Npl</i> [vorgъ] [враг] – [vrag] – [wróg]	šé:jtani
2189	L	‘встретит’ встретит – sretne – spotka	sřetne:
2190	L	‘нравится’ нравится – svidi se, sviđa se – podoba się	svidi: se
2191	L	‘любит’ /мать/ любит – voli – kocha	vóli:
2192	M	<i>Nsg m subst</i> radъ рад – rad – rad	(-)
2193	M	<i>Nsg f subst</i>	(-)
2194	L	‘целует’ целует – ljubi – caľuje	ľú:bi:
2195	F (Sm)	<i>Isg praes</i> ljubjо люблю – ljubim – lubie	ľú:bi:m
2196	L	‘желаєт’ /здоровья/ желаєт – želi – žyczy	žéli:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2197	L	‘счастье’ счастье – sreća – szczęście	sreća
2198	F	съчестъје счастье – saučేశće – szczęście	(-)
2199	L	‘жених, мужчина имеющий невесту, будущий муж’ жених – zaručnik, verenik – narzeczony	vjè:reni:k
2200	L	‘мужчина в день свадьбы’ молодой – mladoženja – pan młody	mladóžań
2201	L	‘невеста, женщина имеющая жениха, будущая жена’ невеста – zaručnica, verenica – narzeczona	jaúklija
2202	L	‘женщина в день свадьбы’ молодая – nevesta – panna młoda	snàha névjesta mlà:da:
2203	L	‘выходит замуж’ выходит замуж – udaje se – wychodzi za mąż	údaje: se
2204	Sl	‘молодая женщина; женщина, недавно вышедшая замуж’ молодка, молодуха – mlada – młódka	mlà:da:
2205	FP	3sg praes ženitъ (se) женится – ženi (se) – żeni (się)	ženi: se
2206	P	1sg praes	ženi:m se
2207	P	inf praef	žénit
2208	P	l-ptc sg m	žénijo
2209	FP	Nsg věньсь венец – venac – wieniec	vijénac
2210	P	Npl	vijénci
2211	P	Gpl	vijé:na:ca:
2212	L	‘кольцо с камнем, перстень’ перстень – prsten – pierścionek	búrma pŕste:n
2213	F	pŕstень перстень – prsten – pierścień	pŕste:n
2214	L	‘обручальное кольцо’ кольцо – burma, prsten – obrączka	búrma pŕste:n
2215	F	‘свадьба, торжество по случаю бракосочетания’ свадьба – svadba, pir – wesele	svádba



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2216	F	svatъba свадьба – svadba – <i>дуал</i> swadźba	svádba
2217	FP	veselъje веселье – veselje – wesele	vesé:fe
2218	P	<i>Nsg m subst pron</i> veselъ(-jъ) весел, веселый – veseo, veseli – wesoły	vèseo vèsel, vèseli:
2219	P	<i>Nsg f subst</i>	vèsela veséla
2220	P	<i>Nsg m subst</i>	vèselo
2221	P	<i>Npl m subst</i>	vèseli
2222	P	<i>Npl f subst</i>	vèsele
2223	P	<i>Npl n subst</i>	vèsela
2224	P	veselo /adv/ весело – veselo – wesoły	vèselo
2225	FP	<i>Nsg m subst pron</i> moldъ(-jъ) молод, молодой – mlad, mladi – młody	(-)
2226	P	<i>Nsg f subst pron</i>	(-)
2227	P	<i>Nsg n subst pron</i>	(-)
2228	P	<i>Npl m subst pron</i>	(-)
2229	P	<i>Npl f subst pron</i>	(-)
2230	P	<i>Npl n subst pron</i>	(-)
2231	FM	<i>Npl</i> [drugъ] [друг] – [drug] – [druh]	(-)
2232	L	‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’ приданое – miraz – posag	míra:z rùho ¹⁸
2233	FP	<i>Nsg</i> кърчма корчма – krčma – karczma	kafána
2234	P	<i>Npl</i>	kafáne
2235	FP	<i>Nsg</i> vino вино – vino – wino	ví:no
2236	M	<i>l-ptc sg m praef</i> (j)elъ принял – <i>сли</i> prijel – przyjął	(-)
2237	FM	<i>l-ptc sg f</i>	(-)
2238	FPM	<i>Nsg</i> gostъ гость – gost – gość	gòst
2239	PM	<i>GAsg</i>	gòsta

¹⁸ danas se djevojci šalje samo ruho, ne uzima miraz

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2240	M	<i>Dsg</i>	gòstu
2241	FPM	<i>Npl</i>	gòsti
2242	FP	<i>Gpl</i>	gò:sta:
2243	PM	<i>Dpl</i>	gòstima
2244	M	<i>Apl</i>	ú goste
2245	M	<i>Ipl</i>	gòstima
2246	FP	<i>Nsg</i> prijatelj приятель – prijatelj – przyjaciel	prijateĺ prijateĺ
2247	PM	<i>GAsg</i>	(-)
2248	PM	<i>Gpl</i>	prijaté:fa: prijate:fa:
2249	L	‘прощается’ прощается – oprašta se – żegna się	ópra:šća: se
2250	L	‘курит’ /папиросу/ курит – puši – pali	puši:
2251	F	kurjǫ кюрю – dual kurim – kurę	(-)
2252	SI	‘человек, который курит папироси’ курильщик – pušač – palacz	puša:č
2253	L	‘женщина, которая занимается колдовством’ колдунья – veštica – czarownica	(-)
2254	FP	trǫba труба – truba – trąba	trú:ba
2255	SI	‘человек, играющий на каком-нибудь музыкальном инструменте’ музыкант – svirač – muzykant, grajek	svira:č
2256	FPM	<i>1sg praes</i> jьgrajǫ играю – igram – gram	igra:m
2257	PM	<i>2sg praes</i>	igra:š
2258	PM	<i>3pl praes</i>	igraju: (se)
2259	PM	<i>2sg imperat</i>	igra:j
2260	PM	<i>inf</i>	igrat (se)
2261	PM	<i>l-ptc sg m</i>	igro:
2262	P	<i>l-ptc sg f</i>	igrala
2263	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	ø
2264	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	ø
2265	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2266	P	<i>1pl imperf</i>	∅
2267	PM	<i>3sg aor impraef</i>	∅
2268	PM	<i>3sg aor preaf</i>	∅
2269	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «играет» сыграет – nadigra – zagra	(-)
2270	F	jъgra игра – igra – gra	igra
2271	L	‘барабан’ барабан – bubanj – bęben	bù:bań
2272	F	bqбъпъ бубен – bubanj – bęben	(-)
2273	P	<i>1sg praes radujq (se)</i> радую(сь) – radujem (se) – raduję (się)	(-)
2274	P	<i>1-ptc sg f</i>	(-)
2275	PM	<i>Nsg radostъ</i> радость – radost – radość	ràdo:st
2276	PM	<i>Gsg</i>	ràdosti
2277	P	<i>Lsg</i>	ràdosti
2278	L	‘танцует, пляшет’ танцует, пляшет – pleše, igra – tańczy	plè:še: igra:
2279	Sl	‘человек, который хорошо танцует, пляшет’ плясун – igrač, plesač – tancerz	igra:č plésa:č
2280	Sl	‘женщина, которая хорошо танцует, пляшет’ плясунья – igračica, plesačica – tancerka	igráčica
2281	Sl	‘человек, который хорошо поет’ певец – pevač – śpiewak	pjèva:č
2282	Sl	‘женщина, которая хорошо поет’ певица – pevačica – śpiewaczka	pjévačica
2283	FM	<i>Nsg pęsnъ</i> песня – pesma – pieśń	pjèsma
2284	M	<i>Gpl</i>	pjèsa:ma:
2285	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «поет» споет – zapeva – zaśpiewa	zàpjeva
2286	F	<i>1-ptc sg m pęłъ</i> пел – ∅ – piał	(-)
2287	L	‘свистит’ /человек/ свистит – zviždi, fućka – gwizdze	zví:žzi:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2288	F	<i>1sg praes</i> gviždjo свищу – zviždim – gwizdżę	zví:žži:m
2289	F	кръсть крест – krst – chrzest	kri:ž
2290	F	<i>ptc pass sg m</i> крѣстjenъ крещеный – kršten – chrzczony	křšćen
2291	L	‘кукла’ кукла – lutka – lalka	lùtka bé:ba
2292	L	‘мяч’ мяч – lopta – piłka	lòpta
2293	L	‘круглый’ /о мяче/ круглый – okrugao – okragły	(-)
2294	P	<i>Nsg m subst pron</i> okrogľъ(-jъ) (о)круглый – okrugao, okrugli – okragły	(-)
2295	P	<i>Nsg f subst</i>	(-)
2296	P	<i>Nsg n subst</i>	(-)
2297	L	‘катится’ (о мяче) катится – kotrlja se – toczy się	koť:ła se kobáña: se
2298	F	věra вера – vera – wiara	vjěra
2299	FPM	<i>Nsg</i> сьрку церковь – crkva – cerkiew	cř:kva
2300	PM	<i>Gsg</i>	cř:kve:
2301	M	<i>Isg</i>	cř:kvo:m
2302	PM	<i>Gpl</i>	cř:ka:va:
2303	F	<i>Nsg</i> кнѣзь князь – knez – ksiądz	knè:z
2304	F	<i>Npl</i>	kné:zovi kné:ževi
2305	F	<i>3sg praes</i> modlity (se) молится – moli (se) – modli się	mòli: se
2306	F	modlityba modlitva молитва – molitva – modlitwa	mólitva
2307	FP	<i>Nsg</i> грѣхъ грех – greh – grzech	grijeh grehóta
2308	F	<i>Npl</i>	grijési
2309	F	<i>Nsg m</i> виньпъjъ невинный – (ne)vin – winny	(-)
2310	F	<i>Nsg f subst</i>	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2311	L	‘праздник’ праздник – praznik, blagdan, svetac – święto	prà:zni:k
2312	FP	<i>Nsg</i> bogъ бог – bog – Bóg	Bò:g
2313	P	<i>Gsg</i>	Bòga
2314	FP	žitъje жительство – życie	(-)
2315	LSI	‘жизнь’ жизнь – život – życie	život
2316	FPM	<i>Nsg m subst pron</i> živъ(-jъ) жив, живой – živ, živi – żywy	ži:v
2317	PM	<i>Nsg f subst</i>	ží:va
2318	P	<i>Nsg n subst</i>	ží:vo
2319	M	<i>1sg praes</i> živu живу – živim – żyję	ží:vi:m
2320	M	<i>inf</i>	ží:vjet(i) ži:vít(i)
2321	F	<i>l-ptc sg m</i>	ží:vijo
2322	F	сѣмртъ смерть – smrt – śmierć	smřt
2323	PM	<i>3sg praes</i> мѣреть мерет – mre – mrze	mřije:
2324	M	<i>3pl praes</i>	ø
2325	P	<i>3sg aor praef</i>	ø
2326	P	<i>3pl aor</i>	ø
2327	PM	<i>inf</i>	mřije:t
2328	PM	<i>l-ptc sg m</i>	ùmro:
2329	P	<i>l-ptc sg f</i>	ùmřla
2330	F	umiraľ умирал – umirao – umierał	(-)
2331	F	мѣртвъ(-jъ) мертвый – mrtav, mrtvi – martwy	mřtav
2332	P	<i>3pl praes</i> gybnuť гибнут – ginu – giną	ginu:
2333	F	<i>l-ptc sg m</i>	póginu:
2334	P	<i>inf praef</i>	póginut
2335	FP	<i>Nsg</i> коньсь конец – konac – koniec	kónac



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2336	PM	<i>Gsg</i>	kò:nca
2337	M	<i>Isg</i>	kò:ncem
2338	PM	<i>Npl</i>	kò:nci
2339	PM	<i>Gpl</i>	kòna:ca:
2340	L	‘похоронит’ (покойника) похоронит – sahrani, покора, pogrebe – pochowa	pòkora
2341	L	‘похороны, погребение умершего’ похороны – pogreb, sahrana – pogrzeb	žena:za sàhrana
2342	L	‘гроб, в котором хоронят покойника’ гроб – mrtvački kovčeg, sanduk – trumna	tábut sánduk ¹⁹
2343	L	‘могила, яма, в которой хоронят покойника’ могила – grob – grób	mèza:r
2344	L	‘кладбище, место, где хоронят покойников’ кладбище – groblje – cmentarz	hárem
2345	L	‘колокол’ /церковный/ колокол – zvono – dzwon	zvòno brò:nza
2346	F (Sm)	звонъ -но звон – zvono – dzwon	zvòno
2347	P	<i>3sg praes</i> zvonitъ звонит – zvoni – dzwoni	zvóni:
2348	P	<i>Isg praes</i>	(-)
2349	FP	<i>Nsg</i> duša душа – duša – dusza	dú:ša
2350	PM	<i>DLsg</i>	dù:ši
2351	P	<i>Asg</i>	dù:šu
2352	F	порохъ порох – prah – proch	prà:h
2353	L	‘тает’ /о снеге/ тает – topi se – taje	tòpi: se
2354	L	‘оттепель, теплая погода зимой или при наступлении весны с таянием снега и льда’ оттепель – jugovina – odwilż	jùgovina jùgov

¹⁹ danas samo tábut

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2355	F	теплъ(-ѣ) топлъ(-ѣ) теплый – torao – ciepły	tôrao
2356	FP	<i>Nsg m subst pron</i> холдънъ(-ѣ) холодный – hladan, hladni – chłodny	hlá:dan
2357	P	<i>Nsg f subst</i>	hlá:dna
2358	P	<i>Nsg n subst</i>	hlá:dno
2359	F	зимънъ(-ѣ) зимънъ(-ѣ) зимний – zimnji – zimny	ø ²⁰
2360	FP	зима зима – zima – zima	zí:ma
2361	L	‘зимой’ зимой – zimi, u zimu – w zimie	ù zi:mi
2362	P	<i>3sg praes</i> зимуетъ зимует – zimuje – zimuje	(-)
2363	P	<i>1sg praes</i>	(-)
2364	L	‘весна’ весна – proleće – wiosna	próleće próle:će
2365	FP	<i>Nsg</i> lěto лето – leto – lato	lěto
2366	P	<i>Npl</i>	lěta
2367	P	<i>Gpl</i>	lěta:
2368	L	‘летом’ летом – leti, u leto – w lecie	ú lěto lěti
2369	L	‘осень’ осень – jesen – jesień	jèse:n
2370	F (Sm)	(j)esepъ осень – jesen – jesień	jèse:n
2371	FPM	<i>l-ptc sg m</i> минулъ минул – minuo – minął	(-)
2372	L	‘время, длительность’ время – vreme – czas	vrijéme
2373	L	‘60 минут, 1 час’ час – sat, čas, ura – godzina	sáhat sàat sà:t
2374	L	‘часы’ часы – sat, časovnik – zegar	(-)
2375	L	‘24 часа, сутки’ сутки – dan – doba	dà:n

²⁰ zì:mski:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2376	FP (Sm)	<i>Nsg</i> mēsečъ месяц – mesec – miesiąc	mjèse:c
2377	PM	<i>Gsg</i>	mjèse:ca
2378	P	<i>Lsg</i>	mjesé:cu
2379	PM	<i>Gpl</i>	mjesé:ci:
2380	L	‘год, 12 месяцев’ год – godina – rok	gòdina
2381	L	‘январь’ /народное название/ январь – januar, siječanj – styczeń	jànuar
2382	L	‘февраль’ /народное название/ февраль – februar, veljača – luty	fèbruar
2383	L	‘март’ /народное название/ март – mart, ožujak – marzec	màrt
2384	L	‘апрель’ /народное название/ апрель – april, travanj – kwiecień	ápril
2385	L	‘май’ /народное название/ май – maj, svibanj – maj	màj
2386	L	‘июнь’ /народное название/ июнь – jun, juni, lipanj – czerwiec	jù:ni:
2387	L	‘июль’ /народное название/ июль – jul, juli, srpanj – lipiec	jù:li:
2388	L	‘август’ /народное название/ август – avgust, august, kolovoz – sierpień	áugust
2389	L	‘сентябрь’ /народное название/ сентябрь – septembar, rujan – wrzesień	sépte:mbar
2390	L	‘октябрь’ /народное название/ октябрь – oktobar, listopad – październik	óкто:bar
2391	L	‘ноябрь’ /народное название/ ноябрь – novembar, studeni – listopad	nóve:mbar
2392	L	‘декабрь’ /народное название/ декабрь – decembar, prosinac – grudzień	déce:mbar
2393	L	‘последний’ /напр., месяц, день/ последний – poslednji – ostatni	pósłední:
2394	FPM	<i>Nsg</i> днь день – dan – dzień	dà:n
2395	PM	<i>Gsg</i>	dà:na
2396	M	<i>Lsg</i>	dà:nom



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2397	M	<i>Lsg</i>	dá:nu
2398	PM	<i>Npl</i>	dà:ni
2399	PM	<i>Gpl</i>	dá:na:
2400	L	‘7 дни, неделя’ неделя – nedelja, tjedan, sedmica – tydzień	héfta
2401	Sl	‘понеделник’ понеделник – ponedeljak, ponedeljník, ponedeonik – poniedziałek	ponédjeľak
2402	Sl	‘вторник’ вторник – utorak, utornik – wtorek	útorak
2403	F	serda среда – sreda – środa	srijéda
2404	F	četvǔrtkǔ четверг – četvrtak – czwartek	četvǔ:tak
2405	F	peťǔkǔ peťǔnica пятница – petak – piątek	pe:~tak
2406	L	‘воскресенье’ воскресенье – nedelja – niedziela	nédjeľa
2407	F	neděľja неделя – nedelja – niedziela	nédjeľa
2408	FP	<i>Nsg m subst pron svęť(-jǔ)</i> святой – sveti – święty	(-)
2409	P	<i>Nsg f subst</i>	(-)
2410	P	<i>Nsg n subst</i>	(-)
2411	L	‘рождество’ рождество – Božić – Boże narodzenie	(-)
2412	L	‘пасха’ пасха – Uskrs, Vaskrs – Wielkanoc	Úskrs Váskrst
2413	F (Sm)	‘утро, время суток после восхода солнца’ утро – jutro – rano	jútro
2414	F	utro утро – jutro – jutro	jútro
2415	L	raňǔnǔja raňǔnjǔja ранняя – rana – ranna /ot rano/	(-)
2416	L	‘всходит’ /солнце/ всходит – izlazi – wschodzi	ízlazi:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2417	F	‘заходит’ /солнце/ заходит – zalazi – zachodzi	zálazi:
2418	F (Sm)	(j)uže уже – слн же – juž	(-)
2419	F	zorja zarja заря – zora – zorza	zóra sábah
2420	F	rosa роса – rosa – rosa	rósa
2421	L	вълг- /и произв/ диал волглый – слн диал vuhki – wilgotny	(-)
2422	F	‘густой белый пар’ /обычно появляется по утрам и вечерам/ туман – magla – mgła	mágla
2423	F (Sm)	мъгла мгла – magla – mgła	mágla
2424	FP	тъма тъма – tama – ćma	tá:ma
2425	Sl	сълнце солнце – sunce – słońce	sù:nce
2426	F	hуpocoр солнышко – sunašce – słońeczko	(-)
2427	F	моркъ мрак – mrak – mrok	mrà:k
2428	F	мъгкъ /и произв/ сумерки – mrk /adj/ – zmierzch	mřk
2429	F	веџегъ вечер – веџе(г) – wieczór	vèĉe:r ákšam
2430	F	тъмълъ(-жь) темный – taman, tamni – ciemny	tá:man
2431	F	роздълъ(-жь) поздний – pozni – późny	(-)
2432	FP	Nsg noktъ ночь – ноџ – noc	nò:ć
2433	PM	Gsg	nòći
2434	FPM	Isg	nòći
2435	P	Lsg	nòći
2436	M	Npl	nòći



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2437	PM	<i>Gpl</i>	nóci: nóciju:
2438	P	dobro noktъ добрѡй ноци – <i>дуал</i> dobra noć – dobranoc	(-)
2439	L	‘луна’ луна, месец – mesec – księżyc	mjèse:c
2440	F	gvězda звезда – zvezda – gwiazda	zvijézda
2441	FPM	<i>Nsg</i> nebo небо – nebo – niebo	nébo
2442	M	<i>Gsg</i>	néba
2443	PM	<i>Npl</i>	nebésa
2444	P	<i>Gpl</i>	nebé:sa:
2445	L	‘туча, из которой идет дождь’ туча – oblak – chmura	(-)
2446	FP	<i>Nsg</i> dъžžъ дождь – dažd – deszcz	kiša
2447	FPM	<i>Gsg</i>	kiše:
2448	F	kropja <i>бр</i> кропля – <i>сли дуал</i> kropła – kropła	(-)
2449	F	karja капля – karplja – kapka	kà:p
2450	L	‘град’ град – grad, tuča – grad	krú:pa
2451	LSx	‘идет дождь’ идет дождь – pada kiša, kiši, daždi – pada	pàda: kiša
2452	LSx	‘идет снег’ идет снег – pada sneg – pada śnieg	pàda: snije:g
2453	PM	<i>3sg praes</i> padajetъ padetъ падает – pada – pada	pàda:
2454	P	<i>3pl praes</i>	(-)
2455	P	<i>l-ptc sg m</i>	pàdo:
2456	PM	<i>1sg praes</i> lъjq lějъ лью – lįjem – leje	(-)
2457	FP	<i>2pl praes</i>	(-)
2458	FPM	<i>l-ptc sg m praef</i>	lijo
2459	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	lila
2460	P	<i>l-ptc pl m</i>	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2461	P	3sg praes praef чьнетъ начнет – počne – zacznie	póčima:
2462	FM	l-ptc sg m	pòčeo
2463	FM	l-ptc sg f	pòčé:la
2464	P	l-ptc pl m	ø
2465	P	ptc praet sg m	ø
2466	PM	ptc pass sg m	ø
2467	P	ptc pass sg f	ø
2468	P	ptc pass pl m	ø
2469	L	‘сильный непродолжительный дождь’ ливень – pljusak – ulewa	přù:sak
2470	LSx	‘сверкает молния’ сверкает молния – seva – błuska się	sijeva
2471	L	‘молния, которая сверкает на небе во время грозы’ молния – munja – błuskawica	mú:ña
2472	L	‘молния, которая может убить человека во время грозы’ dual стрела – grom – piorun	grò:m
2473	FP	мълнѣя -ji молния – munja – ø	mú:ña
2474	L	‘грохот, сопровождающий молнию’ гром – grmljavina, grmljava – grzmot	gř:mřavina
2475	F	grьmitь гремит – grmi – grzmi	gřmi:
2476	L	‘гром и молния, обычно с дождем и сильным ветром’ гроза – oluja, bura, nevretime – burza	něvrije:me
2477	F (Sm)	burja буря – bura – burza	bùra
2478	F	tixь(-jь) тихий – tih, tih – cichy	(-)
2479	L	‘разноцветная радуга на небе после дожди’ радуга – duga – tęcza	dú:ga
2480	L	‘хорошая погода’ dual ведро – lepo vreme – pogoda	lijépo vrijeime hóra
2481	L	‘плохая погода’ непогода, ненастье – nevretime, nepogoda – niepogoda	(-)

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2482	L	‘вода, остающаяся после дождя’ /напр., на дороге/ лужа – lokva, bara, kaļjuža – kaļuža	lòkva bàrica
2483	FP	<i>Nsg m subst pron</i> сухъ(-жь) сухой – suh, suhi, suv, suvi – suchy	sù:h
2484	FP	<i>Nsg f subst</i>	sù:ha
2485	FP	<i>Nsg n subst</i>	sù:ho
2486	P	<i>suxo /adv/</i> сухо – suho, suvo – sucho	sù:ho
2487	M	<i>l-ptc sg m praef</i> съхлѣ высох – usahnuo – wysechł	(-)
2488	M	<i>l-ptc sg f</i>	ø
2489	F	<i>Nsg</i> суша суша – suša – susza	sù:ša
2490	P	<i>Isg</i>	sù:šo:m
2491	F	вѣтръ ветер – vetar – wiatr	vjètar
2492	Sl	<i>dem hypocor</i> ветерок – vetrić, povetarac – wiaterek	(-)
2493	P	<i>l-ptc sg m vějalъ</i> вѣял – vejao – wiał	(-)
2494	F	снѣгъ снег – sneg – śnieg	snijeg
2495	L	‘снежная буря, метель’ метель – mećava, vejavica – zamieć	mécava
2496	L	‘сугроб, снежный холмик, наметенный ветром’ сугроб – smet, snežni nanos – zaspá	smèt
2497	FP	морзь мороз – mraz – mróz	mràz
2498	F	<i>3sg praes</i> мързнетъ мерзнет – (s)mrzne – marznie	smřzne:
2499	FP	<i>Nsg</i> ledъ лед – led – lód	lè:d
2500	P	<i>Gsg</i>	lè:da
2501	L	‘льдина, свисающая с крыши, сосулька’ сосулька – ledenica – sopol	klisénica
2502	F	иньѣ иней – inje – ч jíni	ì:ńe



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2503	L	‘рано’ /пришел/ рано – rano – wcześnie	ràno
2504	L	‘в полдень’ в полдень – upodne – w południe	(-)
2505	F	poľдъне połudъne полдень – podne – południe	pó:dne:
2506	L	‘днем’ днем – danju – w dzień	po dá:nu
2507	L	‘сегодня’ сегодня – danas – dzisiaj	dánas
2508	F	дъньсь ø – danas – dziś	dánas
2509	L	‘сегодня вечером’ сегодня вечером – večeras – dziś wieczorem	večeras
2510	L	‘вечером’ вечером – uveče – wieczorem	ùveče:r
2511	L	‘поздно’ /пришел/ поздно – kasno, dockan, pozno – późno	kàsno
2512	L	‘завтра’ завтра – sutra – jutro	sùtra
2513	L	‘послезавтра’ послезавтра – prekosutra – pojutrze	prèkosutra
2514	L	‘вчера’ вчера – juče(r) – wczoraj	júče:r
2515	F	въчера вчера – <i>сли</i> včeraj – wczoraj	(-)
2516	L	‘вчера вечером’ вчера вечером – juče uveče, sinoć – wczoraj wieczorem	sino:ć
2517	L	‘позавчера’ позавчера – prekjuče – przedwczoraj	prèkuče:r
2518	L	‘ночью’ ночью – poču – w nocy	nòcu nòci
2519	L	‘сегодня ночью’ <i>диал</i> ночесь – nočas – dziś w nocy	nóčas
2520	L	‘в прошлом году’ в прошлом году, <i>диал</i> лонись – lani, lane – zeszłego roku, <i>диал</i> łoni	lá:ni



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2521	F	olnji olnjъскъjъ <i>дуал</i> лонисъ – lanjski – loński	lãnski:
2522	F	давъно давно – davno – dawno	dá:vno
2523	PM	<i>3sg praes</i> (j)estъ есть – je, jest(e) – jest	jèst
2524	M	ne + <i>3sg praes</i>	(-)
2525	PM	<i>1sg praes</i>	jésam
2526	M	ne + <i>1sg praes</i>	ní:sam
2527	PM	<i>2sg praes</i>	jési
2528	PM	<i>1pl praes</i>	jésmo
2529	PM	<i>2pl praes</i>	jéste
2530	PM	<i>3pl praes</i>	jésu:
2531	M	ne + <i>3pl praes</i>	ní:su
2532	F	<i>3sg praes</i> бѹдетъ будет – bude – będzie	bùde: bìde: bùdne: bìdne:
2533	PM	<i>1sg praes</i>	bùde:m
2534	PM	<i>2sg imperat</i>	bùdi
2535	PM	<i>2pl imperat</i>	bùdite
2536	P	<i>ptc praes sg m</i>	(-)
2537	M	<i>1sg imperf</i> [byti] [бытъ] – [biti] – [być]	(-)
2538	PM	<i>2/3sg imperf</i>	bija:še
2539	PM	<i>1pl imperf</i>	bija:smo bija:šmo
2540	PM	<i>2pl imperf</i>	(-)
2541	PM	<i>3pl imperf</i>	ø
2542	M	<i>1sg m praet periphr</i>	ø
2543	M	<i>2sg m praet periphr</i>	ø
2544	M	<i>3sg m praet periphr</i>	ø
2545	M	<i>1pl m praet periphr</i>	ø
2546	M	<i>2pl m praet periphr</i>	ø
2547	M	<i>3pl m praet periphr</i>	ø
2548	M	ne + <i>3pl m pers praet periphr</i>	ø
2549	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	bijo
2550	FPM	<i>l-ptc sg f</i>	bí:la



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2551	P	ne + <i>l-ptc sg f</i>	(-)
2552	PM	<i>l-ptc sg n</i>	bí:lo
2553	P	ne + <i>l-ptc sg n</i>	ø
2554	PM	<i>l-ptc pl m pers</i>	bí:li
2555	M	<i>l-ptc pl f</i>	bí:le
2556	M	<i>l-ptc pl n</i>	bí:la
2557	L	‘гора, большая возвишенность’ /о. н./ гора – planina, gora – góra	planína góra
2558	Sl	<i>dem</i> горка – gorica – górka	(-)
2559	FP	горъка -ica горка – gorica – górka	(-)
2560	F	<i>Nsg f orvъna(-ja)</i> ровная – ravna – równa	rá:vna
2561	FP	<i>Nsg m subst pron vysokъ(-jъ)</i> высок, высокий – visok, visoki – wysoki	visok, visoki:
2562	P	<i>Nsg f subst</i>	visóka, visoka:
2563	P	<i>Nsg n subst</i>	visóko, visoko:
2564	M	<i>Npl m pers</i>	visóki, visoki:
2565	P	<i>Nsg vysina</i> вышина – visina – wyżyna	visína
2566	P	<i>DLsg</i>	visíni
2567	P	<i>Asg</i>	visínu
2568	P	<i>Npl</i>	visíne
2569	P	<i>Gpl</i>	visí:na:
2570	FP	<i>Nsg vьrхъ</i> верх – vrh – wierzch	vŕh
2571	PM	<i>Gsg</i>	vŕha
2572	P	<i>Lsg</i>	vŕhu
2573	M	<i>Npl</i>	vŕhovi
2574	P	<i>Gpl</i>	vŕhó:va:
2575	M	<i>Nsg kamy</i> камень – kamen, диал kam(i) – kamień	kàme:n
2576	M	<i>Gsg</i>	kàmena
2577	F	<i>Asg</i>	kàme:n
2578	M	<i>Lsg</i>	kàmenu kaménu



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2579	Sl	<i>dem</i> камушек – kamenčić, kamičak – kamyk	kaménčić
2580	P	<i>Nsg</i> каменъје <i>dual</i> каменъе – kamenje – ч kamení	káme:ne
2581	P	<i>Npl</i>	kamè:ne
2582	P	<i>Gpl</i>	kamè:na
2583	M	<i>1sg praes</i> dvignǫ (по)двину – dignem – dźwignę	digne:m
2584	P	<i>3pl praes</i>	dìžu:
2585	PM	<i>2sg imperat</i>	dìgni
2586	PM	<i>2pl imperat</i>	dìgnite
2587	PM	<i>inf praef</i>	dìgnit
2588	PM	<i>1-ptc sg m impraef</i>	dìgo:
2589	PM	<i>ptc pass sg m</i>	dìžen
2590	F	dvigalъ двигал – dizao – dźwigał	dizo:
2591	F	<i>Nsg m subst pron</i> тежъкъ(-жъ) тяжкий – težak, teški – ciężki	té:žak
2592	P	<i>Nsg n subst</i>	(-)
2593	P	тежъко /adv/ тяжко – teško – ciężko	tè:ško
2594	F	лъгъкъ(-жъ) легкий – lak, laki – lekki	lāk
2595	P	<i>Nsg</i> кремъ кремень – kremen – krzemień	krème:n
2596	P	<i>Gsg</i>	krèmena
2597	F	рѣсъкъ песок – pesak – piasek	pijésak
2598	F	<i>Nsg f</i> дребъна(-ја) дробъна(-ја) дробная – drobna – drobna	(-)
2599	L	‘мелкий’ (о песке) мелкий – sitan, droban – mialki	sítan
2600	F	јама яма – jama – jama	jàma
2601	F	medji -ju между – među – między	mè:žu
2602	F	<i>Nsg</i> вода вода – voda – woda	vóda



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2603	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	bez vóde:
2604	F	jъz(ъ) + <i>Gsg</i>	(-)
2605	P	po + <i>Asg</i>	po vòdu pò vodu
2606	F	podъ + <i>Isg</i>	(-)
2607	F	sъ + <i>Isg</i>	s vódo:m
2608	F	vъ + <i>Lsg</i>	u vódi
2609	L	‘источник, место в земле, откуда бьет вода’ источник – izvor, vrelo, vrutak – źródło	izvor vrèlo
2610	F (Sm)	žerdlo žьrdlo дуал жере(r)ло – źdrelo – źródło	(-)
2611	F	<i>3sg praes</i> tečеть течет – teče – ciecze	tèče
2612	F	<i>inf</i>	tèć
2613	F	<i>l-ptc sg m</i>	tèko:
2614	F	<i>l-ptc sg f</i>	tékla
2615	F	-tèkati вытекать – isticati, istjecati – wyciekać	ístjecat
2616	F	-nikaľ возникал – nicao – znikał	(-)
2617	L	‘ручей, небольшой поток воды’ ручей – potok – strumyk	pótok
2618	P	<i>Nsg</i> potokъ поток – potok – potok	pótok
2619	P	<i>Isg</i>	pótokom
2620	F	měnjajеть меняет – menja – zmienia	mijeña:
2621	FP	<i>Nsg</i> rěka река – reka – rzeka	rijéka
2622	F	jъz(ъ) + <i>Gsg</i>	(-)
2623	F	<i>Dsg</i>	rijéki
2624	FP	vъ + <i>Asg</i>	nà rije:ku na rijéku
2625	FP	<i>Npl</i>	rijéke
2626	P	<i>Gpl</i>	rijéka:
2627	Sl	<i>dem</i> речка – rečica – rzeczka	rjéčica



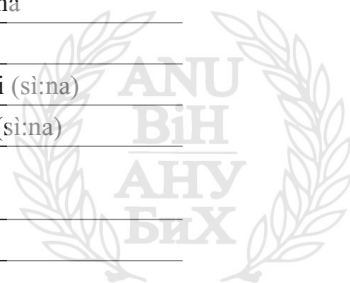
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2628	L	‘крутой, отвесный, обрывистый’ /о горе или берегу реки/ крутой – strm – stromy	(-)
2629	F	grebja grobja гребля – <i>сли</i> groblja – grobla	(-)
2630	F	oldьji /и произв/ лодка – lađa – łódź, łódka	brò:d là:žá
2631	F (Sm)	чълнь челн – čun – czółno	čá:mac
2632	L	‘волна на реке, озере или море’ волна – val, talas – fala	và:l
2633	F	glъбокъ(-жь) dlъбокъ(-жь) глубокий – dubok, duboki – głęboki	dùbok
2634	Sl	‘глубокое место в реке или озере, глубина’ глубина – dubina – głębina	dublína
2635	P	3sg <i>praes</i> tonetъ тонет – tone – tonie	tòne:
2636	P	1sg <i>praes</i>	tòne:m
2637	P	<i>inf</i>	tónut(i)
2638	L	‘неглубокий, мелкий’ мелкий – plitak, plitki – płytki	plí:tak
2639	L	‘холодный’ /о воде/ холодный – hladan, hladni – zimny	hlá:dan
2640	L	‘льдина, плывущая весной по реке’ льдина – santa – kra	(-)
2641	L	‘пруд, небольшой искусственный водоем’ пруд – ribnik, ribnjak – staw	ri:bńak
2642	FPM	Nsg (j)ezero озеро – jezero – jezioro	jézero
2643	M	Lsg	jèzeru
2644	PM	Npl	jezéra
2645	PM	Gpl	jèze:ra:
2646	M	Lpl	jezérima
2647	Sl	<i>dem</i> озерцо – jezerce – jeziorko	(-)
2648	FPM	morje море – more – morze	mò:re
2649	FM	Nsg zemja земля – zemlja – ziemia	zémła



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2650	M	<i>DLsg</i>	zèmlí
2651	M	<i>Isg</i>	zémlo:m
2652	F	světъ свет – svet – świat	svijet
2653	FM	<i>N m</i> (j)edínъ (j)edъnъ (j)edъnъ один – jedan – jeden	jédan
2654	M	<i>G m</i>	jédnoga
2655	M	<i>I m</i>	s jédni:m jédnijem
2656	FM	<i>Nf</i>	jédna
2657	M	<i>Gf</i>	jédne:
2658	M	<i>N n</i>	jédno
2659	M	<i>N m</i> дѣва (+ мојъ сунъ) два (моих сына) – dva (moja sina) – dwaj (moi synowie), dwóch (moich synów)	dvà:
2660	M	<i>N m</i> (+ starъjъ požъ)	dvà:
2661	M	<i>G m</i> (+ сунъ)	dvájju:
2662	M	<i>D m</i> (+ сунъ)	dvàma
2663	M	<i>A m</i> (+ мојъ сунъ)	(-)
2664	M	<i>A m</i> (+ starъjъ požъ)	(-)
2665	M	<i>I m</i> (+ сунъ)	s dvà: sì:na dvàma
2666	M	<i>L m</i> (+ сунъ)	(-)
2667	M	<i>Nf</i> (+ moja sestra)	dvije:
2668	M	<i>Gf</i> (+ sestra)	dvíju: sestá:ra:
2669	M	<i>Df</i> (+ sestra)	dvjèma séstrama
2670	M	<i>If</i> (+ sestra)	dvjèma
2671	M	<i>Lf</i> (+ sestra)	(-)
2672	M	<i>N n</i> (+maloje polje)	(-)
2673	M	<i>N m</i> oba (+ сунъ) оба (сына) – oba (sina) – obaj (synowie), obu (synów)	òba òbadva
2674	M	<i>G m</i> (+ мојъ сунъ)	(-)
2675	M	<i>Nf</i> (+ moja sestra)	òbje òbadvije
2676	M	<i>Gf</i>	òbje
2677	M	<i>N m</i> тръје (+ сунъ) три (сына) – tri (sina) – trzej (synowie), trzech (synów)	tri:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2678	M	<i>N m</i> (+ nožь)	tri:
2679	FM	<i>Nf</i> (+ sestra)	tri:
2680	FM	<i>G</i>	trǫju:
2681	M	<i>D</i>	trǫma
2682	M	<i>A</i> (+ synъ)	(-)
2683	M	<i>I</i>	s trǫma
2684	M	<i>L</i>	trǫma (sinóvima)
2685	M	<i>N m</i> četyre (+ synъ) четыре (сына) – četiri (sina) – czeterej (synowie), czeterech (synów)	čétiri (si:na)
2686	M	<i>N m</i> (+ nožь)	čétiri (nó:ža)
2687	M	<i>Nf</i> (+ sestra)	čétiri (séstre)
2688	M	<i>G</i>	četirǫju:
2689	M	<i>D</i>	četirǫma
2690	M	<i>A</i> (+ synъ)	(-)
2691	M	<i>I</i>	s čétiri (si:na)
2692	M	<i>L</i>	čétiri (si:na)
2693	FM	<i>N pětъ</i> пять – pet – pięć	pèt
2694	M	<i>G</i>	pèt
2695	M	<i>D</i>	pèt
2696	M	<i>I</i>	pèt
2697	FP	<i>N šestъ</i> шесть – šest – sześć	šè:st šè:s
2698	P	<i>G</i>	šè:st šè:s
2699	F	<i>sedmъ</i> семь – sedam – siedem	sèdam
2700	F	<i>osmъ</i> восемь – osam – osiem	òsam
2701	F	<i>devětъ</i> девять – devet – dziewięć	dèvet
2702	FPM	<i>Nsg desetъ</i> десять – deset – dziesięć	dèset
2703	PM	<i>Gsg</i>	dèset
2704	P	<i>Lsg</i>	dèset
2705	P	<i>Gpl</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2726	L	‘тысяча’ тысяча – hiljada, tisuća – tysiąc	hiłada
2727	FM	<i>Nsg</i> tysotъ -ja tysotъ -ja (+ korva) тысяча (коров) – tisuća (krava) – tysiąc (krów)	(-)
2728	M	<i>Gsg</i> (+ korva)	hiładu krà:va:
2729	M	<i>Isg</i> (+ korva)	hiładu krà:va:
2730	P	<i>Gpl</i>	(-)
2731	FM	рѣвнъ(-ѣ) рѣвнѣшѣ первый – prvi – pierwszy	př:vi: př:vi:
2732	F	<i>Nsg m</i> drugъ(-ѣ) другой – drug, drugi – drugi	drùgi:
2733	M	вѣторъ(-ѣ) второй – utori, utorak – wtóry	(-)
2734	FPM	третъ(-ѣ) третий – treći – trzeci	trèci:
2735	FM	četvrtъ(-ѣ) четвертый – četvrti – czwarty	čétvrti:
2736	F	пѣтъ(-ѣ) пятый – peti – piąty	pè:ti:
2737	FM	šestъ(-ѣ) шестой – šesti – szósty	šè:sti:
2738	FM	sedmъ(-ѣ) седьмой – sedmi – siódmy	sè:dmi:
2739	FM	osmъ(-ѣ) восьмой – osmi – ósmy	ò:smi:
2740	F	devetъ(-ѣ) девятый – deveti – dziewiąty	déve:ti:
2741	M	dъva na desetъ(-ѣ) двенадцатый – dvanaesti – dwunasty	dvá:ne:sti:
2742	M	dъva desetъ рѣвнъ(-ѣ) двадцать первый – dvadeset (i) prvi – dwudziesty pierwszy	dvá:dese:t př:vi:
2743	M	stъnъ(-ѣ) stъ(-ѣ) сотый – stoti – setny	stò:ti:
2744	L	‘один раз’ один раз, однажды – jedanput – jeden raz	jedánpu:t
2745	L	‘два раза’ два раза, дважды – dvaput – dwakroć	dvá:pu:t



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2746	L	‘три раза’ три раза, трижды – <i>triput, tri puta – trz</i> укроć	<i>trí:pu:t</i>
2747	L	‘шесть раз’ шесть раз – <i>šest puta – sześćkrot</i>	<i>šé:spu:t</i>
2748	F	<i>čtvrtь</i> четверть – <i>čtvrť – ćwierć</i>	(-)
2749	Sl	‘половина’ половина – <i>po, pol, pola – połowa</i>	<i>pòla</i>
2750	M	<i>poľ vьtora druga (+litr)</i> полтора литра – <i>podrug, poldrug (litra)</i> – <i>półtora (litra)</i>	(-)
2751	M	<i>poľ pęta</i> <i>ø – ø – półpięta</i>	(-)
2752	Sl	‘название жены, образованное от имени мужа’ жена Ивана, Иваниха – <i>Jovanovica – Janowa, Jaškowa</i>	<i>Mé:hínica, Mú:jínica</i>
2753	Sl	‘название сына, образованное от имени отца’ сын Ивана, Иванов сын – <i>Jovanov sin – Janiak</i>	<i>Mé:hín</i>
2754	Sl	‘название жены, образованное от фамилии мужа’ Иванова, Соломина – <i>Petrovićka – Kowalska, Nowakowa</i>	(-)
2755	Sl	‘название сына, образованное от фамилии отца’ сын Иванова, Иванов – <i>Petrovićev – Kowalszczak</i>	(-)
2756	Sl	‘название жителя данной деревни и соседних деревень’ Лугово: луговец, луговской – <i>Sibnice: Sibničanin – Domaniewek: Domaniewiak</i>	<i>Lù:g: Lùža:nin</i>
2757	Sl	<i>Npl</i> луговяне – <i>Sibničani – Domaniewianie</i>	(-)
2758	Sl	‘название жителя близлежащих городов и крупнейшего из известных городов или столицы страны’ Москва: москвич – <i>Beograd: Beograđanin – Warszawa: warszawiak</i>	<i>Beógrad: Beógraža:nin</i>



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2759	Sl	<i>Npl</i> москвичи – Beograđani – warszawianie	Beógraž̄a:ni
2760	M	<i>Nsg</i> бъл̄гар(in)ъ болгарин – Bugarin – Bułgar	(-)
2761	M	<i>Npl</i>	Bùgari
2762	M	<i>Gpl</i>	Bùga:ra:
2763	FM	<i>Npl</i> [çexъ] [чех] – [Čeh] – [Czech]	Čèsi
2764	F	пѣтьцьскъ̄ь немецкий – nemački – niemiecki	ńemački:
2765	F	пѣтьсь немец – Nemas – Niemiec	Nijémac
2766	F	<i>DLsg</i> [Poljьska] [Польша] – [Poljska] – [Polska]	(-)
2767	M	<i>Npl</i> [poljakъ] [поляк] – [Poljak] – [Polak]	(-)
2768	F	русъскъ̄ь русский – ruski – ruski	rùski:
2769	M	<i>Nsg</i> сьр̄бинъ серб – Srbin – Serb	Sřbin
2770	M	<i>Npl</i>	Sřbi
2771	M	<i>Gpl</i>	Sř:ba:
2772	F	<i>Npl</i> [volxъ] [валах] – [Vlah] – [Włoch]	Vlài
2773	F	несонорный согласный + сонорный согласный наш лес, ночь лунная, пять лип, привез лен, принес лампу, кусок льда, месяц май, поставь раму, наш район, наш Юрий, палец лечил, (этот) берег низкий, в город надо (ехать), нож лежит (на столе) – naš Jovan, govoriš nam, brat je, golub je, mlad rak, mlad mačak, vaš Laza, Milorad Lazić, Miloš Lazić – brat matki, koniec nosy, pięć myszy, koniec roku, brat jest, brat ma, powiedz mu, nic mu nie mów, ząb mi wypadł, lód na drodze, ogród matki, wóz jedzie, ч sud vody	gòvori:š nam, bràt je, mlà:d rak, mlà:d má:čak



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2774	F	несонорный согласный + гласный сад огорожен, голос отца, брат и сестра, наш огород, (есть) гусь у нас, зуб Ольги, берег озера, брат Ольги – danas ide, naš Ivan, brat odlazi, mesec april, mačak i mačka, mlad i lep, Milorad Antić – brat ojca, łeb ovcy, noc i dzień, sad i ogród, mów o tym, kot idzie	dánas ide:, bràt ódlazi, mjèse:c ápri:l
2775	F	ø – mogu se vratiti, mogu se prevariti – boję się, widzę go	(-)
2776	FM	<i>N</i> я – ja, бз аз – ja	jà:
2777	FM	bez(ъ) + <i>G</i> без меня – bez mene – beze mnie	bèz brèz mene
2778	FP	ot(ъ) + <i>G</i> от меня – od mene – ode mnie	òd mene
2779	FM	<i>D</i> Мне дай денег. Дай мне денег. – Meni daj novac. Daj mi novac. – Mnie daj pieniądze. Daj mi pieniądze.	mèni
2780	FM	kъ + <i>D</i> obokъ + <i>G</i> ко мне – k meni – ku mnie obok mnie	(ètoga:) k mèni
2781	M	<i>A</i> Меня он видел. Он видел меня. – Mene je (on) video. On me je video. – Mnie on widział. On mnie <i>диал</i> mię widział.	Òn me vidjjo jućé:ri.
2782	FM	sъ + <i>I</i> со мной мною – sa mnóm – ze mna	sà mno:m sà mlo:m
2783	FM	<i>N</i> ты – ti – ty	tì:
2784	M	bez(ъ) + <i>G</i> без тебя – bez tebe – bez ciebie	bes tèbe
2785	FM	<i>D</i> Тебе он верит. Он не верит тебе. – Tebi (on) veruje. On ti ne veruje. – Tobie on wierzy. On ci nie wierzy.	tèbi
2786	M	<i>A</i> Тебя он видел. Он видел тебя. – Tebe je (on) video. On te je video. – Ciebie on widział. Widział cię.	tèbe



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2787	PM	na + <i>A</i> на тебя – na tebe na te – na ciebie na cię	ná tebe ná: te
2788	M	(сѣ) + <i>I</i> с тобой тобою – (s) tobom – (z) toba	s tòbo:m
2789	FM	<i>N</i> мы – mi – my	mi:
2790	F	ot(ъ) + <i>G</i> от нас – od nas – od nas	od nà:s ód na:s
2791	FM	bez(ъ) + <i>G</i> без нас – bez nas – bez nas	bez nà:s bèz na:s
2792	M	<i>D</i> Нам здесь нравится. Здесь нам не нравится. – Nama se ovde dopada. Ovde nam se ne dopada. – Nam się tu podoba. Tu się nam nie podoba.	nàma, nam; Ovde nam se ne dopada.
2793	F	къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> к нам – k nama – ku nam obok nas	k nàma
2794	M	<i>A</i> Нас он заметил. Он заметил нас. – Nas je (on) primetio. On nas je primetio. – Nas on zauważył. On nas zauważył.	nà:s, nas
2795	F	perdъ + <i>I</i> перед нами – pred nama – przed nami	préd nama
2796	FM	(сѣ) + <i>I</i> с нами – s nama – z nami	s nàma
2797	FM	<i>N</i> вы – vi – wy	vi:
2798	F	ot(ъ) + <i>G</i> от вас – od vas – od was	od vâ:s ód va:s
2799	FM	bez(ъ) + <i>G</i> без вас – bez vas – bez was	bez vâ:s bèz va:s
2800	FM	<i>D</i> Вам нужны деньги? Деньги вам нужны? – Vama je potreban novac? Da li vam je novac potreban? – Wam są potrzebne pieniądze? Potrzebne są wam pieniądze?	vàma, vam
2801	F	къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> к вам – k vama – ku wam obok was	(iže:) k vâma



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2802	FM	<i>A</i> Вас он видел. Он видел вас. – Vas je (on) video. On vas je video. – Was on widział. Widział was.	và:s, vas
2803	FM	(сь) + <i>I</i> с вами – s vama – z wami	s vâma
2804	FM	<i>D</i> Себе купи новое платье, а не дочке. Купи себе новое платье. – Sebi kupi novo odelo, ne kćeri. <i>диал</i> Kupi si novo odelo. – Sobie kup nową suknię, nie córce. Kup sobie <i>диал</i> se nową suknię.	Kú:pi sèbi nõvo: odijélo.
2805	M	<i>I</i> собой собою – sobom – sobą	sòbom
2806	FM	<i>Nsg m</i> он – on, бг той – on	òn
2807	FM	<i>Nsg f</i> она – ona, бг тя – ona	óna
2808	M	<i>Nsg n</i> оно – ono, бг то – ono	óno
2809	M	<i>Npl m pers</i> они (старики) – oni (seljaci), бг те (селяни) – oni (synowie), ч oni (muži)	óni
2810	M	<i>Npl m anim</i> они (волы) – oni (volovi), бг те (волове) – one (woły), ч oni (voli)	óni
2811	M	<i>Npl m inanim</i> они (дубы) – oni (stolovi), бг те (дъбове) – one (dęby), ч ony (duby)	óni
2812	M	<i>Npl f</i> они (женщины) – one (żene), бг те (жени) – one (kobiety)	óne
2813	M	<i>Npl n</i> они (окна) – ona (sels), бг те (села) – one (okna)	óna
2814	M	<i>Gsg m</i> Его я не боюсь. – Njega se ne bojim. – Jego się nie boję.	ńèga
2815	M	къ + <i>Dsg m</i> к нему – k njemu – ku niemu	k ñèmu



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2816	FM	<i>Dsg m</i> Ему я не верю. Я верю ему. – Njemu (ja) ne verujem. Verujem mu. – Jemu nie wierzę. Wierzę mu.	ńèmu; Њèму нé vjeruje:m.
2817	M	<i>Asg</i> Его я видел. Я видел его здесь. – Njega sam video. Video sam ga ovde. – Jego widziałem. Widziałem go tutaj.	ńèga
2818	M	na + <i>Asg</i> Посмотри на него. – Pogledaj na njega na nj. – Popatrz na niego.	Pógleda:j na ńèga:.
2819	FM	сь + <i>Isg</i> с ним – s njim – z nim	š ñi:m
2820	M	<i>Asg n</i> его – njega, ga, <i>дual</i> nje, je – je	ńèga
2821	M	<i>Gsg f</i> Ее – nje – jej	ńè:
2822	M	<i>Dsg f</i> Ей я это давал. Я дал ей это. – Njoj sam (ja) to dao. Dao sam joj to. – Jej to dałem. Dałem jej to.	ńò:j, joj
2823	M	<i>Asg f</i> Ее я видел вчера. Я видел ее вчера. – Nju sam video juče. Video sam je juče. – Ją widziałem wczoraj. Widziałem ją wczoraj.	je
2824	M	<i>Isg</i> (с) ней нею – (s) njom – (z) nią	š ñò:m š ñó:mena
2825	M	<i>Dpl m</i> Им я не верю. Я верю им. – Njima (ja) ne verujem. Verujem im. – Im nie wierzę. Wierzę im.	ńìma, im jim
2826	M	<i>Apl m</i> Их я видел вчера. Я видел их вчера. – Njih sam video juče. Ja sam ih video juče. – Ich widziałem wczoraj. Widziałem ich wczoraj.	ńi:h ńiha:, ih jih hin
2827	M	<i>Ipl m</i> (с) ними – (s) njima – (z) nimi	ńìma
2828	M	<i>Nsg m</i> мой – moj – mój	mò:j



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2829	M	<i>Gsg m</i> моєго – моєг(а) мoga – моєго meго	mò:ga
2830	M	<i>Dsg m</i> моєму – моєм(у) моме – моєму memу	mò:m(u) mò:m(e)
2831	M	<i>Isg m</i> (с) моим – (s) мојим – (z) moim мум	s mójijem s móji:m
2832	M	<i>Lsg m</i> (о) моєм – (о) моєм(у) – (о) moim мум	mò:m(u,e)
2833	FM	<i>Nsg f</i> моя – моја – моја ма	mója
2834	M	<i>Gsg f</i> моєй – моје – моєј меј	móje:
2835	M	<i>Dsg f</i> моєй – мојој – моєј меј	mójo:j
2836	M	<i>Asg f</i> мою – моју – моја ма	móju
2837	M	<i>Isg f</i> моєй моєю – мојом – моја ма	mójo:m
2838	M	<i>Nsg n</i> моє – моје – моје ме	móje
2839	M	<i>Npl n</i> мои – моја – моје ме	mója
2840	M	<i>Npl m pers</i> мои (сыновья) – моји (sinovi) – moi (synowie), ч моји mi (synové)	móji
2841	M	<i>Npl f</i> мои (дочери) – моје (kćeri) – моје сórki, ч моје mé (dcery)	móje
2842	M	<i>Gpl</i> моих – мојих – moich муч	mójih mójijeh mójiju:
2843	M	<i>Ipl</i> (с) моими – (s) мојим(а) – (z) moimi мумi	s móji:ma
2844	Sx	Моя мать больна Мать у меня больна. – Моја мајка је bolesna. бг Майка ми е болна. – слц Matka mi је chorá.	Mója је mà:jka bòlesna.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2845	M	<i>Nsg</i> его <i>диал</i> евонный (брат) – njegov (brat) – jego (brat)	ńégov
2846	M	<i>Gsg</i> его <i>диал</i> евонного (брата) – njegov(a) njegovog (brata) – jego (brata)	ńégova
2847	M	<i>Nsg</i> ее <i>диал</i> ейный (брата) – njen, njezin <i>диал</i> нје (brat) – jej (brat)	ńé:zin
2848	M	<i>Gsg</i> ее <i>диал</i> ейного (брат) – njena, njezina njenog nje (brata) – jej (brata)	ńé:zina
2849	M	<i>Nsg</i> их <i>диал</i> ихний (брат) – njihov (brat) – ich (brat)	ńíhov ńíov
2850	M	<i>Gsg</i> их <i>диал</i> ихнего (брата) – njihovog(a), njihova (brata) – ich (brata)	ńihovo:g
2851	M	<i>Nsg m</i> чей (брат) – čiji (brat) – czyj (brat)	čiji:
2852	M	<i>Nsg f</i> чья (сестра) – čija (sestra) – czyja (siostra)	čija:
2853	M	<i>Nsg n</i> чье (поле) – čije (dete) – czyje (pole)	čije:
2854	M	<i>Nsg m</i> этот, тот – ovaj, taj, onaj – ten, tamten ów	óva:j, óta:j, tà:j
2855	FM	<i>Nsg m</i> тѣтъ тѣъъ тѣнь тот – taj – ten	óta:j tà:j
2856	M	<i>Gsg m</i> того – tog(a) – tego	ótoga
2857	M	<i>Isg m</i> тем – tim(e) – tym	s ótijem s óti:m ti:m
2858	M	<i>Lsg m</i> (о) том – (о) tom(e) – (о) tym	óto:me
2859	M	<i>Nsg f</i> та – ta – ta	óta: tà:
2860	M	<i>Gsg f</i> той – te – tej	óte: tè:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2861	M	<i>Dsg f</i> той – toj – tej	óto:j tò:j
2862	M	<i>Asg f</i> ту – tu – te	tù:
2863	M	<i>Isg f</i> той тою – tom – ta	òto:m
2864	M	<i>Npl m pers</i> те (старики) – ti (seljaci) – ci (chłopi), ч ti (muži)	tì:
2865	M	<i>Npl f</i> те (бабы) – te (žene) – te (kobiety)	tè:
2866	M	<i>Ipl</i> теми – tim(a) – tymi	tì:m
2867	FM	<i>N</i> кто – ko, tko – kto	kò
2868	M	<i>I</i> (с) кем – (s) kim – (z) kim	ki:m kíjem
2869	M	<i>L</i> (о) ком – (o) kom(e) – (o) kim	kóme
2870	M	<i>N</i> что – šta što, <i>слн</i> kaj – со	šta
2871	M	<i>G</i> чего – čega, <i>слн</i> česa – czego	čéga
2872	FM	<i>N</i> никто – niko, nitko – nikt	niko
2873	M	<i>N</i> ничто – ništa, <i>слн</i> nič – niczego	ništa
2874	M	<i>G</i> ничего – ničeg(a), <i>слн</i> ničesar – niczego	ničega:
2875	M	<i>I</i> ни с чем – ni s čim – z niczym	ni š čije:m
2876	M	<i>L</i> ни о чем – ni o čemu – o niczym	ni o čemu
2877	LSx	Туда не ходил никто (из нас). – Niko (od nas) nije bio тамо. – Nikt (z nas) tam nie chodził Žaden (z nas) tam nie chodził.	Níje od nà:s niko tàm bio.

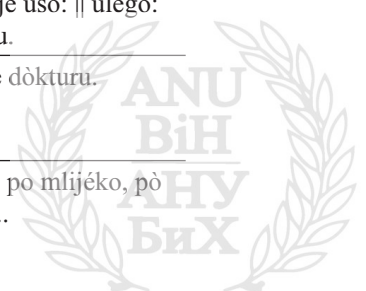


Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2878	Sx	Мальчик, который принес молоко... Мальчик, что принес молоко... – Dečak koji je doneo mleko... – Chłopak, który przyniósł mleko... Chłopak, co przyniósł mleko...	Dječak koji je...
2879	Sx	Мальчик, которого я встретил... Мальчик, что я встретил... – Dečak kojega sam sreo... Dečak što sam ga sreo... – Chłopak, ktorego spotkałem... <i>диал</i> Chłopak, co (ja) go spotkałem...	Dječak što sam ga sreo...
2880	F	который – <i>сли</i> kateri – który	(-)
2881	F	<i>Nsg m</i> весь – sav – wszystkim	vàs
2882	FM	<i>Nsg n</i> всё – sve – wszystko	svè
2883	M	<i>Npl m pers</i> все (старики) – svi (seljaci) – wszyscy (chłopczy)	svì
2884	M	<i>Npl f</i> все (бабы) – sve (żene) – wszystkie (kobiety)	svè
2885	M	<i>Gpl</i> всех – svih – wszystkich	svi:h svijeh sviju;
2886	M	<i>Nsg</i> староста – starešina – starosta	starjéšina
2887	M	<i>Gsg</i>	starjéšine:
2888	M	<i>Dsg</i>	starjéšini
2889	M	<i>Asg</i>	(-)
2890	M	<i>Isg</i>	starjéšino:m
2891	M	<i>Npl</i>	starjéšine
2892	F	лисица, курица – matica, kravica – lisica, kocica	krävica
2893	M	<i>Nsg</i> <i>бр</i> гаспадыня – Srpkinja – gospodyni	Sřpkiña
2894	M	<i>Gsg</i>	Sřpkiñe:
2895	M	<i>Nsg</i> венчанье – venčanje – więzienie	vjenčá:ñe
2896	M	<i>Dsg</i>	vjenčá:ñu
2897	M	<i>Isg</i>	vjenčá:ñem



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2898	M	<i>Lsg</i>	vjenčá:ńu
2899	M	<i>Npl</i>	vjenčá:ńa
2900	M	<i>Gpl</i>	vjenčá:ńa:
2901	M	<i>Vsg</i> Иван! Петр! Павел!... – Ivane! Petre! Pavle!... – Janie! Piotrze! Pawle!...	(-)
2902	M	<i>Vsg</i> Марусь! Мань! Алєн!... – Maro! Manjo! Jelena!... – Marysiu! Maniu! Heleno!...	(-)
2903	M	ложка меду / цвет меда, кусок сахара / цвет сахара – kašika meda / boja meda, kocka šećera / boja šećera – łyżka miodu / smak miodu, kawałek cukru / smak cukru	káshika mèda, kòcka šećera / bója šećera
2904	Sx	Мать купила муки на пироги. – Majka je kupila brašno brašna za kolače. – Matka kupiła mąki na ciasto.	Majka je kupila brašna...
2905	Sx	Одолжи мне нож, телегу <i>диал</i> ножа, телеги... – Pozajmi mi noż, kola... – Pożycz mi nóż, wóz noża, woza...	Posú:di mi nò:ż.
2906	Sx	У нас украли овцу. У нас пропала собака. – Ukrali su nam ovcu. Izgubio nam se pas. – Skradziono nam owcę. Zginął nam pies.	U nà:s úkrali ó:vcu. Izgúbio nam se cú:ko. Néma ga.
2907	Sx	Петр копаєт землю лопатой. Петр ударил его камнем. – Petar kopa motikom <i>диал</i> s motikom. Petar ga je udario kamenom s kamenom. бг Петър копає с мотика. Петър го удари с камък. – Piotr kopie ziemię łopata. Piotr uderzył go kamieniem.	Pètar kòpa: mótiko:m. Petar ga je udarijo kamenom.
2908	Sx	Он намазал хлеб маслом. – Namazao je hleb puterom. Namazao je kruh maslacem. бг Намаза хляб с масло. – Posmarował chleb masłem.	Námazo je hléb s mäsłom.
2909	Sx	Петр поставил сто между окном и дверью. Стол стоит между окном и дверью. – Petar je postavio orman među prozor i vrata između prozora i vrata. Sto stoji između prozora i vrata. – Piotr postawił stół między okno a drzwi. Stół stoi między oknem a drzwiami.	izmežu pró:zora: i vrá:ta:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2910	Sx	Петр повесил картину над кроватю. Картина висит над кроватью. – Petar je obesio sliku iznad kreveta nad krevet. Slika visi nad krevetom iznad kreveta. – Piotr powiesił obraz nad łóżkiem. Obraz wisi nad łóżkiem.	sliku iznad kréveta
2911	Sx	Петр поставил сапоги под стол. Сапоги стоят под столом. – Petar je metnuo cipele pod sto ispod stola. Cipele su pod stolom ispod stola. – Piotr postawił buty pod stół pod stołem. Buty stoją pod stołem.	pod hástal... pod hástalom.
2912	Sx	Он ходит по улицам, по горам... – On se šeta po gradu, on hoda po polju... – Chodzi po ulicach po górach...	On (se) šè:ta po grá:du, on šeta pó polju...
2913	Sx	Петр вошел в дом. – Petar je ušao u kuću. – Piotr wszedł do domu.	Pètar je úšo: úlego: ú kuću.
2914	Sx	Он пошел к врачу, к соседу... – Išao je lekaru k lekaru kod lekara do lekara. бг Той отиде на лекар. – Poszedł do lekarza.	Íšo: je dòkturu.
2915	Sx	Она пошла за молоком, за лекарством, за водой... диал по молоко, по лекарство... – Išla je po mleko, po vodu... – Poszła po mleko, po lekarstvo, po wodę...	Íšla je po mlíjéko, pò vodu...
2916	Sx	Петр пошел за врачом диал по врача. – Petar je išao po lekaru. бг Петър отиде за лекар. – Piotr poszedł po lekarza.	Petar je išo pó doktura.
2917	Sx	Петер пробыл у врача полчаса. – Petar je ostao pola sata kod lekara. бг Петър беше при лекаря половин час. – Piotr był u lekarza pół godziny.	Ósto: pòla sà:ta kód doktura.
2918	Sx	Дети бегали вокруг дерева. – Deca su trčala oko drveta. – Dzieci biegały wkoło dokoła drzewa.	... tǰčala oko dǰveta.
2919	Sx	Это случилось после войны. – To se desilo posle nakon iza rata. – To się zdarzyło po wojnie.	pòsle potíle pošle ráta
2920	Sx	Он работал без рубашки, без шапки... – On je radio bez košulje, bez kape... – Pracował bez koszuli, bez czapki... диал przez koszuli, przez czapki...	Òn je rá:dio brèz kóšulé:.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2921	F	bez(ъ) brez(ъ) без – bez – bez, przez	bèz brèz
2922	Sx	Он шел через лес, через поле... – On je išao kroz šumu, preko polja... – Szedł przez las, przez pole... <i>диал</i> bez las, bez pole...	Òn je išo: krozá šumu, prèko polja...
2923	Sx	мост через реку – most preko reke на реци – most przez rzekę на rzece	mò:st preko rijéke
2924	Sx	Это подарок для матери. – Ovo je poklon za majku. – To jest prezent dla matki.	Óvo je póklon mà:jki mà:jci.
2925	M	<i>Nsg m pron</i> старый – stari – stary	stà:ri:
2926	M	<i>Gsg m pron</i>	stà:ro:ga:
2927	M	<i>Dsg m pron</i>	stà:ro:m
2928	M	<i>Isg m pron</i>	stà:ri:m
2929	M	<i>Lsg m pron</i>	stà:ro:m
2930	M	<i>NAsg n pron</i>	stà:ro:
2931	M	<i>Nsg f pron</i>	stà:ra:
2932	M	<i>Gsg f pron</i>	stà:re:
2933	M	<i>DLsg f pron</i>	stà:ro:j
2934	M	<i>Asg f pron</i>	stà:ru:
2935	M	<i>Isg f pron</i>	stà:ro:m
2936	M	<i>Npl m pers</i> старые (друзья) – stari (prijatelji) – starzy (rolnicy)	stà:ri: prijeteł
2937	M	<i>Npl m anim</i> старые (волы) – stari (volovi) – stare (konie)	stà:ri: vólovi
2938	M	<i>Npl m inanim</i> старые (дома) – stari (običaji) – stare (domy)	stà:ri: òbiča:ji
2939	M	<i>Npl f</i> старые (коровы) – stare (žene) – stare (krowy)	stà:re: žéne
2940	M	<i>Npl n</i> старые (села) – stara (sela) – stare (jabłka)	stà:ra: séla
2941	M	<i>Apl m pers</i>	stà:re:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2942	M	<i>Gpl</i>	stà:ri:h stà:rijeh
2943	M	<i>Dpl</i>	stà:rim stà:rijem
2944	M	<i>Lpl</i>	stà:rim stà:rijem
2945	M	<i>Nsg m pron</i> летний – letnji – letni	ĺètni: ĺètni:
2946	M	<i>Gsg m pron</i>	ĺètno:g
2947	M	<i>Isg m pron</i>	ĺètni:m
2948	M	<i>Lsg m pron</i>	ĺètno:m
2949	M	<i>NAsg n pron</i>	ø
2950	M	<i>Nsg f pron</i>	ĺètna:
2951	M	<i>Gsg g pron</i>	ĺètne:
2952	M	<i>Asg g pron</i>	ĺètnu:
2953	M	<i>Npl m pers</i> дальние (жители) – vrući (junaci) – tani (pracownicy)	vrú:ći
2954	M	<i>Npl f</i> летние (ночи) – vruće (želje) – tanie (krowy)	vrú:će
2955	Sl	(этот дом, стол...) новее, дороже... – (ovaj šešir) je noviji, skuplji... – (ten dom, stól) jest nowszy, droższy...	nóviji:, skuplí:
2956	Sl	(эта юбка, кофта...) новее, дороже... – (ova kuća) je novija, skuolja... – (ta suknia, spódnica) jest nowsza, droższa...	nóvija:
2957	Sl	(это платье, пальто...) новее, дороже... – (ovo platno) je novije, skuplje... – (to ubranie, palto) jest nowsze, droższe	nóvije:
2958	Sl	теплый – topao – ciepły теплее – topliji – cieplejszy	tòpao, tópliji:
2959	Sl	острый – oštar – ostry острее – oštiriji – ostrzejszy	òštar
2960	Sl	высокий – visok – wysoki выше – viši – wyższy	vísok, viši:
2961	Sl	короткий – kratak – krótki короче – kraći – krótszy	krá:tak, krá:ći:
2962	Sl	долгий – dug – długi дольше – duži, dulji – dłuższy	dùg, dúga, dùła: (f)
2963	SIP	старый – star – stary старше – stariji – starszy	stàr, stàriji:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2964	SIFP	молодой – mlad – młody моложе – mlađi – młodszy	mlà:d, mlàži:
2965	Sl	широкий – širok – szeroki шире – širi – szerszy	širok, širi:, širóka, šira: (f)
2966	Sl	глубокий – dubok – głęboki глубже – dublji – głębszy	dúbok dùbok, dùbli:, dùboka:, dùbá: (f)
2967	Sl	сладкий – sladak – słodki слаже – slađi – słodczy	slàdak, slàži:
2968	Sl	тонкий – tanak – cienki тоньше – tanji – cieńszy	tànak, tàni:
2969	SIP	дорогой – drag – drogi дороже – draži – droższy	drà:g, draži:
2970	Sl	богатый – bogat – bogaty богаче – bogatiji – bogatszy	bógat, bogátiji:
2971	Sl	добрый – dobar – dobry добрее – bolji – lepszy	dòbar, bòli: bòji:
2972	Sl	хороший – lep – ø лучше – lepši – ø	lijep, íepši:
2973	Sl	плохой – loš – zły хуже – lošiji – gorszy	lòš, lòšiji:
2974	Sl	большой – velik(i) – wielki больше – veći – większy	vèlik(i:), vèći:
2975	Sl	малый – mali – mały меньше – manji – mniejszy	mà:li:, màni:
2976	Sl	самый новый, самый дорогой (дом, стол) – najnoviji, najskuplji (šešir) – najnowszy, najdrożsy (dom, stół)	najnoviji:, najskúpłi:
2977	Sl	(этот дом, стол) самый новый, самый дорогой – (ovaj šešir) je najnoviji, najskuplji – (ten dom, stół) jest najnowszy, najdrożsy	najskúpłi:
2978	Sx	Иван старше Петра чем Петр. – On je stariji nego ja od mene. – Jan jest starszy od Piotra niż Piotr.	On je stárijji: vego vengo ja òd mene.
2979	Sx	Иван старше всех детей. – On je od sve dece najstariji On je od svih najstariji. – Jan jest najstarszy z dieci.	Òn je od sví:ju nàjstárijji:.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2980	Sl	большой – veliki – wielki болшущий пребольшой – (po)velik – <i>дуал</i> wielgachny	vèliki: : pòveli:k
2981	Sl	широкий – širok – szeroki широченный – (po)širok – <i>дуал</i> szerokachny	pòširok
2982	Sl	высокий – visok – wysoki высоченный – povisok – <i>дуал</i> wysokachny	pòvisok
2983	Sl	толстый – debeo – gruby толстенный, толстущий – (po)debeo – <i>дуал</i> grubašny	pòdebeo
2984	Sl	тяжелый – težak – ciężki тяжеленный – potežak – ø	pòte:žak
2985	Sl	глупый – glup – głupi преглупый – priglup – ø	(-)
2986	Sl	большой – veliki – wielki слишком большой – prevelik – przywielki / za wielki	(-)
2987	Sl	широкий – širok – szeroki слишком широкий – preširok – za szeroki	širok
2988	Sl	высокий – visok – wysoki слишком высокий – previsok – za wysoki	(-)
2989	Sl	толстый – debeo – gruby слишком толстый – predebeo – przygruby / za gruby	pòdebeo
2990	Sl	тяжелый – težak – ciężki слишком тяжелый – pretežak – przyciężki / za ciężki	pòte:žak
2991	Sl	глупый – glup – głupi слишком глупый – preglup – przyglupi / za głupi	priglu:p
2992	Sl	желтоватый, красноватый – žučkast, crvenkast nažut – żółtawy, czerwony, ч nažloutlý, načervenály	žučkast, cŕve:nkast
2993	Sl	горьковатый, сладковатый – nagorak, sladunjav slatkast – gorzkawy, słodkawy	nàgora:k, slàtkast



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2994	SIF	рыбацкий – junački – rybacki	júna:čki:
2995	F	русские – srpski, zemaljski – polscy	zemálski:
2996	SISx	Иванов дом дом Ивана, Петров дом дом Петра – Ivanov nož nož Ivana, Petrov nož nož Petra – dom Jana <i>диал</i> Janów dom, dom Piotra <i>диал</i> Piotrów dom	(-)
2997	SISx	Ванин нож нож Вани, Петин нож нож Пети – Perin nož nož Pere, Vasin nož nož Vase – dom Jana <i>диал</i> Janów dom, dom Piotra <i>диал</i> Piotrów dom	(-)
2998	SISx	нож отца отцов нож, нож сына сынов нож, нож брата братнин нож – očev nož nož oca, sinov nož nož sina, bratov nož nož brata – nóž ojca ojców nóž, nóž syna <i>диал</i> synów nóž, nóž brata <i>диал</i> bratów nóž	óčev nò:ž, bràtov nò:ž, si:nov nò:ž
2999	SISx	сестрин платок платок сестры, теткин платок платок тетки, соседкин платок платок соседки – sestrin nož nož sestre, tetkin nož nož tetke, susedin nož nož susede – szal siostry, szal ciotki ciotczyn szal, szal sąsiadki, szal Hanki Hanczyn szal	(-)
3000	Sx	сын моего брата – sin moga brata, бг синът на моя брат синът на брат ми – syn mojego brata, <i>слиц</i> syn mojho brata mojho bratov syn	si:n mò:ga bràta
3001	M	<i>Nsg m</i> теткин (платок) – tetkin (pas) – siostrzyn (szal)	tètkin
3002	M	<i>Gsg m</i>	(-)
3003	M	<i>Nsg f</i> теткина (изба) – tetkina (kuća) – siostrzyna (córka)	tètkina
3004	M	<i>Gsg f</i>	(-)
3005	M	<i>Asg f</i>	(-)
3006	M	<i>NAsg n</i> теткино (окно) – tetkino (sito) – siostrzyne (okno)	tètkino



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3007	M	<i>Npl m pers</i> теткины (сыновя) – tetkini (sinovi) – siostrzyni (synowie)	tètkini
3008	M	<i>Npl f</i> теткины (дочери) – tetkine (kćeri) – siostrzyne (córki)	tètkine
3009	M	<i>Npl n</i> теткины (окна) – tetkina (vretena) – siostrzyne (okna)	tètkina
3010	Sl	кошкин/кошачий – mačkin/mačji mačiji – ø/koci	mačiji:
3011	Sl	коровин/коровий – kravin/kravlji – ø/ krowi	kràvle:
3012	Sl	ø/воловий – volov volovski/volujski – ø/woli	vólinska:
3013	Sl	ø/петушиный – petlov/ø – ø/koguci	u pijévca
3014	Sl	ø/гусиный – guskin/gušč(i)ji – ø/gęsi	(-)
3015	Sl	ø/телячий – ø/teleći – ø/cielęcy	téleće:
3016	Sl	ø/мышиный – ø/mišji – ø/mysi	míšiji:
3017	Sx	Петр уже здоров. – Petar je već zdrav. – Piotr już (jest) zdrów Piotr już (jest) zdrowy.	Òn je već ózdravijo.
3018	Sx	Левый ботинок мне мал. – Leva cipela mi je malena mala. – Lewy but (jest) dla mnie za mały.	Lijéva mi je cipela má:la.
3019	Sx	Петр был веселый, больной, здоровый Петр был веселым, больным, здоровым. – Petar je bio veseo, bolestan, zdrav. – Piotr był wesoły, chory, zdrowy. Piotr był wesół, zdrów.	Òn je bio vèseo, bólestan, zdráv.
3020	Sx	Петр вернулся здоровым Петр вернулся здоровый. – Petar se vratio zdrav. – Piotr wrócił zdrowy Piotr wrócił zdrów.	Pètar se vrá:tijo zdráv.
3021	Sx	Петр застал сына здоровым. – Petar je našao sina zdravog zdrava. – Piotr zastał syna zdrowym zdrowego.	Pètar je nášo: zdráva si:na.
3022	Sx	Петр – кузнец, рыбак. – Petar je kovač, ribar. – Piotr jest kowalem, rybakiem.	Petar je posto kovač.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3023	Sx	Петр – хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je dobar kovač, dobar ribar. – Piotr jest dobry kowal, dobry rybak добрым kowalem, добрым rybakiem.	(-)
3024	Sx	Петр был будет кузнецом, рыбаком. – Petar je bio će biti kovač, ribar. – Piotr był będzie kowalem, rybakiem.	(-)
3025	Sx	Петр был хорошим кузнецом, хорошим рыбаком. Петр был хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je bio dobar kovač, dobar ribar. – Piotr był добрым kowalem, добрым rybakiem добры kowal, добры rybak.	Bio je dòbar riba:r, kóva:č.
3026	Sx	Он учится на портного, на врача. – On uči za krojača, za lekara. – Uszy się na krawca, na lekarza.	On uči: za kováča, za dòktura.
3027	Sx	Его выбрали председателем. – Izabrali su ga za predsednika. – Wybrano go na przewodniczącego.	Izabrali ga za preds(c)jednika.
3028	Sx	Я знал ее девочкой. – Znao sam je još kao devojkę dual devojkom. – Znałem ją jako dziewczynę.	Znao sam je još kao djevojku djevojkom.
3029	M	<i>1sg praes</i> торгую – kupujem – kupuję	kúpuje:m
3030	M	<i>3sg praes</i> торгует – kupuje – kupuje	kúpuje:
3031	M	<i>3pl praes</i> торгуют – kupuju – kupują	kúpuju:
3032	M	<i>inf</i> торговать – kupovati – kupować	kupóvat(i)
3033	M	<i>1sg fut</i> (я) буду работать – radiću ja ću raditi – będę robić robił	rá:diću já: ću rá:dit(i)
3034	M	<i>3sg fut</i> (он) будет работать – radiće on će raditi – będzie robić robił	rá:diće òn će rá:dit
3035	M	<i>3pl fut</i> (они) будут работать – radiće oni će raditi – będą robić robili	rá:diće sùtra òni će rá:dit

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3036	M	ne + <i>1sg fut</i> (я) не буду работать – neću raditi – nie będę robić robił	né:ću rá:dít(i)
3037	M	возьму – uzeću ja ću uzeti – wezmę	(-)
3038	M	буду иметь – imaću ja ću imati – бęдę mieć miał	ímacu jà:
3039	M	буду – biću ja ću biti – бęдę	(-)
3040	M	Петр будет идти долго, будет бежать долго, будет лететь долго, будет нести долго. – Petar će dugo ići, bežati, leteti, nositi. – Piotr będzie iść szedł długo, będzie biec biegł długo, będzie lecieć leciał długo, będzie nieść niósł długo. ч Petr půjde dlouho, poběží dlouho, poletí dlouho, ponese bude nest dlouho.	Pètar će dùgo ić, bjéžat, létit, nòsit.
3041	M	<i>l-ptc sg m</i> крикнул – viknuo – krzyknął	ví:ko:
3042	M	<i>l-ptc sg f</i>	ví:kala
3043	M	<i>l-ptc pl m</i>	ví:kali
3044	M	<i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была. – Umrla mi bejaše je bila majka u zimu. – Moja matka umarła w zimie. <i>слц</i> Matka mi bola zomrela v zime.	ø
3045	M	<i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была, когда я приехал в деревню. – Majka mi bejaše je bila umrla pre nego što sam došao u selo. <i>бг</i> Майка ми беше умряла, когато пристигнах в село. – Matka umarła (była), zanim przyjechałem na wieś.	Úmřla mi mà:jka ù zi:mu.
3046	M	<i>ук</i> буду читав, буду читала – <i>dual</i> budem došao, budem došla – бęдę czytał, bęдę czytała	Mà:jka ùmřla prija veg sam dòšo: u sélo.
3047	M	ø – kad budem došao kući, naložiću – ø	kad dò:je:m
3048	M	<i>1sg cond praes</i> я бы пришел – došao bih – przyszedłym	jà: bi dòšo:
3049	M	<i>2sg cond praes</i>	ti bi dòšo:
3050	M	<i>3sg cond praes</i>	on bi dòšo:
3051	M	<i>1pl cond praes</i>	mi bi dòšli
3052	M	<i>2pl cond praes</i>	vi bi dòšli



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3053	M	<i>3pl cond praes</i>	oni bi došli
3054	M	ne + <i>1sg cond praes</i> я бы пришел – ne bih došao – nie przyszędłbym	né bi dóšo:
3055	M	ne + <i>2sg cond praes</i>	(-)
3056	MSx	будем писать давайте писать! – pišimo! (hajde) da pišemo! – pizmy!	hájd da pi:še:mo
3057	MSx	напишем! давайте напишем! – napišimo! (hajde) da napišemo! – napiszmy!	(-)
3058	MSx	идем! – hajdemo! idimo! – idźmy! chodźmy!	hájdemo hájmo hájd
3059	PMSx	пойдем! давайте пойдём! пошли! – hajdemo! pođimo! – rójdźmy!	obično: ájmo poznato: róžimo
3060	MSx	Пусть он напишет! – Neka napiše! – Niech napisze!	Nek nápi:še:!
3061	MSx	Пусть они напишут! – Neka napišu! – Niech(aj) napiszą!	Nek nápi:šu:!
3062	Sl	(при)несет : (при)носит – (do)nese : (do)nosi – (przy)niesie : (przy)nosi, ч (při)nese : (při)náší	nósit : dónese
3063	Sl	(вы)течет : (вы)текает – (is)teče : (is) tiče istječe – (wy)ciecze : (wy)cieka	isteče
3064	Sl	(у)бьет : (у)бивает – (u)bije : (u)bija – (za)bije : (za)bije	ùbi:ja: – zábije:
3065	Sl	(вы)льет : (вы)ливает – (u)lije : (u)liva (u)lijeva – (wy)leje : (wy)lewa	úleva:
3066	Sl	(до)горит : (до)горает – (do)gori : (do) goreva – ø : dogorywa	dogorijéva:
3067	Sl	(при)летит : (при)летает – (do)leti : (do) leta – (przy)leci : (przy)latuje	léti: : prélijeće:
3068	Sl	(за)болеет : (за)болевает – (raz)boli se : (raz)boleva se, болит : побаливает – boli : (za)boleva – boli : poblewa	ràzbóli se : pribóleva:
3069	Sl	(вы)полнит : (вы)полняет – (is)puni : (is)punja – (wy)pełni : (wy)pełnia	(-)
3070	Sl	купит : покупает – kupi : kupuje – kupi : kupje	kúpuje:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3071	Sl	(на)поит : (на)паивает – пароји : нараја – (на)пои : (на)пава	nápoji:
3072	Sl	пустит : пускает – pusti : pušta – puści : puszcza	(-)
3073	Sl	(вы)гочит : (вы)тачивает – (is)toči : (is)таче – (wy)toczy : (wy)tacza	istoči
3074	Sl	(вы)играет : (вы)игрывает – (pro)igra : (pro)igraва – (wy)gra : (wy)grywa	(-)
3075	Sl	(с)пишет : (с)писывает – (is)piše : (is)pisuje – (wy)pisze : (wy)pisuje	íspi:še:
3076	Sl	(вы)смеет : (вы)смеивает – (iz)smeje : (iz)smejава – (wy)śmeje się : (wy)śmiewa się	ismijá:vo:
3077	Sl	станет : становится – stane : staje – stanie (się) : staje (się)	(-)
3078	Sl	<i>3sg praes</i> заколдует : заколдовывает – daruje : dariva – wymaluje : wymalowyje	dàruje: : dári:va:
3079	Sl	<i>3sg praes</i> крикнет : (вс)крикивает, (вы)сохнет : (вы)сыхает – (do)vikne : (do)vikuje, (iz)makne : (iz)miče – wyciągnie : wyciąga, uschnie : usycha, wykrzyknie : wykrzykuje	(-)
3080	M	Курица несет 5 яиц неделю. Отец выкуривает пачку папирос в день. – Kokoš snese nosi nedeljno na tjedan po 5 jaja. Otac (po)puši po jednu kutiju cigareta dnevno na dan. – Kura znosi 5 jajek na tydzień. Ojciec pali wypala paczkę papierosów dziennie. 4 Slepice snese nese snáší 5 vajec týdně. Otec vykourí kouří krabičku cigaret denně.	Kòko:š sné:la u héfti... Otac popuši 4 cigare na dan.
3081	M	Вечерами я приду домой, затоплю печь, уберусь и сяду ужинать. – Uveče dođem kući, naložim, pospremim i večeram. – Wieczorami przyjdę do domu, zapalę w piecu, posprzątam i siądę do kolacji.	(-)
3082	M	Он иногда забежит, расскажет новости. – On katkad dođe dolazi k nama i ispriča po koju priču. – Czasem wpadnie, opowie nowiny.	...pri:ča: pri:ču



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3083	M	Курица несла 5 јаиц в неделю. Отец выкуривал пачку папирос в день. – Kokoš je nosila bi snela nedeljno po 5 jaja. Otac je pušio bi popušio po jednu kutiju cigareta dnevno. – Kura znošila 5 jaj na tydzień. Ojciec palił wypalał paczkę papierosów dziennie. ч Slepice snesla nesla snášela 5 vajec týdně. Otec vykouril kouřil krabičku cigaret denně.	Někad je pušio po jednu kútiju.
3084	M	Вечерами я приходил домой, затапливал печ, убирался и садился ужинать. – Uveče bih došao sam dolazio kući, naložio, pospremio i večerao. – Wieczorami przychodziłem do domu, paliłem w piecu, sprzątałem i siadałem do kolacji.	(-)
3085	M	Он иногда забегал, рассказывал новости. – On bi katkad došao je dolazio k nama i ispričao po koju priču. – Czasem wpadł, opowiedział nowiny Czasem wpadał, opowiadał nowiny.	(-)
3086	Sl	Мать обычно варит на ужин картошку. Мать часто ходит к соседке. По вечерам соседи играют в карты. – Majka za večeru obično kuva krompir. Majka često ide susedki u posetu. Uveče susedi igraju karata. – Matka zwykle gotuje na kolację ziemniaki. Matka często chodzi chadza do sąsiadki. Wieczorem sąsiedzi grywają w karty. ч Matka vařivá k večeri brambory. Matka chodívá často k sousedce. Večer hrávají susedi karty.	Mà:jka za večeru pràvi: kòmpir.
3087	Sl	<i>диал</i> Мать варивала бывало варила на ужин картошку. <i>диал</i> Мать часто хаживала бывало ходила к соседке. <i>диал</i> По вечерам соседи игрывали в карты. – Majka je za večeru obično kuvala krompir. Majka je često išla susedki u posetu. Uveče su susjedi igrali karata. – Matka zwykle gotowała na kolację ziemniaki. Matka często chadzała do sąsiadki. Wieczorami sąsiedzi grywali w karty.	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3088	Sl	Петр застрелил ворону. Петр перестрелял всех ворон. Мать выстирала рубашку. Мать перестирала все рубашки. А также: пораздать : пораздавать, повыносить : повынашивать, позакрить : позакрывать... – Petar je ubio vranu. Petar je poubijao vrane. Majka je oprala košulju. Majka je (po)oprala sve košulje. А также: porazdavati, porazdeliti, pozatvarati... – Piotr zastrzelił wroneę. Piotr (po)wystrzelał wszystkie wrony. Matka uprała koszule. Matka uprała poprała wszystkie koszule. А также: porozdawać, powynosić...	Mà:jka je óprala kóšulu.
3089	Sl	Все поуслились. Все родные у него поумирили. Все дети поубегали. – Svi su seli posedali. Svi rođaci su mu umrli pomrli. Sva deca su pobegla. – Wszyscy posiadali. Poumierali pomarli mu wszyscy krewni. Wszystkie dzieci pouciekały.	Svi su sjèli. Svi su úmrli.
3090	Sl	Мать наварила наваривала каши, напекла напекала пирогов. Они понастроили понастраивали домов. – Majka je nakuvala jela i napekla kolača. Ala su nakosili sena! бє навари наварява, насоли насолява, накопиа накопиава... – Matka nagotowała nawarzyła kaszy, napiekła ciasta. Ale ponastawiali domów!	Mà:jka je nápekla kóla:ča:.
3091	Sl	Мальчик прыгнул в воду и поплыл. Петр взял мешок и понес. – Dečak je skočio i pobegao. Petar je uzeo vreću i poneo je kući. – Chłopiec skoczył do wody i popłynął. Piotr wziął worek i poniósł.	Pètar je ùzo: vreću i pónijo kùci.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3092	Sl	Ребенок вбежал в дом и запрыгал от радости. Девушки вышли на улицу и запели. – Dečak je dotrčao u kuću i počeo da skače počeo skakati. Devojke su izašle na ulicu i počele da pevaju počele pevati zapevale. Dete je bilo gladno pa je zaplakalo. – Dziecko wbiegło do domu i zaczęło skakać z radości. Dziewczęta wyszły na ulicę i zaczęły śpiewać.	Dječak je dotrčao u kuću i počeo... ...počele pjevati
3093	Sl	идти : ходить – і́ти : hodati hoditi – і́ść : chodzić Мальчик идет в лес. Мальчик ходит вокруг дома. – Dečak ide u šumu. Dečak hoda oko kuće. – Chłopiec idzie do lasu. Chłopiec chodzi dokoła domu.	Djéča:k iže: ú šumu. Djéča:k hò:da: okó-kuće:.
3094	Sl	нести : носить – nositi : nosati – nieść : nosić Мать несет ребенка к врачу. Мать носит ребенка по комнате. – Majka nosi dete lekaru. Majka nosa dete po sobi. – Matka niesie dziecko do lekarza. Matka nosi dziecko po pokoju.	Mà:jka òdnese dijéte òdktu:ru.
3095	Sl	плыть : плавать – ø : plivati – pływać : pływać Лодка плывет к берегу. Лодка плавает по озеру. Мальчик плывет к берегу. Мальчик плавает по реке. – Łađa płowi k obali. Łađa płowi po jezeru. Dečak pliva k obali. Dečak pliva po jezeru. – Łódka płynie do brzegu. Łódka pływa po jeziorze. Chłopiec płynie do brzegu. Chłopiec pływa po jeziorze.	Là:ža plóvi: na òbalu. Dječak pliva prema òbali.
3096	Sl	гнать : гонять – goniti : ganjati – gnać : gonić Пастух гонит стадо к лесу. Мальчик гоняет лошадь по кругу. – Pastir goni stado kući. Mačka ganja miša po sobi. – Pastuch goni stado na łąkę. Pies gania po dworze.	Čòban cèra: stàdo kùći.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3097	Sl	лететь : летать – leteti : letati – lecieć : latać Птица летит к гнезду. Птица летает над домом. – Ptica leti (ka) gnezdzu. Lasta leta oko svoga gnezda. – Jaskółka leci do gniazda. Jaskółka lata nisko.	Tica lèti: na gnijézdzo.
3098	Sl	бежать : бегать – ø : beżati – bieć : biegać Девочка бежит к матери. Девочка бегаёт по комнате. – Dečak beţi (ka) kući. Dečak beţi po sobi. – Dziecko biegnie do domu. Dziecko biega po podwórzu.	(-)
3099	MSx	<i>диал</i> У меня варено сварено. У нас вымолочено. – Imam spremljen ručak. <i>бг диал</i> Имам сварена манджата. Имам овършано житото. Имам дойдено. – Mam ugotowane. Маму wymłócone.	Íma:m gótoV rú:čak.
3100	MSx	<i>диал</i> Петр ушодши ушовши /‘его нет, он отсутствует’/. Петр умерши /‘его нет в живих’/ – Petar je došao. Petar je umro. – <i>диал</i> Piotr przyszedłszy /‘Piotr przyszedł, Piotr jest’/. Piotr umarłszy /‘Piotr umarł, Piotr nie żyje’/. <i>ч диал</i> Petr je odejítý, je umřítý.	Pètar je dóšo:. Pètar je ùmro:.
3101	Sl	гнилое (яблоко) – trula (jabuka) – zgniłe <i>диал</i> zgnite (jabłko)	gńi:la
3102	Sl	спелая, зрелая (груша) – zrela (kruška) – dojrzała (gruszka)	sazóрила
3103	Sl	прошлая (неделя) – prošla, minula (nedelja) – ubiegły (tydzień)	próшла
3104	Sl	расстегнутое (пальто) – raskopčan (kaput) – rozpięte (palto)	ràskopča:n
3105	Sl	замерзшая (река) – zamrznuta zamrzła (reka) – zamarznięta (rzeka)	zámřznu:ta
3106	Sl	распухшая (рука) – otečena otekła (ruka) – opuchnięta (reka)	otečéna ótekła:
3107	Sx	Ты должен это сделать. – Moraš to da uradiš Moraš to uraditi Treba to da uradiš. – Musisz to zrobić. Masz to zrobić.	Moraš to uraditi.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3108	Sx	Это надо нужно сделать. – Mora se to uraditi Treba to da se uradi Treba to uraditi. – Trzeba to zrobić Musi się to zrobić.	Mò:ra se to urá:diti Treba se to uraditi.
3109	Sx	Тебе нельзя туда ходить. Не смей туда ходить. – Ne smeš ići tamo Nije slobodno da ideš ići tamo. – Tobie nie wolno tam iść Nie śmiej tam iść.	Ne smiješ tamo ić!
3110	Sx	Ты купил новое пальто? Купил ли ты новое пальто? – Jesi li kupio odelo? Da li si kupio odelo? – Czy kupiłeś konia? Kupiłeś konia?	Jesi li kú:pio odijélo?
3111	Sx	Да, купил. – Da. Jesam. – Tak. Kupiłem.	Jésam!
3112	Sx	Нет, не купил. – Ne. Nisam. – Nie. Nie kupiłem.	Ní:sam.
3113	Sx	Отец спросил, готов ли обед. – Otac je pitao je li ručak gotov. Otac je pitao da li je ručak gotov. – Ojciec spytał, czy obiad gotowy.	Ótac pí:to: je l rú:čak gótov?
3114	Sx	Почему отчего чего что ты плачешь? – Zašto što plačeš? – Dlaczego czemu czego co płaczesz?	Što plačeš?
3115	Sx	Зачем тебе было туда ходить? – Zašto što si tamo išao? – Po coś tam chodził?	Što si tamo išao? Po što si tamo išo? Sévet čega si tamo išo?
3116	Sx	Волки здесь есть. <i>dual</i> Волков здесь есть. – Tu ima vukova. – Wilki tu są. <i>dual</i> Tu jest wilków.	Tù: íma: vùko:va:.
3117	Sx	Волков здесь нет. – Tu nema vukova. – Nie ma tu wilków.	Tù:der né:ma.
3118	Sx	Волки здесь были. – Ovde je (nekada) bilo vukova. Bili su ovde (nekada) vuci. – Wilki tu były.	(-)
3119	Sx	Волков здесь (никогда) не было. – Ovde (nikada) nije bilo vukova. Nije bilo tu (nikada) vukova. – Wilków tu (nigdy) nie było.	Nije tù: nikad bí:lo...
3120	Sx	У них есть собака. – Imaju psa. – Mają psa.	Imaju cú:ku. U njih ima ćuko.
3121	Sx	У них нет собаки. – Nemaju psa. – Nie mają psa.	Oni nemaju cú:ke:. U njih nema cú:ke:.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3122	Sx	Отсюда видно школу. Отсюда видна школа. Отсюда видать школу. <i>бр</i> Отсюда відац школа. – Odavde se vidi škola. Odavde je videti školu. – Stąd widać szkołę. <i>ч</i> Odtud je vidět školu. Odtud je vidět škola.	Ódavle ovdale se vidi: škóla.
3123	Sx	В воскресенье у нас не работают. – U nedelju se kod nas ne radi. U nedelju u nas ne rade. – W niedzielę się u nas nie pracuje. W niedzielę u nas nie pracują.	Nédjelo:m se ú na:s né radi:.
3124	Sx	В трубе завывает. Щиплет глаза. – U dimnjaku huči. Dim štípa za oči. – W kominie huczy. Szczypie w oczu. <i>ч</i> Štípe to do očí.	U dimńa:ku dimi:. Dim úje:da: zá oči.
3125	Sx	Его убило в лесу. – Ubilo ga je u šumi. – Zabiło go w lesie.	Úbilo ga ú šumi.
3126	Sx	Дом занесло снегом. – Kuća je zametena snegom. – Dom zasypało śniegiem.	Kùću je zàmeo snijeg.
3127	Sx	<i>dual</i> Овцу съедено. Его убито на войне. – ø – Zjedzono owcę. Zabito go na wojnie.	(-)
3128	Sx	Говорено, что... – Govorilo se da... – Móvióno że... Móviólo się że...	Govóriło se da je bí:la bólesna.
3129	Sx	Жена, дочь и сестра стирают. – Žena, kći i sestra peru. – Zona, córka i siostra piorą. <i>ч</i> Žena, dcera a sestra perou.	Žéna, šcèr i séstra pèru: háline.
3130	Sx	И отец, и мать у него умерли. – I otac i majka su mu umrli. – I ojciec i matka mu umarli. <i>ч</i> Otec i matka zemřeli I otec i matka zemřeli.	Pòmrlí su mu i ótac i mà:jka.
3131	Sx	Ни отец, ни мать не вернулись. – Ni otac ni majka se još nisu vratili. – Ani ojciec ani matka jesze nie wrócili. <i>ч</i> Otec ani matka se ještě nevrátili.	(-)
3132	Sx	Солнце уже зашло, но еще не стемнело. – Sunce je već zašlo, ali se još nije smrklo. – Słońce już zaszło, ale jeszcze widno.	Zášlo sù:nce, pŕvi: je ákšam. ²¹

²¹ stari ljudi nisu dali reći „smrkne“

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3133	Sx	Это было не зимой, а летом. – To nije bilo u zimu, nego u leto. – To było nie w zimie, tylko w lecie.	To nije bí:lo zi:mi, nègo vègo vèngo lèti.
3134	Sx	Вы себе лежите, а мы работаем. – Vi ležite, a mi radimo. – Wy sobie leżycie, a my pracujemy.	Mi: rà:di:mo, vi: leží:te.
3135	Sx	Твой отец сейчас дома или на работе? – Je li tvoj otac kod kuće ili na poslu? – Czy twój ojciec jest teraz w domu czy w pracy?	Jel ti bá:bo kúci il je na pòslu?
3136	Sx	Возьми яблоко или грушу. – Uzmi jabuku ili krušku. – Weź jabłko albo gruszkę.	(-)
3137	Sx	Возьми или яблоко или грушу. – Uzmi ili jabuku ili krušku. – Weź albo jabłko albo gruszkę. <i>ч</i> Vezmi si bud jablko nebo hrušku.	Úzmi šta vòli:š.
3138	Sx	Он знал, что отец работает в поле. – Znao je da otac radi u polju. – Wiedział, że ojciec pracuje w polu.	Znaò je da ótac rà:di ù połu.
3139	Sx	Соседка мне сказала, что мол дескать муку привезли. – Rekla mi je da su doneli dovezli brašno. Rekla mi je da su tobož(e) doneli brašno. <i>бг</i> Кошмята ми казваше, че щели да донесат брашно. – Mówiła mi, że podobno mąkę przywieźli. <i>ч</i> Říkala, že prý přivezli mouku.	...dóvezli brašno.
3140	Sx	Он видел, как мальчик влезал на дерево. Я видел его сидящим. – Video je dečaka kako se penje na drvo. <i>слн</i> Videl je dečka lesti na drevo. Videl je dečka, kako je lezel na drevo. Videl je, kako je deček lezel na drevo. – On widział, jak chłopiec włąził na drzewo. <i>дуал</i> Widział chłopca włązić na drzewo. <i>ч</i> Viděl chlapce, jak leze lezl na strom. Viděl, jak chlapec leze lezl na strom. Viděl chlapce lézt na strom.	Vidio je dječá:ka kàko že da se pène: nà drvo.
3141	Sx	Когда дождь кончился, дети пошли в лес. – Kad je prestala kiša, deca su otišla u šumu. – Kiedy przestało padać, dzieci poszły do lasu.	Kad je préstala kiša, djéca su òtišla ú šumu.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3142	Sx	Мы ждали, пока отец (не) вернется когда отец вернется. – Čekali smo dok se otac nije vratio. – Czekaliśmu, až ojciec wróci zanim ojciec wróci.	Čekali smo dok se otac nije vratijo.
3143	Sx	Пока он был в деревне, он не болел. – Dok dokle je bio na selu, nije bolovao. – Póki był na wsi, nie chorował.	Dok kad je bijo na sélu, nije bolovao.
3144	Sx	Он лег в больницу, потому что все время болел. – Işao je u bolnicu jer pošto je bio stalno bolestan. – Poszedł do szpitala dlatego, że wciąż chorował bo wciąż chorował.	Işo je u bolnicu jer je bio stalno bolestan.
3145	Sx	Если мы откроем окно, ребенку будет холодно. Если открыть окно, ребенку будет холодно. – Ako se otvori prozor, biće mu hladno. – Jeżeli otworzymy okno, będzie mu zimno. Jeżeli się otworzy okno, będzie mu zimno.	Ako se otvori prozor, djetetu će bit hladno.
3146	Sx	Если бы мать знала об этом раньше, она бы туда не поехала. Знай мать об этом раньше, она бы туда не поехала. – Da je majka to na vreme saznala, ne bi tamo išla. – Żeby jakby gdyby matka wiedziała o tym wcześniej, nie pojechałaby tam. ч Vědět o tom matka dříve...	Da je majka to na vrijeme saznala, ne bi tamo išla.
3147	Sx	Мы пошли в лес, хотя шел дождь. – Išli smo u šumu, mada premda iako je padala kiša. – Poslişmy do lasu, choć chociaź padało.	Íšli smo ú šumu, i kad je pādala kiša nek je pādala kiša.
3148	L	Где ты живешь? – Gde stanujeş? – Gdzie mieszkasz?	że źi:viş?
3149	L	Куда ты идешь? – Kamo kuda ideş? – Gdzie dokąd idziesz?	Kùda iżeş?
3150	F	къде къдѣ где – gde – gdzie	że
3151	F	къда къды къду куда – kuda – kędy	kùda
3152	L	Он сидит здесь тут. – On tu ovde sedi. – On siedzi tutaj tu.	Òn ó:vde sjédi:.
3153	L	Иди сюда! – Dođi ovamo ovde! – Chodź tutaj tu.	Dó:źi á:mo!



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3154	F	tu тут – tu – tu, tutaj	tù: tú:de tú:dena
3155	L	Я там еще не был. – Tamo još nisam bio. – Ja tam jeszcze nie byłem.	(-)
3156	L	Сходи туда! – Idi tamo! – Idź tam!	Ídi támò!
3157	F	tòda tòdy туда – tuda – tędy	túda
3158	L	Учитель живет наверху. – Učitelj stanuje gore. – Nauczyciel mieszka na górze.	Účitel stánuje góre.
3159	L	Поднимись наверх вверх! – Popni se gore! – Idź na górę!	Ídi gòri!
3160	L	Он живет внизу. – On stanuje dole. – On mieszka na dole.	Òn stánuje dòli.
3161	L	Сойди вниз! – Siđi dole! – Zejđź na dół!	(-)
3162	L	Отец уже дома. – Otac je već kod kuće. – Ojciec jest już w domu.	(-)
3163	L	Иди домой! – Idi kući! – Chodź do domu!	Ídi kúci!
3164	L	На улице сегодня холодно. – Vani napolju je danas hladno. – Na dworze jest dziś zimno.	(-)
3165	L	Иди играть на улицу! – Idi van napolje! – Idź na dwór!	Ídi nàpòle!
3166	L	Откуда он приехал? – Odakle otkuda je došao? – Skąd on przyjechał?	Òdakle je dóšo:?
3167	L	Оттуда он уже не вернулся. – Odande odonud se nije vratio. – Stamtąd już nie powrócił.	Odónuda se nije vrátio.
3168	L	Везде всюду уже тепло. – Svuda svagda je već toplo. – Wszędzie jest już ciepło.	Svùže je tòplo.
3169	L	Когда это случилось? – Kad si se vratio? – Kiedy wróciłeś?	Kąd si se vrátijo:?
3170	F	кьду kog(ъ)da къг(ъ)da когда – kad(a) – kiedy	kàd
3171	L	Тогда он жил в городе. – Tada onda je živeo u gradu. – Wtedy mieszkał w mieście.	(-)
3172	F	tog(ъ)da тъг(ъ)da тогда – tada – wtedy	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3173	L	Сейчас он в деревне. – Sada živi u selu. – On jest teraz na wsi.	sàd
3174	L	Мать всегда доит корову вечером. – Majka uvek muze kravu uveče. – Matka zawsze doi krowę wieczorem.	Mà:jka mù:ze kràvu ùveče:r.
3175	F	seg(ъ)da съг(ъ)da всегда – ø – ø	(-)
3176	L	Что ты все плачеш? – Zašto stalno uvek plačeš? – Czemu wciąż płaczesz?	Štò plàče:š?
3177	L	Снег уже растаял. – Sneg se već otopio. – Śnieg już się roztopił stajał.	Otóplio se snijeg.
3178	L	Снег еще не растаял. – Sneg se još nije otopio. – Śnieg się jeszcze nie roztopił stajał.	Nije se još otóplio. Hlá:dno.
3179	F	ešče ošče еще – još – jeszcze	jòš
3180	L	У него много работы. – (On) ima mnogo posla. – On ma dużo pracy.	mlògo
3181	L	У него много друзей. – (On) ima mnogo prijatelja. – Ma wielu przyjaciół.	mlògo prijete:ía:
3182	L	У меня больше дела, чем у него. – Imam više posla nego on. – Mama więcej pracy, niż on.	Imam više posla nego òn što je imo:.
3183	L	Он очень любит петь. – On vrlo rado peva. – On bardzo lubi śpiewać.	(-)
3184	L	Сегодня очень греет солнце. – Danas sunce jako veoma greje. – Dziś słońce bardzo mocno grzeje.	Dánas já:ko sù:nce grije:.
3185	L	Он больше любит петь, чем танцевать. – On više voli da peva nego da igra. – On bardziej lubi śpiewać, niż tańcuć.	(-)
3186	L	Сегодня солнце больше греет, чем вчера. – Danas sunce jače više greje nego juče. – Dziś słońce grzeje bardziej mocniej, niż wczoraj.	(-)
3187	L	Он любит только молоко. – On voli samo mleko. – On lubi tylko mleko.	Vòli: mljéko.
3188	L	Он любит только танцевать. – On voli samo da igra. – On lubi tylko tańczyć.	Vòli: da igra:.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3189	L	Дай мне не этот хлеб, а тот. – Daj mi onaj hleb. – Daj mi ten drugi chleb.	Dà:j mi òni: hleb.
3190	L	Угости их чем-нибудь другим, не молоком. – Daj im nešto drugo, a ne mleko. – Poczęstuj ich czymś innym, nie mlekiem.	(-)
3191	L	Моя мать готовит это иначе, чем тетка. – Majka kuva to drukčije drugačije nego tetka. – Matka gotuje to inaczej, niż ciotka.	Mà:jka boíe kùva: nego tètka.
3192	L	Каждый ребенок у нас видел трактор. – Svako dete je kod nas videlo traktor. – Każde dziecko u nas widziało traktor.	Svako dijete je kod nas vidilo traktor.
3193	Sl	Это трудно сделать. – To se teško može uraditi. – To trudno zrobić.	Tè:ško je tò: urá:dit.
3194	Sl	Это легко сделать. – To se može lako uraditi. – To łatwo zrobić.	Lagano je urá:dit.
3195	Sl	Мать весело пела. – Dete veselo gleda. – Matka wesoło śpiewała.	...vèselo gleda:
3196	Sl	Мать грустно пела. – Dete žalosno gleda. – Matka smutno śpiewała.	žalosno
3197	Sl	Пальто стоило дешево. – Jeftino si kupio kaput. – Palto kosztowało tanio.	Jèftino si kù:pio kápu:t.
3198	Sl	Пальто стоило дорого. – Skupo si platio ovaj kaput. – Palto kosztowało drogo.	Skù:po si plá:tio òva:j kápu:t.
3199	Sl	тепло : теплее – toplo : toplije – ciepło : cieplej	(-)
3200	Sl	высоко : выше – visoko : više – wysoko : wyżej	(-)
3201	Sl	дорого : дороже – drago : draže – drogo : drożej	(-)
3202	Sl	глубоко : глубже – duboko : dublje – głęboko : głębiej	(-)
3203	Sl	плохо : хуже – zlo : gore – źle : gorzej	(-)
3204	Sl	мало : меньше – malo : manje – mało : mniej	(-)
3205	Sl	(говорить) по-русски – (govoriti) srpski hrvatski – (mówić) po-polsku	(-)
3206	Sl	идя, <i>дуал</i> идучи – idući – idąc	(-)

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3207	Sl	стоя – stojeći – stojąc na stojąco, ч vstoje	(-)
3208	Sl	сидя – sedeći – siedząc, ч vsedě	(-)
3209	Sl	молча – ćuteći – milcząc, ч mlčky	(-)
3210	Sl	Он пошел в город пешком. – Išao je u grad peške pešice. – Poszedł do miasta pieszo.	Ű gra:d iže pjěške.
3211	F	пешь(-яъ) /и произв/ пеший, пешком – peške, pešice – pieszo	pjěške
3212	Sl	Летом дети бегают босиком. – Deca leti idu bosa. – W lecie dzieci biegają boso na bosaka.	Ĺeti ižu: djéca bósa.
3213	Sl	близенько – бг близичко – bliziotko	(-)
3214	Sl	тепленько – бг топличко – cieplutko	(-)
3215	Sl	дual маленько – malečko – malutko	(-)
3216	Sx	Пора уходить. – Vreme je da se ide. – Czas iść. Pora iść.	Vákat je da se iže:.
3217	Sx	На дворе уже темно. – Na ulici je već mrak tamno. – Na dworze już ciemno dual ćma ćmok ciemnica.	ákšam
3218	Sx	На дворе холодно. – Vani napolju je hladno. – Na dworze zimno.	Váni je 'lá:dno.
3219	Sx	На дворе жарко жара. – Vani napolju je toplo. – Na dworze jest gorąco dual gorączka.	Váni je tóplo.
3220	Sx	Жаль, что ты не пришел. – Šteta što nisi došao. – Szkoda, żeś nie przyszedł.	Šćeta što nisi dóšo:.
3221	Sm	бања баня – baња – bania 'различные выпуклые предметы / шарик, пузырь, медицинская банка, куполообразная крыша'; 'осиное гнездо'; 'растение <i>Cucurbita pepo</i> , тыква'; 'различные сосуды для хранения жидкостей'; 'место для купания: натуральное /минеральный источник, курорт/ или искусственное / ванна, баня/'; 'шахта вообще, соляная шахта'...	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3222	Sm	<i>3sg praes</i> bavić se бавыцца – bavi se – bawi się 'задерживается, останавливается, пребывает'; 'занимается чем-то, упражняется в чем-то'; 'развлекается, приятно проводит время'; 'играет' /о ребенке/; 'теряет время'	bàvi: se
3223	F	<i>1sg praes</i>	bàvi:m (se)
3224	F	<i>ptc pass sg m</i>	bàvio (se)
3225	SmFP	<i>Nsg</i> бергъ берег – breg – brzeg 'возвышенность, гора, холм'; 'полоса суши, граничащая с водой, берег'; 'близкая к краю часть поверхности / предмета, плоскости' ...	brijeg
3226	M	<i>Gsg</i>	brijega
3227	PM	o na, vь + <i>Lsg</i>	(-)
3228	PM	<i>Npl</i>	brègovi
3229	PM	<i>Gpl</i>	brègo:va:
3230	PM	<i>Lpl</i>	bregóvima
3231	Sm	besèda беседа – beseda – biesiada 'разговор'; 'речь'; 'проповедь'; 'слово'; 'вечернее праздничное собрание, пир' ...	ø
3232	Sm	bèlica ук білиця – belica – bielice	bjélica
3233	Sm	běľka белка – belka – biaľka 'женщина, особенно замужняя'; 'животное <i>Sciurus vulgaris</i> , белка'; 'различные белые животные /конь, собака, сова, рыба/'; 'различные растения'; 'белые фрукты /черешня, яблоки, сливы/'; 'сорт пшеницы, проса'; 'белая мука'; 'белый хлеб'; 'разновидность почвы'; 'известь для побелки' ...	bjělka



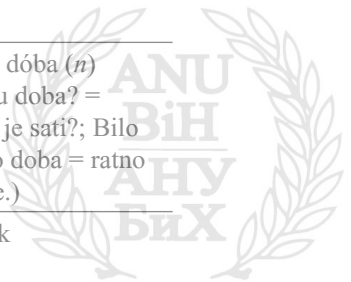
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3234	Sm	bidlo било – bilo – bidła 'рама, прибывающая уток к основе в ткацком станке'; 'короткая, бьющая част цепа'; 'пульс'; 'поперечная балка в граблях, бороне'; 'гребень гор'...	ø
3235	SmFP	Nsg bolto болото – blato – błoto 'мелкое озеро'; 'топкое место, болото, трясина'; 'размякшая земля, грязь, слякоть'...	blàto
3236	M	Lsg	(-)
3237	SmF	богъ бор – bog – bór 'хвойное дерево вообще'; 'дерево <i>Pinus silvestris</i> , сосна'; 'различные растения и ягоды /вереск, черника/'; 'сосновый, хвойный или вообще густой лес'; 'мокрый луг, болотистая местность'...	bò:r
3238	Sm	бридъкъ(-яъ) dual бридкой – bridak – brzydki 'отточенный, острый, резкий' /нож, ветер/; 'нехороший, неприятный' /о внешнем виде, характере человека, о погоде/; 'горкий, противоположный сладкому'; 'хороший, красивый'...	bridak
3239	SmF	брьдо бердо – brdo – bardo 'холм, возвышеност'; 'вершина горый'; 'гребень, прибывающий уток к основе в ткацком стане'...	bȳdo
3240	SmF	брьлога брьлогъ берлога – brlog – barłóg 'логовище медведя и других животных'; 'убогое жилище человека'; 'подстилка'; 'сор, нечистоты'...	bȳlog
3241	SmF	брьзо бр бордза – brzo – bardzo 'скоро, вскоре, рано'; 'быстро, скоро'; 'очень'...	bȳ:zo



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3242	SmF	bystrъ(-jъ) быстрый – bistar – bystry 'быстро перемещающийся в пространстве'; 'чистый, прозрачный'; 'сообразительный, понятливый, проницательный'; 'хорошо видящий'...	(-)
3243	SmF	časъ час – čas – czas 'время, длительность бытия'; 'определенный отрезок времени, 60 минут'; 'кратчайший отрезок времени, мгновение'; 'погода, состояние атмосферы'; 'прибор для измерения времени, часи'...	sàhat sàat sà:t (Čekali smo dva sahata.)
3244	SmF	čeljustъ челюсть – čeljust – czeluść 'одна из двух лицевых костей, челюсть'; 'пространство между челюстями, рот'; 'отверстие печи'; 'поперечная дощечка у грабель'...	čělu:t
3245	SmF	čerda čerďъ чередa, черед – dual čreda – trzoda, czereda 'стадо крупного рогатого скота'; 'порядок, очередность'; 'некоторые сорта растений и хлебных культур'...	(-)
3246	SmF	čerъ череп – serp – trzop, czerer 'череп, кости головы'; 'глиняный сосуд'; 'осколок, обломок разбитой посуды'; 'черепица, которой кроют крышу'...	crijer
3247	Sm	činiť чинит – čini – czyni 'делает, работает'; 'выполняет определенную работу /дубит кожу, просеивает зерно, месит тесто, заостряет что-либо/'; 'чинит, исправляет, ремонтирует'; 'стоит, имеет цену'...	čini:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3248	SmF	<i>3sg praes</i> čujetъ чуєт – čuje – czuje 'чувствует, воспринимает чувствами'; 'слышит, воспринимает звуки'; 'воспринимается взаимодействием'...	čùje:
3249	F	<i>1sg praes</i>	čùje:m
3250	Sm	<i>3sg praes</i> čuvajetъ бр чуває – čuva – czuwa 'слышит, воспринимает звуки'; 'старается воспринять звуки, прислушивается'; 'бодрствует'; 'охраняет, сторожит'; 'вскармливает, выращивает'...	čù:va:
3251	SmF	čьrstvъ(-jъ) черствый – čvrst – czerstwy 'засохший, черствый, старый'; 'свежий, молодой, недавно возникший'; 'крепкий, здоровый, энергичный, веселый'...	čvř:st
3252	Sm	doba ук доба – doba – doba 'определенный отрезок времени; эпоха, время года, 24 часа'; 'человеческая жизнь, возраст'; 'пора, срок'...	dò:ba dóba (<i>n</i>) (koja su doba? = Koliko je sati?; Bilo je ratno doba = ratno vrijeme.)
3253	Sm	dobyтъкъ ук добиток – dobitak – dobytek 'имущество, собственность, богатство'; 'скот вообще или домашнее животное'; 'выигрыш, доход, нажива, грабеж'...	dobí:tak
3254	Sm	<i>3sg praes</i> dojitъ доит – doji – doi 'сосет молоко' /о ребенке, молодых животных/; 'кормит грудью' /о женщине/; 'дает молоко' /о корове, козе и т. д./; 'доит корову, козу'...	dóji:
3255	F	<i>1sg praes</i>	dóji:m
3256	SmFP	<i>Nsg</i> dorga дорога – draga – droga 'полоса земли, предназначенная для передвижения /в том числе железная дорога дорога, выгон для скота/; 'долина, высохшее русло реки'; 'путешествие, поездка'; 'след вообще'; 'след сплетенных нитей в полотне'...	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3257	F	<i>Npl</i>	(-)
3258	SmF	doga дуга – duga – dega 'часть упряжи из круто изогнутого ствола тонкого дерева'; 'клепка бочки, кадки'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'...	dú:ga
3259	SmF	drobь дробь – drob – drób 'внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./'; 'потроха, употребляемые в пищу'; 'измельченные частички, мелочь'; 'маленькие животные, например, овцы, домашняя птица'; 'мелкие свинцовые шарики для стрельбы из ружья'...	dróbina
3260	Sm	gadajetъ гадает – gata – gada 'говорит, рассказывает'; 'предполагает, догадывается, отгадывает'; 'гадает, ворожит'; 'лечит заговором'...	gà:ta: ²²
3261	SmF	gnojъ гной – gnoj – gnój 'навоз, удобрения, в том числе искусственные'; 'гной в ране, язве, в глазах'; 'ушная сера'; 'нечто гнилое, испортившееся'; 'грязь, нечистоты'...	gnò:j = 'ono što curi iz čira'
3262	SmF	godina година – godina – godzina 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; '60 минут'; 'состояние атмосферы, погода' /вообще, хорошая, плохая/, 'дождь'; 'годовщина, именины'; 'часы, прибор для измерения времени'...	gòdina
3263	Sm	goditъ годит – godi – godzi 'метит, бросает в цель, кидает'; 'угождает, делает добро'; 'нравится, подходит, соответствует'...	gòdi: ²³

²² gá:ta: inf²³ gòdit inf

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3264	Sm	godit̃ se годится – godi se – godzi się 'подходит, соответствует, является приятным, полезным'; 'соглашается на что-то, договаривается'; 'нанимается на работу'; 'обручится, помолвится'; 'созревает'; 'кажется, представляется'; 'происходит, случается'...	dogódiło se
3265	SmF	god̃ год – god – gody 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; 'годовщина, юбилей / напр., свадьбы, рождения/'; 'праздник вообще'; 'определенный праздник: рождество, Новый год'; 'пир, званый обед, свадебный пир'...	gòdina
3266	Sm	gojít̃ гоит – goji – goi 'лечит, заживляет рану'; 'ухаживает, растит, разводит'; 'чистит, моет'...	gòji:
3267	SmFP	Nsg gora гора – gora – góra 'значительная возвышенность, гора'; 'высокий берег реки'; 'лес, роца'; 'чердак, часть дома между потолком и крышей'...	góra = (pojam koji je teško determinirati)
3268	P	DLsg	góri
3269	PM	Asg	gòru
3270	P	Npl	góre
3271	P	Gpl	gó:ra:
3272	Sm	gostinica гостиница – gostinica – ø	(-)
3273	Sm	gostiñs̃ гостинец – ø – gošciniec 'гостиница, дом для приезжих'; 'место перед этим домом'; 'гостиница, дом для приезжих'; 'место перед этим домом'; 'больница'; 'дорога, путь передвижения'; 'подарок'...	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3274	SmF	gõba губá, гýба – guba – gęba 'губа'; 'морда животного'; 'грубое название лица человека'; 'разборчивость, придирчивость'; 'залив'...	gùbica
3275	SmF	góba губа – guba – ч houba 'гриб, растущий на земле или на дереве'; 'губка для мытья'; 'болезнь Лерга, проказа'; 'дыра, душло'...	(-)
3276	SmF	gręda grędъ гряда – greda – grzędá 'узкая полоса вскопанной земли в огороде или в цветнике'; 'перекладина, на которую вешают одежду'; 'насет для кур'; 'жердь в заборе'; 'главная балка в избе'; 'ряд снопов, положенных для обмолта'; 'ступенька лестницы'; 'горный хребет, гряда гор'; 'отмель на реке'...	gré:da = 'dugo otesano drvo u građevinarstvu' (mècu: se ná krov)
3277	Sm	grobъ гроб – grob – grób 'место погребения умершего, могила'; 'гроб, ящик; в котором хоронят умершего'; 'ров, яма для хранения картофеля'...	mèzar
3278	Sm	gromada громада – gromada – gromada 'большое количество чего-либо, куча, копна'; 'толпа, масса людей'; 'деревенская община, деревенский совет'; 'большой, огромный предмет'...	gromá:da = 'большой, огромный камень'
3279	Sm	grqбъ(-jъ) grubъ(-jъ) грубый – grub – grubby, диал grąby 'большой по размерам'; 'толстый'; 'глубокий'; 'суровый, сырой, необработанный'; 'красивый, приятный, чистый'; 'грубый, невоспитанный, невежливый'...	grù:b



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3280	SmF	gumno гумно – gumno – gumno 'площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепами'; 'сарай'; 'овин, место, где лежат снопы, солома или зерно'; 'хозяйственные постройки и место между ними'...	gú:vno
3281	SmF	hornitъ хоронит, хранит – hrani – chroni 'охраняет, стережет, защищает'; 'кормит, питает'; 'скрывает, прячет'; 'хоронит покойника, погребает'...	hrà:ni:
3282	SmF	худъ(-jъ) худой – hud – chudy 'тощий, щуплый' /о человеке/; 'нежирный' /о мясе, молоке/; 'бедный, нищий'; 'нехороший, злой, неприятный' /физически и морально/; 'дырявый'...	ø
3283	Sm	xvoja xvojъ хвоя – hvoja – choja 'различные хвойные деревья: сосна (<i>Pinus silvestris</i>), ель (<i>Picea excelsa</i>), пихта (<i>Abies alba</i>), можжевельник (<i>Juniperus communis</i> '); 'хвоя, иглы и ветки хвойных деревьев'; 'хвойный лес'...	ø
3284	SmF	xvorstъ хворост – hrast – chróst 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'; 'кусты, заросли'; 'сухие ветки и сучья, хворост'; 'сырые тонкие жерди и прутья для плетней'; 'ботва свеклы, моркови'; 'вид печеня'...	hrà:st
3285	SmF	хутръ(-jъ) хитрый – hitar – chytry 'умный, способный'; 'ловкий, искусный'; 'быстрый, скорый'; 'хитрый, лукавый, коварный'; 'скупой, жадный'; 'замисловатый, затейливый, сложный'; 'правдивый, честный'...	ø ²⁴



²⁴ bǝz

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3286	Sm	xytro xytrě хитро – hitro – chytrze 'умно'; 'ловко, искусно'; 'быстро, скоро'; 'хитро, коварно'; 'замысловато, затайливо, сложно'; 'правдиво, честно'...	ø
3287	SmF	3sg praes iskajety iščety ищет – ište – iska 'хочет, желает'; 'просит, требует'; 'пытается найти, ищет'; 'ищет вшей'; 'чувствует половое влечение /о самках животных/'...	išče:
3288	P	1sg praes	išče:m
3289	P	3pl praes	išču:
3290	FP	inf	ískat
3291	P	l-ptc sg m	isko:
3292	SmF	jъstъba изба – izba – izba 'крестьянский дом, изба'; 'жилая часть дома'; 'отдельное помещение в доме, комната'; 'кухня'; 'хозяйственные помещения в доме /кладовая, чердак, погреб/'...	ø
3293	SmF	(j)ěď яд – jad – jad 'вещество, вызывающее отравление'; 'гнев, возмущение, злость'; 'грусть, печаль, горе'...	jà:d, já:do (ko je siromahan)
3294	SmF	(j)ězva -ina язва – jazbina – jazwa 'дыра в земле или в дереве, нора, дупло'; 'животное <i>Meles meles</i> , барсук'; 'нарыв, язва, воспаленная рана на коже'...	jàzbina
3295	SmF	(j)uxa уха, диал юха – juha – jucha 'кровь человека или животного'; 'разновидность супа, соуса, подливки'; 'навозная жижа'...	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3296	SmP	<i>Nsg</i> klěť клеть – klet – kleć 'хозяйственные помещения в доме или вне его для хранения имущества / кладовая, чердак, погреб'; 'клетка для птиц и зверей'; 'решетка, ограда'...	ø ²⁵
3297	P	<i>Gsg</i>	ø ²⁶
3298	P	<i>Lsg</i>	ø ²⁷
3299	P	<i>Gpl</i>	ø ²⁸
3300	SmP	klěťka клетка – kletka – klatka	ø
3301	Sm	klǫbъ клуб – klube – kłab	ø
3302	Sm	klǫbъкъ клубок – klupko – kłebek 'что-либо смотанное в виде шарика'; 'летающая масса шаровидной формы'; 'сустав, соединение костей'; 'бедренная часть у человека или лошади'...	klùpko klùvko
3303	Sm	kolda колода – klada – kłoda 'ствол срубленного дерева'; 'толстое бревно'; 'пень срубленного дерева, обрубок, чурбан'; 'предметы сделанные из ствола дерева: улей, часть воза, корыто, часть ткацкого станка, ступа'; 'груда дров'; 'тюрьма'...	klàda
3304	Sm	<i>Nsg</i> kosa коса – kosa – kosa 'волосы на голове человека, коса'; 'конская грива'; 'коса, орудие для кошения травы'; 'вырубленная полоса леса'; 'откос, косягор, склон'; 'ребень горы'; 'отмель в реке'; 'селезенка некоторых животных'...	kósa = 'vlasi'
3305	M	<i>Gsg</i>	kóse:
3306	M	<i>DLsg</i>	kòsi

²⁵ ògrada

²⁶ ògrade:

²⁷ ògradi

²⁸ ògra:da:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3307	M	<i>Npl</i>	kòse
3308	Sm	<p>kr̥tja куча – kuća – ч диал кућа ‘дом вообще’; ‘горный дом’; ‘старый разваливающийся дом’; ‘комната, жилое помещение в доме’; ‘хлев для свиней’; ‘клеть для птиц’; ‘постель, кровать’; ‘груда, куча чего-либо’...</p>	kuća
3309	SmFP	<p><i>Nsg</i> krajъ край – kraj – krajъ ‘обширная территория, административная единица, государство’; ‘родина, отчизна, место рождения’; ‘граница, разделяющая линии, предельная линия, грань’; ‘часть поверхности, близкая к предельной линии, край’; ‘конец, окончание’...</p>	krà:j
3310	PM	<i>Gsg</i>	krája
3311	M	<i>Dsg</i>	kráju
3312	M	<i>Isg</i>	kràjem
3313	PM	o въ, na + <i>Lsg</i>	na kráju
3314	M	<i>Npl</i>	kràjevi
3315	PM	<i>Gpl</i>	kràje:va:
3316	Sm	<p>krājina бр країна – krajina – kraina</p>	ø
3317	Sm	<p>krasъnъ(-jъ) красный – krasan – krasny ‘красный, один из цветов радуги’; ‘прекрасный, красивый’; ‘разноцветный’...</p>	krà:san
3318	SmF	<p>krosna krosno кросно, кросна – krosna – krosna ‘ткацкий станок или часть ткацкого станка’; ‘кусок полотна’; ‘рамка для вышивания’; ‘оконная рама’; ‘козлы для распилки дров’...</p>	krá:sna
3319	Sm	<p>kr̥tъ(-jъ) крутой – krut – kr̥ty ‘твердый, плотный, густой’; ‘большой, сильный, мощный’; ‘суровый, жестокий, крутой’; ‘отвесный, обрывистый’; ‘витой, извилистый, сильно скрученный’...</p>	krù:t

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3320	SmF	<p>kvasъ квас – kwas – kwas ‘вид напитка’; ‘закваска для теста, дрожжи’; ‘кислое тесто’; ‘кислый вкус, кислота’; ‘уксус’; ‘свадьба, свадебный пир’...</p>	<p>kvà:s = ‘sredstvo za kvasanje zamiješanog kruha ili mlijeka’</p>
3321	Sm	<p>kyta <i>бр</i> кита – kita – kita</p>	(-)
3322	Sm	<p>kytica -ька <i>бр</i> китка – kitica – kitka ‘цветок вообще’; ‘некоторые разновидности цветов’; ‘метелка овца’; ‘гроздь винограда’; ‘что-либо связанное /букет, пучок перьев, связка льна, табака/’; ‘совокупность чего-либо’; ‘хвост животного’; ‘коса, локоны, прядь волос у женщины’; ‘ляжка у животных’; ‘вершина горы’...</p>	búke:t
3323	Sm	<p>lazъ лаз – laz – laz ‘поляна, пустошь в лесу, в поле, в винограднике’; ‘целива, непаханная земля’; ‘звериная тропа’; ‘узкий проход, лазейка’...</p>	ø
3324	Sm	<p>lěsa <i>бр</i> леса – lesa – lasy /pl t/ ‘часть ограды для овец’; ‘отверстие в ограде, через которое проходят овцы’; ‘жерди для ограды’; ‘ограда’; ‘решетка в печи’; ‘часть воза’...</p>	lěsa
3325	Sm	<p>lětosъ летось – letos – latoś ‘в этом году’; ‘этим летом’; ‘в прошлом году’; ‘прошлым летом’...</p>	lěto:s
3326	SmFP	<p>lice лицо – lice – lice ‘лицо человека’; ‘щека’; ‘наружная часть предмета, материи, противоположность изнанки’; ‘фасад строения’...</p>	lí:ce = ‘prednji dio glave /obraz/’



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3327	SmF	listъ лист – list – list 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 'письмо, послание, отправленное по почте'; 'документ, официальная бумага'; 'тонкий и плоский кусок, пласт какого-либо материала'...	li:st
3328	SmF	lɔka лука – luka – łaka 'луг, поляна, покрытая травой, пастбище'; 'изгиб, кривизна, поворот реки'; 'мыс, огибаемый рекой'; 'порт, пристань'...	lú:ka
3329	Sm	luna луна – luna – luna 'луна, месяц'; 'зарев, заря, отблеск'; 'эхо, отзвук'...	ø
3330	SmF	<i>Nsg</i> lъbъ лоб – lobanja, lubanja – łeb 'голова человека или животного'; 'череп, кости головы'; 'лоб, верхняя часть лица человека'; 'ступица в колесе'; 'холм, возвышенность'...	lúbaña (kad nastrada čovjek: lubaña nastrado)
3331	F	<i>Gsg</i>	lúbañe:
3332	Sm	matica матица – matica – macica 'пчелиная матка'; 'сука, кормящая щенят'; 'дикая свинья'; 'матка, женский половой орган'; 'главная балка в избе'; 'главное течение реки'; 'корни деревьев, глубоко вросшие в землю'...	mática
3333	Sm	matъka матка – matka – matka 'мать'; 'пчелиная матка, самка вообще'; 'женский половой орган, матка'; 'главное течение реки'...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3334	SmF	měxъ мех – meh – miech 'шкурка пушного животного'; 'мешок'; 'прибор для нагнетания воздуха, например, в кузнице'; 'музыкальный инструмент'; 'живот, часть тела человека или животного'...	mijeh mije
3335	SmF	nevěšta невеста – nevesta – niewiasta 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'жена'; 'молодая жена, женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'женщина вообще'...	névjesta snàha mlà:da = 'sinova supruga'
3336	Sm	nevěšťka невестка – бг невестка – niewiastka 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'сестра мужа'; 'женщина легкого поведения'...	névjesta
3337	Sm	novina новина – novina – nowina 'новость, новое известие'; 'новь, целина, земля, еще не паханная или вспаханная впервые'; 'первый урожай, первые плоды в году'...	novina
3338	Sm	obilje обилье, изобилье – obilje – ч obilí 'большое количество чего-либо, достаток, богатство'; 'хлеб, зерновые культуры'...	izobi:je
3339	Sm	obora oborgъ обора – obor – obora 'забор, загородка'; 'ограниченное пространство, отгороженное место /например, для скота/'; 'хлев, помещение для скота'...	tò:r = 'ograđen nepokriven prostor za stoku'
3340	Sm	obrazъ образ – obraz – obraz 'лицо человека'; 'щека'; 'картина, портрет'; 'икона'...	óbrasz



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3341	Sm	olkomъ(-jъ) лакомый – lakom – lakomy 'вкусный, доставляющий приятное вкусовое ощущение'; 'любящий полакомится'; 'падкий на что-то, пристрастный к чему-либо'; 'жадный, скупой'...	(-)
3342	Sm	рахајеть раџеть пашет, пахает – раџе, раха – ч рáchá 'дует, веет'; 'обмахивает, метет, чистит'; 'дымит, курит'; 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный/'; 'нюхает, обоняет'; 'режет\ /хлеб, ткань/'; 'пашет землю'...	ø ²⁹
3343	Sm	рахнеть пахнет – раhне – рachnie 'подует, повеет'; 'выметет, вычистит'; 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный/'; 'обдает жаром, пламенем'...	(-)
3344	Sm	расеть пасет – расе – расие 'пасет, присматривает за скотом, птицей'; 'пасется, съедает, пасясь'; 'откармливает'; 'припасает, делает запасы'; 'покрывает кобылу' /о жеребце/; 'наблюдает, следит глазами'...	pá:se
3345	Sm	расѣка пасека – расик(a), пасека – пасиека 'прогалина, просека, вырубленное место в лесу'; 'пчельник, место где стоят ульи'; 'пастбище'...	ø
3346	Sm	пастухъ пастух – pastuh, pastuv – pastuch 'человек, пасущий стадо скота или только овец'; 'жеребец или мерин'...	ždrijébac



²⁹ *odgova:ra:*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3347	Sm	<p>pada podъ под – pod, pada – spód ‘земля, почва’; ‘пол, нижний настил помещения’; ‘чердак, верхняя часть помещения’; ‘верхний этаж’; ‘ряд помещений на одной высоте’; ‘низ, основание, дно’; ‘ток, гумно, место, где молотят хлеб’...</p>	pòd
3348	Sm	<p>rogrebъ погреб – rogreb – rogrzeb ‘подвал, яма для хранения съестных припасов в доме или вне его’; ‘могила, яма для погребения покойника’; ‘похоронный обряд’...</p>	ženná:za žená:za sàhrana
3349	Sm	<p>poru уж промінь – pramen – promień ‘источник, родник’; ‘ручей, вытекающий из источника’; ‘луч, полоса света от светящегося предмета’; ‘прядь, пучок /волос, шерсти, травы’/...</p>	pràme:n
3350	Sm	<p>pravo pravě право – pravo – prawie ‘прямо’; ‘правильно’; ‘направо’; ‘именно, как раз, сейчас’; ‘почти’; ‘довольно’...</p>	pràvo
3351	Sm	<p>prěsъpъ(-jъ) пресный – presan – prześny ‘пресный, лишенный определенного вкуса из-за отсутствия или недостатка соли’; ‘незаквашенный, некислый /о тесте, хлебе’/; ‘свежий, молодой, сырой, неприготовленный’; ‘несъедобный, непитьевой’; ‘настоящий, истинный, точный’...</p>	frīšak = ‘nije ùkva:šen’
3352	Sm	<p>prqđъ пруд – prud – prąd ‘течение реки’; ‘пруд, искусственный водоем или запруженное место в реке’; ‘отмель, галька’; ‘электрический ток’...</p>	ø
3353	SmF	<p>rapo рано – rapo – rapo ‘рано, утром, раньше’ /adv/; ‘скоро, вскоре’ /adv/; ‘утро’ /substant/...</p>	ràno



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3354	SmFP	<i>Nsg</i> řečъ речь – řeč – rzecz 'вещь, предмет'; 'слово'; 'реч, разговор'...	riječ
3355	P	<i>Gsg</i>	riječi
3356	M	<i>Dsg</i>	rije:či
3357	PM	<i>Isg</i>	rije:či
3358	PM	<i>Lsg</i>	rijéči
3359	PM	<i>Gpl</i>	rijéči:
3360	Sm	řeпа репа – репа – rzeпа 'репа / <i>Brassica rapa</i> l'; 'свекла / <i>Beta vulgaris</i> l'; 'кормовая, столовая или сахарная'; 'картофель / <i>Solanum tuberosum</i> l'; 'редис / <i>Raphanus sativus radicular</i> l'...	reпа
3361	Sm	řeđitъ рядит – ředi – rzađzi 'устанавливает в ряд'; 'руководит, управляет, ведет, указывает дорогу'; 'приводит в порядок, производит уборку'; 'украшает, делает красивым, нарядным'; 'одевает, наряжает'; 'обрастает перьями'; 'запасает, делает запасы'; 'нанимает на работу'; 'говорит'...	re:di:
3362	Sm	řeса řešьnica ряса, ресница – reса – rzeса 'ресница, волосок, растущий на краю глазного века'; 'усики хлебных растений'; 'метелка овса, проса'; 'сережки на деревьях вербы, орешника, березы'; 'растение на озере, пруду, ряска'; 'фалды, складки, бахрома'; 'женское украшение, например, серьги'...	ø
3363	Sm	rodina родина – rodina – rodzina 'страна и место рождения'; 'семья, совокупность родственников'; 'родственник, член семьи'; 'обильный урожаи, например, винограда'...	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3364	Sm	rodъ род – rod – ród 'совокупность родственников, семья, род'; 'рождение, роды'; 'урожай'; 'разновидность, сорт'...	rò:d
3365	SmF	rokъ рок – rok – rok 'срок, время'; 'год, 12 месяцев'; 'годовые кольца деревьев'; 'предназначение, судьба, предзнаменование'...	ròk
3366	Sm	rqbъ руб – rub – rąb	rù:b
3367	Sm	rqbъсь rqbъкъ рубец – rubac – rąbek 'край, кайма, кромка полотна, одежды'; 'льняное полотно и изделия из него / скатерть, белье'; 'платок головной или носовой'; 'левая сторона'; 'изнанка'; 'шрам, след от раны, язвы'; 'зарубка на дереве'...	(-)
3368	Sm	ruda руда – ruda – ruda 'минеральное вещество, горная порода, содержащая металл'; 'дышло у воза'; 'торфяное, ржавое болото'; 'кровь животного или человека'; 'грязное пятно'...	rú:da
3369	Sm	skala скала – skala – skała 'каменный утес, скалистая гора или гора вообще'; 'камень как вещество'; 'щель в горе, в доске, в полу'; 'каменоломня'; 'кусок, обломок, камень'; 'щепка, заноза'; 'клепка бочки, кадки'; 'валек для теста'...	ská:la
3370	Sm	skoro скоро – skoro – skoro 'быстро'; 'вскоре, скоро'; 'рано, раньше, утром'; 'почти, приблизительно'; 'скорее' /уточнение/; 'если, когда'...	skóro



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3371	Sm	skopъ(-jъ) скупой – skup – skapy 'чрезмерно бережливый, жадный'; 'дорогостоящий, ценный'; 'недостаточный, незначительный, скудный'...	skù:p
3372	SmF	Nsg soxa соха – soha – socha 'ветка, жердь с развилкой'; 'опорный столб, подпора'; 'соха, старое орудие пахоты'; 'ручка плуга'; 'статуя, скульптура'...	sòha (Na sòhu su se stavljale haljine; sohom se i mlati)
3373	F	DLsg	sòhi
3374	F	Npl	sòhe
3375	Sm	staja стая – staja – staja 'стадо птиц, скота или зверей'; 'помещение для скота, стойло в хлеву'; 'сарай для сена'; 'жилое помещение в доме, комната'...	klànica = 'prostorija u kojoj boravi stoka'
3376	Sm	stanъ стан – stan – stan 'временное местоположение, стоянка, лагерь'; 'временная жилая постройка, палатка, шалаш, землянка'; 'жилое помещение в доме, комната'; 'помещение для домашнего скота или конюшня'; 'ткацкий станок'; 'талиа, стан'; 'верхняя или нижняя часть рубашки'...	stà:n (tkacki)
3377	Sm	stavъ диал став – stav – staw 'пруд, искусственный водоем'; 'состояние, положение'; 'сустав, соединение костей'; 'ткацкий станок'; 'шкаф, ящик, полка для посуды или продуктов'...	stàv
3378	Sm	strojítъ строит – stroji – stroi 'строит, сооружает, возводит постройку'; 'приготавливает, совершает приготовления'; 'ставит в ряд, в шеренгу'; 'одевает, наряжает'; 'дубит кожу'; 'кастрирует'...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3379	Sm	strǫkъ струк – struk – strąk	strù:k
3380	Sm	strǫčъкъ стручок – stručak – strączek 'стручок фасоли, гороха'; 'початок кукурузы'; 'стебель растения, ветка дерева'; 'шелуха, кожица'; 'долька чеснока'; 'сосок вымени коровы, козы'...	strú:čak
3381	Sm	sъbožъje <i>бр</i> збожжа – ø – zbože 'имущество, богатство'; 'товар, предметы, предназначенные для продажи'; 'хлеб, зерновые культуры'; 'скот'...	(-)
3382	Sm	sъkladъ склад – sklad – skląd 'сложение вместе чего-либо, объединение'; 'место, где что-либо сложено на хранение, склад'; 'магазин, место продажи товаров'; 'борозда'; 'вид пахоты'; 'порядок, строй, лад, гармония'...	ø
3383	Sm	terbitъ теребит – trebi – trzebi 'корчует лес'; 'очищает от шелухи, сорняков'; 'кастрирует'; 'тормошит, беспокоит'...	trijébit, trijebi; (ižem livadu trijébit) = 'очищает от вшей'
3384	Sm	tokъ ток – tok – tok 'ток, место где молотят хлеб'; 'корыто для поения скота'; 'течение, русло реки'; 'электрический ток'...	tò:k
3385	Sm	topitъ топит – topi – topi 'топит печь, греет, обогревает'; 'размягчает, расплавляет'; 'погружает в воду, затопляет'...	tópi:
3386	Sm	tovarъ товар – tovar – towar 'товар, предмет прдажи'; 'скот, преимущественно рогатый'; 'груз, тяжесть, ноша'...	tóvar (bràšna)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3387	Sm	tqča ту́ча – tuča – tęcza 'ту́ча, грозовое облако'; 'гро́за, дождь с громом и молнией, град'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'...	krú:pa = 'град'
3388	Sm	trupъ тру́п – trup – trup 'те́ло, корпус, туловище'; 'мертвое тело, труп'; 'колода, пень, чурбан'...	trù:p
3389	Sm	varъ ва́р – var – war 'кипяток, кипящая вода'; 'кипение'; 'сильный жар, накал'; 'пот'; 'вар'; 'известь'...	ø
3390	Sm	vedro ве́дро – vedrina – ø 'погода, состояние атмосферы'; 'ясное небо, хорошая погода'; 'жара'; 'хорошее настроение'...	vedrina
3391	SmPM	<i>Nsg</i> verме вре́мя – vreme – ø 'время вообще или определенный отрезок времени'; 'состояние атмосферы, погода /хорошая или плохая'...	vrijéme
3392	M	<i>Gsg</i>	vřemena
3393	P	<i>Lsg</i>	vřemenu
3394	P	<i>Npl</i>	vreména
3395	SmF	volčítъ воло́чит – vlačí – włóczy 'тащит, тянет по земле'; 'боронует землю'; 'чесет лен, шерсть, коноплю'; 'идет с трудом'...	ø
3396	Sm	volka volкъ воло́ка, воло́к – vlaka, vlak – włóka 'участок земли, пашня'; 'вид бороны'; 'различные приспособления для перевозки, перетаскивания тяжестей'...	ø
3397	Sm	vonjajetъ vonějetъ воня́ет – vonja – wonie 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный'; 'нюхает, вдыхает запах'...	mèmm nèmm



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3398	Sm	vъrst(v)a vъrst(v)a vъrstvъ верста – vrsta – warstwa 'слой, прослойка, ряд, шеренга'; 'возраст'; 'люди одного возраста, ровесники'; 'верста, старая путевая мера'...	vъsta
3399	Sm	zagorda zagordъ загорода, загородъ – zagrada – zagroda 'всякое огражденное место'; 'огороженное место для скота'; 'двор с хозяйственными постройками'; 'изгородь, забор, перегородка в хлеве, в овине'; 'фруктовый сад, огород'...	ø
3400	SmF	zельje зелье – zelje – ziele 'трава, растение с тонким стеблем'; 'сорняки'; 'лекарственные травы, настой из трав'; 'овощи, огородные культуры: щавель / <i>Rumex acetosa</i> /, капуста / <i>Brassica capitata</i> '...	zè:le = 'jestive biljke (trava) koje rastu u proljeće: pázija, blitva, jáglac i sl.'
3401	Sm	zobъ zobъ зобъ, зоб – zob – zob 'овес / <i>Avena</i> '; 'зерновой корм для домашней птицы и лошадей'; 'клюв у птиц'; 'зоб у человека'...	zò:b = 'овес / <i>Avena</i> '
3402	SmF	<i>Nsg m subst pron</i> žedъnъ(-jъ) жадный – žedan – žadny, žadny 'голодный, чувствующий голод'; 'испытывающий жажду'; 'алчный, жадный, скупой'; 'милый, приятный'; 'каждый'; 'ни один, никто'; 'какой- нибудь'...	žè:dan
3403	F	<i>Nsg f pron</i>	žé:dna
3404	F	<i>Nsg n pron</i>	žé:dno
3405	Sm	žirъ жир – žir – žyr, žer 'маслянистое вещество, жир, сало'; 'еда, пища, корм для животных'; 'жолудь дуба, бука'...	žir



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3406	SmF	žito жито – žito – żyto 'хлебные культуры вообще, в зерне или на копню'; 'определенные сорта хлебных культур: рожь, пшеница, ячмень, кукуруза'...	žito
3407	Sm	životь живот – život – żywot 'жизнь'; 'тело, туловище'; 'живот, часть тела у человека и животных'; 'имущество, имение, богатство'; 'домашний скот'...	(-)
3408	L	'пастбище в горах, на котором пасут овец' пастівник – pašnjak – hala	pašna:k livada
3409	Sm	поляна – poljana – polana 'место, где пасут овец'; 'открытая площадка'...	pašna:k livada
3410	L	'коллективный выгон овец на пастбище весной' ø – (su)paša – redyk	paša
3411	L	'стадо овец' ботей, салаш – stado – kierdel	stado (ova:ca:)
3412	L	'старший пастух, заведующий пастушеским шалашом' ватаг, старшух – ø – basa	(-)
3413	L	'пастух овец' вівчар, югас – ovčar – juhas	ovča:r
3414	L	'помощник пастуха' /обычно мальчик/ гонільник, струнгарь – pogonič, paganjač – powara, goniec, holanik, bojtar	čoban
3415	Sm	валах – vlah – wałach 'кастратор'; 'кастрированный конь'...	(-)
3416	L	'загон для овец на пастбище' кошар – tor – koszar	tò:r
3417	L	'узкий проход в загоне, через которой проходят овцы во время доения' струнга – struga – straga	struga



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3418	Sm	ліса, ліска – lesa – lesa 'выплетенная из прутьев циновка, которой закрывают проход загона'; 'ворота из хвоста; циновка из прутьев для сушки фруктов'...	íèsa
3419	Sm	обора – obor – obor(a) 'закрытое помещение для овец'; 'загон'; 'двор'; 'пространство около дома'...	tò:r
3420	L	'деревянная или каменная постройка, в которой живут пастухи' колиба – stan – szałas	hóliba
3421	Sm	шалаш, салаш – salaš – szałas 'шалаш, временное жилище'; 'жилище пастухов'; 'хутор, хозяйство, расположенное отдельно от других хозяйств в деревне'; 'стадо овец'...	ø
3422	Sm	колиба – koliba – koliba 'жилище пастухов', 'старый дом'...	kóliba
3423	Sm	ватра – vatra – watra 'костер в поле'; 'очаг в жилище или возле жилища пастухов'; 'огон, под в печи'...	vàtra ³⁰
3424	L	'изогнутое дерево, на котором вешается котел над очагом в шалаше' кужба, берфела – kotlenica – jadviga	ø
3425	L	'посуда, в которую доят молоко' гелета, доільне відро – muzlica – geleta	dijéžva
3426	L	'полотно, через которое проеживают молоко' цідило, цидка – cedilo – siata	cjédilo
3427	L	'садится' (о молоке, когда его заправили закваской) стинаєся, ловитяся, клягаєся – siri se – klaga się	(-)
3428	L	'высушенный желудок молодого теленка, ягненка или козленка, используемый для закваски молока' риндзя – ø – runcka	(-)



³⁰ na ognjištu ili šporetu

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3429	L	‘то, что добавляют в молоко для закваски’ кляг, гляг – sirište – klag	siri:šće
3430	Sm	путера – putir – putira	ø
3431	L	‘полотно, в которое кладется створоженное молоко, чтобы с него стекала жидкость’ буздов’яз, будзівник – cedilo – siatka	sitka
3432	L	‘жидкость, которая стекает через полотно с створоженного молока’ нідбудзення, дзер, жентиця, кваснина – sirutka, surutka – serwatka	sùrutka žética
3433	Sm	жентиця – ø – žętyca, <i>слц</i> zinčica ‘жидкость, остающаяся после отделения первого сыра’; ‘молочный напиток, который варят из жидкости, отделеающейся при изготовлении сыра’; ‘сыворотка вообще’...	(-)
3434	Sm	вурда, урда – urda – urda ‘второй сорт сыра, получающийся при проваривании жентицы’; ‘слой творага на молоке’; ‘самый лучший молочный напиток, приготовленный из жидкости, стекающей при сыроварении’...	(-)
3435	Sm	бриндзя – <i>дуал</i> brindza – bryndza ‘овечий сыр, специально подготовленный для длительного хранения’...	(-)
3436	Sm	ø – kačkavalj – ø ‘копченый овечий сыр’...	óvčiji: sir
3437	L	‘медный колокольчик на шее овцы’ дзвінок, чургів, чингів – klepetuša – spizowiec	zvòno
3438	L	‘деревянный колокольчик на шее овцы’ ø – lučas – kołatka	ø
3439	L	‘пастушеский топорик, служащий одновременно палкой’ топорець, балтажина, балта, балтя – sekira – ciupaga	síkira



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3440	L	‘толстая обожженная палка, которой погоняют овец’ бук, бота – močuga, štap – obok, palica	ščà:p
3441	L	‘молодая овца’ ярка, ягниця, ягня – jagnje – jagnię	jàne
3442	L	‘молодая овца, еще не ягнившаяся’ ярка – dviska, dvizica – owca, <i>слу</i> járka	dvízica
3443	L	‘самец овцы’ баран – ovan – baran	óvan
3444	L	‘некастрированный самец овцы’ баран, орида – ovan, <i>слу</i> jarec – baran	óvan
3445	L	‘находится в состоянии течки’ /об овце/ гониться – mrka se – parka się	mřka: se ³¹
3446	L	‘овца, у которой в первый раз были детеныши’ первістка – prvojagnjica – pierwiastka	ø
3447	L	‘яловая овца’ яловега – jalovica – belenka	ø
3448	L	‘суягная, котная овца’ /adj/ кітна – sjagnja – kotna	sjà:jna
3449	L	‘овца со сломанным рогом’ шута, шутя – šuta – siuta	ø
3450	L	‘жует жвачку’ (об овце) мериндже, румидже – preživa – przeżywa	prèži:va:
3451	L	‘влеет’ (овца) бляє, бліє – bleji – beczy	blé:ji:
3452	L	‘копыто овцы’ папирок, папирка – papak – kopyto	pá:pak
3453	L	‘вымя овцы’ вимня, мериндя – vime – wymię	vìme
3454	L	‘навоз овцы’ каракадзи, бобальки – brabonjci – bobki	bràbońak



³¹ *kad se pà:ri*